DEVENIR MODÉLISTE

BECOME A PATTERN DRAFTER

Le savoir-faire de la 1re ÉCOLE de mode française

Le vêtement FÉMININ

WOMEN'S garments

Tome / Volume 1

- Les bases de jupes, corsages, chemisiers et robes
- Bases for skirts, bodices, shirts and dresses

ESMODEDITIONS

DEVENIR MODÉLISTE

BECOME A PATTERN DRAFTER

Le VÊTEMENT féminin
Women's GARMENTS

- Les bases de jupes, de corsages, de chemisiers et de robes
- Bases for skirts, bodices, shirts and dresses

Conception, réalisation et écriture / Concept and composition: Collectif Esmod Paris
Traduction / Translation: Carol LIPTON / Patricia LOUÉ-MILANESE
Illustrations : Isabelle GONNET / Claire WARGNIER

AVANT-PROPOS

Devenir modéliste… dans ces deux mots, que de rêve ! Si nous les avons choisis comme titre à notre collection sur les techniques de l'architecture de la mode, c'est qu'ils illustrent bien la part du rêve de créativité qui dort en chacun de nous, passionné de mode.

Dans le mot « devenir », nous mesurerons toute la notion du temps et de la constance qu'il faut pour accéder à ce « modélisme », lui-même en constante évolution depuis plusieurs siècles.

La première dénomination de ce métier sera « modiste » comme Rose Bertin, ministre des modes de la reine Marie-Antoinette, puis ce terme se sectorisera à la création du chapeau pour évoluer en « modéliste », synonyme d'exclusivité et de créativité de modèle de vêtement tant dans son fond (l'image qu'il représente et ce qu'il exprime) que dans sa forme, c'est-à-dire l'architecture de ce vêtement lui-même. C'est celui dont on qualifiera Yves Saint-Laurent ou Cristobal Balenciaga.

L'évolution du prêt-à-porter et les besoins de l'industrie scinderont ce métier en deux parties distinctes, laissant au terme de modéliste, la part constructive. Ce sont les débuts du styliste, lui-même, en charge de construire l'image d'une collection et son développement.

L'évolution technologique des dernières décennies va amener le métier de modéliste à évoluer de diverses manières. À l'instar des métiers du style évoluant aujourd'hui entre stylistes et créateurs, les métiers du modélisme ont évolué entre techniciens-modélistes, architectes et garants de la production d'un vêtement, et modélistes-créateurs.

Nous voilà dans la part du rêve… En effet, pour devenir modéliste-créateur, il faut inévitablement, et de façon évidente, maîtriser non seulement les techniques de construction d'un vêtement, mais il faut surtout savoir l'interpréter et mettre sa part de créativité dans cette interprétation.

Savoir choisir la bonne technique, la faire évoluer, inventer, déformer, croiser des savoir-faire… et vous voilà… devenu *modéliste*.

PREFACE

Become a patternmaker... these 3 words are the opportunity to realize a dream!
If we have chosen them as the title for our collection on the structural techniques of fashion, it is because they perfectly illustrate the creative dream that sleeps in each of us with a passion for fashion.
In the word **become**, we gauge the notion of the time and diligence required to attain the "patternmaking" skill, a craft that has evolved constantly over the centuries.
In French, the original word for this profession was "modiste" (hatmaker), a term defining Rose Bertin, in charge of Queen Marie-Antoinette's wardrobe. This term was then broken down with modiste designating a hat creator and modéliste (patternmaker) meaning one who created an exclusive garment via both its image (expressed in a drawing) and shape - the structure of the garment itself. This title was bestowed, for example, on Yves Saint-Laurent and Cristobal Balenciaga.
The evolution of ready-to-wear and the needs of today's fashion industry have divided this profession into two distinct parts, leaving the modéliste (patternmaker) with the construction part. This skill also represents a base for the designer, responsable for constructing and developing the image of a collection.
The technological evolutions of recent decades have caused the patternmaking profession to develop in many ways. With today's evolving relationship between designers and creators, patternmaking now refers to both technical patternmakers - clothing "architects" who also guarantee the garment production of garments - as well as designer patternmakers.
So here we are in the dream part... because to become a Designer-Patternmaker, it is clearly necessary to master not only garment construction techniques, but also know how to interpret them, injecting a dose of your own creativity into the result.
Acquiring the ability to choose the right technique and evolve it, invent it, modify it and interchange it with a variety of perfected skills will mean that... you have become a... *patternmaker*.

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos 2
Historique d'Esmod 8
Lexique 10
Liste des fournitures 12
Tableaux de mesures EUROPE 14
Tableaux de mesures ASIE 22
Tableaux de mesures USA 24
Tableaux de correspondances 26
Pose des bolducs 28
Démarche à suivre pour le tracé d'un modèle 32

LES JUPES

Les différents types de jupes 34
Fond de jupe droite 36
Évasements de fond de jupe droite 42
Jupe à godets 48
Jupe à godets dans un 1/2 cercle 50
Jupe à godets tracée à partir d'un cercle 52
Plis 54
Jupe droite avec pli plat, milieu devant 56
Jupe droite avec pli creux, milieu devant et milieu dos 58
Jupe droite avec pli creux en fond de pli rapporté 60
Pli creux placé en milieu de panneau devant ou dos 62
Jupe à panneaux 64
Jupe avec quilles rapportées ou à même 66
Jupe avec empiècement ou ceinture en forme 68
Jupe portefeuille 70
Jupe culotte 72

LES BASES DE CORSAGE

Base du mannequin 76
Base du mannequin en 5 pièces 86
Fond de base sans pince 90
Différentes attitudes du corps 94
Élargissements de fonds de base 107
Élargissement corsage 108
Élargissement chemisier 110
Élargissement robe 114
Comparatif d'élargissements robe et jupe 118
Passages de pinces - déplacements de pince 120
Passages de pinces - transformations de pinces en fronces 124
Passages de pinces - dans une couture ou une découpe 132
Équilibrage des lignes de côtés 136
Équilibrage des hauteurs d'épaules 138
Recherche du point charnière 138

LES MANCHES

Les différents types de manches 140
Comparatif d'emmanchures et de manches montée et kimono 142
Recherche de la profondeur d'emmanchure
Contrôle de l'écart d'emmanchure 144
Construction de la manche montée de base 146
Crans de montage de manche montée 148
Manche chemisier 150
Manche pagode 152
Manche toit 154
Manche coudée 156
Manche gaine 158
Manche façon gigot 160
Évasements sur manche courte 164
Manche raglan 168
Manche kimono gousset à même 172
Manche kimono à gousset incrusté 176
Manche kimono courte 178
Manche kimono chauve-souris 180
Manche kimono pivot 182
Manche liquette ou basse 184
Poignets 186

LES COLS

Les différents types de cols 188
Encolures sans col 190
Col plat 192
Col marin 194
Col officier 196
Col cravate 198
Col montant 200
Col chemisier avec pied de col rapporté 202
Col chemisier simple ou à pied de col à même 204
Col cavalier 206
Col rond 208
Col claudine 210
Col évasé - col médicis 212
Col tailleur à pivot direct (ligne de cassure droite) 214
Col châle classique 222
Grand col châle 230
Capuche (tracée à partir du vêtement) 232

Croisures, boutons et boutonnières 234
Pattes de boutonnage sur chemisiers, robes 236
Les différents types de poches 238

TABLE OF CONTENTS

Preface 3
Esmod history 8
Lexicon 11
Pattern drafter's supplies 13
Measurement chart EUROPE 14
Measurement chart ASIA 22
Measurement chart USA 24
Correspondance chart 26
Placing ribbons 28
Steps to follow when constructing a pattern 32

SKIRTS

Different types of skirts 34
Skirt foundation 36
Flaring the straight skirt foundation 42
Flared skirt 48
Flared skirt in a 1/2 circle 50
Flared skirt in a full circle 52
Pleats 54
Straight skirt with center front flat pleat 56
Straight skirt with inverted pleat at center from and back ... 58
Straight skirt with inverted pleat and separate pleat value 60
Inverted pleat placed in middle of a front or back panel 62
Paneled skirt 64
Skirt with separate or self godets 66
Skirt with yoke or shaped waistband 68
Wrap skirt 70
Split skirt 72

BODICE BLOCKS

Basic bodice with darts 76
5 Piece basic bodice 86
Basic bodice without darts 90
Adapting a pattern to different body types 94
Enlarged bodices 107
Bodice enlargement 108
Shirt enlargement 110
Dress enlargement 114
Comparative enlargement of dress and skirt 118
Dart manipulation - shifting a dart 120
Dart manipulation - transforming darts into gathers 124
Dart manipulation - into a seam or cut -out 132
Balancing the side seam lines 136
Balancing the shoulder line 136
Position of the hinge point 138

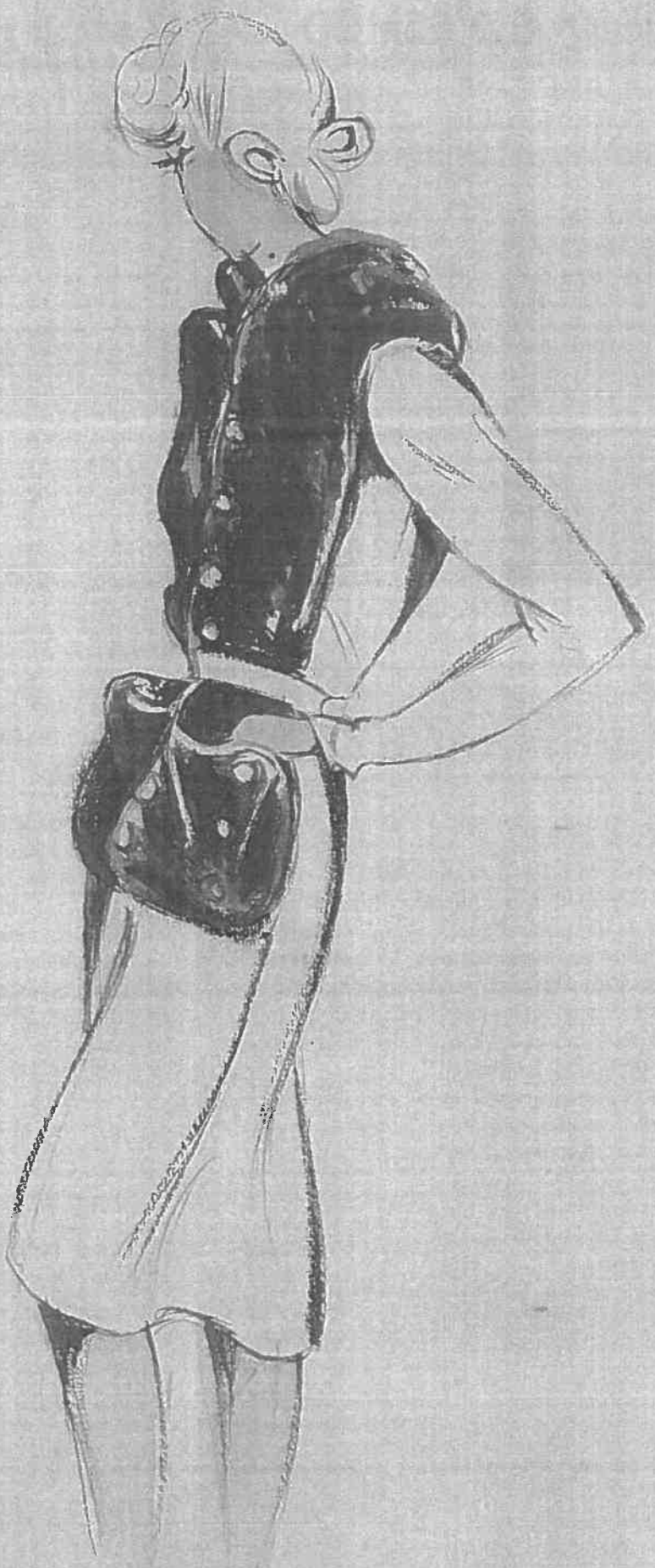
SLEEVES

Different types of sleeves 140
Comparison of armholes, set-in sleeves and kimono sleeves 142
Armhole depth - controlling armhole flare 144
Construction of a basic sleeve block 146
Construction notches of set-in sleeve 148
Shirt sleeve 150
Pagoda sleeve 152
Dart cap sleeve 154
Fitted sleeve 156
Glove sleeve 158
Leg of mutton sleeve 160
Flaring a short sleeve 164
Raglan sleeve 168
Kimono sleeve with self-gusset 172
Kimono sleeve with inset gusset 176
Short kimono sleeve 178
Wide kimono or dolman sleeve 180
Pivoted kimono sleeve 182
Shirt sleeve or low sleeve 184
Cuffs 186

COLLARS

Different types of collars 188
Different necklines without collar 190
Flat collar 192
Sailor collar 194
Mandarin collar 196
Stock-tie collar 198
Funnel neckline 200
Shirt collar with separatte collar stand 202
Simple shirt collar (self collar stand) 204
Shirtwaist collar 206
Round collar 208
Peter pan collar 210
Flared collar - medicis collar 212
Soft suit collar with direct pivot (straight break line) 214
Classic shawl collar 222
Big shawl collar 230
Hood (traced from garment) 232

Cross-overs or overlaps, buttons and buttonholes 234
Shirt and dress buttoning tabs 236
Different types of pockets 238



Dessin de fourrure
de Berthe Lecomte-Guerre, petite-fille
d'Alexis Lavigne, 1943
Fur design by Berthe Lecomte-Guerre, Alexis Lavigne's grand daughter, 1943

HISTORIQUE D'ESMOD

ESMOD HISTORY

C'est en 1841 que le professeur Alexis Lavigne, coupeur amazonier de l'impératrice Eugénie, créait à Paris la première école de mode, d'abord aidé par sa fille Alice Guerre qui développa ses méthodes d'enseignement dans l'école de coupe Guerre-Lavigne, puis perpétué par ses descendants jusqu'en 1975.

Poursuivis à Esmod, les techniques et procédés de coupe d'Alexis Lavigne ont depuis perduré ; d'abord dans l'enceinte de notre école parisienne puis dans notre réseau français et international, traversant ainsi les modes et les traditions culturelles de chacun.

Le génie d'Alexis

Si ces procédés de coupe traversent sans faille technique les modes et les cultures vestimentaires de chacun, c'est bien grâce au génie d'Alexis Lavigne. Précurseur sur son temps, il voit s'annoncer, avec l'implantation des premiers grands magasins parisiens, les prémices du prêt-à-porter et met au point un principe de coupe qui permettra de s'adapter à l'industrie ou à l'artisanat.

Axée sur l'élaboration à plat d'un tracé du corps humain sur lequel le modéliste extrapole le volume du vêtement à créer, cette méthode peut ainsi traverser les modes et surtout s'adapter à l'évolution des tailles et des conformations universellement.

Cette technique reste donc à la portée de tous, qu'il s'agisse de femmes désirant s'habiller elles-mêmes et réaliser leurs propres créations ou, de personnes se destinant aux métiers de la création de la mode : patronnières, stylistes, modélistes, chefs de produits, industriels du textile-habillement.

Notre méthode est simple, claire, logique et précise. Elle s'adresse beaucoup moins à la mémoire qu'au raisonnement en utilisant

Professor Alexis Lavigne, master tailor for Empress Eugenie, created the first fashion design school in Paris in 1841. Originally assisted by his daughter, Alice Guerre, who developed his teaching methods at the Guerre-Lavigne school, it was continued by his descendants until 1975.

As observed at Esmod, Alexis Lavigne's pattern drafting techniques and procedures have endured. They were first used at our Paris school, then throughout our French and international network, crossing the boundaries of fashion and cultural traditions.

Alexis' genius

If the technical application of these pattern drafting techniques transcends fashion and culture, it is due to Alexis Lavigne's genius.

Since he was ahead of his time, with the opening of the first Parisian department stores, he foresaw the beginnings of ready-to-wear and developed drafting principles that are applicable to both industrial requirements and artistic creation.

Based on a flat design of the contour of a woman's silhouette, the pattern drafter extrapolates the volume of the garment to be created. This method can be used for all fashions and is universally adaptable to all changes in size and body-type.

This technique therefore remains available to everyone, whether in tailoring for personal use, or for those opting for a career in the fashion industry: patternmakers,

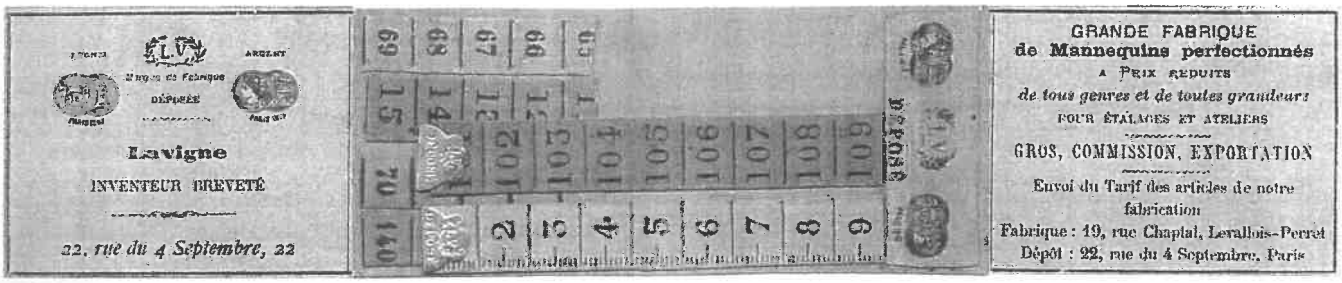
une technique rationnelle par tracés, appelée « coupe à plat » qui donne des formules-clefs, valables pour toutes les modes et permet de construire tout le vestiaire de la femme aussi bien pour les vêtements du dessous (lingerie, corset) que les vêtements de tous secteurs (classiques et intemporels, mode, luxe, sport,...). Ainsi, la réussite de la coupe du vêtement devient une question de technique à la portée de ceux qui en possèdent les éléments, tout en s'attachant par la pratique à la formation de l'œil et du goût.

Nous nous attachons à faire comprendre à nos élèves que dans toute création, il y a une part de science (connaissances techniques), une part d'art, et une part d'habileté manuelle, et que pour posséder une technique complète, il faut réunir ces trois conditions.

stylists, pattern drafters, product managers, textile-garment industrialists...

Our method is simple, clear, logical and precise. It draws more on reasoning than on memorization by using a logical drafting technique known as "flat pattern design" that provides key formulas which apply to all fashions. A complete women's wardrobe can be made using this method. This includes underwear (lingerie, corsets) as well as garments in all sectors of the market (classic and timeless, trendy, luxury, sports...). Successful tailoring depends on technique, available to those who grasp its basic principles, while developing the eye and good taste.

When teaching our students we emphasize that all creations are made by combining technical knowledge with artistic and manual skills. To master the technique is to merge all three elements.


Lavigne
INVENTEUR BREVETÉ
22, rue du 4 Septembre, 22
GRANDE FABRIQUE
de Mannequins perfectionnés
A PRIX RÉDUITS
de tous genres et de toutes grandeurs
POUR ÉTALAGES ET ATELIERS
GROS, COMMISSION, EXPORTATION
Envoi du Tarif des articles de notre fabrication
Fabrique : 19, rue Chaptal, Levallois-Perret
Dépôt : 22, rue du 4 Septembre, Paris

Les exemples de mesures sont donnés en taille 38 mannequin Esmod.

- Toutes les mensurations sont indiquées en centimètres.
- Nos tracés sont réalisés par moitié sur le côté droit (sens du boutonnage féminin).
- D'une façon générale, une fois le patronnage fini, chaque pièce doit avoir un tracé harmonieux sur toutes ses coutures.
- Pour cela, vous devez prendre l'habitude de retracer les lignes après chaque déplacement de pinces et de coutures.
- Afin de vous aider à comprendre nos explications, nous avons donné des mesures fixes.
- Certaines de ces mesures peuvent être modifiées, selon le modèle ; mais nous vous conseillons de tester préalablement le tracé de base élaboré dans cette méthode afin de bien comprendre l'élaboration de notre technique.

The examples of the measurements used in the exercises correspond to a size 38 Esmod dummy.

- All measurements indicated are in centimeters.
- The patterns are created in halves, on the right side (since women's garments close right over left).
- Generally, the finished patterns should have harmonious lines on all the seams.
- To achieve this, it is important to make a habit of retracing lines every time a dart or seam is shifted.
- To help you understand our explanations, we have provided standard measurements.
- Some of these measurements can be changed according to the garment to be made but first, we recommend that you test the basic pattern provided in this method in order to understand the development of our technique.

LEXIQUE

Aisance : valeur minimum à donner à la base pour obtenir un vêtement plus souple.

À même : se dit d'une construction incluse dans une pièce de patronnage. Ex : patte de boutonnage à même (le devant du vêtement).

Base : tracé établi à partir des mesures du corps servant de point de départ à la construction du vêtement.

Biais : sens du tissu formant un angle de 45° par rapport au droit fil.

Biaiser : incliner.

Bolduc : lacet plat et fin, coupé en dl, utilisé pour indiquer les lignes d'aplomb sur le mannequin (milieux, ligne de taille, ligne de carrure etc.).

Bord-côte : bande souple et élastique en tricot à côtes terminant certaines ouvertures d'un vêtement. Un bord-côte peut resserrer ou garnir l'extrémité de manches, la base d'un pull-over ou d'un blouson, l'encolure d'un chandail, le bas d'un jogging.

Bord-côte attenant : se dit d'un bord-côte tricoté en même temps que le panneau principal.

Bord-côte rapporté : quand il a été tricoté séparément, puis cousu.

Bordé : bande de dl ou de plein biais, montée à cheval sur un bord de vêtement.

Couturage : mesure ajoutée au patronnage, parallèlement au bord, permettant de coudre le vêtement.

Cran : représentation du point d'accord sur le tissu.

Croisure : valeur à ajouter au delà d'un milieu (par exemple) en vue d'un boutonnage.

DL ou DF : droite ligne ou droit fil. Sens du tissu parallèle à la lisière.

Écart : valeur ajoutée soit par découpage, soit par pivotement, soit en travaillant par transparence.

Élargissement : valeur à ajouter au patron de base suivant le volume du vêtement.

Embu : valeur excédentaire entre deux pièces à assembler, à répartir lors du montage. Ex : l'embu de la manche réparti sur l'emmanchure permet d'obtenir une jolie tête de manche.

Enforme : finition intérieure, c'est l'empreinte exacte du vêtement.

Équidistant : deux courbes sont équidistantes si elles sont séparées de la même valeur sur la totalité de la longueur.

Galbe : ligne courbe.

Galber : dessiner une ligne en la courbant.

Gradation : procédé qui consiste à changer, suivant une progression ascendante ou descendante, la taille d'un vêtement.

Milieu dl ou DF : le milieu du vêtement sera parallèle à la lisière.

Milieu DF au pli : s'inscrit sur une pièce de patronnage réalisée par moitié sans couture au milieu ; on placera le milieu de la pièce sur la pliure DF du tissu.

Montage : action d'associer des pièces, à l'aide d'une machine à coudre, pour constituer un vêtement.

Platitude : zone plate dans un tracé servant le plus souvent à bien associer deux pièces d'un patronnage en symétrie.

Point d'accord : trait utile pour le montage, à indiquer perpendiculairement au bord du patron.

Parallèle : des lignes parallèles sont des lignes tracées sur un même plan qui ne se rencontrent jamais.

Perpendiculaire : 2 droites formant un angle droit (90°) à leur intersection.

Relever : reproduire sur une autre feuille de papier, à l'aide d'un poinçon, la pièce désirée suivant les contours exacts.

Soutenir : résorber l'embu d'une pièce par rapport à une autre, devant être cousues ensemble, sans fronces.

Surjet : couture faite sur deux pièces à assembler avec une surjeteuse : machine qui coupe le tissu avant de le coudre avec un point élastique. On utilise le surjet soit pour assembler la maille soit pour border des pièces avant le montage et éviter l'effilochage du tissu.

Symétrique : position de 2 parties identiques, disposées de même façon par rapport à un axe.

LEXICON

Applied ribbing: a term used when the ribbed knit band is knit separately, then sewn to the garment.

Assembling: to put together the pieces of a garment, using a sewing machine.

Basic pattern block: a basic pattern developped from specific measurements of a standard size; used as a starting point for the construction of a pattern.

Bias: a line that cuts diagonally across the grain of fabric.

Center line on fold: the center front line or the center back line of a garment is seamless; therefore, it is placed on the fold of the fabric which is also the straight grain.

Center line on straight grain: the center front line or the center back line of a garment is parallel to the selvage.

Colored ribbon: ribbon (0.5 Cm wide) placed on dummy to indicate major axes: waist, hips, center front, etc.

Curve: a bend without angles or straight parts.

Curving: to form or move in the shape of a curve.

Cross-over or overlap: value added, for example, to center front line, forming buttoning tab.

Ease: the additional fullness built on to a basic pattern block beyond the actual body measurements.

Ease distribution: excess fullness to be eliminated when assembling a garment. Ex: the sleeve cap on a set-in sleeve.

Ease in: when two seams have differents lengths and should be sewn together without gathers.

Enlargement: ease added to a basic pattern block according to desired garment.

Equidistant: being at an equal distance from the same point.

Extended: a term used when an added part of a pattern construction is included in one pattern piece.

Extended ribbing: a term used when the ribbed-knit band of a knit garment is an extension of the actual garment panel.

Facing: interior finishing piece in self fabric. It is identical to the pattern edge. The width depends on garment.

Finishing tape: a band of either straight grain tape or bias tape sewn over the edge of a garment.

Flare: adding volume to a garment by pivoting or by inserting a separate piece.

Grading: a serie of successive steps or stages, either increasing or decreasing, which determines the different sizes of the same garment.

Notch: a v-shaped cut placed at specific points in seam allowance, matching pattern pieces together.

Overedge: an elasticized stitch used to assemble garment pieces. An overedge machine is used; which cuts away excess fabric, then sews garment pieces together. An overedge stitch is often used for knitwear, or to prevent fraying.

Parallel: two lines that are continuously equidistant.

Perpendicular: two lines forming a 90° angle at their intersection point.

Platitude: a flat area on a pattern piece which facilitates the assembling of a garment.

Ribbing: a soft ribbed-knit band often used to finish various garment openings. Ribbing may be used to tighten or trim sleeve cuffs, at the bottom of a pullover or a windbreaker, on a sweater neckline, or at the bottom of jogging pants.

Seam allowance: a given value added to stitch line permitting seams to be sewn.

Slant: to deviate from the vertical or horizontal.

Straight grain: the direction in which woven threads of a fabric run ; parallel to the selvage.

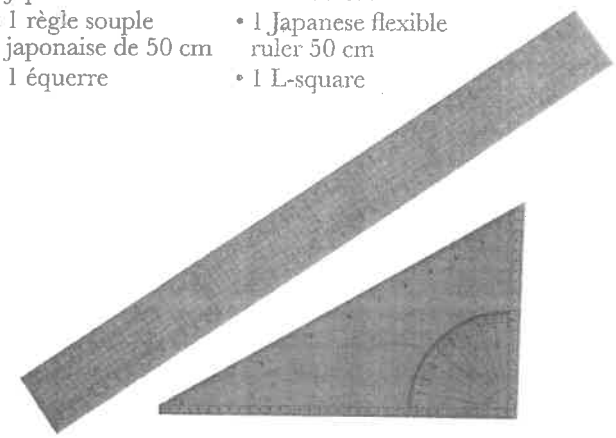
Symmetrical: identical parts on opposite sides of a boundary, as a dividing line or around an axis.

Tracing: to copy the rough draft of a pattern on to a clean sheet of paper by using a tracing wheel.

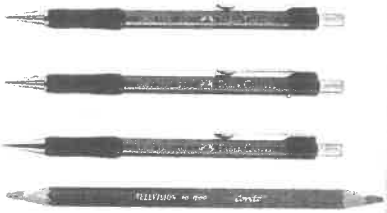
LISTE DES FOURNITURES

- 1 règle souple japonaise de 30 cm
- 1 règle souple japonaise de 50 cm
- 1 équerre

- 1 Japanese flexible ruler 30 cm
- 1 Japanese flexible ruler 50 cm
- 1 L-square

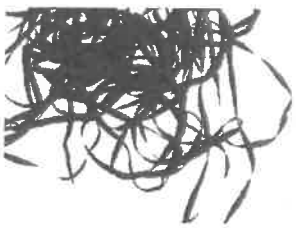


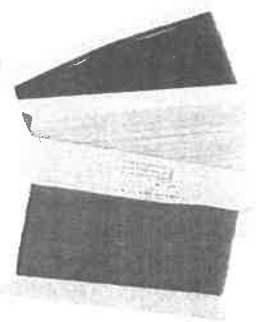
- 1 perroquet
- 1 pistolet
- 1 simple french curve
- 1 complex french curve

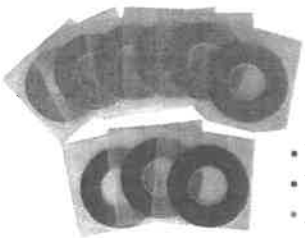


- crayons noirs à papier secs
- crayon rouge et bleu bicolore
- 1 taille-crayon
- 1 gomme
- 1 paire de ciseaux à papier
- 1 rouleau de scotch transparent
- de la colle

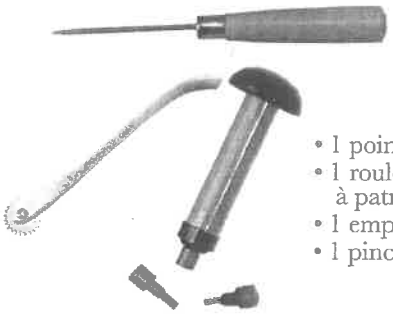
- black pencils
- red and blue pencil
- 1 pencil sharpener
- 1 eraser
- 1 pair of scissors for paper cutting
- 1 roll of invisible scotch tape
- glue







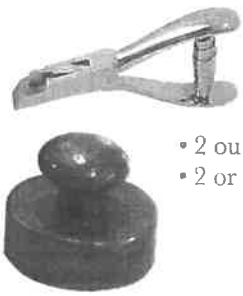
- bolduc autocollant noir
- bolduc de couleur
- self-adhesive, thin black ribbon
- thin, colored ribbon



- 1 poinçon
- 1 roulette à patron
- 1 emporte pièce
- 1 pince à cranter

- 1 awl
- 1 tracing wheel
- 1 puncher
- 1 notcher

- 1 mètre ruban 1,5 m
- 1 measuring tape 1.50 m



- 2 ou 3 poids
- 2 or 3 pattern weights

LÉGENDE

Ligne noire ou rose : tracé final : ——————————

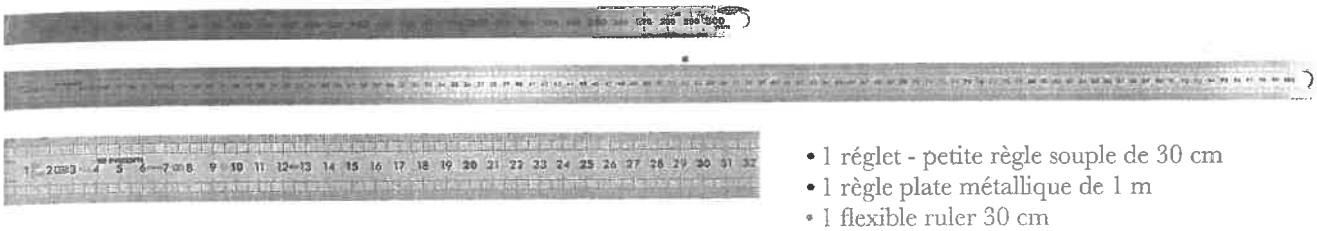
Ligne grise : ligne de construction : ——————————

Droit fil : — ►

Milieu : —

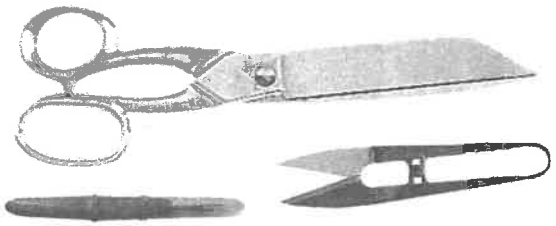
Déchirure : ~~~

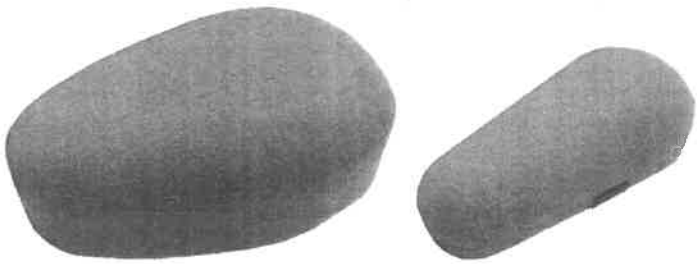
PATTERN DRAFTER'S SUPPLIES



- 1 réglet - petite règle souple de 30 cm
- 1 règle plate métallique de 1 m
- 1 flexible ruler 30 cm
- 1 flat metal ruler 1 m

- 1 paire de ciseaux pour tissu
- 1 coupe-fil
- 1 découseur
- 1 pair of fabric scissors
- 1 thread-cutter
- 1 seam ripper

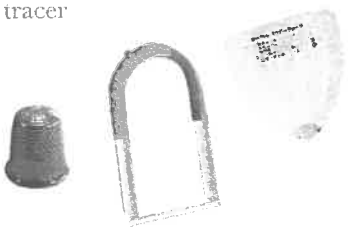


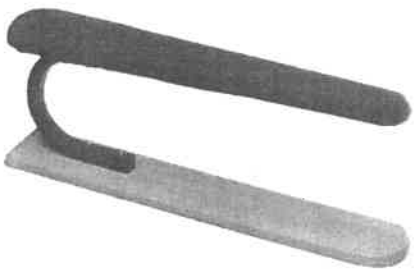


- 1 coussin de poitrine
- 1 coussin de petite taille
- 1 jeannette

- 1 tailor's ham
- 1 small ham
- 1 sleeve board

- 1 boite d'épingles fines
- 1 aimant
- 1 dé
- 1 traceur à poudre
- 1 box of fine pins
- 1 magnet
- 1 thimble
- 1 powder tracer





- 1 mannequin
- du papier blanc semi-transparent
- du cartonnage au mètre
- des aiguilles à coudre
- du fil

- 1 dummy
- pattern paper or white tracing paper
- roll of pattern cardboard
- sewing needles
- thread

LEGEND

Dark or pink line: final outline: ——————————

Light line: construction outline: ——————————

Straight Grain: — – — – — – — – — – — – — – — – — – — – — ►

Center: — – — – — – — – — – — – — – — – — – — – — – —

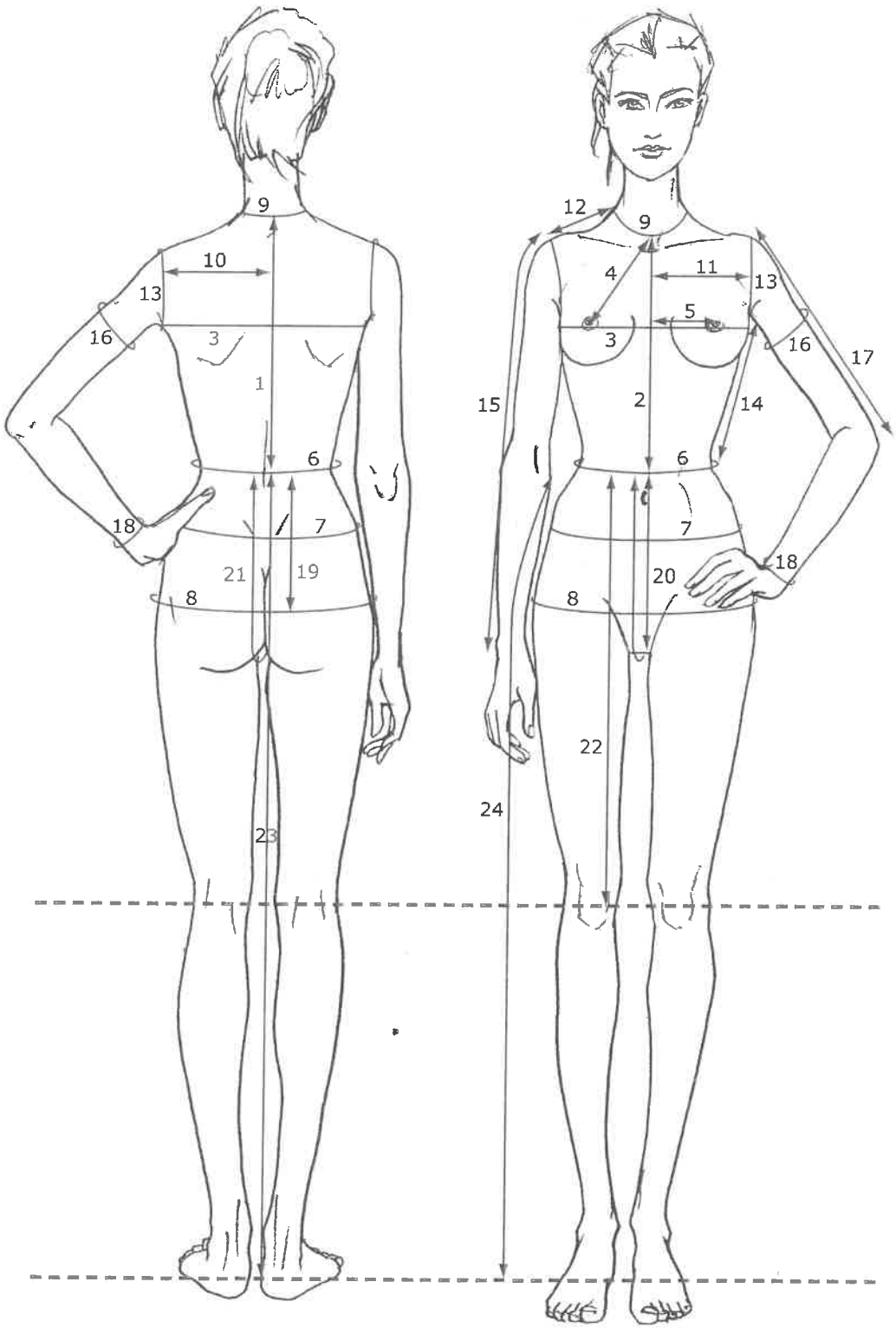
Tear: ∿∿∿

TABLEAU DE MESURES - mannequin prêt-à-porter

EUROPE (en français - anglais)

MEASUREMENT CHART - ready-to-wear model

EUROPE (in French - English)



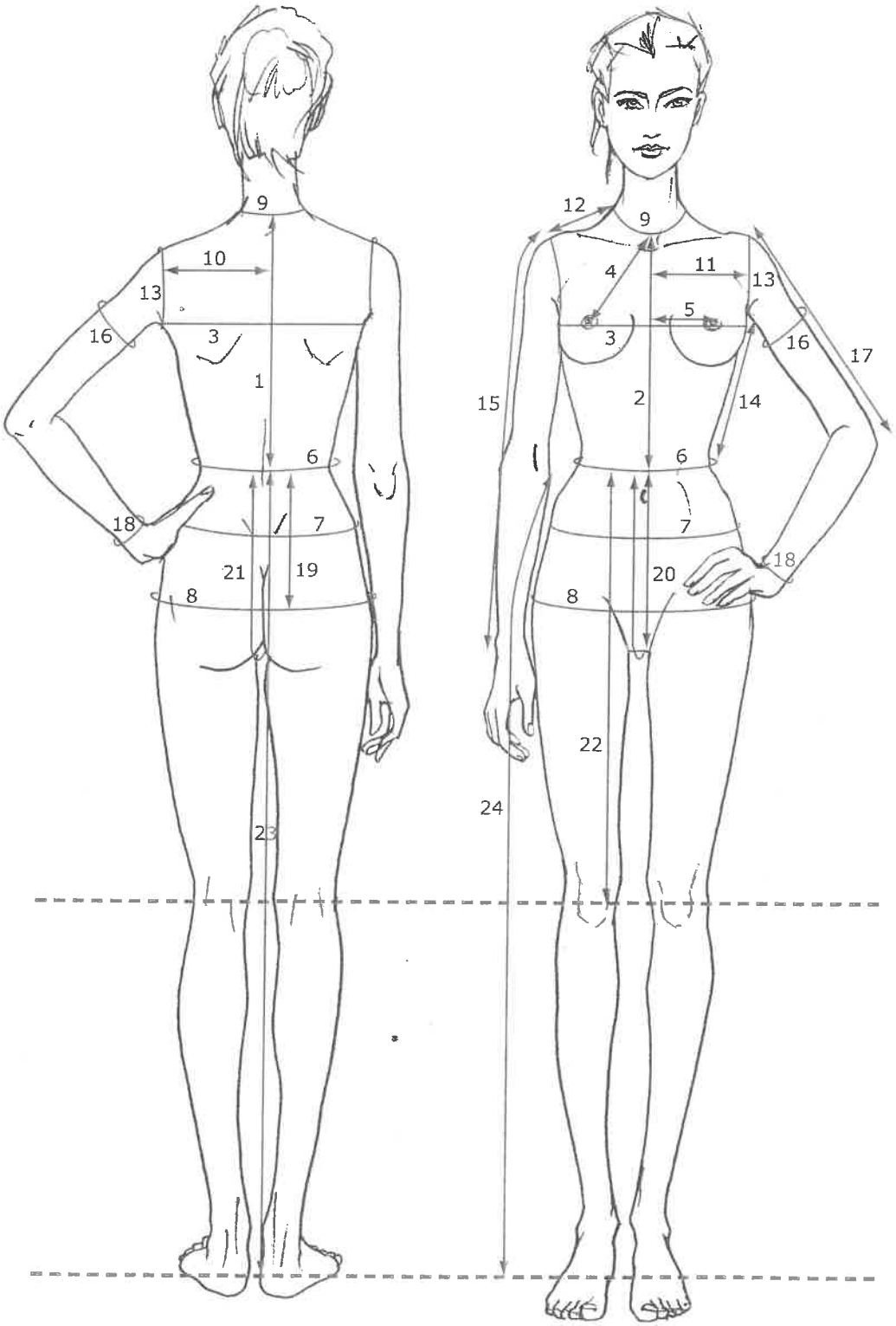
	MESURES / MEASUREMENTS en cm / in cm	Évolution de taille Evolution of size	TAILLES / SIZES				
			36	**38**	**40**	**42**	**44**
1	Longueur taille dos - Back waist length	0.5	40.5	41	41.5	42	42.5
2	Longueur taille devant - Front waist length	0.5	36.5	37	37.5	38	38.5
3	Tour de poitrine - Bust measurement	4	84	88	92	96	100
4	Hauteur de poitrine - Bust length	0.5	21.5	22	22.5	23	23.5
5	1/2 Écart de poitrine - 1/2 Apex point value	0.25	9	9.25	9.5	9.75	10
6	Tour de taille - Waist measurement	4	64	68	72	76	80
7	Tour des petites hanches - Small hip measurement	4	81	85	89	93	97
8	Tour de grandes hanches - Full hip measurement	4	90	94	98	102	106
9	1/2 Tour d'encolure - 1/2 Neckline measurement	0.5	17.5	18	18.5	19	19.5
10	1/2 Carrure dos - 1/2 Cross-back measurement	0.25	17.25	17.5	17.75	18	18.25
11	1/2 Carrure devant - 1/2 Cross-front measurement	0.25	16.25	16.5	16.75	17	17.25
12	Longueur d'épaule - Shoulder length	0.4	11.6	12	12.4	12.8	13.2
13	Tour d'emmanchure - Armhole circumference	1	38.5	39.5	40.5	41.5	42.5
14	Hauteur dessous de bras - Waist to underarm length	0.25	21.25	21.5	21.75	22	22.25
15	Longueur de bras - Arm length	0	60	60	60	60	60
16	Grosseur de bras - Arm circumference	1	25	26	27	28	29
17	Hauteur coude - Shoulder-to-elbow length	0	35	35	35	35	35
18	Tour de poignet - Wrist circumference	0.25	15.75	16	16.25	16.5	16.75
19	Hauteur taille-hanches - Waist to hip length	0	22	22	22	22	22
20	Hauteur de montant - Riser measurement	0.5	26	26.5	27	27.5	28
21	Enfourchure - Crotch measurement	2	58	60	62	64	66
22	Hauteur taille au genou - Waist to knee	1	57	58	59	60	61
23	Hauteur taille à terre - Waist to floor	1	105	105	106	106	107
24	Hauteur taille côté à terre - Side to floor	1	105.5	105.5	106.5	106.5	107.5

TABLEAU DE MESURES - mannequin prêt-à-porter

EUROPE (en allemand - espagnol - japonais)

MEASUREMENT CHART - ready-to-wear model

EUROPE (in German - Spanish - Japanese)



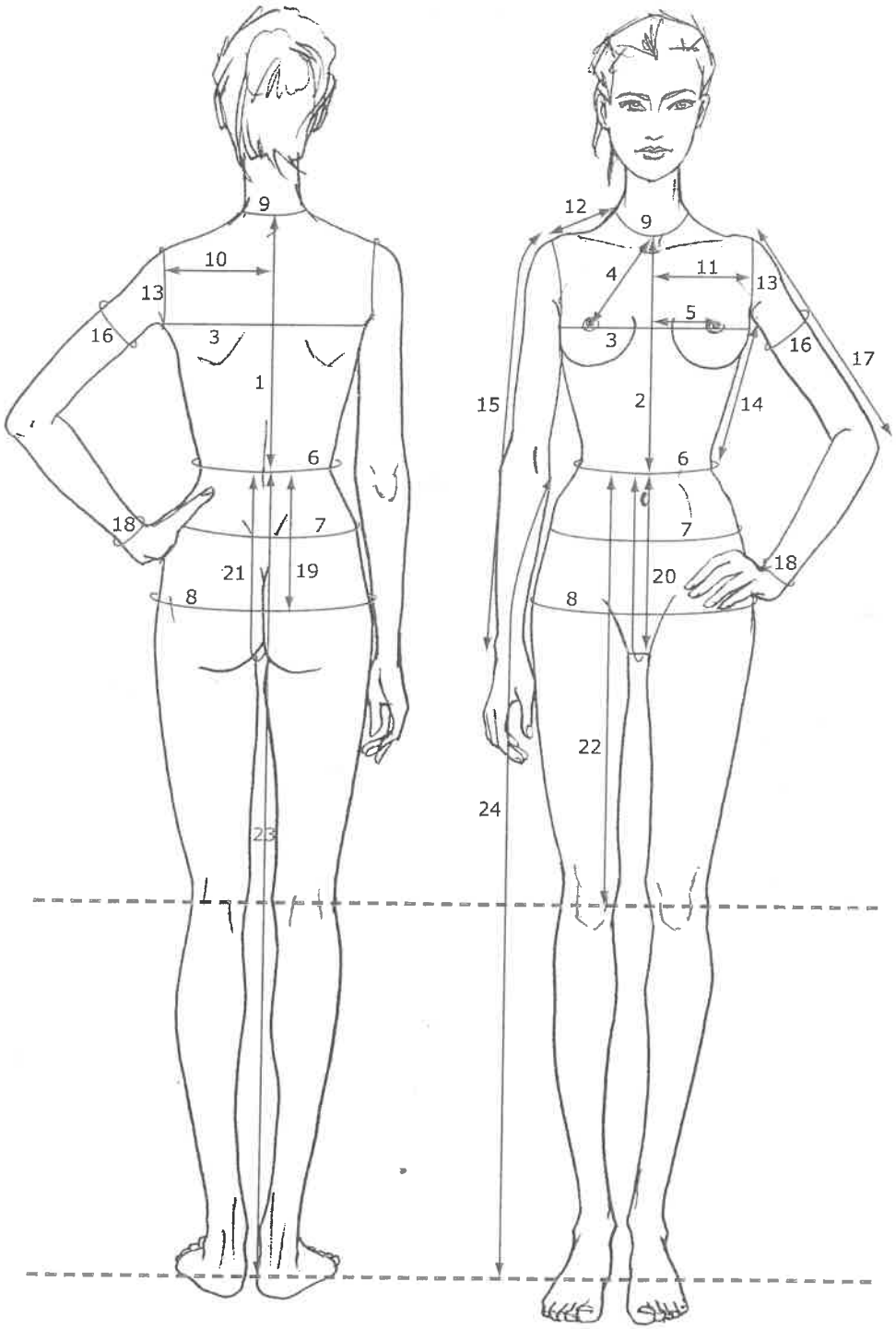
	MESURES / MEASUREMENTS en cm / in cm	Évolution de taille Evolution of size	TAILLES / SIZES				
			36	38	40	42	44
1	Rückenlänge bis taille - Talle espalda - 背丈	0.5	40.5	41	41.5	42	42.5
2	Vorderlänge bis taille - Talle delantero - 前丈	0.5	36.5	37	37.5	38	38.5
3	Brustumfang - Pecho - バスト寸法	4	84	88	92	96	100
4	Brusthöhe - Altura de pecho - 胸丈	0.5	21.5	22	22.5	23	23.5
5	1/2 Brustbreite - 1/2 Medida entre pechos - 1/2 乳頭間隔	0.25	9	9.25	9,5	9.75	10
6	Taillenumfang - Cintura - ウエスト寸法	4	64	68	72	76	80
7	Kleiner Hüftumfang - Contorno de alto de caderas - 中ヒップ寸法	4	81	85	89	93	97
8	Großer Hüftumfang - Caderas - ヒップ寸法	4	90	94	98	102	106
9	1/2 Halsloch - 1/2 Cuello - 1/2 衿ぐり	0.5	17.5	18	18.5	19	19.5
10	1/2 Carrure Rücken - 1/2 Espalda - 1/2 背巾	0.25	17.25	17.5	17.75	18	18.25
11	1/2 Carrure Vorne - 1/2 Torax - 1/2 胸巾	0.25	16.25	16.5	16.75	17	17.25
12	Schulterbreite - Hombro - 小肩巾	0.4	11.6	12	12.4	12.8	13.2
13	Armlochumfang - Sisa - 袖ぐり	1	38.5	39.5	40.5	41.5	42.5
14	Unterarmlänge - Largo bajo manga - 脇丈	0.25	21.25	21.5	21.75	22	22.25
15	Ärmellänge - Largo total de brazo - 腕丈	0	60	60	60	60	60
16	Armumfang - Contorno de brazo - 上腕囲り	1	25	26	27	28	29
17	Ellenbogenhöhe - Largo de codo - 肘丈	0	35	35	35	35	35
18	Handgelenkumfang - Puño - 手首囲り	0.25	15.75	16	16.25	16.5	16.75
19	Hüfttiefe ab Taille - Alto de caderas - ヒップ丈	0	22	22	22	22	22
20	Sitzhöhe - Entrepierna - 股上丈	0.5	26	26.5	27	27.5	28
21	Schrittnaht - Entrepierna y cuerpo - 股ぐり	2	58	60	62	64	66
22	Kniehöhe - Largo de rodillas - 膝丈	1	57	58	59	60	61
23	Länge Taille bis boden - Largo total de talle - 床丈	1	105	105	106	106	107
24	Seitenlänge bis boden - Largo total de costado - 脇床丈	1	105.5	105.5	106.5	106.5	107.5

TABLEAU DE MESURES - mannequin prêt-à-porter

EUROPE (en portugais - norvégien - coréen)

MEASUREMENT CHART - ready-to-wear model

EUROPE (in Portuguese - Norwegian - Korean)



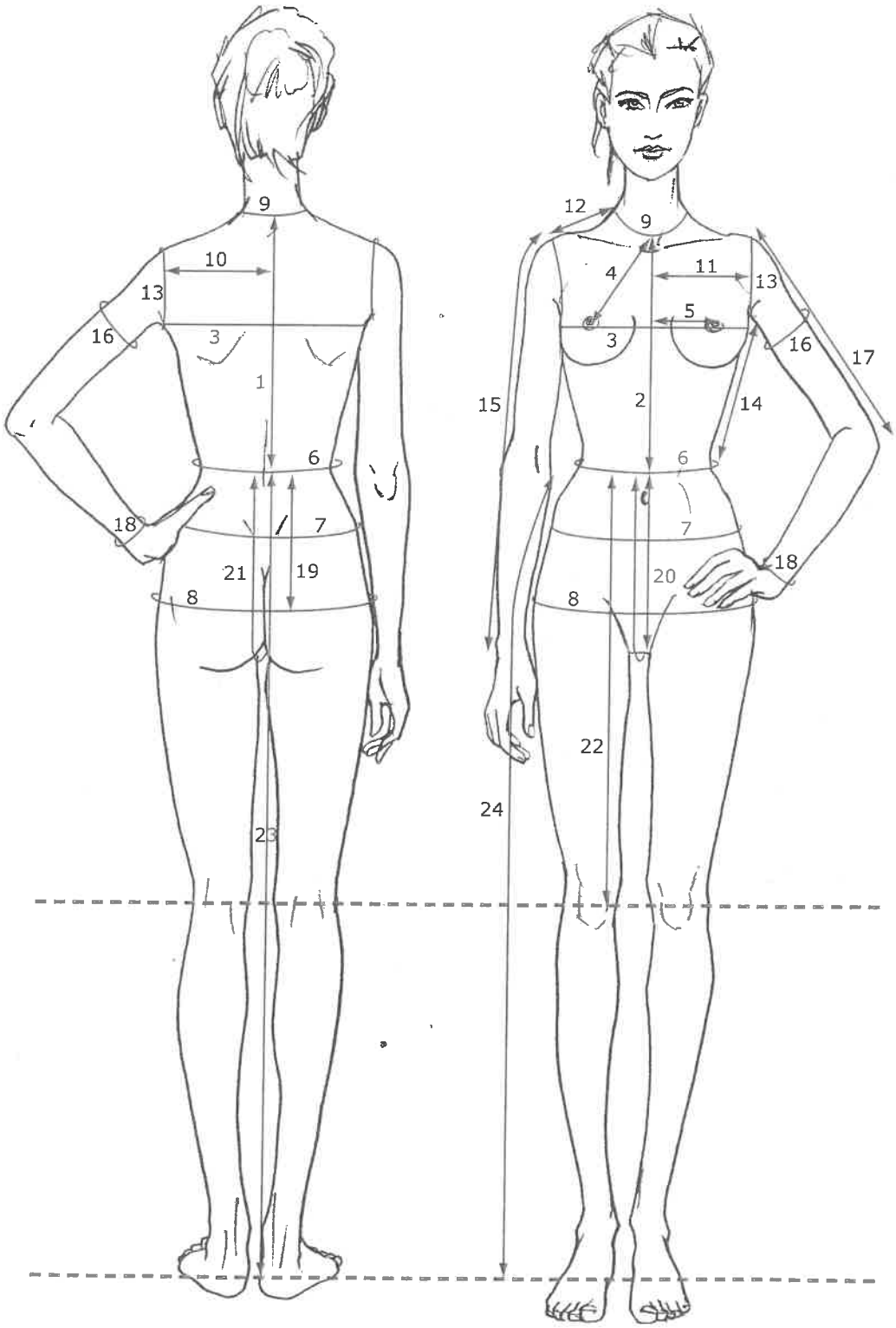
MESURES / MEASUREMENTS en cm / in cm		Évolution de taille Evolution of size	TAILLES / SIZES				
			36	38	40	42	44
1	Corpo costas - Rygglengde - 등길이	0.5	40.5	41	41.5	42	42.5
2	Corpo frente - Forlengde - 앞중심길이	0.5	36.5	37	37.5	38	38.5
3	Busto - Over vidde - 가슴둘레	4	84	88	92	96	100
4	Altura de busto - Brystdybde - 유장	0.5	21.5	22	22.5	23	23.5
5	Fosso de peito - 1/2 Bryst avstand - 1/2 유폭	0.25	9	9.25	9,5	9.75	10
6	Cintura do corpo - Liv vidde - 허리둘레	4	64	68	72	76	80
7	Cintura do alto do quadril - Lillehofte vidde - 중간엉덩이둘레	4	81	85	89	93	97
8	Quadril - Hofte vidde - 엉덩이둘레	4	90	94	98	102	106
9	1/2 Colarinho - 1/2 Halsringning - 1/2 목밑둘레	0.5	17.5	18	18.5	19	19.5
10	1/2 Costas / espalda - 1/2 Ryggbr br edde - 1/2 뒤품	0.25	17.25	17.5	17.75	18	18.25
11	1/2 Torax - 1/2 Brystbr br edde - 1/2 앞품	0.25	16.25	16.5	16.75	17	17.25
12	Ombro - Skulder br br edde - 어깨길이	0.4	11.6	12	12.4	12.8	13.2
13	Contorno da cava - Ermhulls omkrets - 진동둘레	1	38.5	39.5	40.5	41.5	42.5
14	Comprimento baixo manga - Liv til ermringning - 옆선길이(허리선에서 겨드랑이밑점까지)	0.25	21.25	21.5	21.75	22	22.25
15	Comprimento total do braço - Hel ermlengde - 팔길이	0	60	60	60	60	60
16	Cintura do braço - Albu vidde - 팔둘레	1	25	26	27	28	29
17	Comprimento até cotovelo - Albu høyde - 팔꿈치길이	0	35	35	35	35	35
18	Punho - Hån deeddsvidde - 손목둘레	0.25	15.75	16	16.25	16.5	16.75
19	Altura do quadril - Liv til hofte - 엉덩이길이	0	22	22	22	22	22
20	Entreperna - Skritt høyde - 밑윗길이	0.5	26	26.5	27	27.5	28
21	Coxa - Skritt lengde - 샅윗둘레	2	58	60	62	64	66
22	Comprimento até joelho - Kne høyde - 무릎길이	1	57	58	59	60	61
23	Comprimento total busto - Liv til gulv lengde - 허리에서 바닥까지 길이	1	105	105	106	106	107
24	Largo de costado al suelo - Yttre ben lengde - 옆허리선에서 바닥까지의 길이	1	105.5	105.5	106.5	106.5	107.5

TABLEAU DE MESURES - mannequin prêt-à-porter

EUROPE (en italien - indonésien - chinois)

MEASUREMENT CHART - ready-to-wear model

EUROPE (in Italian - Indonesian - Chinese)



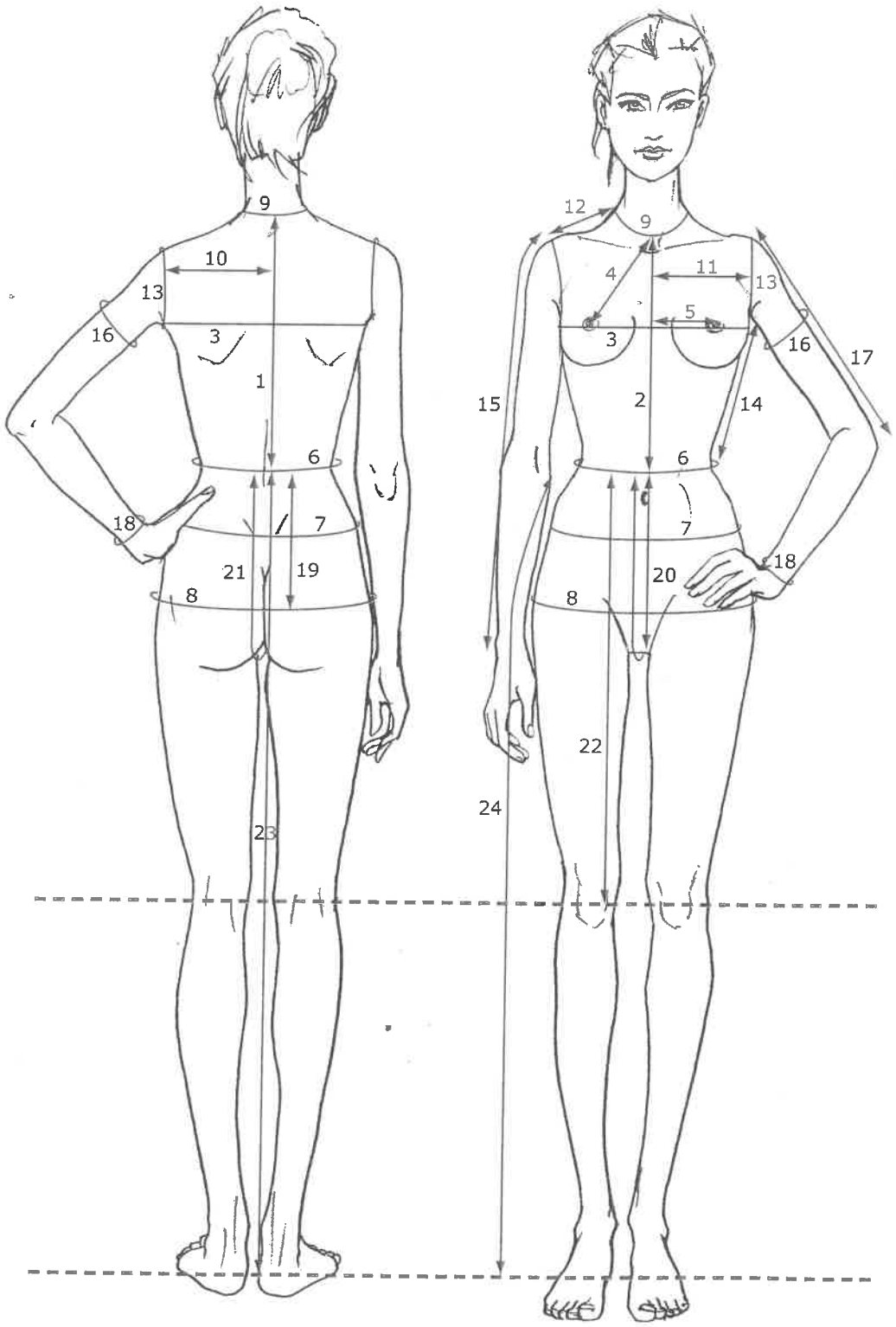
	MESURES / MEASUREMENTS en cm / in cm	Évolution de taille Evolution of size	TAILLES / SIZES				
			36	38	40	42	44
1	Lunghezza vita-parte posteriore - Panjang punggung - 背长	0.5	40.5	41	41.5	42	42.5
2	Lunghezza vita-parte anteriore - Panjang dada - 前长	0.5	36.5	37	37.5	38	38.5
3	Circonferenza torace - Lingkar dada - 胸围	4	84	88	92	96	100
4	Altezza torace - Tinggi dada - 胸高	0.5	21.5	22	22.5	23	23.5
5	1/2 Distanza seni - 1/2 Lebar dada - 1/2 胸距	0.25	9	9.25	9.5	9.75	10
6	Circonferanza vita - Lingkar pinggang - 腰围	4	64	68	72	76	80
7	Circonferanza addome - Lingkar panggul kecil - 腹围	4	81	85	89	93	97
8	Circonferanza bacino - Lingkar panggul besar - 臀围	4	90	94	98	102	106
9	1/2 Circonferanza collo - 1/2 Lingkar leher - 1/2 领围	0.5	17.5	18	18.5	19	19.5
10	1/2 Spalle parte posteriore - 1/2 Lebar punggung - 1/2 背宽	0.25	17.25	17.5	17.75	18	18.25
11	1/2 Spalle parte anteriore - 1/2 Lebar dada - 1/2 前宽	0.25	16.25	16.5	16.75	17	17.25
12	Lunghezza spalla - Panjang bahu - 小肩宽	0.4	11.6	12	12.4	12.8	13.2
13	Giro manico - Lingkar kerung lengan - 袖窿围	1	38.5	39.5	40.5	41.5	42.5
14	Altezza vita-sottomanica - Pinggang ketiak - 袖根至腰围长	0.25	21.25	21.5	21.75	22	22.25
15	Lunghezza braccio - Panjang lengan - 臂长	0	60	60	60	60	60
16	Circonferenza braccio - Lingkar lengan - 臂围	1	25	26	27	28	29
17	Lunghezza al gomito - Tinggi siku - 肘高	0	35	35	35	35	35
18	Circonferenza polsino - Lingkar pergelangan - 胸围	0.25	15.75	16	16.25	16.5	16.75
19	Altezza vita-bacino - Pinggang ke panggul besar - 臀高	0	22	22	22	22	22
20	Altezza fianchi di profilo - Tinggi duduk - 立档长	0.5	26	26.5	27	27.5	28
21	Altezza cavallo - Ukuran pesak - 横档长	2	58	60	62	64	66
22	Altezza ginocchio - Tinggi lutut - 膝高	1	57	58	59	60	61
23	Lunghezza vita-terra - Pinggang ke lantai - 前下半身长	1	105	105	106	106	107
24	Altezza laterale vita-terra - Pinggang Samping ke lantai - 侧下半身长	1	105.5	105.5	106.5	106.5	107.5

TABLEAU DE MESURES - mannequin prêt-à-porter

ASIE (en noir : mesures Japon - en rose : mesures Chine)

MEASUREMENT CHART - ready-to-wear model

ASIA (in black: Japanese measurements - in pink: Chinese measurements)



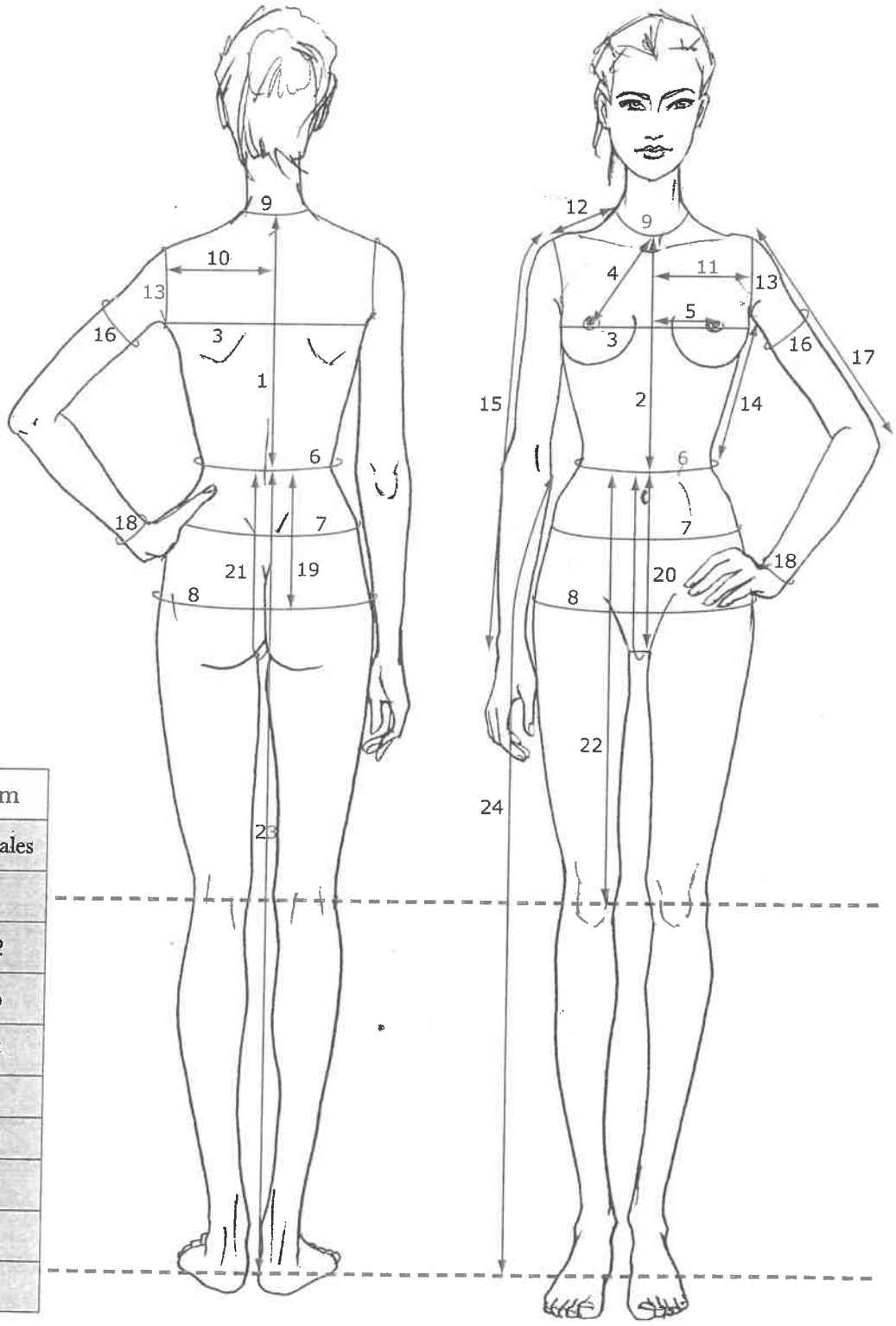
	MESURES en cm MEASUREMENTS in cm *(traduites en français, japonais, coréen, chinois)* *(translated in French, Japanese, Korean, Chinese)* en cm / in cm	Évolution de taille Evolution of size	TAILLES / SIZES				
			7AR / 34	9AR / 36	11AR / 38	13AR / 40	15AR / 42
1	Longueur taille dos - 背丈 - 등길이 - 背长	0.5 / 0.5	38.5 / 39.5	39 / 40	39.5 / 40.5	40 / 41	40.5 / 41.5
2	Longueur taille devant - 前丈 - 앞중심길이 - 前长	0.5 / 0.5	34 / 36.5	34.5 / 37	35 / 37.5	35.5 / 38	36 / 38.5
3	Tour de poitrine - バスト寸法 - 가슴둘레 - 胸围	3 / 4	79 / 76	82 / 80	85 / 84	88 / 88	91 / 92
4	Hauteur de poitrine - 胸丈 - 유장 - 胸高	0.3 / 0.5	23.7 / 24	24 / 24.5	24.3 / 25	24.6 / 25.5	24.9 / 26
5	1/2 Écart de poitrine - 1/2 乳頭間隔 - 1/2 유폭 - 1/2 胸距	0.3 / 0.4	8.2 / 7.6	8.5 / 8	8.8 / 8.4	9.2 / 8.8	9.5 / 9.2
6	Tour de taille - ウエスト寸法 - 허리둘레 - 腰围	3 / 4	60 / 60	63 / 64	66 / 68	69 / 72	72 / 76
7	Tour des petites hanches - 中ヒップ寸法 - 중간엉덩이둘레 - 腹围	2 / 4	80 / 71	82 / 75	84 / 79	86 / 83	88 / 87
8	Tour de grandes hanches - ヒップ寸法 - 엉덩이둘레 - 臀围	2 / 4	88 / 82	90 / 86	92 / 90	94 / 94	96 / 98
9	1/2 Tour d'encolure - 1/2 衿ぐり - 1/2 목밑둘레 - 1/2 领围	0.5/0.5	17 / 17	17.5 / 17.5	18 / 18	18.5 /18.5	19 / 19
10	1/2 Carrure dos - 1/2 背巾 - 1/2 뒤품 - 1/2 背宽	0.6 / 0.5	17.1 / 16.5	17.7 / 17	18.3 / 17.5	18.9 / 18	19.5 / 18.5
11	1/2 Carrure devant - 1/2 胸巾 - 1/2 앞품 - 1/2 前宽	0.6 / 0.5	15.3 / 15	15.9 / 15.5	16.5 / 16	17.1 / 16.5	17.7 / 17
12	Longueur d'épaule - 小肩巾 - 어깨길이 - 小肩宽	0.4 / 0.4	11.6 / 11.6	12 / 12	12.4 / 12.4	12.8 / 12.8	13.2 / 13.2
13	Tour d'emmanchure - 袖ぐり - 진동둘레 - 袖窿围	1 / 1	35 / 37	36 / 38	37 / 39	38 / 40	39 / 41
14	Hauteur dessous de bras - 脇丈 - 옆선길이(허리선에서 겨드랑이 밑점까지) - 袖根至腰围长	0.25 / 0.25	19.75 / 20.75	20 / 21	20.25 / 21.25	20.5 / 21.5	20.75 / 21.75
15	Longueur de bras - 腕丈 - 팔길이 - 臂长	0.5 / 2	54.5 / 50.5	55 / 52.5	55 / 52.5	55.5 / 54.5	55.5 / 54.5
16	Grosseur de bras - 上腕囲り - 위팔둘레 - 臂围	1 / 1	35 / 37	36 / 38	37 / 39	38 / 40	39 / 41
17	Hauteur coude - 肘丈 - 팔꿈치길이 - 肘高	0.3 / 1	31.7 / 30	32 / 31	32.3 / 31	32.6 / 32	32.9 / 32
18	Tour de poignet - 手首囲り - 손목둘레 - 胸围	0.5 / 0.5	15.5 / 15.5	16 / 16	16.5 / 16.5	17 / 17	17.5 / 17.5
19	Hauteur taille-hanches - ヒップ丈 - 엉덩이길이 - 臀高	0 / 0	18.5 / 20	18.5 / 20	18.5 / 20	18.5 / 20	18.5 / 20
20	Hauteur de montant - 股上丈 - 밑위길이 - 立档长	0.5 / 0.75	25.5 / 25.25	26 / 26	26.5 / 26.75	27 / 27.5	27.5 / 28.25
21	Enfourchure - 股ぐり - 살위둘레 - 横档长	2 / 2	56 / 56	58 / 58	60 / 60	62 / 62	64 / 64
22	Hauteur taille au genou - 膝丈 - 무릎길이 - 膝高	1 / 1.5	53 / 54	54 / 55.5	55 / 57	56 / 58.5	57 / 60
23	Hauteur taille à terre - 床丈 - 허리에서 바닥까지 길이 - 前下半身长	1 / 3	99 / 96	99 / 99	100 / 102	100 / 105	101 / 108
24	Hauteur taille côté à terre - 脇床丈 - 옆허리선에서 바닥까지의 길이 - 侧下半身长	1 / 3	99.5 / 96.5	99.5 / 99.5	100.5 / 102.5	100.5 / 105.5	101.5 / 108.5

TABLEAU DE MESURES - mannequin prêt-à-porter

USA (en français - anglais)

MEASUREMENT CHART- ready-to-wear model

USA (in French - English)



1 inch = 2.54 cm	
Inches	Décimales
0	0
1/8	0.12
1/4	0.25
3/8	0.37
1/2	0.5
5/8	0.62
3/4	0.75
7/8	0.87
1	1

MESURES / MEASUREMENTS en cm / in inches		TAILLES / SIZES				
		6 / M	**8 / M**	**10 / L**	**12 / L**	**14 / XL**
1	Longueur taille dos - Back waist length	16	16 1/4	16 1/2	16 3/4	16 7/8
		40.64	41.27	41.91	42.51	42.84
2	Longueur taille devant - Front waist length	14 3/4	15	15 1/4	15 3/8	15 7/8
		37.46	38.1	38.73	40	40.3
3	1/2 Tour de poitrine - 1/2 Bust measurement	15 3/4	16 1/2	17 1/4	18 1/8	18 7/8
		40	41.91	43.81	46.02	47.92
4	Hauteur de poitrine - Bust length	8 7/8	9 1/8	9 1/4	9 3/8	9 5/8
		22.51	23.16	23.49	23.79	24.43
5	1/2 Écart de poitrine - 1/2 Apex point value	3 1/2	3 5/8	3 3/4	3 3/4	3 7/8
		8.89	9.19	9.52	9.52	9.82
6	1/2 Tour de taille - 1/2 Waist measurement	12 3/8	13 1/4	14	14 3/4	15 5/8
		31.41	33.65	35.56	37.46	39.67
7	1/2 Tour des petites hanches - 1/2 Small hip measurement	15 1/8	15 3/4	16 5/8	17 3/8	18 1/4
		38.40	40	42.21	45.08	46.35
8	1/2 Tour de grandes hanches - 1/2 Full hip measurement	17 1/4	18 1/8	18 7/8	19 3/4	20 1/2
		43.81	46.02	47.92	50.16	52.07
9	1/2 Tour d'encolure - 1/2 Neckline measurement	6 3/4	6 7/8	7 1/8	7 1/4	7 1/2
		17.14	17.44	18.08	18.41	19.05
10	1/2 Carrure dos - 1/2 Cross-back measurement	6 7/8	7	7 1/8	7 1/4	7 1/4
		17.44	17.78	18.08	18.41	18.41
11	1/2 Carrure devant - 1/2 Cross-front measurement	6 1/4	6 3/8	6 1/2	6 5/8	6 3/4
		15.87	16.17	16.51	16.81	17.14
12	Longueur d'épaule - Shoulder length	4 3/4	5	5 1/4	5 1/4	5 3/8
		12.06	12.7	13.33	13.33	13.63
13	Tour d'emmanchure - Armhole circumference	14 5/8	15	15 3/8	15 3/4	16 1/8
		37.13	38.1	39.03	40	40.94
14	Hauteur dessous de bras - Waist to underarm length	8 1/2	8 5/8	8 3/4	8 3/4	8 7/8
		21.59	21.89	22.22	22.22	22.52
15	Longueur de bras - Arm length	23 5/8	23 5/8	23 5/8	23 5/8	23 5/8
		59.99	59.99	59.99	59.99	59.99
16	Grosseur de bras - Arm circumference	9 3/4	10 1/4	10 5/8	11	11 3/8
		24.76	26.03	26.97	27.94	28.87
17	Hauteur coude - Shoulder-to-elbow length	13 3/4	13 3/4	13 3/4	13 3/4	13 3/4
		34.92	34.92	34.92	34.92	34.92
18	Tour de poignet - Wrist circumference	6 1/4	6 1/4	6 3/8	6 1/2	6 5/8
		15.87	15.87	16.17	16.51	16.81
19	Hauteur taille-hanches - Waist to hip length	8 3/4	8 3/4	8 3/4	8 3/4	8 3/4
		22.22	22.22	22.22	22.22	22.22
20	Hauteur de montant - Riser measurement	10 1/4	10 3/8	10 5/8	10 3/4	11
		26.03	26.33	26.97	27.30	27.94
21	Enfourchure - Crotch measurement	22 3/4	23 5/8	24 3/8	25 1/4	26
		57.78	59.99	61.99	64.13	66.04
22	Hauteur taille au genou - Waist to knee	22 3/8	22 3/4	23 1/4	23 5/8	24
		56.81	57.78	59.05	59.99	60.96
23	Hauteur latérale taille à terre - Waist to floor	41 1/4	41 1/4	41 3/4	41 3/4	42 1/8
		104.77	104.77	106.04	106.04	106.98
24	Longueur côté à terre - Side to floor	41 1/2	41 1/2	41 7/8	41 7/8	42 1/4
		105.41	105.41	106.34	106.34	107.31

TABLEAU de CORRESPONDANCES
DE TAILLES COMMERCIALES PAR PAYS

CORRESPONDANCE CHART
FOR COMMERCIAL SIZES BY COUNTRY

	TAILLES / SIZES						
France - France	36	38	40	42	44	46	48
Espagne - Spain	36	38	40	42	44	46	48
Italie - Italy	40	42	44	46	48	50	54
Allemagne - Germany	34	36	38	40	42	44	46
Angleterre - United Kingdom	8	10	12	14	16	18	20
USA - USA	6	8	10	12	14	16	18
	S	M	M	L	L	XL	XL
Australie - Australia	10	12	14	16	18	20	22
Japon - Japan	9	11	13	15	17	19	21

TABLEAU de CORRESPONDANCES
DE TAILLES CHAINE ET TRAME / MAILLE

CORRESPONDANCE CHART
FOR WOVEN / KNIT SIZES

Taille S - Size S	T34/36 - S34/36	T.0 - S.0
Taille M - Size M	T38/40 - S38/40	T.1 - S.1
Taille L - Size L	T42/44 - S42/44	T.2 - S.2
Taille XL - Size XL	T46/48 - S46/48	T.3 - S.3
Taille XXL - Size XXL	T50/52 - S50/52	T.4 - S.4

Note : selon les fabricants et/ou les pays de provenance, ces correspondances de tailles peuvent varier (Exemple : T. 34/36 = T. 1 ou, autre exemple : Taille XS = 32/34).

Note: depending on the manufacturer and/or country, these corresponding sizes may vary (Example: Size 34/36 = Size 1 or another example: Size XS = 32/34).

POSE DES BOLDUCS

1. Sur l'encolure

- Poser le bolduc d'encolure à la mesure désirée en gardant une platitude devant et dos.
- Vérifier la mesure d'encolure.

2. Sur le dos

- Mesurer le mannequin d'une extrémité de l'épaule à l'autre en calculant la moitié et porter cette 1/2 valeur de l'épaule droite vers le milieu dos.
- À l'aide d'un fil à plomb, posez le bolduc du milieu dos en commençant à la demie encolure. Vérifier à l'œil et épingler.
- Placer une épingle sur la longueur taille dos : 41 cm (point A).
- Positionner la hauteur des grandes hanches à partir de cette épingle de taille dos à 22 cm (point B).

3. Sur le devant

- Mesurer le mannequin d'une extrémité de l'épaule à l'autre en calculant la moitié et porter cette 1/2 valeur de l'épaule droite vers le milieu devant, à la base de l'encolure.
- À l'aide d'un fil à plomb, posez le bolduc du milieu devant. Vérifier à l'œil et épingler.

4. Sur le dos et le devant

- Mesurer sur le mannequin du point B au bas de mannequin et reporter cette mesure sur tout le tour du mannequin.
- Positionner le bolduc du **tour de grandes hanches** (B).
- Vérifier le tour de grandes hanches.
- Du point A sur le milieu dos, placer le point C = **hauteur des petites hanches** = 9 cm.
- Procéder de la même façon sur le milieu devant, puis placer le bolduc de petites hanches sur tout le tour du mannequin en gardant une parallèle à la ligne de grandes hanches.
- Positionner une épingle repère sur le milieu devant des grandes hanches à 22 cm pour trouver le point de taille devant.
- Vérifier la longueur taille devant et l'encolure.
- Positionner le bolduc du **tour de taille** (A).

5. Ligne de poitrine

- Du milieu devant vers le saillant de poitrine, porter la mesure du **1/2 écart de poitrine** (1) et de l'encolure milieu devant au saillant de poitrine, porter la **hauteur de poitrine** (2). Poser une épingle repère.

PLACING RIBBONS

1. Neckline

- Pin ribbon around the dummy's neckline according to given measurement.
- Maintain a straight line at center front and center back.
- Verify neckline measurement.

2. Back

- Measure the dummy from one shoulder tip to the other. Place 1/2 of this measurement from right shoulder tip to center back on neckline.
- From this point, and using a weight, place center back ribbon. Verify that ribbon is straight and pin it to the dummy.
- Place a pin to indicate back waist length: 41 cm (point A).
- From point A, place a marker pin to indicate large hip length from waistline: 22 cm (point B).

3. Front

- Measure the dummy from one shoulder tip to the other. Place 1/2 of this measurement from right shoulder tip to center front on neckline.
- From this point, and using a weight, place center front ribbon. Verify that the ribbon is straight and pin it to the dummy.

4. Back and front

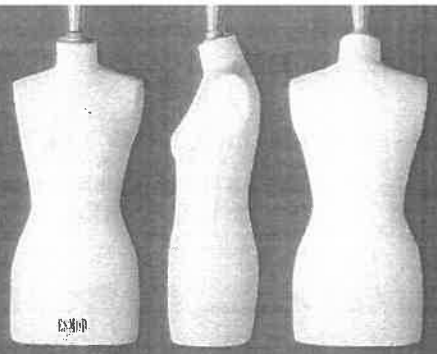
- Measure from point B to bottom of the dummy and place this measurement (with pins) around the entire dummy (large hip line).
- Pin the ribbon along the **large hipline** (B).
- Verify the full large hip measurement.
- From point A, and on center back line, place point C = **small hip length** = 9 cm.
- Follow same procedure on center front line, and then pin the ribbon along small hipline maintaining a parallel to the large hipline.
- Place a marker pin on center front line at 22 cm above hipline to indicate front waistline point.
- Verify front waist length and neckline.
- Pin the ribbon along the **waistline** (A).

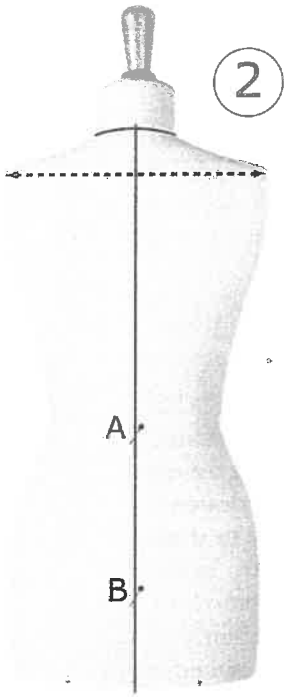
5. Bustline

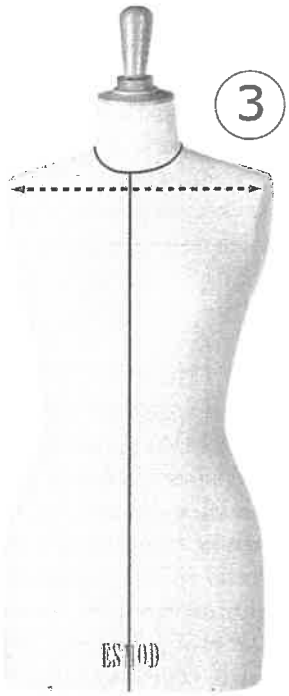
- Place the **apex point** (1) at 9.25 cm (1/2 of bust value) from center front line and at 22 cm (**bust length**) from center front neckline (2). Place bust length measurement from center front neckline to the apex point. Place a marker pin at the apex point.

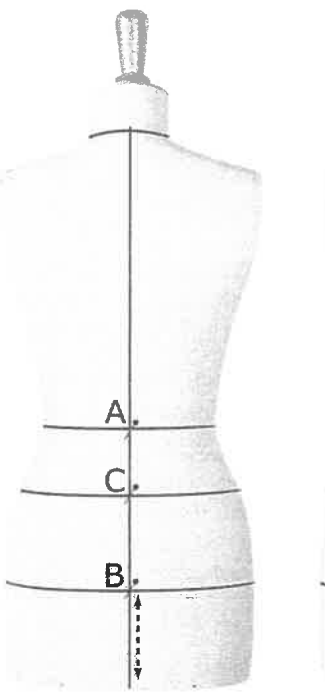
Les bolducs, épinglés sur mannequin, représentent les lignes d'aplomb nécessaires à toute construction par moulage. C'est un travail qui mérite beaucoup de soin et de précision.
Il est conseillé de poser les bolducs sur la totalité du mannequin, en vue de constructions de vêtements asymétriques.

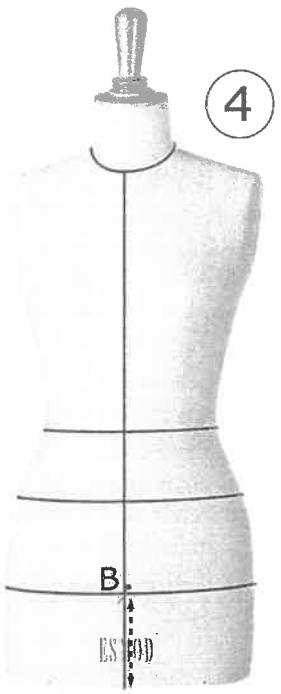
Tying ribbon is pinned on the mannequin, representing the different axis that are necessary for garment construction by draping. The tying ribbon must be pinned on the mannequin with careful precision.
It is advised to pin the tying ribbon entirely around the mannequin, in order to construct asymmetrical garments.

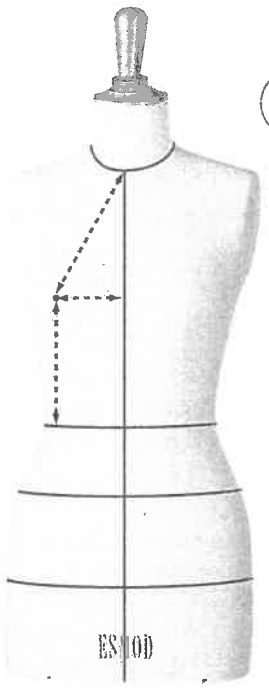


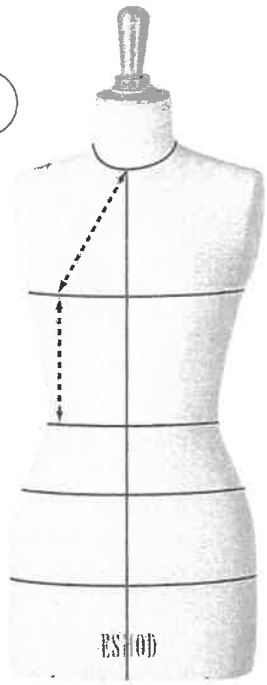












- Mesurer de cette épingle à la taille et reporter cette mesure sur le milieu dos.
- Poser le bolduc de **ligne de poitrine** en parallèle au bolduc de taille.

6. Carrure dos

- Poser une épingle repère à la 1/2 hauteur entre l'encolure dos et la ligne de poitrine sur le milieu dos.
- Le bolduc carrure dos sera épinglé perpendiculairement au milieu dos et parallèle au bolduc de poitrine, du bolduc de milieu dos à l'emmanchure.
- Poser une épingle repère pour délimiter la longueur de carrure.

7. Carrure devant

- Sur le bolduc de milieu devant, au dessus du bolduc de poitrine, reporter la 1/2 hauteur dos de la poitrine à la carrure dos, placer le bolduc de carrure devant, perpendiculaire au milieu devant et bien en horizontal.
- Poser une épingle repère pour délimiter la longueur de carrure.

8. Couture de côté et couture d'épaule

- Sur les lignes de taille et de hanches, porter la **1/2 valeur des 1/2 tours + 1 cm pour le devant.**
- Sur la ligne de poitrine, porter la **1/2 valeur du 1/2 tour de poitrine + 1.5 cm pour le devant.**
- Mesurer la 1/2 encolure + 1 cm **vers le dos.** Placer une épingle repère.
- Positionner le mètre ruban : le point zéro sur l'épingle repère de taille, remonter le ruban vers la carrure, l'extrémité de l'épaule puis descendre vers le devant pour revenir à l'épingle repère de la taille. Diviser cette mesure par deux + 0.5 cm **vers le devant.** Positionner une épingle repère.
- Poser le bolduc d'épaule et de côté en passant par les repères.

9. Emmanchure

- Calcul de la hauteur de la couture côté :

$$\frac{\text{(longueur taille devant + longueur taille dos)}}{4} + 2\text{ cm}$$

- Porter le résultat de ce calcul sur le bolduc de côté de la taille vers l'emmanchure. Poser une épingle repère.
- Positionner une épingle repère pour la longueur d'épaule.
- Poser le tour de l'emmanchure en passant par les épingles repères.

- Measure the distance from this pin to the waistline and place this measurement on the center back line.
- Pin the ribbon along the **bustline** maintaining parallel to waistline.

6. Cross-back

- On center back line, place a marker pin 1/2 way between neckline and bustline.
- The cross - back ribbon will be pinned perpendicular to center back line and parallel to bustline. It extends from center back line to the armhole.
- Place a marker pin to indicate the cross-back measurement.

7. Cross-front

- Place the measurement obtained between back bustline and cross-back line on center front line above bustline. Pin the cross-front ribbon perpendicular to center front line. Maintain a horizontal line.
- Place a marker pin to indicate the cross-front measurement.

8. Side seam line and shoulder line

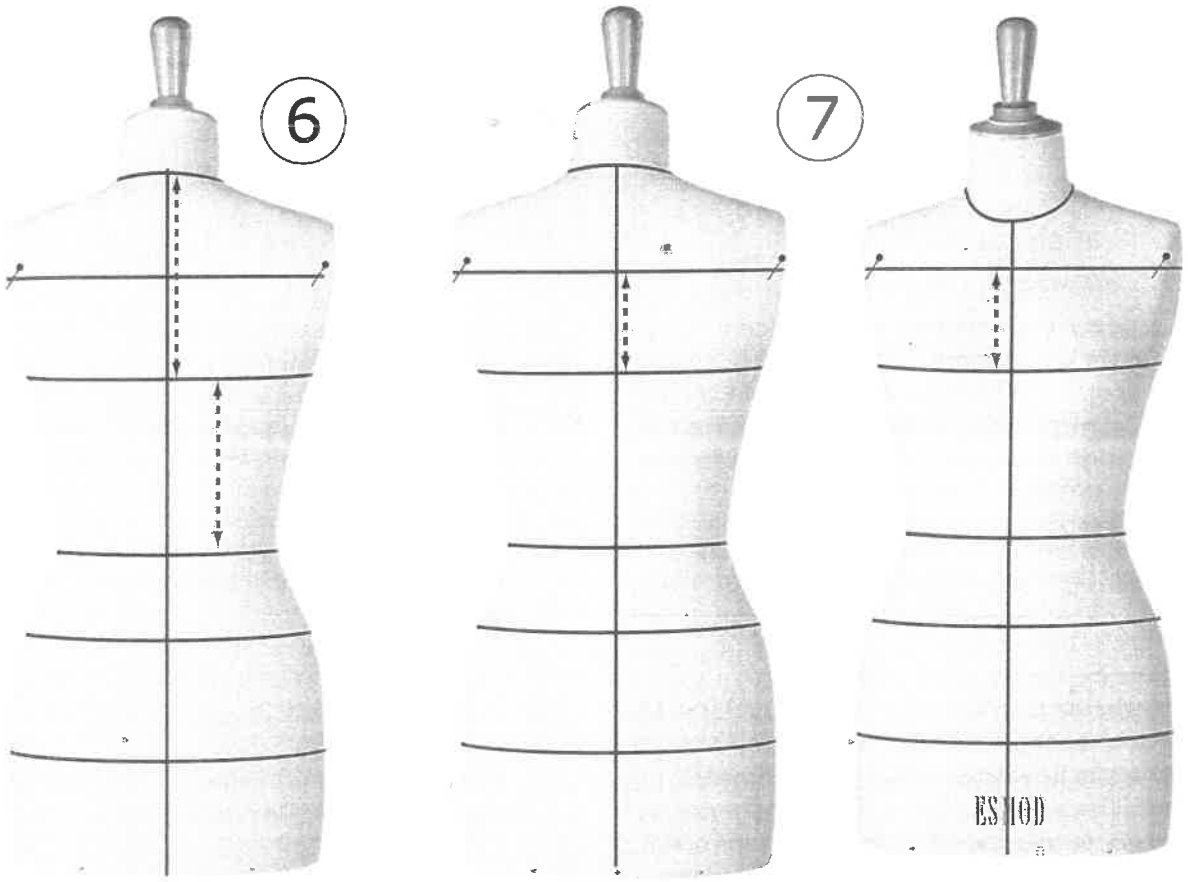
- On the waistline and large hipline, place **1/2 of 1/2 waist measurement + 1 cm, and 1/2 of 1/2 large hip measurement + 1 cm on front.**
- **On bustline, place 1/2 of 1/2 bust measurement + 1.5 cm on front.**
- Measure 1/2 of neckline measurement + 1 cm **towards back.** Place a marker pin.
- Place the measuring tape beginning at waistline marker pin, then raise it towards the cross-back, then to the shoulder line tip, then lower it towards front and down to waistline marker pin. Divide this measurement by two + 0.5 cm **towards front.** Place a marker pin.
- Place shoulder line and side seam line ribbon following these marker pins.

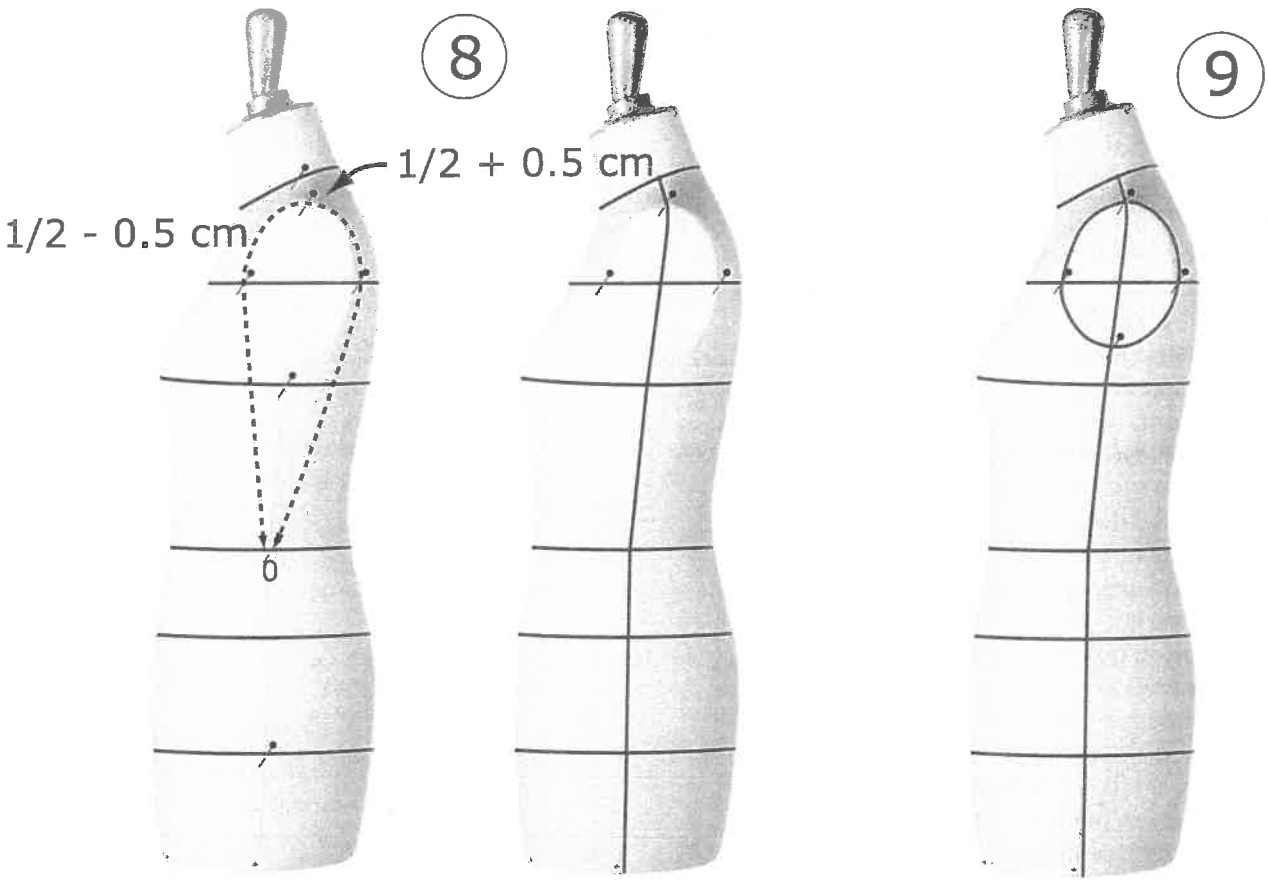
9. Armhole

- Calculation of side seam length:

$$\frac{\text{(front waist length + back waist length)}}{4} + 2\text{ cm}$$

- Place the result of this calculation on the side seam ribbon from waistline to armhole. Place a marker pin.
- Place a marker pin to indicate shoulder line length.
- Pin the armhole ribbon following these marker pins as well marker pins indicating the cross-front and cross-back measurements.


6
7


8
1/2 + 0.5 cm
1/2 - 0.5 cm
0
9

DÉMARCHE À SUIVRE POUR LE TRACÉ D'UN MODÈLE

1. Observation du modèle

Cette première étape est très importante avant de se lancer dans la construction du modèle.

- Observer attentivement le modèle puis en faire une description très détaillée (étude du volume, type de col, plis, manches, détails, surpiqûres, etc.).

2. Construction

- Relever la base correspondante.
- Effectuer les élargissements nécessaires au volume désiré.
- Placer les boutons.
- Déterminer la valeur de croisure.
- Dessiner toutes les lignes apparaissant sur le modèle (découpes, empiècements, poches, plis, etc.).
- Assembler le devant et le dos, pinces fermées, afin d'avoir sous les yeux l'ensemble du patronnage.
- Essayer le tracé sur le mannequin ; au besoin, rectifier les lignes et le volume.

Note : toujours penser à la future gradation du modèle.

- Mettre le patronnage à plat puis développer le modèle.
- Construire le col, la manche, les plis, la doublure, etc.

3. Points d'accord

Ils facilitent le montage. L'emplacement de ces points d'accord varie suivant le modèle.

Quelques généralités :

- Manche montée : voir construction de manche de base.

Indispensable pour bien répartir la valeur d'embu sur le devant et sur le dos de la manche.

- Col :
  - milieu dos.
  - ligne d'épaule.
  - éventuellement milieu devant.
- Ceinture :
  - milieu dos.
  - côté.
  - milieu devant.
- Plis :
  - sur les lignes de bord de pli.
- Départ de pinces.
- Bord de croisure.
- Hauteur d'ourlet.

STEPS TO FOLLOW WHEN CONSTRUCTING A PATTERN

1. Observe the garment design

This is a very important step before beginning the construction of the pattern.

- Observe the garment design carefullyand make a detailed description of: volume, type of collar, pleats, type of sleeve, details, topstitching, etc.

2. Construction

- Outline the appropriate bodice block.
- Make necessary enlargements according to desired volume.
- Place buttons. Determine cross-over value.
- Draw the lines corresponding to seams, yokes, pockets, pleats, etc.
- Assemble front and back together with darts closed.
- Place pattern on the dummy. This will help to indicate if the volume is correct. Make changes if necessary.

Note: it is important to remember that upon completion, the pattern will be graded into different sizes.

- Lay pattern out flat and construct collar, sleeve, pleats, lining, etc.

3. Notches

Notches are necessary for garment assembly. Their positions vary according to the garment.

General notes:

- Set-in sleeve: see construction of set-in sleeve block.

Notches are indispensable to divide ease equally between the front and the back of the sleeve cap.

- Collar:
  - Center back.
  - Center front.
  - Shoulder line.
- Waistband:
  - Center back.
  - Side seam.
  - Center front.
- Pleats:
  - On the edge of pleats lines.
- Beginning of darts.
- Cross-over edge.
- Hem width.
- The middle of a seam if the seam is very long.
- Pocket position.

- Milieu d'une couture si la longueur est importante.
- Emplacement de poche, application, etc.
- Lignes d'assemblages de 2 courbes identiques ou pas (1 ou plusieurs points d'accord).
- Lignes de pliures.

4. Couturage

- Relever sur papier, séparément, toutes les pièces composant le modèle.
- Ajouter les valeurs de couturage parallèlement au bord du patronnage, en suivant le barême ci-dessous :
- 1 cm partout, sauf :
  - Encolure - cols - poignets : 0,5 cm (éventuellement).
  - Ourlet : ils varient de 3 à 5 cm et sont très importants (voir parementure).
  - Montage fermetures à glissière : 2 à 3 cm.
- Largeur de parementure :
  - Chemise et robe : largeur du bas : 3 à 6 cm.
  - largeur d'épaule : 2 à 3 cm.
  - Veste et manteau : largeur du bas : 6 à 9 cm.
  - largeur à épaule : 3 à 4 cm.

Note : suivant la qualité de fabrication, la qualité et l'épaisseur du tissu, toutes les valeurs proposées ci-dessus peuvent varier. Si on utilise une machine spécialisée, les valeurs de couturage seront encore différentes. **Exemple :** montage avec une machine surjeteuse raseuse, prévoir entre 0,3 et 0,5 cm suivant le réglage du point.

5. Indications à porter sur le patronnage prêt à l'emploi

- Le nom du modèle.
- La référence.
- La taille.
- Le nom de la pièce numérotée (voir nomenclature ci-dessous).
- Le nom de fois à couper la pièce pour la réalisation du modèle entier (exemple : x 2).
- Le DF sur chaque pièce ; le milieu du vêtement ; l'emplacement des boutons et boutonnières ; applications et poches ; lignes d'aplomb nécessaires à la gradation (ex : ligne de hanches).
- Les points d'accord et toutes les indications utiles au montage.

Nomenclature :

I. DOS
II. EMPIÈCEMENT DOS
III. DEVANT
IV. MANCHE
V. POIGNET, etc.

- Reporter la nomenclature sur le dos du vêtement accompagnée de la liste des fournitures nécessaires au montage. (Exemple: boucle de ceinture, fermeture à glissière, etc.).
- Along assembly lines of two identical or different curves (one or several notches).
- Folding lines.

4. Seam allowance

- Outline all pattern pieces separately on a clean sheet of paper.
- Add seam allowance values parallel to pattern edge:
- 1 cm all around, except:
  - Necklines, collars, and cuffs: 0.5 cm.
  - Hems: vary from 3 cm to 5 cm (see facings).
  - Along zipper openings: 2 cm or 3 cm.
- Facing widths:
  - Shirts and dresses: width at bottom: 3 cm to 6 cm.
  - width at shoulder: 2 cm to 3 cm.
  - Jackets and coats: width at bottom: 6 cm to 9 cm.
  - width at shoulder: 3 cm to 4 cm.

Note: according to the quality of the manufacturing, the quality and the thickness of the fabric, the measurements indicated above may vary. If a special machine is used, the seam allowance values will be different. **Example:** when using an overedging machine, allow between 0.3 cm and 0.5 cm of seam allowance depending on stitch length.

5. Indications to be made on a finished pattern piece

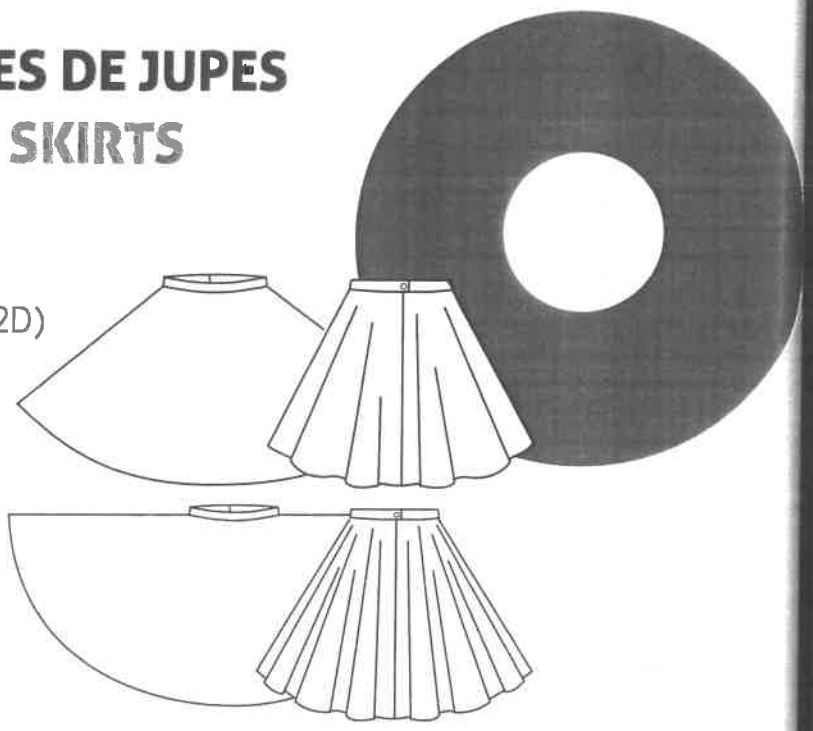
- The name of garment.
- The reference number.
- The size.
- The name of the numbered pattern piece (see nomenclature below).
- The number of times each pattern piece is to be cut out (Example: 2 x).
- The straight grain line on each pattern piece ; the center of garment ; the positions of buttons and buttonholes ; the pocket markings ; certain construction lines necessary for grading (example : hipline).
- The notches and other indications which make garment assembly easier.

Nomenclature:

I. BACK
II. BACK YOKE
III. FRONT
IV. SLEEVE
V. CUFF, etc.

- List the nomenclature on the back pattern piece of garment along with a list of supplies necessary for assembly (Example: belt buckle, zipper,...).

LES DIFFÉRENTS TYPES DE JUPES
DIFFERENT TYPES OF SKIRTS



Les jupes dans une forme à plat (2D)

- 1/2 Cercle
- Cercle

Skirts in a flat shape

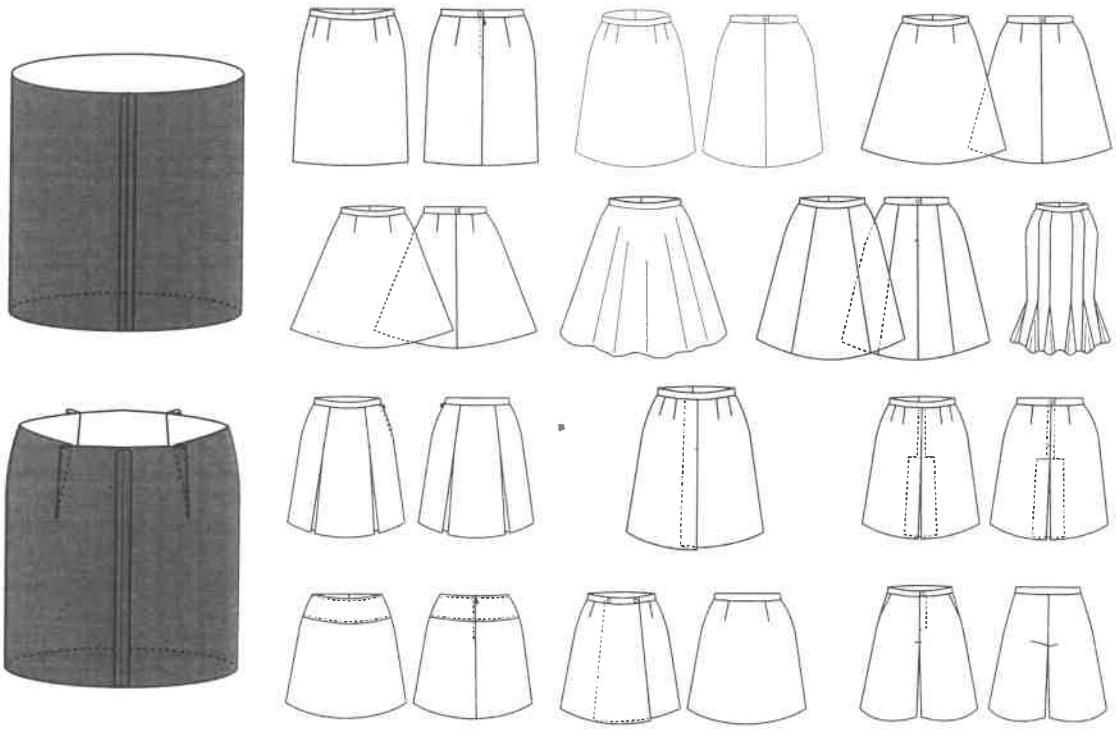
- 1/2 Circle
- Circle

Les jupes mises en forme (3D)

- Jupe droite
- Jupes évasées
- Jupe à godets
- Jupe à panneaux
- Jupes à plis plats
- Jupes à plis creux
- Jupe portefeuille
- Jupe culotte
- Jupe à quilles
- Jupe à empiècement

Shaped skirts (3-D)

- Straight skirt
- Flared skirts
- Skirts with godets
- Paneled skirt
- Skirts with flat pleats
- Skirts with box pleats
- Wrap skirt
- Split skirt
- Skirt with yoke



LES JUPES

Skirts

Vous trouverez dans les pages qui suivent, un **fond de jupe droite** sur lequel vous pourrez réaliser toutes vos créations en mélangeant les théories expliquées à la suite.

De nombreuses sortes de jupes égaient le vestiaire du vêtement féminin ; évoluant selon les modes dans leurs longueurs, elles font partie de toutes les tendances : folklore, ville, casual ou sportswear.

D'abord simplement enroulée sur le corps comme pour le sari indien, elle se sophistique en suivant les courbes du corps dans le costume occidental avec un volume recréant les diverses dimensions du corps.

*In the following pages, you will find a **straight skirt sloper** on which you can realize all your creations by mixing together the theories explained after it.*

Numerous types of skirts can liven up a woman's wardrobe and evolve with fashion depending on their length. They are part of trends such as folklore, city, casual or sportswear.

Originally simple wraps around the body as with the Indian sari, they become sophisticated as they follow curves in western styles with shapes recreating the body's diverse dimensions.

FOND DE JUPE DROITE

Mesures nécessaires

- 1/2 tour de hanches + 1,5 cm d'aisance.
- 1/2 tour de taille + 1 cm d'aisance.

Figure 1 Cadre de construction

- Le bas de la jupe AB :
  - Tracer une ligne horizontale :
  - AB = 1/2 tour de hanches + 1.5 cm d'aisance = 47 cm + 1,5 cm = 48.5 cm.
- Hauteur de jupe, milieu dos AC et milieu devant BD :
  - Les tracer perpendiculairement aux deux extrémités A et B et sur 60 cm de hauteur.
  - Joindre ensuite C et D par une droite : ébauche de la ligne de taille.
- La ligne des grandes hanches EE' :
  Elle est perpendiculaire aux milieux devant et dos et à 22 cm au-dessous de CD.
- La ligne des petites hanches FF' :
  Elle est perpendiculaire aux milieux devant et dos et à 9 cm au-dessous de CD.
- La ligne de côté GG' :
  Elle sépare le dos du devant.
  - Déterminer G tel que BG = 1/2 AB + 1 cm pour le devant et AG = 1/2 AB - 1 cm pour le dos.
  - Tracer GG' depuis G ; parallèle aux milieux dos et devant, jusque sur CD.

SKIRT FOUNDATION

Required measurements

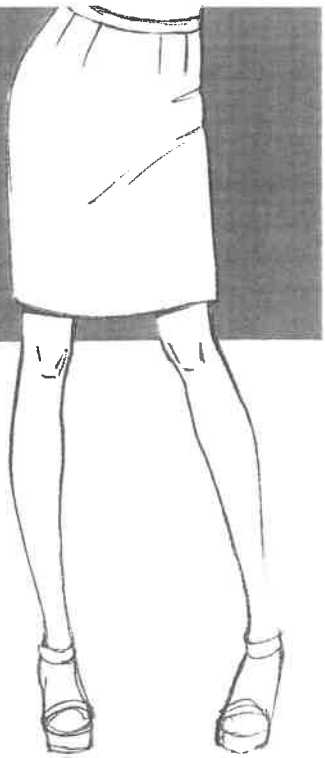
- 1/2 full hip measurement + 1.5 cm of ease.
- 1/2 full waist measurement + 1 cm of ease.

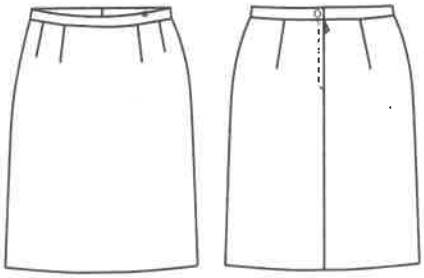
Diagram 1 Construction outline

- Skirt bottom AB:
  - Draw a horizontal line:
  - AB = 1/2 hip measurement + 1.5 cm ease = 47 cm + 1.5 cm = 48.5 cm.
- Skirt length, center back AC and center front BD:
  - In an upward direction from points A and B, draw perpendicular lines 60 cm long.
  - Join C and D by a straight line: this is a rough outline of waistline.
- Full hip line EE':
  - Draw a line 22 cm below CD.
  - EE' is perpendicular to the center front and center back lines.
- Small hip line FF':
  It is perpendicular to the center front and the center back and is 9 cm below waistline CD.
- Side seam line GG':
  The side seam line separates the back and front.
  - To find point G, BG = 1/2 AB + 1cm, skirt front. AG = 1/2 AB - 1 cm, skirt back.
  - From G, draw GG', extending to line CD. GG' is parallel to the center front and back lines.

La jupe préparée ici, servira de « fond », c'est-à-dire qu'elle est déjà une base élargie correspondant à un volume près du corps, avec suffisamment d'aisance pour être considérée comme un vêtement.
Ce fond de base vous guidera pour le tracé de toutes les jupes.

This skirt outline will serve as a "foundation", being an enlarged base with a fitted volume that has enough ease to be considered as a garment.
It will serve as a guide for the construction of all types of skirts.





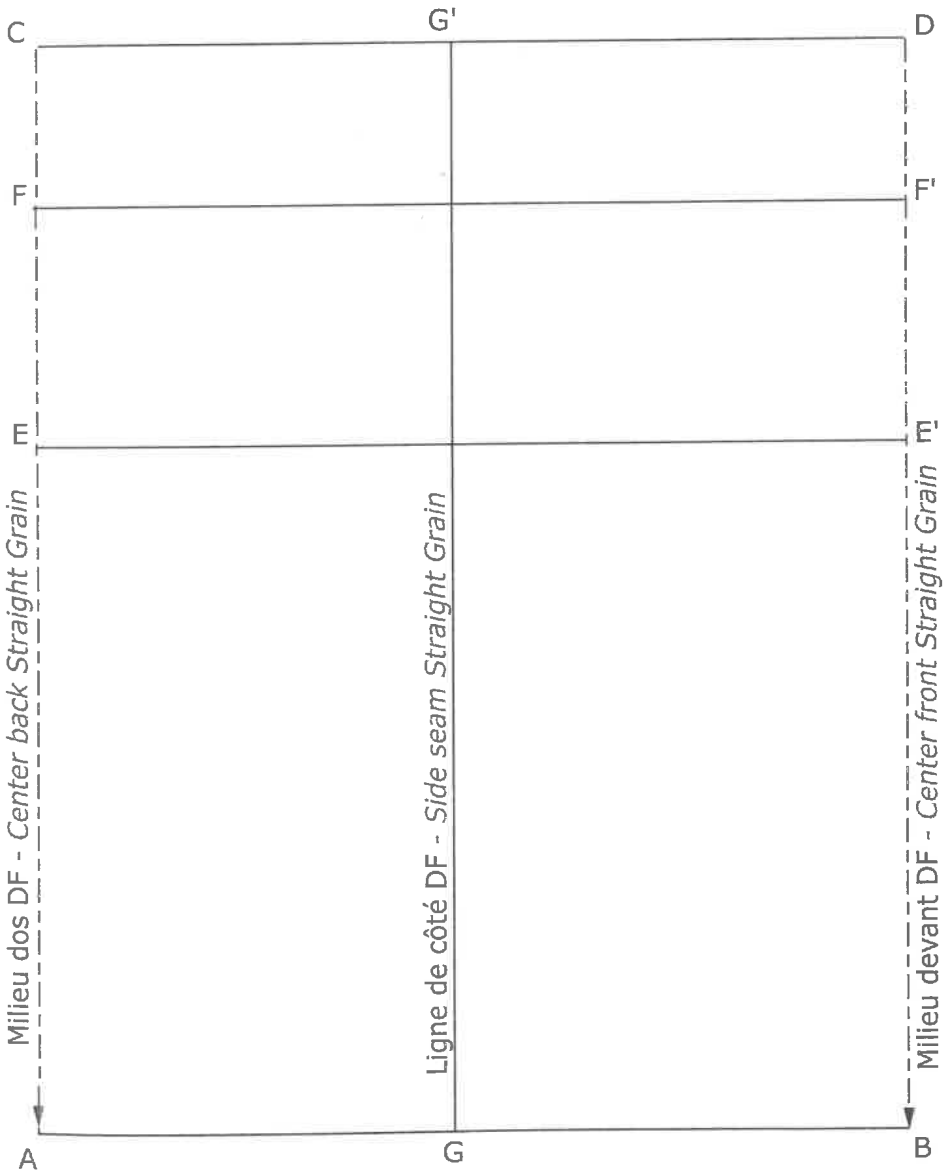


Figure / Diagram 1

Figure 2 Calcul et placement des pinces et des galbes de côtés

- 1/2 tour de taille + 1 cm d'aisance = (pour la taille 38) 34 cm + 1 cm = 35 cm.
- Or, nous avons CD = 48,5 cm.
- Nous allons donc calculer les galbes de côtés à partir de cet excédent et des valeurs de pinces connues :

CD =	48,5 cm
1/2 Taille =	- 35,0 cm
Excédent =	13,5 cm

Valeur à donner aux pinces :

Pince milieu dos	1 cm
Pince dos	3 cm
1re pince devant	2 cm
2e pince devant	2 cm
Total =	8 cm

Excédent	13,5 cm
Pinces	- 8,0 cm
	= 5,5 cm

Pour les galbes de côté, il reste donc 5,5 cm.

- Répartir également la moitié de cette valeur de part et d'autre de G' = HI.
- Depuis les points H et I, tracer deux courbes identiques jusqu'aux hanches correspondant aux galbes de côtés.
- Prolonger ces deux courbes, parfaitement identiques, quelques millimètres au-delà de la taille en H' et I'.

Tracé des pinces

Pinces devant

- **Pince n°1** - valeur 2 cm ; longueur 9 cm.
- Placer le centre de la pince à 9,5 cm du milieu devant et parallèlement à celui-ci.
- Répartir également la valeur de pince de chaque côté de son milieu.
- **Pince n°2** - valeur 2 cm ; longueur 9 cm.
- Placer le centre de la pince à moitié entre le 2e bord de la pince n°1 et le galbe de côté.
- Tracer comme la pince précédente.

Pinces dos

- **Pince milieu dos :** valeur 1 cm ; longueur 22 cm.
- Elle se place sur la taille, à 1 cm du milieu.
- Rejoindre la ligne de hanches au point E.
- **Pince dos :** valeur 3 cm ; longueur 12 à 15 cm.
- Le centre de la pince se situe au milieu entre la ligne de galbe de côtés et le bord extérieur de la pince milieu dos.

Note : le milieu de chaque pince est toujours parallèle aux milieux devant et dos.

Diagram 2 Calculations and positions of darts and side seam curves

- 1/2 waist measurement + 1 cm ease = (for a size 38) 34 cm + 1 cm = 35 cm.
- However, CD = 48.5 cm.
- By taking the excess centimeters into consideration, we shall determine the dart value and the position of side seam curves:

CD =	48.5 cm
1/2 Waist =	- 35.0 cm
Excess =	13.5 cm

Dart value:

Center dart	1 cm
Back dart	3 cm
1st front dart	2 cm
2nd front dart	2 cm
Total =	8 cm

Excess	13.5 cm
Dart value	- 8.0 cm
	= 5.5 cm

Therefore, there is a difference of 5.5 cm left over for the side seam curves.

- Divide the 5.5 cm in half, and place on either side of G' = HI.
- From points H and I, front and back, draw two identical curved lines down to hip line.
- Extend these identical curves several millimeters above waistline, to H' and I'.

Dart outlines

Front darts

- **1st dart:** value 2 cm ; length 9 cm.
- The middle of dart is 9.5 cm from the center front. It is parallel to the center front line.
- Divide the dart value equally on either side of the middle of dart.
- **2nd dart:** value 2 cm ; length 9 cm.
- The middle of the dart is half-way between edge of the first dart and curved side seam line (I').
- Divide the dart value equally on either side of the middle of dart.

Back darts

- **Center back dart:** value 1 cm ; length 22 cm.
- This dart is 1 cm from the center back line and extends down to E in a straight line.
- **Back dart:** value 3 cm ; length 12 to 15 cm.
- The middle of the dart is half-way between the edge of the center back dart and the curved side seam (H').

Note: the middle of each dart is always parallel to the center front or back lines.

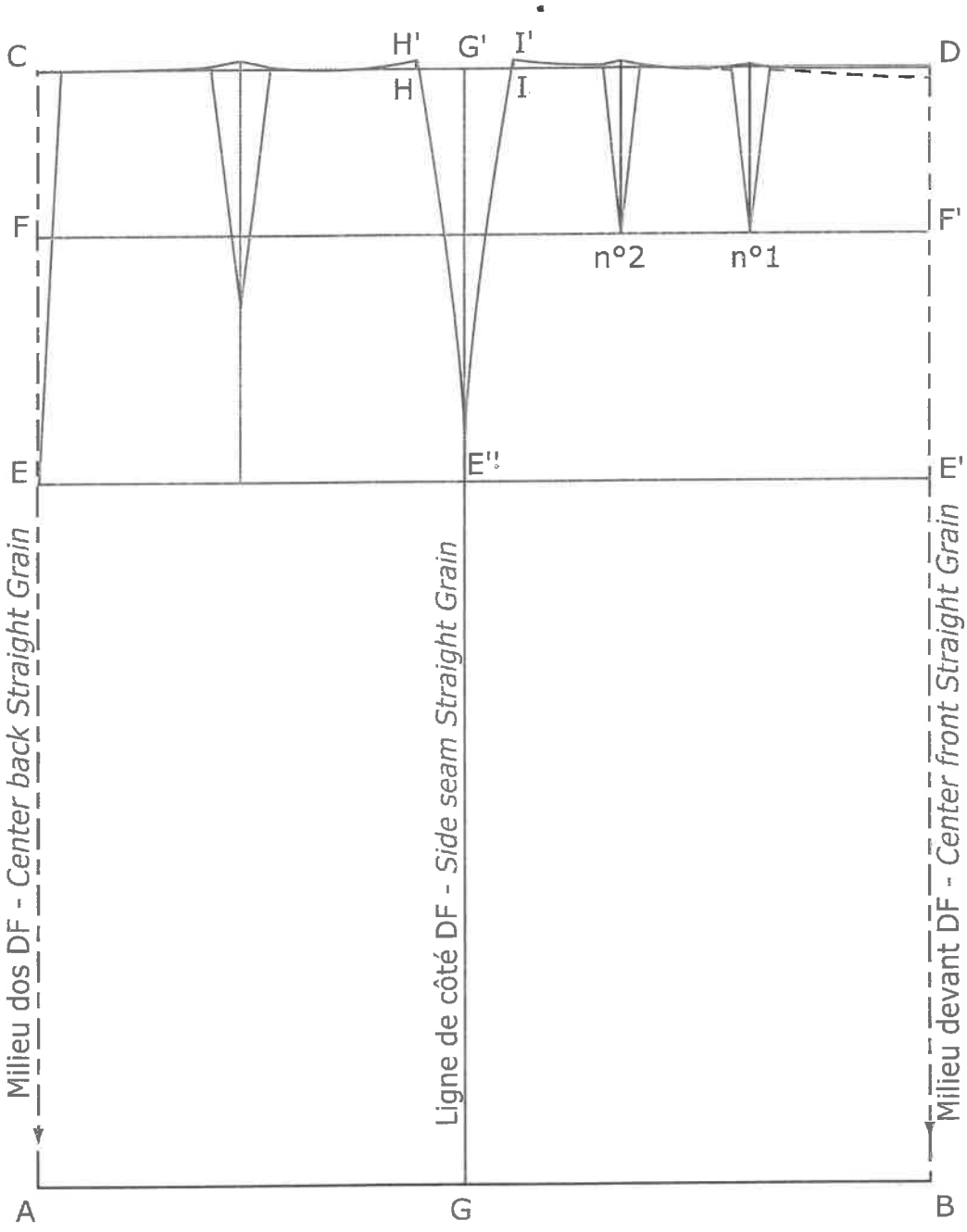


Figure / Diagram 2

Tracé de la taille

- **Côtés :** remonter les galbes pour avoir 22,5 cm sur les courbes des hanches, les hanches étant plus arrondies que le ventre. E"H' = E"I' = 22,5 cm.
- Fermer les pinces ; retracer la taille en courbe en éliminant les angles que forment les pinces en se fermant. Respecter angles droits et platitudes à partir des points C et D.
- Passer la roulette sur la ligne de taille pour obtenir son empreinte sur les têtes de pinces.

Note : à partir des points C et D, tracer les lignes de taille en perpendiculaire aux milieux devant et dos.

Vérifications

- Mesurer la valeur de taille entre les pinces : on doit retrouver exactement la mesure de la 1/2 taille avec aisance, soit 18,5 cm pour le devant et 16,5 cm pour le dos.

Note : lorsque le vêtement est porté, il se forme souvent sur les milieux un petit pli horizontal à la taille.
Nous l'éliminerons en descendant légèrement la ligne de taille de 5 à 8 mm sur les milieux, tout en respectant les angles droits.
Cette opération permettra de retrouver l'aplomb sur la ligne de hanches.
Les valeurs varieront selon la morphologie du mannequin utilisé.

Figure 3 **Il est possible de répartir les pinces de façon différente.**

Dos

- **Pince n°1 :** valeur 2 cm ; longueur 12 cm.
- Placer le centre de la pince à 8 cm du milieu dos et parallèle à celui-ci.
- **Pince n°2 :** valeur 2 cm ; longueur 12 cm.
- Placer le centre de la pince à moitié entre le galbe de côté et le bord extérieur de la première pince.

Pour une raison d'esthétique, sur un modèle de jupe droite, il est recommandé de décaler les extrémités de pinces vers le côté.

- De 0,5 cm sur le dos.
- De 1 cm sur le devant.

Après chaque déplacement de pince, quel qu'il soit, retracer la ligne de taille, pinces fermées.

Waist outline

- Sides: extend the curved side seam line in an upward direction to obtain a length of 22.5 cm as the hips are more rounded than the abdomen. E"H' = E"I' = 22.5 cm.
- Close darts: draw curved waistline (eliminating angles formed upon closing darts). Maintain right angles at C and D.
- Go over the waistline with a tracing wheel in order to obtain the pointed dart tops.

Note: at points C and D, the waistline is always perpendicular to the center back and front lines.

Verifications

- Measure the waistline in eliminating the dart value: the result should be 35 cm as indicated previously; 18.5 cm for the front waist measurement, and 16.5 cm for the back waist measurement.

Note: when the garment is worn, sometimes a small horizontal pleat forms at the center front.
To eliminate this pleat, lower the center front waistline by 5 mm - 8 mm.
D is always a right angle.
This operation will permit a balance along hipline.
The values will vary according to the morphology of the mannequin.

Diagram 3 **It is possible to distribute the back darts in a different manner.**

Back

- **Dart n°1:** value 2 cm; length 12 cm.
- The center of the dart is parallel to and 8 cm from the center back line.
- Divide dart value equally on either side of the middle of dart.
- **Dart n°2:** value 2 cm; length 12 cm.
- The middle of the dart is half-way between the edge of the first dart and the curved side seam line (H'). Divide dart value equally on either side of the middle of dart.

For aesthetic reasons, when making a skirt, it is recommended to shift the dart tips towards side seams:

- 0.5 cm for the back darts.
- 1 cm for the front darts.

After shifting a dart, retrace the waistline with darts closed.

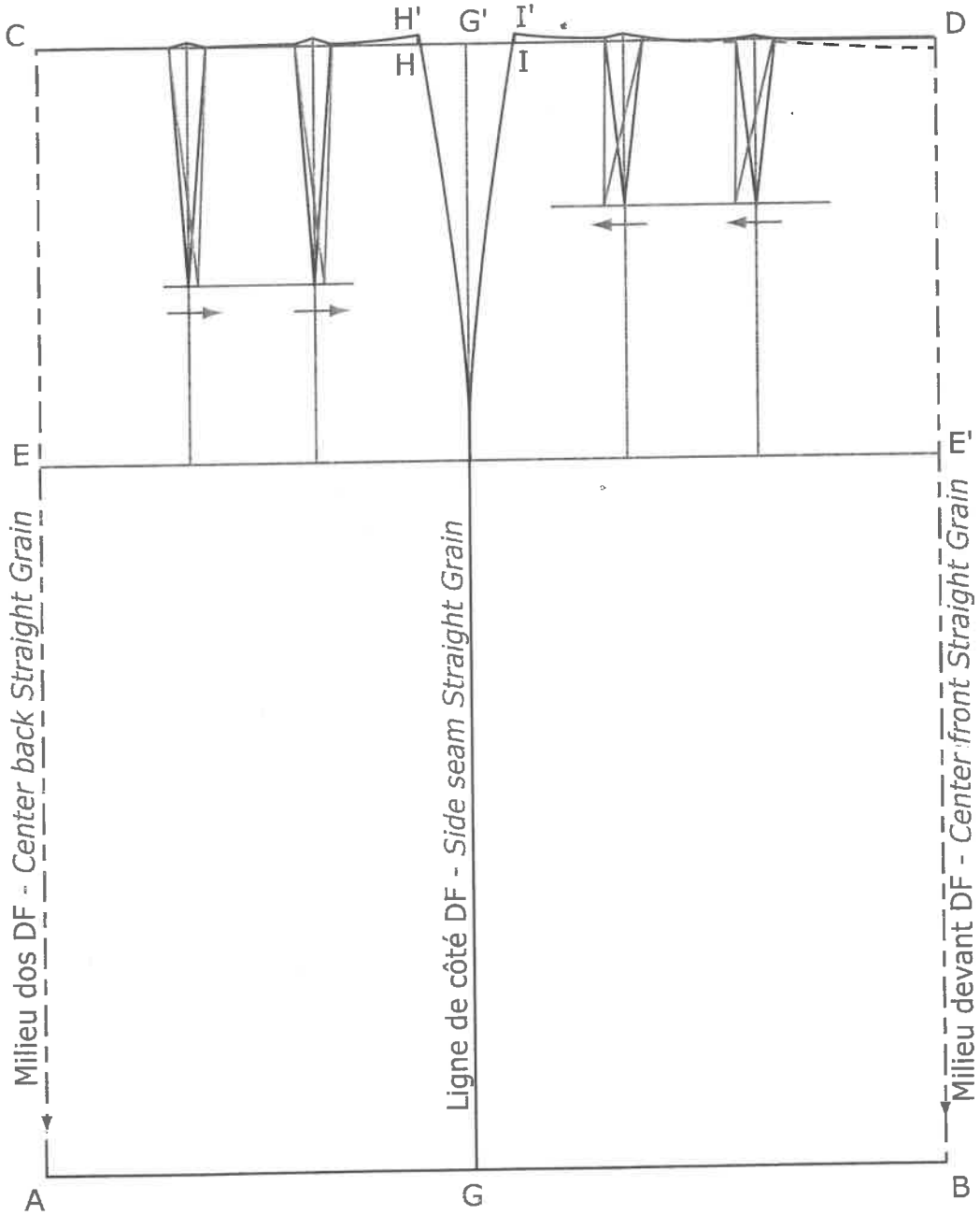


Figure / Diagram 3

ÉVASEMENTS DE FOND DE JUPE DROITE

Pour cet exercice, nous choisirons le découpage.
- Relever le gabarit de jupe devant et dos.
- Prolonger les milieux de chaque pince jusqu'au bas de la jupe en parallèle aux milieux dos et devant.

Pince milieu dos : 2 possibilités

1. Couture milieu dos, elle « passe » dans la couture dos *Figure 2*, page 39.
2. Répartir les 4 cms de pince en deux pinces égales *Figure 3*, page 41.

LES ÉVASEMENTS PAR DÉCOUPAGE

Figure 1 Évasement n°1

Dos

Nous choisirons le cas 2.
- Raccourcir la longueur de la première pince à 9 cm.
- Retracer la pince.
- Bloquer la partie 1 milieu dos.
- Découper sur la ligne A, jusqu'au bout de la pince.
- Basculer la partie 2 de la valeur souhaitée (par exemple) AB = 5 cm.
  La pince se ferme d'une certaine valeur à la taille.
- Retracer la nouvelle ligne de taille (pinces fermées) ainsi que le bas de jupe.
- Passer la roulette afin d'obtenir le nouveau fond de pince.

Note : 2e pince dos = possibilité d'inclure sa valeur à la première pince.

Devant

Même technique.
- Bloquer la partie 1 milieu devant.
- Découper sur C (première pince).
- Basculer la partie 2, valeur de l'écart à l'ourlet identique à celui dos AB = CD = 5 cm.
  La pince se ferme d'une certaine valeur à la taille.
- Descendre la taille sur le milieu devant de 0,75 cm.
- Garder une platitude sur 2 cm (perpendiculaire au milieu devant) puis retracer la nouvelle ligne de taille (pinces fermées) ainsi que le bas de jupe.

FLARING THE STRAIGHT SKIRT FOUNDATION

For this exercise, we will use the cutting technique.
- Outline front and back skirt foundation.
- Extend center line of each dart to the hemline. These lines are parallel to the center front and center back lines.

Center back dart: 2 possibilities

1. Center back seam: the dart is "shifted" into the centerback seam *Diagram 2* - see page 39.
2. Add the center back dart amount into both back equal darts *Diagram 3*, see page 41.

FLARING BY CUTTING

Diagram 1 Flare n°1

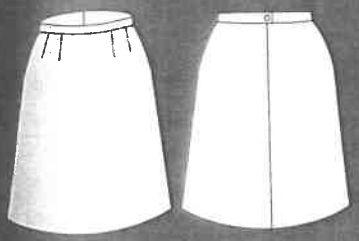
Back

We will use example 2.
- Shorten the first dart to a 9 cm length.
- Re-draw the dart.
- Hold the center back part 1.
- Cut along line A.
- Shift part 2. Example: AB = 5 cm.
  The dart will close partially at the waist.
- Re-draw the new waistline (darts closed) as well as the new hemline.
- Use the tracing wheel to outline the new dart tops.

Note: it is possible to include the 2nd back dart value in the first back dart.

Front

Use the same technique.
- Hold the center front part 1.
- Cut along line C (first dart).
- Shift part 2 the same value as on the back AB = CD = 5 cm.
  The dart will close partially at the waist.
- Lower the waistline 0.75 cm at center front.
- Maintain a straight line 2 cm long (perpendicular to the center front line).
- Re-draw the new waistline (darts closed) as well as the new hemline.



Les évasements permettent d'élargir la jupe au niveau de l'ourlet tout en diminuant partiellement ou en totalité les pinces de taille.
Afin de ne pas détruire l'équilibre de la jupe et des coutures de côté, il est important que les valeurs d'évasements dos et devant soient toujours identiques.
Il existe deux techniques d'évasement, par découpage ou par pivotement.

Flaring a skirt enlarges the hemline while reducing or completely eliminates the dart value at waistline. In order to maintain a balanced side seam line, it is important that the flare values are identical on the skirt front and on the skirt back.
There are two different techniques used for flaring: by cutting or by pivoting.

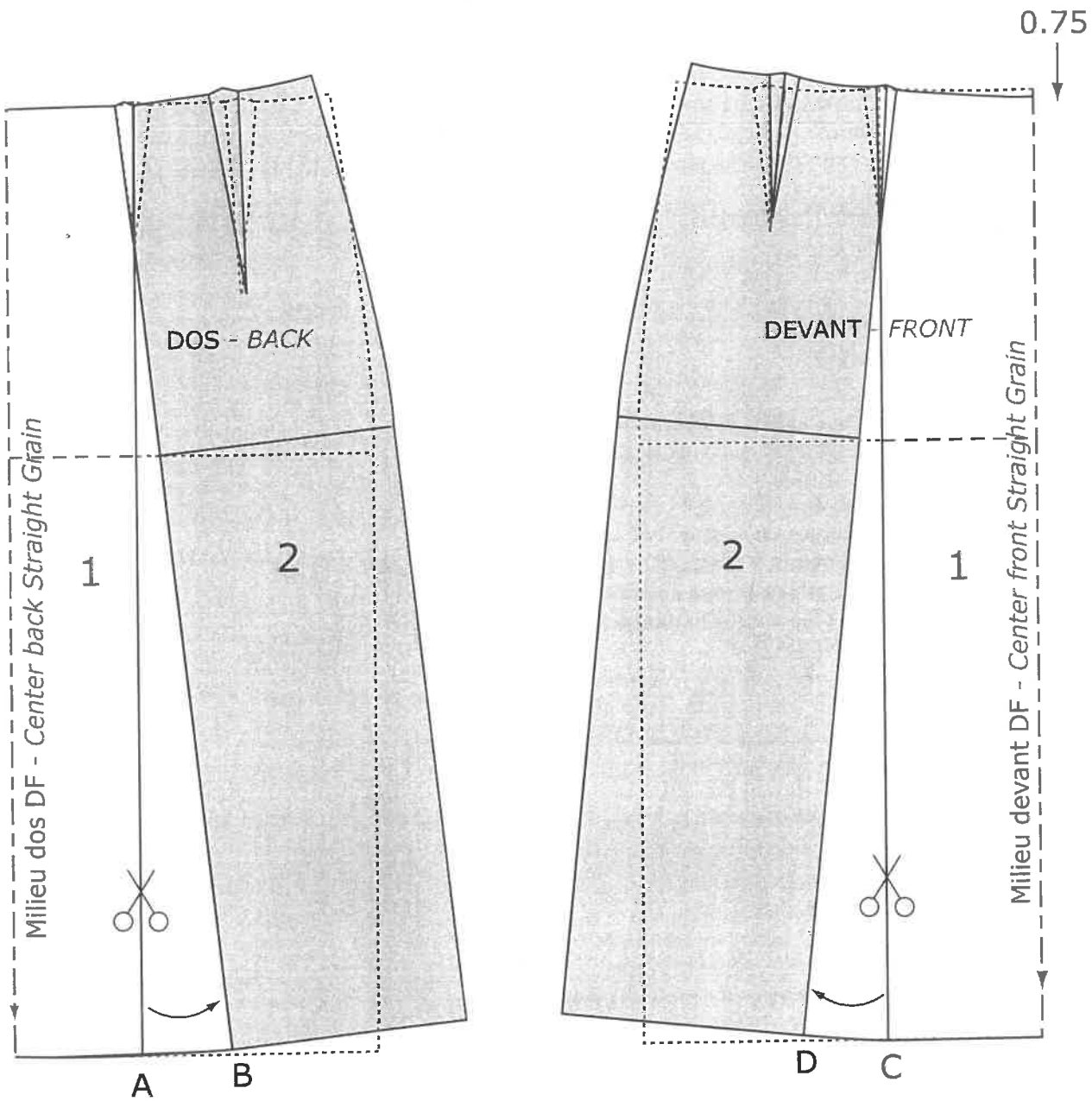


Figure / Diagram 1

ÉVASEMENTS DE FOND DE JUPE DROITE

Pour cet exercice, nous choisirons le découpage.
- Relever le gabarit de jupe devant et dos.
- Prolonger les milieux de chaque pince jusqu'au bas de la jupe en parallèle aux milieux dos et devant.

Pince milieu dos : 2 possibilités

1. Couture milieu dos, elle « passe » dans la couture dos *Figure 2*, page 39.
2. Répartir les 4 cms de pince en deux pinces égales *Figure 3*, page 41.

LES ÉVASEMENTS PAR DÉCOUPAGE

Figure 1 Évasement n°1

Dos

Nous choisirons le cas 2.
- Raccourcir la longueur de la première pince à 9 cm.
- Retracer la pince.
- Bloquer la partie 1 milieu dos.
- Découper sur la ligne A, jusqu'au bout de la pince.
- Basculer la partie 2 de la valeur souhaitée (par exemple) AB = 5 cm.
  La pince se ferme d'une certaine valeur à la taille.
- Retracer la nouvelle ligne de taille (pinces fermées) ainsi que le bas de jupe.
- Passer la roulette afin d'obtenir le nouveau fond de pince.

Note : 2e pince dos = possibilité d'inclure sa valeur à la première pince.

Devant

Même technique.
- Bloquer la partie 1 milieu devant.
- Découper sur C (première pince).
- Basculer la partie 2, valeur de l'écart à l'ourlet identique à celui dos AB = CD = 5 cm.
  La pince se ferme d'une certaine valeur à la taille.
- Descendre la taille sur le milieu devant de 0,75 cm.
- Garder une platitude sur 2 cm (perpendiculaire au milieu devant) puis retracer la nouvelle ligne de taille (pinces fermées) ainsi que le bas de jupe.

FLARING THE STRAIGHT SKIRT FOUNDATION

For this exercise, we will use the cutting technique.
- Outline front and back skirt foundation.
- Extend center line of each dart to the hemline. These lines are parallel to the center front and center back lines.

Center back dart: 2 possibilities

1. Center back seam: the dart is "shifted" into the centerback seam *Diagram 2* - see page 39.
2. Add the center back dart amount into both back equal darts *Diagram 3*, see page 41.

FLARING BY CUTTING

Diagram 1 Flare n°1

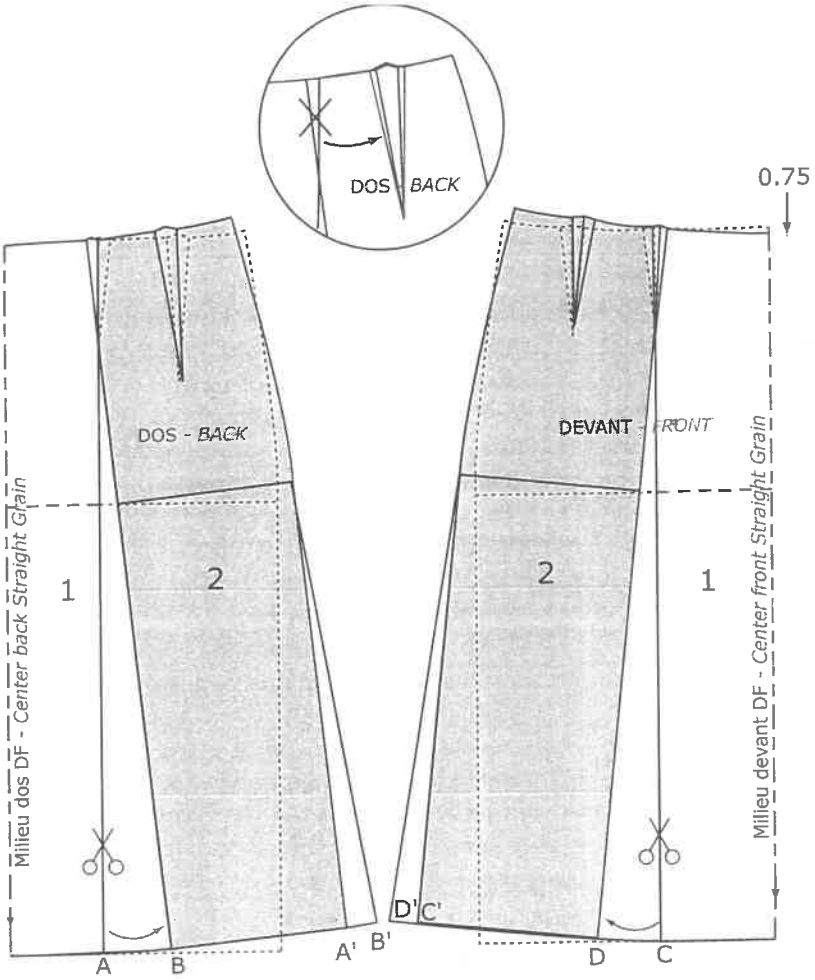
Back

We will use example 2.
- Shorten the first dart to a 9 cm length.
- Re-draw the dart.
- Hold the center back part 1.
- Cut along line A.
- Shift part 2. Example: AB = 5 cm.
  The dart will close partially at the waist.
- Re-draw the new waistline (darts closed) as well as the new hemline.
- Use the tracing wheel to outline the new dart tops.

Note: it is possible to include the 2nd back dart value in the first back dart.

Front

Use the same technique.
- Hold the center front part 1.
- Cut along line C (first dart).
- Shift part 2 the same value as on the back AB = CD = 5 cm.
  The dart will close partially at the waist.
- Lower the waistline 0.75 cm at center front.
- Maintain a straight line 2 cm long (perpendicular to the center front line).
- Re-draw the new waistline (darts closed) as well as the new hemline.



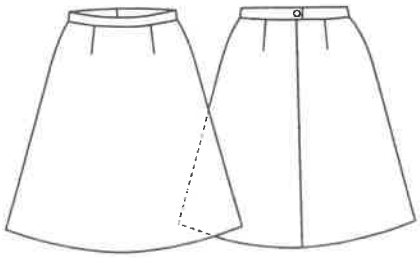
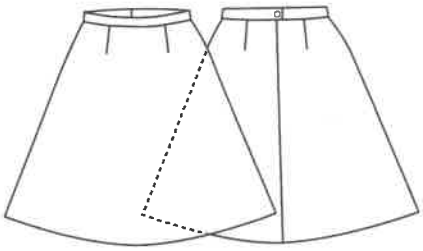
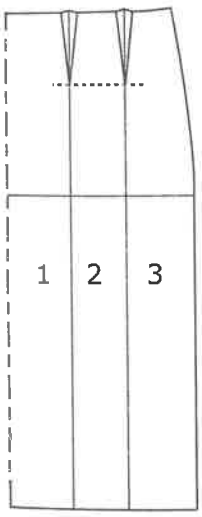
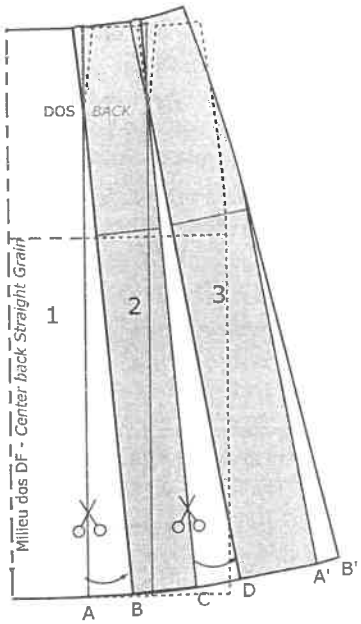
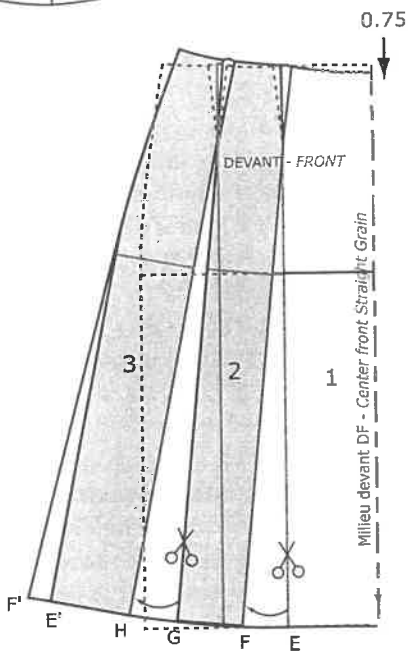


Figure / Diagram 2









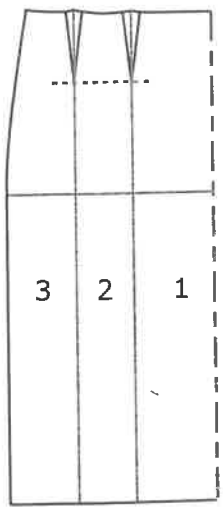


Figure / Diagram 3

Figure / Diagram 4

ÉVASEMENTS PAR PIVOTEMENT

Figure 1 Pivotement n°1

Dos

- Relever la partie rose 1.
- Planter le poinçon au point a de fin de pince à 9 cm de la ligne de taille.
- Faire pivoter le bas de la jupe depuis A en B de (par exemple) 5 cm.
- Retracer ensuite le contour de la partie 2.

Devant

- Relever la partie rose 1.
- Planter le poinçon au point c.
- Puis pivoter le bas de la jupe de C en D de 5 cm.
- Retracer ensuite le contour de la partie 2.
- Descendre la taille sur le milieu devant de 0,75 cm.
- Garder une platitude sur 2 cm (perpendiculaire au milieu devant) puis retracer la nouvelle ligne de taille (pinces fermées) ainsi que le bas de jupe.

Figure 2 Pivotement n°2

Dos et devant

Idem, pivotement n°1 pour le dos et le devant.

- Ajouter à la couture de côté la 1/2 valeur des précédents écarts, soit 2,5 cm.
- Descendre la taille sur le milieu devant de 0,75 cm.
- Garder une platitude sur 2 cm (perpendiculaire au milieu devant) puis retracer la nouvelle ligne de taille (pinces fermées) ainsi que le bas de jupe.

Note : possibilité d'éliminer le reste de la 2e pince dos en incluant sa valeur à la première (voir loupe).

Pivotement n°3

Figure 3 Dos

- Relever la partie rose 1.
- Faire pivoter le bas de la jupe de (par exemple) 5 cm en maintenant le point a fixe avec le poinçon.
- Relever la partie rose 2.
- Faire pivoter la partie 3 de (par exemple) 5 cm au bas de la jupe, toujours à l'aide du poinçon (sur la 2e ligne de pivotement : point c).
- Relever la partie 3.

Les pinces ont diminué. Les équilibrer.

- Ajouter à la couture de côté la 1/2 valeur des précédents écarts, soit 2,5 cm.
- Retracer en léger arrondi le bas de la jupe.

Figure 4 Devant

- Faire de même au devant sur les points e et g.
- Descendre la taille sur le milieu devant de 0,75 cm.
- Garder une platitude sur 2 cm (perpendiculaire au milieu devant) puis retracer la nouvelle ligne de taille (pinces fermées) ainsi que le bas de jupe.

FLARING BY PIVOTING

Diagram 1 Flare n°1

Back

- Outline the pink shaded part 1.
- Put piercer point onto dart tip at 9 cm from waistline.
- Pivot the lower part of the skirt from A to B, for example, by 5 cm.
- Re-draw the contour of part 2.

Front

- Outline the pink shaded part 1.
- Put piercer point into c.
- Pivot the lower part of the skirt from C to D by 5 cm.
- Re-draw contour of part 2.
- Lower the waistline at center front by 0.75 cm.
- Maintain a straight line 2 cm long (perpendicular to center front line).
- Re-draw the new waistline (darts closed) as well as the new hemline.

Diagram 2 Flare n°2

Back and front

Follow the same procedure as for pivot n°1 for the back and front.

- Add 1/2 of flare value to side seam (example) = 2.5 cm.
- Lower the waistline at center front by 0.75 cm.
- Maintain a straight line 2 cm long (perpendicular to center front line).
- Re-draw the new waistline (darts closed) as well as the new hemline.

Note: it is possible to eliminate the remaining 2nd dart value by including it into the first dart (see zoom).

Flare n°3

Diagram 3 Back

- Outline pink shaded part 1.
- Pivot the lower part of the skirt by 5 cm (for example) by holding the piercer point at a.
- Outline pink shaded part 2.
- Put piercer point into c (on the second pivoting line) and pivot the lower part of skirt by shifting part 3 by 5 cm (for example).
- Outline part 3.

The dart values have been reduced. Balance the dart values.

- Add 1/2 of the flare value to the side seam (example) = 2.5 cm.
- Re-draw the skirt hemline with a slight curve.

Diagram 4 Front

- Follow the same procedure as for the back, pivoting at points e and g.
- Lower waistline at center front by 0.75 cm.
- Maintain a straight line 2 cm long (perpendicular to center front line). Re-draw the new waistline (darts closed) as well as the new hemline.

Le principe est le même que pour les évasements par découpage (se référer aux évasements par découpage). On fera pivoter le bas de la jupe vers le côté, en gardant fixes les extrémités des pinces.

The principle is the same as for flaring by cutting (refer to flaring by cutting). The lower part of the skirt will be pivoted towards side seam while holding the dart tips in place.

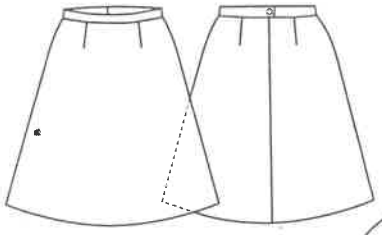


Figure / Diagram 1

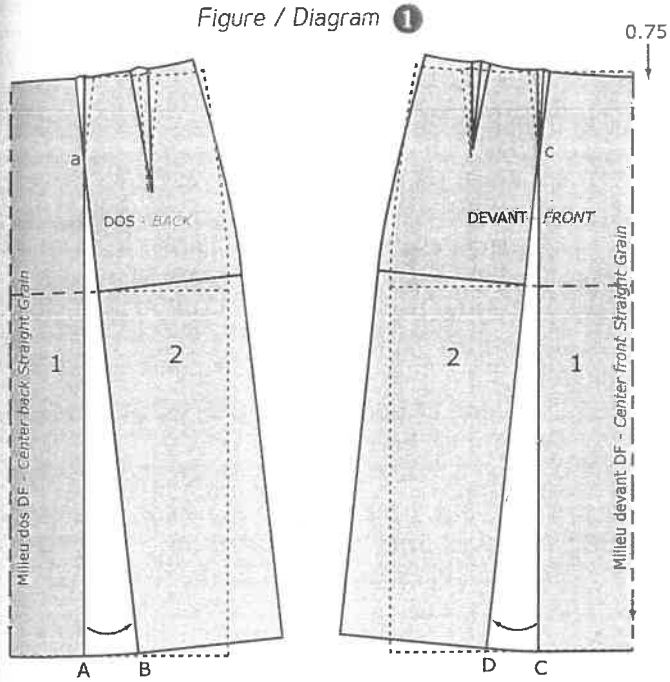
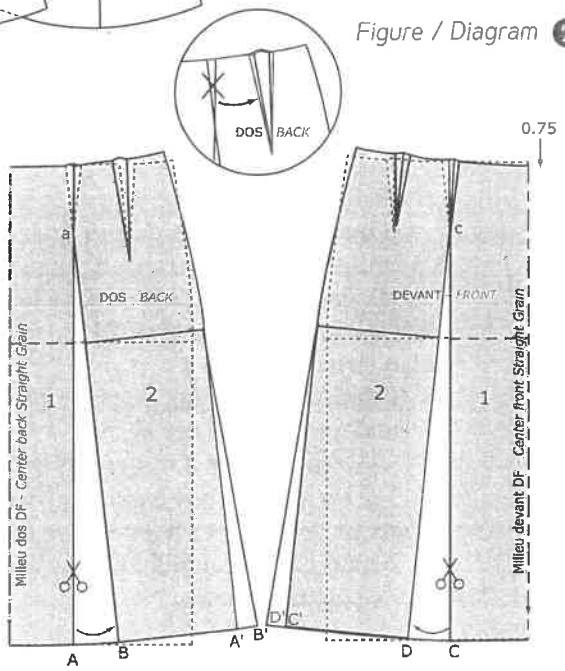


Figure / Diagram 2



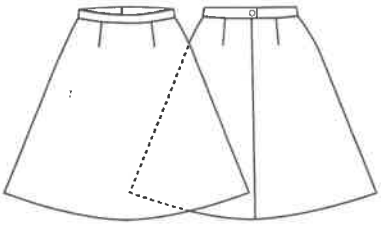


Figure / Diagram 3

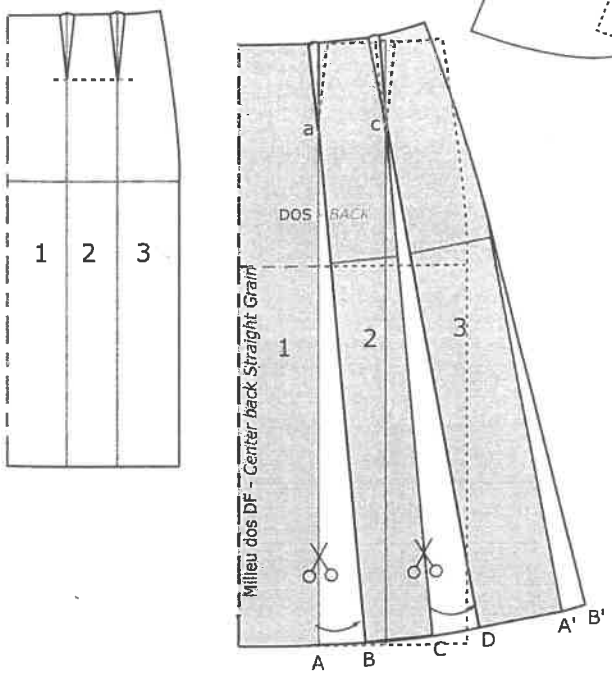
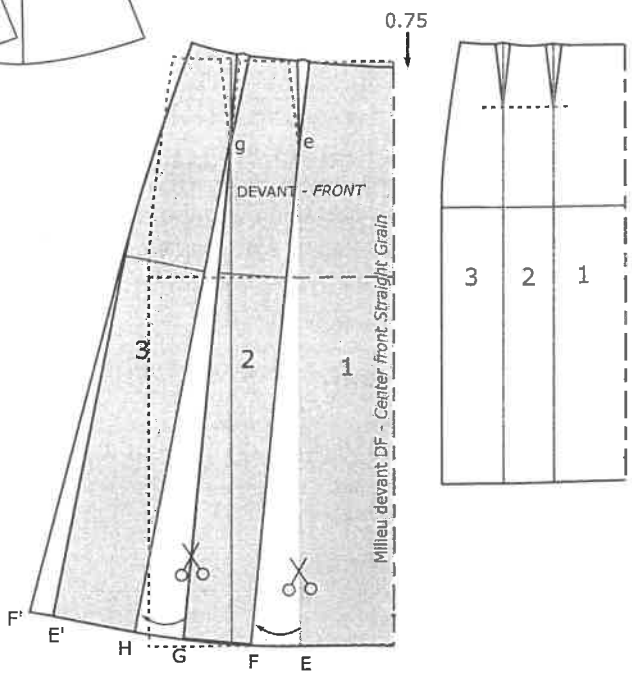


Figure / Diagram 4



JUPE À GODETS

Figure 1

- Relever un dos et un devant de jupe.
- Assembler les coutures de côté.
- Équilibrer les coutures de côté :
  - J = 1/2 AB.
  - J' = 1/2 CD.
- Retracer les coutures de côté :
  - Devant = JI'.
  - Dos = JH'.
- Diviser la ligne de construction de taille CD et d'ourlet AB en huit parties égales.

À partir de ces points, tracer des lignes parallèles aux milieux dos et devant, de l'ourlet à la taille.
Nous obtenons trois lignes d'évasement au dos ainsi qu'au devant.

- Répartir les valeurs de pince par moitié de part et d'autre de ces lignes :
  - Devant = 2 + 2 = 4 cm : 3 = 1,3 cm.
  - Dos = 1 + 3 = 4 cm : 3 = 1,3 cm.

Longueur des pinces devant et dos = 9 cm.

- Séparer le devant du dos au niveau de la couture de côté équilibrée.

Figure 2 **Dos**

- Bloquer la partie 1.
- Couper sur la première ligne, jusqu'au bout de la pince.
- Fermer la pince dans sa totalité, un écart se forme.
- Bloquer la partie 2.
- Couper sur la deuxième ligne, jusqu'au bout de la pince.
- Fermer la pince dans sa totalité, un écart identique au premier se forme étant donné que les valeurs des pinces sont toutes les mêmes.
- Répéter l'opération sur chaque ligne.
- Évaser la couture de côté de la 1/2 valeur d'un godet (écart au niveau de l'ourlet).
- Retracer les coutures de côté. Vous constaterez la disparition partielle du galbe de côté.
- Retracer les lignes d'ourlet dos, platitude et angle droit au niveau des coutures de côté et milieux.
- Retracer la ligne de taille.

Figure 2 **Devant**

Procéder de façon identique.

- Vérifier le 1/2 tour de taille en mesurant dos et devant.

FLARED SKIRT

Diagram 1

- Outline the back and the front of a skirt.
- Place side seam lines together.
- Balance side seam lines:
  - J = 1/2 AB.
  - J' = 1/2 CD.
- Re-draw side seam lines:
  - Front = JI'.
  - Back = JH'.
- Divide the construction lines CD (waistline) and AB (hemline) into eight equal parts.

From these dividing points, draw parallel lines to center front and center back lines, from waist to hem.
We obtain three flare lines on the back as well as on the front.

- Distribute 1/2 of the total dart values on either side of these lines:
  - Front = 2 + 2 = 4 cm : 3 = 1.3 cm.
  - Back = 1 + 3 = 4 cm : 3 = 1.3 cm.

Dart lengths on front and back = 9 cm.

- Separate back from front at the new balanced side seam line.

Diagram 2 **Back**

- Hold part 1.
- Cut along first line.
- Close the entire dart. A gap will appear at the hemline.
- Hold part 2.
- Cut along second line.
- Close the entire dart. A gap will appear identical to the first gap since the dart values are all the same.
- Repeat the same procedure on each line.
- At the side seam, add 1/2 flare value obtained (gap along hemline).
- Re-draw side seam lines. The side seam curve will become slightly straighter.
- Re-draw back hemline. Maintain a straight line and a right angle at center back and side seams.
- Re-draw waistline.

Figure 2 **Front**

Follow the same procedure.

- Verify the 1/2 waist measurement by measuring back and front waistline.

Si vous souhaitez des godets plus importants, coupez chaque ligne d'évasement jusqu'à la taille et pivotez au niveau de la taille de manière à augmenter les valeurs de godets selon le modèle. Veillez à la régularité de chaque écart sur le devant et le dos. Possibilité également de créer des lignes d'évasements supplémentaires.

Note : remarquez l'évolution de la courbe de la ligne de taille en fonction de l'évolution des écarts au niveau de l'ourlet.

If you wish to have larger flares, cut each flare line to waistline and pivot from waistline in order to raise flare value according to the garment to be made. Verify that each gap value on front and back is the same. It is also possible to add more flare lines.

Note: the development of the waistline curve depends on the development of the gaps along the hemline.

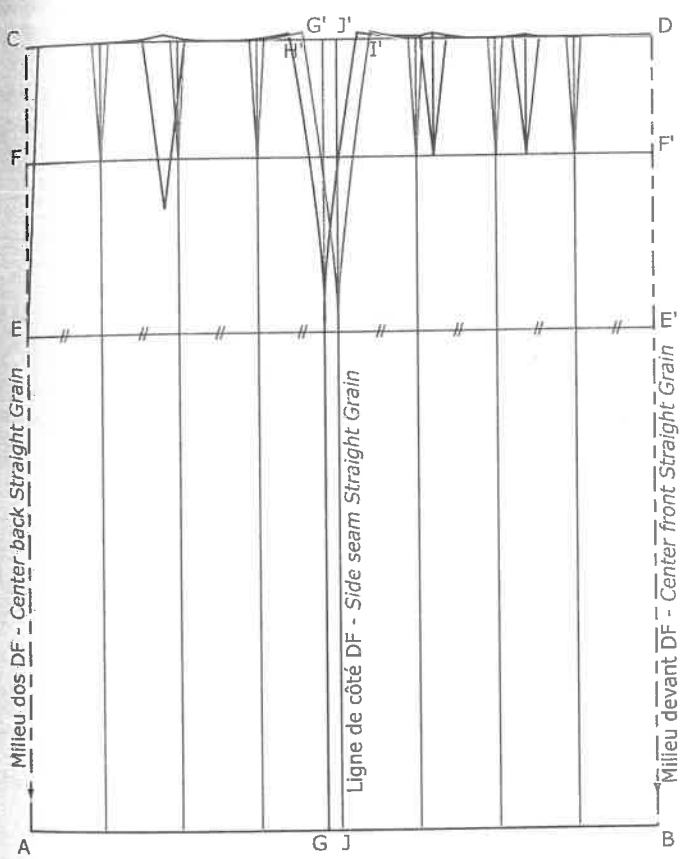
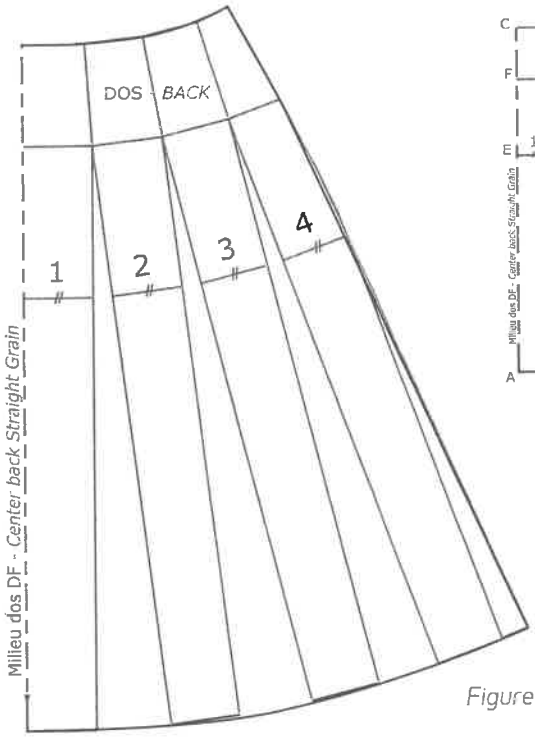


Figure / Diagram 1



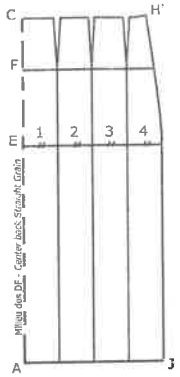
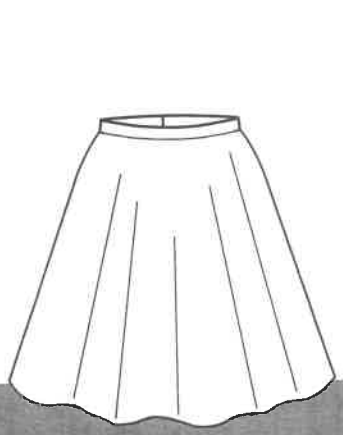
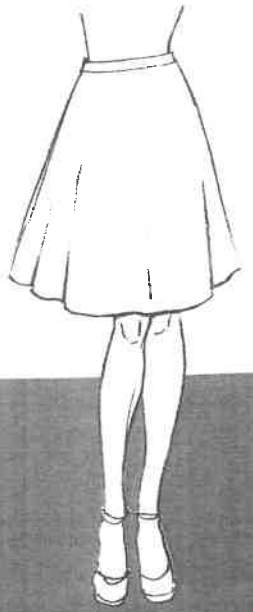


Figure / Diagram 2





Cette jupe ne présente plus aucune pince au niveau de la taille.
Son « développé », largeur au niveau de l'ourlet est plus important.
Des godets se forment.

This skirt does not have any darts along the waistline.
It has a very full volume at the hemline forming flares.

JUPE À GODETS DANS UN 1/2 CERCLE

Cette jupe, réduite de moitié par rapport à la suivante, présente très peu de godets ; son développé d'ourlet est aussi moins important.

Mesures nécessaires

- Tour de taille + 1 cm d'aisance.

À 3 cm du bord gauche de votre feuille, tracer la verticale XY.
Au milieu de la ligne XY, placer A.

Recherche du rayon du 1/2 cercle de taille :

$$AR = \frac{\text{Tour de taille avec aisance}}{JI} = \frac{\text{Tour de taille avec aisance}}{3{,}14}$$

À partir de A, tracer le 1/2 cercle de taille, puis, dessiner une perpendiculaire sur toute la largeur de la feuille de papier.
AB = milieu devant DF trame.

Depuis la ligne de taille, porter en parallèle la longueur de jupe.

- Diviser en 4 parties égales votre 1/2 cercle.
- Joindre CB et BD.
- Placer E = 1/2 CB.
- Placer F = 1/2 BD.
- Joindre AE et AF = côtés plein biais.

AC et AD = milieu dos droit fil chaîne.

- Remonter les points G et H au niveau des côtés de 0,5 cm minimum.
- Retracer et vérifier le tour de taille.

FLARED SKIRT IN A 1/2 CIRCLE

Compared to the previous flared skirt, this skirt has approximately half of the volume. It has less flare value and less development along the hemline.

Required measurements

- 1/2 full waist measurement + 1 cm of ease.

At 3 cm from the left edge of your paper, draw a vertical line XY.
Place A in the middle of this line.

Radius calculation for the 1/2 circle for the waist:

$$AR = \frac{\text{Full waist measurement with ease}}{JI} = \frac{\text{Full waist measurement with ease}}{3{,}14}$$

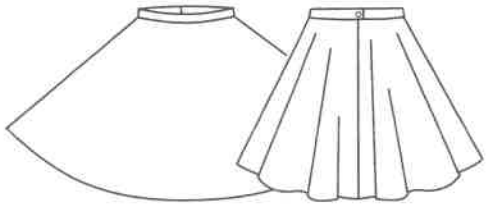
From A, draw the 1/2 circle for the waist, then draw a perpendicular across the entire width of the paper.
AB = center front - straight grain - weft.

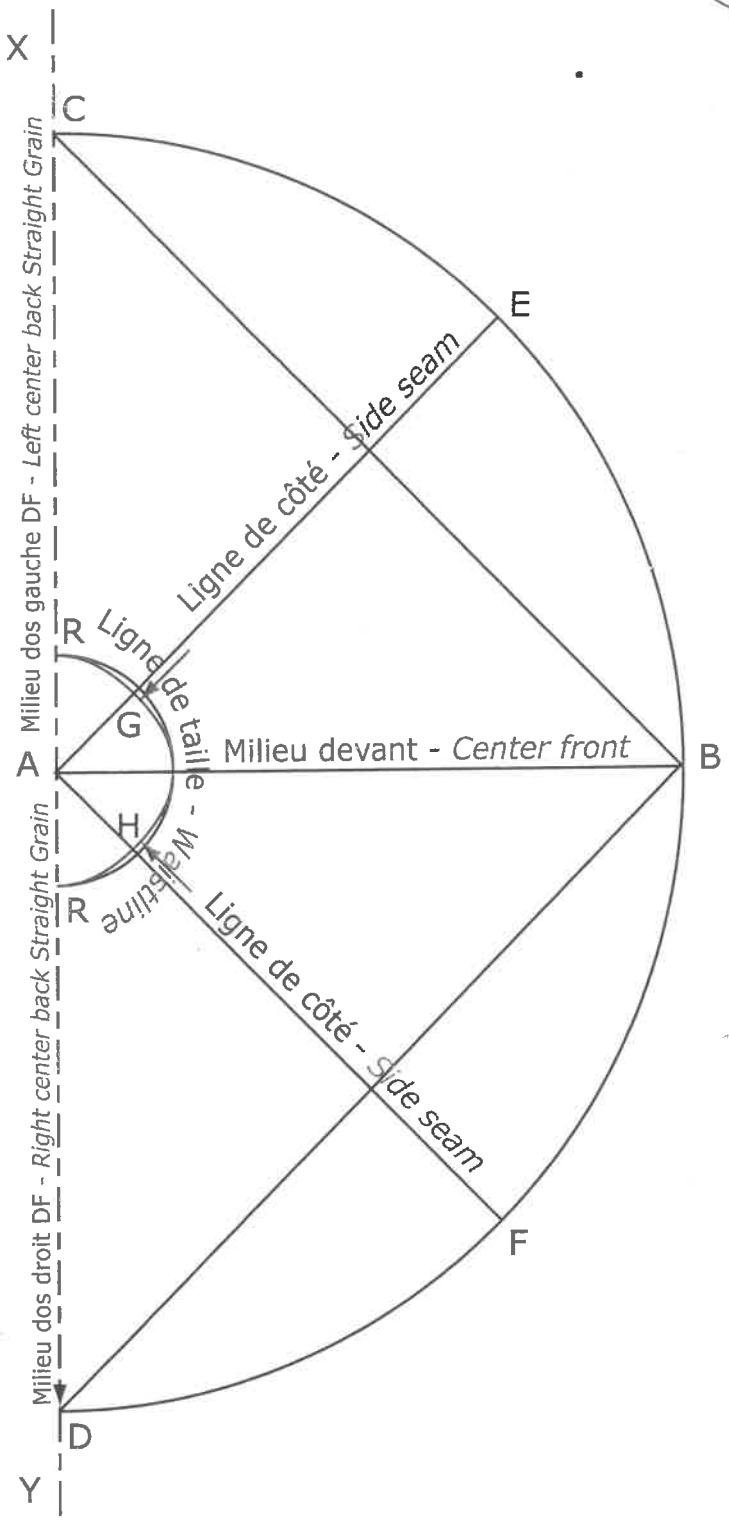
Place skirt length parallel to the waistline.

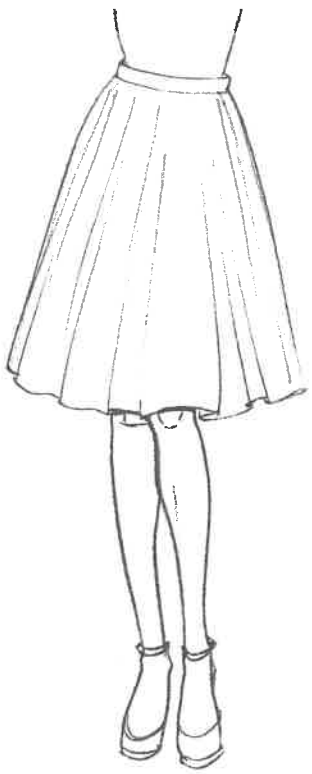
- Divide the 1/2 circle into 4 equal parts.
- Join CB and BD.
- Place E = 1/2 CB.
- Place F = 1/2 BD.
- Join AE and AF = side seam lines - full bias.

AC and AD = center back - straight grain - warp.

- Raise points G and H at side seams by 0.5 cm minimum.
- Re-draw and verify the waistline.




X
C
E
Milieu dos gauche DF - Left center back Straight Grain
Ligne de côté - Side seam
R
Ligne de taille - Waistline
G
A
Milieu devant - Center front
B
H
R
Milieu dos droit DF - Right center back Straight Grain
Ligne de côté - Side seam
F
D
Y



JUPE À GODETS TRACÉE À PARTIR D'UN CERCLE

Le tour de taille se trace dans un cercle.

Mesures nécessaires

Tour de taille + 1 cm d'aisance + 2 cm de couturages.

Recherche du rayon du cercle de taille :

$$R = \frac{\text{Tour de taille + 1 cm d'aisance + 2 cm de couturages}}{2\ \Pi} \quad \text{(rappel : } \Pi = 3{,}14\text{)}$$

Au milieu de votre feuille de papier, tracer une verticale XY.

- Placer A au centre de XY.
- À partir de A, tracer le cercle de taille, puis dessiner une ligne perpendiculaire sur toute la largeur du papier.
- Porter la longueur de la jupe, exemple : 50 cm en parallèle au cercle de taille.

Vous obtenez un deuxième cercle représentant l'ourlet.

- Constater les différents sens du tissu.
- BAC = droit fil milieux dos et devant sens chaîne.
- DAE = droit fil coutures de côté sens trame.
- Diviser en 8 parties égales, la jupe au niveau de l'ourlet.
- Joindre BE, CE, CD, DB.
- Prendre le milieu de chacune de ces lignes.
- À partir du point A, tracer des lignes passant par chacun de ces points.
- AF, AG, AH et AI = plein biais.

Certaines parties de la jupe sont droit fil. Elles ne bougeront pas. D'autres sont en biais, ces dernières vont s'allonger lorsque la jupe sera à la verticale.

Il est nécessaire de laisser les parties en biais « travailler » avant de régler l'ourlet. Pour cela, épingler votre jupe au mannequin plusieurs heures (toute une nuit).

Il est nécessaire également de remonter les côtés de 0,5 cm minimum en J et K.

- Retracer et vérifier le tour de taille.

FLARED SKIRT IN A FULL CIRCLE

The waistline is drawn in a circle.

Required measurements

Full waist measurement + 1 cm of ease + 2 cm of seam allowances.

Radius calculation for waistline circle:

$$R = \frac{\text{Full waist measurement + 1 cm of ease + 2 cm of seam allowances}}{2\ \Pi} \quad \text{(Note: } \Pi = 3{,}14\text{)}$$

In the middle of your sheet of paper, draw a vertical line XY.

- Place A in the middle of XY.
- From A, draw circle for the waist, then, draw a perpendicular across the entire width of the paper.
- From the waistline circle, place the skirt length (example: 50 cm) parallel to the waistline circle.

This second circle obtained is the hemline.

- Observe the fabric nap:
- BAC = straight grain - center back and center front lines - warp.
- DAE = straight grain - side seam lines - weft.
- Divide the skirt hemline into 8 equal parts.
- Join BE, CE, CD, DB.
- Place a point in the middle of each of these lines.
- From A, draw lines passing through each of these points.
- Lines AF, AG, AH and AI = full bias.

Certain parts of the skirt are on the straight grain and will not move. Other parts of the skirt are on the bias and will stretch out in length when the skirt is vertical.

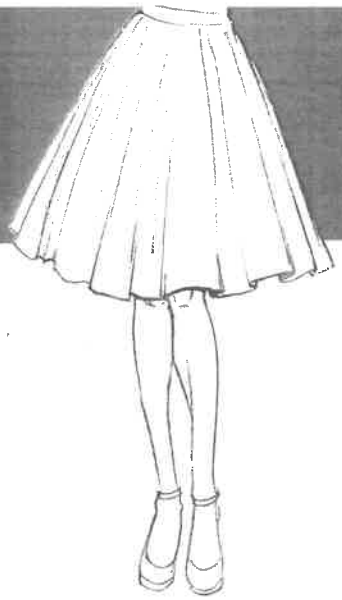
It is necessary to leave the skirt on the dummy several hours (overnight), so that the parts on the bias will take shape before regulating the hemline.

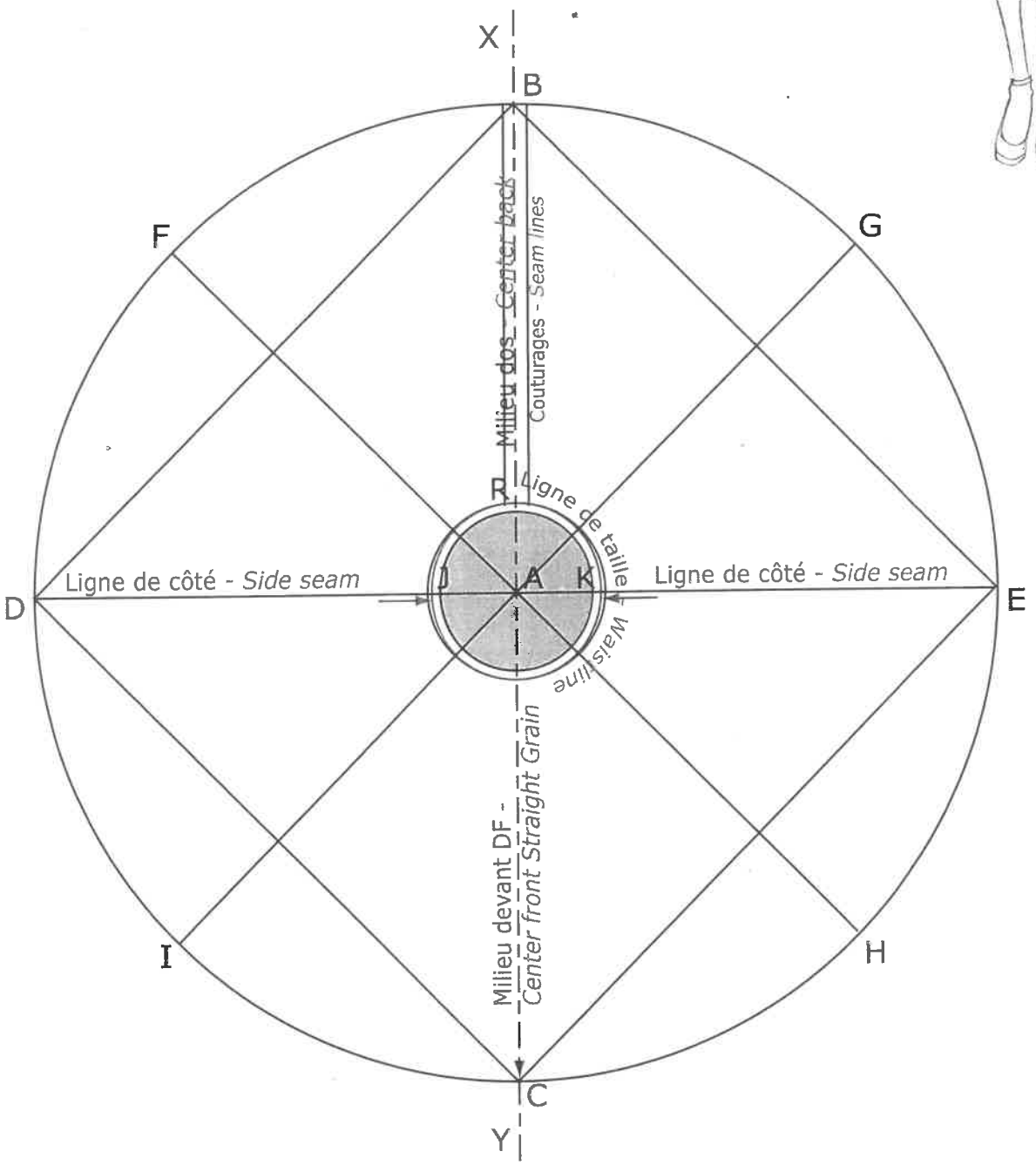
It is also necessary to raise the side seam lines by 0.5 cm minimum forming J and K.

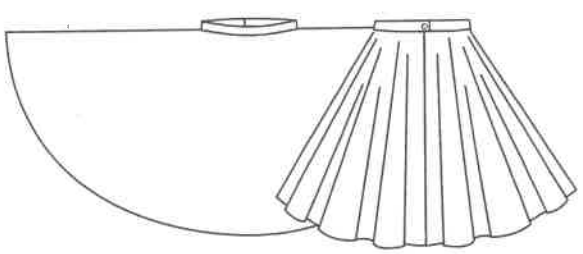
- Re-draw and verify the waistline.

Les godets feront des plis souples et ronds partant de zéro à la taille s'élargissant vers l'ourlet en faisant « gondoler » ce dernier.

This skirt has full flares that begin at the waistline (zero value) and widen at the hemline forming soft round pleats.







PLIS

On peut se représenter un pli par du tissu replié sur lui-même formant une double ou triple épaisseur. Le pli peut être libre, formé seulement à la taille ou repassé de la taille à l'ourlet.

Le pli est formé d'une partie visible = dessus de pli et d'une partie cachée = fond de pli.

Les plis sont formés en général dans le droit fil : pli plat, pli creux, pli rond, pli accordéon, pli bijoux … Mais aussi dans le biais = pli soleil.

Il existe trois manières de plisser un tissu.

À la main

Le pli est formé puis maintenu par des points de bâti et fixé au fer + patte mouille à la presse.

À la machine

Plissage industriel, une lame imprime les plis dans le tissu introduit dans une machine, un rouleau chauffant vient les fixer.

Au métier

Plissage artisanal. Les plis sont formés entre deux feuilles de cartonnage préformées après diverses opérations de maintien ; le métrage ainsi préparé, sera enroulé dans du papier kraft et placé dans une étuve, exposé à une vapeur humide qui varie de 85°C à 105°C pendant 50 minutes à 1h. La durée d'étuvage et la température varient selon la qualité du tissu.
La soie, la laine, le coton, le lin pourront être plissés mais le nettoyage à sec s'impose.
Les tissus ayant une bonne proportion de polyester gardent la « mémoire » du pli et pourront être lavés.
Exemple : laine et polyester. Le nylon ne « tient » pas le pli.

Préparation des panneaux avant plissage

(Tour de hanches x 3) + 10 cm pour le réglage et les couturages.

- Ne pas assembler les panneaux entre eux.
- Former les ourlets.
- Donner à plisser.

Les panneaux sont assemblés après plissage, toujours dans un fond de pli.

PLEATS

A pleat is a double or triple fold in fabric. The pleat can be free, held only at the waist or it can be ironed from the waist to the hem.

The pleat has a visible part = pleat exterior, and it has a hidden part = pleat interior.

Generally, pleats are made on the straight grain line: flat pleat, inverted pleat, box pleat, accordion pleat, fine knife pleat.Some pleats are made on the bias = sunburst pleats.

There are three different ways to pleat fabric.

By hand

The pleat is shaped, then held by a basting stitch and ironed with a damp pressing cloth.

By machine

Industrial pleating: a slat machine prints the pleats on the fabric, then a heated roller sets the pleats.

Using a frame

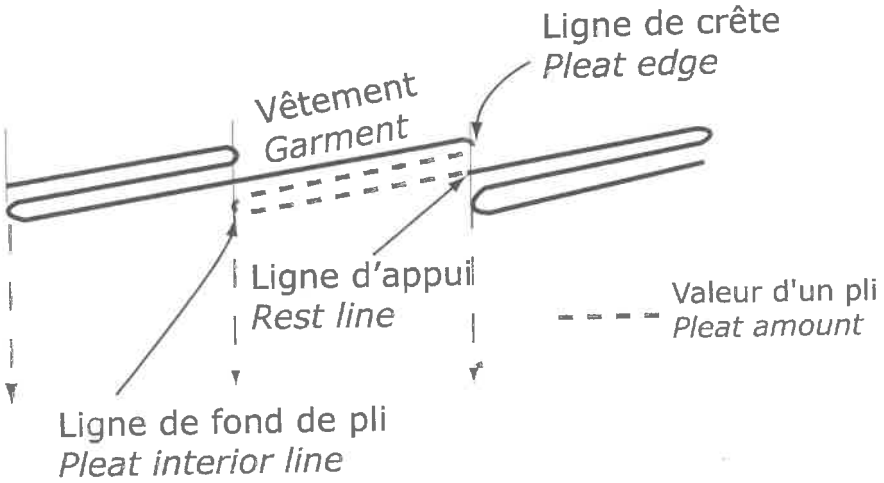
Small-scale pleating : the pleats are made between two sheets of pre-formed paper after various maintenance operations. The pre-prepared fabric, will then be rolled in brown paper and placed in a hot-air steam cabinet with the temperature between 85°C to 105°C, for 50 minutes to 1 hour. The length of time in the hot-air steam cabinet and the temperature will vary according to the type of fabric.
Silk, wool, cotton, and linen can be pleated but must be dry-cleaned.
Fabrics containing a large proportion of polyester hold the pleat and can be washed.
Example: wool and polyester. Nylon does not "hold" the pleat.

Preparation of panels before pleating

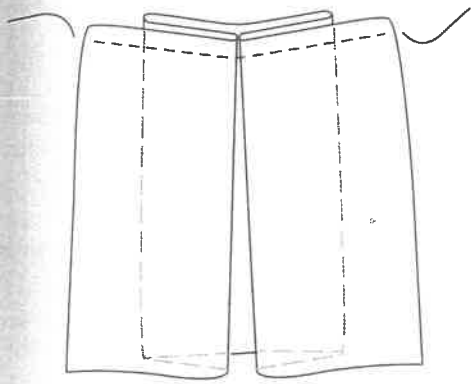
(Full hip measurement x 3) + 10 cm for adjustments and seam allowances.

- Do not assemble the panels together.
- Form the hems.
- Give to be pleated (Industrial pleating).

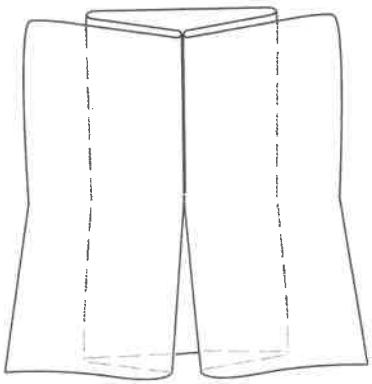
The panels are assembled after the pleating. They are always sawn together inside a pleat.

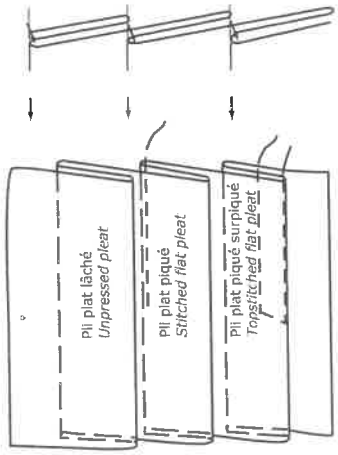


Pli creux lâché
Unpressed inverted pleat

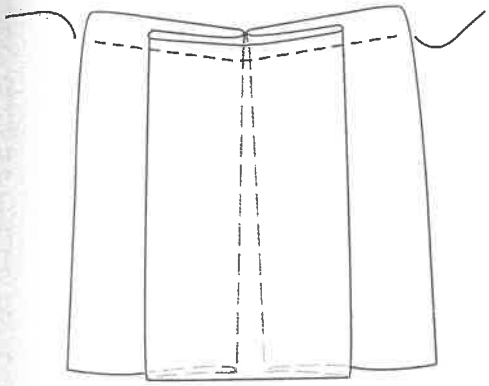


Pli creux piqué
Stitched down inverted pleat

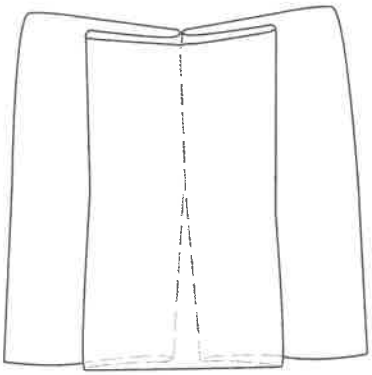


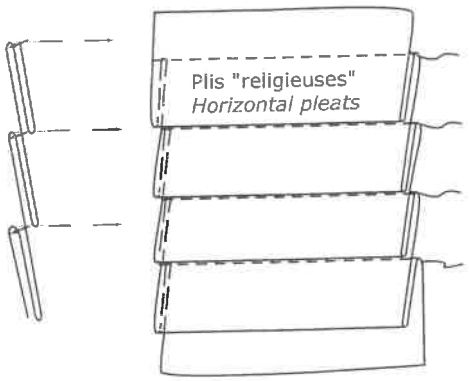


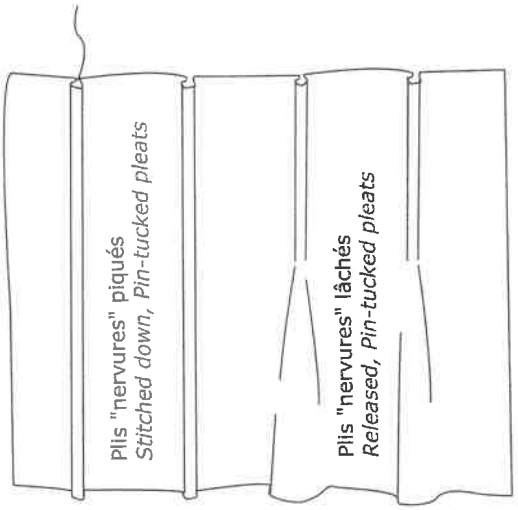
Pli rond lâché
Unpressed box pleat



Pli rond piqué
Stitched down box pleat







JUPE DROITE AVEC PLI PLAT, MILIEU DEVANT

- Relever un devant de fond de jupe.
- Ajouter la valeur de fond de pli.

Exemple :

- à la taille : AA' = 6 cm.
- à l'ourlet : BC = 6 cm.

- Joindre AA', BC puis A'C, cette ligne représente le milieu de fond de pli qui est droit fil au pli du tissu.
- Biaiser le bord de pli : BB' = 2 cm (par exemple), cette valeur peut évoluer en fonction du modèle.
- Joindre AB' = bord de pli.
- Descendre la ligne de taille sur le milieu devant de 0,75 cm.
- Garder une platitude sur 2 cm (perpendiculaire au milieu devant), puis retracer la nouvelle ligne de taille en maintenant les pinces fermées, ainsi que le contour de l'ourlet.
- Plier le papier sur AB'.
- Passer la roulette au niveau de la taille afin de reproduire le fond de pli.
- Ajouter 1 cm pour créer un évasement sur la couture de côté.

Note : si vous souhaitez un pli milieu dos, utilisez la même technique. Dans ce cas, « passer la pince » milieu dos dans le fond de pli (voir pli creux milieu dos).

STRAIGHT SKIRT WITH CENTER FRONT FLAT PLEAT

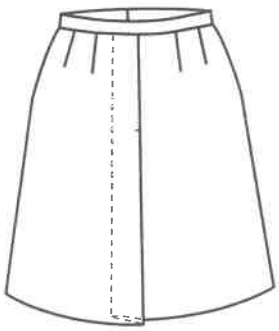
- Outline the front of a skirt foundation.
- Add the pleat value.

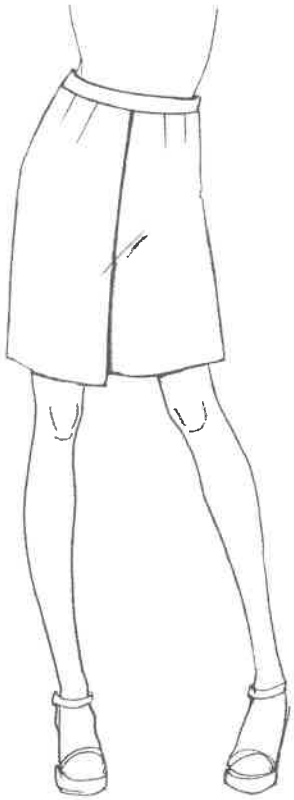
Example:

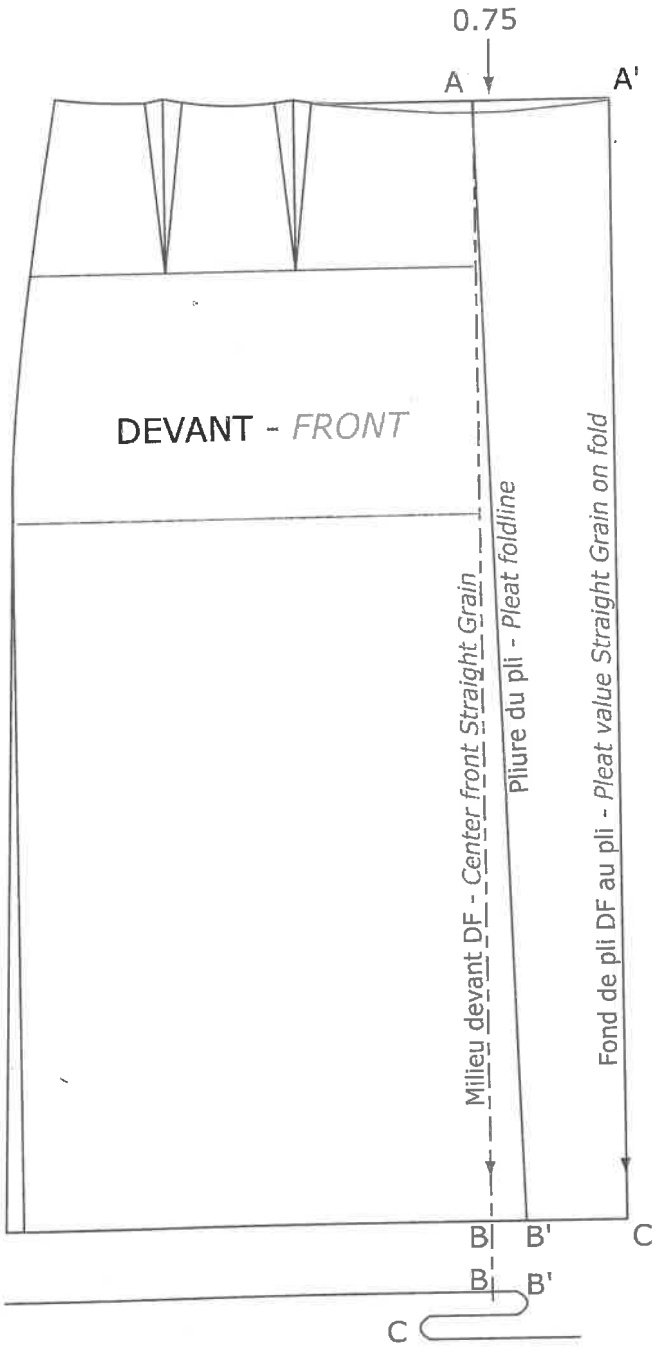
- at waist: AA' = 6 cm.
- at hem: BC = 6 cm.

- Join AA' and BC. Then join A'C, which is the center of the pleat value. A'C is also the straight grain line and is placed on the fold of fabric.
- Incline the pleat edge: BB' = 2 cm (for example), this value can change according to the garment to be made.
- Join AB' = pleat edge.
- Lower waistline at the center front by 0.75 cm.
- Maintain a perpendicular to center front and a straight line 2 cm in length. Re-draw the new waistline with darts closed and re-draw the new hemline.
- Fold the paper on line AB'.
- Use the tracing wheel to outline the pleat value at the waistline.
- Add 1 cm to side seam to make a flare.

Note: for a pleat at center back, use the same technique. In this case, the center back dart will be "shifted" into the pleat value (see center back inverted pleat).






0.75
A
A'
DEVANT - FRONT
Milieu devant DF - Center front Straight Grain
Pliure du pli - Pleat foldline
Fond de pli DF au pli - Pleat value Straight Grain on fold
B
B'
C
B
B'
C

JUPE DROITE AVEC PLI CREUX, MILIEU DEVANT ET MILIEU DOS

Figure 1 Devant

- Relever le devant du fond de jupe ou d'une jupe évasée. AB = milieu devant.
- Tracer le fond de pli parallèle au milieu devant.
  - à la taille : AC = 10 cm.
  - à l'ourlet : BD = 10 cm.
- Joindre ACDB.

Afin que le bord de pli ne s'ouvre pas, nous allons biaiser le bord du pli.

- Le fond de pli est diminué au niveau de l'ourlet de 1 cm = B'.
- Placer F au milieu de B'D.
- Placer E au milieu de AC.
- Joindre EF qui sera la pliure du fond de pli.
- Plier le papier sur AB' = bord de pli. Poser ce bord de pli sur CD, milieu de fond de pli et droit fil car parallèle au milieu devant.
- Descendre la ligne de taille sur le milieu devant de 0,75 cm.
- Garder une platitude sur 2 cm (perpendiculaire au milieu devant), puis retracer la nouvelle ligne de taille en maintenant les pinces fermées, ainsi que le contour de l'ourlet.
- Passer la roulette au niveau de la taille afin de reproduire le fond de pli.

Exemple : le fond de pli est dégarni 3 cm au-dessus du point de piqûre qui ferme le pli.

Figure 2 Dos

Exemple d'un pli biaisé en partant d'une pince.

- Relever le dos du fond de jupe ou d'une jupe évasée. AB = milieu dos.
- Depuis C (intersection ligne de hanches, ligne de milieu dos), tracer une ligne droite en biaisant de 1 cm au bas de la jupe et en remontant tout droit jusqu'à la taille en D.
- Tracer le fond de pli parallèle au milieu dos.
  - à la taille : AE = 16 cm.
  - à l'ourlet : BF = 16 cm ou B'F = 15 cm.
- Joindre DEFB'.
- Placer G au milieu de DE.
- Placer H au milieu de FB'.
- Joindre GH qui sera la pliure du fond de pli.
- Plier le papier sur DB' = bord de pli. Poser ce bord de pli sur EF, milieu de fond de pli et droit fil car parallèle au milieu dos.

STRAIGHT SKIRT WITH INVERTED PLEAT AT CENTER FRONT AND BACK

Diagram 1 Front

- Outline the front of a skirt foundation or a flared skirt. AB = center front.
- Draw the pleat value parallel to center front.
  - at waist: AC = 10 cm.
  - at hem: BD = 10 cm.
- Join ACDB.

In order to avoid that the pleat opens, the pleat edge will be inclined.

- The pleat value is reduced by 1 cm along the hemline = B'.
- Place F in the middle of B'D.
- Place E in the middle of AC.
- Join EF, which will be the pleat value foldline.
- Fold the paper along AB' = pleat edge. Place the pleat edge on CD, which is the center of the pleat value.
- CD is also the straight grain line as it is parallel to the center front line.
- Lower the waistline at center front by 0.75 cm.
- Maintain a perpendicular to center front and a straight line 2 cm in length. Re-draw the new waistline with the darts closed and re-draw the new hemline.
- Use the tracing wheel in order to outline the pleat value on the waistline.

Example: the pleat value is cut out 3 cm above the back stitch that closes the pleat.

Diagram 2 Back

This is an example of a slanted pleat that begins from a dart.

- Outline the back of a skirt foundation or a flared skirt. AB = center back.
- Draw a straight line inclining the skirt hemline by 1 cm, passing through C (the intersection point of the hipline and the center back line), and continuing this straight line to the waist, forming D.
- Draw the pleat value parallel to the center back
  - at waist: AE = 16 cm.
  - at hem: BF = 16 cm or B'F = 15 cm.
- Join DEFB'.
- Place G in the middle of DE.
- Place H in the middle of FB'.
- Join GH, which will be the pleat value foldline.
- Fold the paper along DB' = pleat edge. Place the pleat edge on EF, which is the center of the pleat

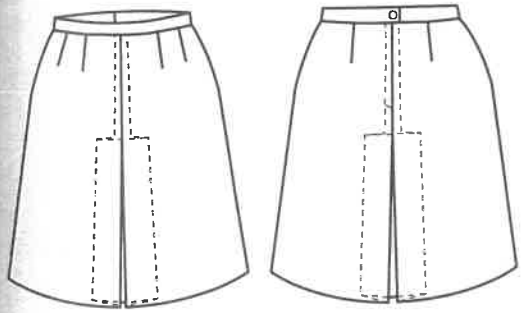
- Passer la roulette au niveau de la taille afin de reproduire le fond de pli.
- Déplacer la valeur de pince milieu dos restante de part et d'autre de la pince dos (voir loupe).

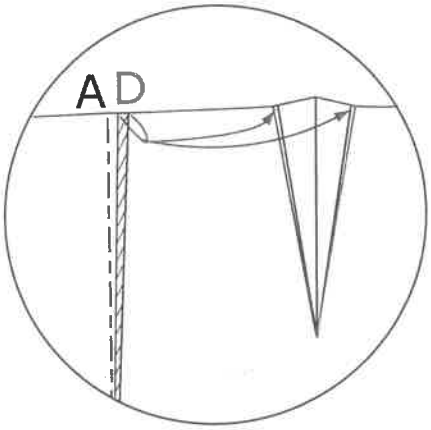
Exemple : le fond de pli est dégarni 3 cm au-dessus du point de piqûre qui ferme le pli.

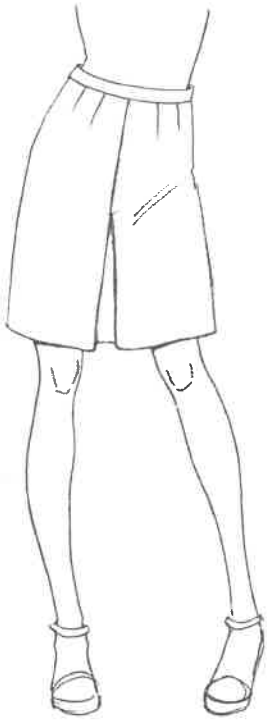
value. EF is also the straight grain line as it is parallel to the center back line.

- Use the tracing wheel to outline the pleat value on the waistline.
- Shift the remaining dart value to either side of the back dart (see zoom).

Example: the pleat value is cut out 3 cm above the back stitch that closes the pleat.







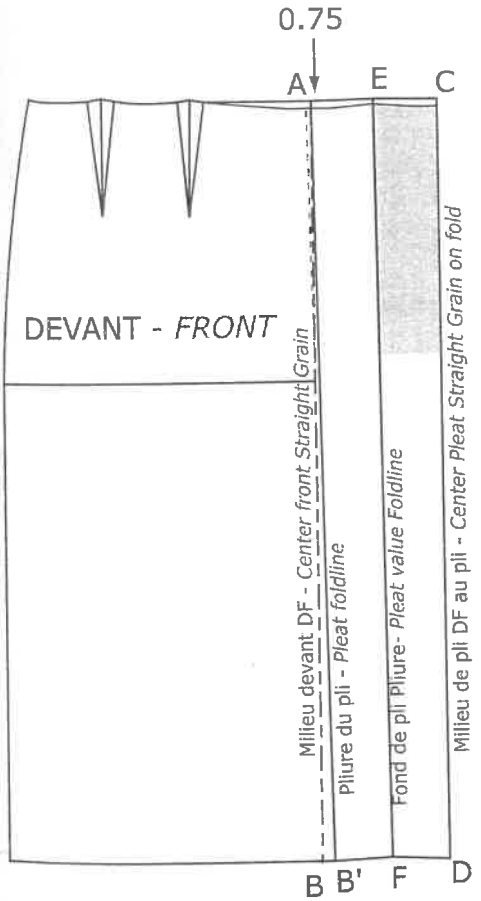


Figure / Diagram 1

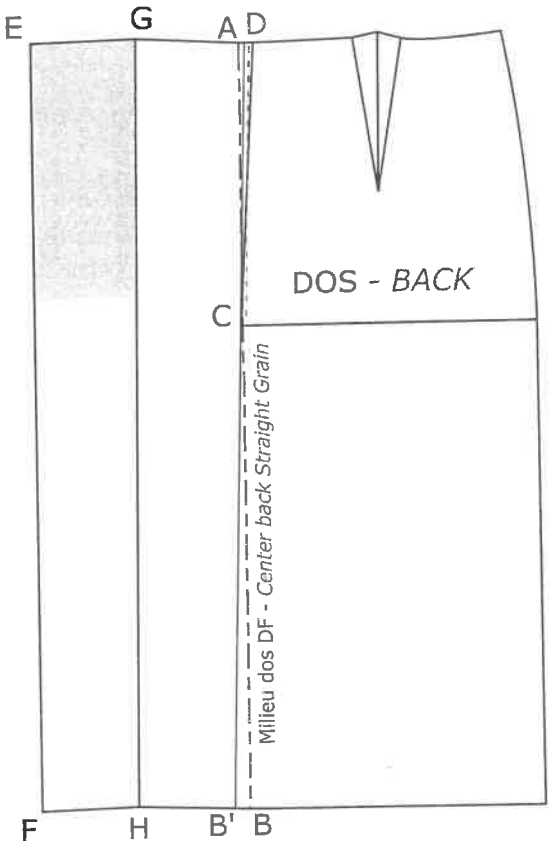


Figure / Diagram 2

JUPE DROITE AVEC PLI CREUX EN FOND DE PLI RAPPORTÉ

Devant

- Relever le devant du fond de jupe.

Possibilité de travailler sur la jupe droite ou évasée.
Ici, nous choisirons un évasement n°2.

Tracé du retour de pli sur le devant

Exemple :

- à la taille AC = 5 cm.
- à l'ourlet BD = 5 cm.

- Joindre ACDB.

Il est possible de biaiser le bord du pli :

- à l'ourlet BB' = 1cm.
- à l'ourlet DD' = 1cm.

- Joindre AB' = bord du pli et CD' = fond de pli avec couture.

Tracé du fond de pli rapporté en son entier

- Tracer une ligne verticale XY (Droit fil).
- Sur cet axe, porter EF = AB', hauteur du pli devant.

Sur ces lignes, porter la valeur du fond de pli de part et d'autre de EF.

- à la taille : EG = EH = AC.
- à l'ourlet : FI =FJ= B'D'.

Tracer une ligne perpendiculaire en E et en F

- Fermer le rectangle en joignant GHJI. Les lignes GI et HJ comporteront une couture.
- Plier le papier sur AB' = bord du pli.
- Positionner AB' sur EF, milieu de fond de pli.
- Former le pli.
- Passer la roulette au niveau de la taille et de l'ourlet afin d'obtenir le tracé de fond de pli.

STRAIGHT SKIRT WITH INVERTED PLEAT AND SEPARATE PLEAT VALUE

Front

- Outline the front of a skirt foundation.

It is possible to work with a straight skirt or a flared skirt. For this exercise, we will use a flare n°2.

Outline the folded part of the pleat interior on the front

Example:

- at waist AC = 5 cm.
- at hem BD = 5 cm.

- Join ACDB.

It is possible to incline the pleat edge:

- at hem BB' = 1cm.
- at hem DD' = 1cm.

- Join AB' = pleat edge.and CD' = pleat interior with seam.

Outline the entire separate pleat value

- Draw a vertical line XY (Straight grain).
- Place EF on this axis. EF = AB', front pleat length.

On these lines, place the pleat value on either side of EF.

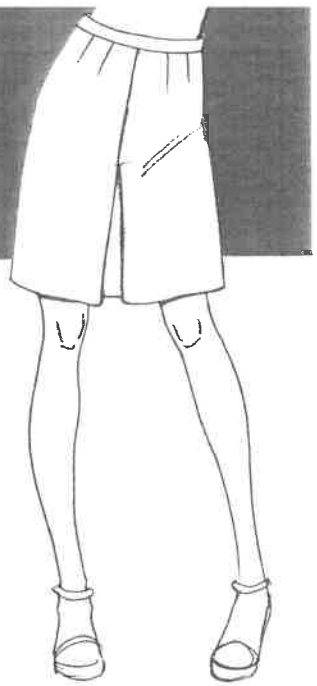
- at waist: EG = EH = AC.
- at hem: FI = FJ = B'D'.

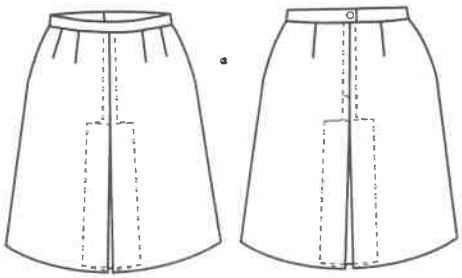
Draw perpendicular lines to EF

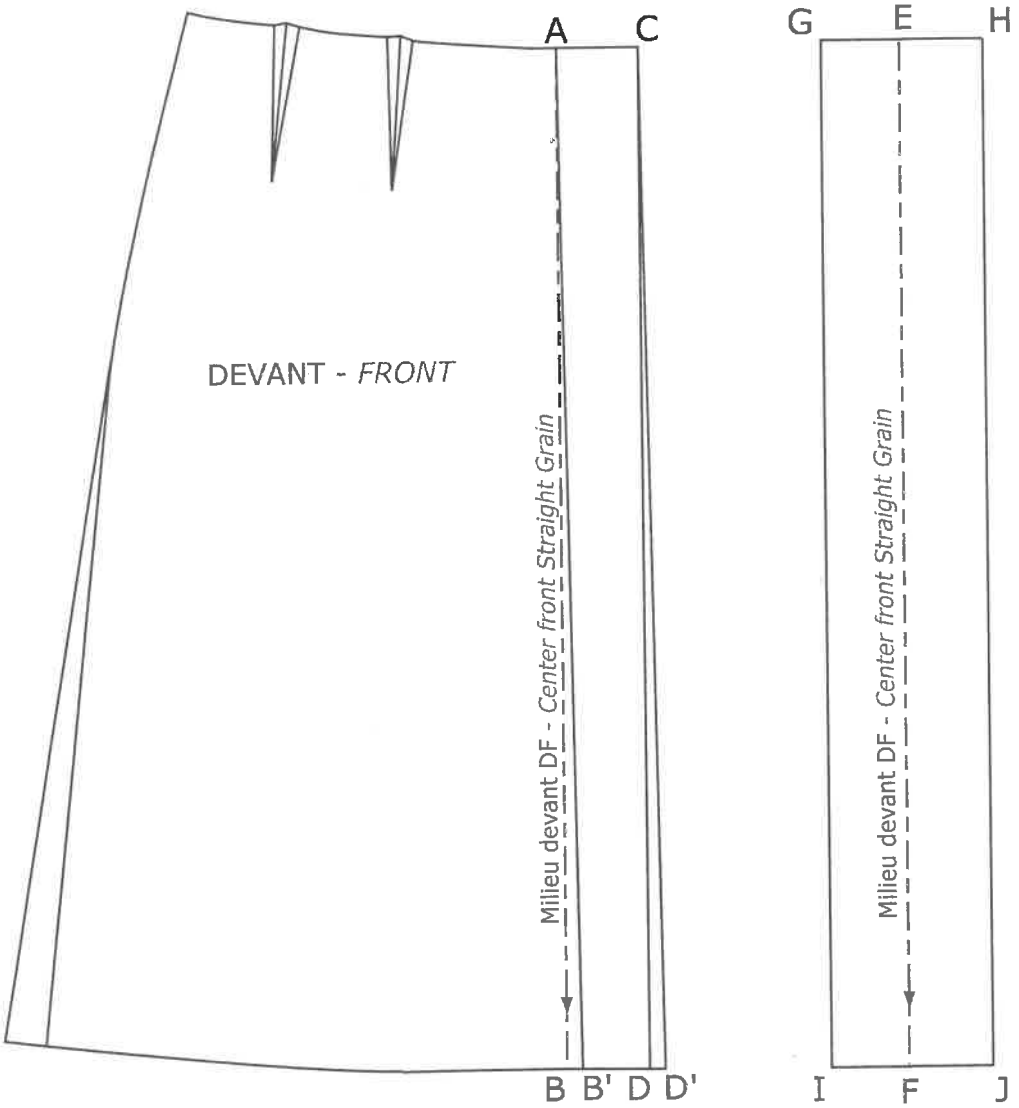
- Close the rectangle by joining GHJI. The lines GI and HJ have a seam.
- Fold the paper along AB' = pleat edge.
- Place the pleat edge AB' on EF, the middle of the pleat value.
- Fold the pleat.
- Use the tracing wheel along the waistline and the hemline in order to obtain the pleat interior outline.

Le fond de pli rapporté permet d'économiser le tissu au placement ou de jouer avec des matières aux couleurs différentes.

The separate pleat value allows the possibility to save fabric in the placement or to play with fabrics in different colors.







PLI CREUX PLACÉ EN MILIEU DE PANNEAU DEVANT OU DOS

Figure 1 Préparation

- Relever le devant du fond de jupe.
- Effectuer un évasement n°1.
- Au bas de la jupe, placer un point à la moitié de la valeur de l'évasement = A.
- Joindre ce point en ligne droite à l'extrémité de la pince ; prolonger jusqu'à la taille. La pince est donc coupée en son milieu.
- Découper sur cette droite. Épingler sur une feuille la partie 1.

Figure 2 Placement du pli

- AB = 1/2 valeur du pli (exemple : 8 cm).
- À partir du point B, tracer une parallèle au milieu devant DF, donc CE = BD.
- Mesurer CF, reporter cette valeur en CG.
- Mesurer BA, reporter en BH.
- Prolonger la ligne de hanches de la partie 1 sur le fond de pli.
- Fixer la partie 2 en plaçant le 2e bord de la pince de taille au point G et le bord de l'évasement au point H.
- Adoucir au perroquet l'angle qui se forme à l'extrémité de la pince.
- Fermer le pli : HG sur BC et AF sur BC.
- Passer la roulette sur la ligne de taille et la ligne d'ourlet.

Pour une succession de quelques plis, utiliser la même méthode.

Note : on peut ajouter autant de plis que nécessaires au modèle (attention à la laize du tissu employé).
Si besoin est, recommencer l'opération sur l'autre pince pour un 2e pli.

Dos : même technique.

INVERTED PLEAT PLACED IN MIDDLE OF A FRONT OR BACK PANEL

Diagram 1 Preparation

- Outline the front of a skirt foundation.
- Proceed to make a flare n°1.
- At the bottom of the skirt, place point A at half of the flare value.
- Join this point to the dart tip by a straight line. Extend this line to the waistline. This line will cut through the middle of the dart.
- Cut along this line. Pin part 1 to a sheet of paper.

Diagram 2 Positioning the pleat

- AB = 1/2 pleat value (example: 8 cm).
- From point B, draw a parallel to the center front straight grain line. CE = BD.
- Measure CF, then place CG = CF.
- Measure BA, then place BH = BA.
- Extend the hipline from part 1 to the pleat interior.
- Hold part 2 by making the 2nd edge of the waist dart coincide with point G. Make the edge of the flare coincide with point H.
- Smooth angle at the dart tip with a slight curve.
- Close the pleat: HG on BC and AF on BC.
- Use the tracing wheel to outline the waistline and hemline.

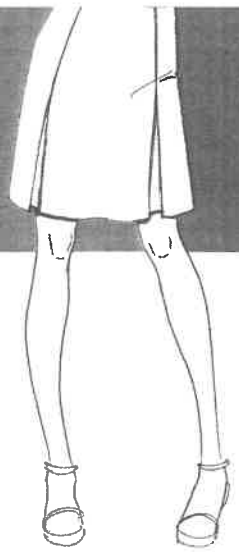
For a series of several pleats, use the same method.

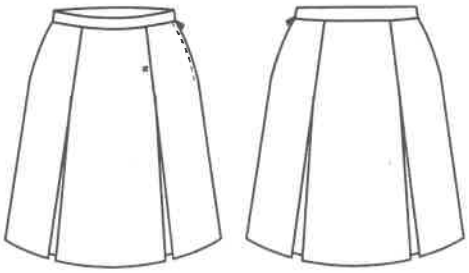
Note: we can add as many pleats as required for the garment to be made (be careful of fabric width).
If necessary, begin again on the 2nd dart for a 2nd pleat.

Back: same technique.

Ce pli creux, placé sur un panneau de jupe, ne nécessite aucune couture. Le fond de pli est parallèle au milieu, donc droit fil.

This inverted pleat, placed in the middle of a skirt panel, does not require a seam. The pleat value is parallel to the center front straight grain line.





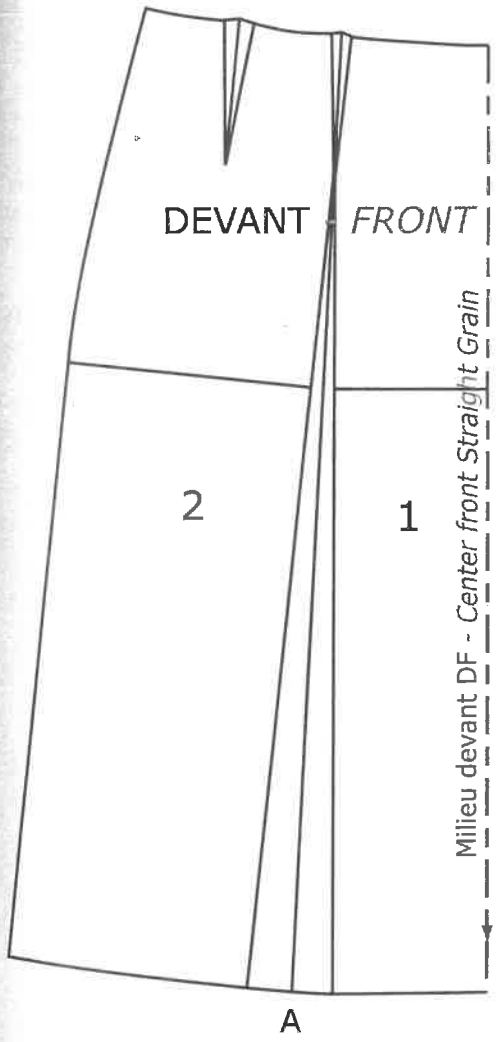


Figure / Diagram 1

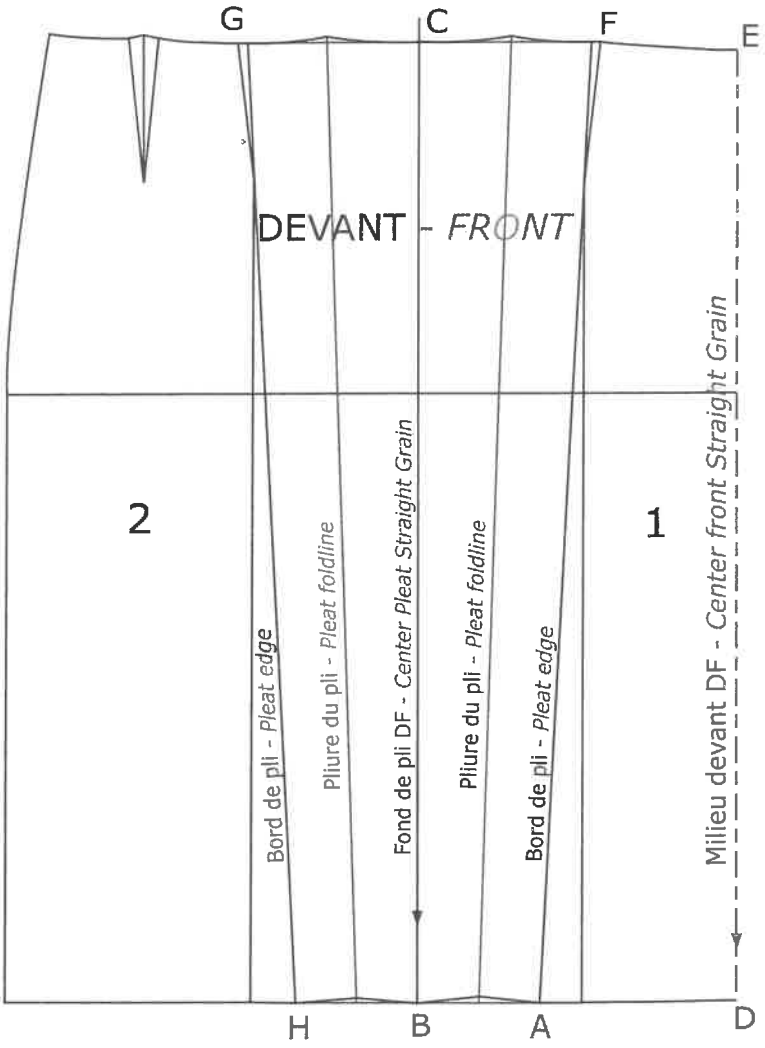


Figure / Diagram 2

JUPE À PANNEAUX

Jupe à 6 panneaux : pour cet exercice, nous choisirons des panneaux d'égale largeur.

Figure 1 Préparation

- Relever un dos et un devant de fond de jupe et procéder à un élargissement 1, 2 ou 3 selon le modèle.
- Épingler les coutures de côté de la ligne de hanches à l'ourlet.
- Retracer les lignes de hanches en légère courbe mais toujours en perpendiculaire aux milieux dos et devant.
- Retracer le bas de la jupe selon le même principe et parallèle à la ligne de hanches.
- Mesurer la ligne de hanches devant + dos, diviser en 3 parties égales = AB.
- Mesurer la ligne d'ourlet devant + dos, diviser en 3 parties égales = CD.
- À partir du milieu devant, sur la ligne de hanches, porter 1/2 de AB = BE.
- À partir du milieu devant, sur la ligne d'ourlet, porter 1/2 de CD = DF. Joindre DB en ligne droite et prolonger jusqu'à la ligne de taille. Les milieux devant et dos sont au centre d'un panneau.
- Puis porter AB (ligne de hanches) et CD (ligne d'ourlet) 2 fois. Joindre les points de l'ourlet aux hanches et prolonger jusqu'à la taille.
- Numéroter les panneaux du dos vers le devant.
- Placer les lignes de droits fils au centre de chaque panneau.

Vous remarquerez le déplacement de la couture de côté vers le devant.

Figure 2 Passage des pinces dans les coutures

Dos

- Faire la somme des pinces.
- Répartir cette valeur par moitié de part et d'autre de la couture A.
- Retracer la pince en une courbe très douce de la taille aux hanches.

Devant

Même principe que sur le dos = faire la somme des pinces, répartir cette valeur par moitié, de part et d'autre de la couture B.

Côté

- Mesurer la valeur de la pince à la taille.
- Répartir par moitié de part et d'autre de la couture C.
- Retracer en courbe de la taille aux hanches.
- Fermer les pinces devant et dos.
- Retracer la ligne de taille.
- Vérifier le tour de taille.
- Vérifier la longueur des galbes de côté.

PANELED SKIRT

Skirt with 6 panels: for this exercise, we will use equal panels.

Diagram 1 Preparation

- Outline the front and the back of a skirt foundation and proceed to make an enlargement 1,2 or 3 according to the garment to be made.
- Pin the side seams together from the hipline to the hemline.
- Re-draw the hipline with a slight curve, but always maintain a perpendicular to the center front and the center back lines.
- Re-draw the skirt hemline parallel to the hipline, using the same technique.
- Measure the front and back hipline, then divide it into 3 equal parts = AB..
- Measure the front and back hemline, then divide it into 3 equal parts = CD.
- From center front, on hipline, place 1/2 AB = BE. From center front, on hemline, place 1/2 CD = DF.
- Join DB from the hemline to the waistline, passing through the hipline. The center front and back are on the middle of a panel.
- Then place AB (hipline) and CD (hemline) twice and join these points from the hemline to the waistline, passing through the hipline.
- Number the panels from the back to the front.
- Draw the straight grain lines on the middle of each panel.

Note: the side seam line shifts towards the front.

Diagram 2 Dart manipulation into the seams

Back

- Add up the total back dart value and divide half of this value on either side of seam A.
- Re-draw the dart from the waist to the hips with a slight curve.

Front

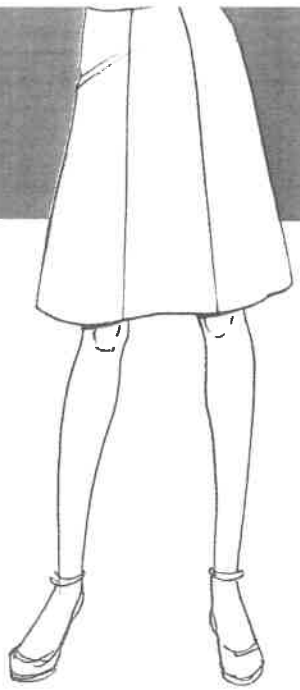
Proceed the same way as for the back: add up the total front dart value, then divide half of this value on either side of seam B.

Side

- Measure the dart value at the waist and divide half of this value on either side of seam C.
- Re-draw the curve from the waist to the hips.
- Close the front and back darts.
- Re-draw the waistline.
- Verify the waist measurement and the length of the side seam curves.

La jupe à panneaux est divisée en parties égales ou inégales selon le modèle formant des panneaux assemblés par des coutures.

The paneled skirt is divided into equal or unequal panels according to the garment to be made. The panels are assembled by seams.



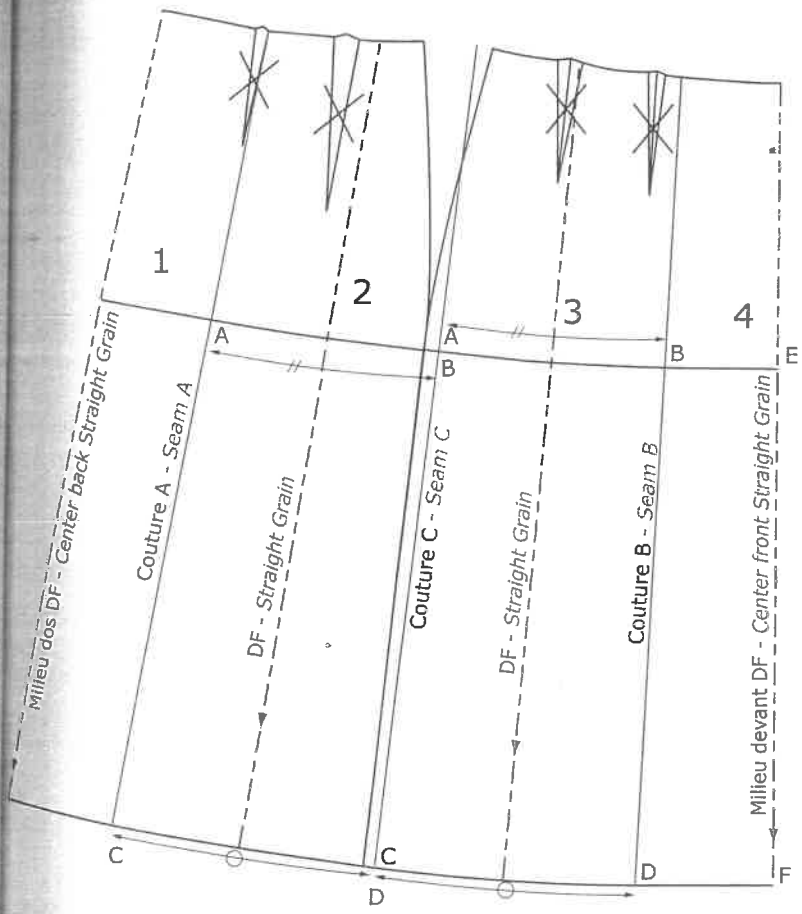


Figure / Diagram 1

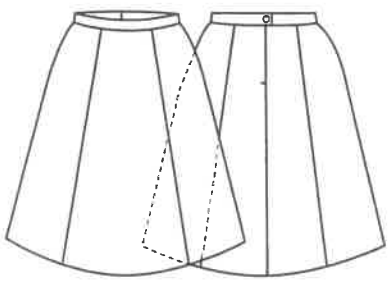


Figure / Diagram 2

JUPE AVEC QUILLES RAPPORTÉES OU À MÊME

Pour cet exercice, nous choisirons la jupe avec quilles à même *Figure 1* et rapportées *Figure 2*.

Construire une jupe à panneaux :
- Prélever chaque panneau sur lequel nous allons travailler.

Figure 1 Jupe avec quilles à même

- Déterminer la hauteur de la quille sur le bord de chaque couture.

Exemple :
  - AB = hauteur de la quille = 25 cm.
  - A'B' = AB.
- Prolonger la ligne d'ourlet au-delà de B et B'.
  - BC = 12 cm.
  - B'C' = 12 cm.
- Joindre AC et A'C'.

Tracé de la quille

  - AD = AB.
  - A'D' = A'B'.
- Joindre en courbe BD, angle droit en D.
- Joindre en courbe B'D', angle droit en D'.
- Adoucir la ligne en A et A'.

Figure 2 Jupe avec quilles rapportées

Même technique que pour la quille à même.
- Ne pas adoucir en A.
- Replier sur AD.
- Reproduire ABD.

Cette quille sera cousue ou incrustée entre les panneaux d'où la possibilité d'utiliser une couleur ou une matière différente.

SKIRT WITH SEPARATE OR SELF GODETS

For this exercise, we will use the skirt with self godets *Diagram 1* and separate godets *Diagram 2*.

Construct a paneled skirt:
- Outline each panel separately.

Diagram 1 Skirt with self godets

- Determine the godet length on the edge of each seam.

Example:
  - AB = godet length = 25 cm.
  - A'B' = AB.
- Extend the hemline beyond B and B'.
  - BC = 12 cm.
  - B'C' = 12 cm.
- Join AC and A'C'.

Draw the godet

  - AD = AB.
  - A'D' = A'B'.
- Join BD by a curve. Maintain a right angle at D.
- Join B'D' by a curve. Maintain a right angle at D'.
- Smooth the angle at A and A'.

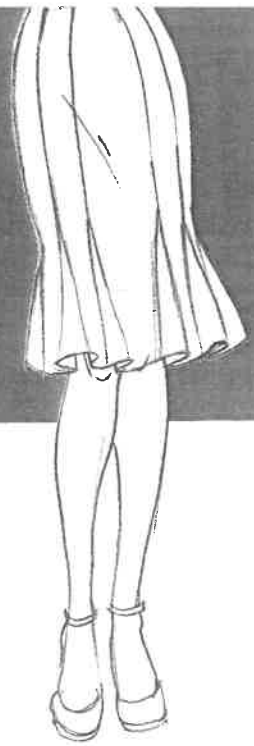
Diagram 2 Skirt with separate godets

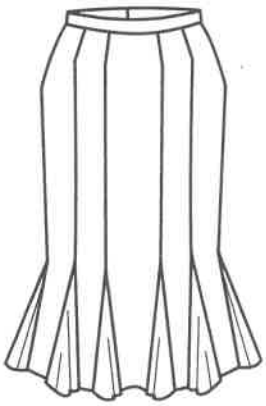
Use the same procedure as for the self godets.
- Do not smooth the line at A.
- Fold along line AD.
- Duplicate ABD.

This godet will be sewn or inserted between the panels, leaving the possibility to use a different color or fabric.

Une quille est un triangle à même ou rapporté élargissant le bas de jupe en formant des godets.
La jupe avec quilles rapportées peut être construite à partir d'une jupe avec ou sans panneaux ; dans ce dernier cas, les quilles sont incrustées.

A godet is a separate or self triangle enlarging the bottom of a skirt by forming flares.
The skirt with self godets is made from a paneled skirt.
The skirt with separate godets can be constructed from a skirt with or without panels. In this case, the godets are inserted in the garment.





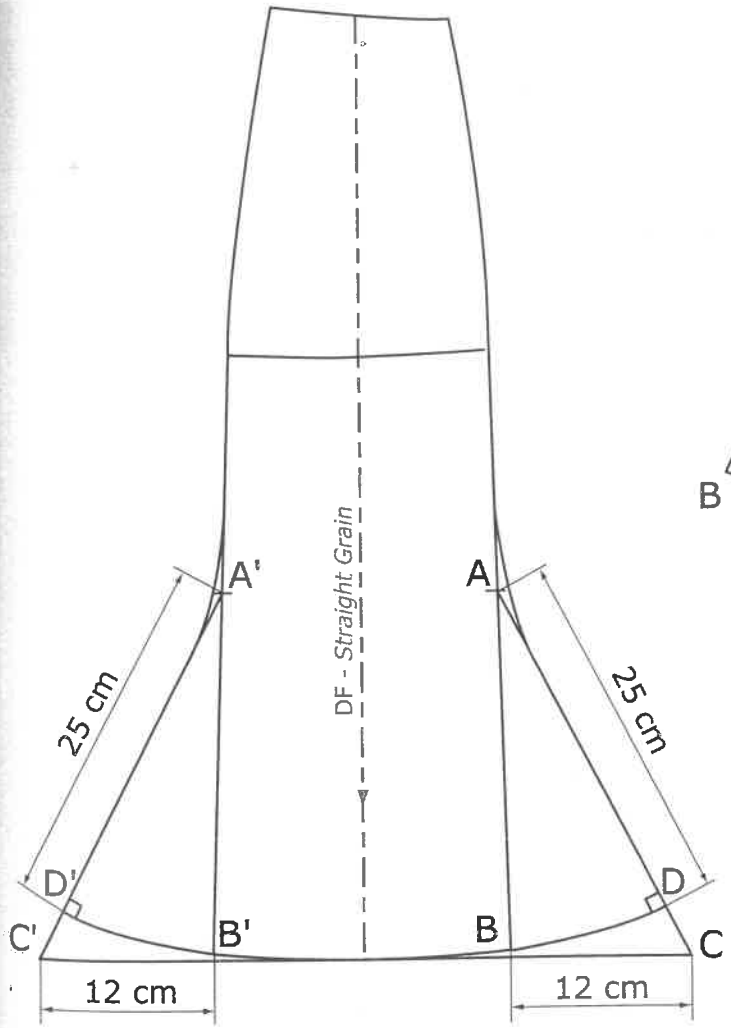
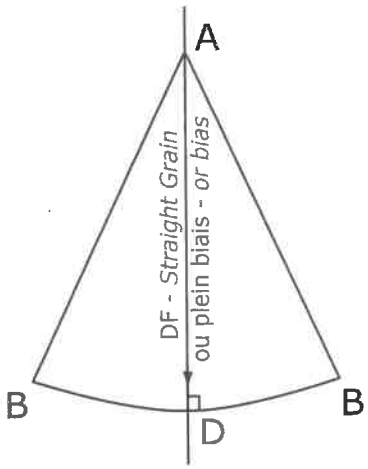


Figure / Diagram 1



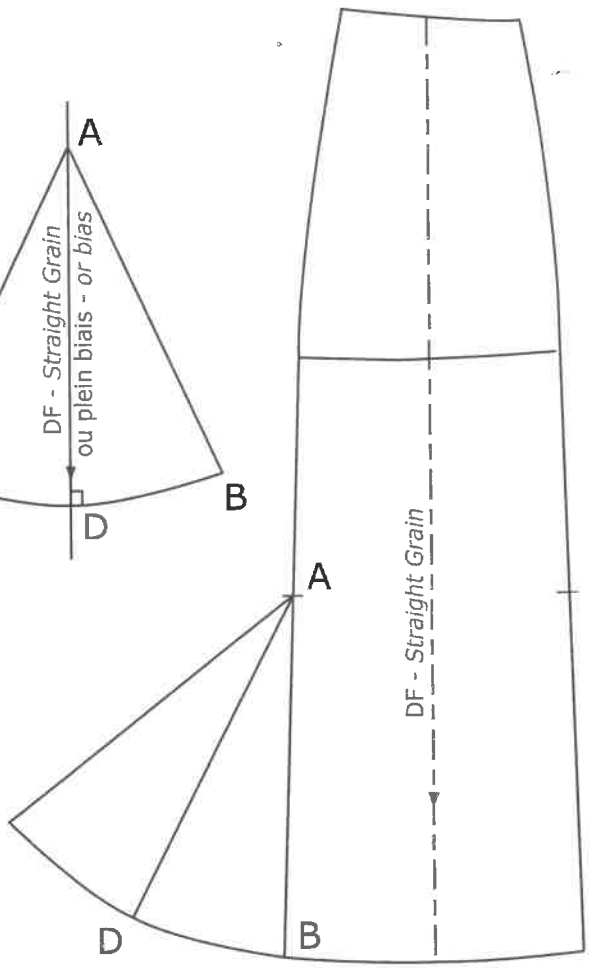


Figure / Diagram 2

JUPE AVEC EMPIÈCEMENT OU CEINTURE EN FORME

Relever le dos et le devant du fond de jupe.
Procéder, par exemple, à l'évasement n°2.

Figure 1 Devant

- Faire la somme des valeurs de pinces après l'élargissement.
- Diviser par deux afin d'égaliser la valeur des deux pinces après les avoir retracées et fermées.
- Retracer la ligne de taille ainsi que les fonds de pince (roulette).
- Dessiner l'empiècement en conservant une platitude au milieu devant = AB.

Figure 2 Devant

- Pivoter sur le point C et refermer la première pince en amenant E sur D = pince fermée.
- Puis pivoter sur le point F et refermer la deuxième pince en amenant H sur G = pince fermée.
- Retracer la forme de l'empiècement et la ligne de taille en estompant les angles formés par les passages de pinces et vérifier les mesures.

Dos

Même principe que le devant.

L'empiècement ou la ceinture en forme sera le plus souvent doublé (quelquefois dans une matière plus fine) lors du montage. Dans ce cas et selon l'épaisseur de la matière, on donnera une valeur de roulé de 0,3 cm sur toute la longueur de la taille pour décaler légèrement le montage sur l'intérieur (voir schéma).

SKIRT WITH YOKE OR SHAPED WAISTBAND

Outline the front and the back of a skirt foundation.
Proceed to make (for example) a flare n°2.

Diagram 1 Front

- Add up the total front dart value after making the enlargements.
- Divide this value by two in order to make both darts equal. Re-draw the darts and close them.
- Use a tracing wheel to re-draw the waistline as well as the dart values.
- Draw the yoke: AB. Maintain a straight line at center front.

Diagram 2 Front

- Pivot on point C and close the first dart by placing E on D = closed dart.
- Then, pivot on point F and close the second dart by placing H on G = closed dart.
- Re-draw the shape of the yoke and the waistline smoothing out the angles formed by the dart manipulation. Verify the measurements.

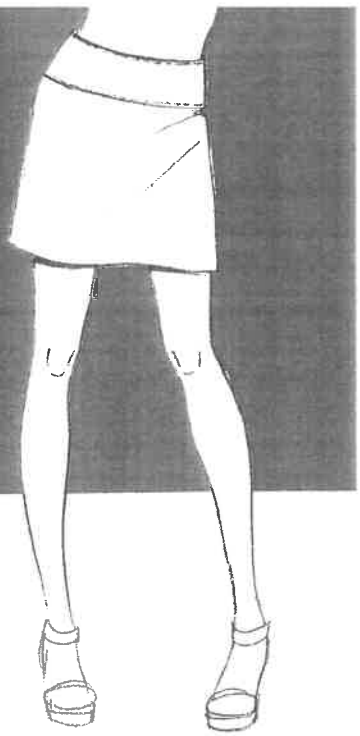
Back

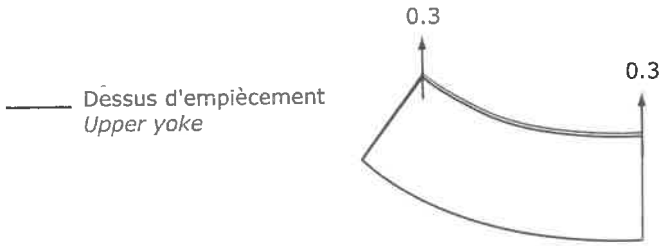
Proceed the same way as for the front.

The yoke or the shaped waistband is usually lined (sometimes in a lighter fabric) when assembled. In this case, and depending on the weight of the fabric, a 0.3 cm roll value will be added along the waistline, allowing the seam to shift slightly inside the garment (see diagram).

L'empiècement transversal sur une jupe permet de passer les pinces dans la découpe de celui-ci. Selon la hauteur de cet empiècement, tout ou partie de ces pinces disparaîtront. Le reste des pinces peut ensuite rester en embu dans le montage ou disparaître dans le volume de la jupe (par exemple : jupe froncée, à godets, à volants,...).
Sur une jupe taille basse, une ceinture en forme finira la taille selon le même principe.

A transversal skirt yoke allows for dart manipulation into the yoke seam.
All or part of the dart value can be manipulated into the seam, depending on the width of the yoke. The remaining part of the dart value can be eased into the seam or it can be dispersed into the skirt volume (for example: gathers, godets, ruffles,...).
On a low waist skirt, the same technique will be used with a shaped waistband in order to finish the waistline.





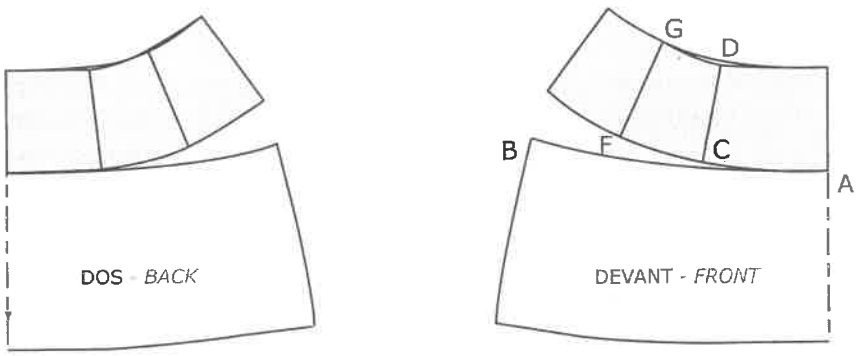
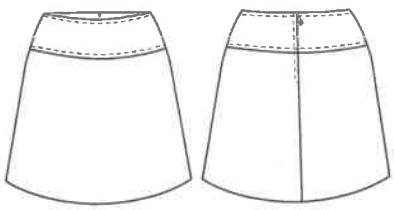


Figure / Diagram 2



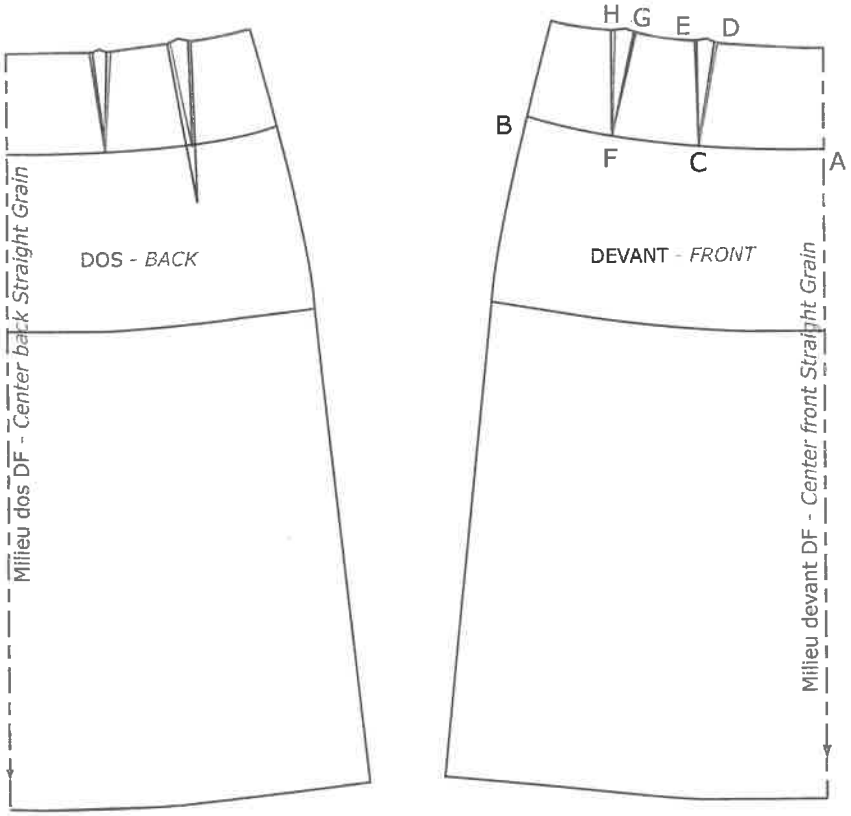


Figure / Diagram 1

JUPE PORTEFEUILLE

Devant

- Préparer un fond de jupe n°2 (par exemple) devant droit et gauche.
- Équilibrer les pinces.
- Décaler les extrémités de pinces de 1 cm vers le côté.
- Fermer les nouvelles pinces ; retracer la taille.

Devant droit

- Tracer la croisure : exemple :
  - 12 cm à la taille.
  - 15 cm au bas de la jupe (le biaisage du bas peut être inférieur à 3 cm).
- Sur le bord du portefeuille, reprendre une valeur de pince de 1 cm à la taille afin de suivre le galbe du corps = AB.

Si la jupe est droite, on peut ôter jusqu'à 2 cm sur le bord de portefeuille, descendre alors la pince jusqu'aux grandes hanches en galbe harmonieux.

- AC = 9 cm. Joindre BC au perroquet.
- Plier sur la ligne de milieu devant et passer la roulette sur la taille, pinces fermées, et sur le bas de la jupe.
- Retracer les lignes correspondantes sur le portefeuille.

Note : le bord de la jupe portefeuille n'étant plus droit, il est nécessaire de rapporter une parementure.
Largeur de la parementure : jusqu'au milieu devant.

Devant gauche

- Tracer la croisure. Exemple :
  - à la taille, à partir du bord de la 2e pince.
  - sur la ligne de bas de jupe, à 21 cm du milieu devant.
- Conserver la 1re pince.
- Régler la taille et le bas de jupe en procédant comme pour le devant droit.

Dos

Le dos ne change pas, excepté les évasements et le décalage des pinces.
Si l'on désire un portefeuille dos, utiliser le même principe de construction.
Dans ce cas, le dos gauche se ferme sur le dos droit.

WRAP SKIRT

Front

- Outline a right front and a left front of a skirt foundation (flare n°2, for example).
- Balance the darts.
- Shift the dart tips 1 cm towards the side seam.
- Close the new darts and re-draw the waistline.

Right front

- Draw the cross-over: example:
  - 12 cm at the waistline.
  - 15 cm at the hemline (the inclination at the hemline can be less than 3 cm).
- At the waistline, and on the edge of the cross-over, remove a 1 cm dart value in order to follow the shape of the body: AB.

If the skirt is straight, as much as a 2 cm dart value can be removed on the edge of the cross-over. In this case, lower the dart to the large hipline using a French curve.

- AC = 9 cm. Join BC by a French curve.
- Fold along the center front line and use the tracing wheel to outline the waistline (darts closed) and the hemline.
- Re-draw the new lines on the cross-over.

Note: as the edge of the skirt is no longer a straight line, it is necessary to add a separate facing.
Facing width: from cross-over edge to center front line.

Left front

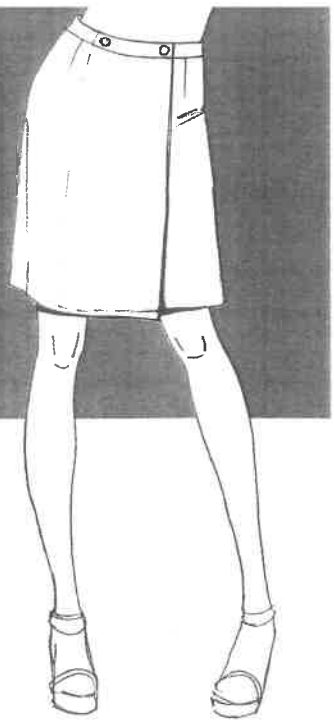
- Draw the cross-over. Example:
  - at the waist: from the edge of the 2nd dart.
  - at the hemline: 21 cm from the center front.
- Maintain the 1st dart.
- Make the adjustments to the waistline and the hemline by proceeding the same way as for the right front.

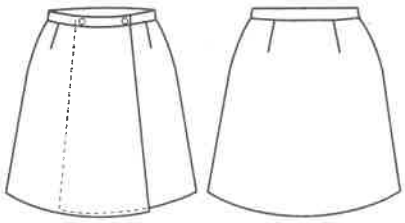
Back

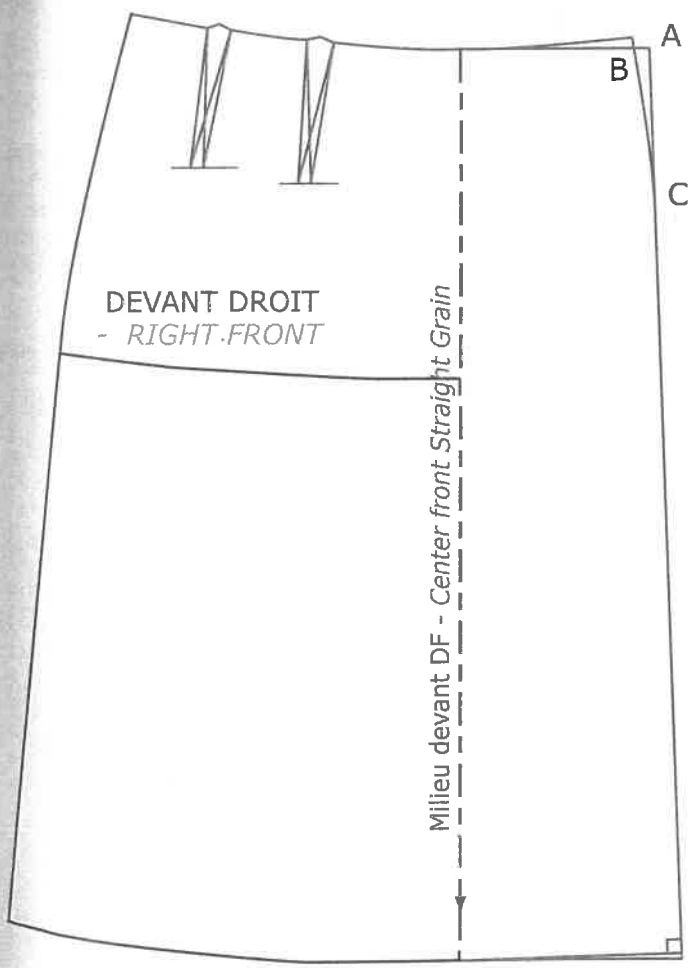
The back doesn't change, except for flaring the skirt and shifting the dart tips.
To make a back wrap skirt, follow the same construction procedure. In this case, the left back would close over the right back.

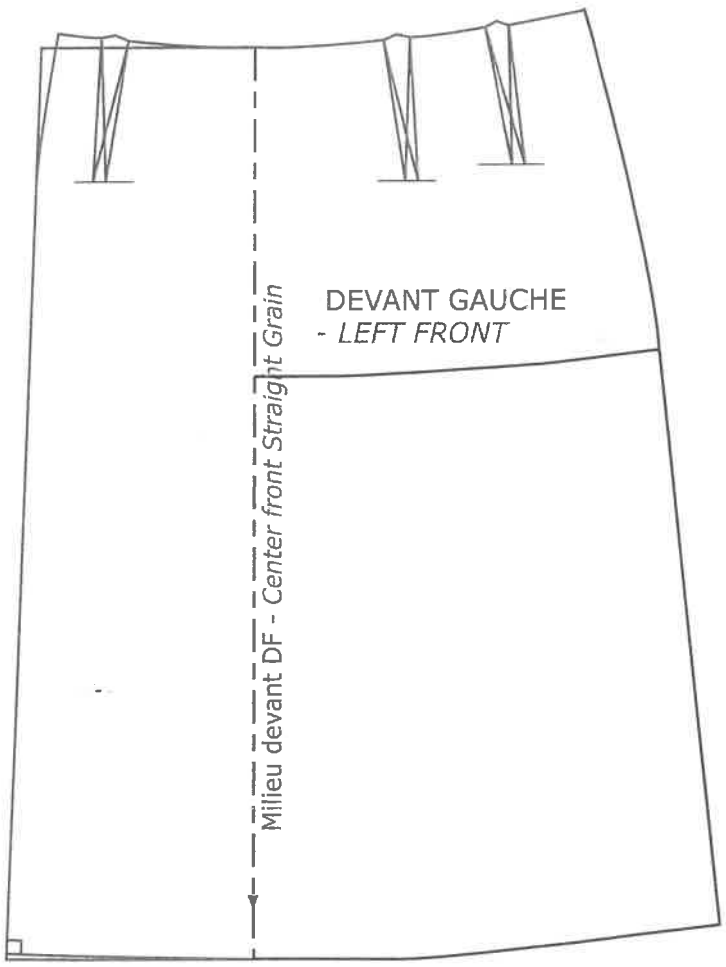
La jupe portefeuille peut être construite sur différents volumes. Sa particularité réside dans le large croisement d'un devant droit sur un devant gauche.
Ce croisement est retenu sur la ceinture et en bas de jupe par une épingle. Sa version plissée est le kilt écossais.

The wrap skirt can be constructed in different shapes. It is recognizable by the wide overlap of the right front over the left front.
This overlap is held in place at the waistband and also at the skirt bottom by a pin. Its pleated version is the Scottish kilt.









JUPE CULOTTE

Relever le dos et le devant de la jupe de base.
Procéder à l'évasement n°2.

Devant

- Faire la somme des valeurs de pinces après l'élargissement.
- Égaliser la valeur des deux pinces et les fermer pour retracer la ligne de taille et les fonds de pinces (roulette).

Le milieu devant est souvent biaisé.
Exemple : au niveau de l'ourlet BB' = 1 cm minimum.
- Joindre AB'.

Tracé de l'enfourchure

Hauteur du montant :
AC = 1/3 du tour de hanches - son 1/20.
Largeur de l'enfourchure : CD = 1/4 du 1/2 tour de hanches.
Au niveau de l'ourlet : B'E = CD.

- Biaiser DE en EE' = 1,5 cm. Cette valeur n'est pas fixe.
- Placer F au milieu de AC.
- Joindre AF en ligne droite et FD, en courbe avec une platitude de 2 cm et angle droit en D.

Pour plus de confort, augmenter la largeur d'enfourchure.

Dos

Même technique que pour le devant.

- Biaiser le milieu dos BB' = 1 cm minimum.
- Joindre A'B' en ligne droite. La pince milieu dos « passe » dans la couture d'enfourchure.
- A'C = (1/3 du tour de hanches) - son 1/20.
- Superposer les points C du devant et du dos, milieux dos et devant superposés.
- Reproduire CDE'B' sur le dos.
- H = 1/3 de A'C.
- Tracer l'enfourchure en ligne droite de A'H puis en courbe de H vers D avec une platitude de 2 à 3 cm et un angle droit sur ce dernier point.

SPLIT SKIRT

Outline the back and the front of a skirt foundation.
Proceed to make flare n°2.

Front

- Add up the total front dart value after making the enlargements.
- Make both dart values equal. Close the darts and use a tracing wheel to re-draw the waistline as well as the dart values.

The center front line is often inclined.
Example: at hemline: BB' = 1 cm minimum.
- Join AB'.

Crotch outline

Riser length:
AC = 1/3 of full hip measurement - its 1/20.
Crotch width: CD = 1/4 of 1/2 hip measurement.
At hemline: B'E = CD.

- Incline DE, forming EE' = 1.5 cm. This is not a fixed value.
- Place F in the middle of AC.
- Join AF by a straight line. Join F to D by a curve, maintaining a right angle and a straight line 2 cm in length at D.

For more comfort, increase the crotch width.

Back

Proceed the same way as for the front.

- Incline the center back line. BB' = 1 cm minimum.
- Join A'B' by a straight line. The center back dart is "shifted" into the back crotch seam.
- A'C = (1/3 of full hip measurement) - its 1/20.
- Place the front and back points C on top of each other. The center back and center front lines are also on top of each other.
- Duplicate CDE'B' from the front to the back.
- H = 1/3 of A'C.
- Draw the crotch line: join A'H by a straight line. Then, join H to D by a curve maintaining a right angle and a straight line 2 to 3 cm in length at D.

LES BASES de CORSAGE

Bodice blocks

BASE DU MANNEQUIN

Figure 1 Cadre de construction

Au bas de la feuille, tracer l'axe XY.

Tracé de la ligne de grandes hanches :
- Sur l'axe XY, porter AB = 1/2 tour de hanches + 3 cm pour la construction = ligne de grandes hanches.
- En partant de A et B, tracer les axes de milieux en perpendiculaire à la ligne de grandes hanches.
- BE : hauteur taille hanches = 22 cm.

Tracé de la ligne de taille :
- Tracer FE parallèle à AB.
- À partir de E et sur le milieu devant, porter la longueur taille devant.
- BC = ligne de milieu devant.
- À partir de F et sur le milieu dos, porter la longueur taille dos.
- AD = ligne de milieu dos.
- Veiller à ce que ces deux lignes soient bien parallèles entre elles.
- Placer G à 9 cm en dessous de E sur le milieu devant.
- Tracer GH parallèle à EF = ligne de petites hanches.
- Sur la ligne de taille, placer E1 tel que : EE1 = 1/2 écart de poitrine.
- À partir d'E1, tracer une parallèle au milieu devant.
- Sur cette parallèle et à partir de C, porter la hauteur de poitrine en ligne droite. On obtient le point P.
- Tracer la ligne de poitrine IJ perpendiculaire aux milieux et passant par P.
- Sur le milieu dos, placer L = 1/2 DJ.
- Tracer la ligne de carrure perpendiculaire aux milieux.

Tracé des axes des lignes de côté :
Les coutures de côté sont déplacées, comme pour la jupe, de 1 cm vers le dos.

Sur la ligne de hanches :
- Dos = AA1 = 1/4 du tour de hanches - 1 cm (déplacement du côté).
- Devant = BB1 = 1/4 du tour de hanches + 1 cm (déplacement du côté).

Sur la ligne de poitrine :
- Dos = JJ1 = 1/4 du tour de poitrine.
- Devant = II1 = 1/4 du tour de poitrine + 2 cm.
- Joindre A1J1 et B1I1 en lignes droites.

BASIC BODICE WITH DARTS

Diagram 1 Construction frame

At the bottom of the paper, draw the axis XY.

Drawing the large hipline:
- On the axis XY, place AB = 1/2 of the large hip measurement + 3 cm for the construction = large hip-line.
- From A and B, draw the two center axes perpendicular to the large hipline.
- BE: waist to large hip length = 22 cm.

Drawing the waistline:
- Draw FE parallel to AB.
- From E on center front line, place the front waist length.
- BC = center front line.
- From F on center back line, place the back waist length.
- AD = center back line.
- Verify that these two center lines are parallel.
- Place G at 9 cm below E on center front line.
- Draw GH parallel to EF = small hip line.
- On waistline, place E1 so that: EE1 = 1/2 of the bust value.
- From E1, draw a parallel to center front line. From C, place the bust length to this parallel by a straight line, obtaining the apex point P.
- Draw the bustline IJ perpendicular to the center lines and going through P.
- On the center back line, place L = 1/2 DJ.
- Draw the cross-line perpendicular to the center lines.

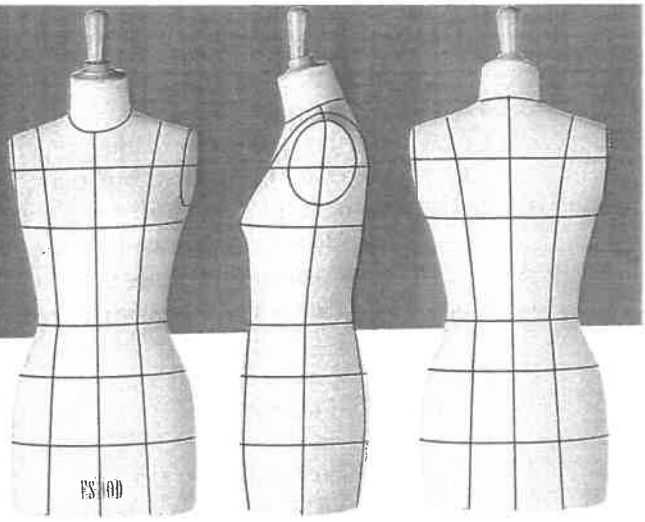
Drawing the axis for side seam lines:
Like the skirt construction, the side seam lines are shifted 1 cm towards the back.

On the large hipline:
- Back = AA1 = 1/4 of the large hip measurement - 1 cm (shifting the side seam).
- Front = BB1 = 1/4 of the large hip measurement + 1 cm (shifting the side seam).

On the bustline:
- Back = JJ1 = 1/4 the full bust measurement.
- Front = II1 = 1/4 the full bust measurement + 2 cm.
- Join A1J1 and B1I1 with straight lines.

Cette base est le développement, à plat, des formes du mannequin.
Pour toutes les mesures, se référer au tableau de mesures.
Ce travail doit être effectué avec rigueur et précision.

This basic bodice is the development of the dummy's shape by flat pattern drafting.
This construction requires precision and care.



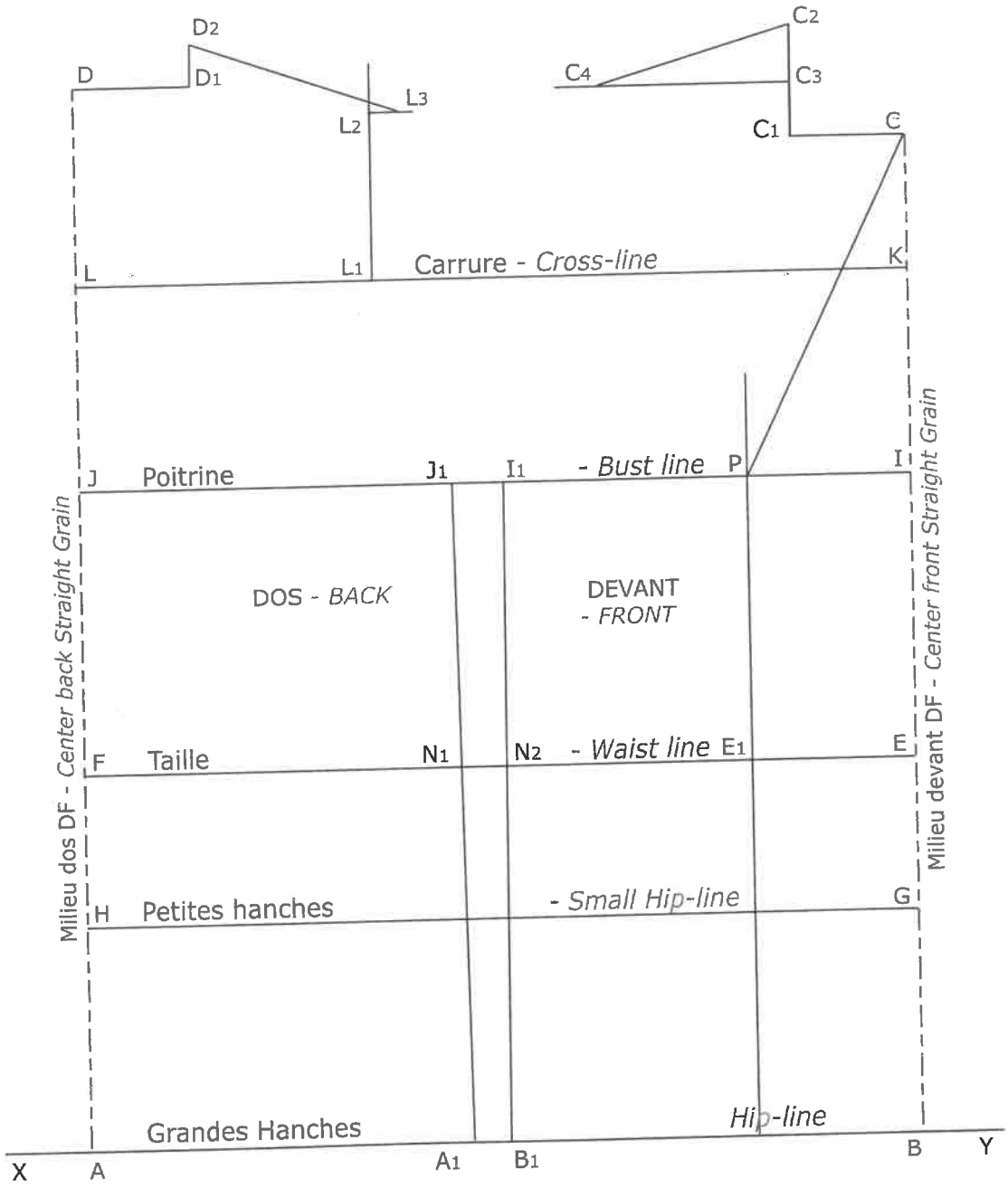


Figure / Diagram 1

Tracé de l'encolure devant :

- À partir de C, tracer une ligne perpendiculaire au milieu devant et placer C1 tel que :

CC1 = 1/3 de la 1/2 encolure + 0,5 cm.

- À partir de C1, tracer une ligne perpendiculaire à CC1 et placer C2 tel que :

C1C2 = CC1 (laisser en attente, ne pas tracer l'encolure).

Tracé de l'épaule devant :

- Placer C3 tel que C1C3 = 1/2 de C1C2.
- À partir de C3, tracer une ligne perpendiculaire à C1C2 sur environ 20 cm.
- À partir de C2 et sur cette ligne perpendiculaire, porter la longueur d'épaule.
- Tracer C2C4 en ligne droite.

Tracé de l'encolure dos :

- À partir de D, tracer une ligne perpendiculaire à la ligne de milieu dos et porter D1 tel que : DD1 = (1/3 de la 1/2 encolure) + son 1/6.
- À partir de D1, tracer une parallèle à la ligne de milieu dos et porter D2 tel que : D1D2 = 1/3 de DD1 (laisser en attente, ne pas tracer l'encolure).

Tracé de l'épaule dos :

- Sur la ligne de carrure dos, porter LL1 = 1/2 carrure dos.
- À partir de L1, élever une parallèle à la ligne de milieu dos.
- L1L2 = DD1 + 3 cm.
- À partir de L2, tracer une ligne perpendiculaire à L1L2 sur quelques centimètres.
- Tracer la ligne d'épaule tel que : D2L3 = longueur épaule + valeur de pince d'omoplate.

Exemple : D2L3 = 12 cm + 1 cm = 13 cm.

Figure 2 **Tracé des galbes de côté et des pinces**

1/2 tour de taille : 34 cm pour la taille 38.

Or, les valeurs comprises entre FN1 et N2E sont supérieures à la valeur nécessaire.

FN1 + N2E = 46,5 cm

1/2 tour de taille = 34 cm

Excédent = 12,5 cm

Nous allons répartir équitablement cet excédent entre le devant et le dos.

Valeur des pinces :

Dos	1re pince milieu dos	= 1 cm
	2e pince dos	= 3 cm
	3e pince dos	= 1 cm
Devant	1re pince devant	= 3 cm
	2e pince devant	= 2 cm
	total	= 10 cm

Drawing the front neckline:

- From C, draw a perpendicular to the center front line and place C1 so that:

CC1 = 1/3 of 1/2 of the neckline measurement + 0.5 cm.

- From C1, draw perpendicular to CC1 and place C2 so that:

C1C2 = CC1 (wait before drawing the neckline curve).

Drawing the front shoulder line:

- Place C3, so that C1C3 = 1/2 of C1C2.
- From C3, draw a perpendicular to C1C2 approximately 20 cm long.
- From C2, place the shoulder length measurement on this perpendicular line.
- Draw C2C4 = front shoulder line.

Drawing the back neckline:

- From D, draw a perpendicular to the center back line and place D1 so that: DD1 = (1/3 of 1/2 of the neckline measurement) + its 1/6.
- From D1, draw a parallel to the center back line and place D2 so that: D1D2 = 1/3 of DD1 (wait before drawing the neckline curve).

Drawing the back shoulder line:

- On the cross-back line, place LL1 = 1/2 of the cross-back measurement.
- From L1, raise a parallel to the center back line.
- L1L2 = DD1 + 3 cm.
- From L2, draw a perpendicular line to L1L2 , several centimeters in length.
- Draw the shoulder line so that: D2L3 = shoulder length measurement + the shoulder blade dart value.

Example: D2L3 = 12 cm + 1 cm = 13 cm.

Diagram 2 **Drawing the side seam curves and the darts**

1/2 of the waist measurement: 34 cm for a size 38.

The values between FN1 and N2E are superior to the required values.

FN1 + N2E = 46.5 cm

1/2 of the waist measurement = 34 cm

Excess = 12.5 cm

This excess will be divided equally between the front and the back.

Dart values:

Back	1st center back dart	= 1 cm
	2nd back dart	= 3 cm
	3rd back dart	= 1 cm
Front	1st front dart	= 3 cm
	2nd back dart	= 2 cm
	total	= 10 cm

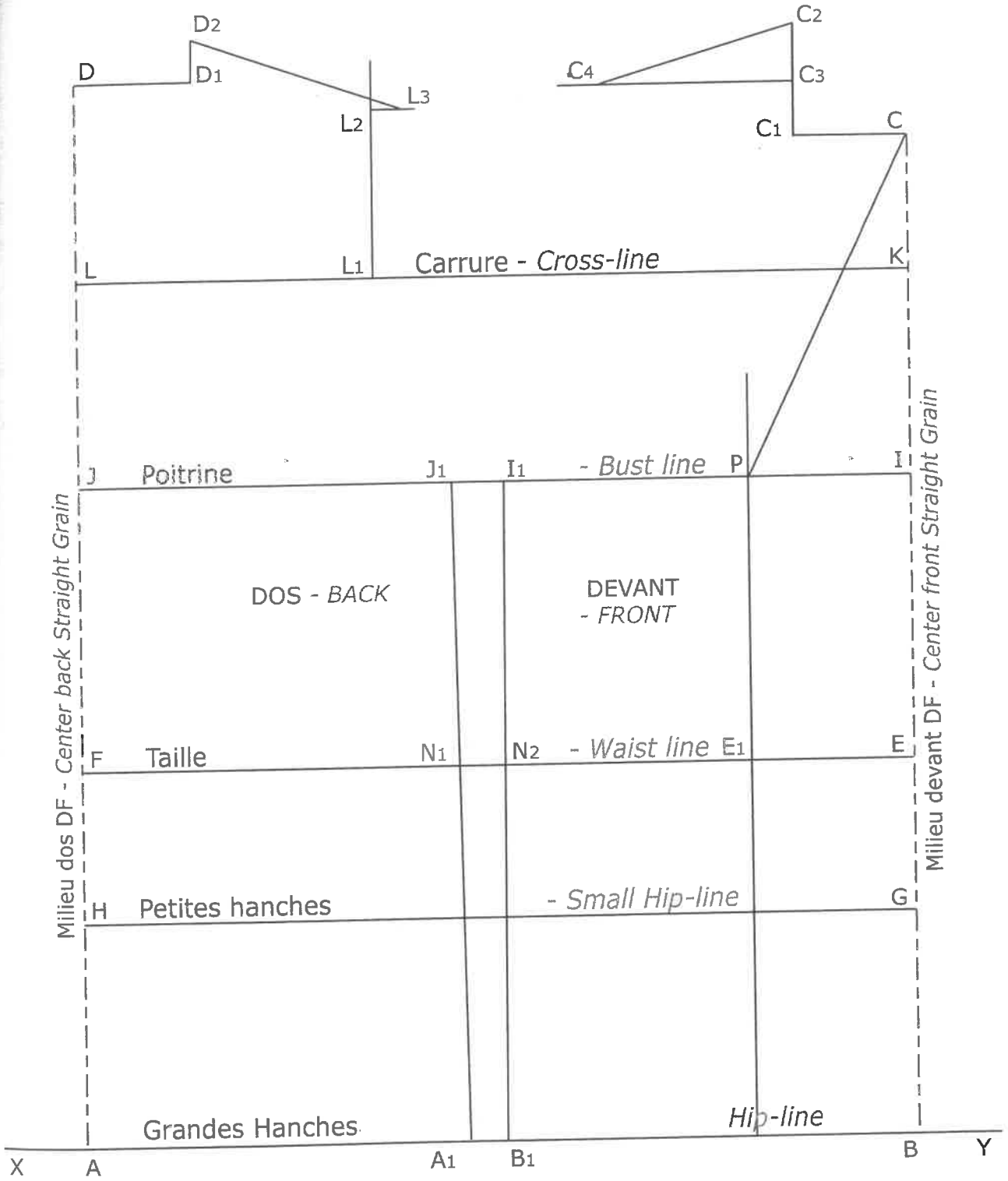


Figure / Diagram 1

Excédent = 12,5 cm

Pinces = $\frac{-10\text{ cm}}{2{,}5\text{ cm}}$

Il reste 2,5 cm pour les galbes de côté.
Répartir cette valeur sur le devant et sur le dos tel que :

$M1N1 = N2M2 = \frac{2{,}5\text{ cm}}{2}$

Joindre A1M1 et B1M2 en deux courbes parfaitement identiques.

Placement des pinces dos

Pince milieu dos :
Valeur 1 cm sur la ligne de taille, point F1 en ligne droite jusqu'à la ligne de hanches en A et jusqu'à la ligne de carrure en L.

Pince d'omoplate :
Elle va se placer au milieu de l'épaule.
À partir de D2 et sur la ligne d'épaule, porter la 1/2 longueur d'épaule jusqu'en D3.
À partir de L3 et sur la ligne d'epaule, porter la 1/2 longueur d'epaules jusqu'en L4.
D3L4 = pince d'omoplate.

2e pince dos valeur = 3 cm.

- Sur la ligne de taille, placer le centre de la pince Q à 8,5 cm de F1.
- À partir de Q, tracer une ligne parallèle au milieu dos jusqu'à la ligne de hanches.
- Répartir la valeur de la pince de part et d'autre du point Q en Q1 et Q2.
- Joindre en ligne droite Q1D3.
- Sur cette ligne et à partir de D3, porter la longueur de la pince = 7 cm. Placer le point Z.
- Joindre D3ZL4.
- Fermer la pince et retracer l'épaule. Reproduire le fond de pince à l'aide d'une roulette.
- Porter la longueur de la pince de taille en V.
- UV = 1/4 de UT.
- V1 est placé à 9 cm au dessus de la ligne de grandes hanches.
- Joindre Q1VQ2V1.
- Joindre également QV et QV1 qui sont les milieux de pince.

3e pince dos valeur = 1 cm.

- Placer le centre de la pince S au milieu de Q2M1.
- À partir de S, tracer une ligne parallèle au milieu dos vers les lignes de poitrine et de petites hanches.
- Répartir la valeur de pince par moitié de part et d'autre du point S.
- Tracer la pince.

Excess = 12.5 cm

Darts = $\frac{-10\text{ cm}}{2.5\text{ cm}}$

A 2.5 cm value remains for the side seam curves.
Divide this value equally on the front and on the back so that:

$M1N1 = N2M2 = \frac{2.5\text{ cm}}{2}$

Join A1M1 and B1M2 with two identical curves.

Position of the back darts

Center back dart:
Value = 1 cm on the waistline = FF1. Join point F1 to the hipline at A by a straight line and join F1 to the cross-back line at L.

Shoulder blade dart:
It is placed in the middle of the shoulder line.
From D2, and along the shoulder line, place 1/2 of the shoulder line length until D3.
From L3, and along the shoulder line, place 1/2 of the shoulder line length until L4.
D3L4 will be the value of the shoulder blade dart.

2nd Back dart value = 3 cm.

- On the waistline, place the center of the dart Q, at 8.5 cm from F1.
- From Q, draw a parallel to the center back line until the large hipline.
- Divide the dart value on either side of Q, forming Q1 and Q2.
- Join Q1D3 by a straight line.
- On this line, and from D3, place the shoulder blade dart length = 7 cm.
- Place Z. Join D3ZL4.
- Close the dart and re-draw the shoulder line D2L3. Outline the dart top using a tracing wheel.
- Place the back waist dart length at V.
- UV = 1/4 of UT.
- V1 is placed at 9 cm above the large hipline.
- Join Q1VQ2V1.
- Join QV and QV1 which are the center of the dart.

3rd Back dart value = 1 cm.

- Place the center of the dart S, in the middle of Q2M1.
- From S, draw a parallel to the center back line to the bustline and to the small hipline.
- Place 1/2 of the dart value on either side of S.
- Draw the dart.

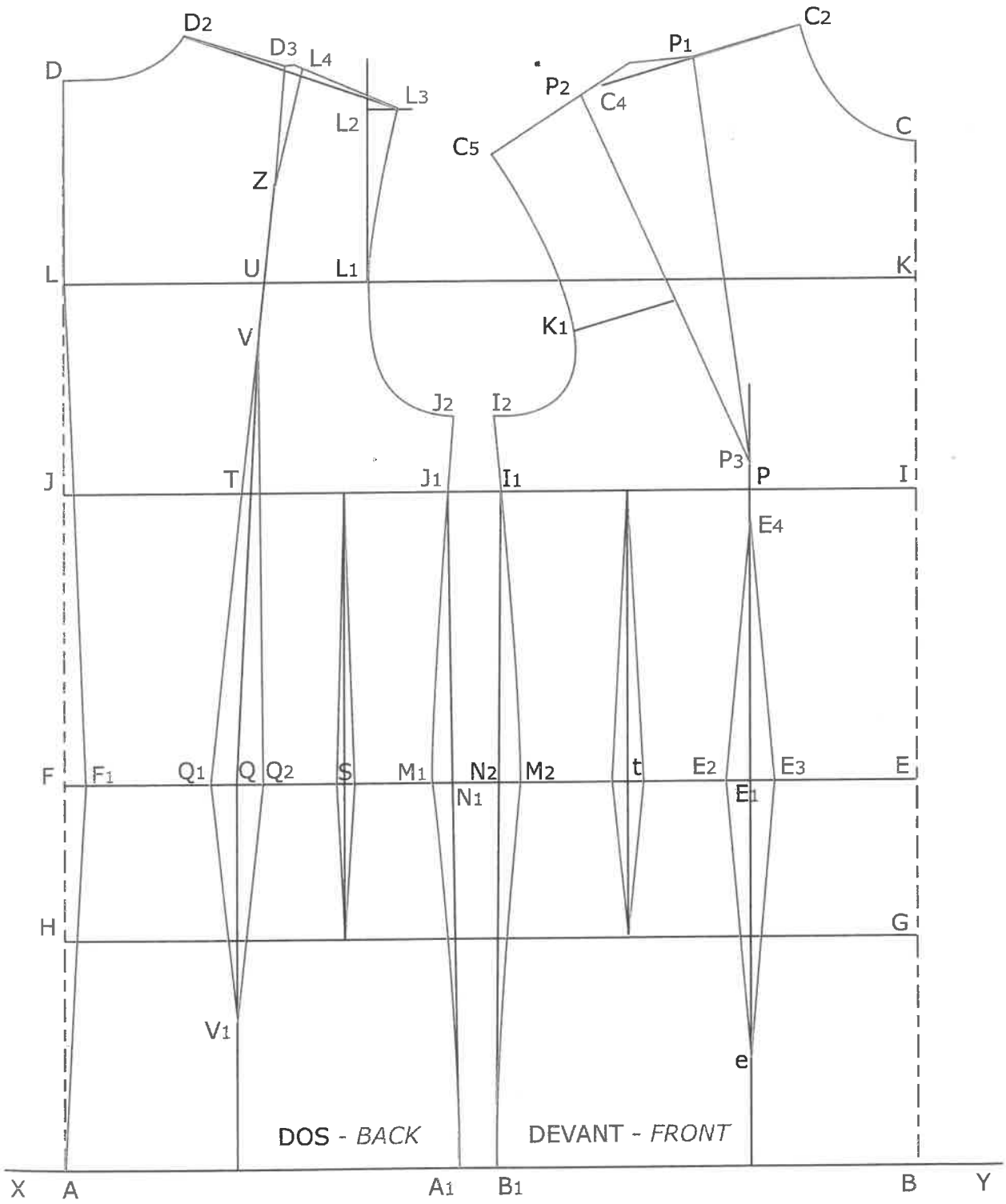


Figure / Diagram 2

Placement des pinces devant

Pince de poitrine :

- C2P1 = 1/2 longueur d'épaule.
- À partir de P, placer P2 tel que P1P2 = valeur de pince de poitrine, soit
- P1P2 = 1/12e du tour de poitrine (tour complet) = 7,33 cm.
- Remonter P en P3 de 2 cm.
- Joindre P3P1 et P3P2 en lignes droites.
- Fermer la pince.
- Tracer la deuxième moitié de la longueur d'épaule dans le prolongement de C2P1.
- P2C5 = C2P1.
- C2C5 = longueur d'épaule. Reproduire la tête de pince à l'aide d'une roulette.
- Toujours pince fermée, retracer la ligne de carrure en prolongement de K vers K1.
- KK1 = 1/2 carrure devant.

Pinces de taille :

1re pince : valeur = 3 cm.

- Répartir sa 1/2 valeur de part et d'autre du point E1 en E1E2 et E1E3.
- Descendre le point P en E4 de 2 cm.
- Joindre E3E4 et E2E4.
- Placer e à 6 cm au dessus de la ligne de grandes hanches.
- Joindre E3e et E2e.

2e pince : valeur = 2 cm.

- Placer son centre t au milieu de M2E2.
- Tracer une ligne parallèle au milieu devant passant par t vers les lignes de poitrine et de petites hanches.
- Répartir sa valeur par moitié de part et d'autre de t.
- Tracer la pince.

Tracé des lignes de côté et des emmanchures :

- Joindre M1J1 et M2I1 en lignes droites.
- Porter la hauteur de dessous de bras tel que :

$$M1J2 = M2I2 = \frac{(\text{longueur taille dos} + \text{longueur taille devant})}{4} + 2\text{ cm}$$

Tracer en courbe :

- L'emmanchure devant : I2K1C5.
  I2 : dessous d'emmanchure, angle droit et platitude de 2 cm. Angle droit également en C5.
- L'emmanchure dos : J2L1L3.
  J2 : dessous d'emmanchure, angle droit et platitude de 1 cm. Angle droit en L3.
- Séparer le devant du dos.
- Réunir le dos et le devant au niveau de la première moitié de l'épaule C2P1 et D2D3.
- Tracer les encolures dos et devant en ayant une vue d'ensemble afin d'éviter les angles au niveau de l'épaule.
- Prévoir un angle droit en D (milieu dos), en C (milieu devant) et une platitude au milieu dos de 2 cm et de 1 cm au milieu devant.

Position of the front darts

Bust dart:

- C2P1 = 1/2 of the shoulder line length.
- From P, place P2 so that P1P2 = bust dart value.
- P1P2 = 1/12 of the full bust measurement = 7.33 cm.
- Raise P to P3 by 2 cm.
- Join P3P1 and P3P2 by straight lines.
- Close the dart.
- Draw the second half of the shoulder line by extending line C2P1.
- P2C5 = C2P1.
- C2C5 = shoulder line length.
- Maintain the dart closed and outline the dart top using a tracing wheel.
- With the dart still closed, re-draw the cross-front line from K towards K1.
- KK1 = 1/2 cross-front measurement.

Front waist darts:

1st dart: value = 3 cm.

- Divide 1/2 of the dart value on either side E1 forming E1E2 and E1E3.
- Lower P to E4 by 2 cm.
- Join E3E4 and E2E4.
- Place e at 6 cm above the large hipline.
- Join E3e and E2e.

2nd dart: value = 2 cm.

- Place the center of the dart, t, in the middle of M2E2.
- Draw a parallel to the center front line through t to the bustline and to the small hipline.
- Divide 1/2 of the dart value on either side of t.
- Draw the dart.

Drawing the side seam lines and the armholes:

- Join M1J1 and M2I1 by straight lines.
- Place the under arm point so that:

$$M1J2 = M2I2 = \frac{(\text{back waist length} + \text{front waist length})}{4} + 2\text{ cm}$$

Drawing the armhole curve:

- Front armhole: I2K1C5.
  I2: under arm point: maintain a right angle and a straight line for 2 cm. Maintain a right angle at C5.
- Back armhole: J2L1L3.
  J2: under arm point: maintain a right angle and a straight line for 1 cm. Maintain a right angle at L3.
- Separate the front from the back.
- Place the front and back together along the first half of the shoulder line C2P1 and D2D3.
- Draw the front and back neckline curves with an overall view of the neckline curve in order to avoid angles at the shoulder line.
- Maintain right angles at D (center back), at C (center front) and maintain a straight line at center back for 2 cm and for 1 cm at center front.

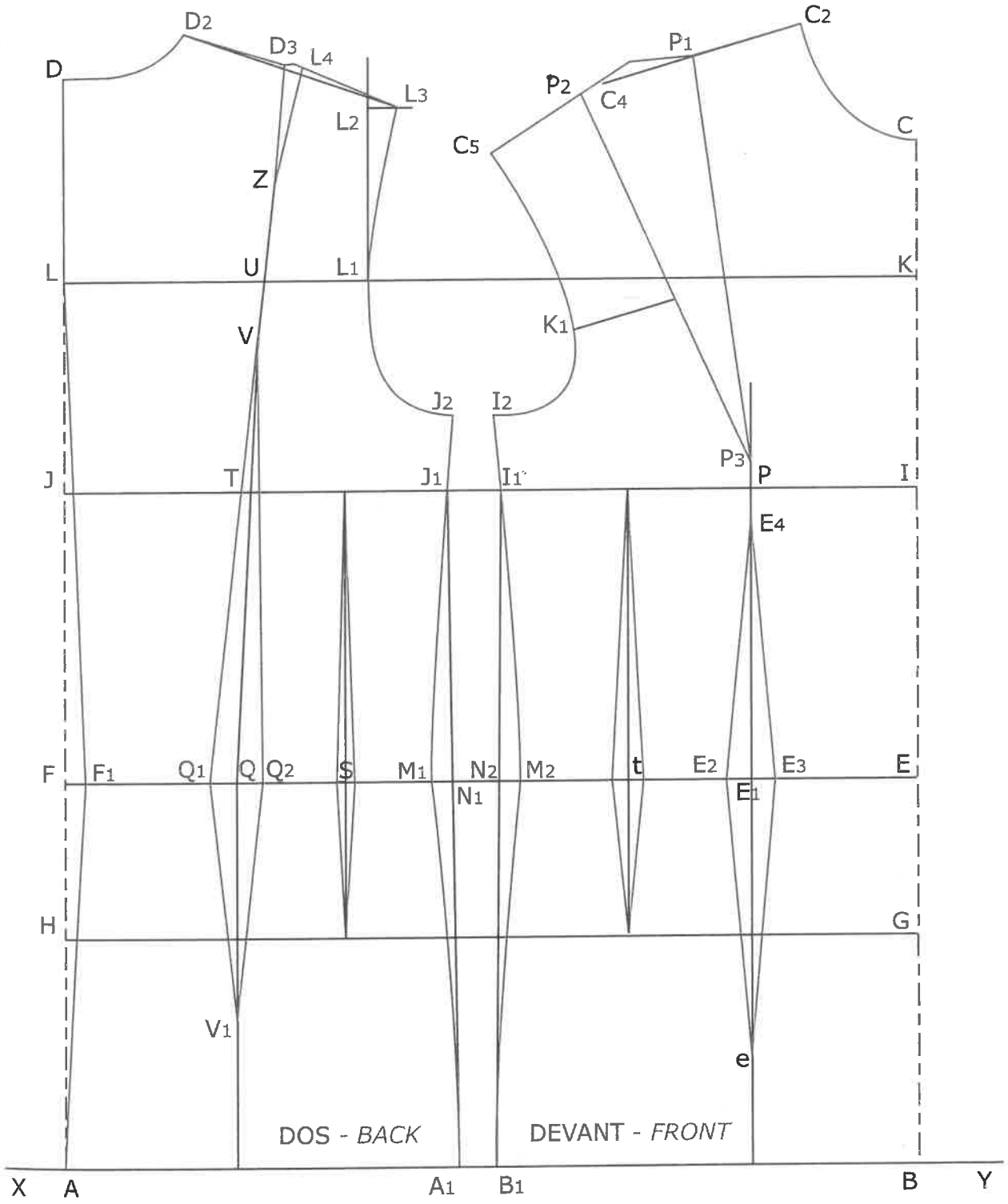


Figure / Diagram 2

Vérifications :

Mesurer sur votre construction et contrôler à l'aide du tableau des mesures :

- 1/2 tour de grandes hanches.
- 1/2 tour de taille entre les pinces.
- 1/2 tour de poitrine ; un excédent de 1 à 1,5 cm peut être constaté par rapport à la mesure de référence (tableau de mesures).
- Superposer les lignes de milieu devant et dos ; les lignes de côté doivent être équidistantes à 2 cm l'une de l'autre.
- 1/2 tour de poitrine entre les pinces.
- 1/2 carrure devant et dos.
- Tour d'emmanchure.
- 1/2 tour d'encolure.

Nous allons utiliser cette base pour les exercices qui suivront et réaliser des vêtements.

Puis, nous concrétiserons et visualiserons ce travail sur mannequin.

- Pour ce faire, et en se référant à la *Figure 3*, relever le devant et le dos en 4 parties égales.
- Adoucir à l'aide d'un perroquet le saillant de poitrine de la partie 3.
- Ajouter une valeur de couturage de 1 cm tout autour de chaque pièce sauf au niveau des encolures et des emmanchures.
- Couper chaque pièce en double sauf la partie 4 du devant qui sera DF au pli (sans couture).
- Reporter toutes les lignes d'aplomb sur la toile : carrure, poitrine, taille, petites hanches, grandes hanches et DF.
- Monter la toile en entier puis réaliser un essayage sur mannequin.

Verifications:

Refer to the measurement chart and verify the following measurements on the construction:

- 1/2 full hip measurement.
- 1/2 full waist measurement, darts closed.
- 1/2 full bust measurement; an excess of 1 to 1.5 cm can be observed with regard to the measurement chart.
- Place the center front line on the center back line. The side seam lines should be equidistant, 2 cm apart.
- 1/2 full bust measurement, darts closed.
- 1/2 cross-front and cross-back measurements.
- Armhole measurement.
- 1/2 full neckline measurement.

This bodice will be used for the following exercises as well as to construct garments.

This work will be made and visualized on the dummy.

- Refer to *Diagram 3*, outline the front and the back in 4 equal pieces.
- Using a curve, smooth the angle at the apex point on piece n°3.
- Add a 1 cm seam allowance value around each pattern piece, except along the necklines and armholes.
- Cut each piece twice, except front piece n°4, which will be cut once with the center front straight grain line placed on the fold.
- Draw all of the axes on the muslin: cross-front and cross-back lines, bustline, waistline, small hipline, large hipline and the straight grain lines.
- Assemble the muslin bodice and place it on the dummy for a fitting and verifications.

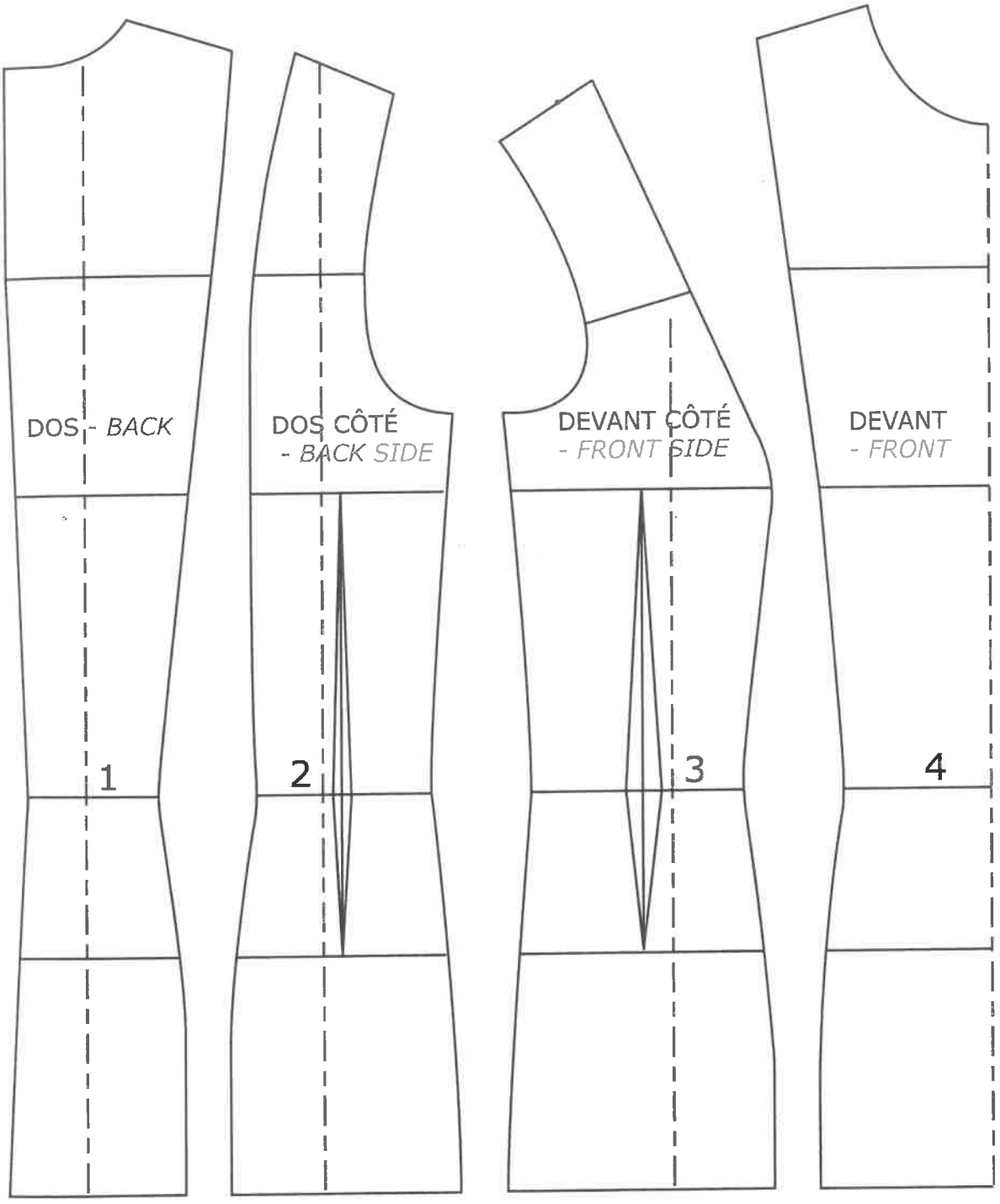


Figure / Diagram 3

BASE DU MANNEQUIN EN 5 PIÈCES

Cette base est comme la base classique du mannequin, le développement à plat, des formes du mannequin. Afin d'obtenir une base plus adaptée aux volumes très près du corps comme la robe bustier ou aux volumes plus structurés comme un tailleur, il convient de transformer la base du mannequin en une base comportant un petit côté.

Figure 1 Cadre de construction

À partir de la base en quatre morceaux séparés en découpes bretelles (devant - devant côté - dos côté - dos) cf. Base du mannequin - *Figure 3*, nous allons recomposer la base en créant un petit côté.

- Relever les quatre morceaux devant et dos, milieux parallèles en joignant les lignes de côté sur la ligne de poitrine (point 0). Au dessus de ce point, les deux lignes de côté se croisent.
- Mesurer cette valeur AB qui servira ultérieurement à la construction du petit côté.

Recherche des points de positionnement des axes du petit côté

Dos

- À partir du DF milieu dos, tracer une ligne parallèle à la ligne de carrure dos, telle que Y = 1/2 carrure dos + 0,5 à 1 cm. Cette valeur ajoutée permet de créer un angle entre la ligne de petit côté et l'emmanchure pour délimiter l'une de l'autre.
- De Y, tracer une ligne parallèle au DF du milieu dos jusqu'à la ligne de grandes hanches = Y1.
- YY1 = axe postérieur (partie dos) de la découpe du petit côté.

Devant

- Reporter la valeur entre la carrure dos et le point Y, sur le devant, entre la ligne de carrure devant et le point X.
- De X, tracer une ligne parallèle au DF du milieu devant jusqu'à la ligne de grandes hanches = X1.
- XX1 = axe antérieur (partie devant) de la découpe du petit côté.

5 PIECE BASIC BODICE

This 5 piece basic bodice, like the basic bodice with darts, is the development of the dummy's shape by flat pattern drafting. In order to obtain a basic bodice adapted to close fitting volumes like a bustier dress, or more structured volumes like a tailored suit jacket, the basic bodice with darts is transformed into a bodice that includes a small side piece.

Diagram 1 Construction frame

The 5 piece Basic bodice with a small side piece will be constructed from the basic bodice with darts, see Basic bodice - *Diagram 3* that is separated into 4 pieces by shoulder strap seams (front - side front - side back - back).

- Outline the four front and back pieces maintaining the center lines parallel. Join the side seam lines at the bustline, point 0. The two side seam lines will overlap above point 0.
- Measure value AB, which will be used later on for the small side piece construction.

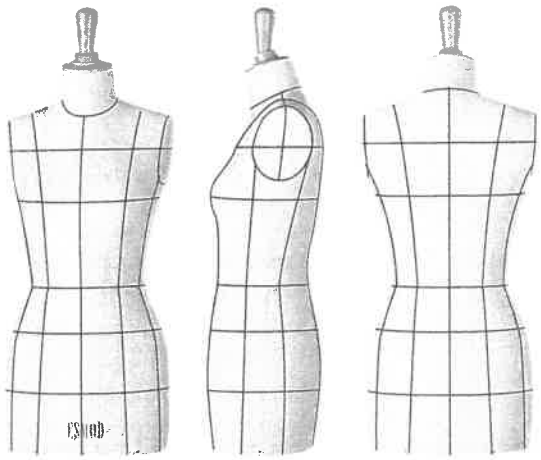
Placing points for the position of the small side piece axis

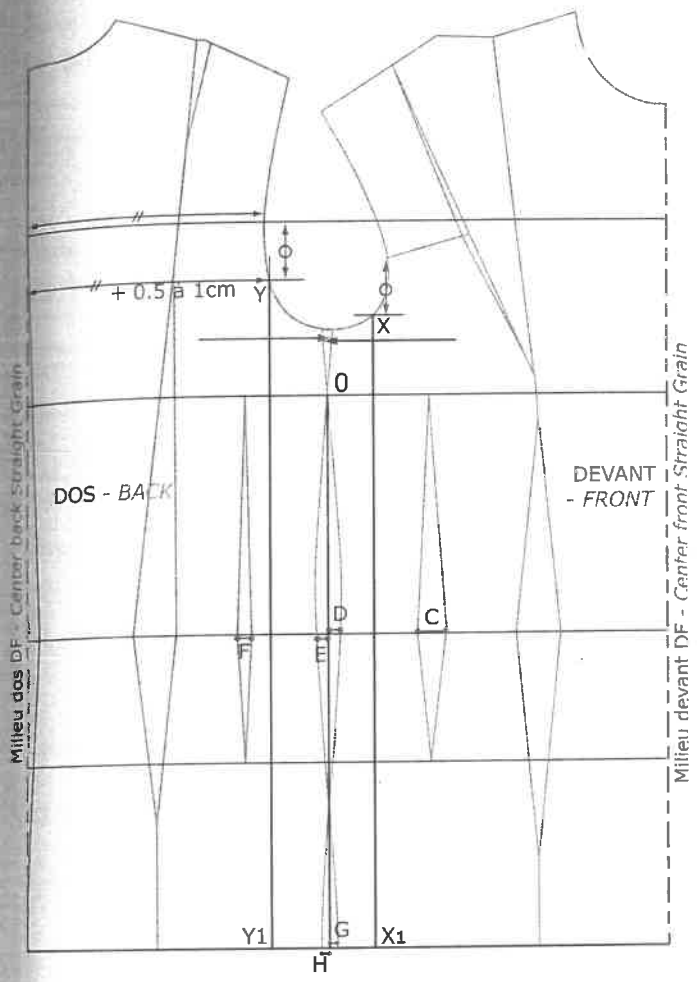
Back

- From the center back straight grain line, draw a parallel to the cross-back line so that Y = 1/2 of the cross-back measurement + 0.5 to 1 cm. This added value forms an angle between the small side piece line and the armhole.
- From Y, draw a parallel to the center back straight grain line to large hipline = Y1.
- YY1 will later become the axis (back part) for the small side piece seam.

Front

- Place the value between the cross-back line and point Y on the front, between the cross-front line and the point X, on the front armhole.
- From X, draw a parallel to the center front straight grain line to large hipline = X1.
- XX1 will later become the axis (front part) for the small side piece seam.





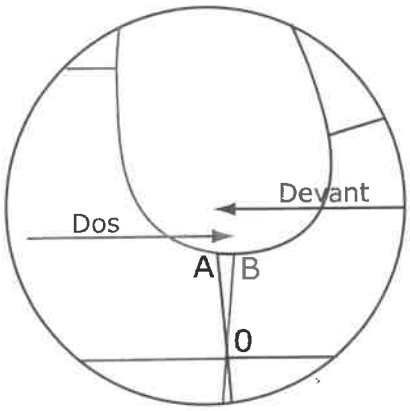
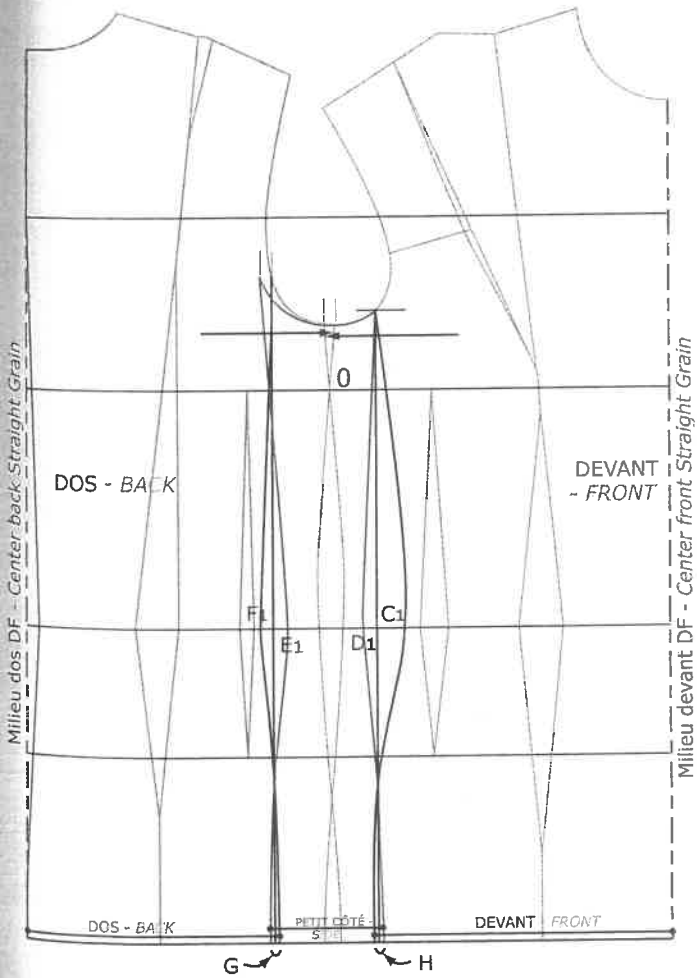
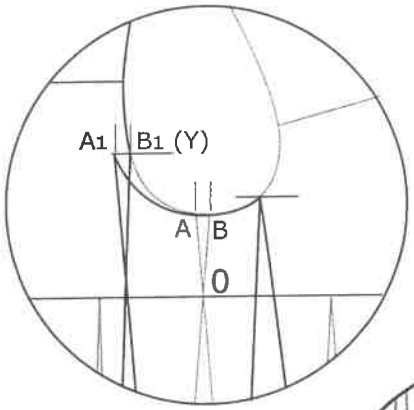


Figure / Diagram ❶





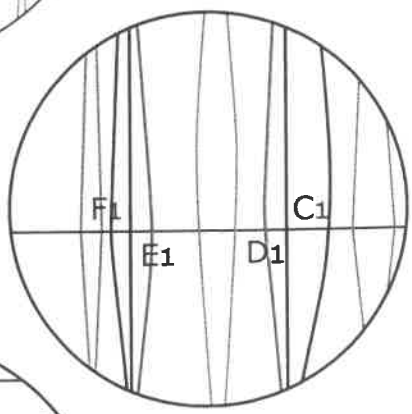
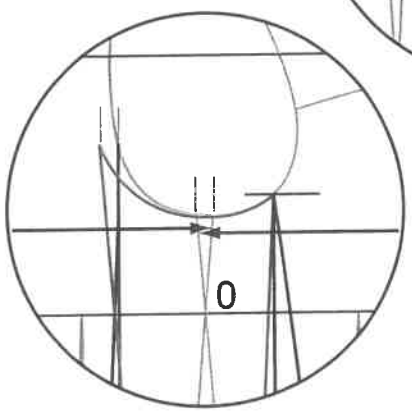


Figure / Diagram ❷



Figures 1 et 2 Tracé du petit côté et passages de pinces

Les grandes pinces devant et dos se trouveront prises dans les découpes bretelles de la base.

- Sur la construction de base, tracer un axe à partir du point 0 jusqu'à la ligne de grandes hanches = séparation entre les valeurs de pinces devant et dos.
- Sur la ligne de taille, mesurer les valeurs de pinces de cintrage devant et dos.
  - Devant : valeur de pince (C) + 1/2 cintrage de lignes de côté (D).
  - Dos : valeur de pince (F) + 1/2 cintrage de lignes de côté (E).
- Sur la ligne de grandes hanches, mesurer la valeur de croisement des lignes de côtés devant et dos.
  - Devant : valeur H.
  - Dos : valeur G.

Devant

- **Ligne de taille :** porter la valeur C en C1 sur la pièce du devant côté.
  Porter la valeur D en D1 sur la pièce du petit côté devant.
- **Ligne de grandes hanches :** porter la valeur H de part et d'autre de la ligne X1.

Dos

- **Ligne de taille :** porter la valeur F en F1 sur la pièce du dos côté.
  Porter la valeur E en E1 sur la pièce du petit côté dos.
- **Ligne de grandes hanches :** porter la valeur G de part et d'autre de la ligne Y1.
- Reporter AB (entrecroisement des lignes de côté au dessous de bras) en A1B1 (Y) perpendiculairement au DF.
- Retracer l'emmanchure du petit côté.
- Dessiner les galbes de découpes de petit côté en courbes harmonieuses.

Figure 3

- Placer des crans sur la ligne de taille.
- Relever les cinq pièces composant cette base près du corps (devant, devant côté, petit côté, dos côté, dos).

Diagrams 1 and 2 Small side piece outline and dart manipulation

The large front and back waist darts will be shifted into the shoulder strap seams on the basic bodice.

- On the basic bodice construction, draw an axis from point 0 to the large hipline. This axis marks the separation between the front and back dart values.
- Measure the remaining dart value along the front and back waistline.
  - Front: dart value (C) + 1/2 value at the side seam curve (D).
  - Back: dart value (F) + 1/2 value at the side seam curve (E).
- Measure the value that side seams overlap (on large hipline) on the front and back.
  - Front: value H.
  - Back: value G.

Front

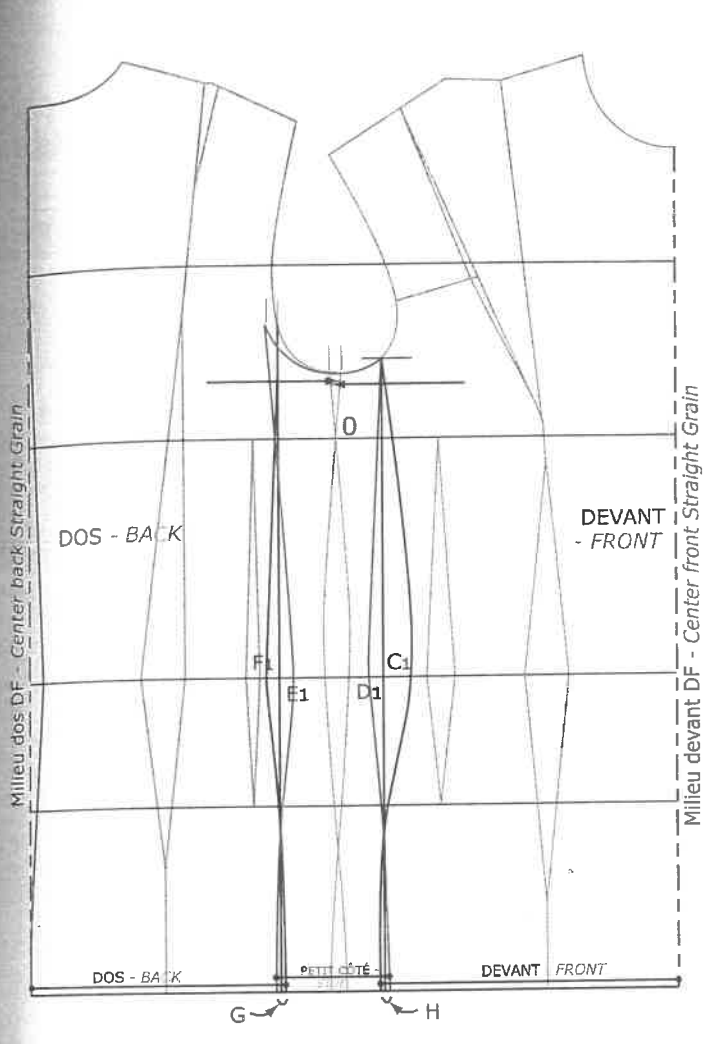
- **Waistline:** place value C forming C1 on the side front piece.
  Place value D forming D1 on the front of the small side piece.
- **Large hipline:** place value H on either side of line X1.

Back

- **Waistline:** place value F forming F1 on the side back piece.
  Place value E forming E1 on the back of the small side piece.
- **Large hipline:** place value G on either side of the line Y1.
- Place value AB (value that side seams overlap at under-arm point) forming A1B1 (Y) and perpendicular to the straight grain line.
- Re-draw the small side piece armhole curve.
- Draw the small side piece with smooth curves.

Diagram 3

- Place the notches along the waistline.
- Outline the five pieces that make up this fitted bodice (front, side front, small side piece, side back, back).



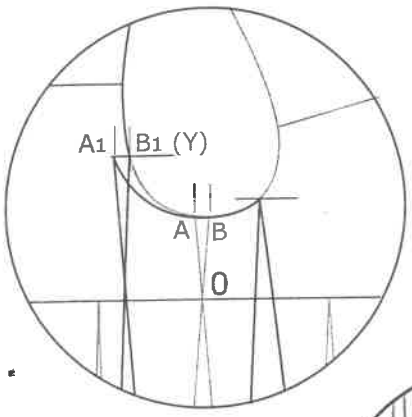
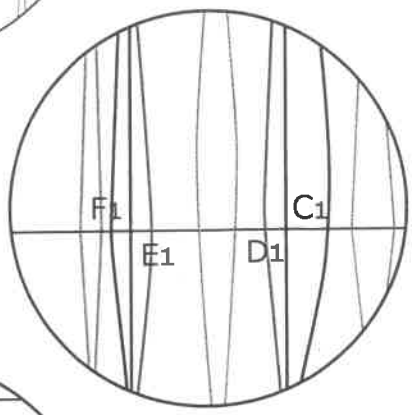
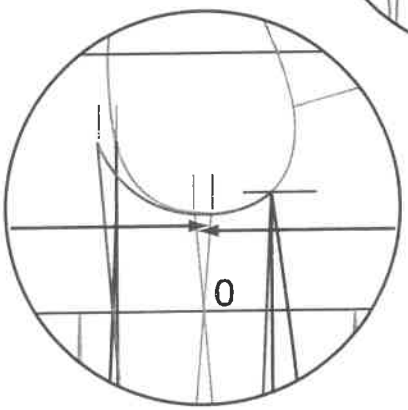


Figure / Diagram 2





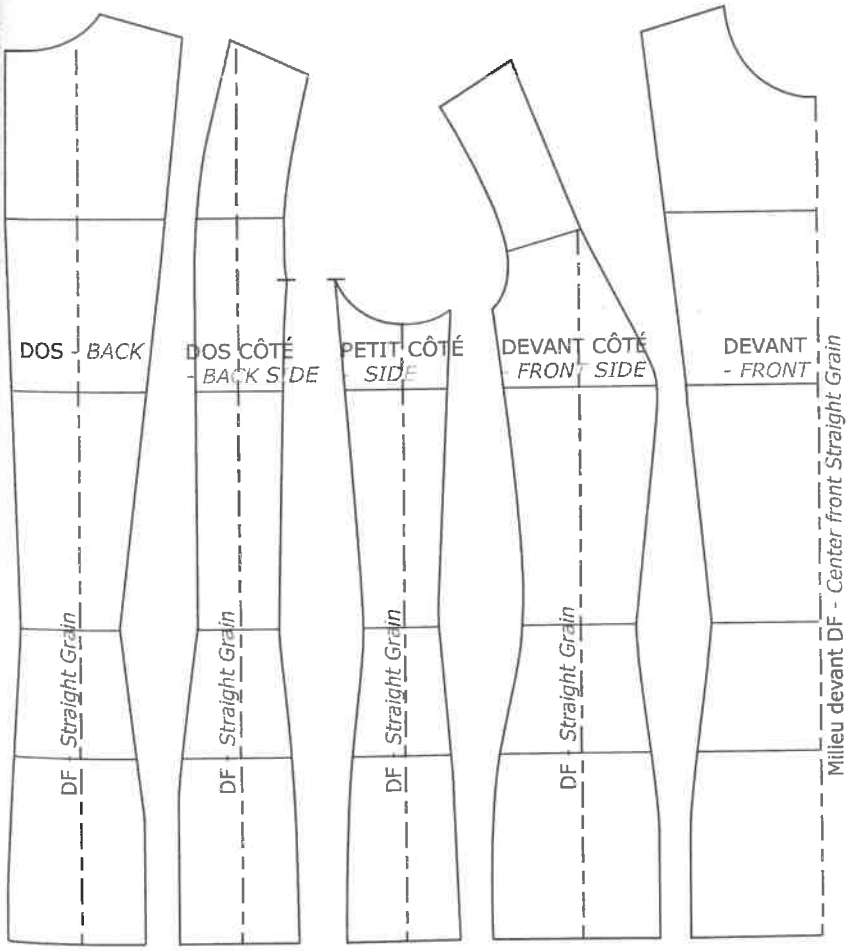


Figure / Diagram 3

FOND DE BASE SANS PINCE

Nous allons tracer le dos et le devant à partir du même axe XY.

Figure 1 Cadre de construction

- XY = Axe des milieux devant et dos.
- AB = Hauteur taille hanches.
- BE = Longueur taille devant.
- BF = Longueur taille dos + 1 cm.
- CE = (1/2 BE) - 0,8 cm : ligne de poitrine.
- DE = 1/2 CE = ligne de carrure.
- À partir de tous ces points, tracer des perpendiculaires à X et à Y.
- Porter sur ces perpendiculaires les valeurs suivantes :
  AA1 = 1/4 du tour de hanches + 0,5 cm.
  CC1 = 1/4 du tour de poitrine.
  DD1 = 1/2 carrure devant + 0,3 cm.
  DD2 = 1/2 carrure dos.

Figure 1 Tracé de l'encolure

Encolure devant :
- EG = (1/3 de la demi-encolure) + son 1/5e.
- EG perpendiculaire à XY.
- GH = 1/3 de la demi-encolure.
- GH perpendiculaire à EG.
- Tracer l'encolure devant en courbe profonde depuis H jusqu'en E, en respectant une platitude de 1,5 cm à partir du milieu.

Encolure dos :
- FI perpendiculaire à XY.
- FI = GE.
- Tracer l'encolure dos en courbe en partant de H jusqu'en F, en respectant une platitude de 3 cm environ à partir du milieu.

Figure 1 Tracé de l'épaule

- GJ = 1/3 de GH.
- Tracer une perpendiculaire à partir de J sur environ 20 cm.
- Porter la longueur d'épaule HK.

Figure 1 Tracé de la ligne de côté

- BB1 = 1/4 du tour de taille + 4 cm. La valeur ajoutée représente les valeurs de pinces taille.
- Joindre A1B1 en courbe à l'aide du perroquet.

BASIC BODICE WITHOUT DARTS

The front and back bodices shall be outlined from the same axis, XY.

Diagram 1 Construction frame

- XY = Center front and back axis.
- AB = waist-hip length.
- BE = front waist length.
- BF = back waist length + 1 cm.
- CE = (1/2 BE) - 0.8 cm: bust line.
- DE = (1/2 CE): cross-front and cross-back lines.
- The following lines are perpendicular to XY:
  AA1 = 1/4 hip measurement + 0.5 cm.
  CC1 = 1/4 bust measurement.
  DD1 = 1/2 cross-front measurement + 0.3 cm.
  DD2 = 1/2 cross-back measurement.

Diagram 1 Neckline

Front neckline:
- EG = (1/3 of 1/2 the neckline measurement) + its 1/5th.
- EG is perpendicular to XY.
- GH = 1/3 of 1/2 the neckline measurement.
- GH is perpendicular to EG.
- Draw the front neckline curve from H to E.
- Maintain a straight line 1.5 cm long at E, at the center front line.

Back neckline:
- FI is perpendicular to Y.
- FI = GE.
- Draw the back neckline curve from H to F. Maintain a straight line 3 cm long at F, at the center back line.

Diagram 1 Shoulder slope

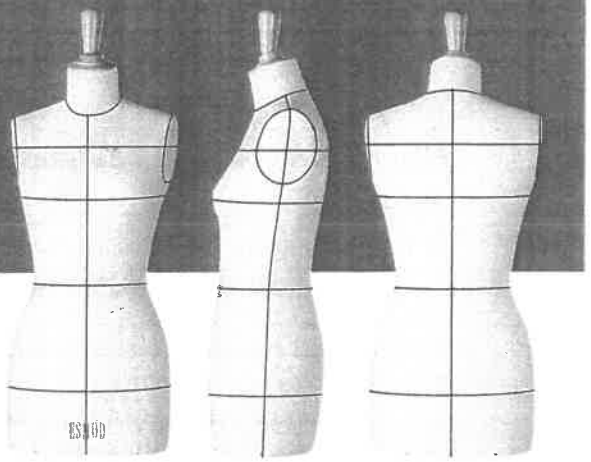
- GJ = 1/3 of HG.
- Draw a perpendicular to HG at J, approximately 20 cm long.
- From H, place the shoulder line length to this perpendicular, forming HK.

Diagram 1 Side seam line

- BB1 = 1/4 of the full waist measurement + 4 cm (The 4 cm represent the waist dart value).
- Join A1B1 by a curve.

Ce fond sera utilisé pour toute construction de vêtement large et est particulièrement adapté à la réalisation de vêtement dans un tissu maille.

This bodice will be used to construct large garments and is particularly adapted for garments to be made in knit fabrics.



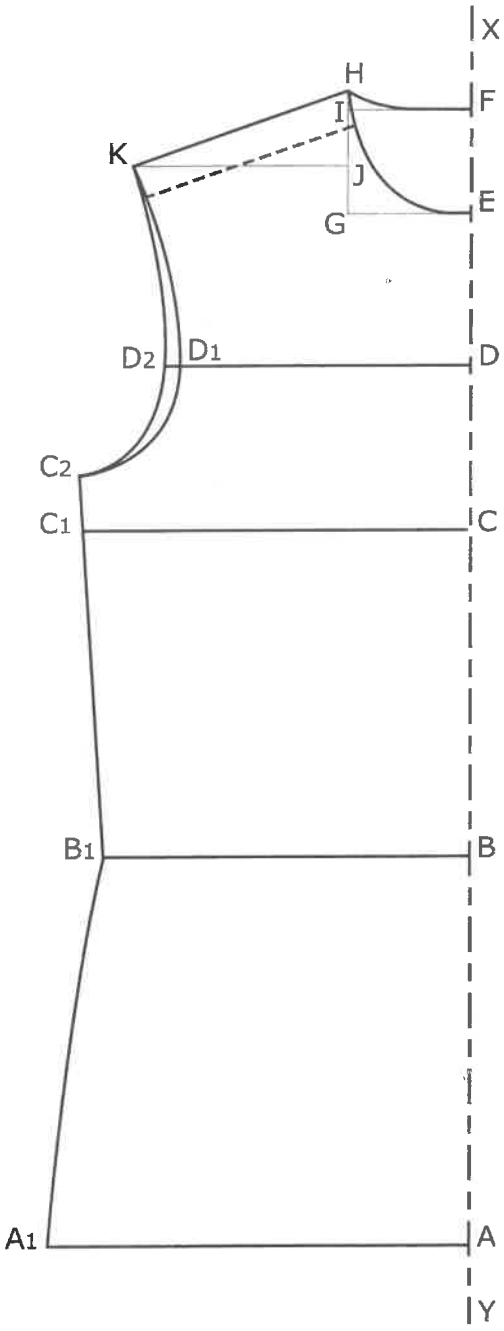


Figure / Diagram 1

Figure 1 Calcul de la hauteur de dessous de bras

$$B1C2 = \frac{(\text{longueur taille dos augmentée} + \text{longueur taille devant})}{4} + 1{,}5 \text{ cm}$$

Tracer B1C2 en ligne droite en passant par C1.

- Tracer les emmanchures :
  - Emmanchure devant : joindre C2D1K en respectant une platitude de 1,5 cm à partir de C2.
  - Emmanchure dos : joindre C2D2K en respectant une platitude de 1 cm à partir de C2.

Relever séparément le devant et le dos en inversant le dos afin d'obtenir le côté droit.

Figure 2

Sur le devant, tracer une ligne parallèle à la ligne d'épaule à 1,8 cm. Cette nouvelle ligne pose l'emplacement d'un décalage d'épaule entre devant et dos, plus joli au porter pour l'équilibre « visuel » de la pente d'épaule. Il ne doit pas être considéré dans la construction d'une manche kimono, par exemple.

Diagram 1 Calculation of the side seam length from waistline to armhole

$$B1C2 = \frac{(\text{increased back waist length} + \text{front waist length})}{4} + 1.5 \text{ cm}$$

Join B1C2 by a straight line, passing through C1.

- Armhole outlines:
  - Front armhole: join C2D1K in a curve. Maintain a straight line 1.5 cm long at C2.
  - Back armhole: join C2D2K in a curve. Maintain a straight line 1 cm long at C2.

Outline front and back separately, inverting the back in order to obtain the right side.

Diagram 2

On the front, draw a parallel to the shoulder line at 1.8 cm. This new line represents the shifted front and back shoulder lines. It gives a more attractive "visual balance" to the shoulder slope. The shifted shoulder line cannot be used for the construction of a kimono sleeve, for example.

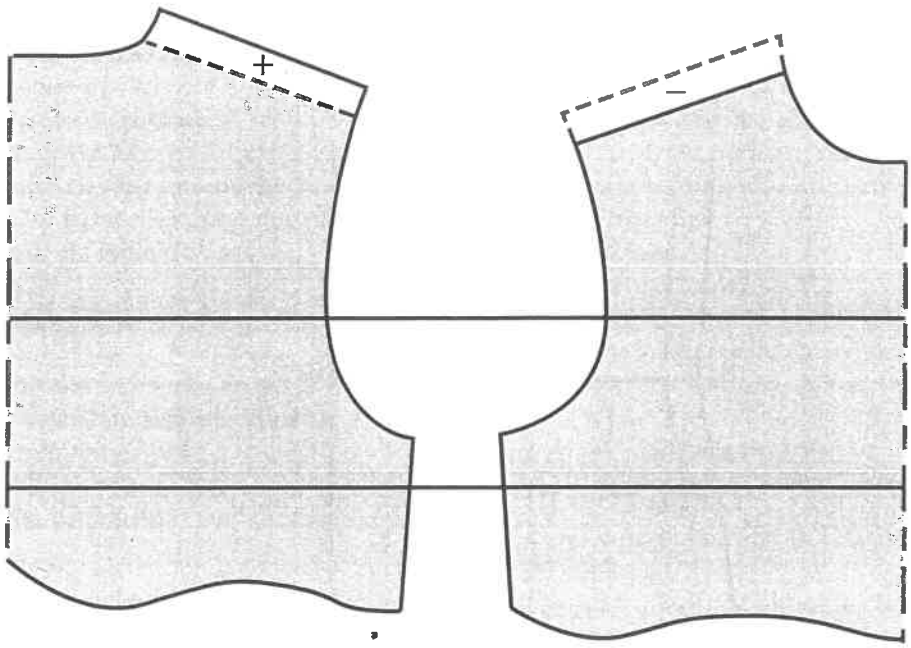


Figure / Diagram 2

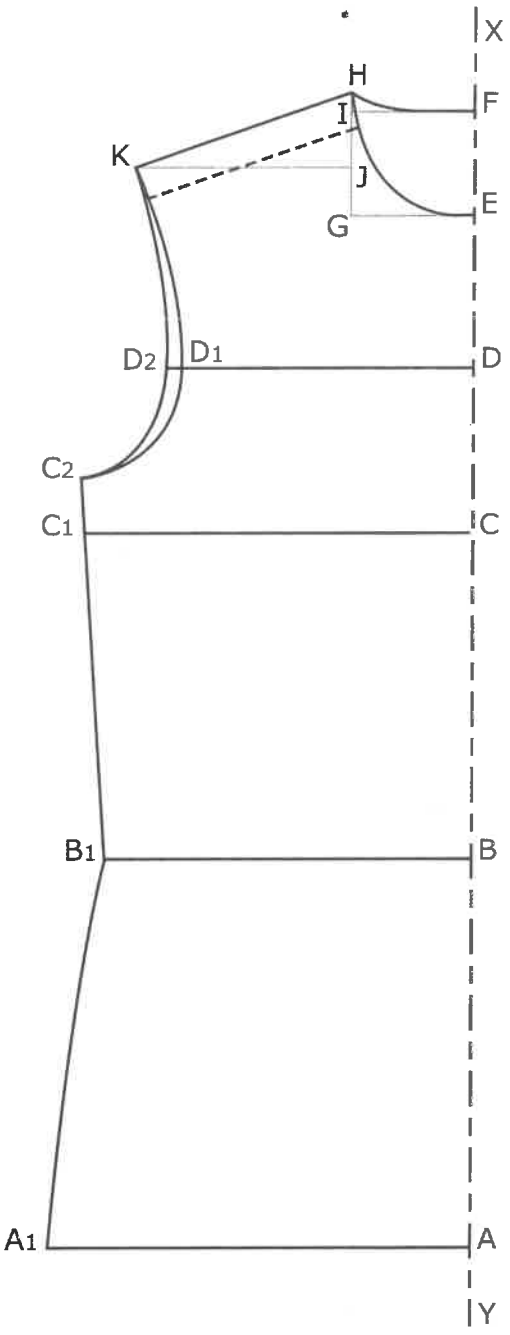


Figure / Diagram 1

DIFFÉRENTES ATTITUDES DU CORPS

Cette étude sur les attitudes et sur les particularités du corps vous sera utile si vous désirez adapter un patron sur une cliente ou sur un autre mannequin que le mannequin ESMOD.

Après avoir entouré la taille du mannequin par un bolduc qui soulignera la direction de la taille, placez le mannequin de profil devant vous.

- Observez et comparez avec l'une des silhouettes 1-2-3 ou 4.

Notez les particularités du corps

- La direction de la ligne de taille. Si celle-ci n'est pas horizontale, notez de combien elle remonte *Figure 3 ou 4* par rapport au côté, ou de combien elle descend *Figure 2*, toujours par rapport au côté.
- Le déplacement des hanches par rapport au buste (ligne OH - valeur x). Si votre œil est suffisamment exercé, vous pourrez évaluer rapidement ce déplacement mais vous pouvez aussi vous aider d'un fil à plomb.
- Vérifiez le « tombé » du bras *Figure 2 ou 3.*

Les différentes attitudes

- *Figure 1* Attitude moyenne.

Elle nous servira de repère quand nous étudierons les autres.

- *Figure 2* Attitude renversée.
- *Figure 3* Attitude voûtée.
- *Figure 4* Faux voûtage.

Trois personnes peuvent être à peu près de même taille si l'on considère les mesures de longueurs et grosseurs principales et cependant être tout à fait différentes précisément à cause de leur attitude.

Or, c'est l'attitude du corps, comme on le verra par la suite dans cette étude, qui prend une grande importance dans la coupe, puisque c'est d'elle dont dépend l'aplomb du vêtement.

Si nous examinons attentivement les *Figurines 1, 2, 3 et 4*, nous voyons qu'elles représentent des sujets de mêmes proportions et, cependant, nous constatons immédiatement que leur « silhouette » est tout à fait différente.

Supposons chacun de ses trois corps coupés à la hauteur des hanches par un plan horizontal et parallèle au sol ; nous constatons que l'attitude du corps se fait sentir

ADAPTING A PATTERN TO DIFFERENT BODY TYPES

The following study of different body types will be useful for adapting a pattern to a private client, or to a dummy other than the ESMOD form.

After placing a ribbon around the client's waistline, place the client in profile in front of you.

- Compare with body types 1, 2, 3 or 4.

Observe the following characteristics

- The waistline direction. If the waistline is not horizontal in regard to the side seam, note the difference in length:
  raised waistline see *Diagram 3 or 4.*
  lowered waistline see *Diagram 2.*
- The shift of the hips in comparison to the bust. (line OH - value x). With an experienced eye, this difference may be quickly determined. If not, use a weighted thread.
- Verify the fall of the arm see *Diagram 2 or 3.*

The different body types

- *Diagram 1* Straight position.

We will refer to the straight position when studying the different body types.

- *Diagram 2* Inverted position.
- *Diagram 3* Round-shouldered position.
- *Diagram 4* Arched back position.

Without comparing their measurements too closely, three different people may represent the same size, and be totally different, due to their different body types.

The different body types are very important when working in flat cutting and pattern making, as they determine the natural fall of a garment.

By carefully examining the body types on *Diagrams 1, 2, 3 and 4*, one may observe that they have the same proportions but different positions.

Imagine briefly that if each body was cut off horizontally at the hip line and parallel to the ground (like a dummy) one would conclude the following: different body positions are formed along the bust, between the hips and the neck; whereas the length between the hips and the ground remains the same. The hip line always remains parallel to the ground.

This observation is very important in order to understand the natural fall of a garment.

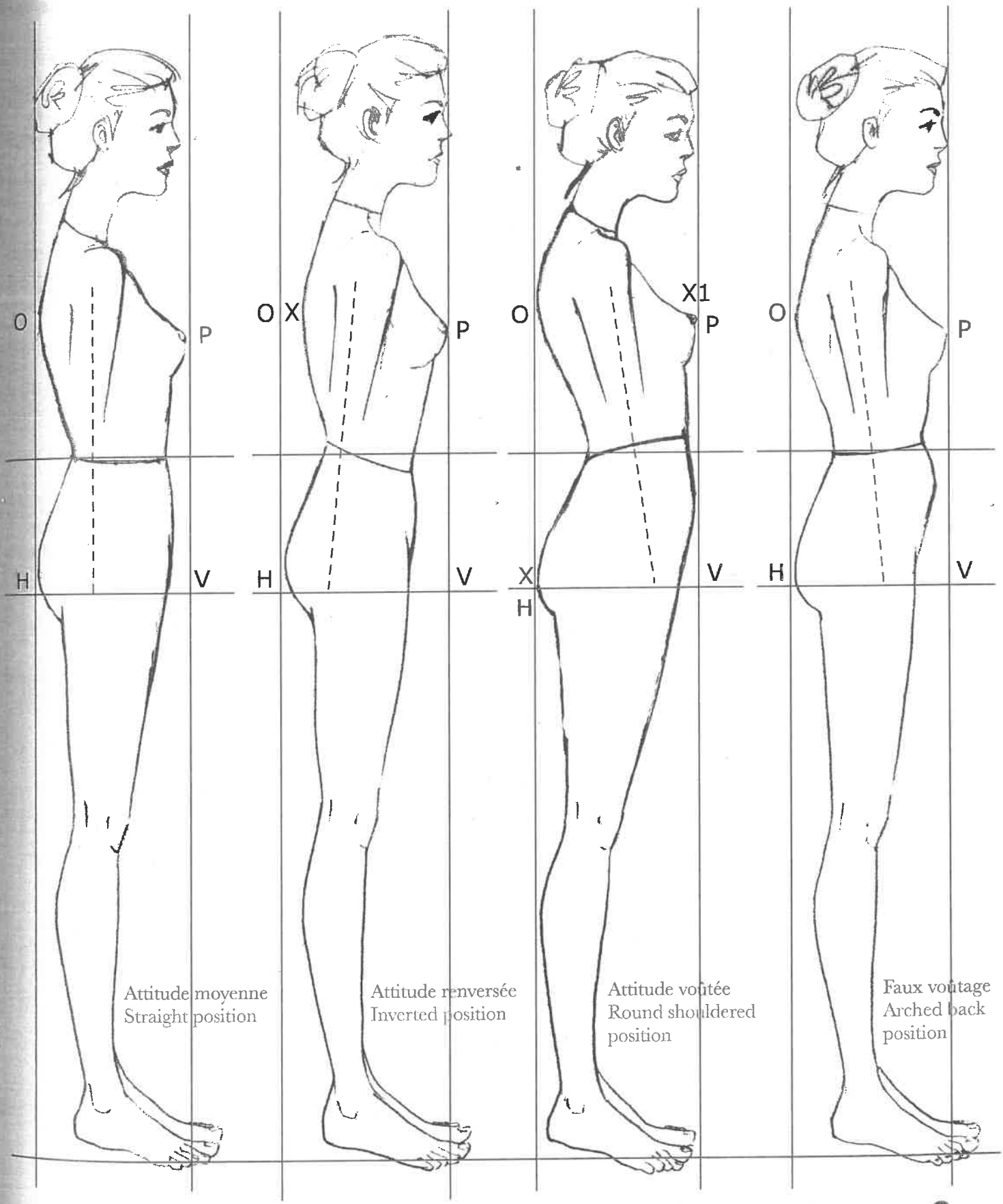


Figure / Diagram 1 Figure / Diagram 2 Figure / Diagram 3 Figure / Diagram 4

sur le buste et seulement depuis le cou jusqu'au bas des hanches. La hauteur comprise entre les hanches et le sol reste la même tout autour, la ligne de hanches est donc toujours parallèle au sol.

Cette observation est très importante pour comprendre l'aplomb du vêtement.

Figure 1 Caractéristiques de l'attitude « moyenne »

Si nous examinons le sujet représenté par la *Figure 1*, **nous observons toutes les caractéristiques suivantes:**

- Que les hanches sont égales ou presque égales à la poitrine.
- Que les hanches en arrière (H) sont sur le même plan vertical que l'omoplate (O) et que le ventre (V) est aussi sur le même plan vertical que la poitrine (P).
- La ligne du milieu du dessous de bras (axe du corps) qui correspond à la couture de côté est verticale elle aussi.
- Le bras tombe droit, verticalement.
- De ces quatre particularités, il ressort que cette attitude est celle qui offre le moins de difficultés à bien habiller, puisque le corps s'inscrit dans les lignes verticales, lignes qui correspondent au droit fil du tissu.
- Généralement, la ligne de taille marquée par le bolduc et observée de profil est horizontale ou presque.
- Les longueurs de jupe de la taille à terre sont souvent égales tout autour quand les hanches et le ventre s'égalisent en rondeur.
- La largeur de carrure du devant est à peu près égale à celle du dos.

Figure 2 Caractéristiques de l'attitude « renversée » : hanches et poitrines saillantes

Ici, sur la figurine, on observe que l'aplomb du corps est tout à fait contraire au précédent.

- Les hanches, tout en étant égales à la poitrine ou presque, ne sont pas sur le même plan vertical.
- En effet, au dos les hanches H dépassent l'omoplate O, tandis qu'au devant, c'est la poitrine P qui dépasse le ventre V.
- L'axe du dessous de bras s'incline vers l'arrière.
- Le bras ne tombe pas droit, il va en arrière.

De toutes ces observations, il découle que, dans ce cas comme dans le précédent, le corps ne s'inscrit plus dans un rectangle ; son déplacement fait que son aplomb ne correspond plus au droit fil du tissu.
Cet aplomb sera donc différent de celui de la *Figure 1*, et tout à fait contraire à celui de la *Figure 3*.

- La ligne de taille descend devant.

Diagram 1 Straight position - all of these characteristics

Observe and note:

- The hips are equal or nearly equal to the bust.
- Back hips (H) are along the same vertical line as the shoulder blades (O) and the abdomen (V) is along the same vertical line as the bust (P).
- The middle of the underarm line (body axis) which corresponds to the side seam, is a vertical line.
- The arm falls vertically.
- From the above observations, this body type appears to be the easiest to clothe as the body is made up of vertical lines which correspond to the straight grain of the fabric.
- A ribbon marks the waistline, which is nearly always horizontal.
- When the hips and abdomen have the same roundness, the skirt length from the waist to the ground is equal all around.
- The cross-front length is almost equal to the cross-back.

Diagram 2 Inverted position - characteristics: prominent bust and hips

Observe that the body balance is completely opposite to the previous example.

- The hips are equal in measurement to the bust but are not along the same vertical line.
- At the back, the hips (H) project beyond the shoulder blades (O), whereas at the front the bust (P) projects beyond the abdomen (V).
- The underarm axis slants towards the back.
- The arm falls slightly towards the back.

This body position is not made up of vertical lines, and therefore does not correspond to the straight grain of the fabric.
The body balance is different than that of *Diagram 1*, and completely opposite to *Diagram 3*.

- The front waist line is slightly lowered.
- The front is larger and wider, contrary to the back.
- The front skirt length is shorter than the back skirt length.
- The cross-front line is often longer than the cross-back line.
- The bust becomes rounded. The neck is straight and the neck line profile is almost a horizontal line.

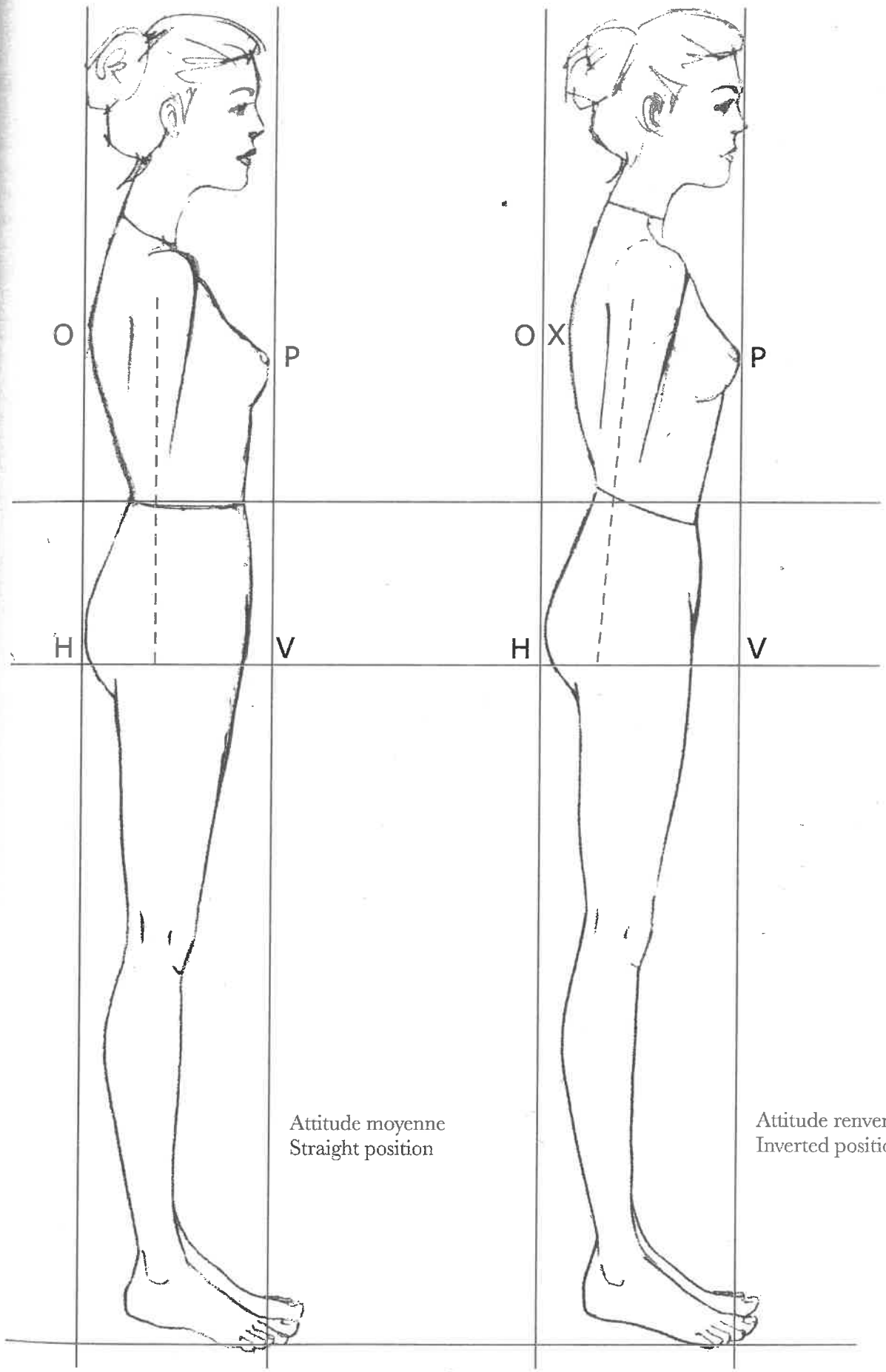


Figure / Diagram 1

Figure / Diagram 2

- C'est le devant qui s'allonge et s'élargit au détriment du dos.
- Ici, la longueur de jupe du devant est plus courte que celle du dos.
- La largeur de carrure du devant est souvent plus large que celle du dos.
- La poitrine s'arrondit. Le cou est plus droit et la ligne d'encolure vue de profil se rapproche de l'horizontal.

Figure 3 Caractéristiques de l'attitude « voûtée » ou omoplates saillantes

Ici, nous observons :

- Que les hanches tout en étant égales à la poitrine ou presque ne sont plus sur le même plan.
- En effet, au dos si nous descendons de l'omoplate O, une ligne verticale, nous constatons que la hanche H est en « retrait ». X marque la valeur du déplacement qui peut être plus ou moins grand selon les sujets.
- Sur le devant, c'est exactement le contraire qui se produit : c'est la poitrine P qui est en retrait par rapport au ventre V ; X1 marque le déplacement.
- Le milieu du dessous de bras (axe du corps) n'est plus vertical.
- Le bras ne tombe pas droit fil, il vient en avant.

De ces observations, il découle que le corps ne s'inscrit plus dans le rectangle et que son « déplacement » fait qu'il ne correspond plus naturellement au droit fil du tissu.

L'aplomb de la robe ou du vêtement sera donc très différent de celui de la *Figure 4*.

- Ici, la ligne de taille remonte devant, elle remonte déjà sur le côté.
- Le dos s'arrondit et la longueur de taille dos s'allonge au détriment de celle du devant.
- Les longueurs de jupe ne sont plus égales, celle du devant est souvent plus longue que celle du dos.
- Le dos s'étant incliné en avant et s'étant arrondi, la largeur de carrure dos est plus grande que dans la normale et s'arrondit au détriment de celle du devant. Sur le patron, la courbe d'emmanchure n'est plus régulière ; elle est plus plate sur le dos et plus creuse devant.
- La poitrine s'efface. Le cou s'infléchit en avant et la ligne d'encolure descend vers le devant.

Diagram 3 Round - shouldered position - characteristics: prominent shoulder blades

Observe and note:

- The hips are equal in measurement to the bust, but are not along the same vertical line.
- At the back, along the vertical line falling from shoulder blades (O), the hips (H) are drawn in, x represents the value drawn which is variable.
- At the front, along the vertical line extending upward from abdomen (V), the bust (P) draws in.
- X1 represents this value.
- The underarm line (body axis) is no longer vertical.
- The arm falls slightly towards the front.

This body position is not made up of vertical lines and therefore does not correspond to the straight grain of fabric.

The natural fall of this garment will be very different to *Diagram 4*.

- The waistline rises in the front, as well as at the side.
- The back becomes rounded and the back waist length longer, contrary to the front.
- The front skirt length is longer than the back skirt length.
- As the back is rounded and slanted towards the front, the cross-back length is longer than the average measurement, contrary to the front. On the pattern, the armhole curve becomes much straighter in the back and much deeper in the front.
- The bust is obliterated. The neck bends forward and the neckline slants towards the front.

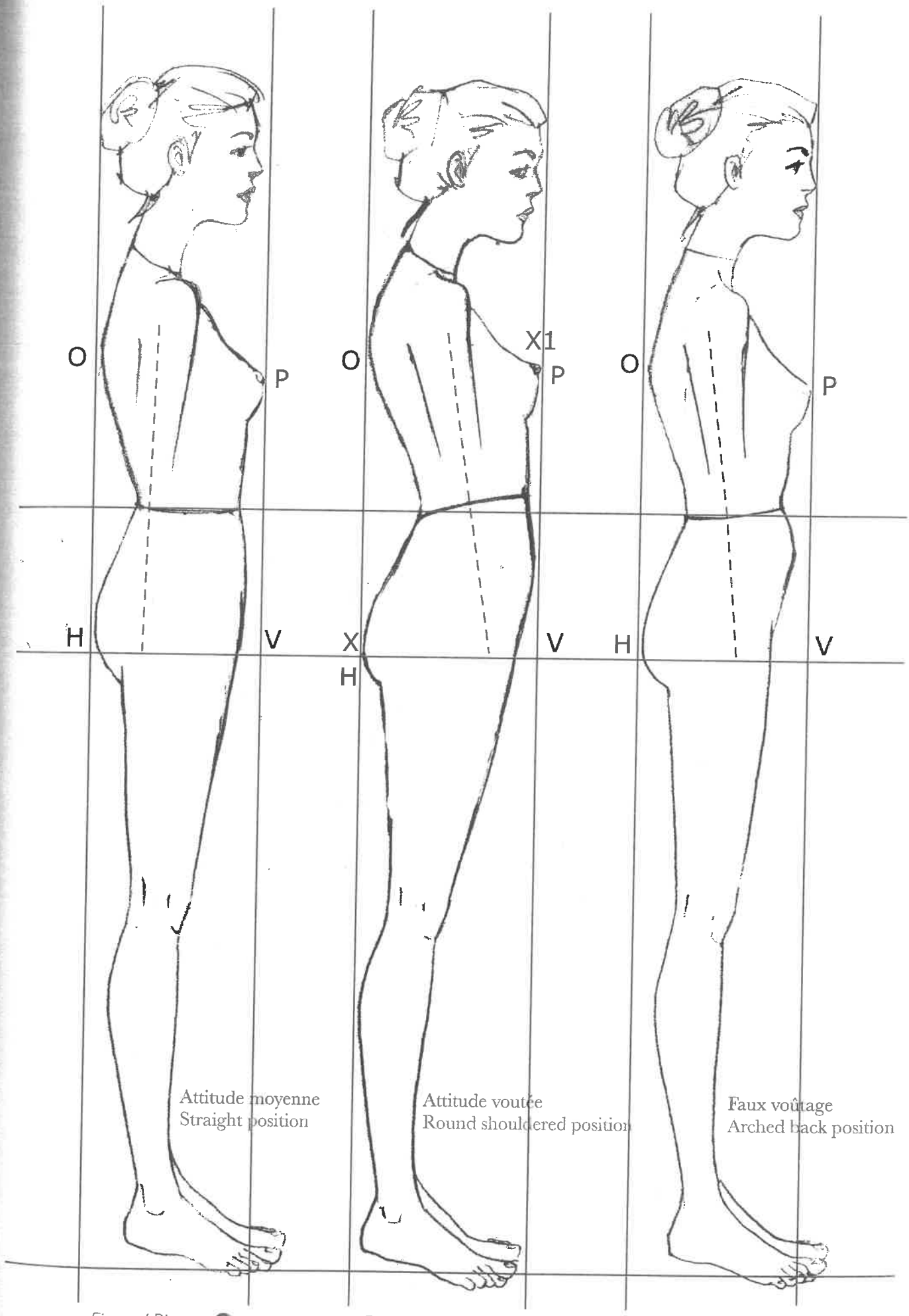


Figure / Diagram 1

Figure / Diagram 3

Figure / Diagram 4

Figure 4 Faux voûtage : attitude abandonnée

Nous disons qu'il y a « faux voûtage » quand le sujet donne l'impression d'être de tenue droite et offre cependant certaines particularités de mesures qui laisseraient croire à une attitude voûtée.
Dans ces cas de « faux voûtage », on fait les observations suivantes :

- La ligne de taille remonte souvent devant, elle n'est plus tout à fait horizontale comme dans la tenue normale. Cela vient généralement de ce que le ventre est plus ou moins marqué, ce qui raccourcit la taille au milieu du devant.
- La longueur de jupe devant est presque toujours un peu plus longue que celle du dos, les hanches étant plates en arrière.
- Le haut du dos ne s'allonge pas et ne s'arrondit pas autant que dans la tenue « voûtée », *Figure 3*, mais il est presque toujours un peu moins droit cependant que dans la normale *Figure 1*.
- La largeur de demi-carrure du dos s'élargit aussi un peu au détriment de celle du devant.

Note importante :
Dans le faux voûtage, le bras tombe « droit » comme dans la tenue moyenne ou régulière.
Cette dernière observation est concluante pour déterminer dans quelle catégorie classer la cliente, car le bras ne peut pas tomber « droit » quand le corps est penché en avant, le bras étant le balancier du corps.
En résumé, quand il y a hésitation pour classer le « sujet » et faire le patron en conséquence, c'est le « tombé » du bras qui est souvent déterminant.
Une fois toutes ces observations faites, prendre les mesures de la personne ou du mannequin.

Puis, pour construire la base, se référer aux corrections suivantes :

Figure 1
- Attitude normale. Voir base du mannequin.

Figure 2
- Poitrine saillante.
- Fesses ressorties.
- La taille remonte au dos et descend devant.

Figure 3
- Omoplates saillantes.
- Ventre saillant ou rond.
- Taille plongeante au dos.
- La taille remonte devant.

Figure 4
- Omoplates légèrement saillantes.
- Ventre légèrement rond.
- La taille remonte devant.

Diagram 4 Arched back position - characteristics

Due to an arched back, a person who is standing straight appears to have slightly rounded shoulders.
Observe and note:

- Often the waistline rises in the front, therefore it is not quite as horizontal in the straight position. Generally the abdomen is slightly protruding. This shortens the front waist length.
- The front skirt length is almost always longer than the back skirt length, the hips being flat in back.
- The upper back is neither as round nor as long as the round shoulder position *Diagram 3*, but nearly always more rounded than the straight position *Diagram 1*.
- The cross-back length widens, contrary to the cross-front length.

Important notes:
In the arched back position the arm falls straight down, as in the straight position.
This last observation helps determine into which category the client shall be placed. The arm cannot fall straight down when the body bends forward, the arm being a body balancing line.
Consequently, the way the arm falls determines the client's category.
Take the person's measurements.

To construct the pattern blocks, refer to the following corrections:

Diagram 1
- Straight position: see basic construction bloc.

Diagram 2
- Prominent bust.
- Prominent buttocks.
- Waistline rises in front and falls in back.

Diagram 3
- Prominent shoulder blades.
- Rounded abdomen.
- Dropped back waistline.
- Waistline rises in front.

Diagram 4
- Slightly prominent shoulder blades.
- Slightly rounded abdomen.
- Waistline rises in front.

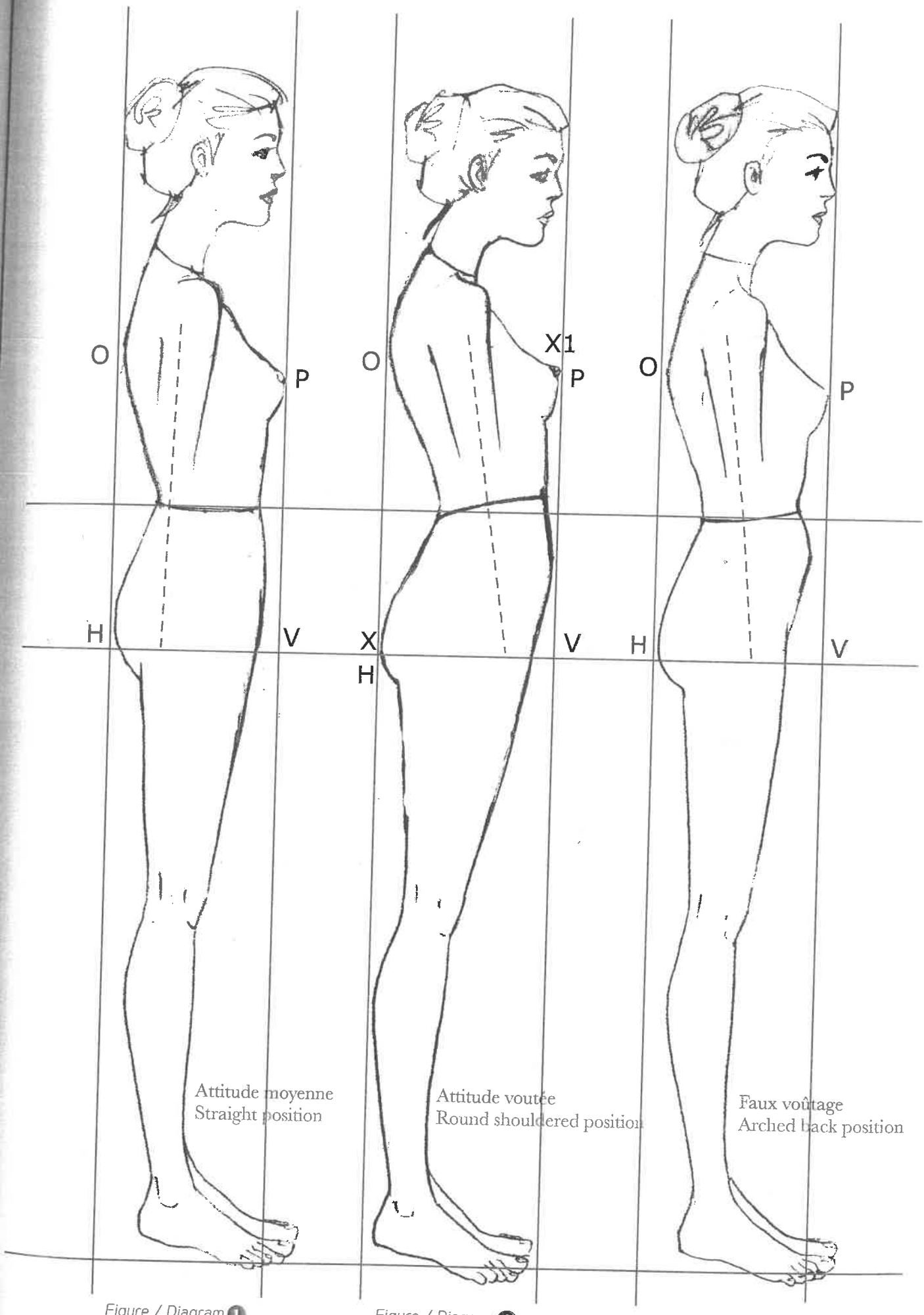


Figure / Diagram 1 Figure / Diagram 3 Figure / Diagram 4

Figure 4 Faux voûtage : attitude abandonnée

Nous disons qu'il y a « faux voûtage » quand le sujet donne l'impression d'être de tenue droite et offre cependant certaines particularités de mesures qui laisseraient croire à une attitude voûtée.
Dans ces cas de « faux voûtage », on fait les observations suivantes :

- La ligne de taille remonte souvent devant, elle n'est plus tout à fait horizontale comme dans la tenue normale. Cela vient généralement de ce que le ventre est plus ou moins marqué, ce qui raccourcit la taille au milieu du devant.
- La longueur de jupe devant est presque toujours un peu plus longue que celle du dos, les hanches étant plates en arrière.
- Le haut du dos ne s'allonge pas et ne s'arrondit pas autant que dans la tenue « voûtée », *Figure 3*, mais il est presque toujours un peu moins droit cependant que dans la normale *Figure 1*.
- La largeur de demi-carrure du dos s'élargit aussi un peu au détriment de celle du devant.

Note importante :
Dans le faux voûtage, le bras tombe « droit » comme dans la tenue moyenne ou régulière.
Cette dernière observation est concluante pour déterminer dans quelle catégorie classer la cliente, car le bras ne peut pas tomber « droit » quand le corps est penché en avant, le bras étant le balancier du corps.
En résumé, quand il y a hésitation pour classer le « sujet » et faire le patron en conséquence, c'est le « tombé » du bras qui est souvent déterminant.
Une fois toutes ces observations faites, prendre les mesures de la personne ou du mannequin.

Puis, pour construire la base, se référer aux corrections suivantes :

Figure 1
- Attitude normale. Voir base du mannequin.

Figure 2
- Poitrine saillante.
- Fesses ressorties.
- La taille remonte au dos et descend devant.

Figure 3
- Omoplates saillantes.
- Ventre saillant ou rond.
- Taille plongeante au dos.
- La taille remonte devant.

Figure 4
- Omoplates légèrement saillantes.
- Ventre légèrement rond.
- La taille remonte devant.

Diagram 4 Arched back position - characteristics

Due to an arched back, a person who is standing straight appears to have slightly rounded shoulders.
Observe and note:

- Often the waistline rises in the front, therefore it is not quite as horizontal in the straight position. Generally the abdomen is slightly protruding. This shortens the front waist length.
- The front skirt length is almost always longer than the back skirt length, the hips being flat in back.
- The upper back is neither as round nor as long as the round shoulder position *Diagram 3*, but nearly always more rounded than the straight position *Diagram 1*.
- The cross-back length widens, contrary to the cross-front length.

Important notes:
In the arched back position the arm falls straight down, as in the straight position.
This last observation helps determine into which category the client shall be placed. The arm cannot fall straight down when the body bends forward, the arm being a body balancing line.
Consequently, the way the arm falls determines the client's category.
Take the person's measurements.

To construct the pattern blocks, refer to the following corrections:

Diagram 1
- Straight position: see basic construction bloc.

Diagram 2
- Prominent bust.
- Prominent buttocks.
- Waistline rises in front and falls in back.

Diagram 3
- Prominent shoulder blades.
- Rounded abdomen.
- Dropped back waistline.
- Waistline rises in front.

Diagram 4
- Slightly prominent shoulder blades.
- Slightly rounded abdomen.
- Waistline rises in front.

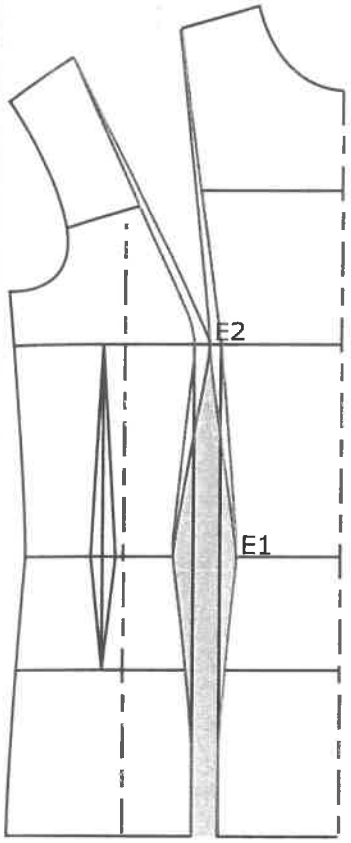


Figure / Diagram 1

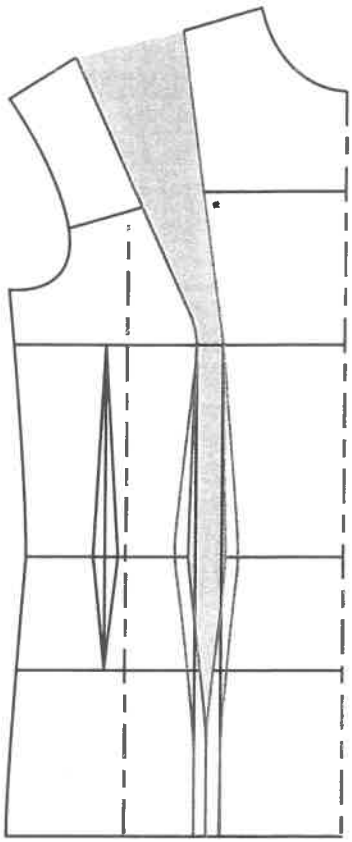
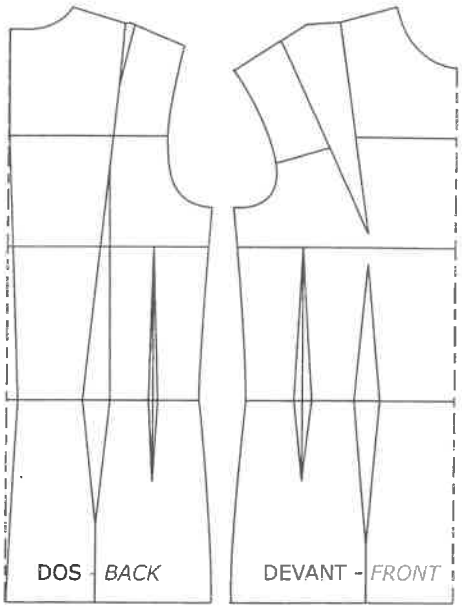


Figure / Diagram 2



Base de corsage / Basic bodice

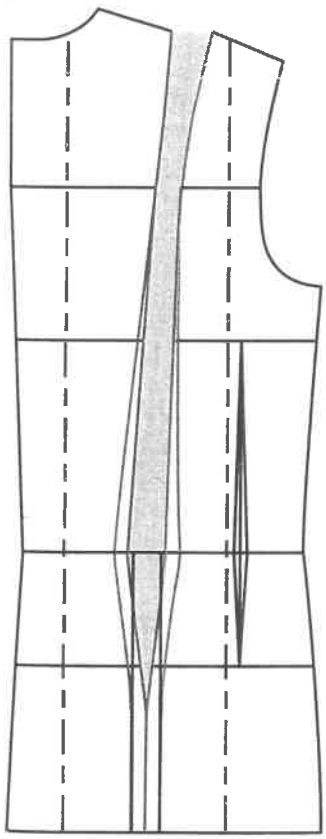


Figure / Diagram 3

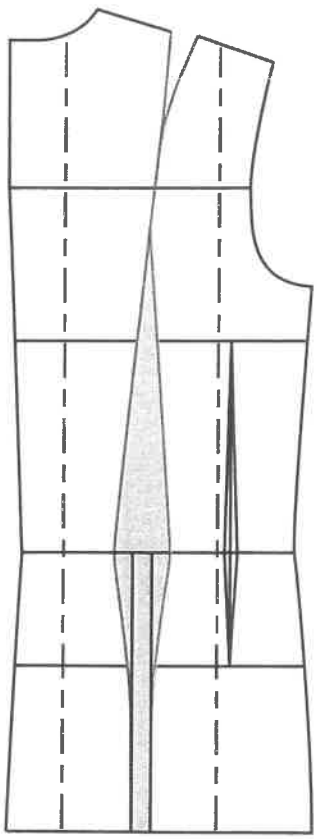


Figure / Diagram 4

Figure 5 Buste plus long

Lorsque la longueur milieu devant et la longueur milieu dos sont plus grandes que celle du tableau de mesures :

- Tracer une perpendiculaire au milieu devant située à mi-distance entre la ligne de poitrine et la ligne de taille et ajouter une bande en parallèle à la mesure manquante.
- Procéder de la même façon pour la base du dos.

Figure 6 Buste plus court

Lorsque la longueur milieu devant et la longueur milieu dos sont plus petites que celles du tableau de mesures, tracer une perpendiculaire au milieu devant située à mi-distance entre la ligne de poitrine et la ligne de taille.

- Plier suivant ce tracé et former un pli de la valeur d'excédent.
- Procéder de la même façon pour la base dos.

Ligne de taille non parallèle à la ligne des grandes hanches

- La taille est plongeante au dos : *Figure 7*
  - Au milieu dos, descendre la ligne de taille de 1 cm (par exemple).
  - Retracer la ligne de taille jusqu'au côté à partir de ce point.
  - Et, de ce point, reporter la longueur taille dos pour la construction de la base du corps.

- La taille remonte au dos : *Figure 8*
  - Au milieu dos, remonter la ligne de taille de 1 cm (par exemple).
  - À partir de ce point, retracer la nouvelle ligne de taille jusqu'au côté pour la construction de la base du corps.

- La taille est plongeante devant :
  - Procéder de la même façon que pour le dos, mais au milieu devant.

- La taille remonte au devant :
  - Procéder de la même façon que pour le dos, mais au milieu devant.

Ligne d'épaule

Si celle-ci est plus haute ou plus basse, sur la construction, remonter ou descendre le point d'épaule de la valeur nécessaire.

Diagram 5 To lengthen bust

When the center front length and center back length are longer than measurements indicated by size chart:

- Draw a line perpendicular to center front, located 1/2 way between bust line and waist line.
- Add a band parallel to this line. The width of this band corresponds to the excess body length.

Diagram 6 To shorten bust

When the center front length and center back length are shorter than measurements indicated by size chart:

- Draw a line perpendicular to center front, located 1/2 way between bust line and waist line.
- Fold along this line, forming a pleat. Pleat value corresponds to desired distance to be shortened.
- Follow the same procedure for the back.

When the waist line is not parallel to the hip line

- The back waistline is slightly lowered: *Diagram 7*
  - At center back, lower waist line 1 cm.
  - From this point, retrace back waistline to side seam.
  - Place the center back length from this point, in order to construct the pattern block.

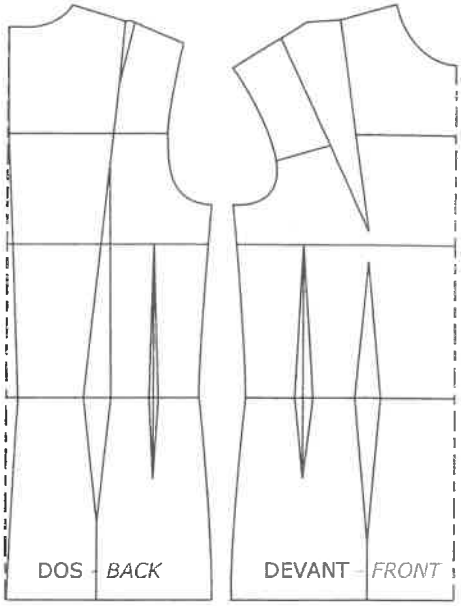
- The back waist line rises: *Diagram 8*
  - At center back, raise waistline 1 cm.
  - From this point, retrace back waistline to side seam.

- The front waist line is slightly lowered:
  - Follow the same procedure as for a, but starting from center front.

- The front waist line rises:
  - Follow the same procedure as for b, but starting from center front.

Shoulder line

If the shoulder line is too high or too low, when constructing the basic pattern block, raise or lower the end point of shoulder line the necessary value.



Base de corsage / Basic bodice

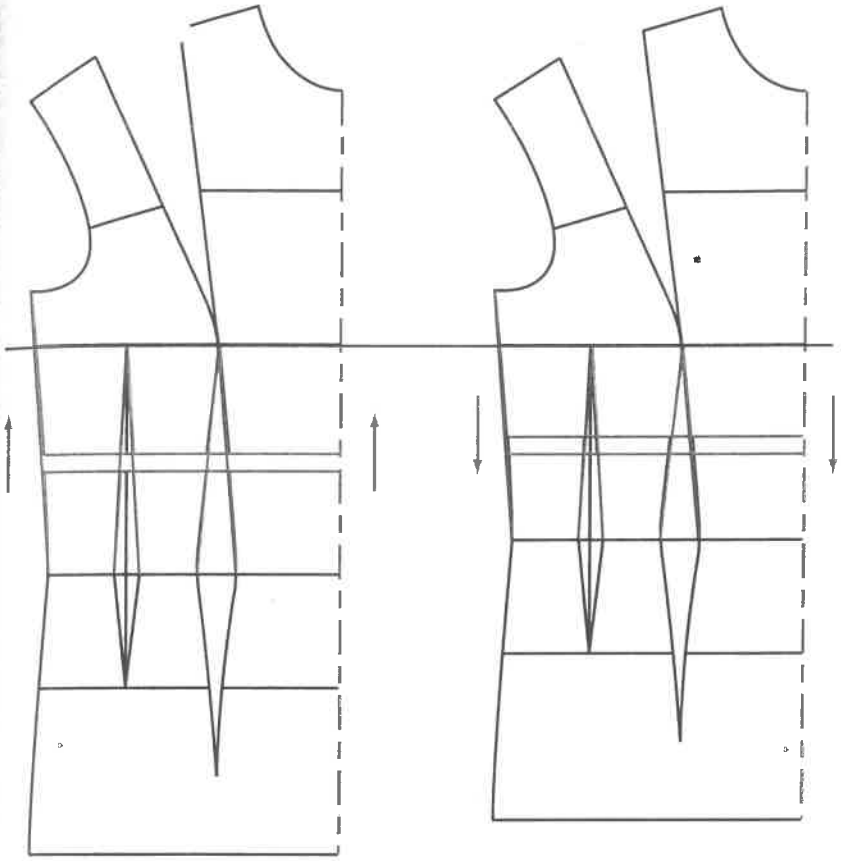


Figure / Diagram 5

Figure / Diagram 6

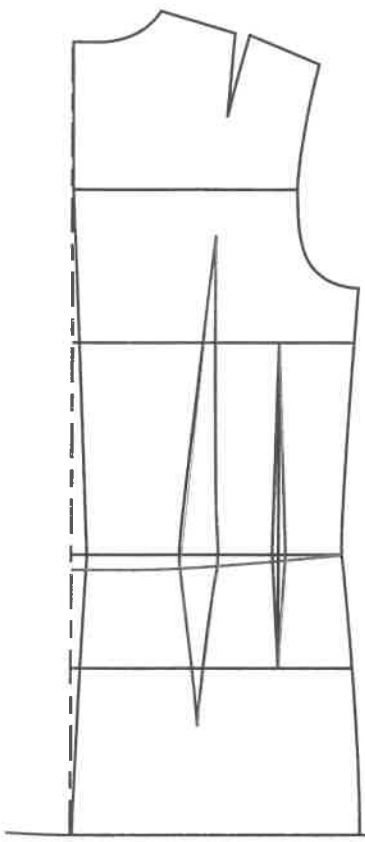


Figure / Diagram 7

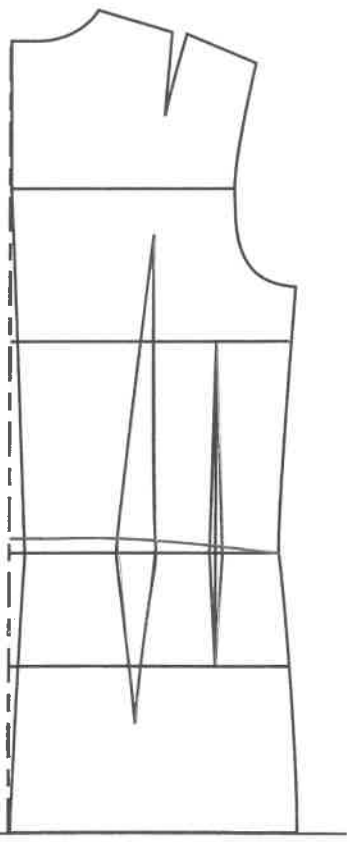


Figure / Diagram 8

ÉLARGISSEMENTS DE FONDS DE BASE

Après le tracé de la base du buste à pinces, nous préparerons trois **fonds de base**, c'est-à-dire des bases élargies correspondant à des volumes classiques pour trois types de vêtements.

- **Le corsage :** un vêtement court (longueur grandes hanches) et près du corps, où les pinces seront gardées ou déplacées ultérieurement dans des passages de pinces. Le tracé de l'emmanchure est dessiné pour la construction d'une manche montée.
- **Le chemisier :** plus large et issu de la chemise d'homme, c'est un vêtement plus long et plus flou sur le corps, où les pinces de la base seront estompées ou laissées dans le volume avec une emmanchure dessinée pour une construction de manche kimono, notamment pour une manche liquette.
- **La robe :** l'élargissement proposé dans les pages suivantes, se base sur une forme sans découpe de taille.

Ces **fonds de base** serviront d'appui à des principes d'élargissements.

Les valeurs d'élargissements proposées ci-dessous correspondent à des **élargissements de base**, pour des vêtements classiques. Ce sont les valeurs minimum sauf exceptions, comme le bustier.

L'élargissement variera selon qu'il s'agisse d'un corsage, d'un chemisier ou d'une robe et selon le volume du vêtement désiré.

ENLARGED BODICES

We are going to use the basic bodice with darts to outline three **enlarged bodices**, which will correspond to standard enlargements for three types of garments.

- **Bodice:** a short garment (large hip length) and close-fitting. The darts are maintained or shifted through dart manipulation.
  The armhole curve is outlined for a set-in sleeve construction.
- **Shirt:** larger than the bodice and derived from the men's shirt, it is longer and loose-fitting. The darts are left as ease in the shirt's volume.
  The armhole curve is outlined for a large kimono shirt sleeve construction.
- **Dress:** the dress enlargement illustrated on the following pages is for a dress without a waist seam.

These **enlarged bodices** will serve as supports for enlargement basics.

The enlargement values indicated below correspond to a **standard enlargement** for a classic garment.

The enlargement will vary according to the type of garment: bodice, shirt or dress and according to the volume of the garment to be made.

ÉLARGISSEMENT CORSAGE

Fond de base corsage

Figure 1 **Points d'élargissement fond de base corsage :**

1. **Encolure :**
- Devant : milieu devant, descendre de 1 cm. Sur l'épaule, ouvrir de 0,5 cm.
- Dos : milieu dos, descendre de 0,25 cm. (éviter de trop creuser l'encolure dos). Sur l'épaule, ouvrir de 0,5 cm.

2. **Longueur d'épaule devant et dos (même principe) :**
- À partir de l'extrémité de l'épaule, prolonger la ligne d'épaule.
- Fermer la pince puis reporter sur cette droite, la longueur d'épaule, allongée de 0,5 cm.
- Tracer la nouvelle ligne d'épaule.

3. **Carrures :**
- Devant : élargir de 0,5 cm.
- Dos : élargir de 0,5 cm.

4. **Dessous de bras devant et dos :**
- Élargir de 2 cm parallèlement à la ligne de poitrine.
- De ce point, descendre de 2,5 cm en perpendiculaire à la ligne de poitrine.

5. **Taille :**
- Élargir de 1,5 cm devant et dos.

6. **Hanches :**
- Élargir de 1,5 cm devant et dos.

Figure 1 **Tracé d'élargissement fond de base corsage :**
- Retracer la nouvelle encolure élargie et vérifier les courbes en associant les épaules devant et dos.
- Retracer les emmanchures en passant par les nouveaux points d'élargissements.
- Dessiner les lignes de côtés symétriquement en adoucissant les lignes jusqu'à la ligne de taille par une courbe légère.
- La courbe Taille-Hanches peut être estompée par une projection de ligne *Figure 2*.
- Vérifier les tracés d'emmanchure en associant les épaules devant et dos, puis les deux lignes de côtés.
- Sur le milieu devant, nous pourrons donner une petite valeur de bascule pour l'aplomb visuel du modèle : descendre le milieu devant de 1 cm et retracer le bas du devant.

BODICE ENLARGEMENT

Bodice enlargement

Diagram 1 **Enlargement points for the bodice:**

1. **Neckline:**
- Front: center front: lower by 1 cm. On the shoulder line, open by 0.5 cm.
- Back: center back: lower by 0.25 cm. (do not lower the center back neckline too much). On the shoulder line, open by 0.5 cm.

2. **Front and back shoulder line length (same principle):**
- From the shoulder line tip, extend the shoulder line by 0.7 cm.
- Close the dart and re-draw the shoulder line.

3. **Cross-front and cross-back lines:**
- Front: enlarge by 0.75 cm.
- Back: enlarge by 0.75 cm.

4. **Front and back under-arm points:**
- Enlarge by 2 cm parallel to the bustline.
- From this point, lower a parallel to the center lines by 2.5 cm.

5. **Waist:**
- Enlarge the front and back by 1.5 cm.

6. **Hips:**
- Enlarge the front and back by 1.5 cm.

Diagram 1 **Bodice enlargement outline:**
- Draw the new enlarged neckline curve by placing the front and back shoulder lines together.
- Draw the new armhole curves through the enlargement points.
- Draw the side seam lines symmetrically by smoothing the lines to the waistline with a slight curve.
- The waist-hip curve can be smoothed out by extending the side line *Diagram 2*.
- Verify the armhole curves by placing the front and back shoulder lines together, then by placing the side seam lines together. A small value can be added to the center front length for the garment's visual balance.
- Lower the center front by 1 cm and re-draw the bottom line of the front.

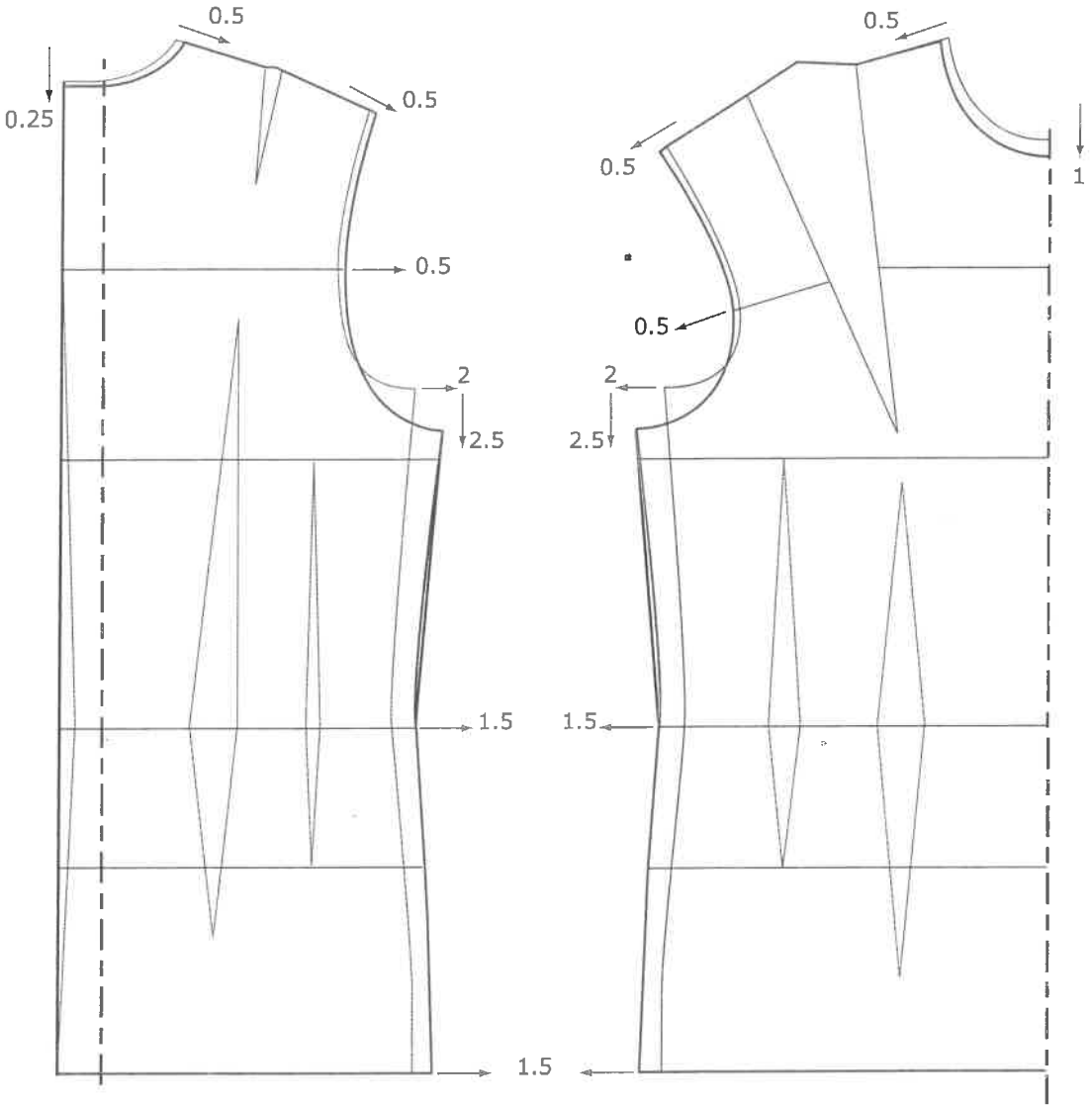


Figure / Diagram 1

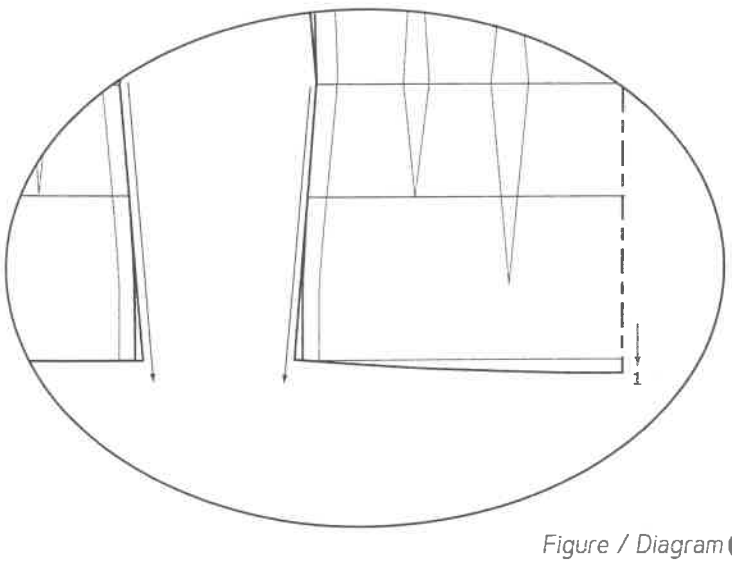


Figure / Diagram 2

ÉLARGISSEMENT CHEMISIER

SHIRT ENLARGEMENT

Fond de base chemisier « style liquette »

Figure 1 **Points d'élargissement fond de base chemisier :**

Le chemisier étant un tement flou, on pourra estomper la profondeur de la poitrine en faisant passer 1 cm dans l'emmanchure kimono pour une allure plus confortable et moins féminine.

1. **Devant** : tracer une ligne du point de pince de poitrine (0) jusqu'à la ligne de carrure sur l'emmanchure de la base (A).
   Dos : tracer une ligne du point de pince d'omoplate (0) jusqu'à la ligne de carrure sur l'emmanchure de la base (A').
2. **Devant** : pivoter et refermer la pince de poitrine sur une valeur d'1 cm. Valeur d'ouverture dans l'emmanchure devant = AB. Cette valeur de pince pivotée restera en aisance dans l'emmanchure, pour plus de confort.
   Dos : pivoter l'axe A'0 de la valeur AB en A'B'. La pince d'omoplate se trouvera diminuée. Retracer les nouvelles lignes d'épaule devant et dos, pinces fermées.

Figure 2 **Longueur d'épaule devant et dos :**

- Tracer un axe perpendiculaire aux milieux devant et dos (pince fermée), passant par les points d'extrémité des épaules.
- Prolonger ces axes de 1,25 cm (points C et D).
- Tracer les nouvelles lignes d'épaule, pinces fermées.

Shirt enlargement "large shirt style"

Diagram 1 **Enlargement points for the shirt:**

Since the shirt is a loose-fitting garment, part of the bust value can be smoothed out by shifting 1 cm into the kimono sleeve armhole. This will give the shirt a more comfortable and a less feminine aspect.

1. **Front:** draw a line from the bust dart tip (0) to the cross- front line at the armhole on the bodice (A).
   Back: draw a line from the shoulder blade dart tip (0) to the cross-back line on the bodice (A').
2. **Front:** pivot and close the bust dart 1 cm.The value of the opening in the front armhole = AB. This pivoted value will remain as ease in the front armhole, for more comfort.
   Back: pivot the axis A'0 the value of AB forming A'B'. The shoulder blade dart value will be reduced. Re-draw the new front and back shoulder lines maintaining the darts closed.

Diagram 2 **Front and back shoulder line length:**

- Draw an axis perpendicular to the center front (dart closed) and center back lines through the shoulder line tips.
- Extend these axes by 1.25 cm (points C and D).
- Draw the new shoulder lines, maintaining the darts closed.

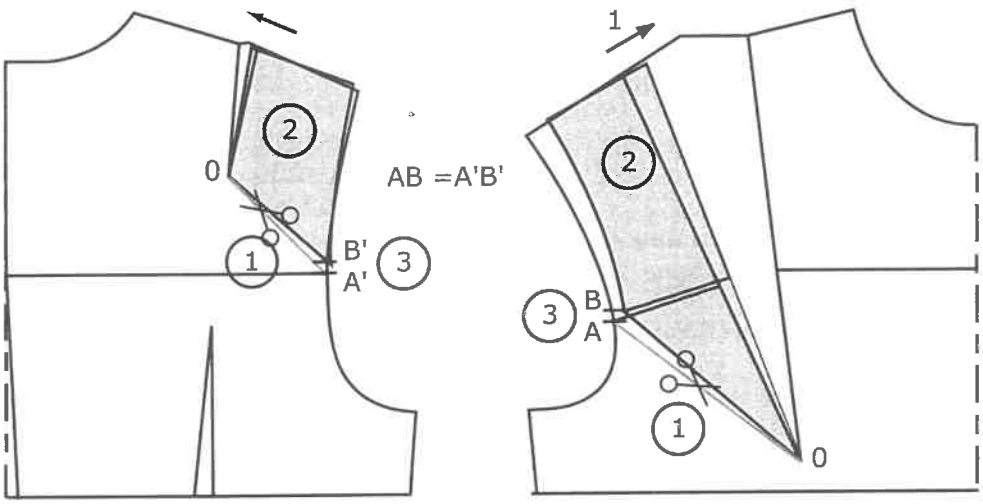


Figure / Diagram 1

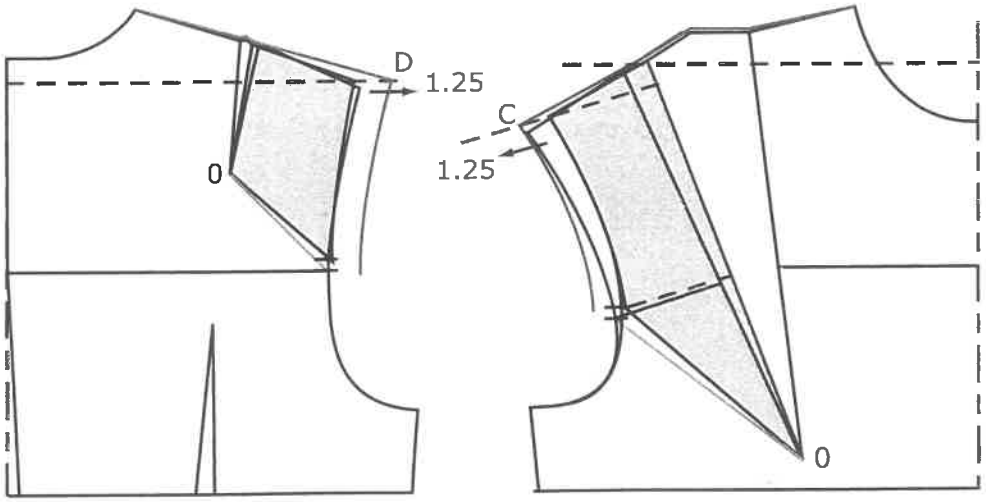


Figure / Diagram 2

Figure 3

1. **Encolure :**
- **Devant** : milieu devant, descendre de 1,5 cm (élargissement préparé pour une construction de col avec pied de col).
  Sur l'épaule, ouvrir de 0,7 cm.
- **Dos** : milieu dos, descendre de 0,25 cm (éviter de trop creuser l'encolure dos).
  Sur l'épaule, ouvrir de 0,7 cm.
- À partir de l'extrémité de l'épaule, prolonger la ligne d'épaule.
- Fermer la pince puis reporter, sur cette droite, la longueur d'épaule allongée de 1,25 cm.
- Tracer la nouvelle ligne d'épaule.

2. **Carrures :**
- **Devant** : élargir de 1,5 cm.
- **Dos** : élargir de 1,5 cm.

3. **Dessous de bras devant et dos :**
- Élargir de 2,5 cm parallèlement à la ligne de poitrine.
- De ce point, descendre de 3,75 cm sur la ligne de côté.

4. **Hanches :**
- Élargir de 2,25 cm devant et dos.
- Joindre les dessous de bras aux points de grandes hanches élargies en ligne droite.

5. **Tracer le bas du chemisier « style liquette » :**
- Descendre le milieu devant de 4 cm.
- Descendre le milieu dos de 6 cm.
- Assembler les deux lignes de côté devant et dos afin de vérifier l'harmonie des courbes devant + dos.

Diagram 3

1. **Neckline:**
- **Front**: center front: lower by 1.5 cm (this enlargement prepares the neckline for the construction of a collar with a collar band).
  On the shoulder line, open by 0.7 cm.
- **Back**: center back: lower by 0.25 cm (do not lower the center back neckline too much).
  On the shoulder line, open by 0.7 cm.
- From tip of shoulder, continue shoulder line.
- Close dart, then continue straight along shoulder line an additional 0.5 cm.
- Trace new shoulder line.

2. **Cross-front and cross-back lines:**
- **Front**: enlarge by 1.5 cm.
- **Back**: enlarge by 1.5 cm.

3. **Front and back under-arm points:**
- Enlarge by 2.5 cm parallel to the bustline.
- From this point, lower a parallel to the center lines by 3.75 cm.

4. **Hips:**
- Enlarge the front and back by 2.25 cm.
- Join the enlarged under-arm points to the enlarged points at hip by a straight line.

5. **Draw the shirt hemline "large shirt style":**
- Lower the center front by 4 cm.
- Lower the center back by 6 cm.
- Place the front and back side seam lines together in order to maintain a smooth curve between the front and the back.

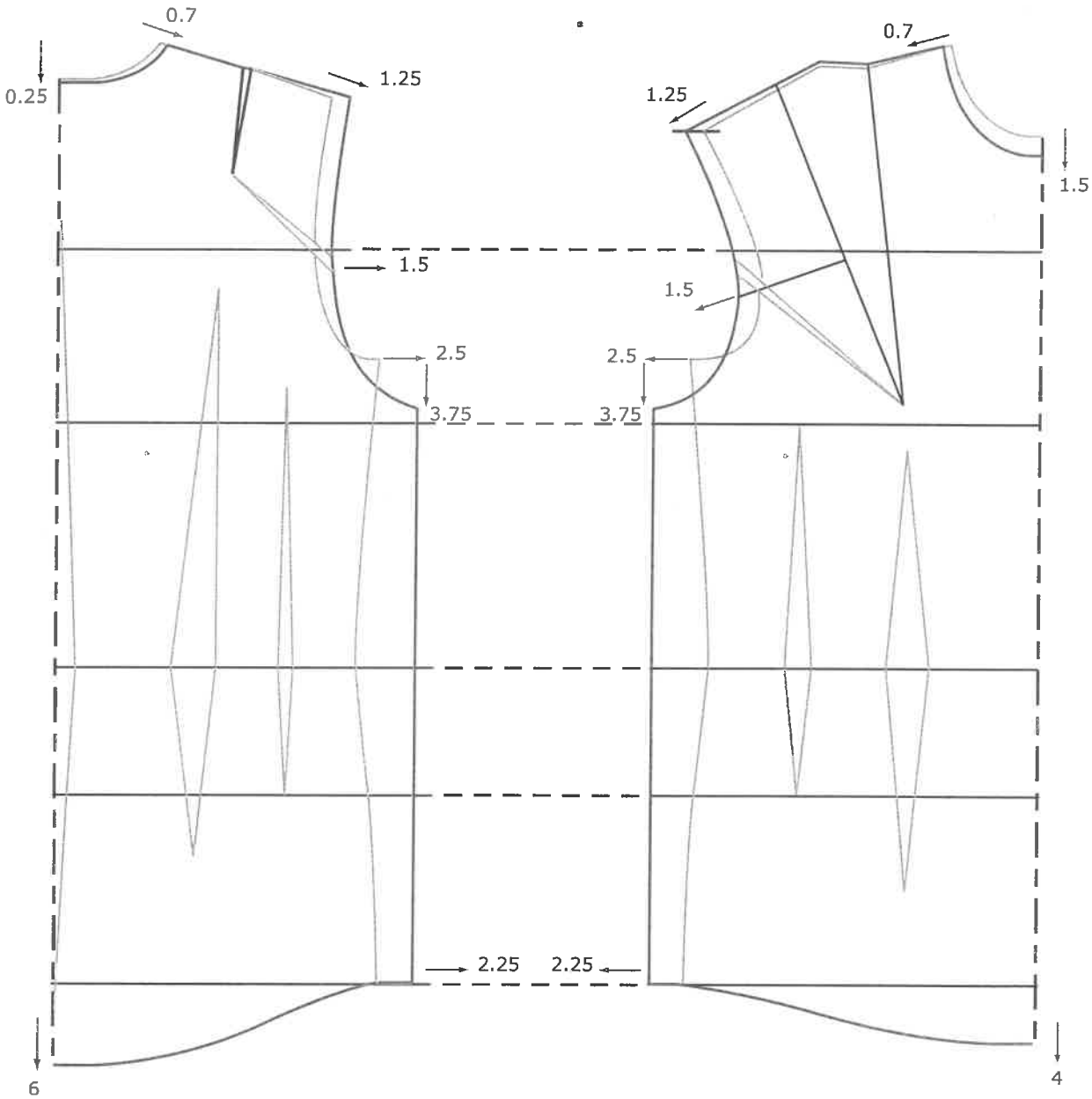


Figure / Diagram 3

ÉLARGISSEMENT ROBE

Fond de base robe

Figure 1 **Points d'élargissement fond de base robe :**

1. **Encolure :**
- **Devant** : milieu devant, descendre de 1 cm. Sur l'épaule, ouvrir de 0,5 cm.
- **Dos** : milieu dos, descendre de 0,25 cm (éviter de trop creuser l'encolure dos). Sur l'épaule, ouvrir de 0,5 cm.

2. **Longueur d'épaule devant et dos (même principe) :**
- À partir de l'extrémité de l'épaule, prolonger la ligne d'épaule.
- Fermer la pince puis reporter, sur cette droite, la longueur d'épaule allongée de 1,15 cm.
- Tracer la nouvelle ligne d'épaule.

3. **Carrures :**
- **Devant** : élargir de 1,25 cm.
- **Dos** : élargir de 1,25 cm.

4. **Dessous de bras devant et dos :**
- Élargir de 2,25 cm parallèlement à la ligne de poitrine.
- De ce point, descendre de 2,75 cm sur la ligne de côté.

5. **Taille :**
- Élargir de 1,5 cm devant et dos.

6. **Hanches :**
- Élargir de 1,25 cm devant et dos.

7. **Allonger la base selon le modèle en conservant la valeur élargie aux grandes hanches (ici longueur taille-genou).**

Figure 2 **Tracé d'élargissement fond de base robe :**

Devant

- Prolonger l'axe de pince du point 0 jusqu'au bas de la robe.
- Ouvrir selon le modèle une valeur d'élargissement (ici 3,5 cm) jusqu'au point de pince de poitrine.

Dos

- Prolonger l'axe de pince de poitrine du point 0 jusqu'au bas de la robe.
- Ouvrir la même valeur qu'au devant jusqu'au point de pince d'omoplate (point 0).

DRESS ENLARGEMENT

Dress enlargement

Diagram 1 **Enlargement points for the dress:**

1. **Neckline:**
- **Front**: center front: lower by 1 cm. On the shoulder line, open by 0.5 cm.
- **Back**: center back: lower by 0.25 cm (do not lower the center back neckline too much). On the shoulder line, open by 0.5 cm.

2. **Front and back shoulder line length (same principle):**
- From the shoulder line tip, extend the shoulder line by 1.15 cm.
- Close the dart and re-draw the shoulder line.

3. **Cross-front and cross back lines:**
- **Front:** enlarge by 1.25 cm.
- **Back:** enlarge by 1.25 cm

4. **Front and back under-arm points:**
- Enlarge by 2.25 cm parallel to the bustline.
- From this point, lower a parallel to the center lines by 2.75 cm.

5. **Waist:**
- Enlarge the front and back by 1.5 cm.

6. **Hips:**
- Enlarge the front and back by 1.25 cm.

7. **Extend the dress enlargement length according to the garment to be made.**
- Maintain the enlarged value at the large hipline (ex: waist-knee length).

Diagram 2 **Dress enlargement outline:**

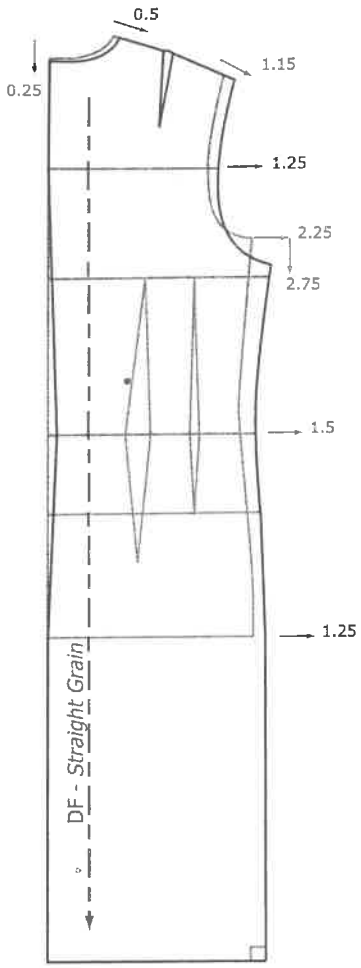
Front

- Extend the front waist dart axis from point 0 to the bottom of the dress.
- Cut on this axis to the apex point and add an enlargement value according to the garment to be made (ex: 3.5 cm).

Back

- Extend the back waist dart axis from point 0 to the bottom of the dress.
- Cut and open to the shoulder blade dart tip and add the same enlargement value as the front.

The second front and back waist darts will remain as ease as part of the enlargement darts crossed-off in *Diagram 2*.



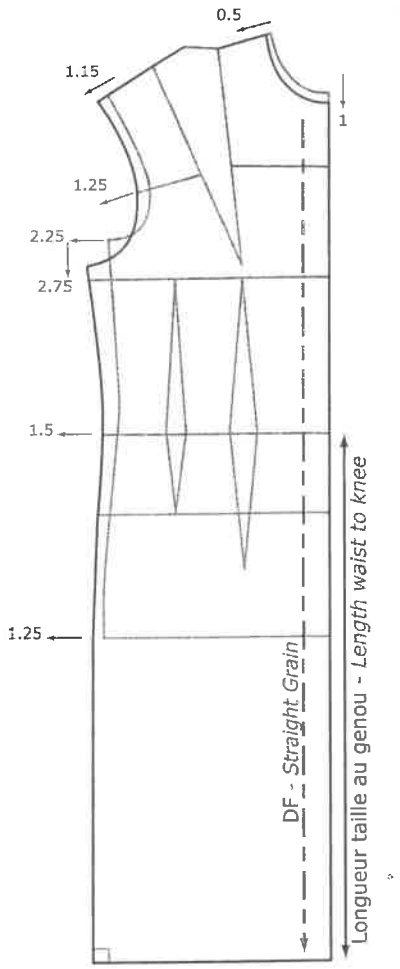


Figure / Diagram 1

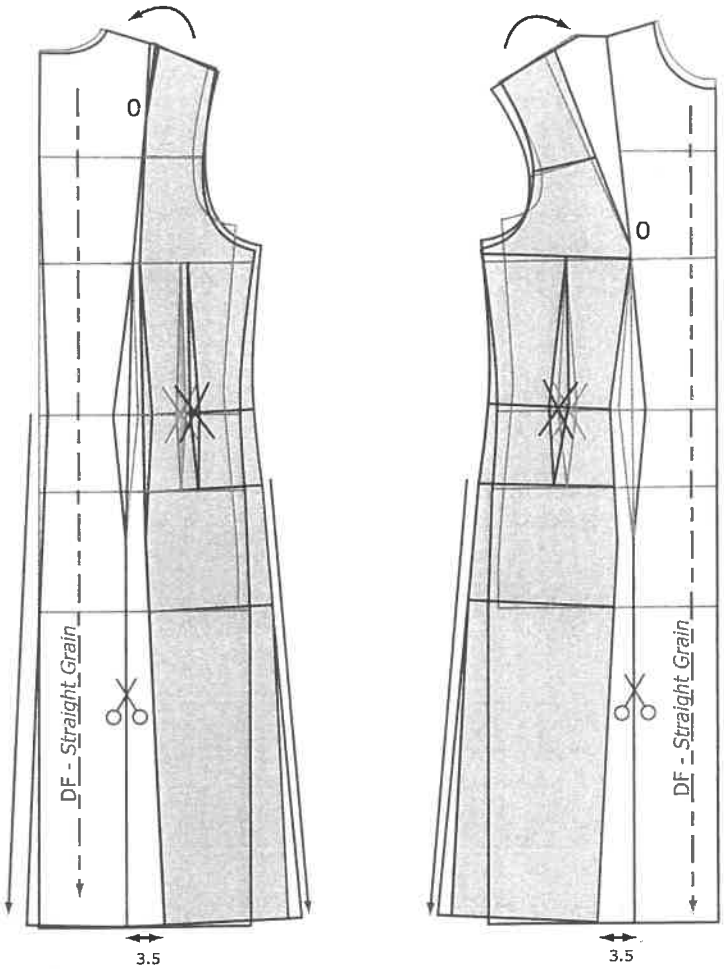


Figure / Diagram 2

Les deuxièmes pinces du devant et du dos seront laissées en valeur d'aisance dans l'élargissement pinces barrées sur la *Figure 2*.

- Projeter la ligne de coté jusqu'à l'ourlet et reporter la valeur d'élargissement sur le dos.
- Prolonger également la pince milieu dos et retracer le bas de robe devant et dos.

Figure 3 Devant

- Descendre 1 cm sur le milieu devant et retracer le bas de robe.
- Décrocher le devant (rétablir l'aplomb) en remontant toute la ligne d'épaule de 1 cm.
- Déplacer la pince de poitrine de 1,25 cm et la retracer.
- Sur l'épaule, déplacer la pince à la moitié de sa longueur.

Figure 3 Dos

- Redessiner la pince dos au milieu de l'ouverture de la *Figure 2*, la prolonger si besoin pour adoucir sa profondeur.
- Sur l'épaule, déplacer la pince à la moitié de sa longueur.

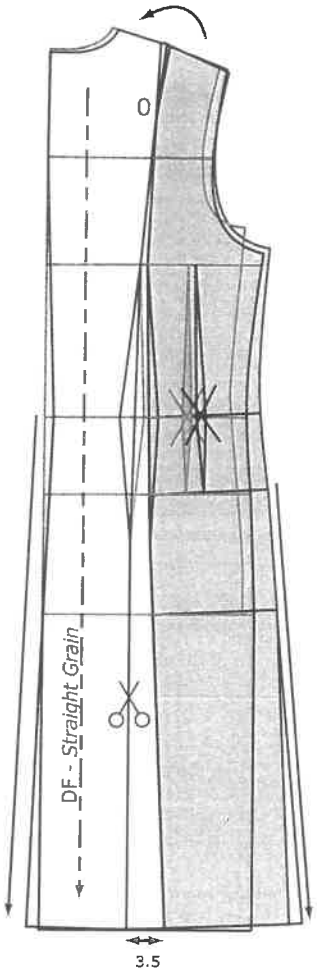
- Extend the side seam line from the hips to the hemline and place the same enlargement on the back (see flared Skirt).
- Re-draw the new front and back hemlines.

Diagram 3 Front

- Lower the center front 1 cm and re-draw the hemline.
- Raise the shoulder line by 1 cm in order to re-establish the garment's balance.
- Shift the bust dart by 1.25 cm and re-draw the dart.
- Place the dart in the middle of the shoulder line.

Diagram 3 Back

- Re-draw the back waist dart to the middle of the opening in *Diagram 2*. If necessary, extend the dart in order to smooth out its depth.
- Place the shoulder blade dart in the middle of the shoulder line.



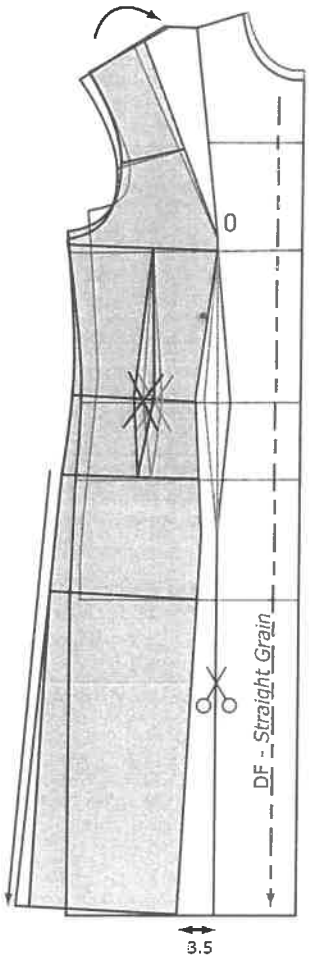
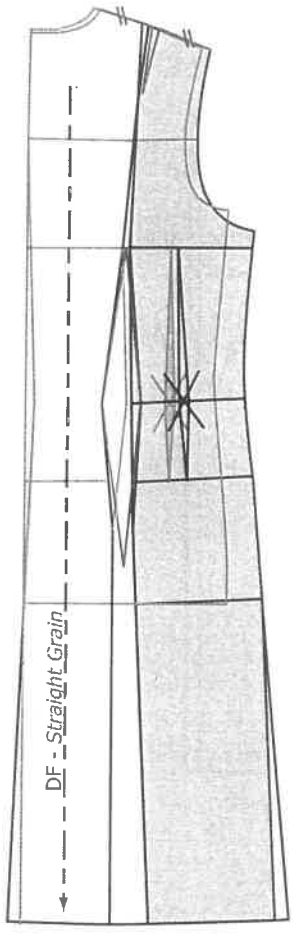


Figure / Diagram 2



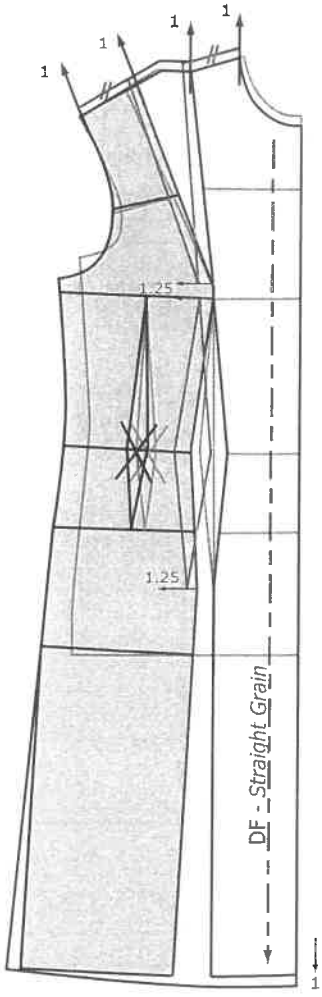


Figure / Diagram 3

COMPARATIF D'ÉLARGISSEMENTS ROBE ET JUPE

Le fond de corsage avec pinces peut être allongé dans le but de tracer une robe. Dans ce cas, prolonger le fond de corsage devant et dos sur une longueur de jupe de 60 cm à partir de la taille.

En comparant le fond de jupe de base sur le fond de robe élargi, on constatera :

Sur la robe

- Taille devant : 3 + 2 cm = 5 cm (pinces) avec 1,5 cm d'aisance.
- Taille dos : 1 + 3 + 1 = 5 cm (pinces) avec 1,5 cm d'aisance.
- Valeur de pinces : 10 cm.
- Tour de hanches : + 2,5 cm d'aisance.

Sur la jupe

- Taille devant : 2 + 2 cm = 4 cm (pinces) avec 0,5 cm d'aisance.
- Taille dos : 1 + 3 = 4 cm (pinces) avec 0,5 cm d'aisance.
- Valeur de pinces : 8 cm.
- Tour de hanches : + 1,5 cm d'aisance.

Les tours de taille (pinces fermées) conservent la même mesure grâce à la répartition des aisances.

Le tour de hanches du fond de robe est plus souple que celui de la jupe, près du corps.

COMPARATIVE ENLARGEMENT OF DRESS AND SKIRT

The bodice block with darts can be lengthened with the idea of tracing a dress. In this case, continue front and back bodice blocks to a skirt length of 60 cm from the waist.

In comparing the basic skirt block with the enlarged dress sloper, we note:

On dress

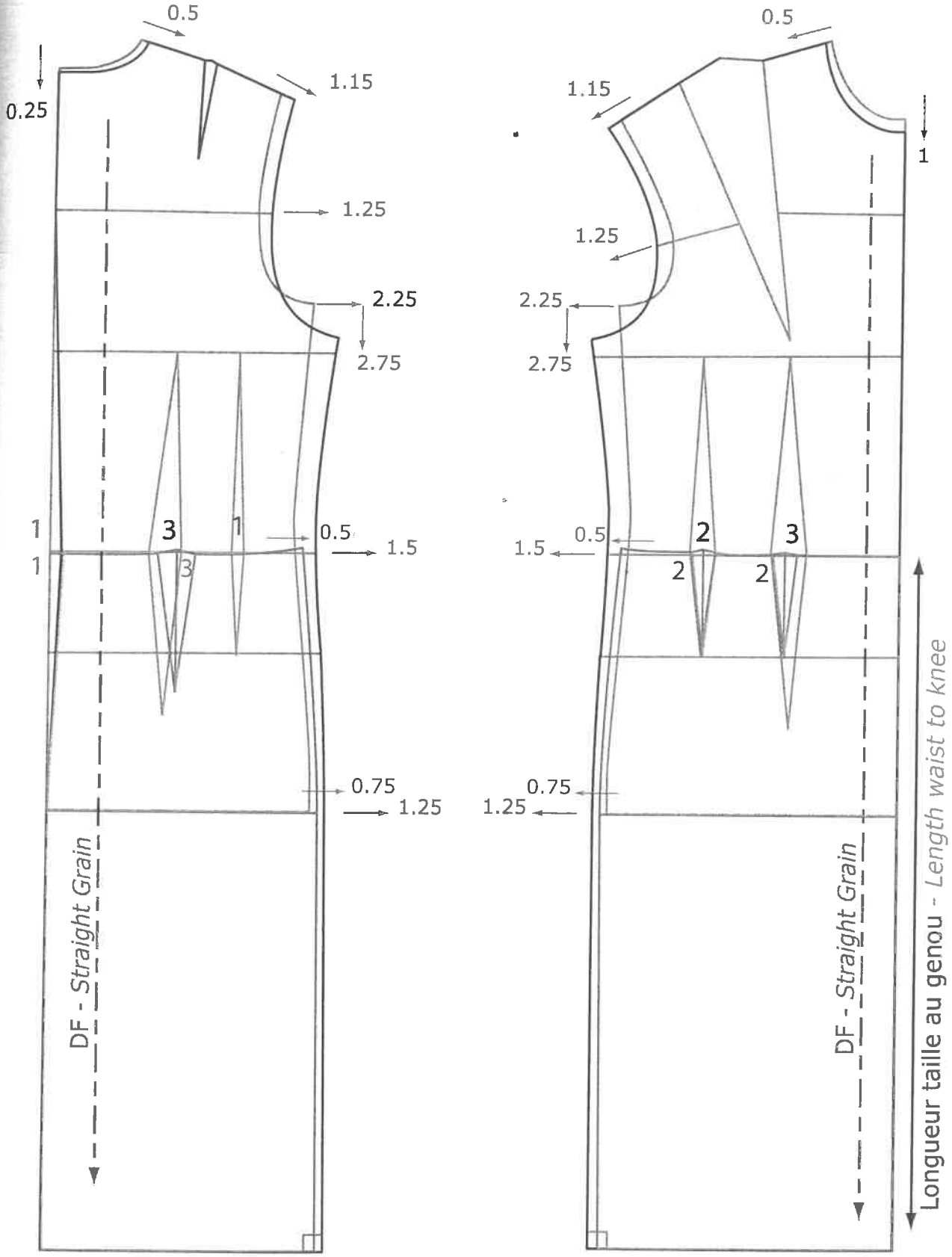
- Front waist: 3 + 2 cm = 5 cm (darts) with 1.5 cm ease.
- Back waist: 1 + 3 + 1 = 5 cm (darts) with 1.5 cm ease.
- Amount of darts: 10 cm.
- Hip measurement: + 2.5 cm ease.

On skirt

- Front waist: 2 + 2 cm = 4 cm (darts) with 0.5 cm ease.
- Back waist: 1 + 3 = 4 cm (darts) with 0.5 cm ease.
- Amount of darts: 8 cm.
- Hip measurement: + 1.5 cm ease.

Both waist measurements (with closed darts) are the same thanks to the distribution of ease.

The dress block's hip measurement is looser than the skirt's measurement which is more fitted.


0.5
0.25
1.15
1.25
2.25
2.75
1
1
3
1
3
0.5
1.5
0.75
1.25
DF - Straight Grain
0.5
1.15
1
1.25
2.25
2.75
1.5
0.5
2
3
2
2
0.75
1.25
DF - Straight Grain
Longueur taille au genou - Length waist to knee

PASSAGES DE PINCES - DÉPLACEMENTS DE PINCE

1. Passage de pince de poitrine dans la taille

Figure 1 **Devant**

- Relever le devant de base élargie (ici élargissement corsage) jusqu'à la taille ou la longueur selon le modèle.
- Prolonger l'axe des deux pinces de poitrine jusqu'à la ligne de poitrine et retracer les pinces (point 0).

Figure 2 **Devant**

- Couper le papier au centre de la pince de taille, du bas du vêtement au saillant de poitrine (point 0).
- Fermer la pince de poitrine sur la ligne d'épaule.
- Un écart se produit sur le bas du modèle, la valeur de pince de poitrine vient augmenter la pince de taille.
- Descendre le bas du vêtement de 0,75 cm pour rééquilibrer l'aplomb.
- Retracer la courbe du bas de vêtement.

DART MANIPULATION - SHIFTING A DART

1. Shifting the bust dart intot the waist

Diagram 1 Front

- Outline an enlarged front bodice (basic bodice enlargement) to the waistline or to the length according to the garment to be made.
- Extend the two bust darts to the bustline and re-draw the darts (point 0).

Diagram 2 Front

- Cut the paper along the center line of the dart, from the bottom of the garment to the apex point (point 0).
- Close the bust dart on the shoulder line.
- A space will appear at the bottom of the garment; the bust dart value has been shifted and has increased the vertical waist dart value.
- Lower the garment's bottom line by 0.75 cm in order to re-balance the fall of the garment.
- Re-draw the curve along the bottom of the garment.

Les pinces sont des valeurs correspondant à la différence entre la taille et la poitrine ou la poitrine et l'épaule, l'omoplate et l'épaule.
Les extrémités de pinces convergent vers le saillant de poitrine pour le devant, l'omoplate pour le dos. Elles permettent au vêtement de respecter les formes du corps.
Les pinces ne sont jamais éliminées mais déplacées. Leur élimination entraînerait des problèmes de bien-aller et d'aplomb.

Le passage de pince consiste donc à :
- Déplacer une pince,
- Faire disparaître ou faire « passer » celle-ci dans une découpe,
- L'inclure dans des plis ou des fronces.

Les passages de pinces peuvent se faire soit par découpage, soit par pivotement.
Pour simplifier nos explications, nous procéderons ici par découpage.

Important : les passages de pinces se font après les élargissements du modèle.

Darts are the values that correspond to the difference between the waist and the bust, the bust and the shoulder, the shoulder blade and the shoulder.
The dart tips converge towards the apex point on the front, and towards the shoulder blade on the back. They allow the garment to maintain the body's shape.
Darts are shifted, but they are never eliminated. Their elimination would result in problems with the balance and the fall of the garment.

Dart manipulation consists of:
- *Shifting a dart,*
- *Making a dart "disappear" by shifting it into a seam,*
- *Including the dart in pleats or gathers.*

Darts can be manipulated by cutting or by pivoting.
To simplify our explanations, we are going to proceed by cutting.

***Important:** dart manipulation takes place after the enlargements have been made on the pattern.*

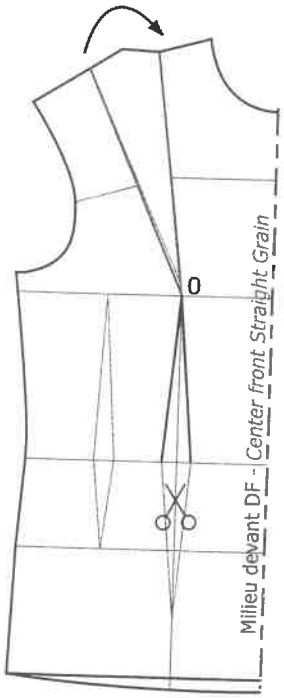


Figure / Diagram 1

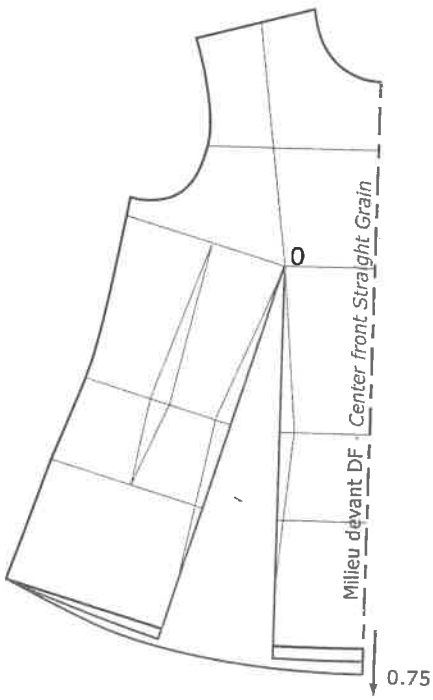
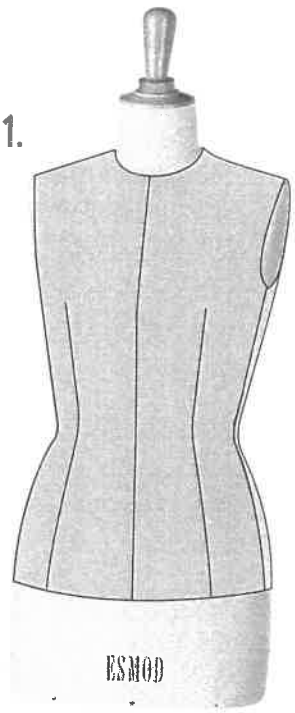


Figure / Diagram 2

1.



2. Passage de pince de poitrine dans la ligne de côté

Figure 1 **Devant**

- Relever le devant de base élargie (ici élargissement corsage) jusqu'à la taille ou la longueur selon le modèle.
- Prolonger l'axe des deux pinces de poitrine jusqu'à la ligne de poitrine et retracer les pinces (point 0 = axe A).
- Tracer une droite depuis la ligne de côté jusqu'au point de poitrine sur laquelle se situera la pince déplacée selon le modèle = axe B.

Figure 2 **Devant**

- Couper le papier au centre de la pince de taille, du bas du vêtement au saillant de poitrine (point 0) = axe A.
- Couper le papier sur la ligne de pince dessinée (axe B - point 0).
- Fermer la pince de poitrine sur la ligne d'épaule en répartissant la valeur de pince de l'épaule entre les axes A et B.
- Un écart se produit sur l'axe A et l'axe B ; selon le modèle, on répartira plus de valeur dans l'axe A.

Pour un modèle plus cintré : additionner la pince de base (tracé noir) + l'ouverture du passage de pince de poitrine (tracé rose).

- Descendre le bas du vêtement de 0,5 cm pour rééquilibrer l'aplomb et retracer la courbe du bas de vêtement.
- Redessiner la pince de dessous de bras (axe A) en diminuant sa longueur de 5 cm.
- Fermer cette nouvelle pince et reprendre la forme du fond de pince à la roulette.

2. Shifting the bust dart into the side seam line

Diagram 1 Front

- Outline an enlarged front bodice (basic bodice enlargement) to the waistline or to the length according to the garment to be made.
- Extend the two bust darts to the bustline and re-draw the darts (point 0 = axis A).
- Draw a straight line from the side seam line to the apex point according to the garment to be made. The shifted dart will be placed on this line = axis B.

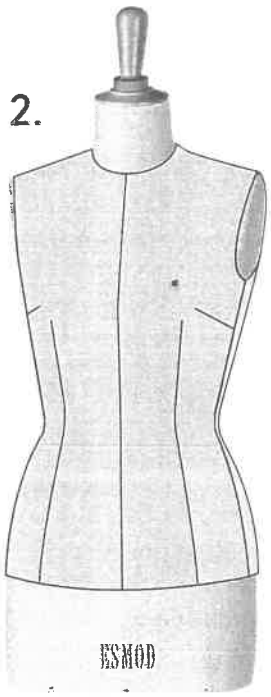
Diagram 2 Front

- Cut the paper along the center line of the dart, from the bottom of the garment to the apex point (point 0) = axis A.
- Cut the paper on the new dart line (axis B - point 0).
- Close the bust dart on the shoulder line and divide the dart value on the shoulder between axis A and B.
- A space will appear on axis A and on axis B. Depending on the garment to be made, more of the value could be placed on axis A.

Note: for a more fitted model: add base dart amount (black line) + opening of bust dart manipulation (pink line).

- Lower the garment's bottom line by 0.5 cm in order to re-balance the fall of the garment
- Re-draw the curve along the bottom of the garment.
- Re-draw the dart placed under the arm (axis A) shortening its length by 5 cm.
- Close this new dart and outline the dart top using a tracing wheel.

2.



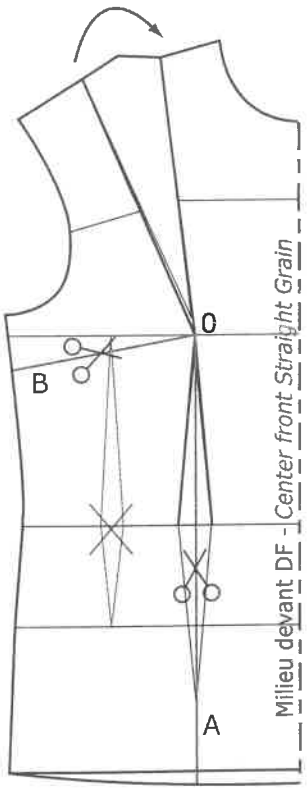


Figure / Diagram 1

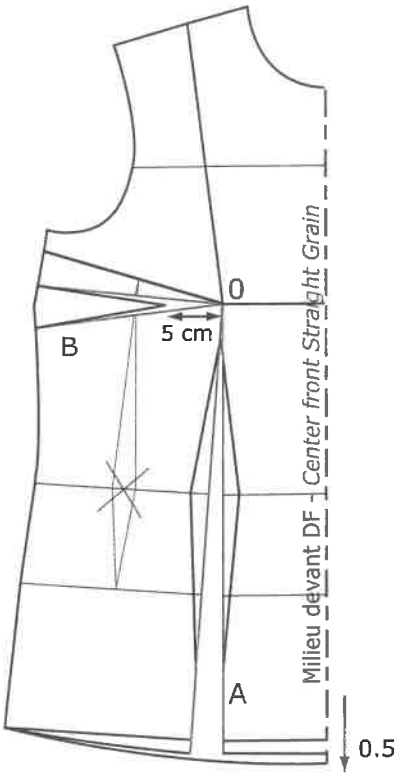


Figure / Diagram 2

PASSAGES DE PINCES - TRANSFORMATIONS DE PINCES EN FRONCES

3. Passage de pince de poitrine dans l'encolure

Figure 1 **Devant**

- Relever le devant élargi du modèle à réaliser (ici fond de robe).
- Tracer trois lignes obliques réparties sur l'encolure devant vers la pince de poitrine (point 0).
- Numéroter les morceaux de 1 à 5.

Figure 2 **Devant**

- Couper sur la ligne oblique du milieu (entre les parties 2 et 3).
- Fermer la pince de poitrine.
- Un écart se produit au niveau de l'encolure, égale au passage de pince de poitrine.

En pince : cette valeur peut être conservée en **pince.**

- Dans ce cas, retracer l'encolure, pince fermée.

Figure 3 **Devant**

En plis : cette valeur peut aussi être répartie sous forme de **plis** selon le modèle.

- Mesurer la valeur de pince sur l'encolure, puis couper les deux axes restants et répartir la valeur de pince en trois valeurs égales.
- Dessiner les plis selon le modèle, les fermer et retracer l'encolure, plis fermés.

En fronces : cette valeur peut également être répartie en **fronces** selon le modèle.

- Mesurer la valeur de pince sur l'encolure, puis couper les deux axes restants et répartir la valeur de pince en trois valeurs égales.
- Redessiner l'encolure en passant par la moyenne des points de l'ancienne encolure. Placer des crans de répartitions de fronces (début et fin des fronces sur l'encolure) et flécher la valeur de fronçage (valeur de l'encolure finie).

Note : en suivant le même principe, on peut faire passer la pince de poitrine dans la ligne de poitrine sur le milieu devant *Figure 4*.

DART MANIPULATION - TRANSFORMING DARTS INTO GATHERS

3. Dart manipulation into the neckline

Diagram 1 **Front**

- Outline the enlarged front of the garment to be made (dress enlargement).
- Draw three diagonal lines divided equally along the front neckline towards the apex point (point 0).
- Number the pieces from 1 to 5.

Diagram 2 **Front**

- Cut along the diagonal line between pieces 2 and 3.
- Close the bust dart.
- A space will appear along the neckline, equal to the shifted bust dart.

As a dart: this value can be maintained as a **dart.**

- In this case, re-draw the neckline with the dart closed.

Diagram 3 **Front**

As pleats: this value can also be divided into **pleats,** according to the garment to be made.

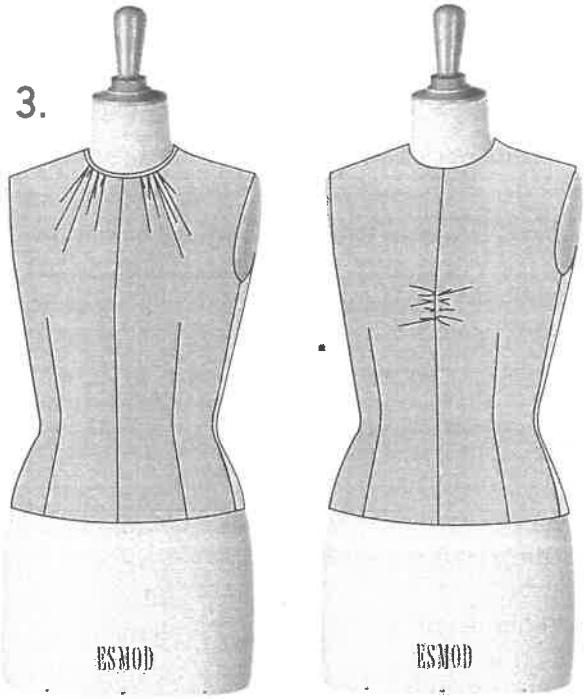
- Measure the dart value along the neckline, then cut along the two remaining axes and divide the dart value into three equal parts.
- Draw the pleats according to the garment to be made. Close the pleats and re-draw the neckline with the pleats closed.

As gathers: this value can also be divided into **gathers,** according to the garment to be made.

- Measure the dart value along the neckline, then cut along the two remaining axes and divide the dart value into three equal parts.
- Re-draw the neckline passing through the middle of the points outlining the old neckline. Place notches to indicate the distribution of the gathers (beginning and end of gathers along neckline) and indicate the value of gathers with arrows (finished neckline value).

Note: by following the same procedure, the bust dart can be shifted into the bustline at the center front *Diagram 4*.

3.



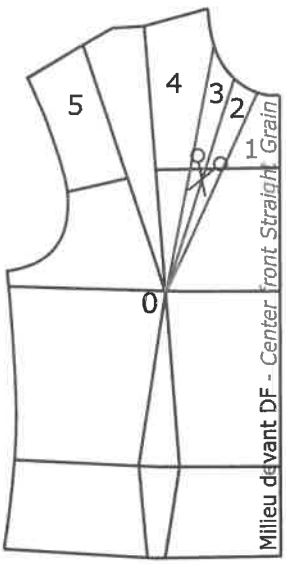


Figure / Diagram 1

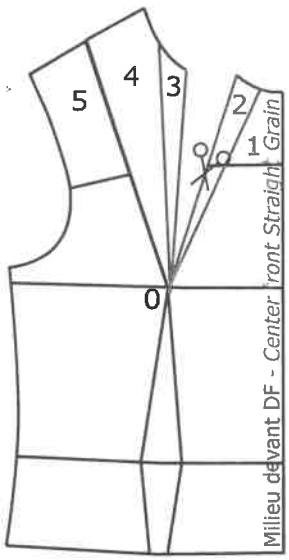


Figure / Diagram 2

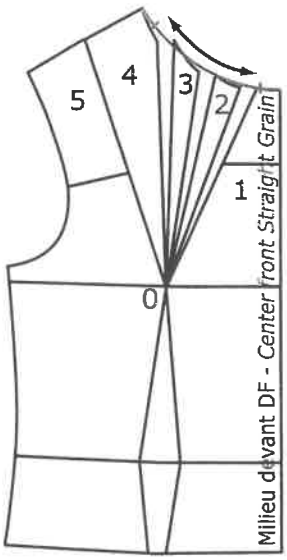


Figure / Diagram 3

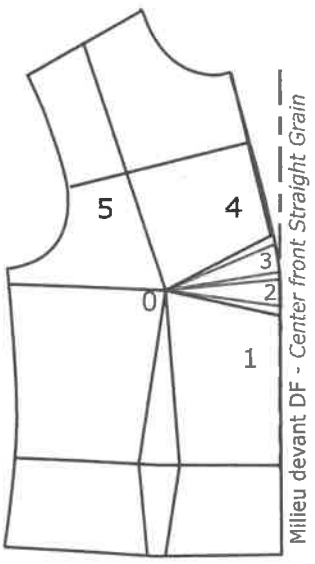


Figure / Diagram 4

4. Passage de pince de poitrine dans un empiècement

Figure 1 **Devant**

- Relever le devant élargi du modèle à réaliser (ici fond de robe).
- Fermer la pince de poitrine et tracer la ligne d'empiècement selon le modèle.

Figure 2 **Devant**

- Relever la partie A de l'empiècement et l'associer à la partie B.

Figure 3 **Devant**

- Relever la partie d'empiècement et retracer le haut de la pince restante en courbe.
- Placer des crans de répartitions des fronces sur le corsage et les reporter sur l'empiècement
- Flécher la valeur de fronçage (valeur de l'empiècement fini).

4. Dart manipulation into a yoke

Diagram 1 **Front**

- Outline the enlarged front of the garment to be made (dress enlargement).
- Close the bust dart and draw the yoke line according to the garment to be made.

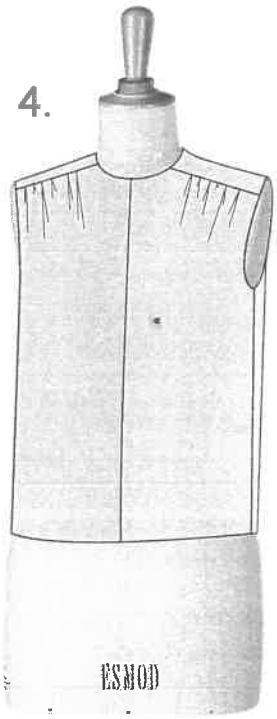
Diagram 2 **Front**

- Outline yoke part A and join it to yoke part B.

Diagram 3 **Front**

- Outline the yoke and re-draw the remaining upper part of the dart by a curve.
- Place notches to indicate the distribution of the gathers on the garment front and then transfer the notches to the yoke.
- Indicate the value of gathers with arrows (finished yoke value).

4.



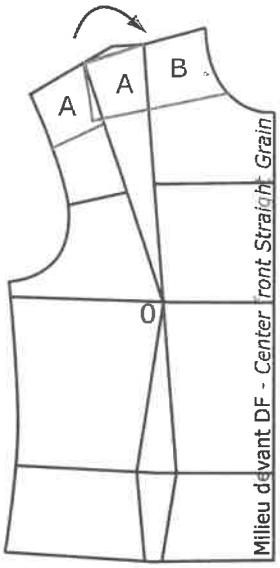


Figure / Diagram 1

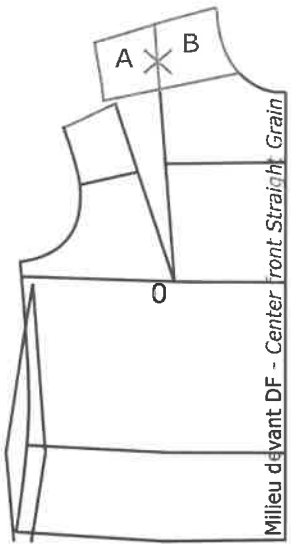


Figure / Diagram 2

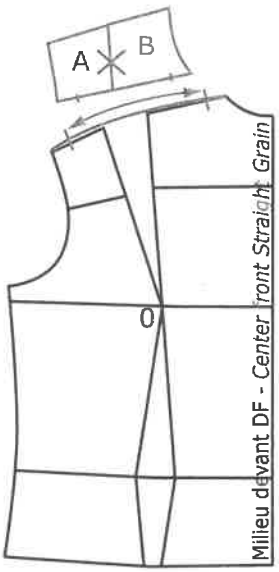


Figure / Diagram 3

5. Passage de pince boléro

Dans ce passage de pince, on divisera la pince de poitrine pour la répartir de part et d'autre du point de poitrine. La partie « passée » sur le milieu devant sera rassemblée en fronces ; la partie « passée » sur le côté sera fermée en pince.

Les pinces de taille seront, elles aussi, rassemblées autour de la ligne de poitrine pour emboîter le volume de celle-ci.

- Tracer un élargissement corsage de base.

Figure 1 **Passage de pince de poitrine**

- Diviser la pince de poitrine en deux valeurs :
- **1re pince :** prolonger le point de poitrine P jusqu'à la ligne de poitrine.
- **2e pince :** placer un 2e point de poitrine P' à 5,5 cm du premier sur la ligne de poitrine; dessiner la ligne de la pince arrivant sur la ligne de côté (P'A), puis tracer un axe de pivotement P'B.
- Pivoter la première moitié de la pince de poitrine sur le point P en ouvrant l'axe CP = pince CC'.
- Pivoter la deuxième moitié de la pince de poitrine sur le point P' en ouvrant l'axe P'A = pince AA'.

Figure 2 **Passage des pinces de taille**

On fermera les pinces de taille de façon à rassembler le volume autour de la ligne de poitrine.

- Pivoter la première pince de taille sur le point P en ouvrant l'axe CP et en plaçant D sur D'= pince CC".
- Pivoter la deuxième pince de taille sur le point P" en ouvrant l'axe P"A et en plaçant E sur E'= pince AA".

Figure 3

- Redessiner la pince A'P'A", la fermer et relever la forme de la pince fermée.
- Placer deux axes de part et d'autre de la ligne de poitrine sur le milieu devant.
- Fendre ces axes et répartir le volume de la pince C'C" en trois parties égales.
- Retracer le bas du devant selon le modèle en redonnant 1 cm d'élargissement sur la ligne de côté.
- Élargir le milieu devant de 1 cm.
- Dessiner l'encolure selon le modèle et retracer la ligne d'épaule.
- Placer un cran 2 cm au dessus de C' et au dessous de C" = valeur à froncer.

5. Dart manipulation for bolero jacket

For this dart manipulation, the bust dart will be divised so it can be distributed to either side of the apex point. The dart value shifter to the center front will be assembled into gathers; the dart value shifted to the seam will be a closed dart.

The front waist darts will be positioned around the bust line in order to fit the bust volume.

- Begin using a basic bodice enlargement.

Diagram 1 **Shifting the bust dart**

- Divide the bust dart into two values:
- **1st dart:** extend the apex point P to the bustline.
- **2nd dart:** place a 2nd apex point P' at 5,5 cm from the 1st one (P) on the bust line. Draw the dart line to the side seam (P'A), then draw the pivoting axis P'B.
- Pivot the first half of the bust dart on point P by cutting open axis CP = dart CC'.
- Pivot the second half of the bust dart on point P' by cutting open axis P'A = dart AA'.

Diagram 2 **Shifting the front waist darts**

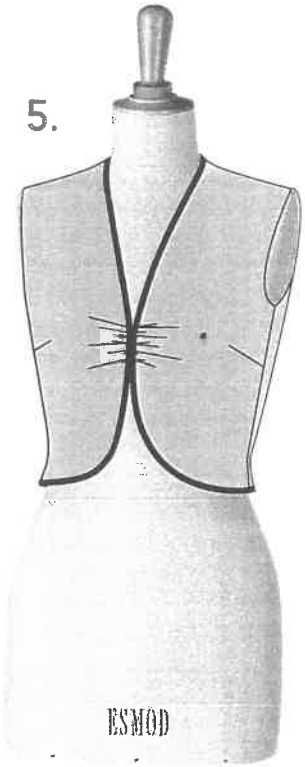
The front waist darts will be closed in order to position the volume around the bustline.

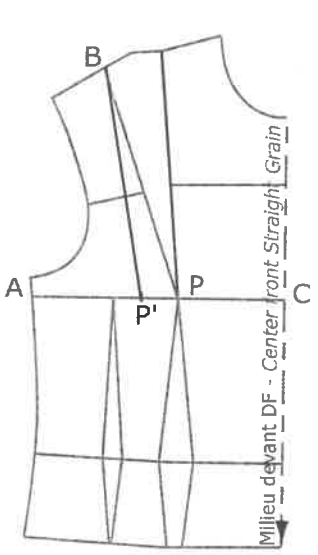
- Pivot the first front waist dart on the apex point P by cutting open axis CP and by placing D on D' = dart CC".
- Pivot the second front waist dart on the point P" by cutting open axis P"A and by placing E on E' = dart AA".

Diagram 3

- Re-draw dart A'P'A". Close it and outline the shape of the closed dart.
- Place two axis on either side of the bustline at center front.
- Cut along these axis and divide the volume of dart C'C" into three equal parts.
- Re-draw the bottom of the front according to the garment to be made by adding a 1 cm enlargement
- at the side seam line.
- Enlarge the center front by 1 cm.
- Draw the neckline according to the garment to be made and re-draw the shoulder line.
- Place notches 2 cm above C' and 2 cm below C" = value to be gathered.

5.





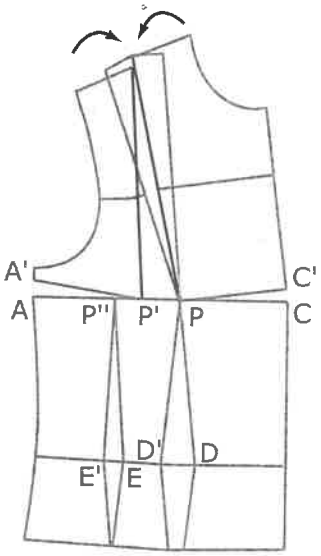
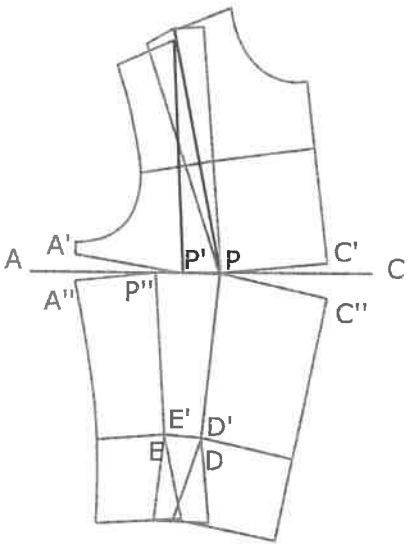


Figure / Diagram 1

Figure / Diagram 2



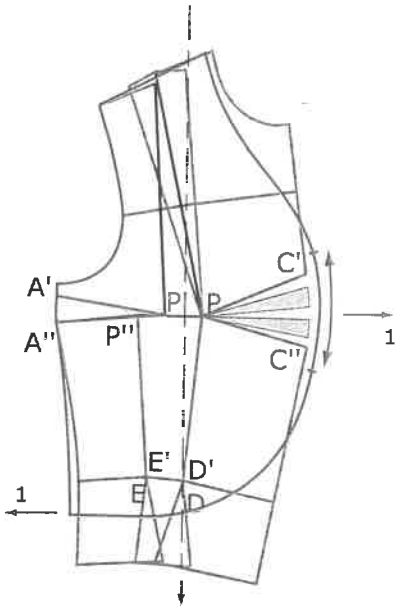


Figure / Diagram 3

6. Passage de pince en fronces sous la poitrine

Dans ce passage de pince, on placera la pince de poitrine au dessous de celle-ci en la rassemblant en valeur de fronces.

- Tracer un élargissement corsage de base.

Figure 1 **Passage de pince de poitrine**

- Diviser la pince de poitrine en trois parties égales pour la répartir en dessous du point P dans trois axes placés de part et d'autre du milieu de pince de taille.
- Dessiner la découpe selon le modèle.

Figure 2

- Pivoter la partie 1 en ouvrant l'axe 1.
- Pivoter la partie 2 en ouvrant l'axe 2.
- Pivoter la partie 3 en ouvrant l'axe 3.

Figure 3

- Retracer le bas du devant selon le modèle.
- Inclure la petite pince de taille dans la valeur de fronces.
- Dessiner l'encolure selon le modèle.
- Placer des crans d'arrêt de fronces 2 cm après les pinces = valeur à froncer.

6. Shifting darts into gathers under the bustline

For this dart manipulation, the bust dart will be shifted below the bustline into gathers.

- Begin using a basic bodice enlargement.

Diagram 1 **Bust dart manipulation**

- Divide the bust dart into three equal parts in order to shift it below the apex point P on the three axes placed in either side of the center of the front waist dart.
- Draw the seam according to the garment to be made.

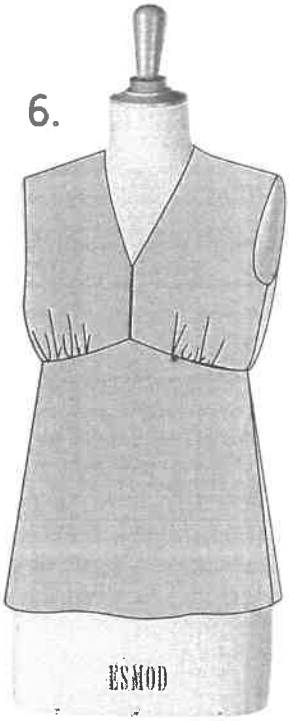
Diagram 2

- Pivot the first part by cutting along axes 1.
- Pivot the second part by cutting along axes 2.
- Pivot the third part by cutting along axes 3.

Diagram 3

- Re-draw the bottom of the front according to the garment to be made.
- Include the small front waist dart in the value to be gathered.
- Draw the neckline according to the garment to be made.
- Place notches 2 cm on either side of the value to be gathered.

6.



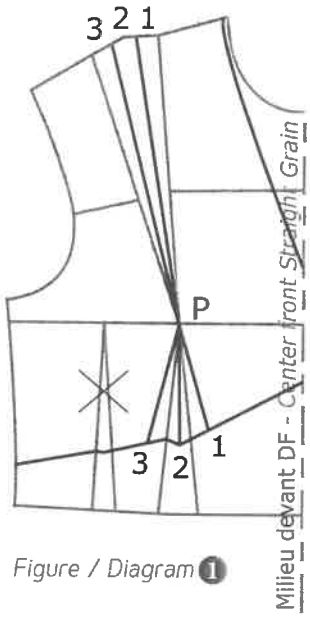


Figure / Diagram 1

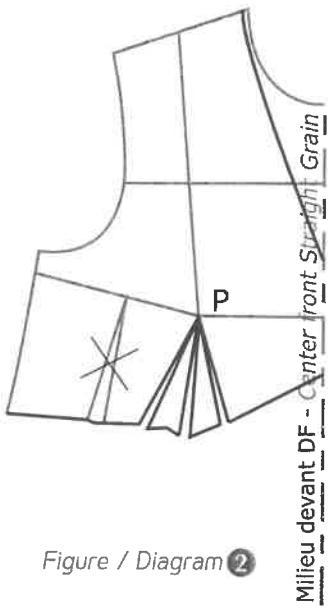


Figure / Diagram 2

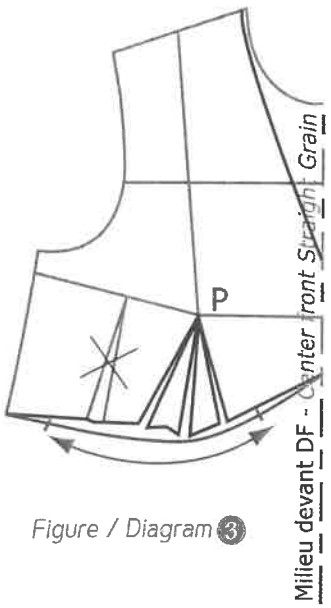


Figure / Diagram 3

PASSAGES DE PINCES - DANS UNE COUTURE OU UNE DÉCOUPE

7. Passage de pince de poitrine dans une découpe princesse

Figure 1

- Relever le devant de base élargie (ici élargissement corsage) jusqu'à la taille ou la longueur selon le modèle.
- Prolonger l'axe des deux pinces de poitrine jusqu'à la ligne de poitrine et retracer les pinces (point 0).

La découpe ne passe pas toujours par le point de poitrine.

- Dessiner la découpe suivant le modèle à réaliser, en dessinant d'abord la ligne de découpe interne (celle qui est visible sur la figurine à réaliser) (ligne rose).
- Déplacer la valeur de la pince de taille derrière la découpe et redessiner la nouvelle pince déplacée.

Figure 2

- Couper sur la découpe, de l'emmanchure jusqu'à la ligne de poitrine puis horizontalement jusqu'au point de poitrine (point 0).
- Fermer la pince de poitrine de la base élargie.
- Placer les crans de part et d'autre de la ligne de poitrine.

Figure 3

- Relever les deux parties du corsage séparément.
- Sur la partie milieu devant, adoucir l'angle formé au niveau de la ligne de poitrine.
- La petite valeur de pince restée sur la ligne de poitrine passera en embu (partie grisée).

DART MANIPULATION - INTO A SEAM OR CUT-OUT

7. Bust dart manipulation into a princess seam

Diagram 1

- Outline the enlarged front (dress enlargement) to the waistline or to the length according to the garment to be made.
- Extend the two bust darts to the apex point and re-draw the darts (point 0).

The princess seam does not always go through the apex point.

- Draw the seam according to the garment to be made (pink line).
- Shift the front waist dart value behind the princess seam line. Re-draw the new shifted dart.

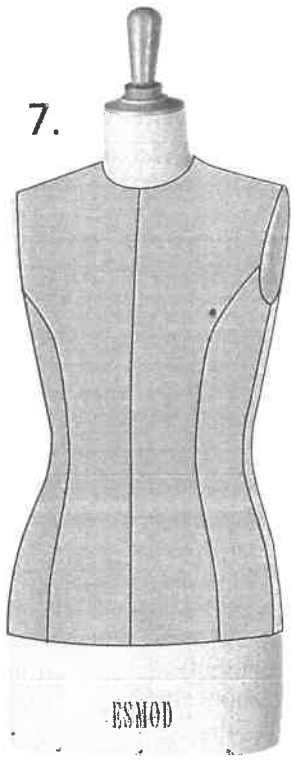
Diagram 2

- Cut along the seam line, from the armhole to the bustline, then horizontally to the apex point (point 0).
- Close the bust dart on the enlarged front.
- Place notches on either side of the bustline on the princess seam.

Diagram 3

- Outline the two front pieces separately.
- On the center front piece, smooth the angle formed at the bustline.

7.



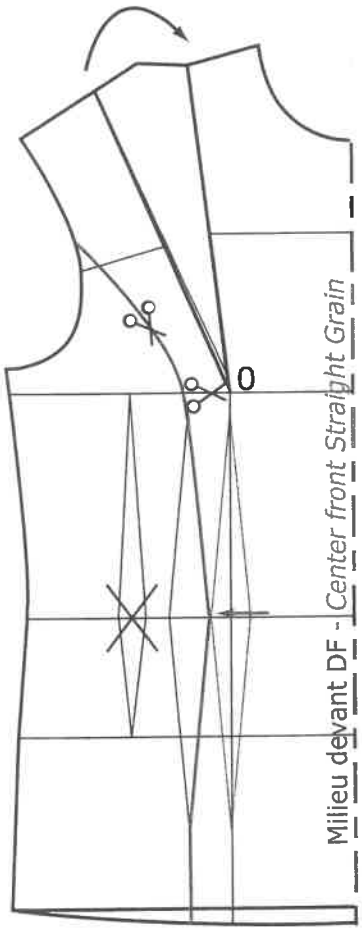


Figure / Diagram 1

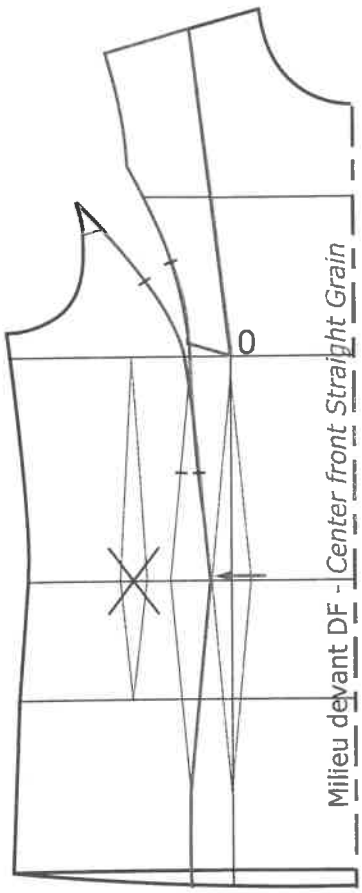


Figure / Diagram 2

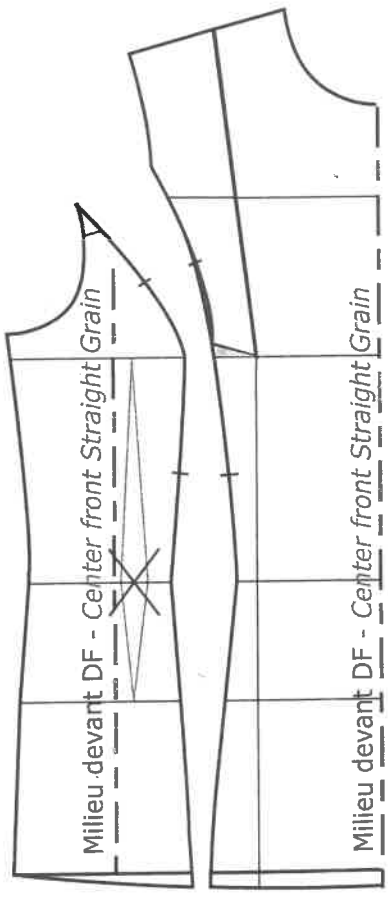


Figure / Diagram 3

8. Passage de pince d'omoplate dans un empiècement

Figure 1

- Relever le dos de base élargie (ici élargissement chemisier) selon le modèle.
- Dessiner l'emplacement de la découpe d'empiècement perpendiculairement au milieu dos selon le modèle.
- Couper sur la ligne d'empiècement de l'emmanchure jusqu'à la fin de la pince d'omoplate (point 0).

Figure 2

- Fermer la pince d'omoplate et retracer la ligne d'épaule en ligne droite.

Figure 3

- La valeur de pince d'omoplate est « passée » dans la partie supérieure de la découpe (empiècement) = AB.
- Le droit fil d'un empiècement devra être perpendiculaire au milieu dos (tissu à rayures = rayures perpendiculaires). Afin de conserver la ligne d'empiècement droite, sans rayure coupée, on inversera le passage de pince en le reportant dans la partie dos = BC.

Figure 4

- AB = BC. Adoucir la ligne d'empiècement de la partie dos en légère courbe.
- Relever les deux morceaux séparément.

9. Passage de pince d'omoplate dans une découpe bretelle

Figure 1

- Relever le dos de base élargie (ici élargissement corsage) selon le modèle.
- Déplacer la pince d'omoplate sur le milieu de la longueur d'épaule élargie.
- La découpe ne passe pas toujours par le centre de la pince dos.
- Dessiner la découpe suivant le modèle à réaliser, en dessinant d'abord la ligne de découpe interne (celle qui est visible sur la figurine à réaliser) (ligne rose).

Figure 2

- Déplacer la valeur de la pince de taille derrière la découpe et redessiner la nouvelle pince déplacée.

Figure 3

- Relever les deux parties du corsage séparément.
- Adoucir en légères courbes les angles formés par le dessin de la découpe sur la partie externe.

8. Shoulder-blade dart manipulation into a yoke

Diagram 1

- Outline an enlarged back (shirt enlargement) according to the garment to be made.
- Draw the back yoke seam perpendicular to the center back line according to the garment to be made.
- Cut along the yoke seam line from the armhole to the shoulder-blade dart tip (point 0).

Diagram 2

- Close the shoulder-blade dart and re-draw a straight shoulder line.

Diagram 3

- The shoulder-blade dart value has been shifted into the upper part of the yoke seam = AB.
- The straight grain line on the yoke should be perpendicular to the center back line (striped fabric = perpendicular stripes). In order to maintain the yoke seam straight, without cutting off the stripes, the dart manipulation will be inverted by placing the dart value on the back part of the garment = BC.

Diagram 4

- AB = BC. Smooth the back yoke line with a slight curve.
- Outline the two pieces separately.

9. Shoulder-blade dart manipulation into a shoulder strap seam

Diagram 1

- Outline an enlarged back (bodice enlargement) according to the garment to be made.
- Shift the shoulder-blade dart to the middle of the enlarged shoulder line.
- The shoulder strap seam does not always go through the center of the back dart.
- Draw the seam according to the garment to be made (pink line).

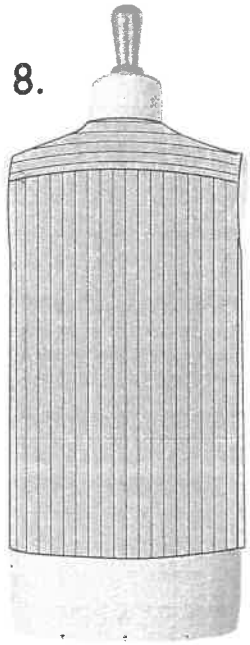
Diagram 2

- Shift the back waist dart value behind the seam line and re-draw the new shifted dart.

Diagram 3

- Outline the two back pieces separately.
- Smooth the angles formed by the seam outline on the back side piece.

8.



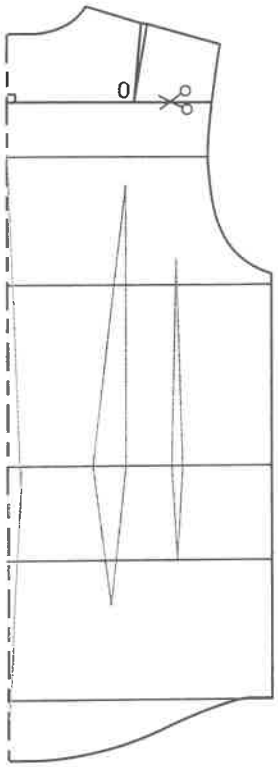


Figure / Diagram 1

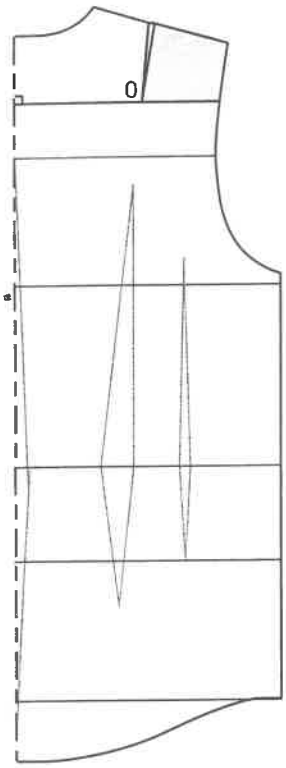


Figure / Diagram 2

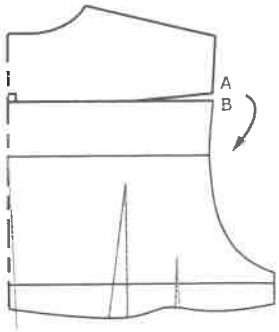


Figure / Diagram 3

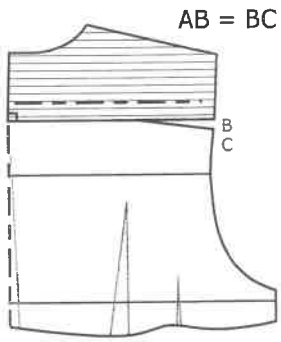


Figure / Diagram 4

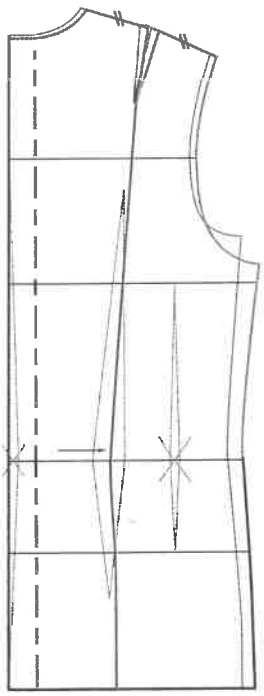


Figure / Diagram 1

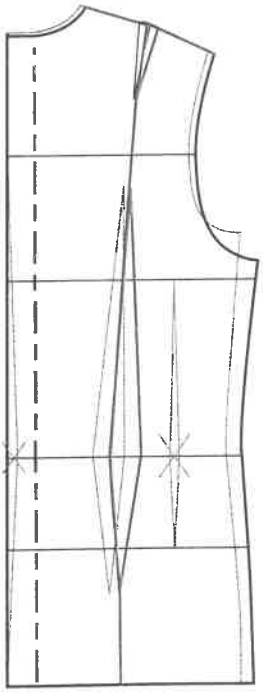


Figure / Diagram 2

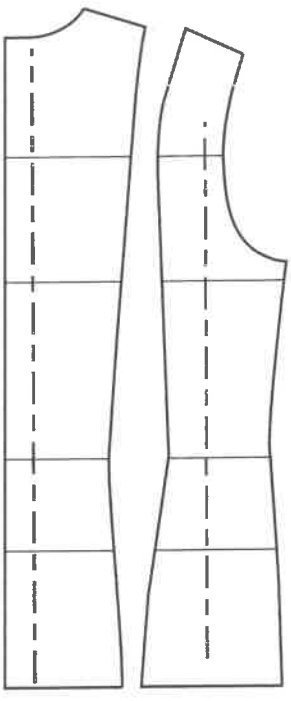
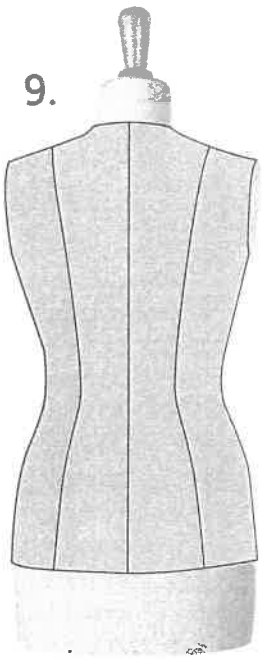


Figure / Diagram 3

9.



ÉQUILIBRAGE DES LIGNES DE CÔTÉS

Cet équilibrage nous sera utile pour la construction de certaines manches comme la manche kimono chauve-souris. Lors de la construction de la base du mannequin, nous avons déplacé la couture de côté de 1 cm vers le dos.

Pour rétablir l'équilibre :

- Relever le dos et le devant du corsage de base.

Devant :

- Retirer 1 cm sur les lignes de poitrine, taille, et hanches.
- Retracer le côté et le départ de l'emmanchure.

Dos :

- Ajouter 1 cm sur les lignes de poitrine, taille, et hanches.
- Retracer le côté et le départ de l'emmanchure.
- Procéder aux élargissements après équilibrage.

BALANCING THE SIDE SEAM LINES

Balancing the side seam lines is necessary for the construction of certain sleeves. For example; the dolman sleeve. When the basic bodice was constructed, the side seam lines were shifted 1 cm towards the back.

To re-establish balanced side seam lines:

- Outline the front and back of a basic pattern block.

Front:

- Take off 1 cm at bustline, at waistline and at hipline.
- Retrace side line and the starting point of front armhole.

Back:

- Add 1 cm at bustline, at waistline and at hipline.
- Retrace side line and the starting point of back armhole.
- Make necessary enlargements according to desired style.

ÉQUILIBRAGE DES HAUTEURS D'ÉPAULES

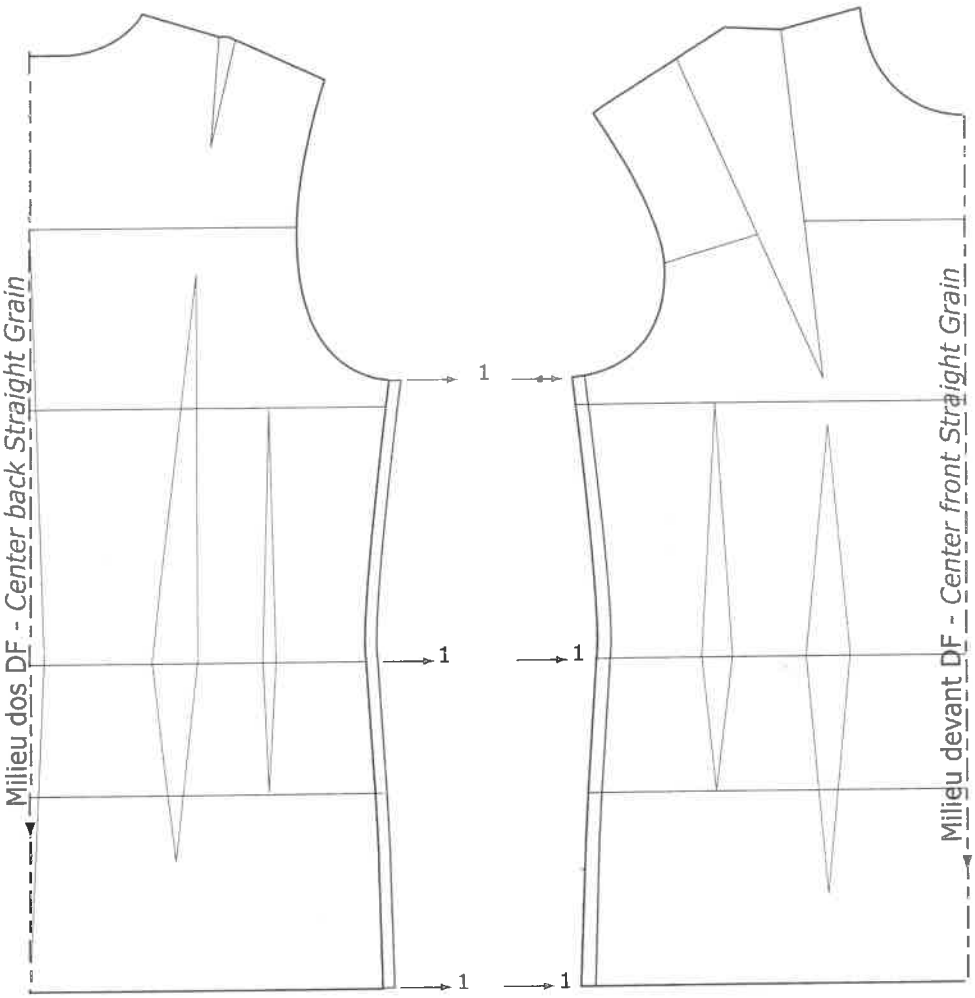
Assembler le devant et le dos par les points de dessous de bras, milieux en parallèle.

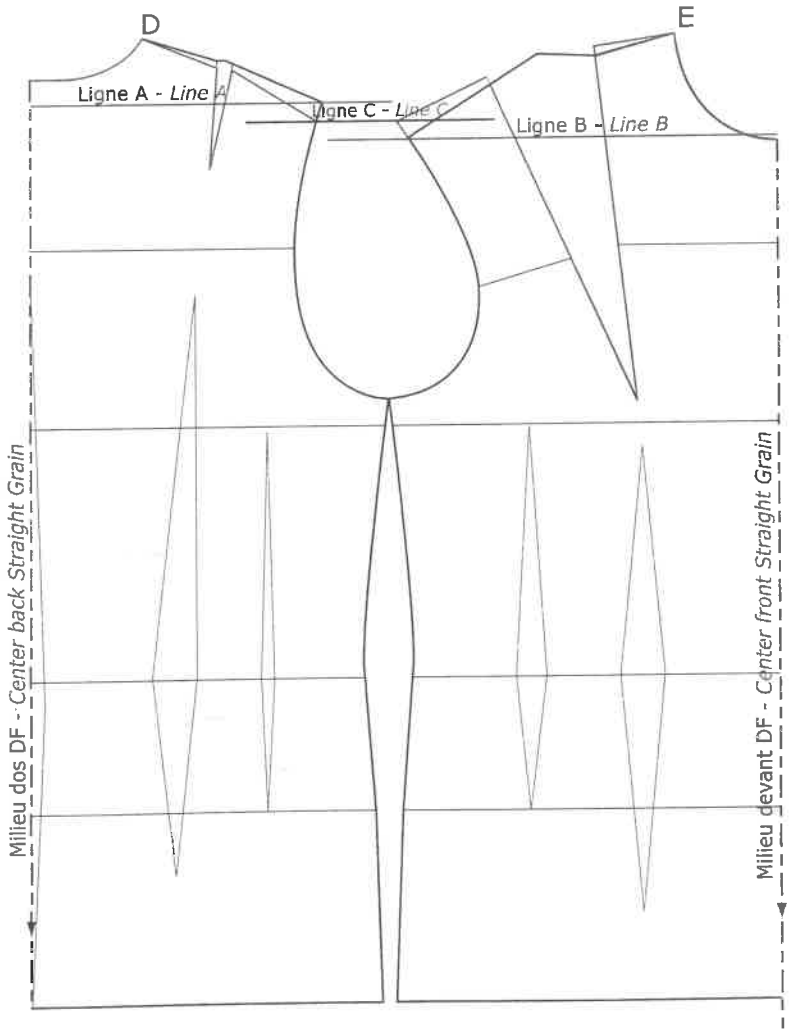
- Tracer une perpendiculaire au milieu devant passant par l'extrémité de l'épaule dos : ligne A.
- Tracer une perpendiculaire au milieu devant passant par l'extrémité de l'épaule devant : ligne B.
- À moitié entre les lignes A et B, tracer une parallèle à celles-ci : ligne C.
- À partir du point D, pince d'omoplate fermée, reporter la longueur d'épaule sur la ligne C.
- À partir du point E, pince poitrine fermée, reporter la longueur d'épaule sur la ligne C.
- Sur le devant et sur le dos, rectifier le départ de l'emmanchure.
- Faire les élargissements nécessaires au modèle à réaliser.

BALANCING THE SHOULDER LINE

Outline the front and back of a basic pattern block. Adjust the balance of the garment base.

- Assemble front and back together at underarm, maintaining center front and center back parallel.
- Draw a line perpendicular to center back line passing through end point of shoulder line: line A.
- Draw a line perpendicular to center front line passing through end point of shoulder line: line B.
- At the half-way point between these two lines, draw a parallel line: line C.
- From point D, with shoulder blade dart closed, place shoulder length measurement to line C.
- From point E, with bust dart closed, place shoulder length measurement to line C.
- Verify the starting point of front and back armholes.
- Make necessary enlargements according to desired style.


Milieu dos DF - Center back Straight Grain
Milieu devant DF - Center front Straight Grain
1
1
1
1
1


D
E
Ligne A - Line A
Ligne C - Line C
Ligne B - Line B
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
Milieu devant DF - Center front Straight Grain

ÉQUILIBRAGE DES LIGNES DE CÔTÉS

Cet équilibrage nous sera utile pour la construction de certaines manches comme la manche kimono chauve-souris. Lors de la construction de la base du mannequin, nous avons déplacé la couture de côté de 1 cm vers le dos.

Pour rétablir l'équilibre :

- Relever le dos et le devant du corsage de base.

Devant :

- Retirer 1 cm sur les lignes de poitrine, taille, et hanches.
- Retracer le côté et le départ de l'emmanchure.

Dos :

- Ajouter 1 cm sur les lignes de poitrine, taille, et hanches.
- Retracer le côté et le départ de l'emmanchure.
- Procéder aux élargissements après équilibrage.

BALANCING THE SIDE SEAM LINES

Balancing the side seam lines is necessary for the construction of certain sleeves. For example; the dolman sleeve. When the basic bodice was constructed, the side seam lines were shifted 1 cm towards the back.

To re-establish balanced side seam lines:

- Outline the front and back of a basic pattern block.

Front:

- Take off 1 cm at bustline, at waistline and at hipline.
- Retrace side line and the starting point of front armhole.

Back:

- Add 1 cm at bustline, at waistline and at hipline.
- Retrace side line and the starting point of back armhole.
- Make necessary enlargements according to desired style.

ÉQUILIBRAGE DES HAUTEURS D'ÉPAULES

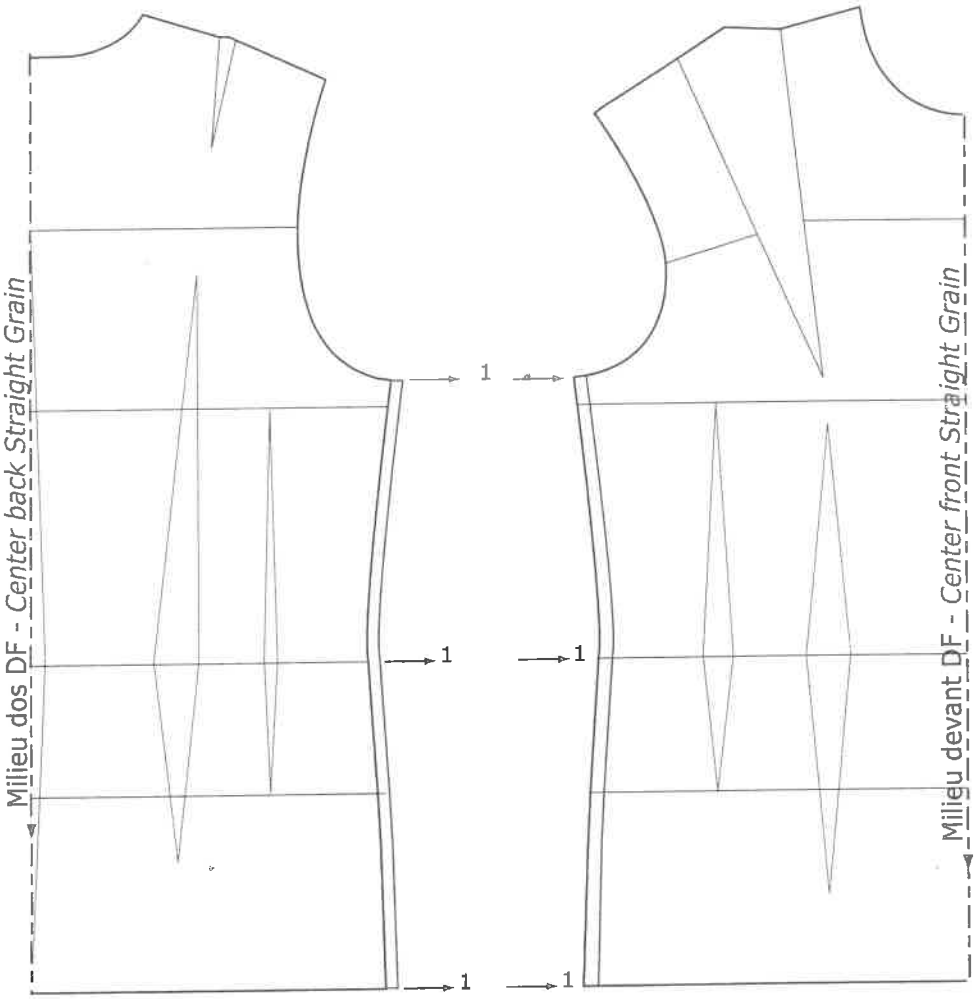
Assembler le devant et le dos par les points de dessous de bras, milieux en parallèle.

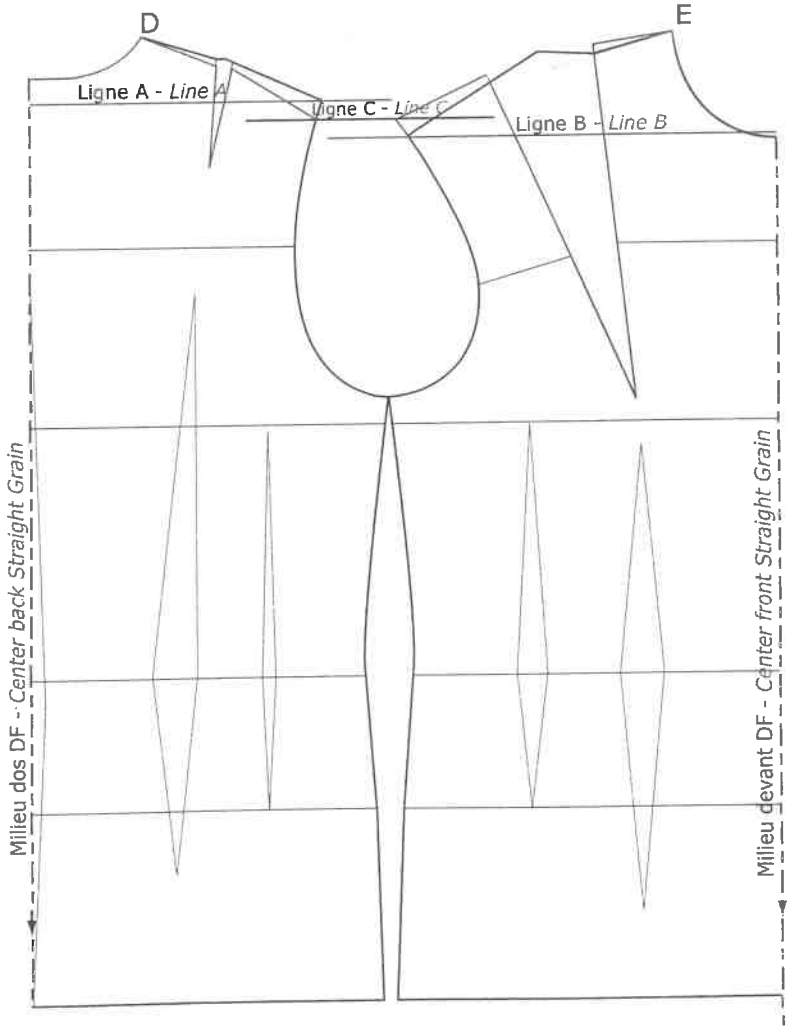
- Tracer une perpendiculaire au milieu devant passant par l'extrémité de l'épaule dos : ligne A.
- Tracer une perpendiculaire au milieu devant passant par l'extrémité de l'épaule devant : ligne B.
- À moitié entre les lignes A et B, tracer une parallèle à celles-ci : ligne C.
- À partir du point D, pince d'omoplate fermée, reporter la longueur d'épaule sur la ligne C.
- À partir du point E, pince poitrine fermée, reporter la longueur d'épaule sur la ligne C.
- Sur le devant et sur le dos, rectifier le départ de l'emmanchure.
- Faire les élargissements nécessaires au modèle à réaliser.

BALANCING THE SHOULDER LINE

Outline the front and back of a basic pattern block. Adjust the balance of the garment base.

- Assemble front and back together at underarm, maintaining center front and center back parallel.
- Draw a line perpendicular to center back line passing through end point of shoulder line: line A.
- Draw a line perpendicular to center front line passing through end point of shoulder line: line B.
- At the half-way point between these two lines, draw a parallel line: line C.
- From point D, with shoulder blade dart closed, place shoulder length measurement to line C.
- From point E, with bust dart closed, place shoulder length measurement to line C.
- Verify the starting point of front and back armholes.
- Make necessary enlargements according to desired style.


Milieu dos DF - Center back Straight Grain
Milieu devant DF - Center front Straight Grain
1
1
1
1
1


D
E
Ligne A - Line A
Ligne C - Line C
Ligne B - Line B
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
Milieu devant DF - Center front Straight Grain

RECHERCHE DU POINT CHARNIÈRE

Le point charnière est un point de repère placé sur les emmanchures dos et devant du vêtement.

Il correspond au point où le bras se détache du corps. Nous procéderons à cette recherche pour certaines découpes sur manches raglan, kimono, bateau.

Afin d'obtenir des découpes raglan équilibrées, ce point sera placé sur un même plan au niveau des emmanchures dos et devant.

Dans un modèle donné, le départ de l'empiècement ne passera pas obligatoirement par le point charnière mais à égale distance, au dessous ou bien au dessus de ce point de repère.

- Relever le corsage de base devant et dos (sans élargissement).
- Les épingler par les dessous de bras, pinces ouvertes, milieux en parallèle.
- Joindre les points d'épaule A et B par une ligne droite.
- C = 1/2 AB.
- Joindre CD.
- DE = 5/12 de CD.
- Tracer une perpendiculaire aux milieux passant par le point E.
- On obtient les points charnières :
  - F sur l'emmanchure dos.
  - G sur l'emmanchure devant.

Ces deux points sont les points charnières.

POSITION OF THE HINGE POINT

The hinge point is a reference point placed on the garment's back and front armhole.

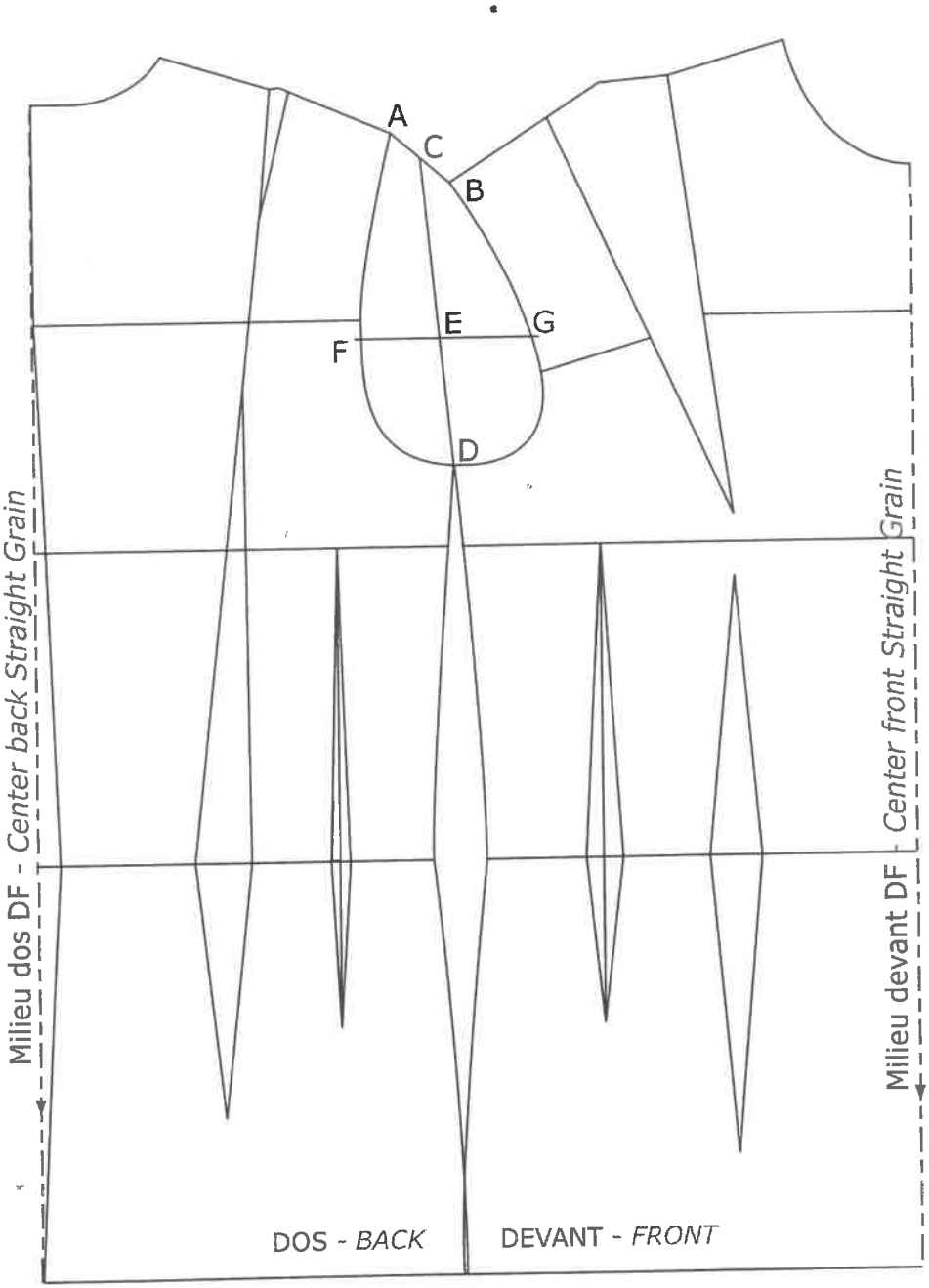
The hinge point corresponds to the detachment point between the arm and the body.

The hinge point is necessary for the construction of certains sleeves; for example: the raglan, kimono, capped sleeve.

In order to obtain balanced raglan seams, this point will be placed at the same level on back and front armholes. In a given model, the beginning of the piecing will not necessarily pass by the hinge point but at an equal distance below or well above this reference point.

- Outline the front and back of a basic bodice block. (without enlargments).
- Maintain center front and back lines parallel; pin together at underarm.
- Darts remain open.
- Join shoulder points A and B together by a straight line.
- C = 1/2 AB.
- Join CD by a straight line.
- DE = 5/12 of CD.
- Draw a perpendicular to center lines, passing through point E.
- The hinge points are obtained on this perpendicular:
  - F along back armhole.
  - G along front armhole.

These two points are the hinge points.


A
C
B
E
G
F
D
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
Milieu devant DF - Center front Straight Grain
DOS - BACK
DEVANT - FRONT

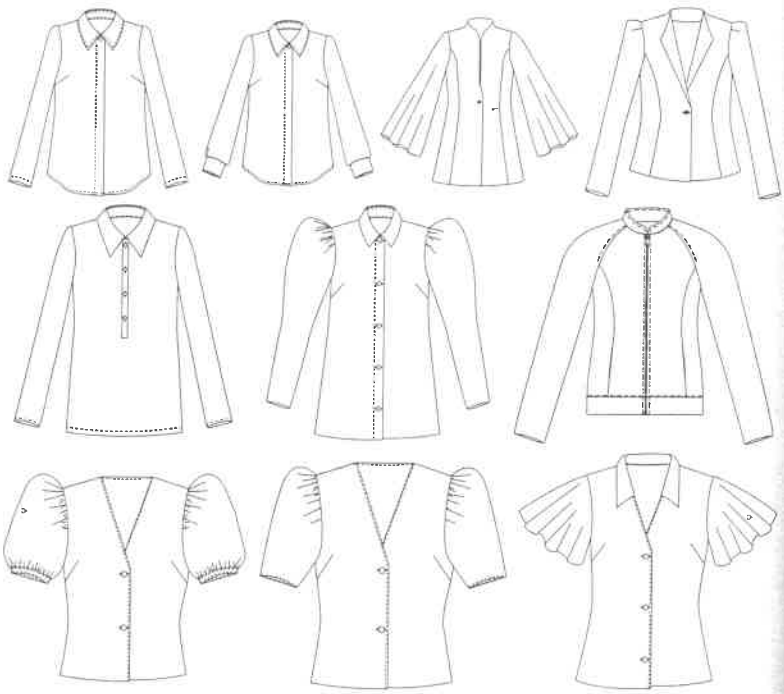
LES DIFFÉRENTS TYPES DE MANCHES
DIFFERENT TYPES OF SLEEVES

Les manches montées

- Droite
- Chemisier
- Pagode
- Toit
- Coudée
- Gaine
- Façon gigot
- Évasées : ballon, bouffante, papillon
- Raglan

Set-in sleeves

- Straight
- Shirt
- Pagoda
- 3-dart cap
- Fitted
- Glove
- Leg of mutton
- Flared: balloon, puffed, butterfly
- Raglan



Les manches kimono

- Gousset à même
- À gousset incrusté
- Court
- Large ou chauve-souris
- Liquette
- Pivot

Kimono sleeves

- With self-gusset
- With inset gusset
- Short
- Wide or dolman
- Pivoted
- Shirt or low

LES MANCHES *Sleeves*

Les types de manches sont multiples. Cependant, on peut les organiser techniquement en deux grandes familles :

- La manche kimono malgré son nom oriental, trouve son origine dans le vêtement traditionnel de toutes les contrées du monde. C'est une manche plate (2D) et large, s'adaptant particulièrement aux vêtements larges et vendus pliés (chemises, coupe-vent, maille,…).
- Dans le vêtement traditionnel, elle se place dans le prolongement de l'épaule. Son orientation a cependant évolué en même temps que la mode ; selon le modèle, le confort désiré mais également le tissu employé.
- La manche montée suit la forme du bras. C'est une manche en 3D. Sa forme ne s'aplatit pas ; elle doit être posée sur un cintre pour conserver son bien-aller.

Sur ces deux bases de manche, s'adapteront toutes les découpes possibles :

- Celles se plaçant sur la manche : découpe de saignée ou de coude, pinces, fronces, plis,…
- Celles se situant sur la tête de manche ou en extension de celle-ci : découpe basse, raglan, marteau, montée, dans un empiècement,…

On pourra donc réaliser une manche raglan avec une base de manche montée ou avec une base de manche kimono, selon l'allure voulue dans le modèle à réaliser.

There are multiple types of sleeves. Technically however, we can organize them into two major families:

- *The kimono sleeve, despite its oriental name, originated in the traditional garment of many of the world's countries. This is a flat, (2-D) wide sleeve which particularly adapts to wide garments that are sold folded (shirts, windbreakers, knits,…).*
- *In the traditional garment, it is placed in the continuation of the shoulder ; though its direction has evolved along with fashion depending on the model, comfort desired and also the fabric used.*
- *The set-in sleeve follows the shape of the arm. This is a 3-D sleeve. Its shape does not flatten, it must be placed on a hangar to conserve its correct look.*

Using these two sleeve slopers, all possible cuts can be adapted:

- *Seams placed on the sleeve: seam in crook of arm or at elbow, darts, gathers, folds,…*
- *Variations on the sleeve cap or an extension of it: low seam, raglan, hammer, set-in, in a yoke,…*

We can thus create a raglan sleeve by using either a set-in sleeve or kimono sleeve sloper, depending on the desired look for the final model.

COMPARATIF D'EMMANCHURES ET DE MANCHES MONTÉE ET KIMONO

Comme on a déjà pu le constater dans l'élargissement corsage (emmanchure pour manche montée) et dans l'élargissement chemisier (emmanchure pour manche kimono), les tracés d'emmanchure sont très différents de façon à s'adapter à l'allure, au confort et au bien-aller de chacune de ces manches.

Figure 1 Manche montée

- L'emmanchure près du corps ou souple suit la forme du dessous de bras avec une platitude au niveau du dessous ; elle doit ressembler à un « oeuf » tombant vers le dos.

Dans l'élargissement : plus d'ouverture que de descente d'emmanchure

- La manche a une largeur permettant un confort relatif avec une tête de manche assez haute pour permettre à la manche de tomber le long du corps naturellement. Une valeur d'embu sur la tête de manche accompagne la rondeur de l'épaule.

La manche montée est particulièrement adaptée aux volumes conçus pour des manches qui suivent le bras (3D), avec des découpes ergonomiques.

Manche kimono

- L'emmanchure, éloignée du corps, n'a plus à suivre la forme du bras. De ce fait, la platitude du dessous de bras n'est plus utile. Sa forme est plate ; le devant et le dos sont équilibrés, la forme du gousset d'emmanchure (dessous de bras) est égale entre devant et dos.

Dans l'élargissement : plus de descente que d'ouverture d'emmanchure.

- La manche kimono peut avoir beaucoup plus de largeur que la manche montée **mais** automatiquement avec une hauteur de tête de manche plus basse. Pas d'embu sur la tête de manche.

Note : trop de largeur de manche permet de se sentir à l'aise à l'intérieur du vêtement **mais** empêche l'amplitude du mouvement lorsque l'élargissement du corps de vêtement ne lui est pas adapté.

Figure 2 **L'observation du dessous de manche (dans un dessin ou sur une photo) détermine le plus souvent le choix de la technique à employer.**
Manche montée : dessous de manche net avec une rondeur de ligne continue sur l'emmanchure du vêtement.
Manche kimono : dessous de manche avec un pli d'aisance plus ou moins large selon l'orientation de celle-ci. La technique de construction d'un kimono (à même de l'emmanchure du vêtement) permet de multiples orientations selon la largeur de manche désirée dans le modèle.

COMPARISON OF ARMHOLES, SET-IN SLEEVES AND KIMONO SLEEVES

As we already noted in enlarging a bodice (set-in sleeve armhole) and enlarging a shirt (kimono sleeve armhole), the two armhole lines are very different in how they adapt to the look, comfort and ease of each sleeve.

Diagram 1 Set-in sleeve

- The fitted or supple armhole follows the shape under the arm with a flatness at underarm ; it must resemble an "egg" falling backwards.

In the enlargement: armhole is more open than dropped.

- The sleeve width allows for relative comfort with a fairly high sleeve cap that lets the sleeve fall naturally alongside the body. An amount of ease on the sleeve cap helps maintain the shoulder's roundness.

The set-in sleeve is particularly adapted to volumes created for sleeves which follow the arm (3-D) with ergonomic cuts.

Kimono sleeve

- The armhole, set farther from the body, no longer follows the shape of the arm. For this reason, the flatness of the underarm is no longer necessary. It is flat, front and back are balanced, the armhole gusset shape (under the arm) is equal at front and back.

In the enlargement: more of a drop than an opening of the armhole.

- The kimono sleeve can have a lot more width than the set-in sleeve **but** needs a much lower sleeve cap height. No ease on sleeve cap.

Note: too much width in the sleeve allows for comfort when wearing the garment **but** prevents full movement if the garment body is not enlarged accordingly at the same time.

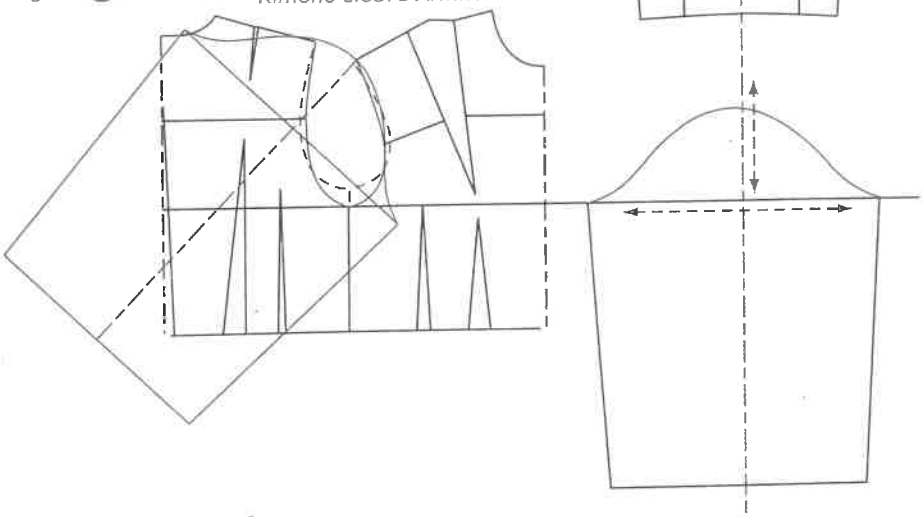
Diagram 2 **Observation of the under sleeve (in a drawing or photo) most often determines the choice of the technique to use.**
Set-in sleeve: under sleeve is clean with a curved line continuing to garment armhole.
Kimono sleeve: underside of the sleeve has a fairly wide pleat for ease depending on its orientation. Constructing a kimono sleeve (even as part of the garment) allows for multiple directions depending on the model's desired sleeve width.

Emmanchure manche montée -
Set-in sleeve Armhole

Embu - *Ease*

Figure / Diagram 1

Emmanchure manche kimono -
Kimono sleeve Armhole



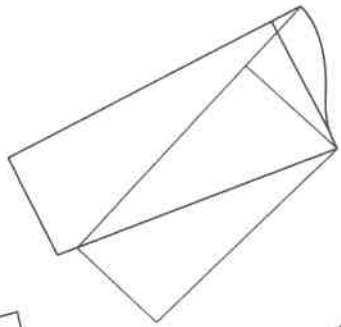
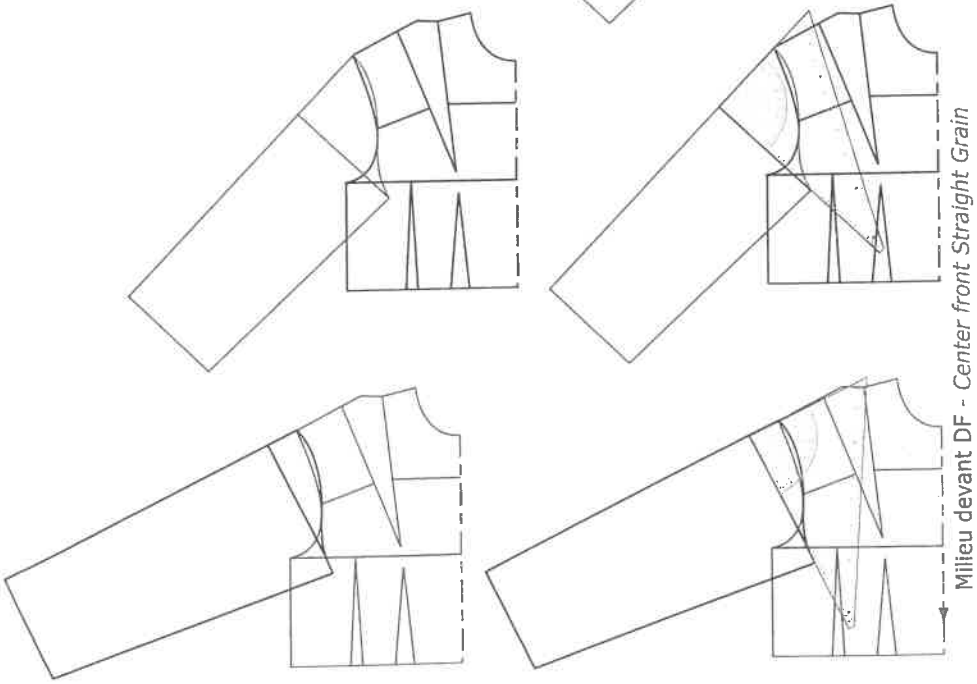


Figure / Diagram 2



Milieu devant DF - *Center front Straight Grain*

RECHERCHE DE LA PROFONDEUR D'EMMANCHURE - CONTRÔLE DE L'ÉCART D'EMMANCHURE

Recherche de la profondeur d'emmanchure

- Effectuer les élargissements nécessaires au modèle à réaliser.
- Assembler le devant et le dos par les dessous de bras en prenant soin de placer milieu dos et milieu devant en parallèle.
- Joindre les 2 points d'épaule A et B par une ligne droite.
  C = 1/2 AB.
  CD = profondeur d'emmanchure.

Contrôle de l'écart d'emmanchure

Il est indispensable de vérifier la mesure d'écart d'emmanchure après élargissements du modèle ; ceci afin d'obtenir une bonne adéquation manche / emmanchure.
Note : ce contrôle est primordial pour une manche montée ; il perd de son importance dans le cas d'une manche kimono dont le dessous d'emmanchure est loin du corps.
Cette mesure permet de vérifier si le tracé d'emmanchure est confortable.

- Placer EE' perpendiculairement aux milieux devant et dos dans la partie la plus creuse de l'emmanchure.
- Joindre EE', points de carrure du dos et du devant élargis.
- EE' = écart d'emmanchure.
- Mesurer cet écart.

Sur la base du mannequin, cette mesure est de 10,75 cm.
Selon le type de vêtement, cette valeur évolue de 1 cm.

Exemples à titre indicatif :

Robe / Chemisier : 10,75 cm + 1 cm = 11,75 cm.
Tailleur : 11,75 cm + 1 cm = 12,75 cm.
Manteau : 12,75 cm + 1 cm = 13,75 cm.

Ces valeurs ne sont pas constantes et peuvent évoluer selon modèle et tissu.

Autres exemples :

Robe / Chemisier : entre 11,75 cm et 12,75 cm.
Tailleur : entre 12,75 cm et 13,75 cm.
Manteau : entre 13,75 cm et 14,75 cm.

ARMHOLE DEPTH - CONTROLLING ARMHOLE FLARE

Armhole depth

- Make necessary enlargements for desired model.
- Maintain the centre front and back lines parallel, pin together at underarm.
- Join shoulder end points A and B, by a straight line.
  C = 1/2 AB.
  CD = armhole depth.

Controlling armhole flare

It is essential to verify the armhole flare measurement after enlarging a model. This will give the right balance to the armhole seam.
This measurement allows for verifying if the armhole line is comfortable.

- Place EE' perpendicularly at center front and back in the most scooped out part of armhole.
- Join EE' - back and front width points, on enlarged back and front.
- EE' = armhole flare.
- Measure this flare.

Based on the dummy, this measurement is 10.75 cm.
Depending on the type of garment, this amount can evolve 1 cm.

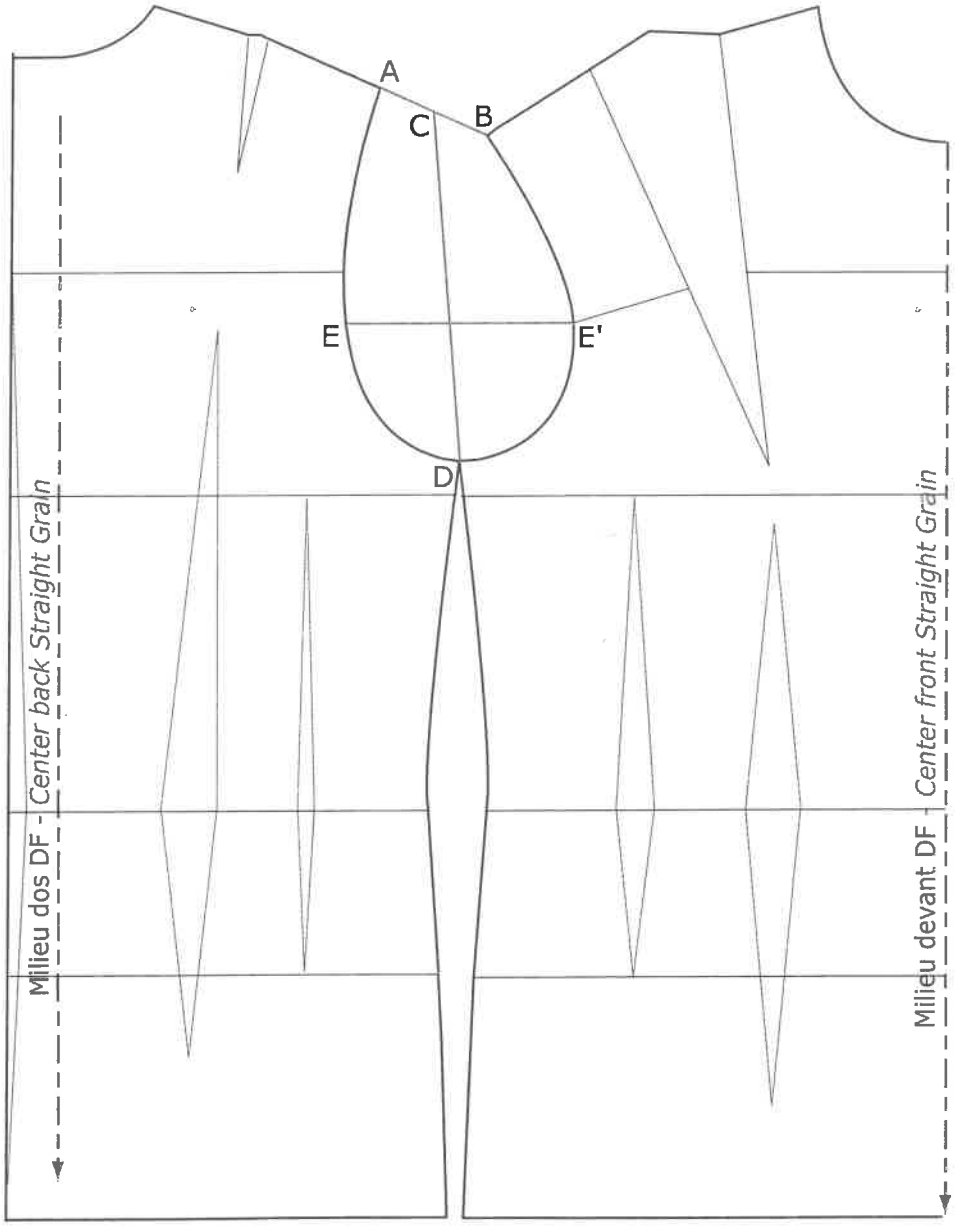
Examples - for information only:

Dress / Shirt: 10.75 cm + 1 cm = 11.75 cm.
Suit: 11.75 cm + 1 cm = 12.75 cm.
Coat: 12.75 cm + 1 cm = 13.75 cm.

These amounts are not constant and can evolve depending on the model and fabric.

Examples:

Dress / Shirt: between 11.75 cm and 12.75 cm.
Suit: between 12.75 cm and 13.75 cm.
Coat: between 13.75 cm and 14.75 cm.


A
B
C
E
E'
D
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
Milieu devant DF - Center front Straight Grain

CONSTRUCTION DE LA MANCHE MONTÉE DE BASE

Mesures nécessaires à la construction

- Profondeur d'emmanchure.
- Tour d'emmanchure (devant + dos).

Construction du cadre

ABC = largeur de la manche.
AB = 7/10e du tour d'emmanchure dos.
BC = 7/10e du tour d'emmanchure devant.

- AE = longueur de la manche.
- Tracer le rectangle ABCDE.
- Tracer le milieu de manche BF.
- **AI = profondeur d'emmanchure - son 1/8e (ou - son 1/6e,** pour moins d'embu).
- AI correspond à la hauteur de tête de manche.
- Tracer II'//AC.
- AJ = hauteur du coude = 35 cm.
- Tracer JJ'//AC.t
- G = 1/2 AB - Tracer GG' et prolonger cette ligne jusqu'au bas de la manche = ligne de coude.
- H = 1/2 BC - Tracer HH' et prolonger cette ligne jusqu'au bas de la manche = ligne de saignée.

Construction de la tête de manche

- GG" = 1/3 GG', à partir de G.
- Joindre G"I en ligne droite. À la moitié de G"I, tracer une perpendiculaire sur 1 cm.
- HH" = 2/5 HH', à partir de H.
- Joindre H"I' en ligne droite. À la moitié de H"I', tracer une perpendiculaire sur 2 cm.
- Tracer la tête de manche en joignant les points IG"BH"I'.
- Respecter une platitude de 1,5 cm à partir de I', 0,75 cm à partir de I et de 1cm de part et d'autre de B.

On pourra diminuer la valeur du bas de manche et pour conserver les angles droits, retracer le bas de manche en courbe.

Contrôle de valeur d'embu

La valeur d'embu, indispensable au montage d'une manche montée, correspond à la valeur à soutenir dans le montage entre le vêtement et la manche.
Suivant le type de tissu, cette valeur variera.

CONSTRUCTION OF A BASIC SLEEVE BLOCK

Measurements necessary to construct sleeve frame

- Armhole depth.
- Armhole measurement (front and back).

Frame construction

ABC = Sleeve width.
AB = 7/10th of back armhole measurement.
BC = 7/10th of front armhole measurement.

- AE = Sleeve length.
- Draw rectangle ABCDE.
- Draw centre sleeve line BF.
- **AI = armhole depth - its 1/8th (or - its 1/6th,** for less ease).
- AI corresponds to the sleeve crown length.
- Draw II' //AC.
- AJ = elbow line length = 35 cm.
- Draw JJ'//AC.
- G = 1/2 AB - Draw GG' and extend this line all the way to bottom of sleeve = vertical elbow line.
- H = 1/2 BC - Tracer HH' and extend this line all the way to bottom of sleeve = bend of the arm line.

Construction of the sleeve crown

- GG" = 1/3 of GG'. Join G"I by a straight line.
- At the half-way point along line G"I, draw a perpendicular line 1 cm long towards sleeve interior.
- HH" = 2/5 HH' , starting with H.
- Join H"I' by a straight line. At the half-way point along line H"I', draw a perpendicular line 2 cm long towards sleeve interior.
- Draw sleeve crown by joining IG"BH"I'.
- Remain flat for 1.5 cm beginning at I', 0.75 cm from I and 1 cm on either side of B.

We can decrease the sleeve bottom amount and, to maintain the right angles, retrace the sleeve bottom in a curve.

To verify the excess value

There is an excess value for a set-in sleeve which is necessary for the fall of the sleeve.
According to the type of fabric used, this value will vary.

Exemple :

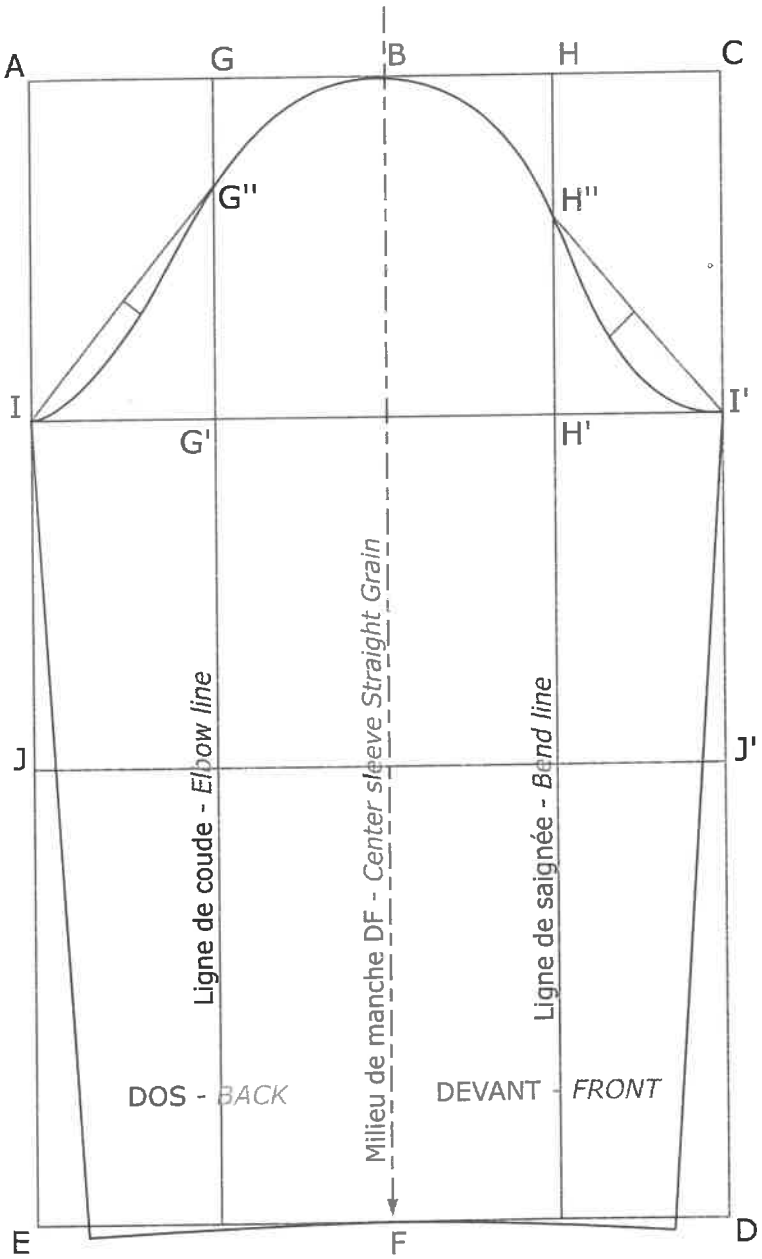
- Tissu sec, popeline, cuir : 2 cm.
- Lainage souple : 3,5 cm (industrie).

Après chaque construction, mesurer la tête de manche et faire la différence entre cette valeur et celle du tour d'emmanchure.
Contrôler que la valeur d'embu corresponde bien à la qualité du tissu. Puis placer les crans ou points d'accord pour aider à résorber cette valeur au montage (voir page 149).

Example:

- A tight-woven fabric, poplin, leather: 2 cm.
- Loose-weave wool: 3.5 cm.

After sleeve construction, measure sleeve crown.
Measure armhole. Calculate difference between these measurements.
Verify that the excess value corresponds with the quality of fabric used.
Then place notches or matching points to aid in absorbing this amount during construction (see page 149).



CRANS DE MONTAGE DE MANCHE MONTÉE

Les crans de montage facilitent le montage et préparent le roulé de la manche accompagnant l'épaisseur du bras.

Figure 1 Sur l'emmanchure du vêtement, à partir de la ligne de côté

- 1er cran / sur le dos **à 7 cm** du point A = B.
- 2e cran / sur le devant **à 8 cm** du point A = C, + un deuxième cran 2 cm plus haut (soit 2 crans devant qui permettront de repérer le devant du dos de la manche dans le tissu).

Figure 2 Pour une manche n'ayant pas plus de 2 cm d'embu

- 1er cran / sur le dos **à 7 cm** du point A' = B'.
- 2e cran / sur le devant **à 8 cm** du point A' = C', + un deuxième cran 2 cm plus haut (soit 2 crans devant qui permettront de repérer le devant du dos de la manche dans le tissu).
- 3e cran / sur le milieu de manche.

Ce 3e cran correspond à la couture d'épaule sur le vêtement. Vérifier que la valeur d'embu soit répartie devant et dos. Au besoin, placer un point d'accord décalé par rapport au milieu de manche.

Figure 3 Pour une manche ayant plus de 2 cm d'embu

- 1er cran / sur le dos **à 7,5 cm** du point A' = B'.
- 2e cran / sur le devant **à 8,5 cm** du point A' = C', + un deuxième cran 2 cm plus haut (soit 2 crans devant qui permettront de repérer le devant du dos de la manche dans le tissu).
- 3e cran / sur le milieu de manche.

Ce 3e cran correspond à la couture d'épaule sur le vêtement. Vérifier que la valeur d'embu soit répartie devant et dos. Au besoin, placer un point d'accord décalé par rapport au milieu de manche.

Pour une manche tailleur : il est important d'ajouter les crans d'embu de tête de manche.

- Commencer par placer les crans d'accord comme précédemment dans une manche ayant plus de 2 cm d'embu.

Figure 1 **Vêtement :**

- Ajouter un cran E à la moitié entre B et l'épaule sur le dos.
- Ajouter un cran F à la moitié entre C et l'épaule sur le devant.

CONSTRUCTION NOTCHES OF SET-IN SLEEVE

The contruction notches facilitate assembling the garment and prepare the sleeve roll which will accompany the width of the arm.

Diagram 1 On garment armhole, starting at side line

- 1st notch / on back, **7 cm** from point A = B.
- 2nd notch / on front, **8 cm** from point A = C, + a second notch 2 cm higher (the 2 front notches help tell the front and back sleeve apart in the fabric).

Diagram 2 For a sleeve with less than 2 cm of ease

- 1st notch / on back, **7 cm** from point A' = B'.
- 2nd notch / on front, **8 cm** from point A' = C', + a second notch 2 cm higher (the 2 front notches help tell the front and back sleeve apart in the fabric).
- 3rd notch / at center of sleeve.

This 3rd notch corresponds to the garment's shoulder seam. Verify that the amount of ease is distributed between front and back. If necessary, shift the notch point in relation to center of sleeve.

Diagram 3 For a sleeve with more than 2 cm of ease

- 1st notch / on back, **7.5 cm** from point A' = B'.
- 2nd notch / on front, **8.5 cm** from point A' = C', + a second notch 2 cm higher (the 2 front notches help tell the front and back sleeve apart in the fabric).
- 3rd notch / at center of sleeve.

This 3rd notch corresponds to the garment's shoulder seam. Verify that the amount of ease is distributed between front and back. If necessary, shift the notch point in relation to center of sleeve.

For a suit sleeve: it is necessary to add notches for ease at the sleeve cap.

- Begin by placing the matching notches as above in a sleeve with more than 2 cm of ease.

Diagram 1 **Garment:**

- Add a notch E halfway between B and back shoulder.
- Add a notch F halfway between C and front shoulder.

Manche :

- Ajouter un cran E' à la moitié entre B' et le milieu de manche sur le dos.
- Ajouter un cran F' à la moitié entre C' et le milieu de manche sur le devant.

Les crans de montage sont tracés perpendiculairement au tracé.

Sleeve:

- Add a notch E' halfway between B' and center of sleeve in back.
- Add a notch F' halfway between C' and center of sleeve in front.

Construction notches are traced perpendicularly to pattern line.

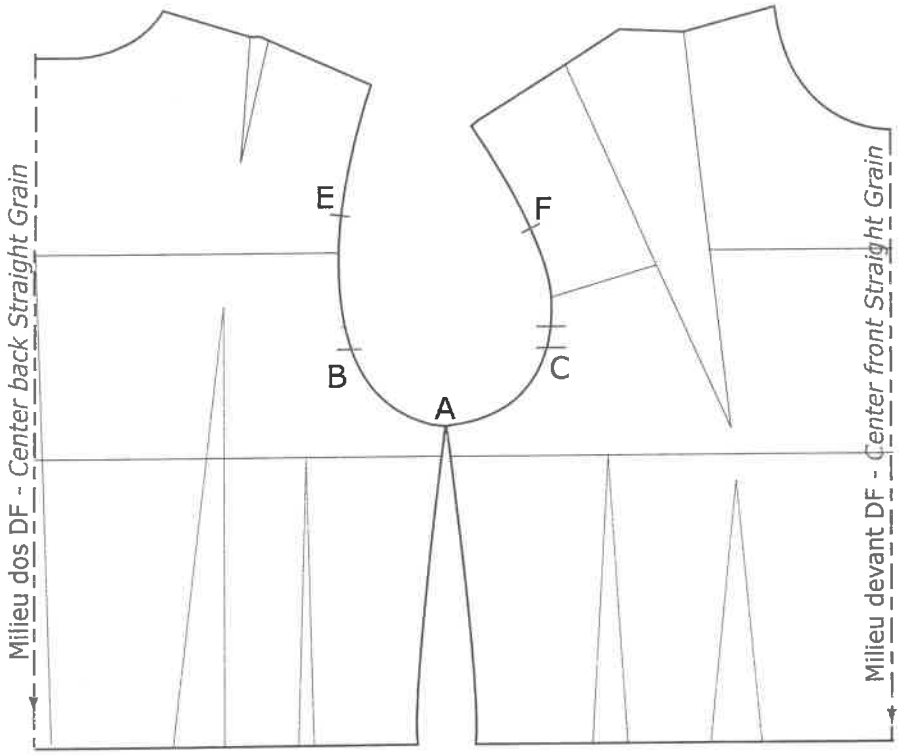


Figure / Diagram 1

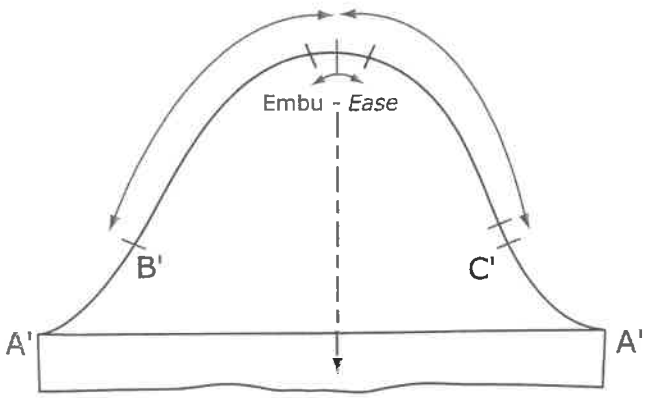


Figure / Diagram 2

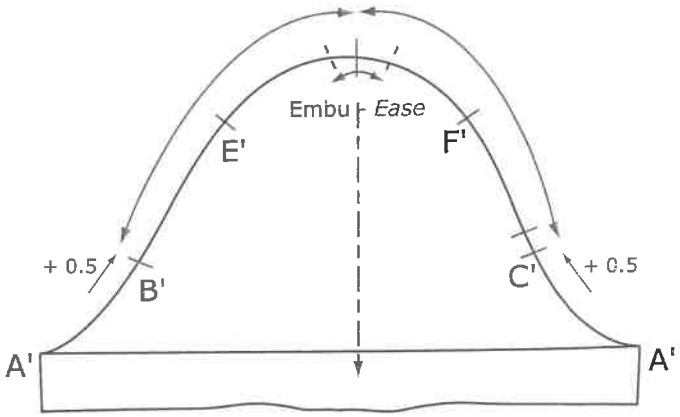


Figure / Diagram 3

MANCHE CHEMISIER

Figure 1 Construire une manche montée de base correspondant à l'emmanchure du vêtement

- Déterminer la hauteur du poignet (exemple : 5 cm).
- Porter la hauteur de manche soit :
  (Longueur du bras - hauteur du poignet) + valeur de blousant.
  (60 cm - 5 cm) + 1,5 cm = 56,5 cm. (La valeur du blousant varie suivant le volume désiré).
- Donner les valeurs d'évasement soit par pivotement, soit par découpage sur :
  G"I (ligne de coude) : 2 cm.
  H"J (ligne de saignée) : 1 cm.
- Retracer les nouvelles lignes de coude et de saignée au milieu des évasements (sur le croquis : traits discontinus).
- Retracer le bas de la manche :
  - Descendre de 1 cm au niveau de la ligne de coude.
  - Remonter de 0,5 cm au niveau de la ligne de saignée.
  - Tracer la courbe en passant par ces nouveaux points et par le milieu de manche.
  - Fermer la manche et vérifier qu'il ne se forme pas d'angle en KL. Au besoin, rectifier.
- Placer les crans de montage sur la tête de manche.

Figure 2 Poignet

- AB = Tour de poignet + 4 cm d'aisance + 2 cm de croisure.
- AC = Hauteur du poignet x 2.

Tracer le rectangle ABDC. Placer les points d'accord correspondant :

- à la croisure : à 2 cm de B et à 2 cm de D.
- à la pliure.

L'ouverture de manche se trouve sur la ligne de coude.
Hauteur : 8 cm (tracé en pointillés roses sur le croquis).
Une patte chemisier, fente capucin ou indéchirable permettra cette ouverture.

Calcul de l'excédent de bas de manche :

- Mesurer la longueur de bas de manche : KL.
- Mesurer sur le poignet : CD'.

La différence KL - CD' = excédent à répartir en plis ou en fronces.

La valeur de plis ou de fronces sera répartie prioritairement sur la partie dos de la manche (voir placement de plis sur le schéma). Fermer les plis en parallèle au milieu de manche.

SHIRT SLEEVE

Diagram 1 Using armhole measurements, construct a basic sleeve block

- Determine cuff width (example: 5 cm).
- Draw sleeve length so that:
  Sleeve length - cuff width + fullness.
  (60 cm - 5 cm) + 1.5 cm = 56.5 cm (The fullness will vary according to desired volume)
- The flare values may be obtained by cutting and spacing or, by pivoting:
  along G"I (vertical elbow line): 2 cm.
  along H"J (bend of arm line): 1 cm.
- Retrace new vertical elbow line and new bend of the arm line and centre of each flare (dotted lines on sketch).
- Retrace sleeve bottom:
  - Lower 1 cm at vertical elbow line.
  - Raise 0.5 cm at bend of the arm line.
  - Using a curve, retrace sleeve bottom passing through these points and centre sleeve line.
  - Close sleeve. Verify that an angle is not formed at KL. If necessary, correct curve.
- Place notches along sleeve crown.

Diagram 2 Outlining Cuff

- AB = wrist measurement + 4 cm ease + 2 cm cross-over value.
- AC = cuff width x 2.

Draw rectangle ABDC. Place the following notches:

- at cross-over: 2 cm from B and 2 cm from D.
- along fold line.

The sleeve slit is placed along the vertical elbow line.
Length: 8 cm (dotted pink line on sketch).
A shirt tab, faced slit or non-woven interfacing will allow for this opening. The sleeve volume will go towards the elbow, a flatness will be maintained at the crook of the elbow.

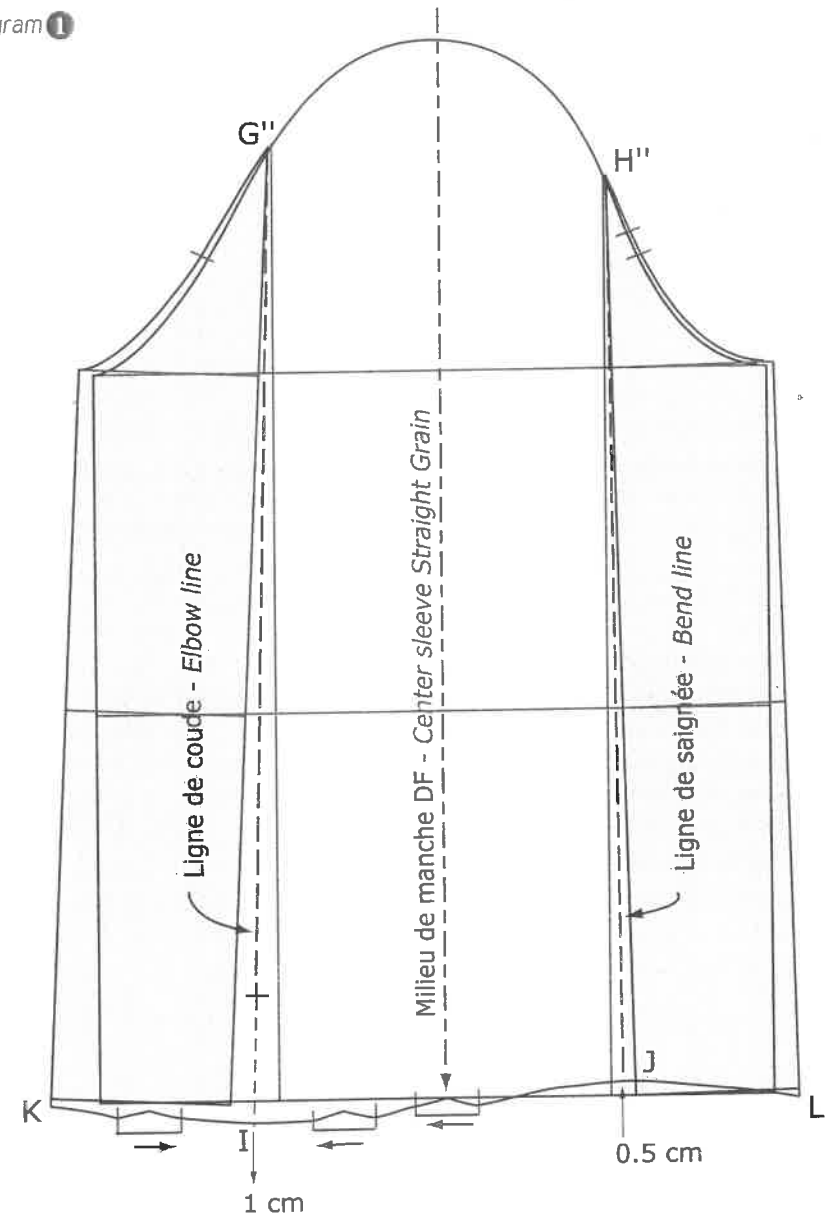
Calculation of excess at sleeve bottom:

- Measure length of sleeve bottom: KL.
- Measure wrist length: CD'.

The difference between KL - CD' = excess to distribute in pleats or gathers.

The pleat or gather amount should be distributed first on back of sleeve (see pleat placement on sketch). Close pleats parallel to center of sleeve.

Figure / Diagram 1



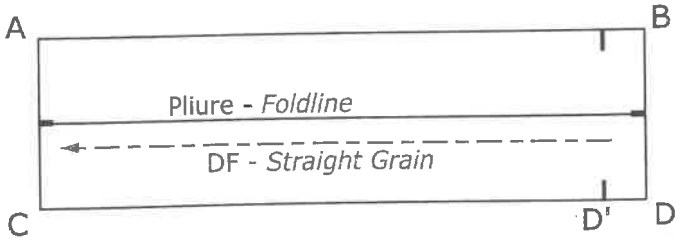


Figure / Diagram 2

MANCHE PAGODE

La manche pagode est une manche montée, très élargie vers le poignet avec effet plongeant vers le coude, au niveau du bas de manche.

À l'aide d'un mètre ruban, évaluer la valeur de bas de manche désirée.

- Construire une manche montée de base correspondant à l'emmanchure du vêtement.
- Calculer la différence entre le volume désiré et la largeur du poignet de la manche de base.
- Donner les valeurs d'évasements.

Exemples :

- 12 cm sur la ligne de coude.
- 8 cm sur la ligne de milieu.
- 6 cm sur la ligne de saignée.
- 4 cm sur les coutures de dessous de manche.

Ou, pour un bas de manche moins large :

- 10 cm sur la ligne de coude.
- 6 cm sur la ligne du milieu.
- 4 cm sur la ligne de saignée.
- 3 cm sur les coutures de dessous de manche.

Note : la valeur donnée au niveau du coude est toujours supérieure à celle donnée au niveau de la saignée.

- Retracer les nouvelles lignes de coude et de saignée.
- Retracer le bas de manche en courbes harmonieuses, en respectant un angle droit et en E et en D.
- Fermer la manche et vérifier qu'il ne se forme pas d'angle au bas, sur la ligne de dessous de manche.

PAGODA SLEEVE

The pagoda sleeve is a set-in sleeve that is very wide at the wrist and drops from the elbow towards the bottom of the sleeve.

Using a measuring tape, estimate the volume of desired sleeve bottom.

- Using armhole measurements, construct a sleeve block.
- Calculate the difference between the desired volume and width of the set-in sleeve wrist.
- Flare out.

Examples:

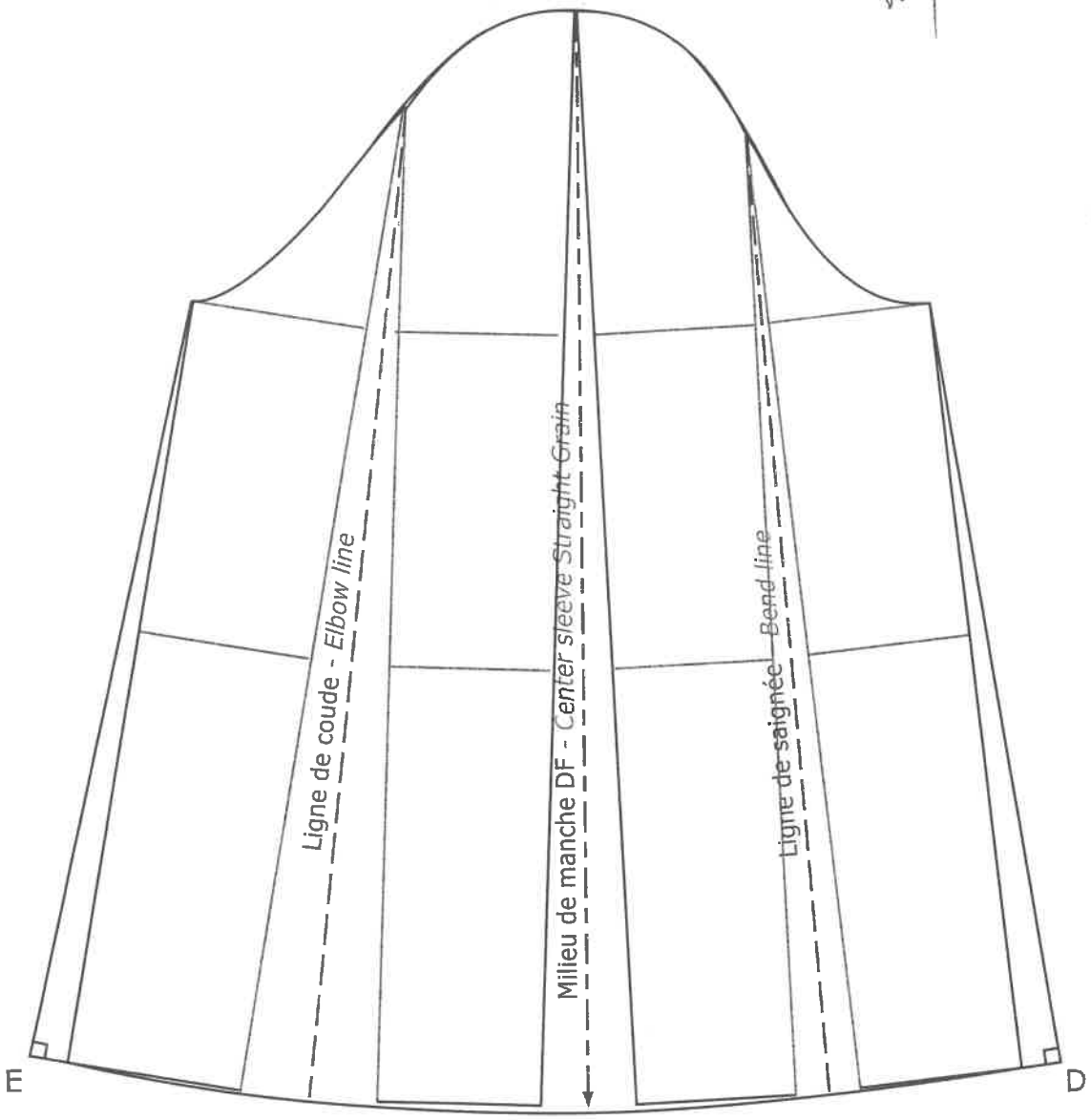
- 12 cm along vertical elbow line.
- 8 cm along centre sleeve line.
- 6 cm along bend of arm line.
- 4 cm along underarm sleeve seams.

Or, for a smaller sleeve bottom, flare out:

- 10 cm along vertical elbow line.
- 6 cm along centre sleeve line.
- 4 cm along bend of arm line.
- 3 cm along underarm sleeve seams.

Note: the flare value along the vertical elbow line is always greater than the value along bend of arm line.

- Retrace the new vertical elbow line and the new bend of arm line.
- Retrace sleeve bottom, in a perfect curve while maintaining a right angle at E and at D.
- Close sleeve. Eliminate any angles formed along sleeve bottom at underarm seam.


Ligne de coude - Elbow line
Milieu de manche DF - Center sleeve Straight Grain
Ligne de saignée - Bend line
E
D

MANCHE TOIT

La manche à toit est une manche montée. Sa tête de manche rehaussée et structurée par des pinces fait penser au toit d'une maison, d'où son nom.

Note :
Il est possible de travailler cette manche sur une base de manche coudée, mais aussi sur une manche tailleur ou gigot.

La valeur de tête de manche est nettement supérieure à l'emmanchure. C'est cet excédent que l'on répartit en plusieurs pinces.

Figures 1 et 2

- Tracer une manche montée de base.
- Placer les points d'accord A et B sur la manche (voir Manche montée de base).
- CD = hauteur du toit. Exemple : 4 cm.
- Retracer la tête de manche passant par D, entre les points d'accord A et B.
- Mesurer cette nouvelle ligne et faire la différence avec l'emmanchure entre les points d'accord A' et B' *Figure 1.*
- Répartir cet excédent en 3 ou 4 pinces symétriquement sur la tête de manche dos et devant.
- Fermer les pinces. Retracer correctement la tête de manche. Pointer sur cette nouvelle ligne au niveau des pinces.
- Retracer les têtes de pinces.
- Placer les crans d'accord correspondant aux pinces sur l'emmanchure du vêtement.

DART CAP SLEEVE

The 3-dart cap sleeve is a set-in sleeve. It's cap, raised and structured by darts, recalls the roof of a house, thus its french name (roof sleeve).

Note:
It is possible to develop this sleeve from a fitted sleeve sloper, it can also be worked from a suit sleeve or leg-of-mutton sleeve.

The sleeve crown measurement is much greater than the armhole measurement.
The excess value shall be divided into several darts.

Diagrams 1 and 2

- Draw a basic sleeve block.
- Place, notches A and B along sleeve crown (see basic sleeve block).
- CD = height of sleeve crown is raised.
  Example: 4 cm.
- Retrace sleeve crown passing through D, between points A and B.
- Measure new sleeve crown. Calculate difference between this measurement and the garment armhole measurement between notches
  A' and B' *Diagram 1.*
- Divide excess value into 3 or 4 darts placed symmetrically along front and back of sleeve crown.
- Close darts. Retrace sleeve crown.
- Using a tracing wheel, outline dart tops.
- Retrace dart tops.
- Place notches on armhole garment corresponding to darts.

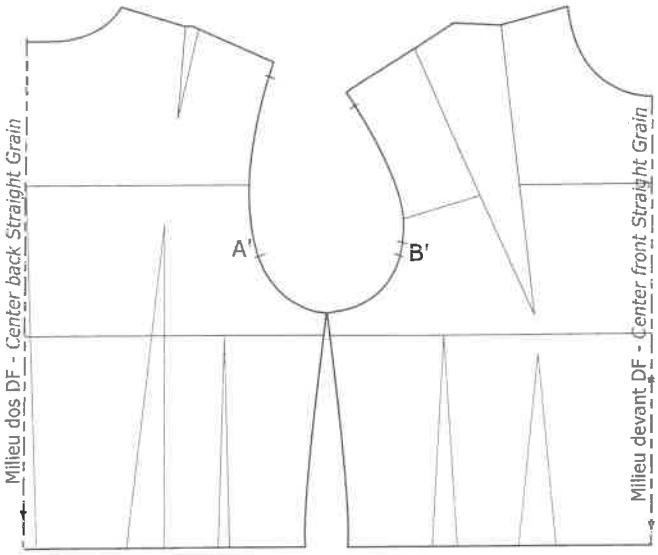


Figure / Diagram 1

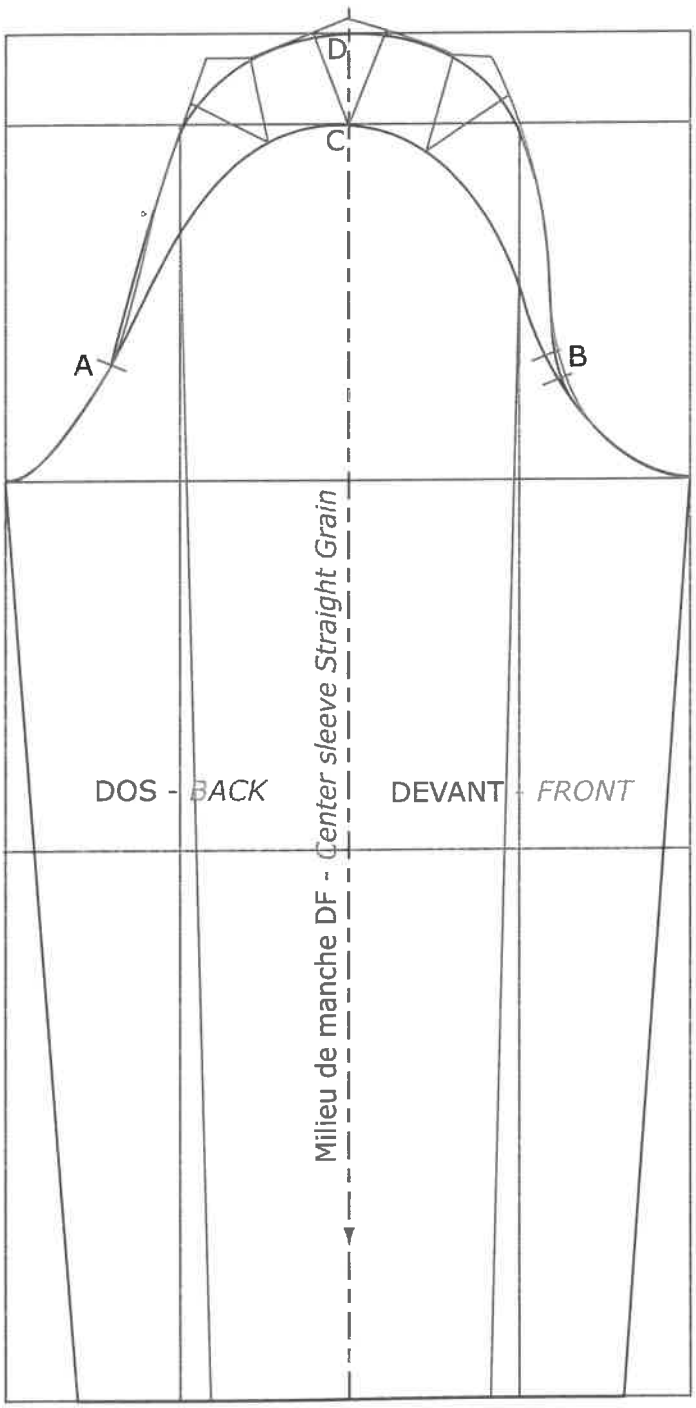


Figure / Diagram 2

MANCHE COUDÉE

La manche coudée est une manche montée, ajustée et étroite au niveau du poignet. Une pince de coude est nécessaire afin de permettre le mouvement du bras. Construire une manche montée de base d'après l'emmanchure du vêtement.

Calcul du bas de manche

Exemple :

- Tour de poignet (16 cm) + aisance (4 cm) = 20 cm.

La valeur d'aisance varie suivant le modèle.
La construction du bas de manche se fait en 4 parties égales donc ici 4 parties de 5 cm.

Construction

- Plier sur la ligne de saignée et relever l'empreinte de l'emmanchure devant AB en AB'.
- Tracer un angle droit CDE tel que DE = 5 cm.
- Prolonger DE de 5 cm en F (DF = 10 cm).
- Joindre FA en ligne droite.
- Plier sur FA et pointer le dessous de manche AB'E en AB"G.
- Tracer AB" en courbe.
- Joindre FG et GB" en lignes droites.
- Déplacer L de 0,5 cm vers le milieu de manche = L'.
- Retracer B"L'G en légère courbe.
- Prolonger DE de 5 cm en H.
- Joindre HK en ligne droite.

Faire la différence entre les longueurs de dessous de manche B"L'G et IKH. Cet excédent va passer dans une pince au coude ce qui donnera sa forme à la manche.

- KK' = valeur d'excédent.
- Tracer la pince sur 6 cm de longueur en J.
- KJ = JK'.
- Retracer K'H.
- Retracer le bas de manche en adoucissant l'angle formé en F.

Vérifications

Fermer la pince et le dessous de manche de façon à ce que la manche se pose à plat.
Vérifier que :

- IK + K'H = B"G.
- AB" = AB'.

Épingler ensuite le dessous de bras et vérifier que la manche ne « visse » pas.

FITTED SLEEVE

The fitted sleeve is a fitted, set-in sleeve which is narrow at the wrist. An elbow dart is needed to allow for free movement of the arm. Construct a basic sleeve block according to garment armhole.

To calculate sleeve bottom

Example:

- Wrist measurement (16 cm) + ease (4 cm) = 20 cm.

The ease value will vary according to model.
The sleeve bottom is divided into 4 equal parts. Example: 4 parts 5 cm long.

Construction

- Fold along the bend of arm line and trace front armhole imprint of AB as AB'.
- Draw right angle CDE, so that DE = 5 cm.
- Extend DE 5 cm forming F (DF = 10 cm).
- Join FA by a straight line.
- Fold along FA. Using a tracing wheel, outline AB'E, forming AB"G.
- Draw AB" using a curve.
- Join FG and GB" by a straight line.
- Shift L 0.5 cm toward centre sleeve, forming L'.
- Draw B"L'G using a slight curve.
- Extend DE 5 cm forming H.
- Join HK by a straight line.

Calculate the difference between seamlines B"L'G and IKH. The excess value will form a dart elbow line. This dart will give the sleeve its form.

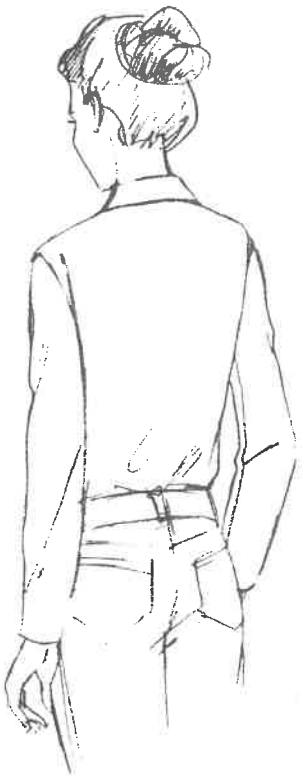
- KK' = excess value.
- Dart length: 6 cm, forming J.
- KJ = JK'. Retrace K'H.
- Retrace sleeve bottom rounding off angle formed at F.

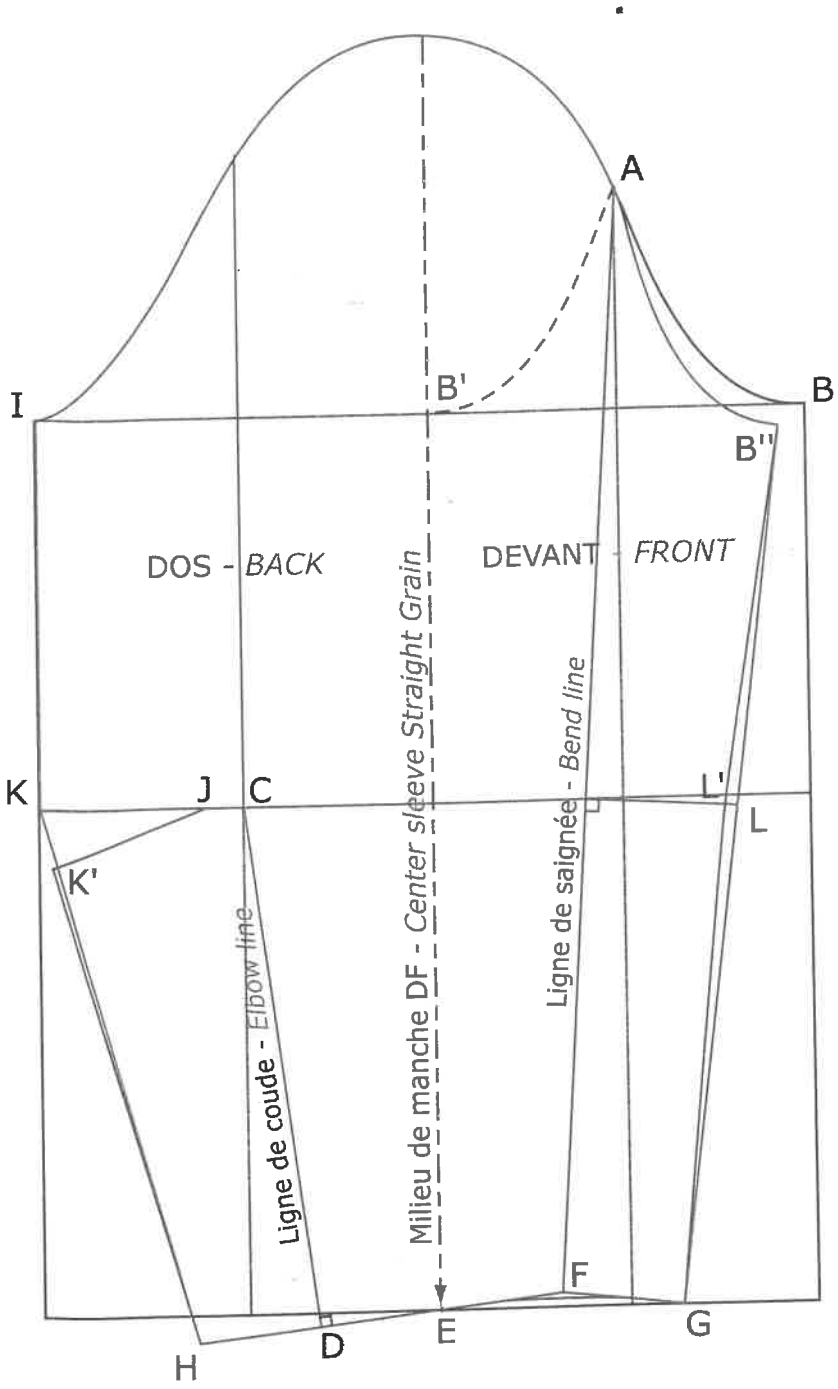
Verifications

Close dart and sleeve seam. Press sleeve flat.
Verify that:

- IK + K'H = B"G.
- AB" = AB'.

Then pin the underarm and make sure that the sleeve has not "twisted".




A
I
B'
B
B''
DOS - BACK
DEVANT - FRONT
Milieu de manche DF - Center sleeve Straight Grain
Ligne de saignée - Bend line
K
J
C
L'
L
K'
Ligne de coude - Elbow line
F
H
D
E
G

MANCHE GAINE

Cette manche, très moulante, sera réalisée en maille ou bien en chaîne et trame, milieu de manche placé sur le plein biais.

Mesures nécessaires prises à même le corps + valeur d'aisance

- Mesurer au niveau du coude, bras replié.
- Mesurer au niveau du poignet.

Ces valeurs varient en fonction du modèle ou du résultat.

- Construire une manche montée de base correspondant à l'emmanchure du vêtement.
- Plier sur les lignes de coude et de saignée et relever par transparence ou par pointage le dessous de manche (tracé en pointillés).

Manche

- Sur la ligne de coude horizontale, porter de part et d'autre du milieu, le 1/4 de la valeur de coude avec aisance, soit AB = AC.
- Sur la ligne de bas de manche, porter de part et d'autre du milieu, le 1/4 de la valeur de bas de manche soit DE = EF.
- Joindre en lignes droites DB-BG-FC-CH.
- Plier successivement sur chacune de ces sections.
- Relever par pointage ou par transparence :
  - Les courbes de dessous de manche.
  - La ligne de milieu.
  - La ligne de coude horizontale.
  - Le bas de manche.
- Retracer et adoucir au perroquet les angles au niveau du coude et du bas de la manche.

GLOVE SLEEVE

Since it is very fitted, knit fabrics are the most practical for this sleeve. When woven fabrics are used, the centre sleeve line is placed on the bias.

Necessary measurements taken on body + ease

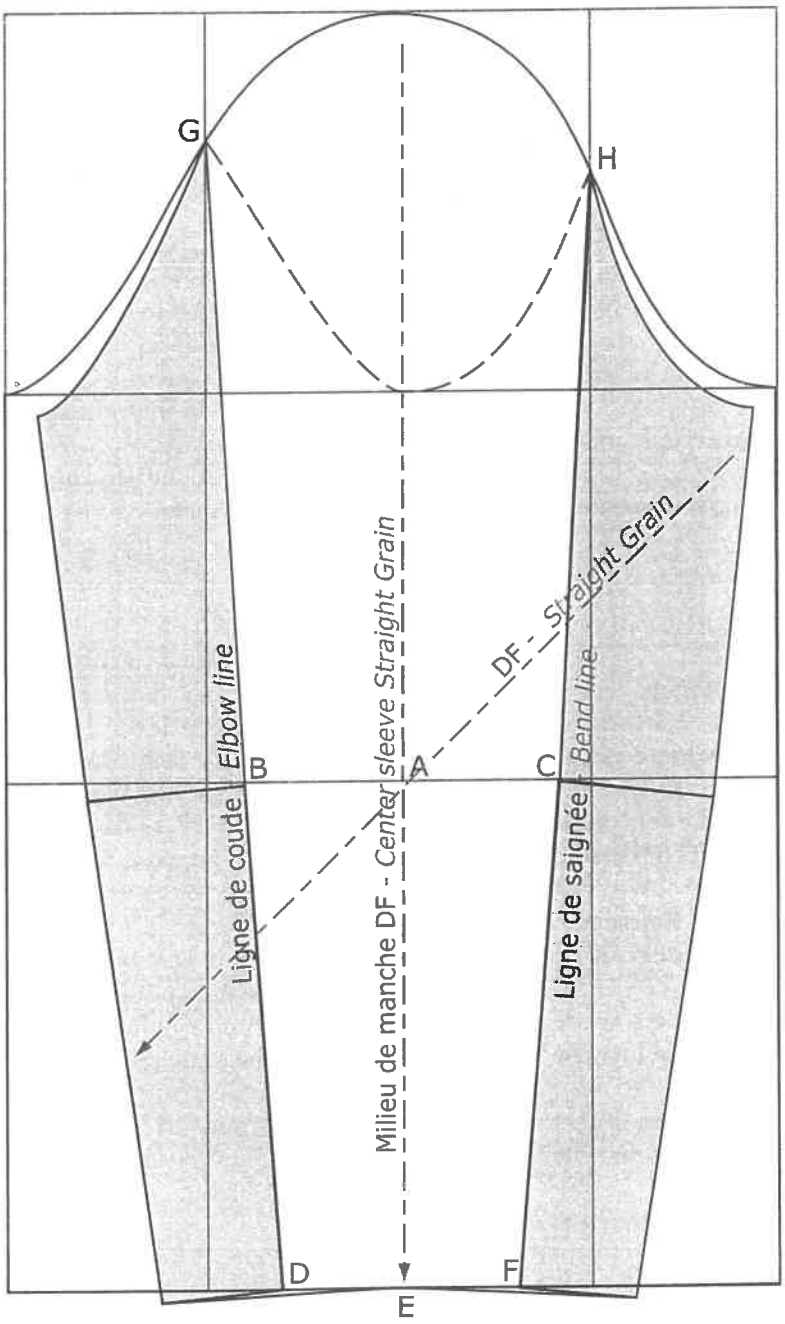
- Measure at level of elbow, with bent arm.
- Measure at level of wrist.

These amounts evolve depending on the model or desired result.

- Construct a basic sleeve according to garment armhole.
- Fold along vertical elbow line and bend of arm line. Using a tracing wheel, outline underarm curves (dotted lines).

Outlining glove sleeve

- Along the horizontal elbow line, place 1/4 of the elbow measurement on either side of the centre sleeve line. AB = AC = 1/4 elbow measurement.
- Along sleeve bottom line, place 1/4 of desired sleeve bottom measurement with ease on either side of the centre sleeve line. DE = EF = 1/4 of desired sleeve bottom measurement.
- Join DB-BG-FC-CH by straight lines.
- Fold alternately along each of these lines.
- Using a tracing wheel, outline:
  - Underarm curves.
  - Centre sleeve line.
  - Horizontal elbow line.
  - Sleeve bottom.
- Retrace sleeve seam line and sleeve bottom line, rounding off any angles formed.


G
H
Elbow line
Ligne de coude
B
A
C
Bend line
Ligne de saignée
DF - Straight Grain
Milieu de manche DF - Center sleeve Straight Grain
D
E
F

MANCHE FAÇON GIGOT

1re VERSION

(Manche gigot assez haut sur le bras)

Nous tracerons cette manche à partir d'une manche coudée. Nous répartirons le volume essentiellement dans la tête de manche. Quelques centimètres en dessous de la ligne de dessous de bras, la manche retrouvera son volume de base.

Figure 1 Construire une manche coudée

- Tracer une perpendiculaire AB au milieu de manche à 25 cm de la tête de manche.
- Tracer des lignes intermédiaires :
  - à moitié entre la ligne de coude et le milieu de manche.
  - à moitié entre la ligne de saignée et le milieu de manche.
- Couper sur toutes ces lignes, la ligne horizontale comprise.

Figure 2 Donner des écarts

- 2,5 cm de part et d'autre du milieu.
- 5 cm sur les lignes de coude et de saignée.
- 5 cm sur les lignes intermédiaires.

Placer les morceaux. Les valeurs d'écarts varient suivant le volume désiré.

Respecter un écart entre la tête de manche et la partie du bas (CB) afin de retrouver les longueurs de dessous de manche exactes.

- Remonter la tête de 6 cm minimum. Retracer.
- Retracer au perroquet la ligne de dessous de manche au niveau des écarts.
- Vérifier l'égalité des longueurs de dessous de manche en plaçant les deux dessous de manche sur un même niveau (ligne pointillée).
- Épingler les dessous de bras entre eux en faisant bien correspondre les lignes d'aplomb. La manche doit se poser bien à plat sans « vriller ».
- Épingler les courbes de dessous de bras toujours sans faire vriller les coutures.
- Si besoin est, faire la moyenne des points dans le cas d'un décalage des emmanchures et retracer en courbe harmonieuse.

LEG OF MUTTON SLEEVE

1st VERSION

(Leg of mutton sleeve is high on the arm)

The leg of mutton sleeve is traced from a fitted sleeve. The greater part of the volume added is distributed along the sleeve crown.

The sleeve volume between the underarm and the horizontal elbow line will be nearly the same as the basic sleeve block.

Diagram 1 Construct a fitted sleeve

- Draw a perpendicular to centre sleeve line 25 cm from sleeve crown.
- Draw intermediate lines:
  - Half-way between the vertical elbow line and the centre sleeve line.
  - Half-way between the bend of the arm line and the centre sleeve line.
- Cut on all these lines, including the horizontal line.

Diagram 2 Spacing

- 2.5 cm on either side of centre sleeve line.
- 5 cm at vertical elbow line and bend of arm line.
- 5 cm at intermediate lines.

Place each pattern piece following sketch 2 as closely as possible. Values of spacing may vary according to desired volume.

Maintain same value between the sleeve crown and bottom part of sleeve, in order to maintain equal sleeve seam lengths.

- Raise sleeve crown 6 cm minimum.
- Retrace sleeve crown using a curve.
- Verify sleeve seam lengths (the both underarms should be on the same level (see dotted line).
- Pin together underarm points making sure that balance lines correspond. The sleeve must be placed
- quite flat without "twisting" uptill the 25 cm line.
- Pin underarm curves, making sure that seams do not "twist".
- If necessary, trace a harmonius curve through a center point if two underarm points do not meet.

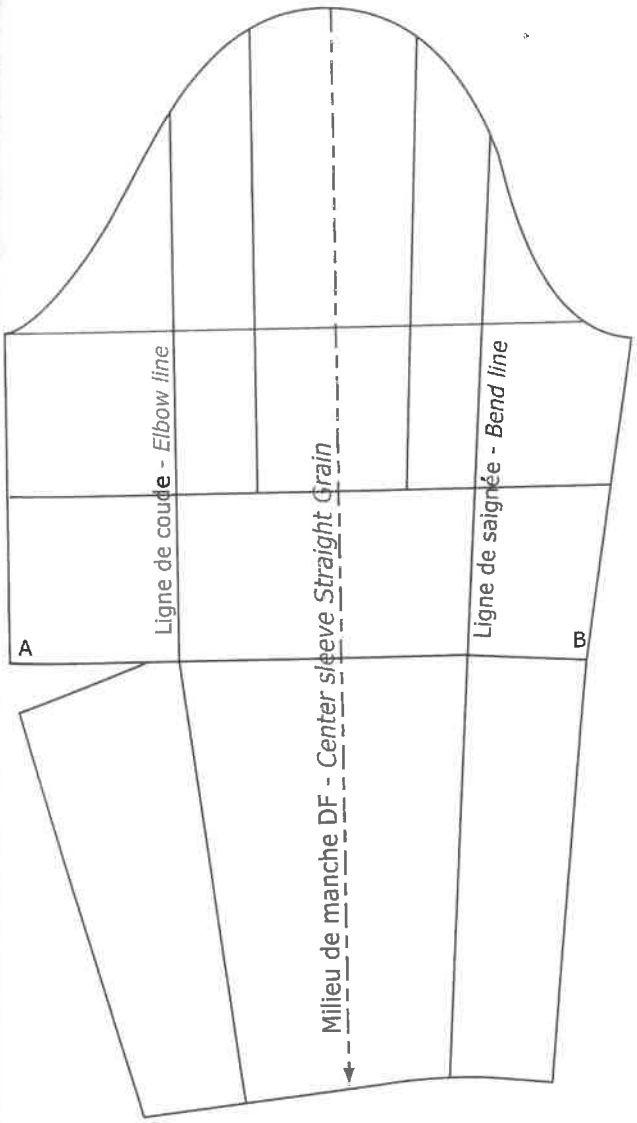


Figure / Diagram 1

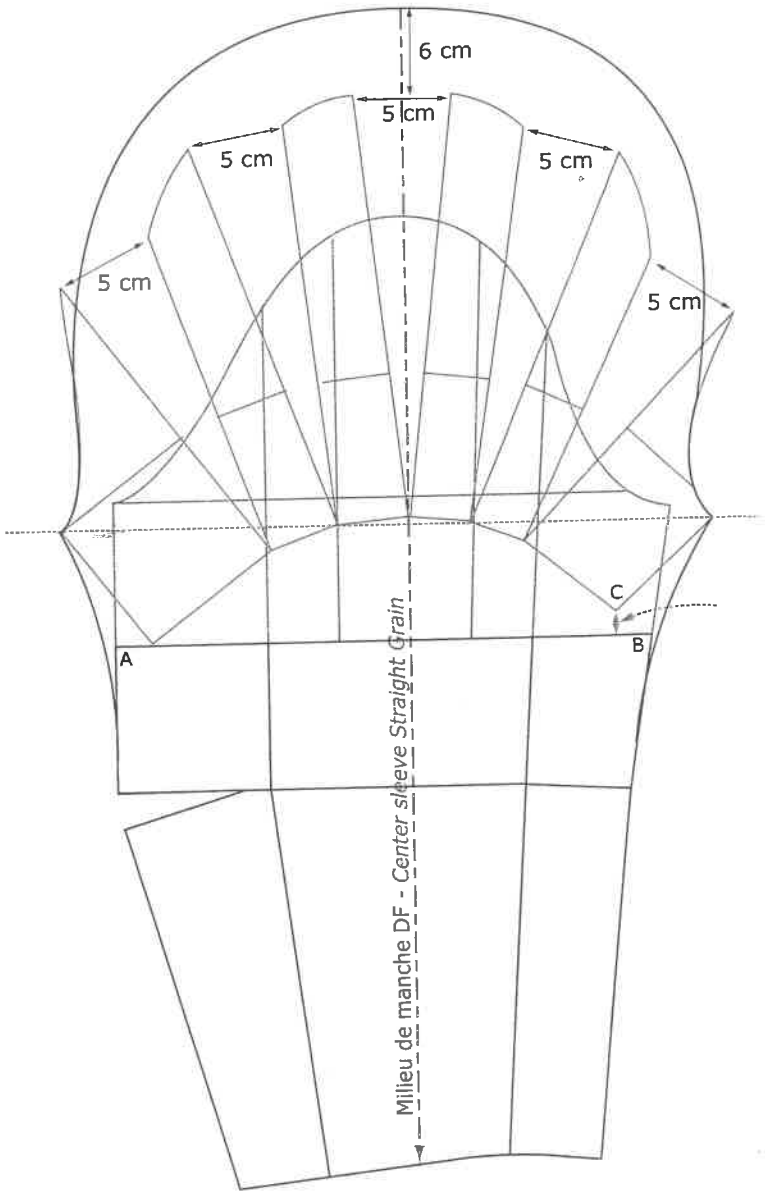


Figure / Diagram 2

2e VERSION

Forme gigot sur manche coudée verticale (voir schéma)

Le volume dépend de la profondeur de pince. Il s'étale jusqu'à la ligne de coude horizontale.

Figure 1 Construction

- Construire une manche coudée d'après l'emmanchure du vêtement (voir schéma).
- Plier sur la ligne de saignée et pointer le dessous de manche AB en AB'.

Construction pour un bas de manche, par exemple, de 20 cm

- Tracer un angle droit CDE tel que DE = 5 cm.
- Prolonger DE de 5 cm en F (DF = 10 cm).
- Joindre FA en ligne droite. Puis plier sur FA et pointer le dessous de manche AB'E en AB"G.
- Tracer AB" puis en lignes droites B"G et FG
- Déplacer L de 0,5 cm vers le milieu de manche en L'.
- Retracer B"L'G en légère courbe.
- Mesurer D'D" sur le bas de manche et reporter cette valeur en D"D3.
- Joindre CD3 et prolonger afin que CD4 = CD.
- Prolonger la ligne de bas de manche de base et porter H tel que D4H = 5 cm.
- Joindre H à la ligne de coude.
- Retracer le bas de manche en adoucissant l'angle formé en F.

Comme pour l'exemple précédent, nous allons tracer des lignes de découpe.

- Tracer une parallèle XY à la ligne de coude horizontale à 1,5 cm au dessus de celle-ci.
- Tracer des lignes intermédiaires jusqu'à la ligne XY :
  - à moitié entre la ligne de coude et le milieu de manche.
  - à moitié entre la ligne de saignée et le milieu de manche.
- Joindre l'extrémité de chaque ligne au point C.
- Couper sur toutes ces lignes jusqu'au point C.

Figure 2 Donner des écarts

- Fermer la pince de coude.
- Répartir également sur chaque ligne la valeur obtenue sur la tête de manche.
- Remonter la tête de manche de 5 cm minimum.
- Retracer la tête de manche.
- Retracer le DF en joignant les points E et E'.

Cette manche peut également s'adapter dans le cas d'une « manche toit » volumineuse.

2nd VERSION

Fitted sleeve with vertical dart

Volume depends on dart depth. Volume stretches to the horizontal elbow line.

Diagram 1 Construction

- Construct a fitted sleeve according to garment armhole.
- Fold along bend of arm line.
- Using a tracing wheel, outline curve AB' forming AB.

Construct sleeve bottom, for example: 20 cm width

- Draw right angle CDE so that DE = 5 cm.
- Extend DE 5 cm forming F (DF = 10 cm).
- Join FA by a straight line. Fold along FA. Using a tracing wheel, outline AB'E forming AB"G.
- Draw AB" using a curve, then FG and B"G by a straight line.
- Shift L 0.5 cm towards centre sleeve, forming L'.
- Retrace B"L'G using a slight curve.
- Measure D'D" along sleeve bottom.
- Draw this amount as D"D3.
- Join CD3 by a straight line. Extend this line to D4, so that CD4 = CD.
- Extend the sleeve bottom line and draw H, D4H = 5 cm.
- Join H by a straight line at the elbowline
- Retrace sleeve bottom, rounding off angle formed at F.

As for previous example, cutting lines will be traced.

- Draw YX parallel to, and 1.5 cm above horizontal elbow line.
- Draw intermediate lines from sleeve crown to line XY:
  - Half-way between vertical elbow line and centre sleeve line ;
  - Half-way between bend of arm line and centre sleeve line.
- Join the end of each of these lines to point C.
- Slash along all of these lines up to point C.

Diagram 2 Spacing

- Close elbow dart.
- Divide the value obtained equally at each line along the sleeve crown.
- Raise sleeve crown 5 cm minimum.
- Retrace sleeve crown.
- Retrace straight grain line by joining points E and E'.

This sleeve can also be adapted onto a full "puffed sleeve".

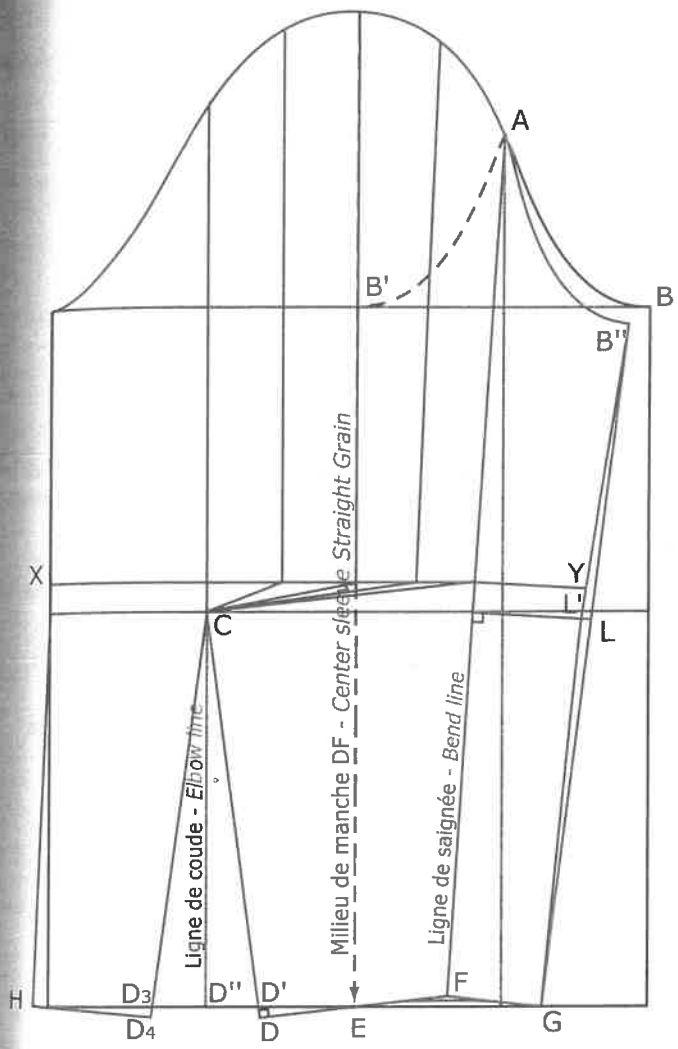
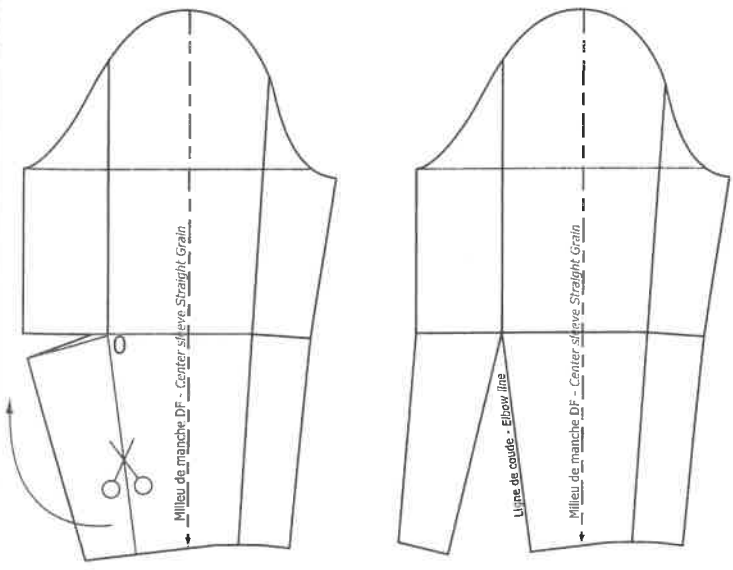


Figure / Diagram 1


Milieu de manche DF - Center sleeve Straight Grain
Ligne de coude - Elbow line
Milieu de manche DF - Center sleeve Straight Grain

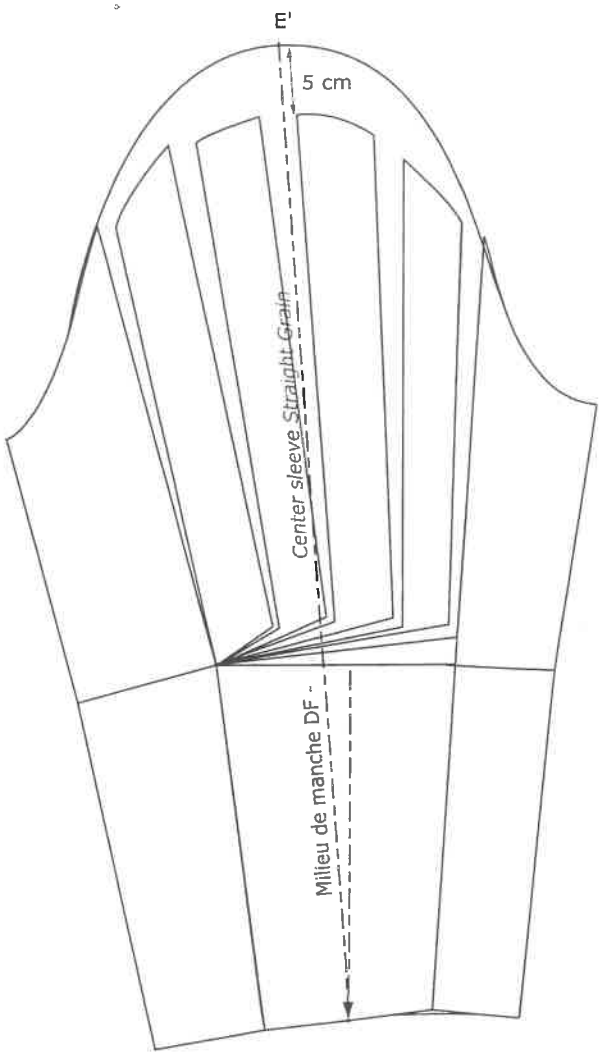


Figure / Diagram 2

ÉVASEMENTS SUR MANCHE COURTE

Pour chaque exemple de manche

- Préparer une manche montée de base *Figure 1.*
- Déterminer sa longueur (exemple, ici : 24 cm).
- Entre la ligne de coude et la ligne de saignée, diviser en 4 parties égales.
- Au-delà des lignes de coude et de saignée, tracer des parallèles à 2 cm (lignes 1 et 7).
- Numéroter chaque ligne en commençant par le dos.

Ces valeurs ajoutées, que ce soit écarts ou évasements peuvent se faire par découpage, par décalque ou par pivotement. Ici, nous donnerons l'explication par découpage.

Figure 2 Manche ballon

Manche courte, dont le volume rond fait penser à un ballon. Celui-ci est obtenu par des fronces au niveau de la tête et du bas de manche qui est terminé par un « bracelet ».

- Découper sur la totalité des lignes.
- Placer tous les morceaux parallèlement au milieu de manche en donnant :
  - 1,5 cm de part et d'autre du milieu de manche (ligne 4).
  - 3 cm sur les lignes 3 et 5.
  - 1 cm sur les lignes 1 - 2 - 6 - 7.
- Remonter le point A de 3 cm minimum en A'.
- Retracer la tête de manche passant A'.
- À moitié de l'écart 2, descendre de 2 cm (coude).
- À moitié de l'écart 6, remonter de 1 cm (saignée).
- Retracer le bas de manche en passant par ces nouveaux points et par le milieu de manche.
- Vérifier la ligne de bas de manche en fermant celle-ci.

FLARING A SHORT SLEEVE

For each sleeve

- Prepare a basic sleeve block *Diagram 1.*
- Determine sleeve length (example: 24 cm).
- Between vertical elbow line and bend of arm line, divide sleeve into 4 equal parts.
- Draw parallel lines 2 cm from vertical elbow line and bend of arm line towards outside of sleeve.
- Number each line, starting from back.

The amounts added, may be done so by cutting and spacing, by pivoting or by tracing.
For the following explanations, we shall work by cutting and spacing.

Diagram 2 Balloon sleeve

This short, round sleeve that reminds us of a balloon is obtained by gathers at sleeve cap and bottom of sleeve. The latter ends with a "bracelet" or cuff.

- Cut along all lines.
- Place each piece parallel to centre sleeve line and space:
  - 1.5 cm on either side of centre sleeve line (line 4).
  - 3 cm at lines 3 and 5.
  - 1 cm at lines 1- 2 - 6 - 7.
- Raise A 3 cm minimum forming A'.
- Retrace sleeve crown passing through A'.
- At half-way point of amount added at line 2, lower sleeve bottom 2 cm (vertical elbow line).
- At half-way point of amount added at line 6, raise sleeve bottom 1 cm (bend of arm line).
- Using a curve, retrace sleeve bottom passing through these points and centre sleeve line.
- Close sleeve. Verify sleeve bottom curve.

Figure / Diagram 1

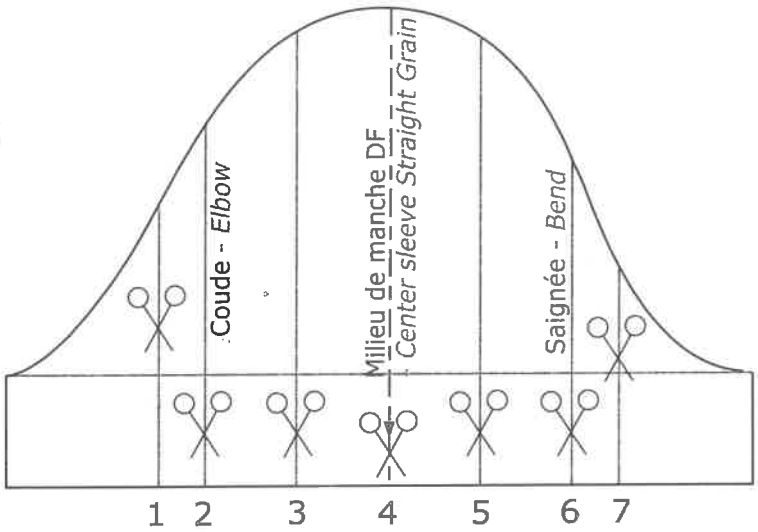


Figure / Diagram 2

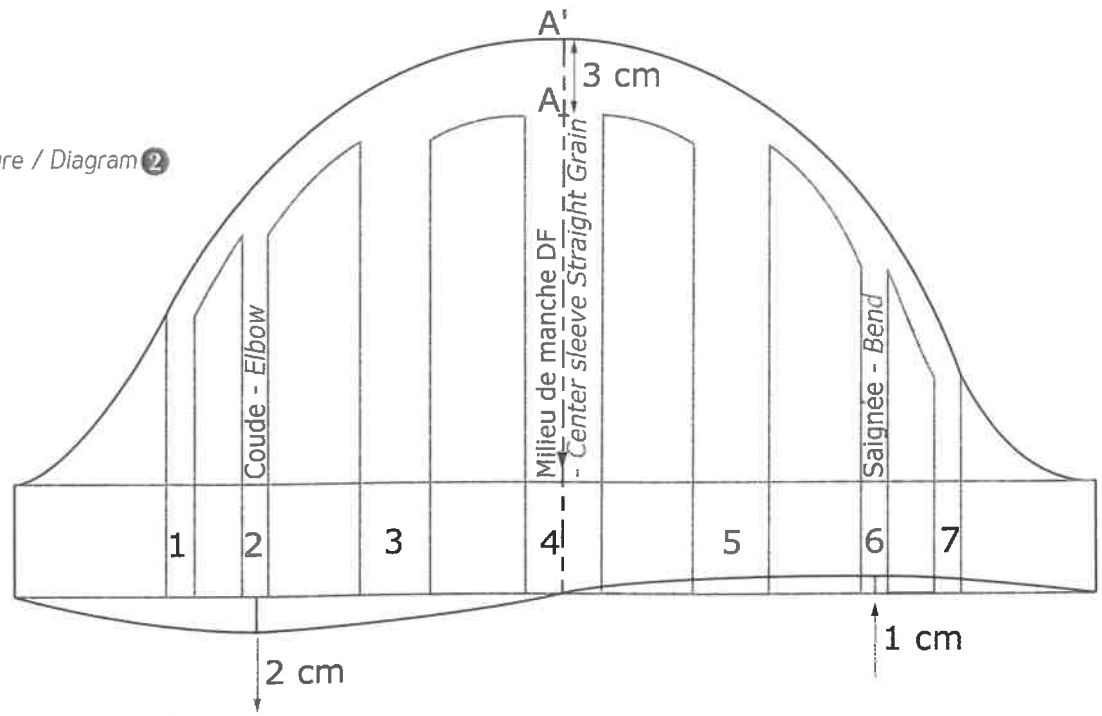


Figure 3 Manche bouffante

La manche bouffante est une variante de la manche ballon ; seule, la tête de manche est développée. Le volume et l'effet bouffant sont obtenus par des fronces, le bas de manche demeure plat.

- Découper sur la totalité des lignes, de la tête de manche jusqu'à la ligne de bas de manche.
- Donner les évasements suivants, au niveau de la tête de manche uniquement :
  - 1,5 cm de part et d'autre du milieu (ligne 4).
  - 3 cm sur les lignes 3 et 5.
  - 1 cm sur les lignes 1 - 2 - 6 - 7.
- Remonter le point A de 3 cm minimum en A'.
- Retracer la tête de manche passant par A'.
- Retracer le bas de manche au perroquet.

Figure 4 Si l'on désire un bas de manche moins large, il est possible de le rétrécir en superposant les pièces de papier dans le bas de manche.
La finition se fera soit avec un enforme (tracé en pointillé), soit avec un bordé (biais), soit avec un bracelet (longueur du bracelet = tour du bras + 2 cm d'aisance minimum).

Figure 5 Manche papillon

Le bas de manche, souple et évasé forme des godets ; la tête de manche reste plate.
Même préparation que pour les manches ballon et bouffante.

- Découper cette fois sur les lignes, du bas de la manche jusqu'à la ligne de tête de manche.
- Donner les évasements suivants au niveau du bas de manche uniquement :
  - 2 cm de part et d'autre du milieu (ligne 4).
  - 4 cm sur les lignes 3 et 5.
  - 2 cm sur les lignes 2 et 6.
  - 1 cm sur les lignes 1 et 7.
- Retracer la tête de manche.
- À moitié de l'écart 2, descendre de 2 cm (ligne de coude).
- À moitié de l'écart 6, remonter de 1 cm (ligne de saignée).
- Retracer le bas de manche en passant par ces nouveaux points et par le milieu.
- Vérifier la ligne de bas de manche en fermant celle-ci.

Les valeurs proposées pour ces 3 manches peuvent varier suivant le volume désiré.

Diagram 3 Flared, puffed sleeve

The puffed sleeve is a variation on the balloon sleeve but only the sleeve cap is built up.
The volume and puffed effect are obtained by gathers while the bottom of sleeve remains flat.

- Cut along all lines, from sleeve crown to sleeve bottom.
- Along sleeve crown only, flare out the following amounts:
  - 1,5 cm on either side of centre sleeve line (line 4).
  - 3 cm at lines 3 and 5.
  - 1 cm at lines 1 - 2 - 6 - 7.
- Raise A 3 cm minimum forming A'.
- Retrace sleeve crown passing through A'.
- Retrace sleeve bottom using a curve.

Diagram 4 If a narrower sleeve bottom is desired, it is possible to reduce the volume by layering pattern pieces at sleeve bottom.
The sleeve finishing will be either an interfacing (see dotted line), a bias tape, or a band (band length: arm measurement + 2 cm minimum of ease).

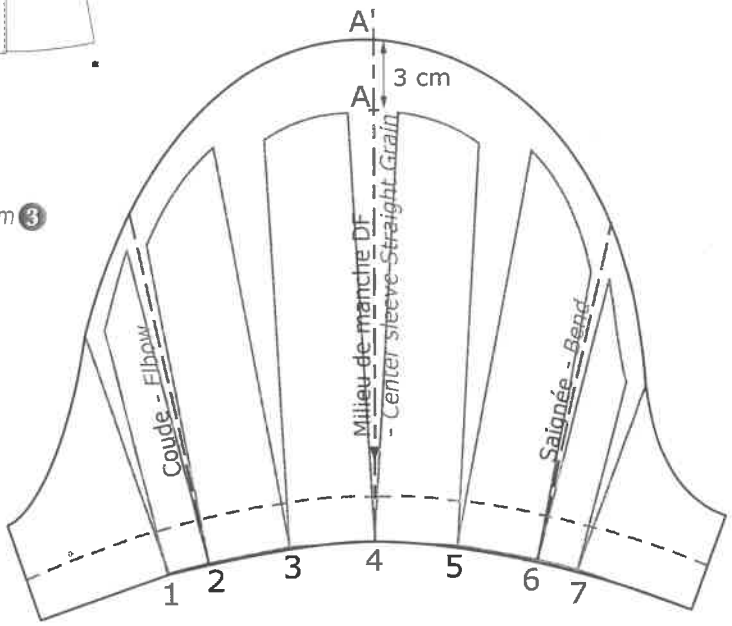
Diagram 5 Butterfly sleeve

The supple, flared bottom of the sleeve forms godets while the sleeve cap remains flat.
The same preparation as for the balloon and puffed sleeves.

- Cut along all lines, from sleeve bottom to sleeve crown.
- Along sleeve bottom only, flare out the following amounts:
  - 2 cm on either side of centre sleeve line (line 4).
  - 4 cm at lines 3 and 5.
  - 2 cm at lines 2 and 6.
  - 1 cm at lines 1 and 7.
- Retrace sleeve crown.
- At the half-way point of amount added at line 2, drop sleeve bottom 2 cm (vertical elbow line).
- At the half-way point of amount added at line 6, raise sleeve bottom 1 cm (bend of arm line).
- Using a curve, retrace sleeve bottom passing through these points and centre sleeve line.
- Close sleeve. Verify sleeve bottom curve.

The value given for the above sleeves are examples, and may vary according to the desired volume.

Figure / Diagram 3



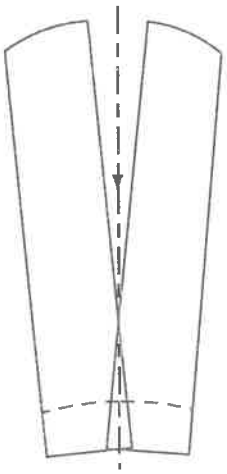


Figure / Diagram 4

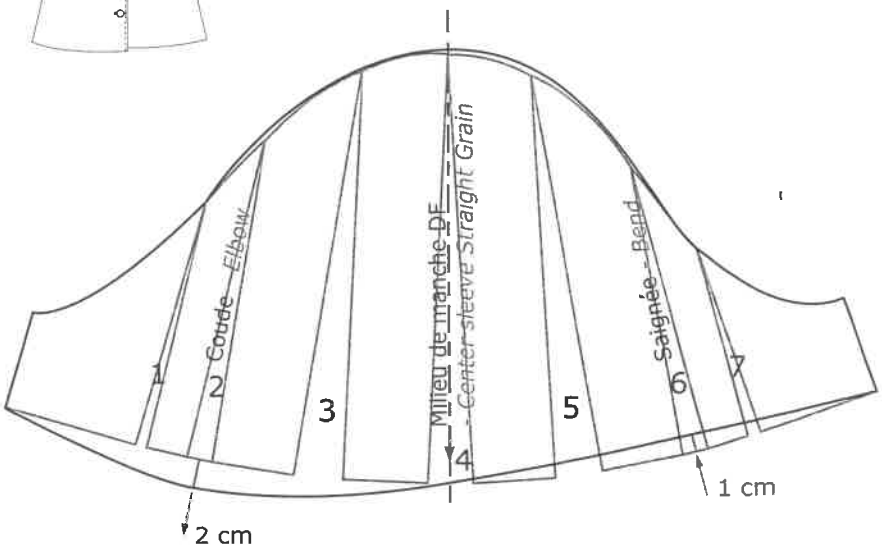


Figure / Diagram 5

MANCHE RAGLAN

La tête de manche forme l'épaule et se prolonge jusqu'à l'encolure. La manche empiète sur le vêtement.

Figure 1

- Relever un corsage de base devant et dos. Rechercher les points charnières.
- Donner les valeurs d'élargissements nécessaires au modèle à réaliser.
- Fermer la pince de poitrine.
- Replacer les points charnière sur la forme élargie.
- Dessiner les lignes de raglan.

Elles se dessinent en fonction du modèle, de l'emmanchure jusqu'à l'encolure. Le départ du raglan sera déterminé par le point charnière, quelles que soient les valeurs d'élargissements. Il peut se situer au dessus ou légèrement au dessous (pas plus de 4 cm) mais sur un même plan devant et dos.

Remarques : si GK = 1,5 cm, FD = 1,5 cm.
- Raglan dos : ABCD.
- Raglan devant : HIJK.

- Raccourcir ou allonger la pince d'omoplate jusqu'à la ligne de raglan. Ici, la pince d'omoplate est passée dans la pince de taille dos.
- Placer les points d'accord. Placer deux points d'accord rapprochés sur le devant pour reconnaître la pièce du devant dans le tissu.

Figure 2 Construction de la manche

- Construire une manche montée de base correspondant à l'emmanchure de vêtement.
- Sur cette manche, porter ces valeurs (qui définissent le départ du raglan) :
  M'D' = MD + 0,5 cm.
  N'K' = NK + 0,5 cm.
- Relever le raglan devant et le raglan dos, pince d'omoplate fermée = K sur K' (devant) et D sur D' (dos).

Au besoin, on peut décoller D et D' et K de K' de quelques millimètres. Les points C et J devront se trouver sur un même plan perpendiculaire au milieu.

- Conserver un écart de 1 à 1,5 cm entre les points C et J, et la tête de manche.
- Prolonger le milieu de manche et vérifier que celui-ci se trouve bien à moitié entre les points C et J.
- Au besoin, décaler la ligne de milieu de manche de quelques millimètres (jusqu'à 0,5 cm).
- Au delà de 0,5 cm de décalage, rééquilibrer les découpes raglans, comme sur le schéma à égale distance du milieu de manche.

RAGLAN SLEEVE

The raglan sleeve crown forms the shoulder seam of the garment and extends to the neckline; as well as forming the upper part of garment at shoulder.

Diagram 1

- Outline front and back of a basic pattern block. Determine hinge points.
- Make enlargement according to desired model.
- Close bust dart.
- Replace hinge point on enlarged base.

To outline raglan:

- According to desired model, outline raglan from armhole to neckline.

The raglan shall start at the hinge point no matter what the enlargement value.
It can be located above or slightly below (not more than 4 cm) but must be at the same level for front and back.

Note: if KG = 1.5 cm, DF = 1.5 cm.
- Back raglan: ABCD.
- Front raglan: HIJK.

- Shorten or lengthen shoulder blade dart to raglan line. Here, the shoulder-blade dart value has been shifted into the back waist dart value.
- Place notches. Place two very close notch points on front to recognize that pattern piece when cut in fabric.

Diagram 2 Sleeve construction

- Construct a sleeve frame corresponding to armhole measurement of desired garment.
- On this sleeve, place (to define starting point of raglan):
  M'D' = MD + 0.5 cm.
  N'K' = NK + 0.5 cm.
- Outline front raglan and back raglan, with shoulder blade dart closed. Front: K on K' and Back: D on D'.

If needed, K and K' and D and D' may be spaced by several millimetres. Points C and J should be on the same perpendicular line in relation to center sleeve line.

- Maintain a 1 cm to 1.5 cm distance between points C and J and sleeve crown.
- Extend center sleeve line upward. Verify that this line is in the middle of points C and J.
- If needed, shift center sleeve line several millimetres (up to 0.5 cm).
- Otherwise, shift raglans again like on diagram at the middle of the center sleeve.

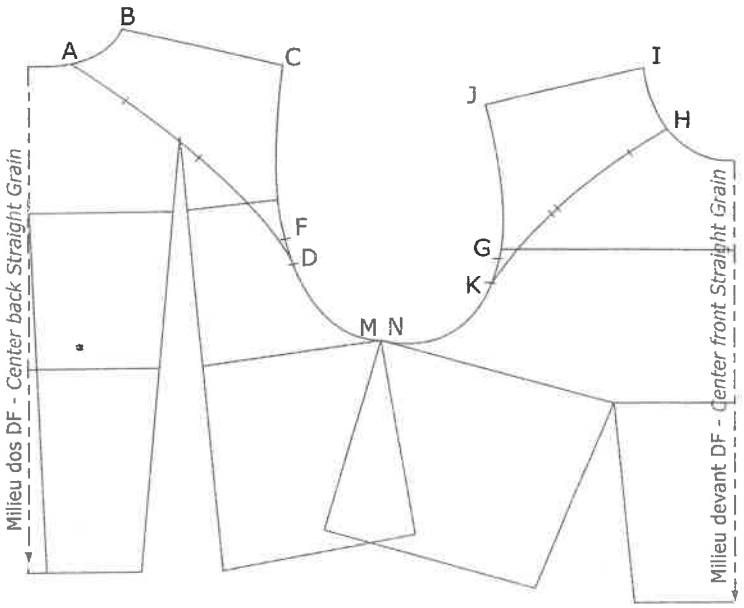
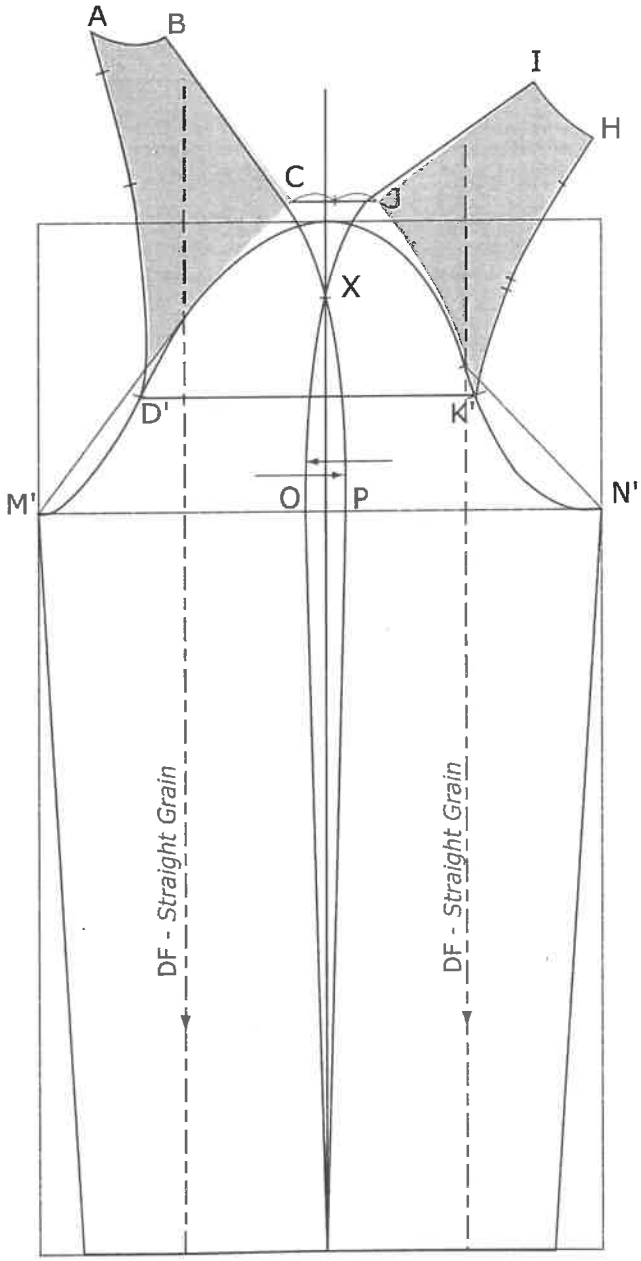


Figure / Diagram 1



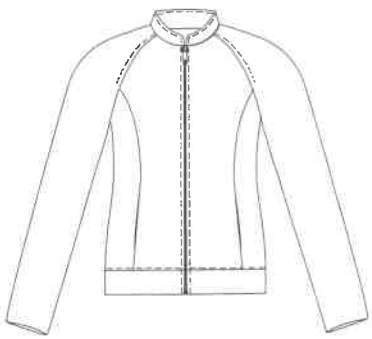


Figure / Diagram 2

- Sur ce nouveau milieu, placer le point X selon les courbes entre 6 et 9 cm de la tête de manche. X : extrémité de la pince.
- Tracer JX et CX au perroquet.
- Retracer HK'N' et AD'M' au perroquet, sans cassure.

Les axes M'N' ; D'K' et CJ doivent être parallèles entre eux, afin que la manche ne « visse » pas.

- Placer les crans d'accord sur la manche :
  - les crans de départ de raglan : K'D'.
  - les crans de découpes devant et dos.
  - les crans d'épaule : CJ.

Vérifications

- BCX = IJX.
- AD'M' = ADM + 0,5 cm.
- HK'N' = HKN + 0,5 cm.

La manche raglan est souvent utilisée avec une couture sur la ligne de milieu de manche.

- Relever la manche devant et dos séparément, ainsi que le devant et le dos du vêtement.
- Sur la ligne de dessus de bras, donner au-delà du milieu une valeur de 0,5 cm minimum : points O et P.

Cette valeur augmentera suivant le volume et la ligne de la manche.

- Retracer le dessus de manche à partir de X, en passant par le nouveau point, jusqu'au bas de manche.
- Porter de part et d'autre du milieu de manche la largeur de bas de manche et retracer les lignes de dessous de manche.

- On this new center sleeve line, place X at 6 to 9 cm from top sleeve crown. X: the end point of dart.
- Draw JX and CX using a French curve.
- Retrace HK'N' and AD'M' using a French curve, without distorting the line.

Axes points M'N', D'K' and CJ must be parallel to each other so that sleeve does not "twist".

- Place notches on sleeve:
  - Raglan starting point notches: K'D'.
  - Front and back seam notches.
  - Shoulder notches: CJ.

Verifications

- BCX = IJX.
- AD'M' = ADM + 0.5 cm.
- HK'N' = HKN + 0.5 cm.

The raglan sleeve often has an upper outside seam, along center sleeve line.

- Outline sleeve front and back separately, as well as front and back of garment.
- Along upper outside line, add a minimal value of 0.5 cm beyond center sleeve line : points O and P.

This value will increase according to sleeve volume and sleeve line.

- Retrace center sleeve seam line from X, passing through the new point, to sleeve bottom.
- Bring width of sleeve bottom to each side of center sleeve and retrace lines under the sleeve.

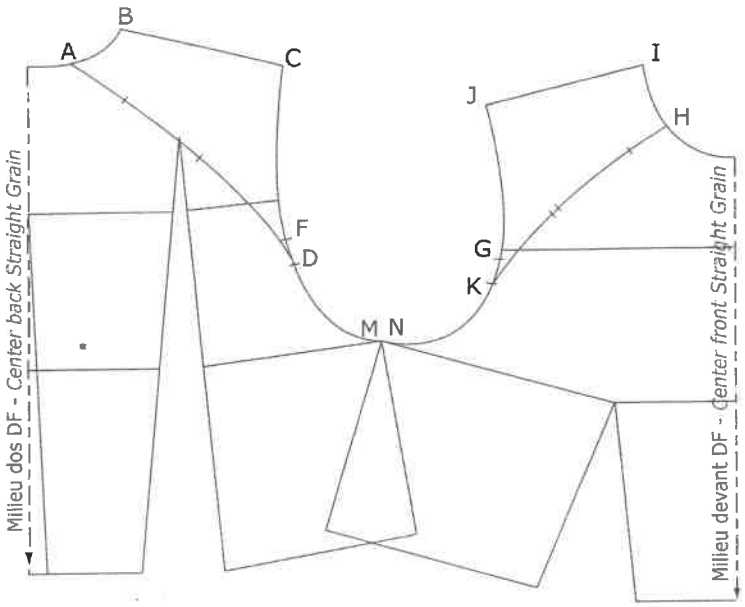
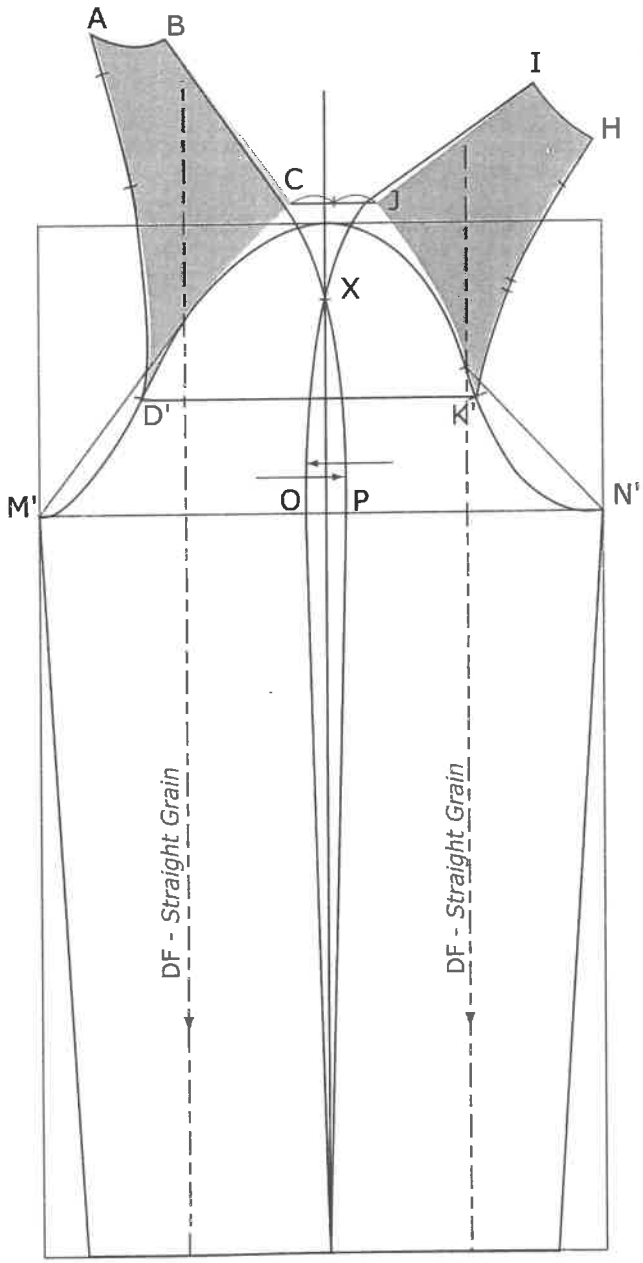


Figure / Diagram 1



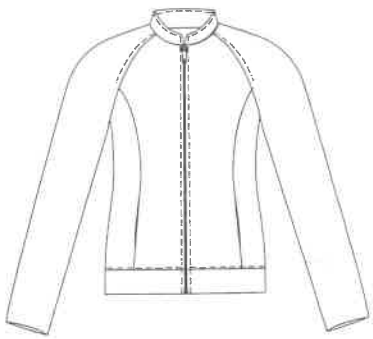


Figure / Diagram 2

MANCHE KIMONO GOUSSET À MÊME

Relever le devant et le dos de la base à pinces.

- Donner les valeurs d'élargissement.
- Tracer une emmanchure pour kimono.
- Relever l'emmanchure dos entre la carrure et le dessous de bras et la reporter sur l'emmanchure devant.

Il est important que les deux dessous de manche soient identiques.

- Pour placer les points d'accord A et A' (départ de gousset), assembler devant et dos par les côtés, milieux en parallèle.
- Tracer une ligne parallèle au-dessus de la ligne de dessous de bras (4 cm robe, 4 à 5 cm tailleur classique, 5 à 6 cm tailleur souple ou blouson, 6 à 7 cm manteau).
- On obtient le point A sur l'emmanchure devant, A' sur l'emmanchure dos.

Figure 1 Devant *Figure 2* Dos

Gousset

- Joindre AB en ligne droite.
- Reporter cette valeur en BC sur la ligne de côté.
- Joindre AC en ligne droite.
- Plier sur cette ligne et reporter symétriquement la section de courbe AB en AB'.

Procéder de la même façon pour le dos en A' B et en A' C'. Vérifier que B' et B" soient bien sur le même niveau (sinon la manche « visse »).

Devant : Manche

- À partir de D, extrémité d'épaule, élever une parallèle aux milieux.
- DD' = 1 cm.
- Placer l'équerre passant par les points D' et B' tel que EB' = 1/2 largeur de manche désirée (Schéma d'orientation des kimonos page 141).
- Tracer D'EB'.
- Prolonger D'E tel que :
  - D'F = longueur de la manche au coude.
  - D'G = longueur totale de la manche.
  - GG' : ligne de bas de manche perpendiculaire à GD' = 1/2 largeur de bas de manche désirée (exemple : 10 cm).
- FF' : ligne de coude horizontale perpendiculaire à GD' = 1/2 largeur de bas de coude désirée (exemple : 15 cm).
- Joindre B'F' - F'G'.
- EE' = 0,75 cm (minimum).
- Joindre GE' en ligne droite (couture de dessus de manche) puis en courbe, joindre en D' ou quelques millimètres au-dessus de la ligne d'épaule.

KIMONO SLEEVE WITH SELF-GUSSET

Trace front and back of basic bodice block.

- Choose an amount for enlargement.
- Draw an armhole line for kimono sleeve.
- Trace back armhole between back width line and underarm and continue it to front armhole.

It is important that the two sleeve undersides are identical.

- To place matching points A and A' (beginning of gusset), assemble front and back by the sides, keeping center parallel.
- Trace a parallel line above underarm line (4 cm for a dress, 4 to 5 cm for a classic suit, 5 to 6 cm for a supple suit or blouson, 6 to 7 cm for a coat).
- We thus obtain point A on front armhole and point A' on back armhole.

Diagram 1 Front *Diagram 2* Back

Gusset

- Join AB in a straight line.
- Bring this amount as BC to side line.
- Join AC in a straight line.
- Fold on this line and symmetrically copy this section of curve AB as AB'.

Continue in same way for back as A'B and A'C'. Verify that B' and B" are at same level (if not, sleeve will "twist").

Front: Sleeve

- From D, the far point of shoulder, draw a parallel line to center front.
- DD' = 1 cm higher on this line
- Using an L-square, draw a perpendicular angle through points D' and B' so that EB' = 1/2 of desired sleeve width (see Diagram on page 141).
- Draw D'EB'.
- Extend D'E so:
  - D'F = length of sleeve to elbow.
  - D'G = total length of sleeve.
  - GG': bottom line of sleeve, perpendicular to GD' = 1/2 width of desired sleeve bottom (for example, 10 cm).
- FF': horizonal elbow line perpendicular to GD' = 1/2 width of desired elbow bottom (for example, 15 cm).
- Join B'F' - F'G'.
- EE' = 0.75 cm (minimum).
- Join GE' in a straight line (sleeve top seam) and then, in a curve, join in D' a few milimeters above shoulder line.

La manche se trace à partir du vêtement. Une valeur de gousset est ajoutée à la manche ; ainsi, quand le bras se lève, il n'emporte pas le vêtement. Une couture est obligatoirement nécessaire entre la manche et le vêtement.
Peu importe l'emplacement de cette couture, elle peut être une découpe raglan, un empiècement, etc.

This sleeve is traced off the garment. A gusset amount is added to sleeve; thus when the arm is raised, it doesn't drag the garment with it. A seam is absolutely necessary between the sleeve and body of garment.
Placement of the seam can vary - it can be a raglan sleeve, yoke,...

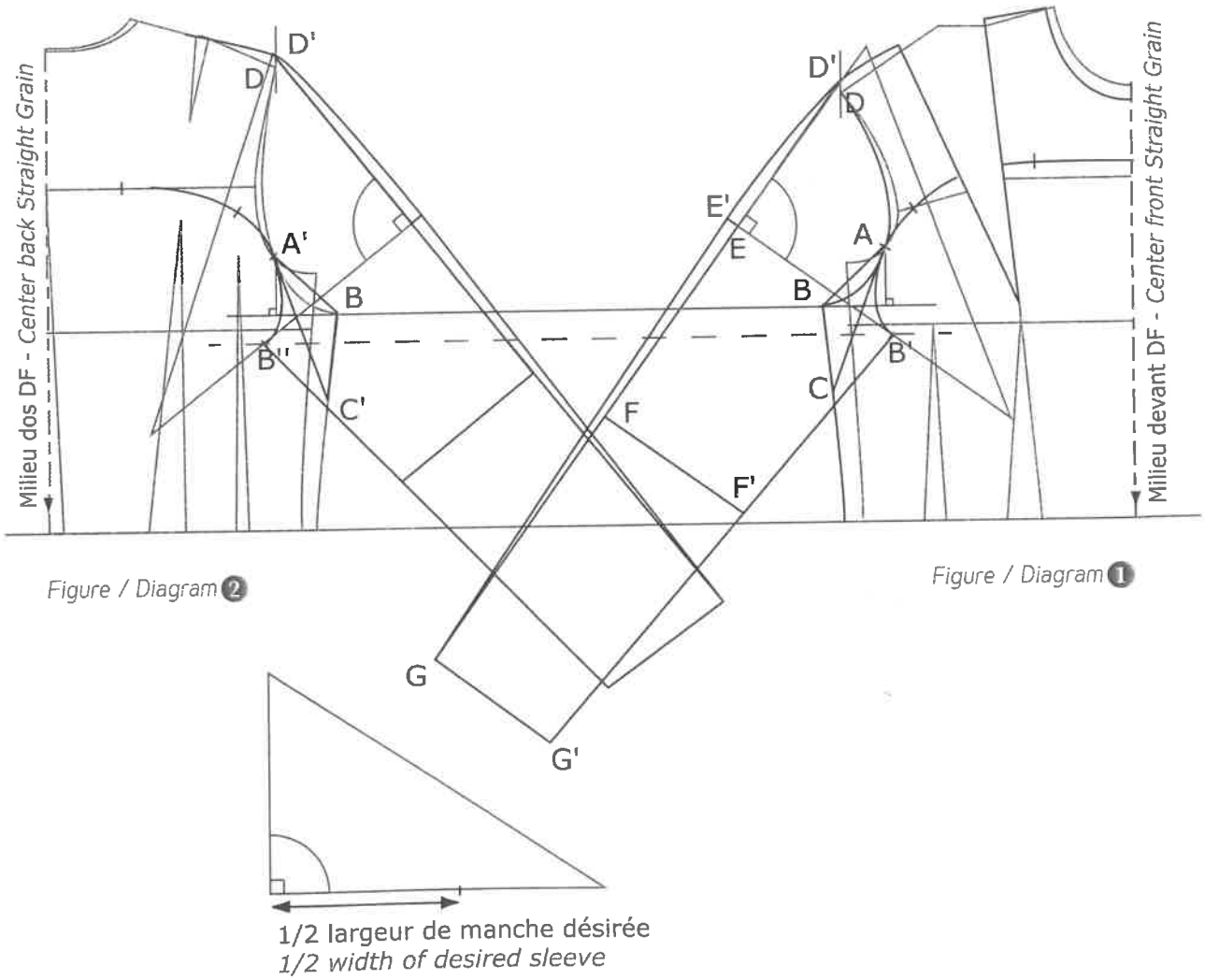


Figure / Diagram 2

Figure / Diagram 1

1/2 largeur de manche désirée
1/2 width of desired sleeve

Découpe

- À partir du point A ou au-dessus de ce point, dessiner la découpe selon le modèle.

Figure 2 Dos

Exécuter simultanément la même construction sur le dos.

Figure 3 Vérifications

- Relever la manche devant et dos.
- Assembler le dos et le devant de la manche par les lignes dessous de manche en alignant les lignes de coude FF'F.

Vous remarquerez que les points B' et B" et les lignes de dessous d'emmanchure sont décalés.

- Rééquilibrer les points B' et B" ainsi que les lignes de dessous d'emmanchure à la moitié de cet écart, en H et H'.
- Retracer les goussets de dessous de manche (tracé rose).

Figure 4

- Vérifier la courbe de gousset de manche devant est égale à celle de l'emmanchure devant du vêtement. Vérifier de la même façon sur le dos (tracés roses).
- Séparer les deux parties de la manche.

La manche kimono a souvent besoin d'être « décrochée » à l'épaule.

- Fendre D'A sur le devant et D' A' sur le dos et donner un écart de 0,5 à 1 cm selon le tissu employé.
- Retracer la ligne d'épaule par un léger galbe.

Note : on peut effectuer d'autres types de découpes avec cette même technique.

Seam

- From point A or above this point, draw seam according to the model.

Diagram 2 Back

Simultaneously do same constrction on back.

Diagram 3 Verifications

- Trace sleeve front and back.
- Assemble sleeve back and front using lines under sleeve by linking elbow lines FF'F.

You will note that points B' and B" and lines underneath armhole are shifted.

- Rebalance points B' and B" and lines under armhole at the halfway point of this distance, indicated by points H and H'.
- Retrace gussets underneath sleeve (pink line).

Diagram 4

- Verify that curve of front sleeve gusset is equal to front armhole of garment. Verify same thing on back.
- Separate two pieces of sleeve.

The kimono sleeve often needs to be "disconnected" at the shoulder.

- Slit D'A on front and D'A' on back and add a 0.5 to 1 cm flare depending on fabric used.
- Retrace shoulder line with a slight curve.

Note: we can do other types of seaming with this same technique.

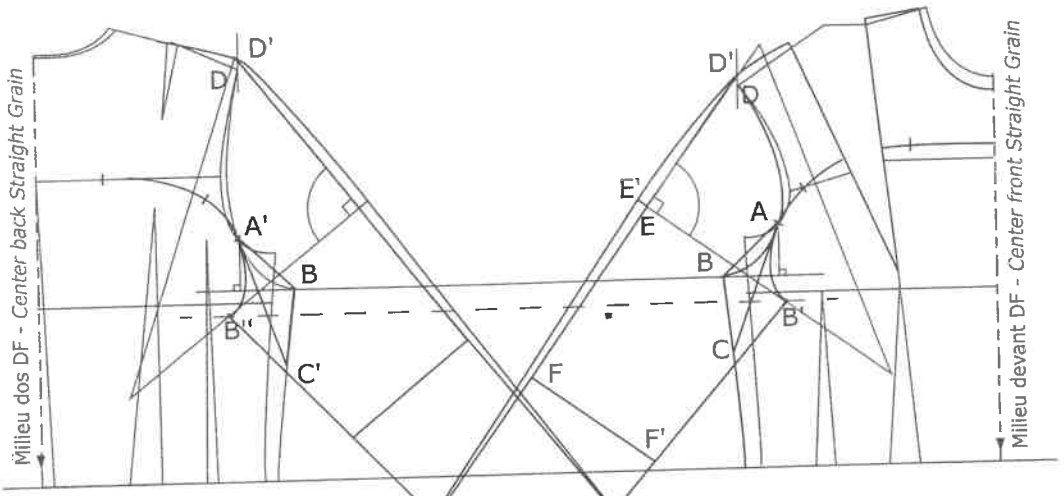
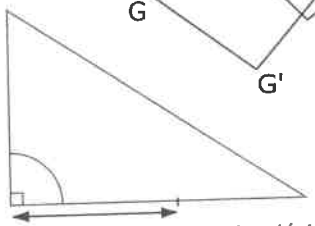


Figure / Diagram 1

Figure / Diagram 2



1/2 largeur de manche désirée
1/2 width of desired sleeve

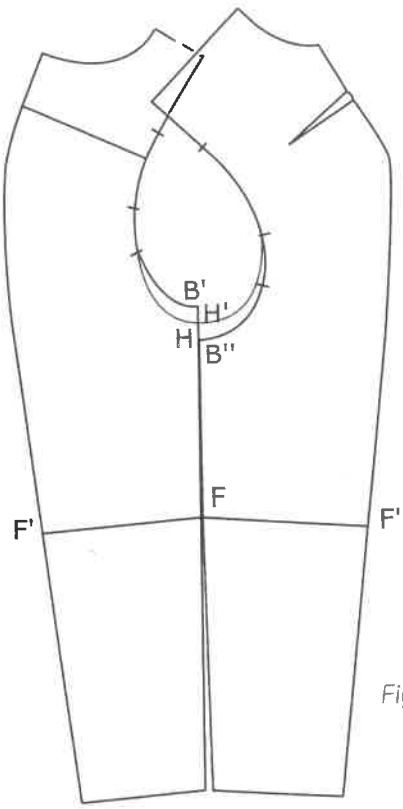


Figure / Diagram 3

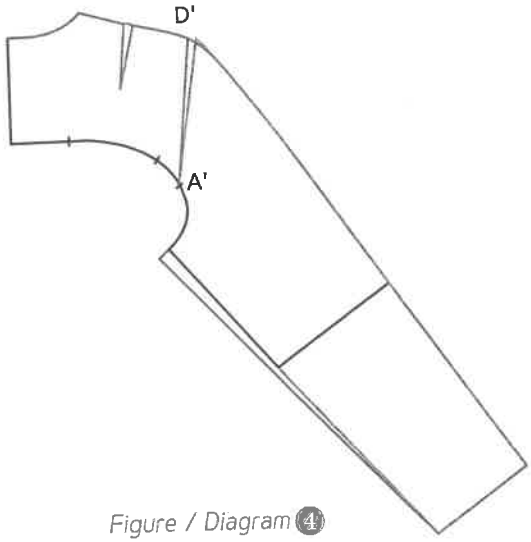
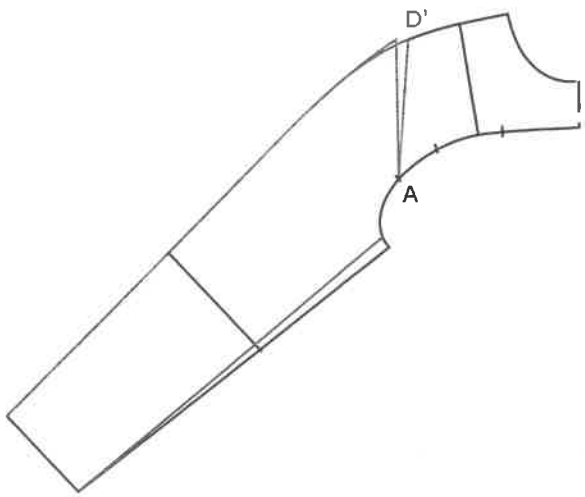


Figure / Diagram 4



MANCHE KIMONO À GOUSSET INCRUSTÉ

Comme la manche kimono avec gousset à même, la manche kimono avec gousset incrusté est attenante au vêtement. Mais dans ce cas, manche et corsage forment une seule pièce. Un gousset (pièce de tissu, ici, en forme de losange) sera incrusté par moitié au niveau du dessous de manche, par moitié au niveau du dessous d'emmanchure dans la couture de côté. C'est ce gousset à soufflet qui va permettre le mouvement et le confort du vêtement ; cette pièce de tissu peut être coupé en droit fil ou en biais.

Note : montage très minutieux et fragile.

- Relever le devant et le dos de la base sans pinces car il est important d'avoir une base avec une même pente d'épaule et un équilibrage des lignes de côté.
- Équilibrer les hauteurs d'épaule de la base si elles ont été retracées vers le devant.
- Élargir le corsage de la même façon que pour un kimono à gousset à même.
- Tracer le gousset et la manche comme pour le kimono à gousset à même.

Figures 1 et 2 Dos et devant

- Joindre AC. C = intersection entre manche et vêtement.

C'est sur cette ligne que l'on coupera pour incruster le gousset.

- X perpendiculaire à AC passant par C.
- Ce = 1 cm (valeur de couturage).
- Cd = 1 cm (valeur de couturage).
- Tracer parallèlement à AC, à partir de e et d, puis au perroquet, joindre à A en mourant.
- Prolonger e en e' pour la manche et d en d' pour le vêtement.
- Mesurer e'A = d'A.

Figure 3 Gousset

- Tracer 2 axes perpendiculaires.
- Sur l'axe horizontal, porter de part et d'autre de l'axe vertical,la valeur AC en ac.
- À partir de a, porter la valeur Ae' sur l'axe vertical. Tracer ae' en droite. ae' (gousset)= Ae' (vêtement).
- Même chose sur les 3 autres côtés du gousset.
- Suivant le modèle, on peut reprendre une valeur au gousset. Exemple : bb' = 2 cm.
- Retracer au perroquet.

Note : il est fréquent de descendre A d'environ 2 cm afin que le gousset ne se voit pas.

KIMONO SLEEVE WITH INSET GUSSET

This sleeve is traced from the garment. The garment and sleeve form a single piece, there is not a construction seam. Under the arm, a diamond-shapped piece of fabric will be inserted. This is a gusset. This gusset permits arm movement, while the garment body stays in place.

Note: it is a very detailed and fragile operation to assemble this sleeve.

- Trace the front and back of block without darts since it is important to have a block with the same shoulder slope and balanced side lines.
- Balance the shoulder heights of the block if they were retraced towards the front.
- Enlarge the bodice in the same way as for a kimono sleeve with a self gusset
- Construct a kimono sleeve with a self gusset.

Diagrams 1 and 2 Back and font

- Join AC. C = Intersection point of side seam and underarm line.

The garment will be cut along this line in order to insert the gusset.

- X is perpendicular to AC, passing through C.
- Ce = 1 cm (value used to assemble gusset).
- Cd = 1 cm (value used to assemble gusset).
- From e and d, draw parallel lines to CA, forming a curve to A.
- End off at e' for sleeve and at d' for garment.
- Measure e'A = d'A.

Diagram 3 Gusset

- Draw 2 perpendicular axis.
- Along the horizontal axis, place value AC forming ac.
- From a, place Ae' along vertical axis. Draw straight line: ae'. ae' (gusset) = Ae' (garment).
- Place the same value on the 3 other sides of gusset.
- According to the model, the gusset may be taken in. Example: bb' = 2 cm.
- Retrace using a French curve.

Note: it is common to drop A about 2 cm so the gusset is not visible.

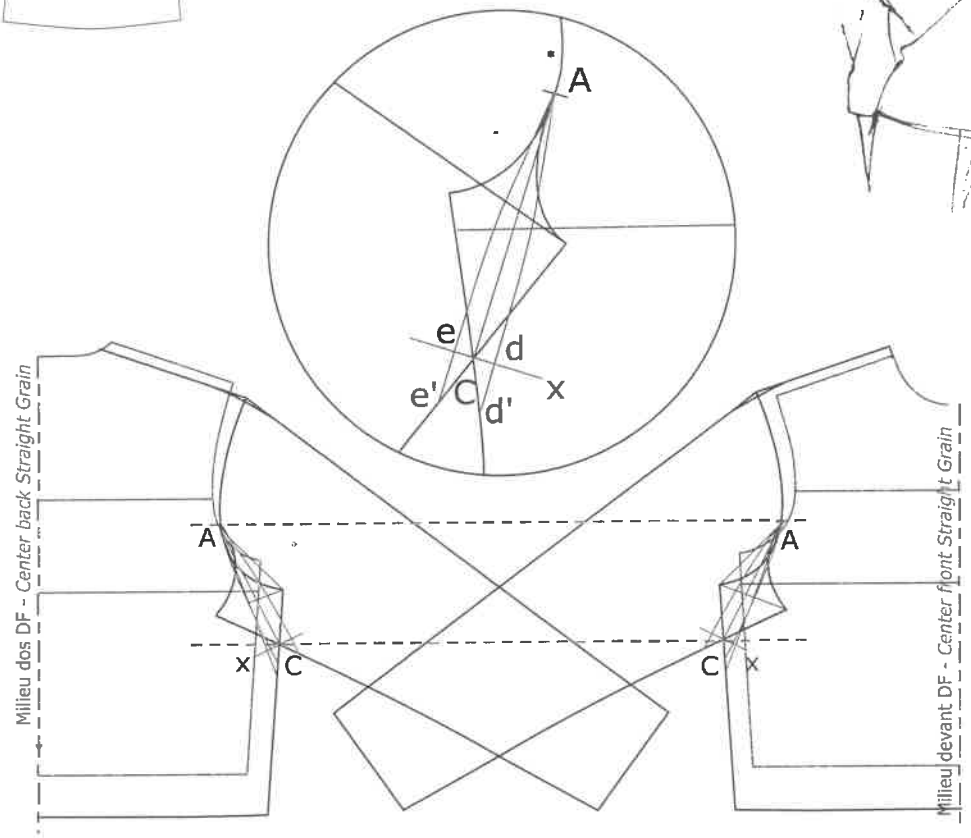
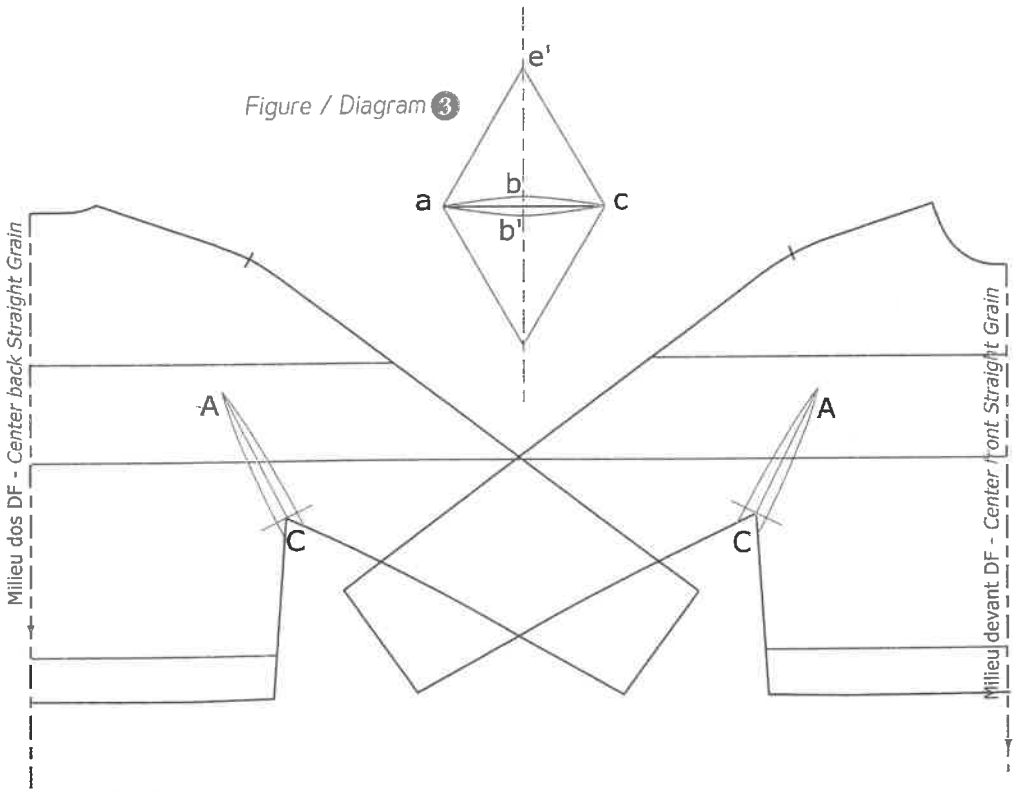


Figure / Diagram 1

Figure / Diagram 2

Figure / Diagram 3



MANCHE KIMONO COURTE

SHORT KIMONO SLEEVE

Figure 1

- Relever les bases devant et dos.
- Devant : passage de pince dans la taille (voir page 120).
- Élargir le vêtement selon le modèle.
- Porter BB' = longueur de la manche (ex : 8 cm) dans le prolongement de la ligne d'épaule.
- Descendre le dessous de bras en CD de 4,5 cm.
- Élargir D en E de 2 cm.
- Retracer la ligne de côté élargie à la taille selon le modèle.
- Dessiner la 1/2 largeur de manche B'E en conservant une platitude en B' et en E.

Figure 2 **Devant**

Construction de la manche :

- Joindre BE en ligne droite.
- Ouvrir et donner un écart équivalent au 2/3 de CD = EF.
- Sur la ligne de côté, porter G, tel que GH = 11 cm.
- Tracer le dessous de manche en légère courbe.

Ligne d'épaule :

Le point B s'est creusé avec l'écart BE.

- Retracer l'épaule en ligne droite = AB' et projeter le point B en I sur la nouvelle ligne d'épaule.
- Tracer une ligne parallèle à AI, à 1 cm afin de décrocher légèrement le devant, puis en légère courbe jusqu'à B'.
- Retracer l'encolure devant.

Figure 2 **Dos**

- Procéder de la même façon que pour le devant.
- Tracer une ligne parallèle à AB', à 0,5 cm afin de décrocher légèrement le dos.
- Descendre B' de 1 cm sur l'emmanchure et retracer l'épaule en légère courbe.
- Retracer l'encolure dos.

Diagram 1

- Trace front and back blocks.
- Front : shift dart into waist (see page 120).
- Enlarge garment depending on model.
- Draw BB' = length of sleeve (ex : 8 cm) in a continuation of shoulder line.
- Drop underarm to CD by 4.5 cm.
- Extend D out to E by 2 cm.
- Retrace enlarged side line down to waist depending on model.
- Draw 1/2 width of sleeve B'E by conserving flatness at B' and at E.

Diagram 2 **Front**

Construction of sleeve:

- Join BE in a straight line.
- Slash and add a flare equivalent to 2/3 of CD = EF.
- On side line, place G so GH = 11 cm.
- Trace the undersleeve in a slight curve.

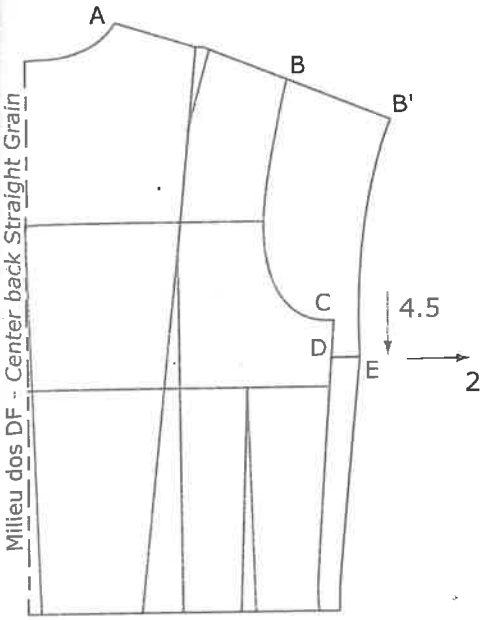
Shoulder line:

Point B is scooped out slightly with a flare at BE.

- Retrace shoulder in a straight line = AB' and extend point B to I on new shoulder line.
- Trace a line parallel to AI, 1 cm above it so as to slightly detach the front, then continue in a slight curve down to B'.
- Retrace front neckline.

Diagram 2 **Back**

- Proceed in same way as for front.
- Trace a line parallel to AB' 0.5 cm above it so as to slightly detach the back.
- Drop B' 1 cm at armhole and retrace shoulder in a slight curve.
- Retrace back neckline.



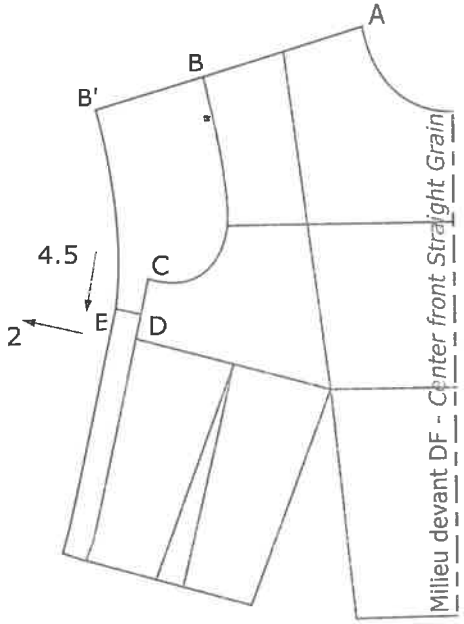
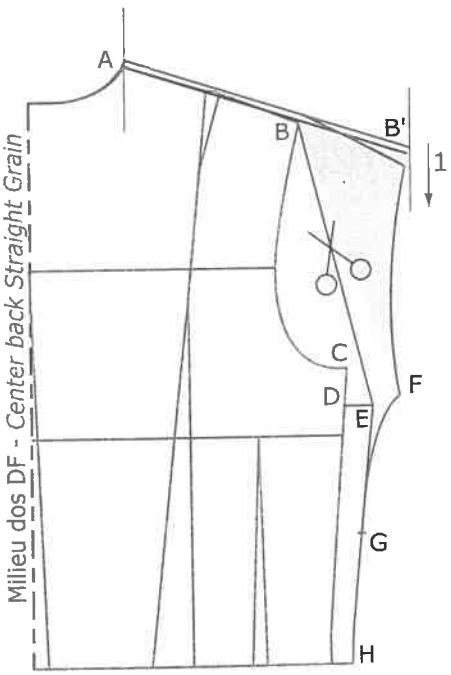


Figure / Diagram 1



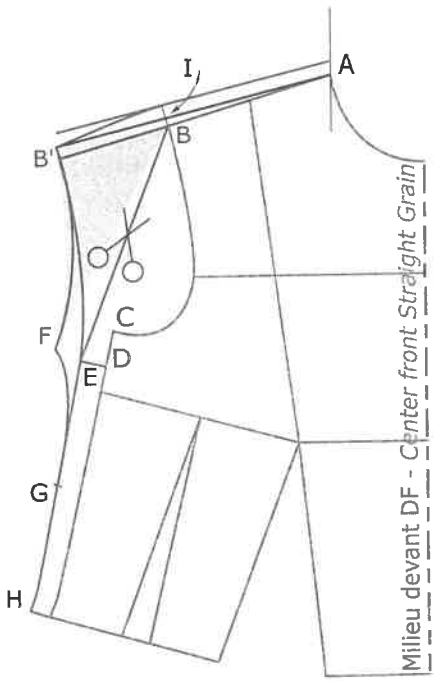


Figure / Diagram 2

MANCHE KIMONO CHAUVE-SOURIS

Devant

- Relever le corsage de base sans pince.
- Donner les valeurs d'élargissements selon le modèle désiré.
- Assembler le devant et le dos par les épaules.
- Prolonger la ligne d'épaule AB et porter : BC = longueur de manche.
- Tracer une perpendiculaire à BC et porter sur la ligne de bas de manche :
  CD = 1/2 largeur de bas de manche.
  Exemple : CD = 13 cm.
- Tracer la couture de dessous de manche DE suivant le modèle, en conservant une platitude de quelques centimètres au bas de manche et donc un angle droit en D.
- Joindre E à B en ligne droite.
- Fendre et basculer la manche vers le bas de 3,5 cm.
- Retracer le dessus de la manche en légère courbe.

Dos

Même principe que pour le devant.

- Placer quelques points d'accord.

Note : si la couture d'épaule dessus de manche bascule vers l'arrière, la descendre d'environ 1 cm en parallèle sur le dessus de manche au devant et la remonter de 1 cm au dos. Un kimono large ou chauve-souris peut être conçu sans couture de dessus de manche. Dans ce cas, prolonger simplement les lignes d'épaule sans fendre le tracé de la manche.

WIDE KIMONO OR DOLMAN SLEEVE

Front

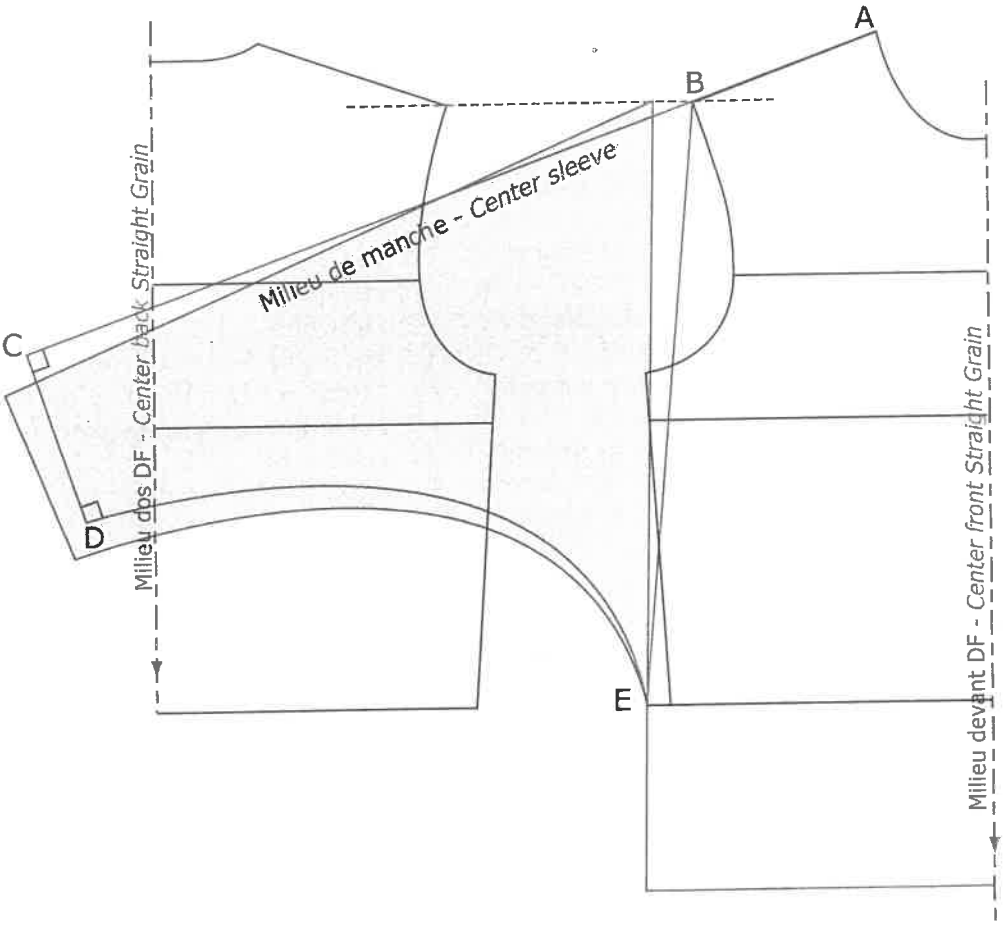
- Outline front and back of a basic bodice without darts.
- Make the necessary enlargements according to the desired garment.
- Extend shoulder line AB and place BC = sleeve length.
- Draw sleeve bottom line perpendicular to BC.
- CD = 1/2 sleeve bottom width.
  Example: CD = 13 cm.
- Trace seam of under-sleeve DE following model, conserving a flatness of a few centimeters at bottom of sleeve and thus a straight angle at D.
- Join E to B in a straight line.
- Slit and pivot sleeve towards bottom by 3.5 cm.
- Retrace upper seam of sleeve in a slight curve.

Back

Same principal as for front.

- Place a few matching points.

Note: if upper shoulder seam of sleeve shifts backward, drop it approximately 1 cm in parallel to upper sleeve in front and bring it up 1 cm on back. A wide kimono or dolman sleeve can be conceived without a seam on top of sleeve. In this case, simply continue shoulder lines without slashing sleeve line.


A
B
C
D
E
Milieu de manche - Center sleeve
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
Milieu devant DF - Center front Straight Grain

MANCHE KIMONO PIVOT

La manche kimono pivot est une manche kimono équilibrée à tracer sur une base sans pince pour des vêtements « casual » comme le sweat-shirt ou le T-shirt.
Relever le devant et le dos de la base sans pince.

Figure 1

- Équilibrer les hauteurs d'épaules.
- Donner les valeurs d'élargissement.
- Tracer une emmanchure pour kimono.
- Relever l'emmanchure dos et la reporter sur l'emmanchure devant.

Il est important que les deux dessous de manche soient identiques. Le tracé de la manche sera dessiné sur le devant (1/2 manche) et relever en entier par pliage du milieu de manche.

- Tracer une ligne parallèle au milieu devant et la placer à l'appui de l'emmanchure au niveau de la carrure élargie.
- À la jonction de cette ligne et de l'emmanchure, placer A.
- Mesurer AB et reporter cette mesure en AC (ligne droite).
- Déterminer la 1/2 largeur de manche désirée dans le modèle.
- La porter en DC à l'aide d'une équerre passant par E et par C (voir schéma).
- Prolonger ED sur la longueur de manche désirée = EF.
- FG = 1/2 largeur de bas de manche en perpendiculaire à EF.
- Joindre G à C en légère courbe en conservant une platitude de 10 cm en perpendiculaire en bas de manche.
- Retracer le dessous de manche AC en courbe à l'appui de DC.

Figure 2

La manche kimono pivot peut être tracée avec différentes orientations donnant plus ou moins de largeur de manche et des allures différentes.

- Toutefois, vérifier que le tracé de l'emmanchure de manche et du vêtement soit à 90° sur le milieu de manche (voir loupe).
- Plier sur le milieu de manche et relever la manche complète.

PIVOTED KIMONO SLEEVE

The pivoted kimono sleeve is a balanced kimono sleeve to trace on a block without darts for more casual garments like a sweatshirt or T-shirt.
Outline front and back of block without darts.

Diagram 1

- Balance shoulder heights.
- Give amounts to enlargement.
- Trace an armhole for the kimono sleeve.
- Trace back armhole and add it to front armhole.

It is important that the sleeve's two underside seam lines are identical. The sleeve tracing will be drawn on the front (1/2 sleeve) and outlined entirely by a fold in the middle of sleeve.

- Trace a line parallel to center front and place it to support the armhole at the level of back width line.
- At intersection of this line and the armhole, mark point A.
- Measure AB and mark this measurement as AC (straight line).
- Determine 1/2 the width of desired sleeve for model.
- Draw this as DC with the help of an L-square passing by E and by C (see sketch).
- Continue ED to length of sleeve desired = EF.
- FG = 1/2 width of bottom of sleeve, perpendicular to EF.
- Join G to C in a slight curve, conserving a flatness along 10 cm perpendicular to bottom of sleeve.
- Retrace under-sleeve AC in a curve using DC as support.

Diagram 2

The pivoted kimono sleeve can be traced with different orientations to vary the sleeve width and give different looks.

- However, verify that the lines of sleeve armhole and garment are at a 90° angle to middle of sleeve (see close-up).
- Fold at center of sleeve and trace complete sleeve.

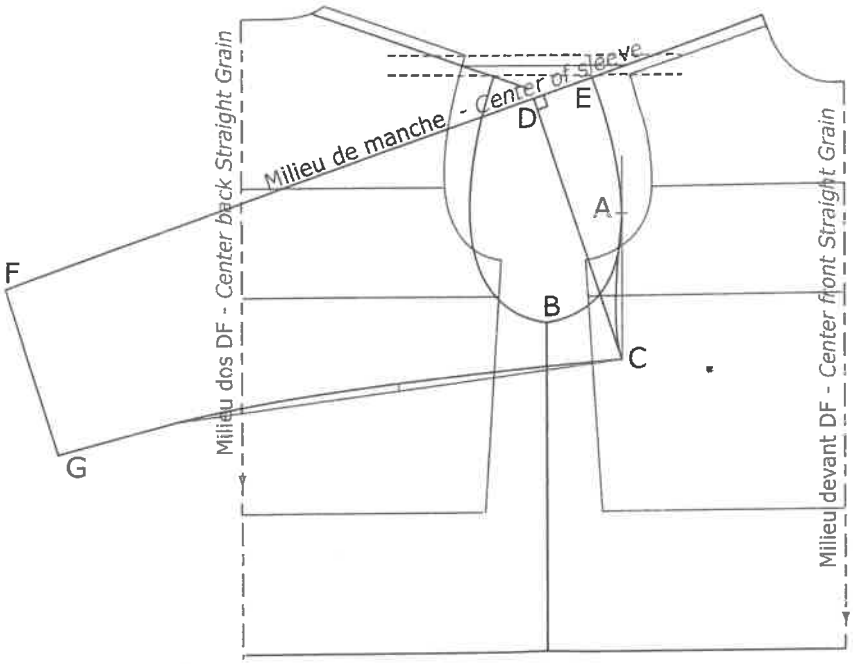
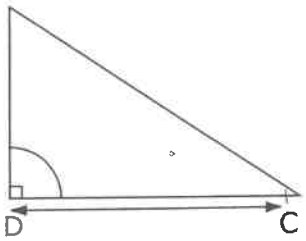
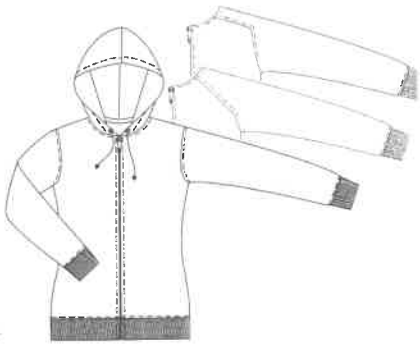


Figure / Diagram 1



1/2 largeur de manche désirée
1/2 width of desired sleeve



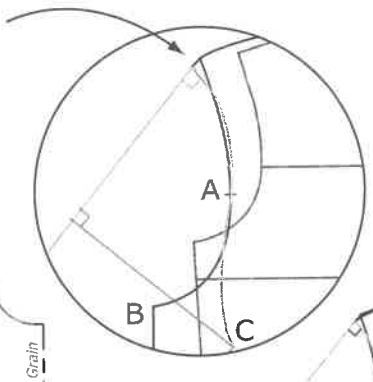
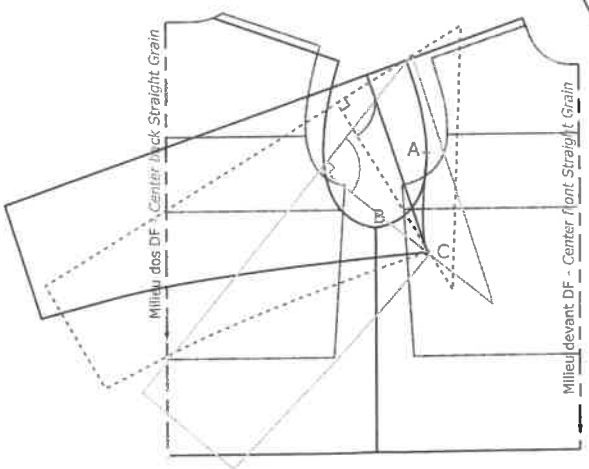
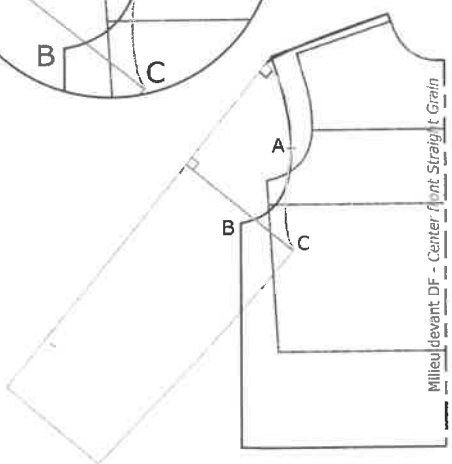
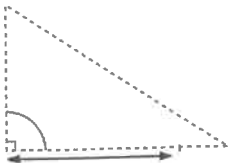


Figure / Diagram 2







1/2 largeur de manche désirée
1/2 width of desired sleeve

1/2 largeur de manche désirée
1/2 width of desired sleeve

MANCHE LIQUETTE OU BASSE

La manche liquette est une manche sans embu. À tracer sur une emmanchure kimono (voir page 182).

- Tracer une ligne de droit fil (milieu de manche).
- Porter AB = hauteur de tête de manche = 1/4 tour d'emmanchure + 1 cm.
- À partir de B, tracer une ligne perpendiculaire au milieu de manche.
- AC = emmanchure dos - 0,5 cm.
- AD = emmanchure devant - 0,5 cm.
- AE = 1/3 de AD.
- F = 1/2 de ED.
- AG = 1/3 de AC.
- H = 1/2 de GC.
- Remonter E en E' de 1 cm et G en G' de 1,5 cm.
- Dessiner la forme de la tête de manche CHG'AE'FD.
- AI = longueur de la manche (60 cm) - la hauteur du poignet (Ex : AI = 60 cm - 5 cm (hauteur du poignet) - la valeur d'allongement de l'épaule donnée sur le vêtement (2,5 à 3,5 cm)).
- KJ = largeur de la manche sur le poignet.
- Évaluer la longueur du poignet + la valeur des plis de manche (suivant le modèle).
- Joindre CK et DJ (lignes de dessous de manche).
- M et L = 1/4 de KJ.
- Remonter M de 0,5 cm.
- Descendre K et J de 0,25 cm et L de 1 cm.
- Vérifier la mesure d'emmanchure. La régler, s'il y a lieu, en ajoutant de part et d'autre de CD.

Emplacement de la patte de boutonnage :

- À partir de L et en parallèle au droit fil, sur 8 cm de hauteur.
- De part et d'autre de la ligne L, dessiner la patte. Largeur : 2,5 cm.

Placement de plis :

2 à 3 plis sur la partie dos.
1er pli : de part et d'autre du milieu de manche.
2e pli : entre le premier pli et la patte de boutonnage.
3e pli : de l'autre côté de la patte, en symétrie du 2e pli.
Fermer les plis parallèlement au milieu de manche et retracer le bas de manche.

Note : coucher les plis vers l'ouverture de manche.

SHIRT SLEEVE OR LOW SLEEVE

The shirt sleeve has no ease. Draw this sleeve on a kimono armhole (see page 182).

- Trace a straight grain line (center of sleeve).
- Carry AB = top of sleeve cap = 1/4 armhole measurement + 1 cm.
- From B, trace a perpendicular line at center of sleeve.
- AC = back armhole - 0,5 cm
- AD = front armhole - 0.5 cm.
- AE = 1/3 of AD.
- F = 1/2 of ED.
- AG = 1/3 of AC.
- H = 1/2 of GC.
- Move up E 1 cm to E' and move up G 1.5 cm to G'.
- Draw shape of sleeve cap CHG'AE'FD.
- AI = length of sleeve (60 cm) - height of cuff (Ex: AI = 60 cm - 5 cm (height of cuff) - amount of shoulder length given for garment (2.5 to 3.5 cm)).
- KJ = width of sleeve at wrist.
- Evaluate length of cuff + amount of sleeve pleats (following model).
- Join CK and DJ (lines under sleeve).
- M and L = 1/4 of KJ.
- Move M up 0.5 cm.
- Drop K and J 0.25 cm and L 1 cm.
- Verify armhole measurement. Adjust, if necessary, by adding on both sides of AB.

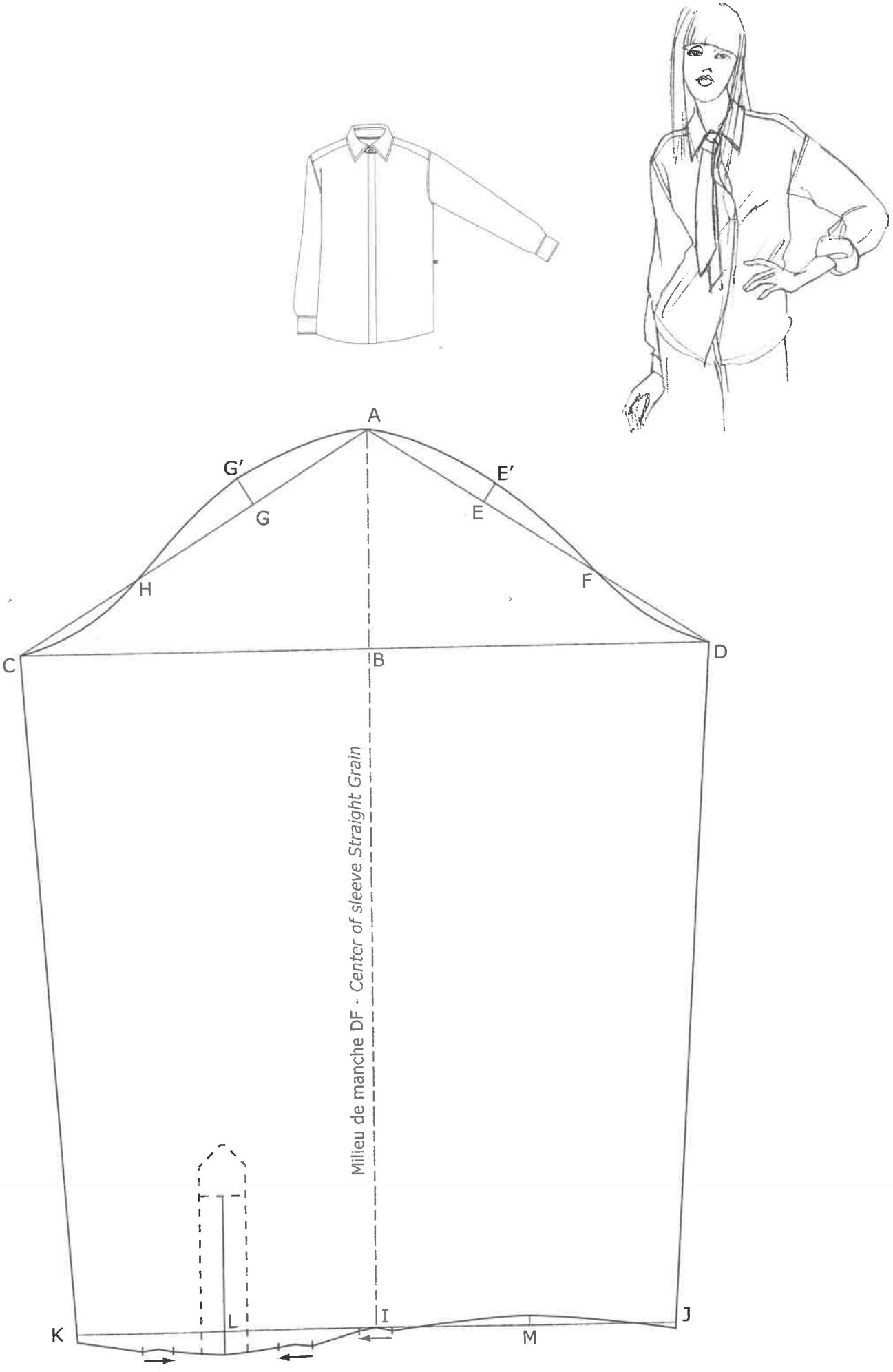
Placing buttoned tab:

- Beginning at L and parallel to straight grain, 8 cm long.
- On both sides of line L, draw a tab. Width: 2.5 cm.

Pleat placement:

2 to 3 pleats on back part.
1st pleat: middle of pleat at middle of sleeve.
2nd pleat: between first pleat and buttoned tab.
3rd pleat: on other side of tab, symmetrical with 2nd pleat.
Close pleats and retrace bottom of sleeve.

Note: all pleats finish opposite buttoned tab.


A
G'
G
E'
E
H
F
C
B
D
Milieu de manche DF - Center of sleeve Straight Grain
K
L
I
M
J

POIGNETS

Les poignets peuvent présenter une multitude de fantaisies, cependant deux sortes de poignets sont le plus couramment dessinées.
Les **poignets dits « simples »**, c'est-à-dire une bande droite en droit fil sur sa longueur.

- Longueur = tour de poignet + aisance (entre 3 et 4 cm) + une valeur de croisure égale à la patte de boutonnage de la manche (selon le modèle) + couturages.
- Hauteur (selon le modèle) + couturages. À couper 2 fois pour un poignet (dessus + dessous en deux pièces).
  ou
- Hauteur (selon le modèle) x 2 + couturages. À couper 1 fois pour un poignet (dessus et dessous en une seule pièce).

Lorsque le dessous et le dessus sont en deux pièces, on pourra dessiner des angles biseautés ou arrondis.
Placer les boutons sur le milieu de la croisure et les boutonnières en vis à vis.
Les **poignets dits « mousquetaires »** sont des poignets retournés à porter avec des boutons de manchettes. On portera donc une 1/2 valeur de croisure de part et d'autre de sa longueur.

Deux modèles sont alors possibles :

- Poignet + retour mousquetaire à même (hauteur du poignet + 1 cm pour recouvrir le montage).
  Longueur = tour de poignet + aisance (entre 3 et 4 cm) + 1/2 valeur de croisure égale à la patte de boutonnage de la manche (selon le modèle) de chaque côté + couturages.
  À couper 2 fois pour un poignet (dessus + dessous en une pièce).
- Poignet + retour mousquetaire séparé (hauteur du poignet + 1 cm pour recouvrir le montage).
  Poignet : longueur = tour de poignet + aisance (entre 3 et 4 cm) = AB. À couper 2 fois pour un poignet (dessus + dessous en deux pièces).
  Retour mousquetaire : longueur = AB + 1/2 valeur de croisure égale à la patte de boutonnage de la manche (selon le modèle) de chaque côté + couturages.
  À couper 2 fois pour un poignet (dessus + dessous en deux pièces).

Note : au-delà de 5,5 cm de hauteur, le poignet devra suivre la forme du bras et être élargi sur sa hauteur. Évaluer la valeur du haut de poignet et porter des écarts de 0,5 cm pour obtenir cette mesure. Ne pas oublier la valeur d'aisance et la croisure. Ce poignet sera obligatoirement en deux pièces.

CUFFS

Cuffs can offer a multitude of novelties, however two types of cuffs are used most often.
Cuffs referred to as "simple" that is, a straight band on the straight grain for the length (going around wrist).

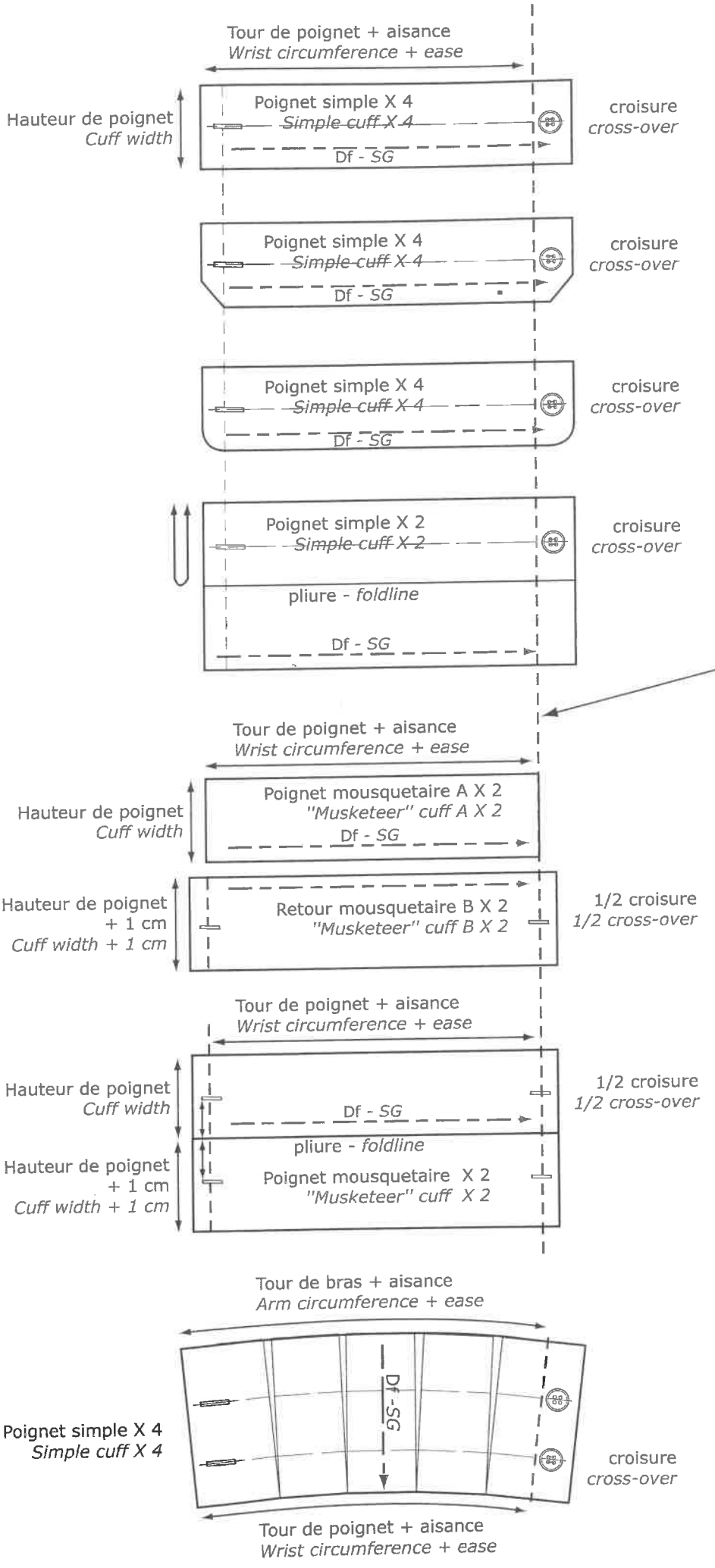
- Length = wrist measurement + ease (between 3 and 4 cm) + an amount of overlap equal to width of buttoned tab on sleeve (depending on model) + seam allowances.
- Width (depending on model) + seam allowances. To be cut 2 times for a cuff (outside + inside are in two separate pieces).
  Or
- Width (depending on model) x 2 + seam allowances. To be cut 1 time for a cuff (outside + inside are a single piece).

When outside and inside are in two separate pieces, we can create beveled or rounded angles.
Place buttons at center of overlap and buttonholes opposite.
"Musketeer" cuffs are turned up and worn with cuff links. We will thus add 1/2 the overlap amount along each side of the length.

Two models are possible:

- Cuff + musketeer turn-up (width of cuff + 1 cm to cover seam).
  Length = wrist measurement + ease (between 3 and 4 cm) + 1/2 amount of overlap equal to buttoned tab on sleeve (depending on model) on each side + seam allowances.
  To cut 2 times for a cuff (outside + inside in one piece).
- Cuff + separate musketeer turn-up (width of cuff + 1 cm to cover seam).
  Cuff: length = wrist measurement + ease (between 3 and 4 cm) = AB. To be cut 2 times for a cuff (inside + outside cuff in two pieces).
  Musketeer turn-up: length = AB + 1/2 amount of overlap equal to buttoned tab on sleeve (depending on model) on each side + seam allowances.
  To cut 2 times for a cuff (inside + outside in two pieces).

Note: if the cuff is more than 5.5 cm wide, it must follow the arm's shape and be enlarged length-wise as well. Evaluate amount of cuff length to be obtained and add 0.5 cm flares until you obtain this measurement. Don't forget the ease and the overlap. This cuff must absolutely be cut in two pieces.



Les poignets s'assemblent en bord à bord avec les pattes de boutonnages de manche sauf pour les poignets « Mousquetaire » qui sont obligatoirement en décroché (suivre ligne pointillée).

Cuffs are assembled edge-to-edge with buttoned tabs of sleeve except for "Musketeer" cuffs which must be detached (follow dotted line).

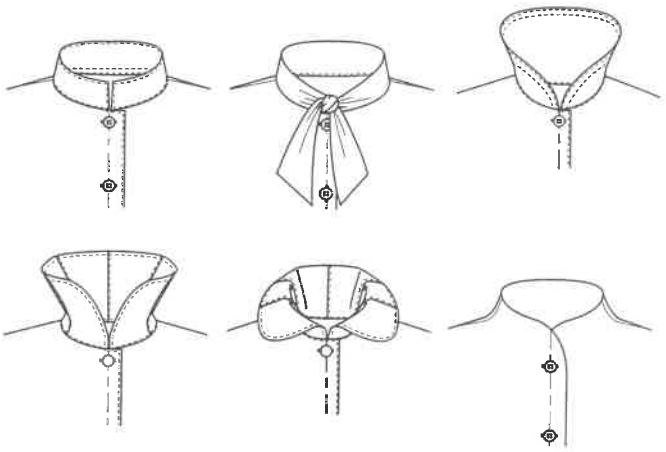
LES DIFFÉRENTS TYPES DE COLS
DIFFERENT TYPES OF COLLARS

Les cols droits

- Officier
- Cravate
- Evasée
- Médicis
- Encolure montante

Straight collars

- Mandarin collar
- Stocktie collar
- Flared
- Medicis
- Soft neckline

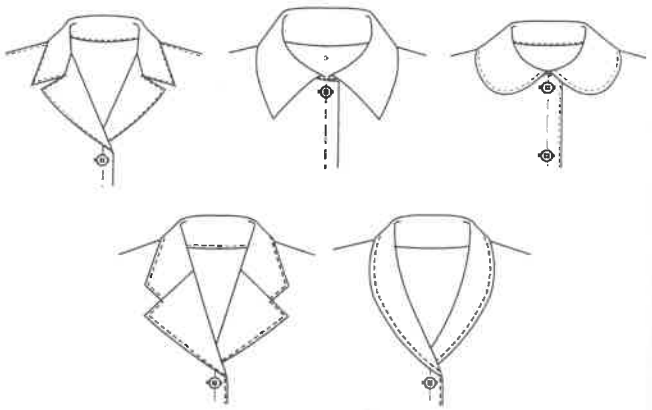


Les cols à pieds de cols à même (c'est-à-dire pied et tombant en 1 seule pièce)

- Chemisier simple
- Cavalier
- Rond
- Châle
- Tailleur

Collars with self collar-stands (fall of collar and collar stand is a single piece)

- Simple shirt collar
- Shirtwaist collar
- Round collar
- Shawl collar
- Tailored collar

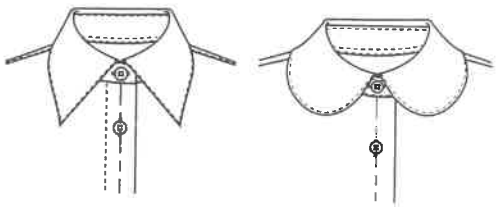


Les cols à pieds rapportés

- Chemisier
- Claudine

Collars with separate collar stands

- Shirt collar
- Peter Pan collar

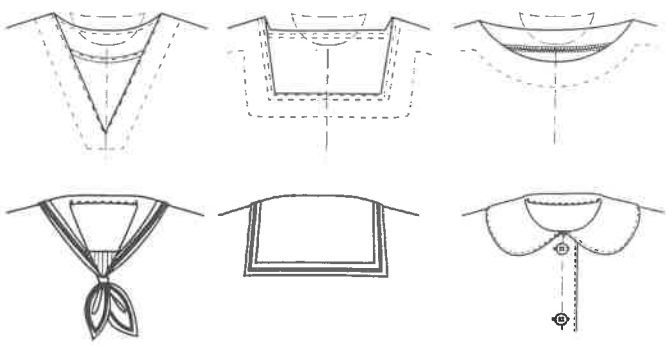


Les encolures et les cols plats (aucune valeur de pied)

Toutes les formes sont possibles.

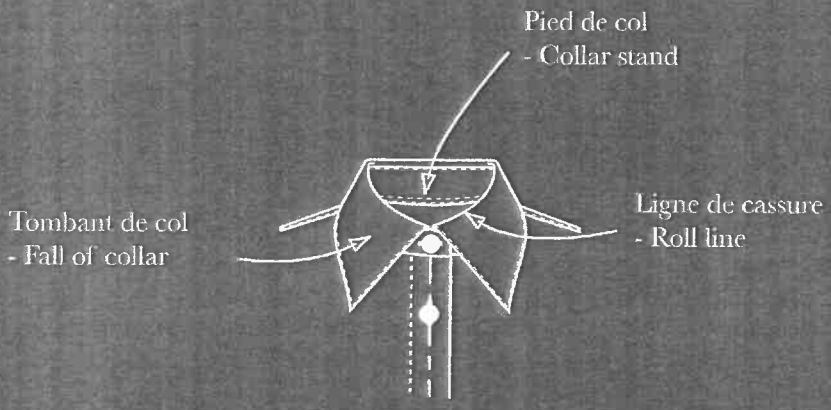
Necklines and flat collars (no collar stand)

All forms are possible.



LES COLS

Collars



Description d'un col :
Il comprend :

- Le tombant : partie visible du col.
- Le pied de col : partie qui monte le long du cou, cachée par le tombant.
- La cassure : ligne sur laquelle se plie le col ; jonction entre le pied et le tombant.

A Collar is made up of:

- *Fall of a collar; visible part of a collar.*
- *Collar stand; sewn on to garment neckline, hidden by the fall of collar.*
- *Roll line; line along which collar is folded; the junction between collar stand and fall of collar.*

ENCOLURES SANS COL

- Assembler le devant et le dos par les épaules.
- Dessiner l'encolure désirée.

Figure 1 Encolure bateau

Décolleté horizontal dégageant la base du cou et se terminant en pointe sur l'épaule.

Figure 2 Encolure carrée

Le devant du décolleté est de forme carrée.

Figure 3 Encolure en V

Le devant du décolleté est en forme de V.

- Prévoir les enformes nécessaires (tracés en rose).
- Relever enformes et vêtements séparément.

Note : *Figure 1* exemple d'un vêtement sans manche, encolure bateau : tracer un seul enforme pour les finitions d'encolure et d'emmanchure. Les enformes peuvent être remplacées par des biais bordés.

DIFFERENT NECKLINES WITHOUT COLLAR

- Assemble front and back together at shoulders.
- Draw desired neckline.

Diagram 1 Boat neckline

Horizontal décolleté exposing base of neck and ending in a point at each shoulder.

Diagram 2 Square neckline

Front of décolleté has a square shape.

Diagram 3 V neckline

Front of décolleté has a V shape.

- Trace necessary facings for each neckline (dotted lines).
- Trace garments and facings separately.

Note: *Diagram 1* example of a sleeveless garment with a boat neckline. Draw a single facing for neckline and armhole. Facing may be replaced by a bias tape.

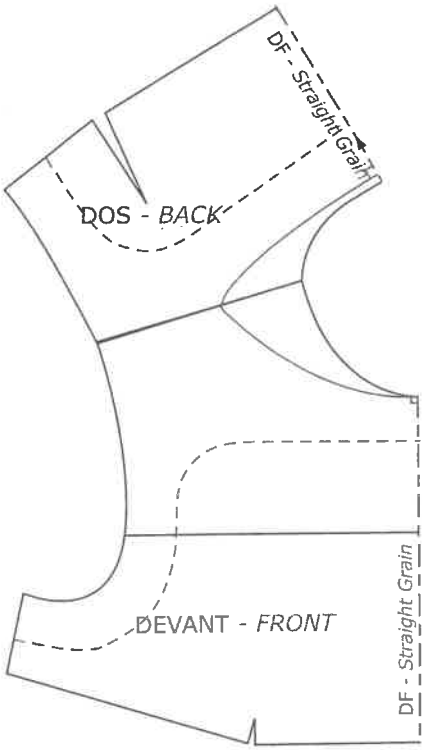
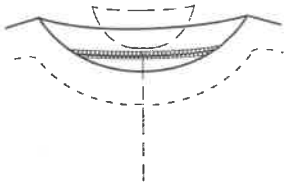


Figure / Diagram 1



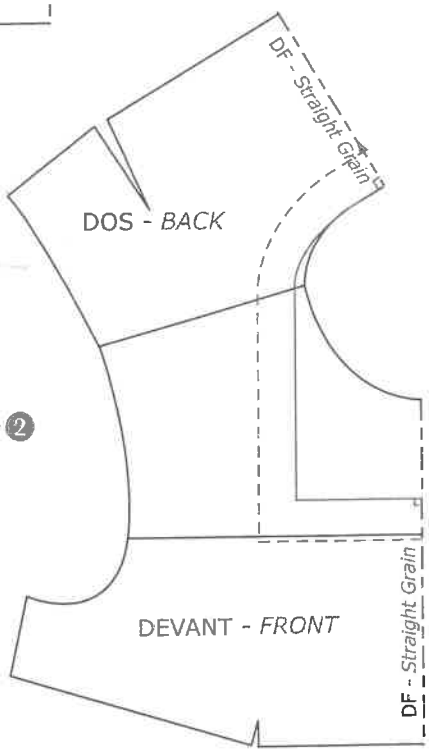
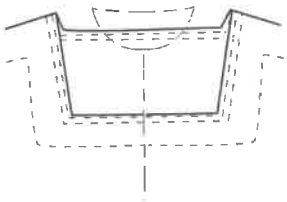


Figure / Diagram 2



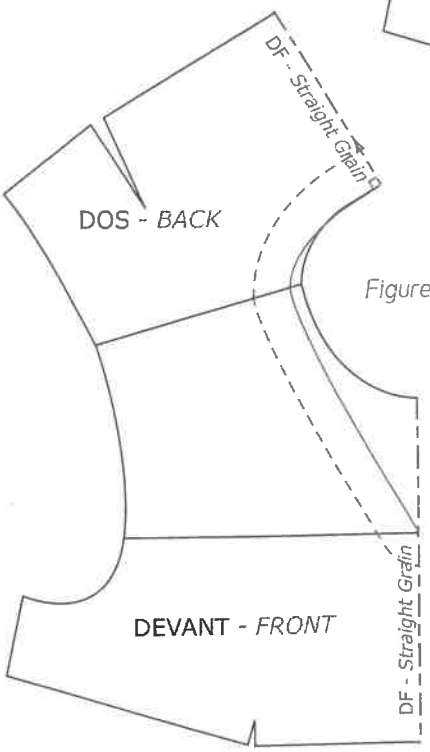
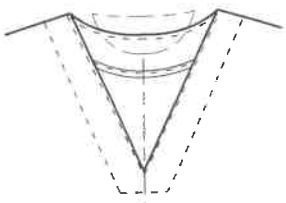


Figure / Diagram 3



COL PLAT

Il est construit directement sur l'encolure du vêtement.

- Relever le dos et le devant du corsage de base.
- Les assembler au niveau des coutures d'épaule.
- Ouvrir l'encolure selon le modèle.
- Superposer les points épaule / emmanchure de 1,5 cm.
  A = point fixe.
  BC = 1,5 cm.

Cette valeur n'est pas constante et peut être augmentée. Elle permet au col de se rétracter légèrement au porter sur l'encolure en plaçant un léger roulé qui cache la couture d'assemblage.

Dessiner le tombant de col :

- DE = hauteur du col milieu dos.
- Descendre F en F' de 0,5 cm.
- Puis dessiner EF' = bord du tombant de col.
- DAF = encolure et DAF' = encolure du col.

Ce col se monte soit avec un biais, soit sur une enforme (voir schéma) à l'encolure du vêtement.

Note : en relevant la parementure et l'enforme, ne pas enlever à l'épaule les 1,5 cm de superposition, nécessaires uniquement au roulé du col.

FLAT COLLAR

It is constructed directly on garment neckline.

- Trace back and front of basic bodice.
- Put them together at shoulder seams.
- Open neckline depending on model.
- Overlap shoulder armhole lines by 1.5 cm.
  A = fixed point.
  BC = 1.5 cm.

This amount is not fixed and can be increased. It allows the collar to be set back slightly when sewn to neckline and creates a slight roll which hides the construction seam.

Draw the collar fall:

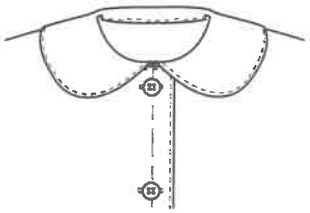
- DE: height of collar at center back.
- Lower F to F' by 0.5 cm.
- Then, trace EF' = edge of collar fall.
- DAF = neckline and DAF' collar neckline.

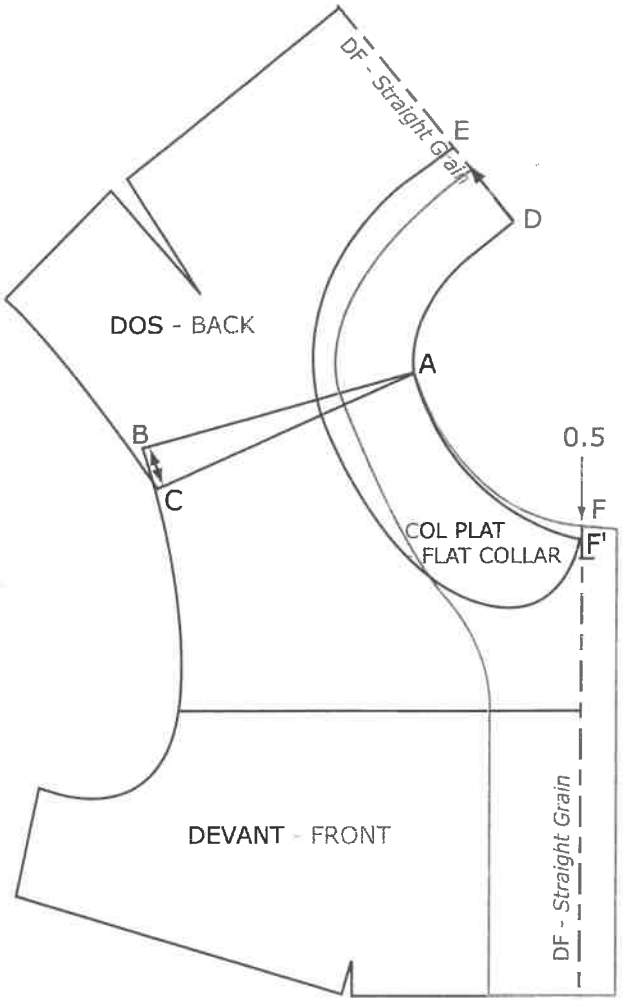
This collar is constructed either on the bias or with interfacing (see sketch) at garment neckline.

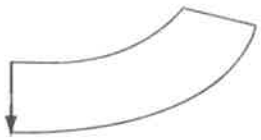
Note: in tracing the facing and interfacing, do not remove the 1.5 cm overlap at shoulder which is necessary for the collar roll.

Ce col ne présente pas de pied de col et se pose à plat sur le vêtement.

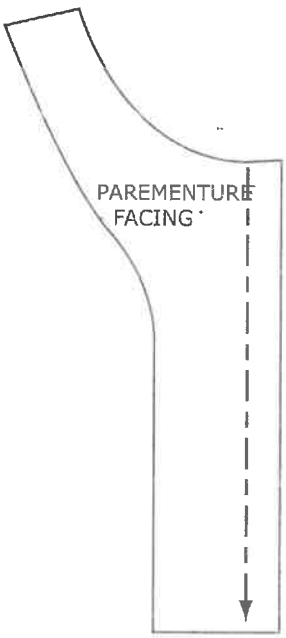
These collars do not have a collar stand and are placed flat on the garment.







ENFORME DOS
- BACK FACING



COL MARIN

Même préparation que pour le col plat

- Dessiner le col :
  - DE = Hauteur du col milieu dos.
  - FG = Départ du col sur le milieu devant.
  - AA'= 0,5 cm.
- Dessiner l'encolure = DA'G.
- EH = largeur du tombant de col sur le dos.
- Garder une platitude à angle droit sur le milieu dos.
- Dessiner le bord du tombant de col selon le modèle en gardant un angle droit en HI = EHIG.

Modestie

À partir de J et selon le modèle, tracer une perpendiculaire venant buter sur l'encolure. Cette pièce au pli du milieu devant et sur la ligne J formera un losange incrusté dans le montage du col entre celui-ci et la parementure.

- Tracer l'enforme et la parementure nécessaires au montage du col (voir pointillés).

Ce col se monte soit avec un biais, soit sur une enforme dos avec parementure sur le devant montée sur l'encolure du vêtement (voir schémas).

Relever chaque pièce séparément.

Note : en relevant la parementure et l'enforme, ne pas enlever à l'épaule les 1,5 cm de superposition, nécessaires uniquement au roulé du col.

SAILOR COLLAR

Same preparation as for flat collar

- Draw the collar:
  - DE = Height of collar at center back.
  - FG = Determine beginning of collar at center front.
  - AA'= 0.5 cm.
- Draw neckline = DA'G.
- EH = width of collar fall on back.
- Keep a flat line by using a straight angle at center back.
- Draw edge of collar fall according to model, keeping right angle at HI = EHIG.

Front inset

Starting at J and depending on model, trace a perpendicular line which touches neckline. This folded piece at center front and on line J will form a diamond inset in the collar construction between collar and facing.

- Trace the necessary interfacing and facing for constructing this collar (see dotted lines).

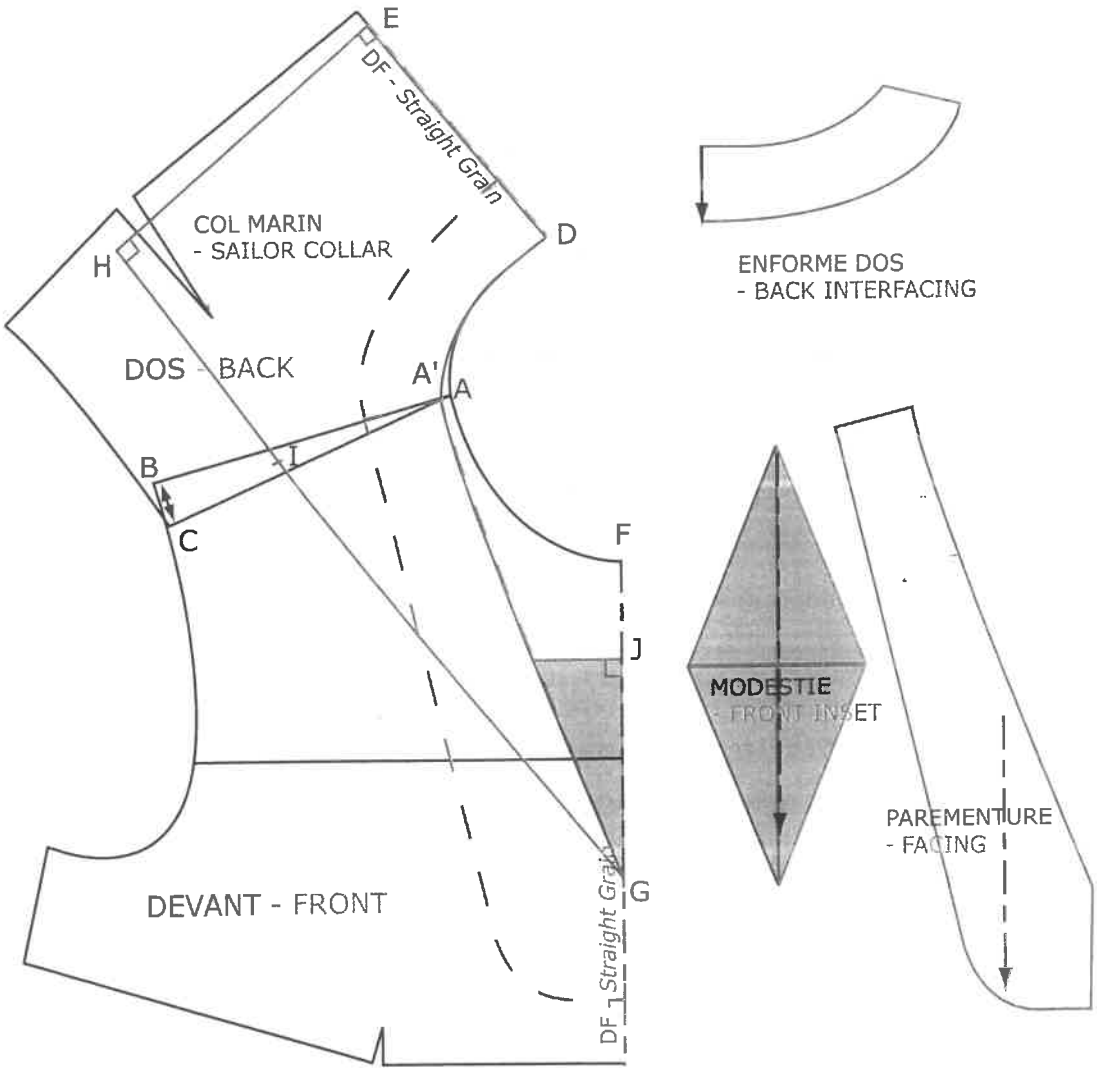
This collar is either constructed on the bias or with back interfacing and front facing at garment neckline (see sketch).

Trace each piece separately.

Note: in tracing the facing and interfacing, do not remove the 1.5 cm overlap at shoulder which is necessary for the collar roll.

Ce col ne présente pas de pied de col et se pose à plat sur le vêtement.

These collars do not have a collar stand and are placed flat on the garment.



ENFORME DOS
- BACK INTERFACING

COL OFFICIER

Élargir la base d'encolure en fonction du vêtement désiré. Mesurer sur le vêtement la valeur de la demie encolure = milieu dos - épaule + épaule - milieu devant.

Cadre de construction

- AB = 1/2 encolure.
- AD = hauteur du col en perpendiculaire à AB (exemple 3 cm).

Tracer le rectangle ABCD.

- AE = DE' = 1/3 AB.

Construction du col

- BB' = 1/10e de AB.
- Joindre EB' au perroquet.
- À partir de B', tracer une perpendiculaire à EB' tel que B'B'' = AD - 0,5 cm.
- Joindre E'B'' en légère courbe.
- Placer AF = 1/2 encolure dos. Dessiner un cran.

Selon le modèle, l'angle B'' peut être arrondi au perroquet (lignes pointillées).
Une valeur de croisure peut être également ajoutée pour un éventuel boutonnage (tracé rose).
Cette construction correspond à un vêtement avec élargissement de base.
Pour une encolure plus dégagée, augmenter la valeur BB' (exemple : 1/15e de AB).

MANDARIN COLLAR

Enlarge the base according to the desired garment. Measure the neckline amount on the garment = centre back to shoulder, shoulder to centre front.

Frame construction

- AB = 1/2 of neckline measurement.
- AD = collar width, perpendicular to AB (Example: 3 cm).

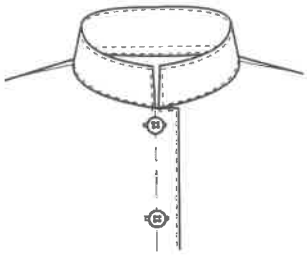
Draw rectangle ABCD.

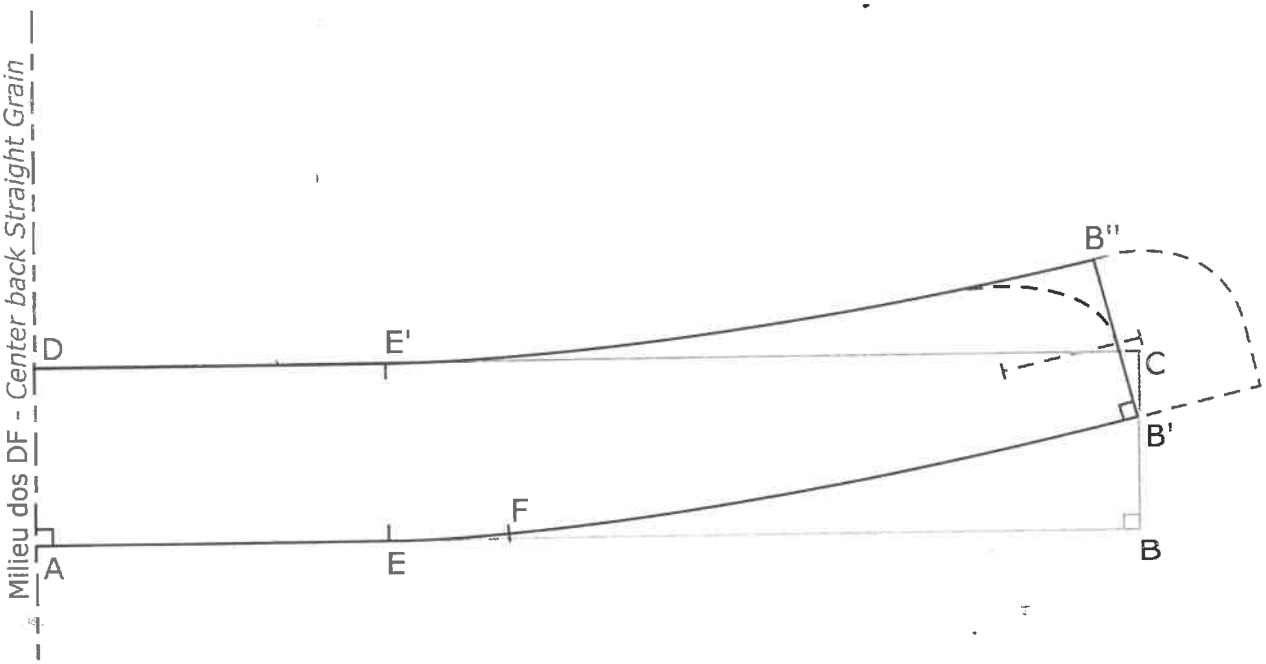
- AE = DE' = 1/3 of AB.

Collar construction

- BB' = 1/10 of AB.
- Join EB' by a French curve.
- From B', draw line B'B'' perpendicular to line EB'. B'B''= AD - 0.5 cm.
- Join E'B'' by a curve.
- Place AF = 1/2 of back neckline measurement. Place a notch at F.

Depending on the garment to be made, the angle at B'' can be rounded with a French curve (see dotted lines).
A cross-over amount can also be added when there are buttons.
This construction corresponds to a garment with basic enlargements.
For a larger neckline, increase the value of BB' (Example: 1/15th of AB).




Milieu dos DF - Center back Straight Grain
D
E'
B''
C
B'
F
A
E
B

COL CRAVATE

C'est une bande de tissu rectiligne, coupée dans le droit fil ou en plein biais.

Largeur =
2 fois la hauteur finie + les valeurs de couturages.
= 12 cm + 2 cm = 14 cm (par exemple).

- Longueur = 125 cm.

Placer les points d'accord de chaque côté de la cravate :

- Sur le milieu dos,
- Sur la ligne d'épaule,
- 2,5 cm à 3 cm du milieu devant (espace nécessaire pour nouer le col).

STOCK-TIE COLLAR

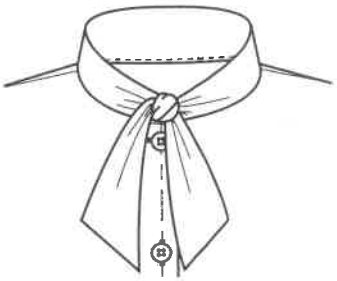
This is a straight band cut on the straight grain of fabric or on the bias.

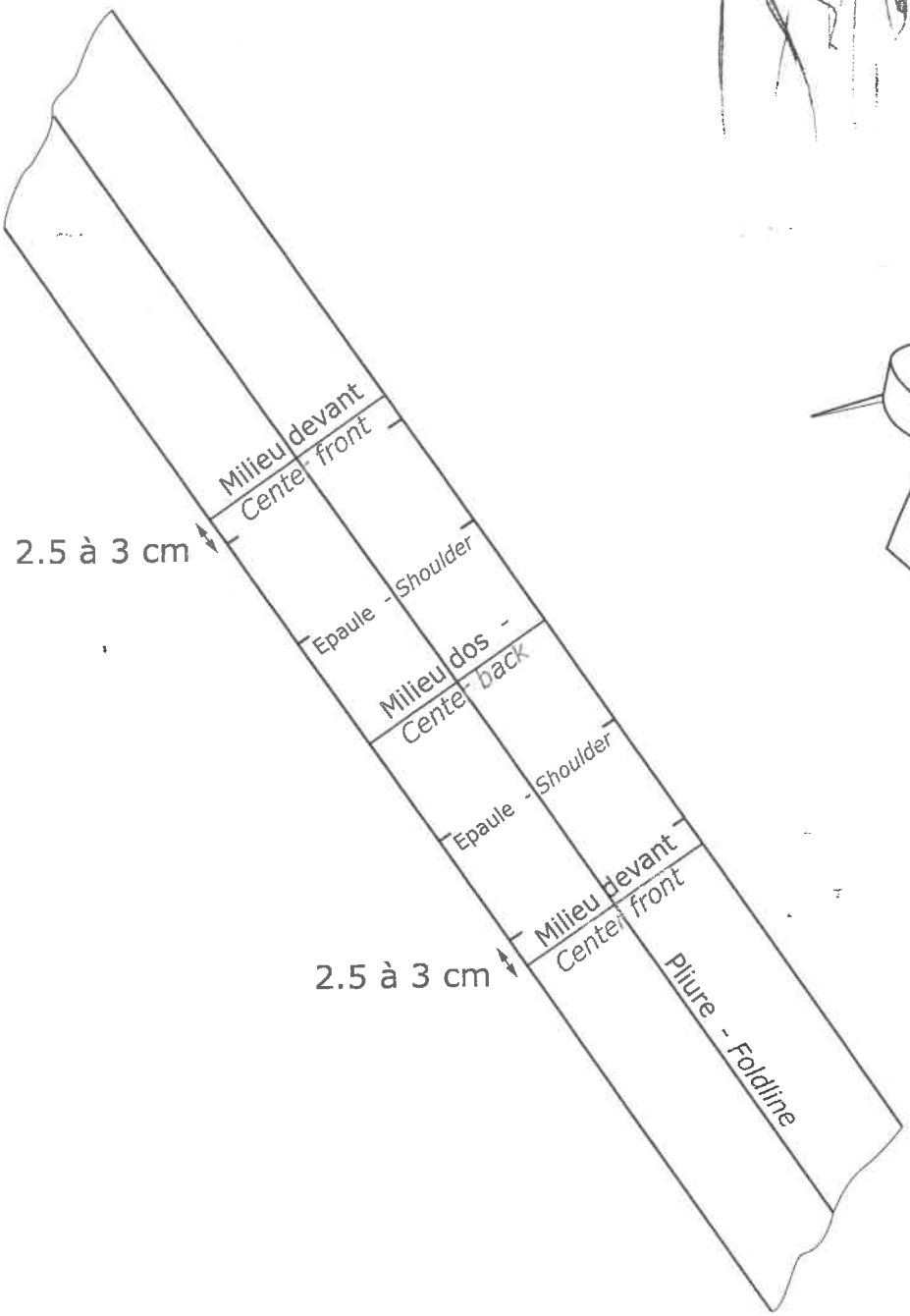
Width =
2 x (finished collar width + seam allowance).
= 12 cm + 2 cm = 14 cm (for example).

- Length = 125 cm.

Place notches on either side of collar:

- At centre back.
- At shoulder line.
- 2.5 cm to 3 cm from centre front (space necessary to tie the knot).




Milieu devant
Centre front
2.5 à 3 cm
Epaule - Shoulder
Milieu dos -
Centre back
Epaule - Shoulder
Milieu devant
Centre front
2.5 à 3 cm
Pliure - Foldline

COL MONTANT

Figure 1
- Placer A sur l'intersection de l'épaule et de l'encolure du devant et A' sur celle du dos.

Figure 1 **Devant**
- De A, tracer une droite jusqu'au point de poitrine P.
- Fendre AP et fermer la pince de poitrine de façon à obtenir un évasement vers l'encolure de 1 cm en A.
- Prolonger la ligne d'épaule et retracer celle-ci en AA''.

Figure 1 **Dos**
- Tracer une perpendiculaire au milieu dos passant par l'extrémité de la pince d'omoplate.
- Élever une perpendiculaire à cette ligne passant par A'.
- Fendre cette perpendiculaire jusqu'à l'extrémité de la pince d'omoplate.
- Fermer la pince d'omoplate afin d'obtenir un évasement en A'.
- Prolonger la ligne d'épaule et retracer celle-ci en A'A''.

Figure 2 **Devant**
- Dessiner la valeur de croisure sur le milieu devant et placer les boutons.
- À partir de A, sur la ligne d'épaule, porter B, tel que AB = 4 cm.
- À partir de B, tracer une parallèle au milieu devant sur environ 10 cm.
- BC = 5 cm.
- À la moitié de l'angle CBA, tracer un segment, tel que BD = hauteur du col, soit 5 cm.
- Retracer BD en courbe en supprimant l'angle au départ de B avec le perroquet pour adoucir la pente de l'épaule.
- Joindre D au bord de la croisure, en respectant un angle droit à partir de D.

Figure 2 **Dos**
- A'B' = 4 cm.
- Dessiner une parallèle au milieu dos en B'C' = environ 10 cm.
- À la moitié de l'angle C'B'A', tracer un segment, tel que B'D' = BD.
- EE' = hauteur du col sur le milieu dos, soit 5,5 cm.
- Joindre E'D' en conservant une perpendiculaire au milieu dos, puis en courbe jusqu'à D'.
- Respecter un angle droit en D'.

FUNNEL NECKLINE

Diagram 1
- Place A at intersection of shoulder and front neckline and A' at intersection of shoulder and back neckline.

Diagram 1 **Front**
- From A, trace a straight line all the way to point P of bust.
- Slit AP and close bust dart to obtain a 1 cm flare on neckline at A.
- Continue shoulder slope towards side and retrace as AA''.

Diagram 1 **Back**
- Trace a perpendicular line at center back, passing by end of shoulder blade dart.
- Draw a perpendicular line up from this line, passing through A'.
- Slit this perpendicular line all the way to tip of shoulder blade dart.
- Close shoulder blade dart to obtain a flare at A'.
- Continue shoulder slope towards side and retrace as A'A''.

Diagram 2 **Front**
- Draw amount of overlap at center front and place the buttons.
- From A on shoulder line, draw B so AB = 4 cm.
- From B, trace a line parallel to center front going up for approximately 10 cm.
- BC = 5 cm.
- Halfway in the CBA angle, trace a segment, BD = height of collar, or 5 cm.
- Retrace BD in a curve and eliminate the angle, starting at B and using a French curve to soften shoulder slope.
- Join D at edge of overlap, respecting a right angle at D.

Diagram 2 **Back**
- A'B' = 4 cm.
- Draw a line parallel to center back, B'C' = approximately 10 cm.
- Halfway in the angle C'B'A', trace a segment, so that B'D' = BD.
- EE' = height of collar at center back, or 5.5 cm.
- Join E'D' in conserving a perpendicular line to center back, then in a curve all the way to D'.
- Maintain a right angle at D'.

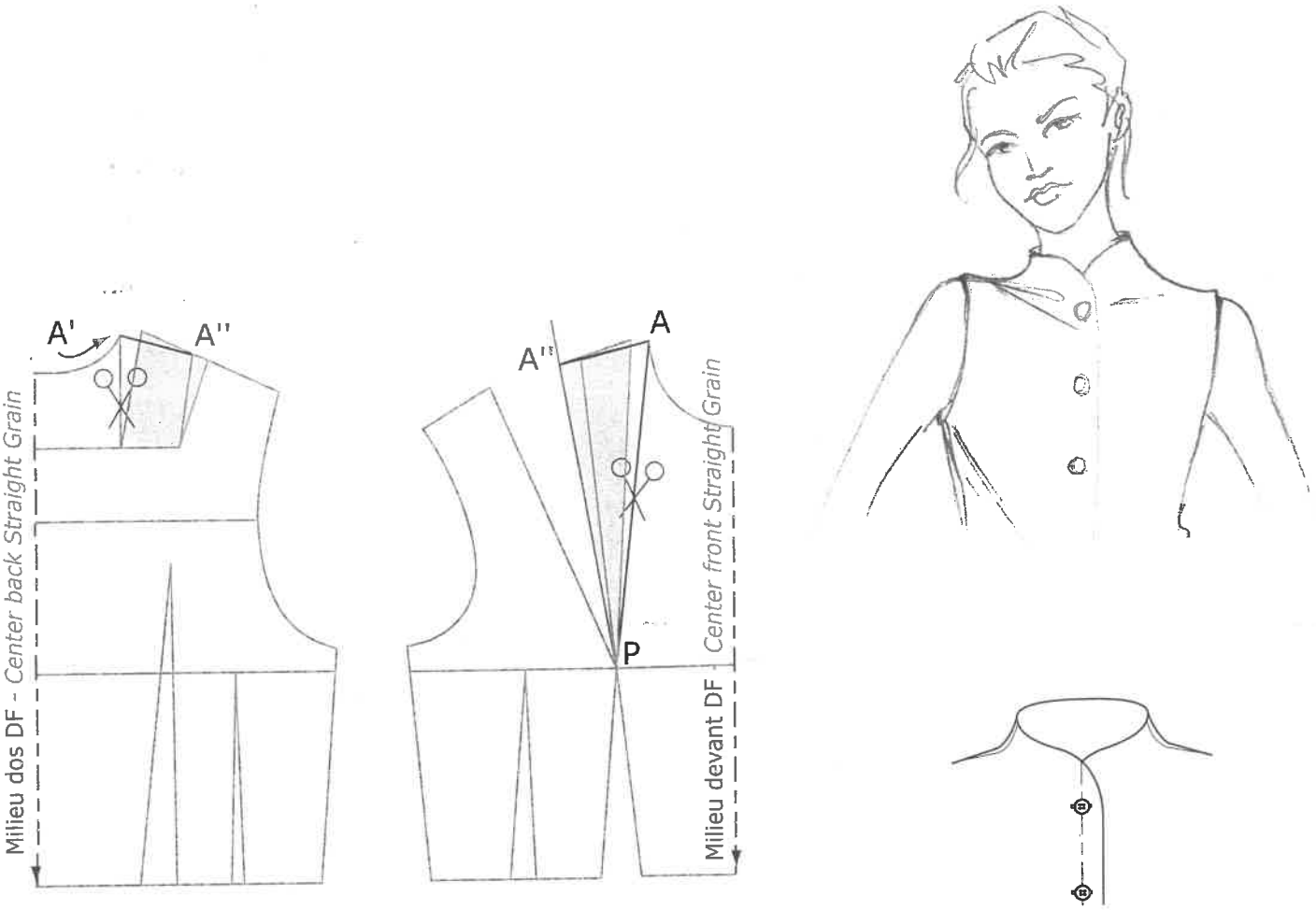


Figure / Diagram 1

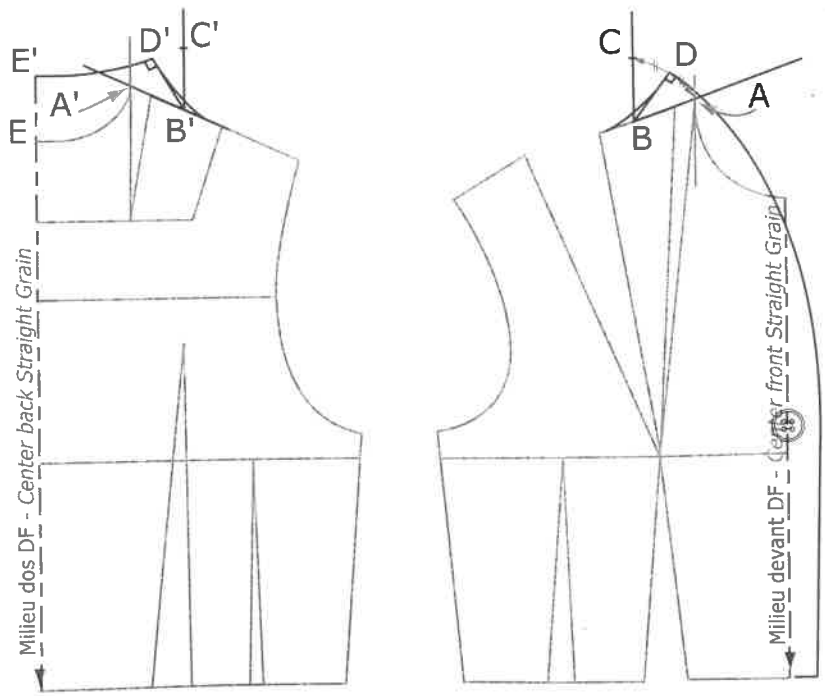


Figure / Diagram 2

COL CHEMISIER AVEC PIED DE COL RAPPORTÉ

- Élargir la base d'encolure en fonction du vêtement désiré.
- Mesurer sur le vêtement la valeur d'encolure = milieu dos - épaule + épaule - milieu devant.

Figure 1 Cadre de construction

- AB = 1/2 encolure - 0,5 cm.
- AD = hauteur du pied de col en perpendiculaire à AB (exemple : 2,5 cm).
- Tracer le rectangle ABCD (tracé gris).
- AF = DE = 1/3 AB.

Tracé du pied de col :

- BB' = 1/10e de AB.
- Joindre FB' au perroquet.
- À partir de B', tracer une perpendiculaire à FB' tel que B'G = AD - 0,5 cm.
- Joindre EG en légère courbe.
- Descendre D en D' et A en A' de 0,5 cm et redessiner le pied de col (tracé noir).
- Projeter la ligne FB' de la valeur de croisure en H.

Cette construction correspond à un vêtement avec élargissement de base. Pour une encolure plus dégagée, augmenter la valeur BB'.

Tracé du tombant :

Nous allons tracer le tombant sur le pied de col.

- Tracer une ligne équidistante, à 0,5 cm au-dessus de D'G. On obtient DG'.
- Tracer une ligne parallèle à A'F en A''F' tel que D'A'' = hauteur de pied de col (A'D') x 2.
- À partir de F', dessiner la pointe du col jusqu'à la ligne de milieu devant prolongée selon le modèle = Point I.

Figure 2 Développement du tombant

Relever séparément le pied de col en indiquant bouton et boutonnière ainsi que le cran d'épaule J, tel que A'J = 1/2 encolure dos. Pied de col = A'JB'HGD'.

- Sur le tombant du col, placer trois lignes pour placer des écarts :
  - Un écart à l'épaule passant par J = J'.
  - Un écart sur le segment EF allongé sur le tombant de col en F'.

  F'J' = J'K = 3e ligne d'écart.
- Donner 0,5 cm d'écart sur chaque ligne, perpendiculairement au bord du col.
- Descendre D' en D3 et A' en A3 de 0,5 cm.
- Retracer au perroquet le tombant de col A3IG'D3.

SHIRT COLLAR WITH SEPARATTE COLLAR STAND

- Enlarge the base according to the garment to be made.
- Measure the neckline value of garment = centre back to shoulder, and shoulder to centre front.

Diagram 1 Frame construction

- AB = 1/2 of neckline measurement - 0.5 cm.
- AD = collar band width perpendicular to AB (Example: 2.5 cm).
- Draw rectangle ABCD (grey lines).
- AF = DE = 1/3 of AB.

Collar band construction:

- BB' = 1/10 of AB.
- Join FB' using a French curve.
- From B', draw line B'G perpendicular to curve FB'. B'G= AD - 0.5 cm.
- Join EG by a curve.
- DD' and AA': lower by 0.5 cm and draw the collar band (black lines).
- Extend curve FB' to H forming the cross-over amount .

This construction corresponds to a garment with a basic enlargement.
For a larger neckline, increase the value of BB'.

Collar fall construction:

The collar fall will be constructed directly on the collar band.

- Draw an equidistant line 0.5 cm above D'G. DG' is obtained.
- Draw A''F' parallel to A'F = collar band width (A'D') x 2.
- From F', draw collar tip I, an extension of centre front line.
  I is placed according to garment to be made.

Diagram 2 Collar fall development

Outline separately: the collar band, indicating position of button and buttonhole as well as shoulder notch J.
A'J = 1/2 of back neckline measurement.
Collar band = A'JB'HGD'.

- On collar fall, place three lines in order to place the gaps:
  - A gap on shoulder line passing through J = J'.
  - A gap on segment EF opening the collar fall, forming F'.

  F'J' = J'K = 3rd gap line.

Note : la ligne G'I peut changer d'orientation selon le modèle.
Mesurer lors du montage du col, l'écart entre les pointes I (ici 12 cm - voir schéma).

- Pour rentrer l'écart entre les pointes, rentrer I en I'.
- Pour ouvrir l'écart entre les pointes, ouvrir I en I".

- On each of these lines, the gap is 0.5 cm wide and is perpendicular to collar edge.
- D'D3 and A'A3: lower by 0.5 cm.
- Re-draw collar fall edge A'IG'D' using a French curve.

Note: line G'I can change direction depending on the model.
During collar construction, measure space between points I (here 12 cm - see sketch).

- To reduce the space between the points, bring in I to I'.
- To enlarge the space between the points, open I to I".

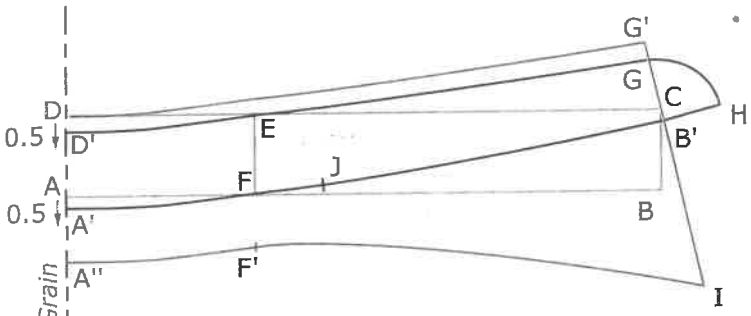


Figure / Diagram 1

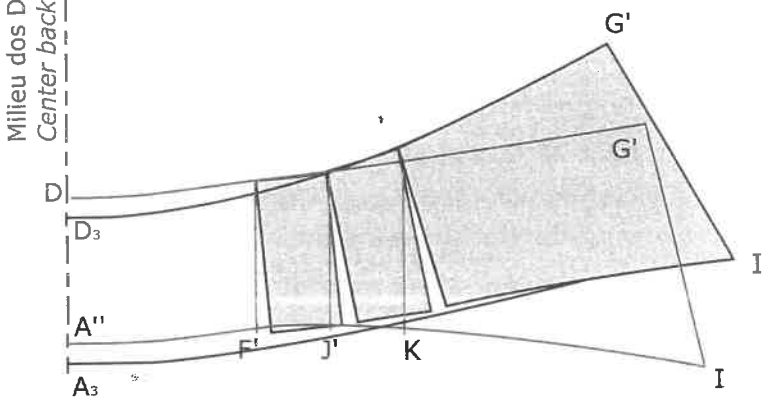
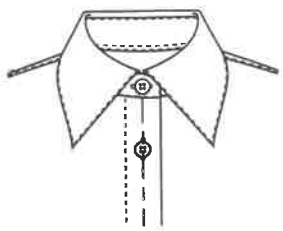
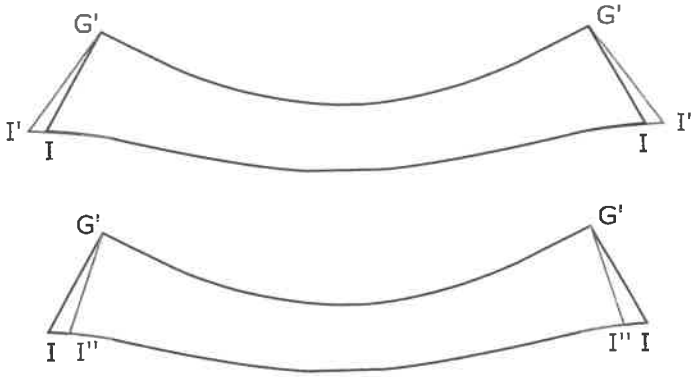
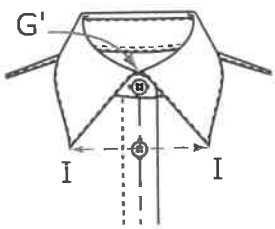


Figure / Diagram 2







Ce col est composé de deux parties : un pied de col, cousu avec l'encolure du vêtement et d'un col chemisier qui vient se placer en haut du pied de col, formant le tombant de col.

This collar consists of two pieces: the collar band, which is sewn to the garment neckline, and the collar fall, which is sewn to the upper part of the collar band.

COL CHEMISIER SIMPLE OU À PIED DE COL À MÊME

- Tracer une ligne verticale (milieu dos).

Figure 1 Cadre de construction et tracé du col

En perpendiculaire au milieu dos, porter AB = 1/2 encolure.

- BB' = 1/20e de AB.
- C = 1/2 de AB. Joindre CB' en légère courbe.
- AD = 2 cm (hauteur du pied de col au milieu dos).
- B'E en perpendiculaire à CB' = 2 cm.
- Tracer une ligne droite DE et dessiner également une ligne de cassure parallèle à l'encolure ACB'.
- Placer la hauteur du tombant de col en descendant A en A' et C en C' = 2 cm.
- DA' = Hauteur du tombant = 4 cm.
- Prolonger EB' (milieu devant du tombant de col) en EB" = 6,5 à 8 cm selon le modèle.
- Tracer le bord du col A'C' en ligne droite et C'B" en courbe.
- Plier la cassure DE et relever les contours du tombant DA'C'B"E.
- Retracer un nouveau milieu dos en ligne droite AA' (lignes pointillées roses).

Tracé du col = AA'B"B'CA (tracé rose).

Note: : le milieu devant peut être prolongé en valeur de croisure pour un boutonnage.
Prolonger B' de la valeur de croisure en B'F et redessiner le bord de la croisure B'FE (lignes roses en pointillés).

Figure 2 Développement du col

Afin d'éviter des tensions au niveau du bord de tombant de col, il est nécessaire d'ajouter une valeur à ce niveau. Deux écarts seront nécessaires.

- Tracer 1 écart à partir de C et 1 écart au milieu de la partie dos.
- Ouvrir ou pivoter de 0,5 cm sur chacun de ces écarts au bord du col.
- Retracer la ligne d'encolure ACB'F et le bord de col A'B" en conservant un angle droit sur le milieu dos. Retracer si besoin est.
- Placer un cran d'accord sur l'encolure égal à la 1/2 encolure dos.
- Vérifier les mesures d'encolure du col et du vêtement qui doivent être les mêmes.

SIMPLE SHIRT COLLAR (SELF COLLAR STAND)

- Draw a vertical line (center back).

Diagram 1 Construction frame and collar outline

Draw AB perpendicular to center back line = 1/2 neckline measurement.

- BB' = 1/20th of AB.
- C = 1/2 of AB. Join CB' by a slight curve.
- AD = 2 cm (collar band width at center back).
- B'E is perpendicular to CB' = 2 cm.
- Draw a straight line DE and outline crease line parallel to neckline ACB'.
- Extend B' forming the cross-over amount B'F and draw the cross-over edge.
- Place collar fall width by dropping A to A' and C to C' = 2 cm.
- DA' = Collar fall width = 4 cm.
- Extend EB' (collar fall center front line) to EB" = 6.5 to 8 cm, according to garment to be made.
- Draw collar edge A'C' with a straight line and join C'B" by a curve.
- Fold crease line DE and outline collar fall DA'C'B"E.
- Re-draw new center back line AA' with a straight line (pink dotted lines).

Tracing of collar = AA'B"B'CA (pink lines).

Note: center front can be extended the amount of overlap so as to accomodate a button.
Continue B' the amount of overlap as B'F and redraw edge of overlap B'FE (pink dotted lines).

Diagram 2 Collar development

In order to avoid tension along the edge of collar fall, it is necessary to add a small amount by placing two gaps.

- Draw a first gap line at C and a second gap line in the middle of the back part.
- Open 0.5 cm along collar edge on each of these gap lines.
- Re-draw neckline ACB'F and collar edge A'B" while maintaining a right angle at center back.
- Place a notch along neckline at 1/2 back neckline.
- Verify that collar neckline measurement and garment neckline measurement are identical.

COL CHEMISIER SIMPLE OU À PIED DE COL À MÊME

- Tracer une ligne verticale (milieu dos).

Figure 1 Cadre de construction et tracé du col

En perpendiculaire au milieu dos, porter AB = 1/2 encolure.

- BB' = 1/20e de AB.
- C = 1/2 de AB. Joindre CB' en légère courbe.
- AD = 2 cm (hauteur du pied de col au milieu dos).
- B'E en perpendiculaire à CB' = 2 cm.
- Tracer une ligne droite DE et dessiner également une ligne de cassure parallèle à l'encolure ACB'.
- Placer la hauteur du tombant de col en descendant A en A' et C en C' = 2 cm.
- DA' = Hauteur du tombant = 4 cm.
- Prolonger EB' (milieu devant du tombant de col) en EB" = 6,5 à 8 cm selon le modèle.
- Tracer le bord du col A'C' en ligne droite et C'B" en courbe.
- Plier la cassure DE et relever les contours du tombant DA'C'B"E.
- Retracer un nouveau milieu dos en ligne droite AA' (lignes pointillées roses).

Tracé du col = AA'B"B'CA (tracé rose).

Note: : le milieu devant peut être prolongé en valeur de croisure pour un boutonnage.
Prolonger B' de la valeur de croisure en B'F et redessiner le bord de la croisure B'FE (lignes roses en pointillés).

Figure 2 Développement du col

Afin d'éviter des tensions au niveau du bord de tombant de col, il est nécessaire d'ajouter une valeur à ce niveau. Deux écarts seront nécessaires.

- Tracer 1 écart à partir de C et 1 écart au milieu de la partie dos.
- Ouvrir ou pivoter de 0,5 cm sur chacun de ces écarts au bord du col.
- Retracer la ligne d'encolure ACB'F et le bord de col A'B" en conservant un angle droit sur le milieu dos. Retracer si besoin est.
- Placer un cran d'accord sur l'encolure égal à la 1/2 encolure dos.
- Vérifier les mesures d'encolure du col et du vêtement qui doivent être les mêmes.

SIMPLE SHIRT COLLAR (SELF COLLAR STAND)

- Draw a vertical line (center back).

Diagram 1 Construction frame and collar outline

Draw AB perpendicular to center back line = 1/2 neckline measurement.

- BB' = 1/20th of AB.
- C = 1/2 of AB. Join CB' by a slight curve.
- AD = 2 cm (collar band width at center back).
- B'E is perpendicular to CB' = 2 cm.
- Draw a straight line DE and outline crease line parallel to neckline ACB'.
- Extend B' forming the cross-over amount B'F and draw the cross-over edge.
- Place collar fall width by dropping A to A' and C to C' = 2 cm.
- DA' = Collar fall width = 4 cm.
- Extend EB' (collar fall center front line) to EB" = 6.5 to 8 cm, according to garment to be made.
- Draw collar edge A'C' with a straight line and join C'B" by a curve.
- Fold crease line DE and outline collar fall DA'C'B"E.
- Re-draw new center back line AA' with a straight line (pink dotted lines).

Tracing of collar = AA'B"B'CA (pink lines).

Note: center front can be extended the amount of overlap so as to accomodate a button.
Continue B' the amount of overlap as B'F and redraw edge of overlap B'FE (pink dotted lines).

Diagram 2 Collar development

In order to avoid tension along the edge of collar fall, it is necessary to add a small amount by placing two gaps.

- Draw a first gap line at C and a second gap line in the middle of the back part.
- Open 0.5 cm along collar edge on each of these gap lines.
- Re-draw neckline ACB'F and collar edge A'B" while maintaining a right angle at center back.
- Place a notch along neckline at 1/2 back neckline.
- Verify that collar neckline measurement and garment neckline measurement are identical.

Note : la ligne G'I peut changer d'orientation selon le modèle.
Mesurer lors du montage du col, l'écart entre les pointes I (ici 12 cm - voir schéma).

- Pour rentrer l'écart entre les pointes, rentrer I en I'.
- Pour ouvrir l'écart entre les pointes, ouvrir I en I''.

- On each of these lines, the gap is 0.5 cm wide and is perpendicular to collar edge.
- D'D3 and A'A3: lower by 0.5 cm.
- Re-draw collar fall edge A'IG'D' using a French curve.

Note: line G'I can change direction depending on the model.
During collar construction, measure space between points I (here 12 cm - see sketch).

- To reduce the space between the points, bring in I to I'.
- To enlarge the space between the points, open I to I''.

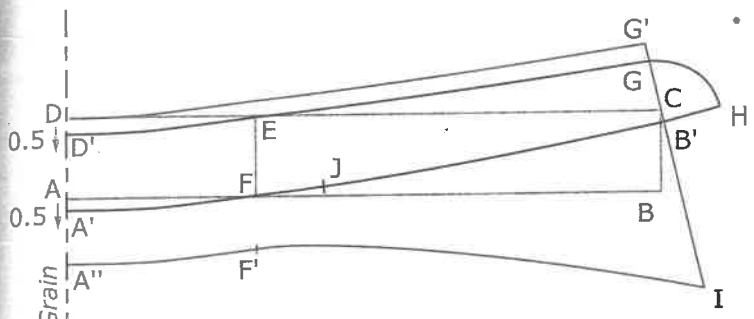


Figure / Diagram 1

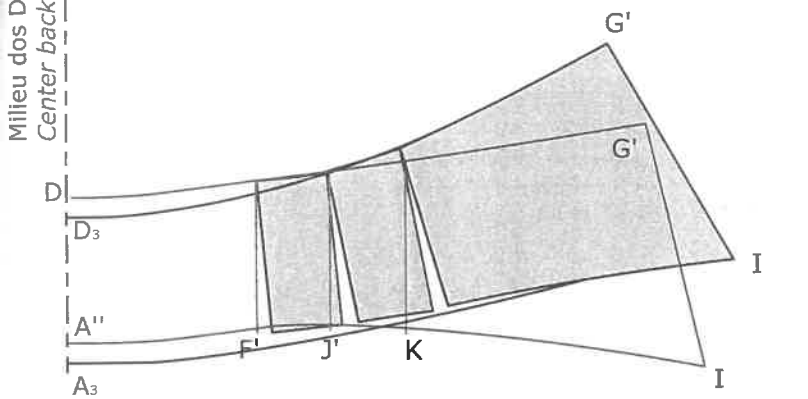
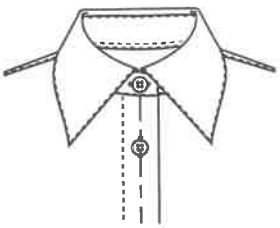
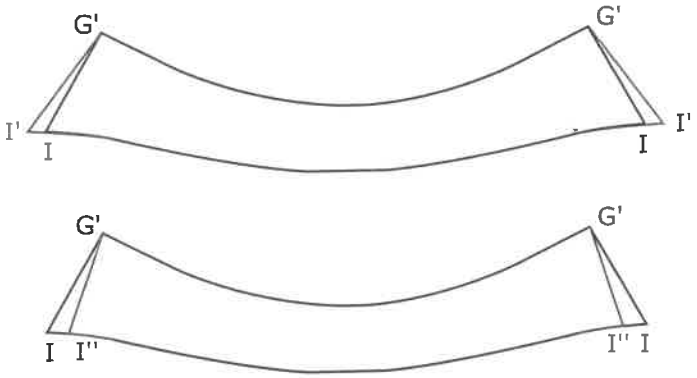
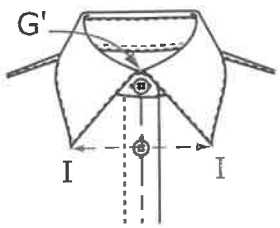


Figure / Diagram 2







Ce col est composé de deux parties : un pied de col, cousu avec l'encolure du vêtement et d'un col chemisier qui vient se placer en haut du pied de col, formant le tombant de col.

This collar consists of two pieces: the collar band, which is sewn to the garment neckline, and the collar fall, which is sewn to the upper part of the collar band.

Le col chemisier pied de col à même est moins haut au milieu dos que le col chemisier à pied de col rapporté. Il est aussi moins près du cou.
La cassure sans couture entre le pied de col et le tombant de col est complètement droite, ce qui permet de supprimer celle-ci.

The simple shirt collar with a self collar stand has a narrower width at center back compared to the shirt collar with a separate collar stand. It also has a looser fit around the neck compared to the shirt collar with a separate collar stand.
The crease line between the collar stand and the collar fall is perfectly straight, therefore resulting in a seamless crease line.

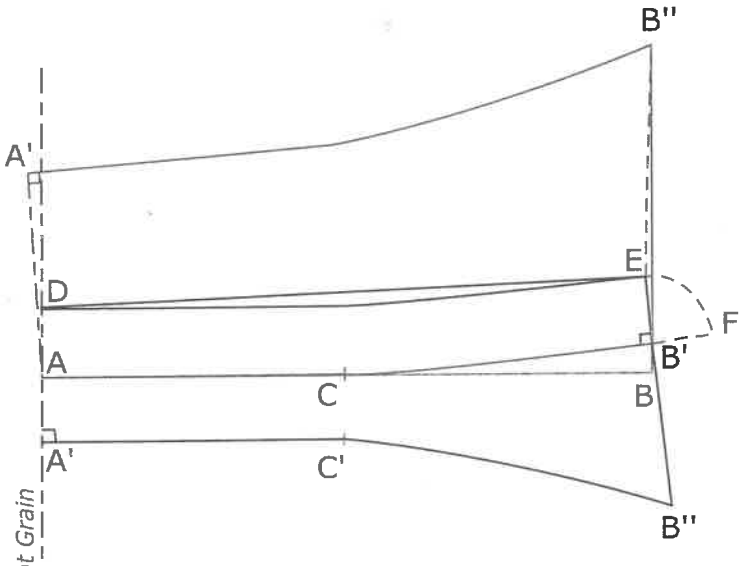


Figure / Diagram 1

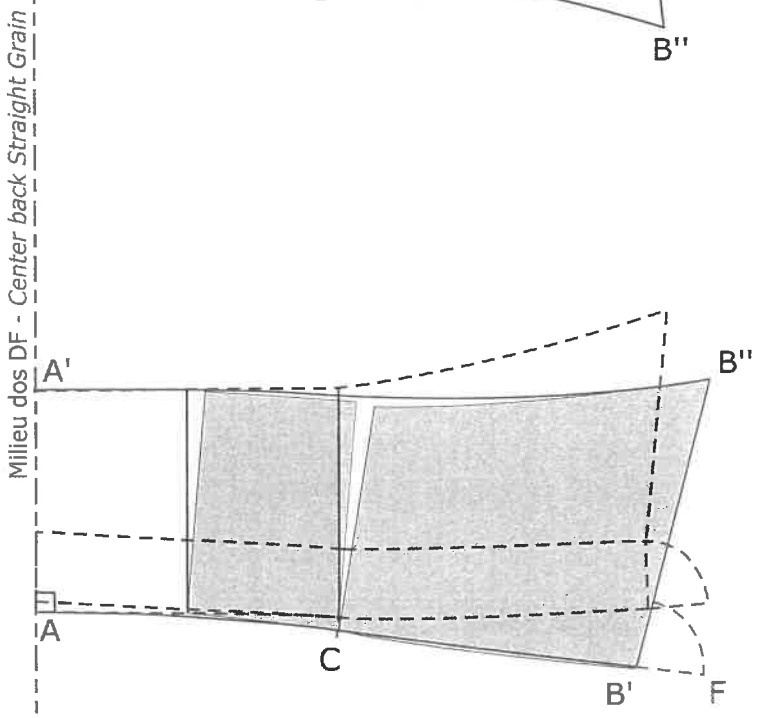


Figure / Diagram 2

COL CAVALIER

Figure 1 Tracé de l'encolure

- Donner les valeurs d'élargissements sur l'encolure du vêtement en descendant le milieu devant de 1,5 cm.
- Tracer la valeur de croisure et placer les boutons.
- Déterminer le point de cassure A, 1 cm au-dessus du premier bouton.

Figure 2 Cadre de construction et tracé du col

- Tracer une ligne verticale (milieu dos) = AC.
- AC = Milieu dos = Hauteur du col (ici 6,5 cm).
- En perpendiculaire au milieu dos, porter AB = 1/2 encolure.
- AE = 1/2 de AB. Tracer EF parallèle à AC.
- Fermer le rectangle ABDC.
- Descendre A en A' de 1 cm.
- BB' = 1/10e de la 1/2 encolure.
- Joindre A'E en ligne droite et EB' en légère courbe.
- Retracer le milieu dos du col en perpendiculaire à A'E tel que A'C' = hauteur du col (ici 6,5 cm).
- Joindre C'F en ligne droite en respectant une platitude à angle droit sur C'.
- Remonter B'D en B'D' tel que DD' = 1,5 cm.
- Prolonger FD en FD'' tel que DD'' = 2 cm. Ces deux dernières valeurs peuvent changer selon le modèle.
- Tracer l'angle du tombant de col FD'D''B' en lignes droites.
- Adoucir les angles formés dans le tracé.
- Vérifier les mesures d'encolure et placer un cran correspondant à la ligne d'épaule du vêtement.

Note : la croisure peut être parallèle au milieu devant, ou oblique, selon le modèle de revers désiré (ligne pointillée).

SHIRTWAIST COLLAR

Diagram 1 Tracing neckline

- Add the enlargement amounts to garment neckline, lowering the center front by 1.5 cm.
- Draw the overlap amount and place buttons.
- Place beginning of crease line, point A, 1 cm above first button.

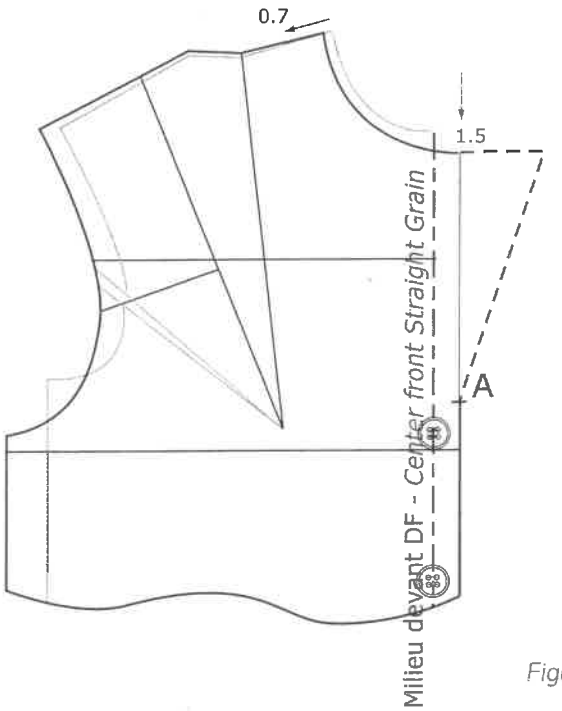
Diagram 2 Construction frame and collar outline

- Draw a vertical line (center back line) = AC.
- AC = Center back = Collar width (ex: 6.5 cm).
- Place AB perpendicular to center back line. AB = 1/2 neckline measurement.
- AE = 1/2 of AB. Draw EF parallel to AC.
- Draw rectangle ABDC.
- Drop A to A' by 1 cm.
- BB' = 1/10th of 1/2 neckline measurement.
- Join A'E by a straight line and EB' by a slight curve.
- Re-draw center back collar line perpendicular to A'E so that A'C' = collar width (ex: 6.5 cm).
- Join C'F by a straight line maintaining a right angle at C'.
- Raise B'D to B'D' so that DD' = 1.5 cm.
- Extend FD to FD'' so that DD'' = 2 cm. These amounts can vary according to the garment to be made.
- Draw the collar fall angle FD'D''B' with straight lines.
- Smooth out the angles formed on outline.
- Verify neckline measurements and place a notch corresponding to garment shoulder line.

Note: the cross-over can be parallel to center front, or diagonal, according to the lapels of garment to be made (dotted line).

Le col cavalier est une variante du col chemisier avec pied de col à même (col chemisier simple) composée également d'une seule pièce et pouvant se porter fermé ou ouvert.
Ouvert, il rappelle le col tailleur.

The shirtwaist collar is a variation of the simple shirt collar consisting of one piece. It can be worn either open or closed.
When it is worn open, the shirtwaist collar resembles a tailored collar.



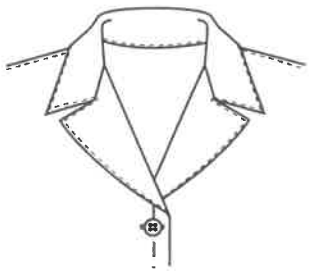


Figure / Diagram 1

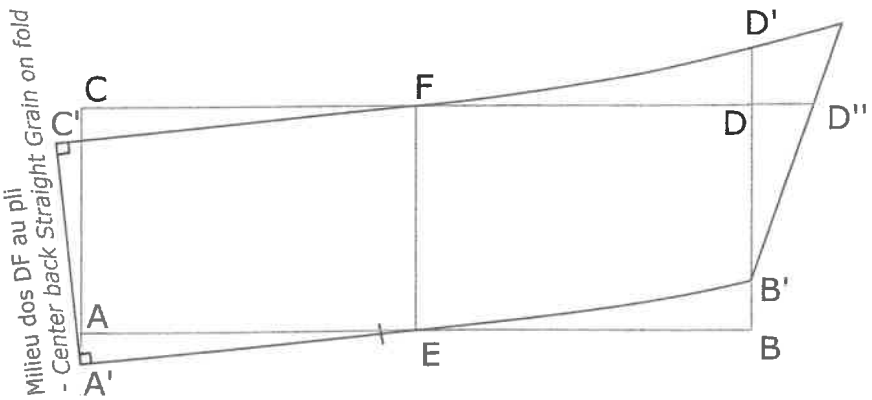


Figure / Diagram 2

COL ROND

Pour un petit col, ne pas élargir l'encolure. Cette construction se trace sur le vêtement. Après avoir donné les valeurs d'élargissements, assembler le devant et le dos par les épaules.

Figure 1

- AB = ligne d'encolure.
- E : intersection ligne d'épaule, ligne d'encolure.
- Tracer une parallèle au milieu devant passant par E (ligne pointillée).
- Puis plier sur cette ligne et tracer une ligne symétrique à la ligne d'épaule.
- AC = Hauteur du pied de col. Exemple : 2 cm.
- EG = AC = Hauteur du pied de col.
- Tracer CG en ligne équidistante à AE puis joindre G à B.
- CF = AC.
- GH = CF.
- Tracer FH en ligne équidistante à CG puis joindre H à B (ligne d'encolure de col).
- CD = Hauteur du tombant.
- Dessiner le tombant du col entre les points B et D. Respecter un angle droit à partir du milieu dos.
- Mesurer la courbe d'encolure du col FHB et celle du vêtement AEB.
- Faire la différence entre ces 2 mesures.

Nous allons donner des écarts afin que la ligne FHB soit égale à AEB.

- FF' = 3/4 de la hauteur totale du col DF.
- DD' = 2,5 cm minimum.
- Joindre F'D' puis tracer des écarts de façon équilibrée, entre F et B ; correspondant à la différence entre AEB et FHB.

Important : jamais plus d'1 centimètre par écart.

Figure 2

- Relever le col en donnant les écarts sur chaque ligne (côté encolure).
- Retracer le col au perroquet en 2 courbes harmonieuses.
- Vérifier FB = 1/2 tour d'encolure.
- À partir de F, porter la 1/2 encolure dos et placer un point d'accord, I = cran d'épaule.

ROUND COLLAR

For a small collar, do not enlarge neckline. The collar construction is traced on the garment. Make desired enlargements to the garment and pin front and back together at shoulder line.

Diagram 1

- AB = neckline.
- E: intersection point of shoulder line and neckline.
- Draw a parallel line to centre front line passing through E.
- Fold on this line, and draw a symmetrical line to shoulder line.
- AC = collar band width. Example: 2 cm.
- EG = AC = collar band width.
- Draw CG equidistant to AE, and join G to B.
- CF = AC.
- GH = CF.
- Draw FH equidistant to CG, and join H to B (collar neckline).
- CD = collar fall width.
- Outline collar fall edge between points B and D. Maintain a right angle at centre back.
- Measure collar neckline curve FB and garment neckline curve AB.
- Calculate the difference.

A value will be added by placing gaps in order to obtain 2 equal curves, so that FHB = AEB.

- FF' = 3/4 of total collar width DF on straight grain line.
- DD' = 2.5 cm minimum.
- Join F'D' and draw equally spaced flares between F and B that corresponding to the difference between AEB and FHB.

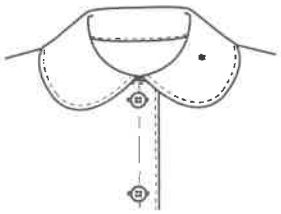
Important: each flare must not exceed 1 centimeter.

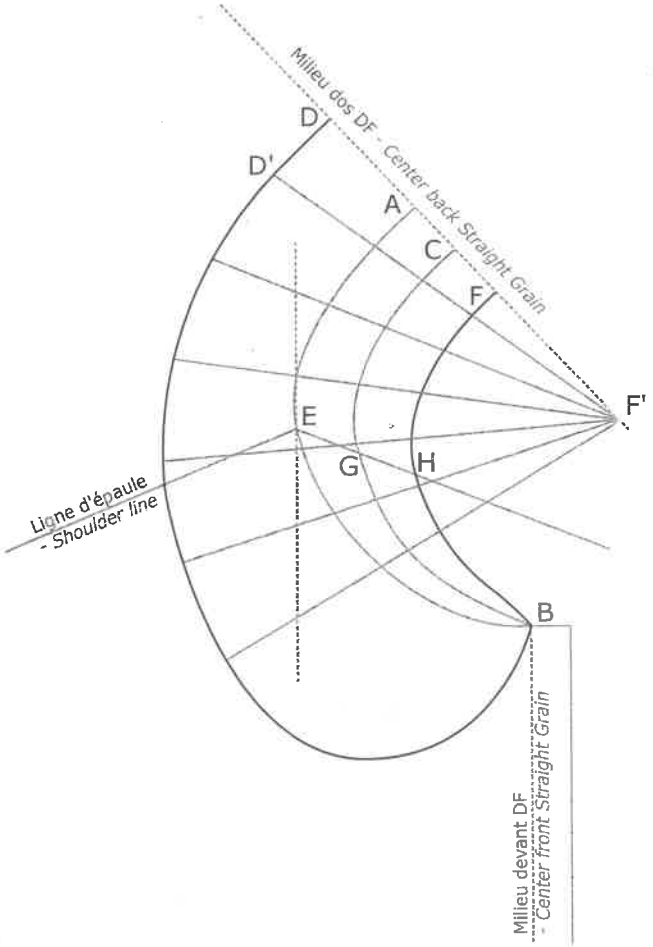
Diagram 2

- Outline collar while adding flare along each line.
- Re-draw collar using a French curve, obtaining 2 harmonious curves.
- Verify that FB = 1/2 neckline measurement.
- From F, measure 1/2 neckline measurement and place a notch, I = shoulder line notch.

Ce col rabattu est composé d'une seule pièce. Le pied de col est à même, le tombant de col est arrondi sur le devant.

This turned-down collar consists of one piece. It has a self collar stand and the collar fall is rounded in front.





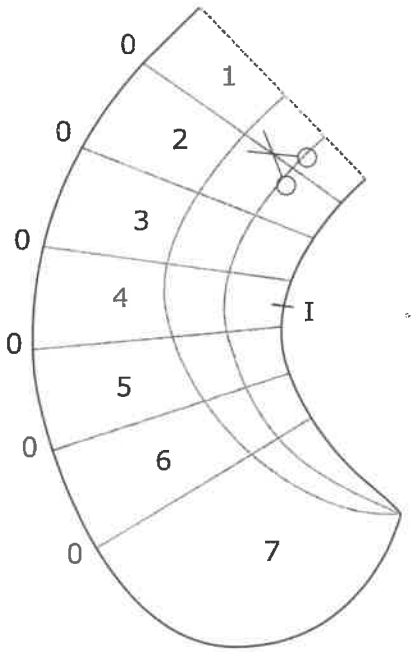


Figure / Diagram 1

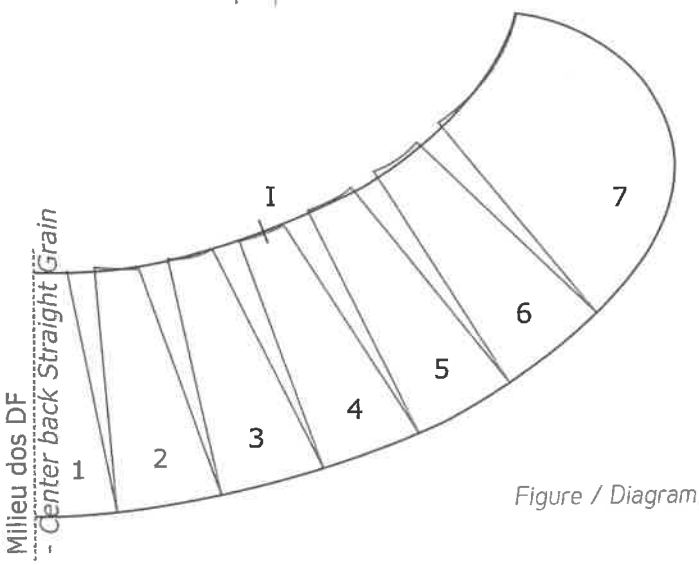


Figure / Diagram 2

COL CLAUDINE

Tracer une ligne verticale (milieu dos).

Figure 1 Cadre de construction et tracé du pied de col

- En perpendiculaire au milieu dos, porter AB = 1/2 encolure - 1 cm.
- Sur le milieu dos, donner la hauteur du pied de col AC = 2,5 cm.
- Fermer le rectangle ABDC.
- E = 1 /4 de AB.
- Porter EF parallèle à AC.
- BB' = 1 /4 de AB.
- Dessiner EB' en ligne courbe.
- AEB' = 1/2 encolure.
- Placer un cran E' tel AE' = 1/2 encolure dos.
- B'D' = AC - 0,5 cm en perpendiculaire à E'B'.
- Dessiner FD' en ligne courbe.
- Ajouter la valeur de croisure selon le modèle à partir de B' dans le prolongement de EB'.
- Dessiner l'arrondi à partir de D'.

Figure 2 Cadre de construction et tracé du tombant de col

- Sur le milieu dos, porter GH = 3/5e de AB'.
- En perpendiculaire à G, tracer une ligne sur 15 cm.
- À l'appui de cet axe, porter HI = 1/2 tour d'encolure - son 1/8e.
- J = 1/2 de HI.
- En perpendiculaire, porter JK = 1/4 de GH.
- Dessiner l'encolure du tombant de col HKI en respectant une platitude à angle droit en H.
- Vérifier HKI (encolure du tombant) = CFD' (haut du pied de col).
- Déplacer, s'il y a lieu, le milieu dos.
- HH' = Hauteur du tombant de col selon le modèle (ici 6,5 cm).
- Dessiner le bord du tombant de col H'I en parallèle à l'encolure en respectant une platitude a angle droit en H'.

PETER PAN COLLAR

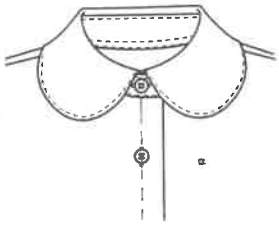
Draw a vertical line (center back line).

Diagram 1 Construction frame and collar band outline

- Draw a perpendicular line to the center back line: AB = 1/2 of neckline measurement - 1 cm.
- On center back line, place collar stand width: AC = 2.5 cm.
- Draw rectangle ABDC.
- E = 1/4 of AB.
- Draw EF parallel to AC.
- BB' = 1/4 of AB.
- Join EB' in a curve.
- AEB' = 1/2 of neckline measurement.
- Place a notch at E' so that AE' = 1/2 of back neckline measurement.
- B'D' = AC - 0.5 cm and is perpendicular to E'B'.
- Join FD' by a curve.
- Add the cross-over amount, according to garment to be made, from B', extending EB'.
- Draw a curve from D'.

Diagram 2 Construction frame and collar fall outline

- On center back line, place GH = 3/5th of AB'.
- From G, draw a perpendicular to center back line (15 cm).
- Connect HI to this perpendicular line. HI = 1/2 of neckline measurement - its 1/8th.
- J = 1/2 of HI.
- Place JK perpendicular to HI. JK = 1/4 of GH.
- Draw collar fall neckline HKI maintaining a right angle and straight line at H.
- Verify that HKI (collar fall neckline) = CFD' (upper edge of collar band).
- If necessary, shift the center back line.
- HH' = Collar fall width, according to garment to be made (ex: 6.5 cm).
- Draw collar fall edge H'I parallel to neckline maintaining a right angle and straight line at H'.



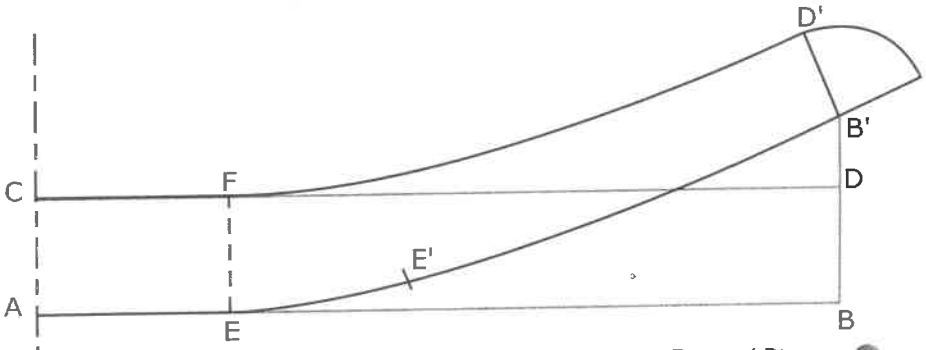


Figure / Diagram 1

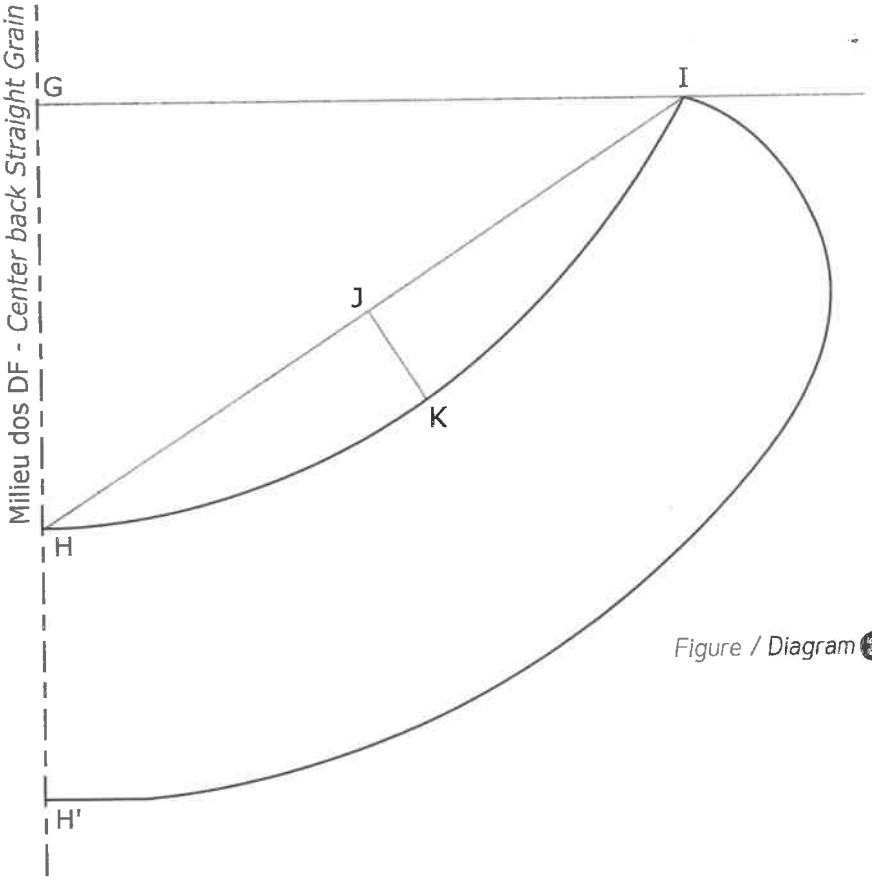


Figure / Diagram 2

COL ÉVASÉ - COL MÉDICIS

Col évasé

- Tracer un angle droit. Placer le point A sur l'angle.
- AB = 1/5e du tour total de l'encolure ou 1/10e du tour total d'encolure pour un col moins évasé.
- BC = 1/2 tour d'encolure - 0,5 cm.
- D = 1/2 BC.
- DD' = 2 cm.
- Tracer en courbe BD'C en conservant une platitude sur le milieu dos = ligne d'encolure du col.
- BE = Hauteur du col (ici 10 cm).
- Tracer CF en perpendiculaire à D'C, tel que CF = BE.
- Tracer l'arrondi du bord du col EF en respectant la platitude du milieu dos à angle droit en E.
- Dessiner l'angle F en arrondi selon le modèle.

Col évasé « façon Médicis »

- Tracer le col évasé, puis placer 3 pinces pour la transformation « façon Médicis ».
- Diviser l'encolure et le bord du col en 3 parties égales (lignes G et H).
- Au 1/3 de BE, placer une ligne parallèle à l'encolure = IJ.
- Dessiner une pince de 1 cm de part et d'autre des lignes G et H, puis une demie pince (0,5 cm) sur le milieu dos (qui sera reconstituée en entier lors du montage en symétrie).
- Adoucir les angles de pinces pour le montage.
- Numéroter les pièces pour faciliter l'assemblage.

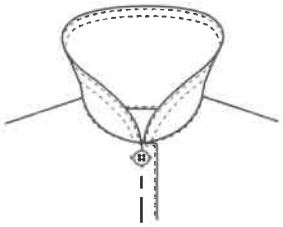
FLARED COLLAR - MEDICIS COLLAR

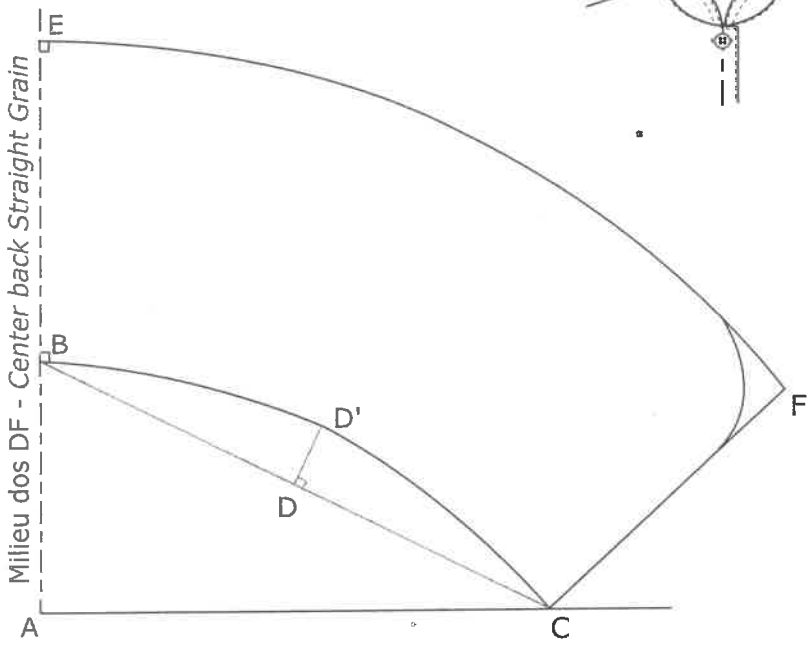
Flared collar

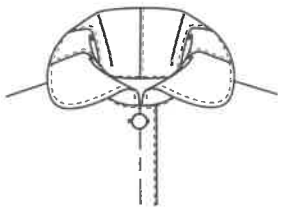
- Draw a right angle. Place point A at the angle.
- AB = 1/5th of full neckline measurement or 1/10th of full neckline measurement for a less flared collar.
- BC = 1/2 of neckline measurement - 0.5 cm.
- D = 1/2 BC.
- DD' = 2 cm.
- Draw curve BD'C = collar neckline. Maintain a straight line at center back.
- BE = Collar width (ex: 10 cm).
- Draw CF maintaining a right angle at D'C, so that CF = BE.
- Draw curved collar edge EF maintaining a straight line and right angle at center back E.
- Outline curve at F according to garment to be made.

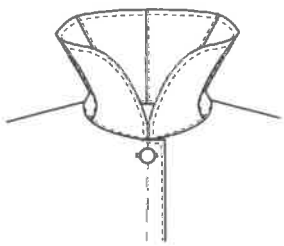
"Medicis" collar

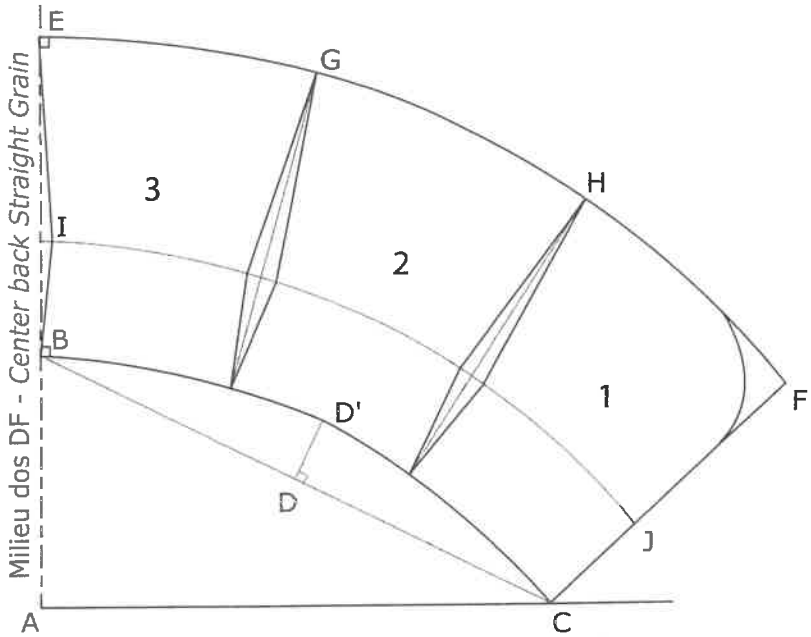
- Outline a flared collar, then place 3 darts for transformation into a "Medicis" Collar.
- Divide neckline and curved collar edge into 3 equal parts and place lines G and H.
- At 1/3 of BE, draw a parallel to neckline = IJ.
- Draw a dart (amount 1 cm) on either side of lines G and H. Then draw half of the dart amount (0.5 cm) on center back line (this dart will obtain dart amount of 1 cm when collar is fully assembled).
- Smooth angles along darts for construction.
- Number the pieces in order to facilitate the construction.




E
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
B
D'
D
F
A
C






E
G
3
H
I
2
B
D'
1
F
D
J
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
A
C

COL TAILLEUR À PIVOT DIRECT (LIGNE DE CASSURE DROITE)

Pour tous cols, tailleur ou châle, élargir l'encolure (ne pas trop creuser le dos, maximum 0,25 cm pour une robe).

- Relever un corsage devant et un corsage dos correspondant au modèle à réaliser.

Figure 1 Dessin du col

- Donner les valeurs d'élargissement sur l'encolure.
- Tracer la hauteur de la valeur d'épaulette sur l'épaule (si besoin est), avant de commencer le tracé.
- Épingler le devant et le dos par les épaules. Sur le milieu devant, ajouter la croisure nécessaire au modèle à réaliser :
  - 1,5 cm - chemisier ;
  - 2 cm - robe ;
  - 2,5 cm - veste, tailleur ;
  - 2,75 ou 3 cm - manteau.
- Dessiner le 1er bouton sur le milieu devant et placer F = départ de la cassure à 1 cm au dessus du bouton.
- E : intersection ligne d'épaule, ligne d'encolure.
- Tracer une parallèle à la ligne de milieu devant passant par E.
- Plier sur cette ligne et tracer la symétrique de la ligne d'épaule.

AE : 1/2 encolure dos.
Prolonger la ligne milieu dos

- AB = Hauteur du pied de col ; exemple : 3 cm.
- EB' = AB.
- Tracer BB', ligne équidistante à AE puis joindre B'F en ligne droite (ligne de cassure).
- BC = Hauteur du tombant ; exemple : 4,5 cm.
- À partir de C, dessiner le bord du col (tombant de col), l'anglaise puis le revers jusqu'aupoint F en restant le plus fidèle possible au modèle.

Le tombant doit être plus grand que le pied de col d'au moins 1 cm pour que le tombant cache l'encolure.

Note : la ligne d'anglaise IH ne doit pas se situer au dessus de la base de l'encolure devant (voir pointillés couleur).

- Bord de col = CD.
- Ligne d'anglaise = HGI.
- Cran de contre-anglaise = DG.
- Plier sur IF et relever le revers DGHF en D'G'H'F, par pointage ou par transparence.

SOFT SUIT COLLAR WITH DIRECT PIVOT (STRAIGHT BREAK LINE)

For all collars, either suit or shawl, enlarge neckline (scoop out back slightly - a maximum of 0.25 cm - for a dress).

- Outline a front and back bodice corresponding to model to be made.

Diagram 1 Drawing the collar

- Determine amounts for enlarging neckline.
- Trace height of shoulder pad thickness on shoulder (if necessary) before beginning the tracing.
- Pin front and back together at shoulders.
- At center front, add overlap necessary for model to be realized:
  - 1.5 cm - shirt;
  - 2 cm - dress;
  - 2.5 cm - jacket, suit;
  - 2.75 or 3 cm - coat.
- Draw the 1st button at center front and place F = beginning at break 1 cm above button.
- E: intersection of shoulder and neck line.
- Trace a parallel line to center front line that passes through E.
- Fold on this line and symmetrically trace shoulder line.

AE: 1/2 back neckline.
Continue center back line

- AB = Height of collar stand; example: 3 cm.
- EB' = AB.
- Trace BB', an equidistant line to AE, then join B'F in a straight line (break line).
- BC = Height of fall; example: 4.5 cm.
- From C, draw edge of collar (collar fall), notch, and then lapel all the way to point F, following the model.

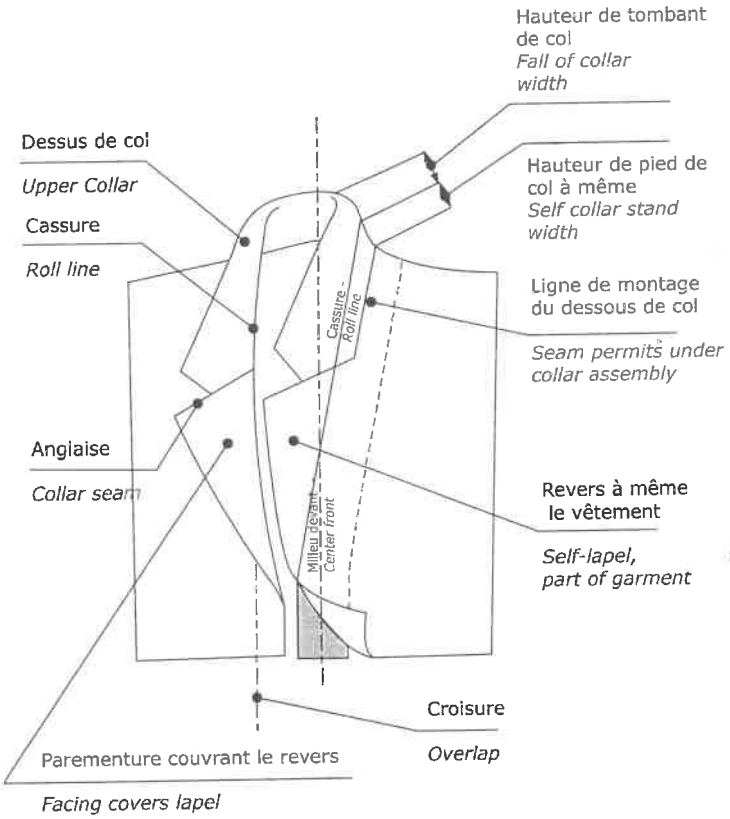
The fall must be bigger than the collar stand by at least 1 cm so it hides the neckline.

Note: notch line IH must not be located directly above base of front neckline (see colored dots).

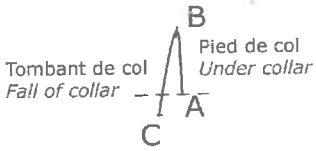
- Collar edge = CD.
- Notch line = HGI.
- Notch of contre-anglaise = DG.
- Fold on IF and trace lapel DGHF as D'G'H'F using perforations or tracing paper.

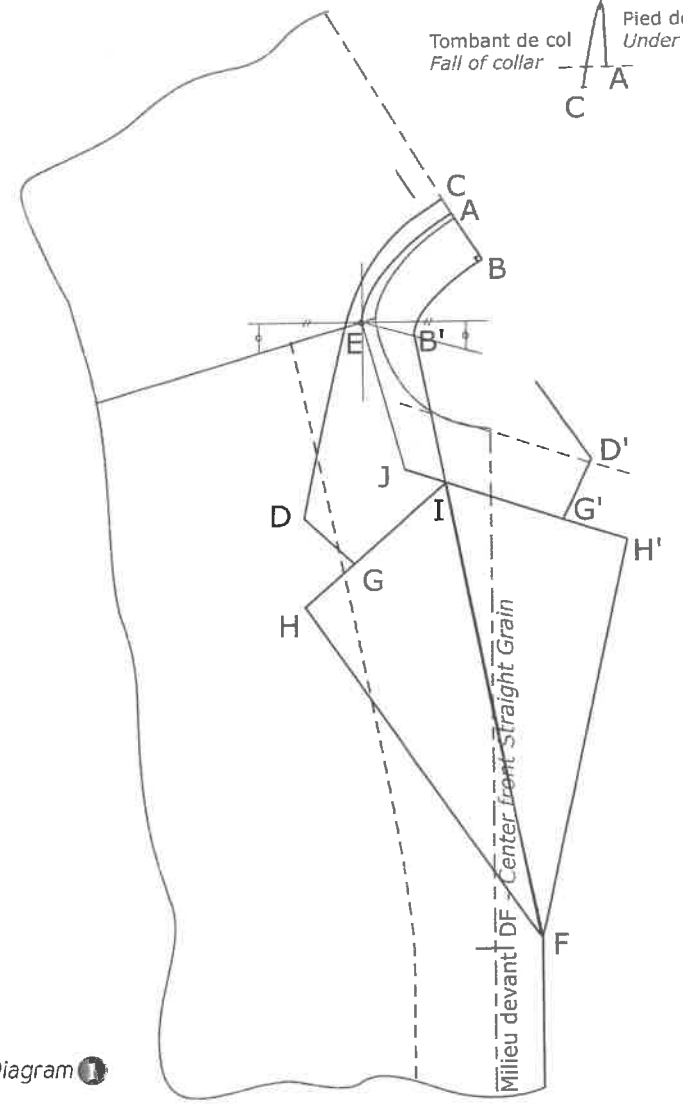
Le col tailleur est un col porté ouvert composé de deux parties : le tombant de col et le revers de col.
Ces deux parties sont reliées par la couture d'anglaise. Les angles du tombant de col et du revers forment un cran ou contre anglaise.
Cette technique de col donne un col plus souple, plus facile à relever.
Le pivot est variable selon le développement souhaité.

The suit collar is a collar worn open, composed of two parts: the collar fall and the lapel. These two parts are joined at a notch. The angles of the collar fall and lapel form a notch or contre anglaise in French.
This collar technique gives a suppler collar with more ease.
The pivot can be varied depending on the desired result.



Vue en coupe du col -
Cross-section of collar





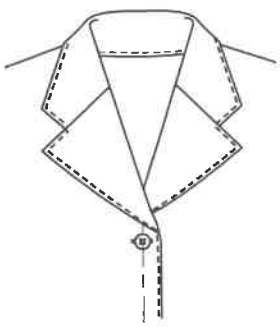


Figure / Diagram 1

- Relever à la roulette le début du tombant de col au-delà de D'.
- Prolonger la ligne d'anglaise H'I tel que IJ = hauteur du pied de col - 0,5 cm.
- Joindre J à E en légère courbe.
- AEJIH' = encolure devant.

Figure 2 Développement du col

- Prolonger la ligne de cassure FB' vers le haut.
- Placer perpendiculairement à la ligne de cassure un segment passant par J = J'.
- J'A' = JE + EA.
- En perpendiculaire à A'B', placer une valeur de pivot A'A'' de 2 cm.

La valeur de pivot permet le développement direct du col. En décalant la ligne de cassure, on obtiendra directement la mesure de bord de col dessinée (CD) en conservant l'encolure de celui-ci (KJ) correspondant à l'encolure du vêtement (JEA).

Cette valeur dépend de la différence entre la valeur de bord de col et la valeur d'encolure. Elle peut se situer entre 1,5 à 4 cm selon le modèle.

Pour un col classique, nous mettrons une valeur de pivot de 2 cm.
- Retracer la nouvelle ligne de cassure en A''B'.
- De part et d'autre de A'', porter en perpendiculaire à A''B' :
  La hauteur de pied de col = A''K.
  La hauteur du tombant de col = A''L.
- KL = milieu dos du col.

Retracer l'encolure dos du col KE et le bord du col LD' en conservant un angle droit en L et en rejoignant le tracé de l'anglaise.

Vérifier que :
- JEK = JEA (Une correction en parallèle au milieu dos du col est possible).
- DC = D'L. En cas de différence entre ces deux lignes, changer la valeur de pivot et retracer le milieu dos du col ainsi que les lignes qui en dépendent.
  JEK > JEA = placer moins de valeur de pivot.
  JEK < JEA = placer plus de valeur de pivot.

- With a tracing wheel, trace beginning of collar fall above D'.
- Continue notch line H'I as IJ = height of collar stand - 0.5 cm.
- Join J to E in a slight curve.
- AEJIH' = front neckline.

Diagram 2 Collar development

- Continue break line FB' going up.
- Perpendicular to break line, draw a segment passing from J = J'.
- J'A' = JE + EA.
- In a perpendicular line to A'B', place a pivot amount A'A'' = 2 cm.

The amount of pivot facilitates the direct development of the collar. By shifting the break line, we obtain the measurement of the edge of collar to be drawn (CD) while keeping the neckline (KJ) that corresponds to the garment neckline (JEA).

This amount depends on the difference between the length of the collar edge and the amount of the neckline. It can be between 1,5 to 4 cm long depending on the model.

For a classic collar, we will use a pivot amount of 2 cm.
- Retrace the new break line as A''B'.
- On both sides of A'', draw a perpendicular line A''B':
  Height of collar stand: A''K.
  Height of collar fall = A''L.
- KL: center back of collar.

Retrace back neckline of collar KE and edge of collar LD' by maintaining a right angle at L and rejoining the notch line.

Verify that:
- JEK = JEA (A correction parallel to center back of collar is possible).
- DC = D'L. If there is a difference between these two lines, change the amount of pivot and retrace both center back collar and the lines that depend on it.
  JEK > JEA = place less of pivot amount.
  JEK < JEA = place more of pivot amount.

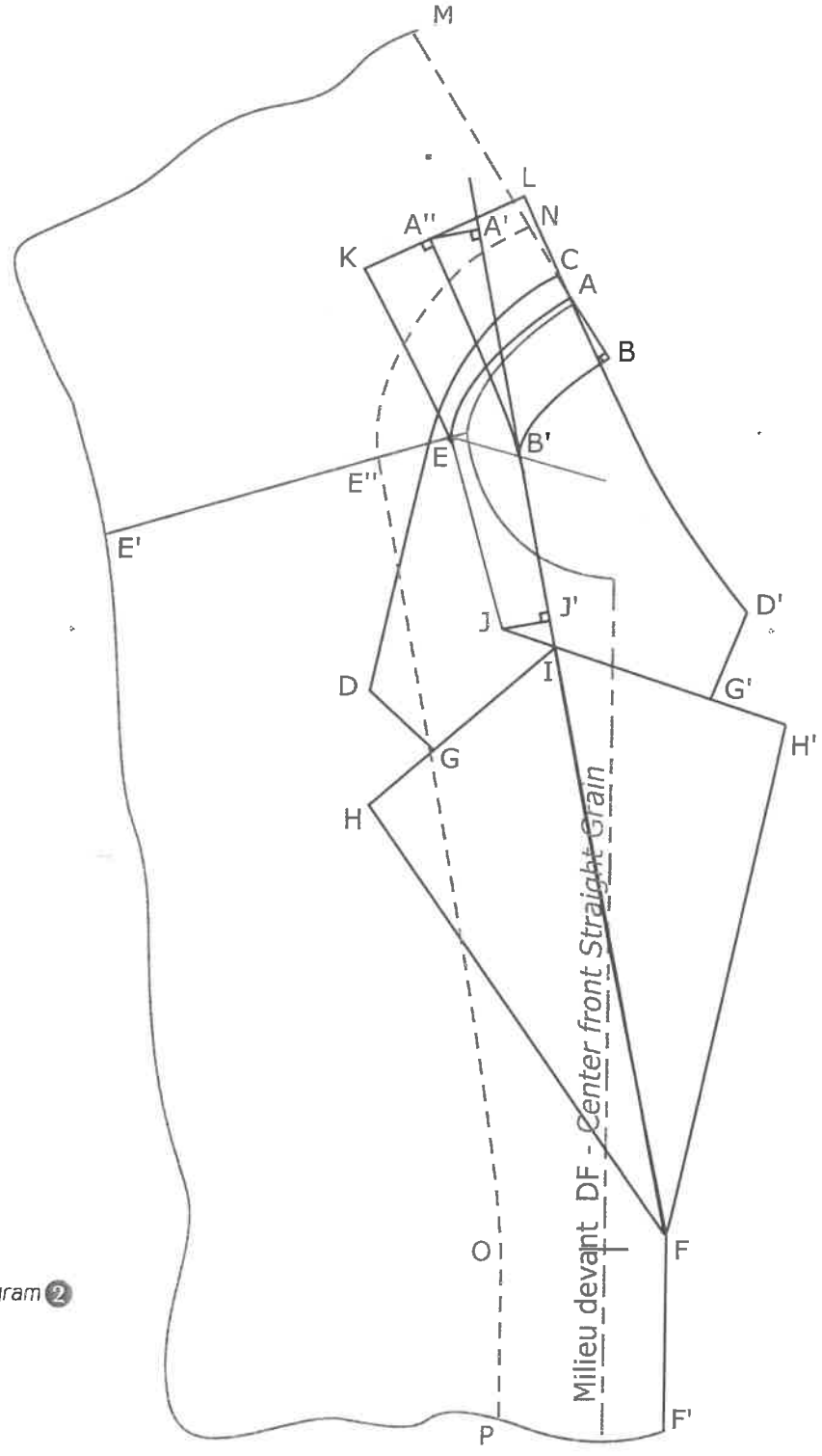


Figure / Diagram 2

Figure 3 Relever chaque pièce séparément

Devant : E'EJIH'FF'.
Relever le tracé et placer un cran sur le point G' (cran d'anglaise).

Dos : E'EAM.
Relever le tracé.
Pour dessiner la parementure et l'enforme dos (facultative) :
- EE" = AN = 3,5 à 5 cm.
- FO = F'P = au minimum 8 cm.

Enforme dos : AEE"NA.

Parementure : F'FH'IJEE"OP.
- Ajouter 0,2 à 0,6 cm sur le bord de la parementure afin que la couture roule entre les points G' et F en mourant à chaque extrémité.
- Ouvrir la ligne de cassure et redonner 0,3 à 0,5 cm en parallèle.
- Ouvrir en deux ou trois endroits perpendiculairement au milieu devant de 0,3 cm.
- Retracer la parementure en adoucissant les angles formés par les ouvertures.

Ces valeurs dépendent de l'épaisseur du textile choisi et permettent à la parementure de ne pas tirer sur la longueur du vêtement, notamment après la broderie des boutonnières.

Dessus de col : KLD'G'JEK.
- Placer un point d'accord sur E (ligne d'épaule).
- Ajouter 0,2 à 0,6 cm sur le bord du dessus de col afin que la couture roule entre les points L et G en mourant sur le point G.
- Ouvrir la ligne de cassure et redonner 0,3 à 0,5 cm en parallèle.

Dessous de col : KLD'G'JEK.
Cette pièce sera coupée dans le plein biais. Afin d'obtenir un meilleur rendu au montage avec un dessous de col plus tendu, on diminuera le dessous de col de 0,5 cm au milieu dos en repoussant le cran d'épaule de 0,25 cm.

Note : La couture milieu dos du dessous de col est **obligatoire** pour une bonne coupe sans déformation du montage de col.

Vérifier l'emplacement des points d'accord et du Droit Fil sur chaque pièce.

Diagram 3 Trace each piece separately

Front: E'EJIH'FF'.
Outline tracing and place a notch at point G' (collar notch).

Back: E'EAM.
Outline tracing.
To draw facing and back interfacing (optional):
- EE" = AN = 3.5 to 5 cm.
- FO = F'P = a minimum of 8 cm.

Back interfacing: AEE"NA.

Facing: F'FH'IJEE"OP.
- Add 0.2 to 0.6 cm on edge of facing so seam rolls between points G' and F in tapering to nothing at each end.
- Open break line and add 0.3 to 0.5 cm in a parallel line.
- Make 0.3 cm slashes in two or three places perpendicular to center front.
- Retrace facing by softening the angles formed by the openings.

These amounts depend on the thickness of the chosen fabric and allow the facing to not pull along length of garment, especially after the buttonholes have been embroidered.

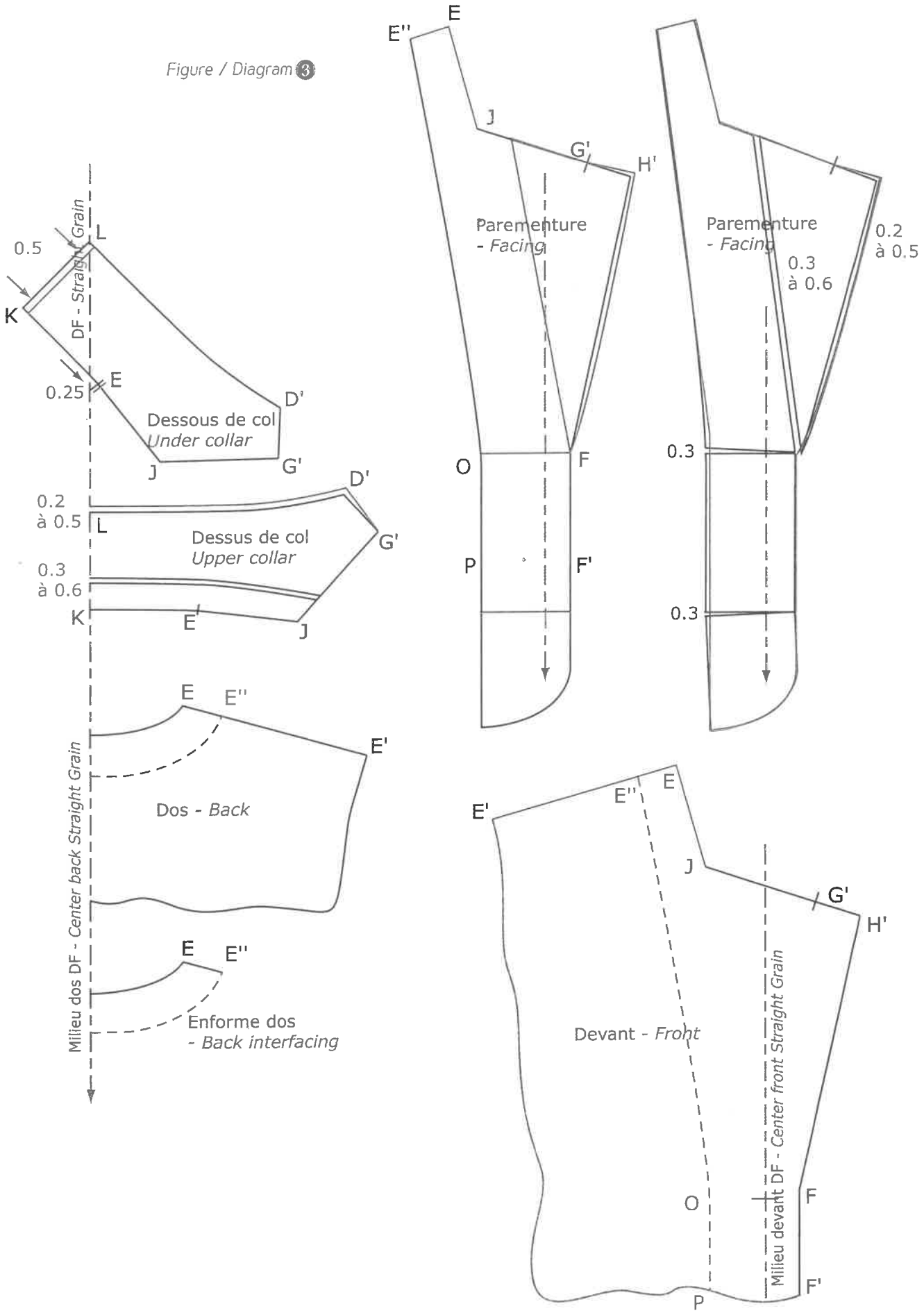
Upper collar: KLD'G'JEK.
- Place a matching point at E (shoulder line).
- Add 0.2 to 0.6 cm on edge of upper collar so seam rolls between points L and G, tapering to nothing at point G.
- Open break line and add 0.3 to 0.5 cm in parallel.

Under collar: KLD'G'JEK.
This piece will be cut on the bias. In order to obtain a better construction result with a tighter under collar, we will reduce under collar by 0.5 cm at center back by moving shoulder notch 0.25 cm towards J.

Note: having a center back seam on under collar is **obligatory** to have the right cut without deforming the collar construction.

Verify the placement of matching points and Straight Grain on each piece.

Figure / Diagram 3



Les couturages de milieu dos des parementures et dessous de col

2 possibilités :

1. La **parementure en un seul morceau** : DF milieu devant sur la parementure + Dessous de col : milieu dos Plein biais.

2. Dans le cas d'un **tissu à rayures ou à carreaux** = Parementure en deux morceaux. Placer une couture perpendiculaire au milieu devant 3 cm sous le premier bouton.

Couture pour le dessous de col + Haut de parementure, avec DF le plus parallèle possible du bord de l'arrondi *Figure 4* + Bas de parementure, DF milieu devant.

Note : possibilité de tracer un col châle à partir de cette théorie.

Center back seams of facings and under collar

2 possibilities:

1. **Facing in a single piece:** straight grain on center front for facing + under collar: center back full bias.

2. For a **striped or plaid fabric** = facing in two pieces. Place a perpendicular seam at center front 3 cm below first button.

Center back seam on straight grain for under collar + top of facing,Center back seam on straight grain, placed in the most parallel way possible to edge of curve see *Diagram 4* + bottom piece of facing on straight grain at center front.

Note: possibility to draft a shawl collar using this theory.

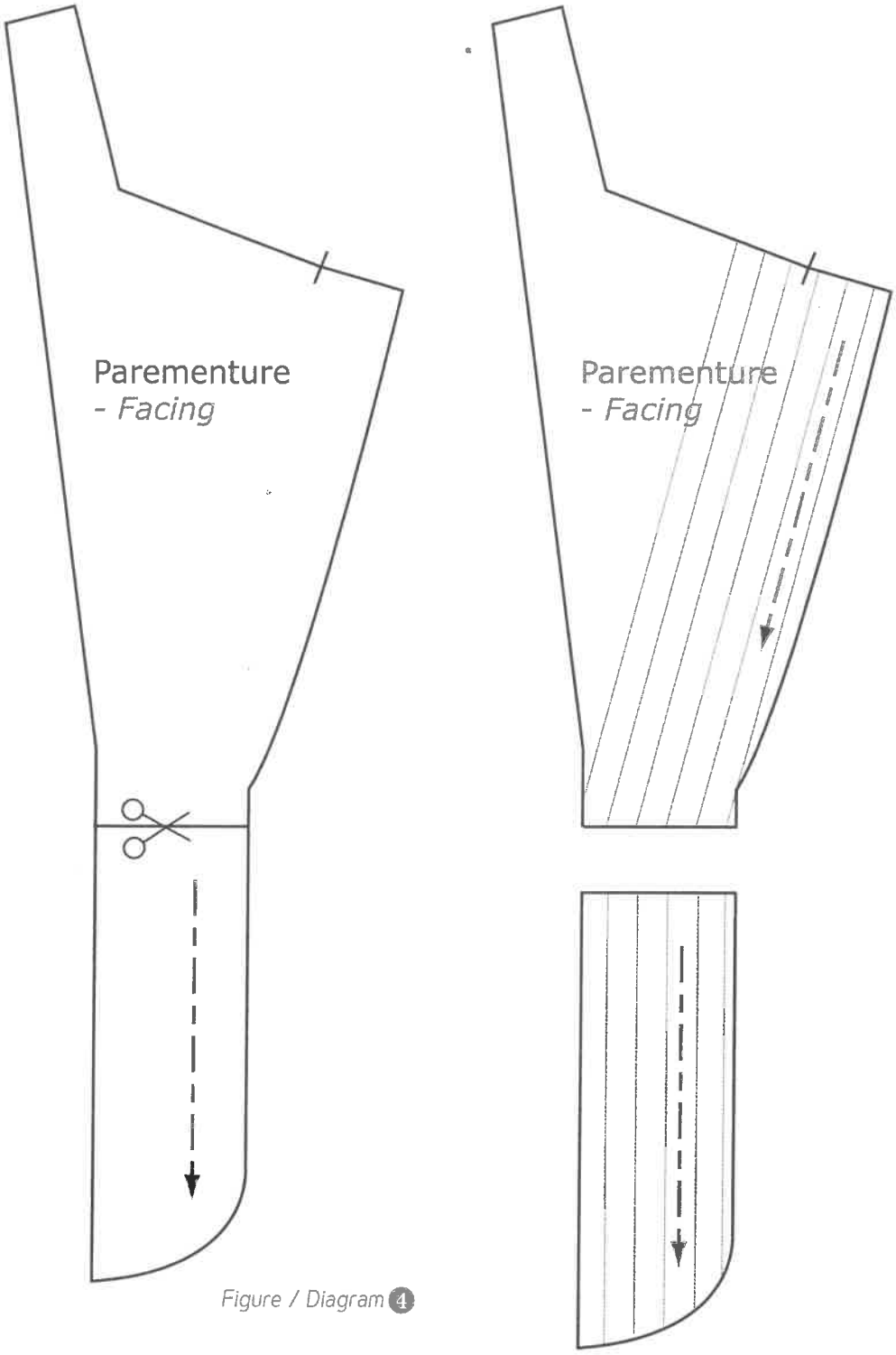


Figure / Diagram 4

COL CHÂLE CLASSIQUE

Techniquement, le col châle est très proche du col tailleur. Visuellement, il est formé de deux revers arrondis et d'une seule pièce, du milieu dos au bord de la croisure.

On pourra utiliser la technique du col tailleur avec développement direct ou bien la méthode suivante :

Figure 1 Préparation

- Assembler le dos et le devant de la construction par les épaules.
- Élargir l'encolure selon le modèle.
- Placer les boutons sur le milieu devant.
- Déterminer la valeur de croisure en fonction du modèle et du diamètre des boutons, sachant qu'une distance de 1 cm minimum est à respecter entre le bord du bouton et le bord de la croisure.
- Tracer la croisure.

À 1 cm au-dessus du premier bouton et au bord de la croisure, placer le point A : départ de la ligne de cassure et du revers.

- Tracer sur quelques centimètres une ligne parallèle au milieu devant passant par le point B (épaule, encolure).
- Replier le papier sur cette ligne.
- Reproduire la ligne d'épaule sur quelques centimètres.

Figure 2 Tracé du col

- Prolonger le milieu dos : CD = hauteur du pied de col.
- Sur la ligne de projection d'épaule : BF = CD = hauteur du pied de col.
- Tracer la ligne de cassure = DFA.
  DF = équidistante à CB et perpendiculaire en D au milieu dos.
  FA = ligne droite.

Tracé du tombant de col selon le modèle :
Milieu dos : DE = hauteur du tombant de col.

- Dessiner la forme du col selon le modèle en joignant EA et en conservant une perpendiculaire et une platitude en E.

Ligne d'anglaise : GH.

Note : la ligne d'anglaise ne doit pas se situer au dessus de la base de l'encolure devant.

- Exemple : FG = 6,5 cm.
- GG' perpendiculaire à GA.
- G'H = 1,5 cm.

CLASSIC SHAWL COLLAR

Technically, the shawl collar is very similar to the suit collar. Visually, it is formed by two rounded lapels in a single piece, from center back to edge of overlap.

We can either develop it directly by using the suit collar technique or use the following method:

Diagram 1 Preparation

- Put back and front construction pieces together at shoulders.
- Enlarge neckline depending on the model.
- Place the buttons on the center front.
- Determine the overlap amount based on the model and the diameter of buttons, knowing that a minimum distance of 1 cm must be respected between the edge of buttons and edge of overlap.
- Trace the overlap.

At 1 cm above first button and at edge of overlap, place point A: departing from the break and lapel lines.

- For a few centimeters, trace a parallel line to center front, passing by point B (shoulder and neckline intersection).
- Fold pattern paper on this line.
- Copy shoulder line inwards for a few centimeters from this point (pink line).

Diagram 2 Tracing collar

- Continue center back: CD = height of collar stand.
- On projected line of shoulder: BF = CD: height of collar stand.
- Trace break line = DFA.
  DF = equidistant to CB and perpendicular to center back at D.
  FA = straight line.

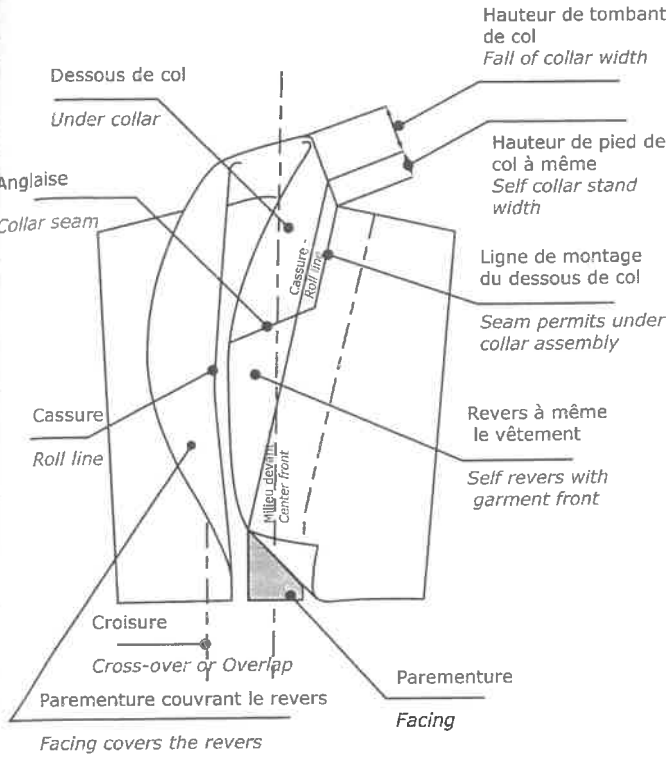
Trace collar drape depending on model:
Center back: DE = height of collar drape.

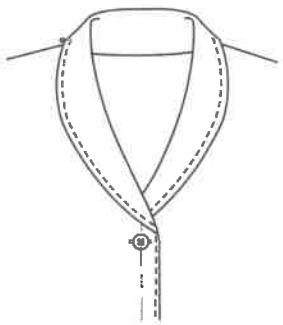
- Draw collar shape depending on model by joining EA and keeping a perpendicular line and flatness at E.

Collar seam: GH.

Note: collar seam must not be located over base of front neckline.

- Example: FG = 6.5 cm.
- GG' is perpendicular to GA.
- G'H = 1.5 cm.
- Join G to H (this line will form an obtuse angle with break line to facilitate construction).





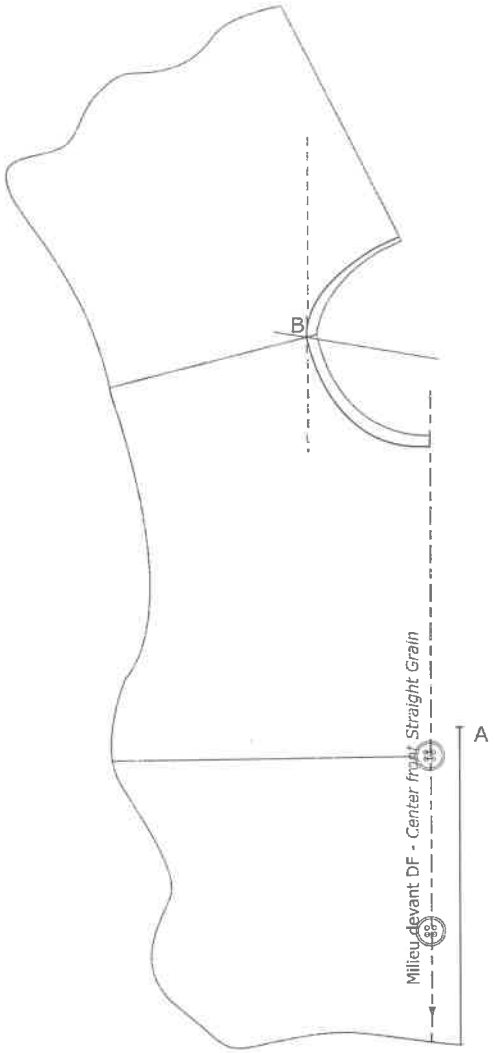


Figure / Diagram 1

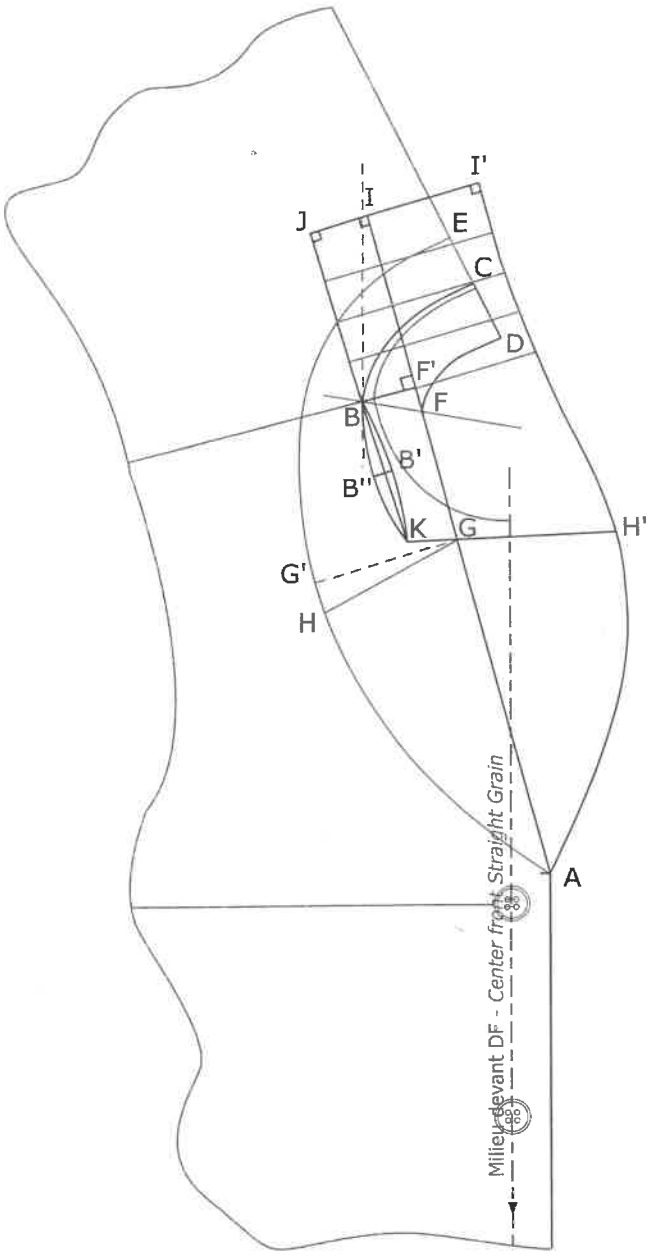


Figure / Diagram 2

- Joindre G à H (cette ligne formera un angle obtus avec la ligne de cassure pour faciliter le montage).
- Replier le papier sur la ligne de cassure FA.
- Reproduire le revers : GH'A.
- Prolonger la ligne de cassure AF vers le dos.
- Tracer une ligne perpendiculaire à la cassure prolongée passant par B.
- Placer F'.
- F'I = BC = 1/2 encolure dos.

Tracé du milieu dos :
- JI perpendiculaire à IF.
- IJ = CD = hauteur du pied de col.
- II' = DE = hauteur du tombant de col au milieu dos.
- Prolonger H'G en K.
- GK = hauteur du pied de col - 0,5 cm.

Tracé de l'encolure du dessous de col et du vêtement :
- Joindre JB avec une perpendiculaire et une platitude sur le milieu dos.
- Joindre BK en ligne droite et recreuser en son milieu de 0,5 cm = B' = encolure du dessous de col.
- Recreuser également l'encolure du vêtement en recreusant BK en son milieu de 0,75 cm = B".

Tracé du bord du dessous de col :
- Joindre I'H' avec une perpendiculaire et une légère platitude en I' au milieu dos.

Figure 3 Développement du dessous de col

- Relever le dessous de col : JII'H'KB'BJ.
- Pour permettre au col de bien se positionner, on aura I'H' = EH + 0,5 cm.
- Calculer la différence entre I'H' et (EH + 0,5 cm).
- Répartir cette différence comme suit :

Autant d'écarts que de centimètres de différence situés entre le milieu dos et le cran d'épaule.
Première ligne de découpe : 2 à 3 cm du milieu dos.

Figure 4
- Couper ou relever et pivoter pour ajouter les écarts sur le bord du col.
- Retracer les lignes d'encolure et de bord du dessous de col déformés par les écarts.

Vérifier :
- l'angle droit et la platitude au milieu dos en I' et J.
- la longueur d'encolure du dessous de col et du vêtement.

- Fold paper on break line FA.
- Copy lapel: GH'A.
- Continue break line AF towards back.
- Trace a perpendicular line to the continued break in passing by B.
- Place F'.
- F'I = BC = 1/2 back neckline.

Tracing center back:
- JI is perpendicular to IF.
- IJ = CD = collar stand height.
- II' = DE = height of collar fall at center back.
- Continue H'G to K.
- GK = height of collar stand - 0.5 cm.

Trace neckline of under collar and of garment:
- Join JB in a perpendicular line with a slight flatness at center back.
- Join BK in a straight line and scoop out 0.5 cm at its middle = B' = under collar neckline.
- Scoop out garment neckline by scooping BK out 0.75 cm at its center = B".

Trace edge of under collar:
- Join I'H' with a perpendicular line and a slight flatness at I' at center back.

Diagram 3 Development of under collar

- Outline under collar: JII'H'KB'BJ.
- To allow collar to position itself properly, I'H = EH + 0.5 cm.
- Calculate the difference.
- Distribute this difference as follows:

As many slashes as there are centimeters of difference between center back and shoulder notch.
First line of slash: 2 to 3 cm from center back.

Diagram 4
- Cut or trace and pivot, then add darts.
- Redraw lines for neckline and under collar edge deformed by flares.

Verify:
- right angle and flatness at center back in I' and J.
- length of under collar and garment necklines.

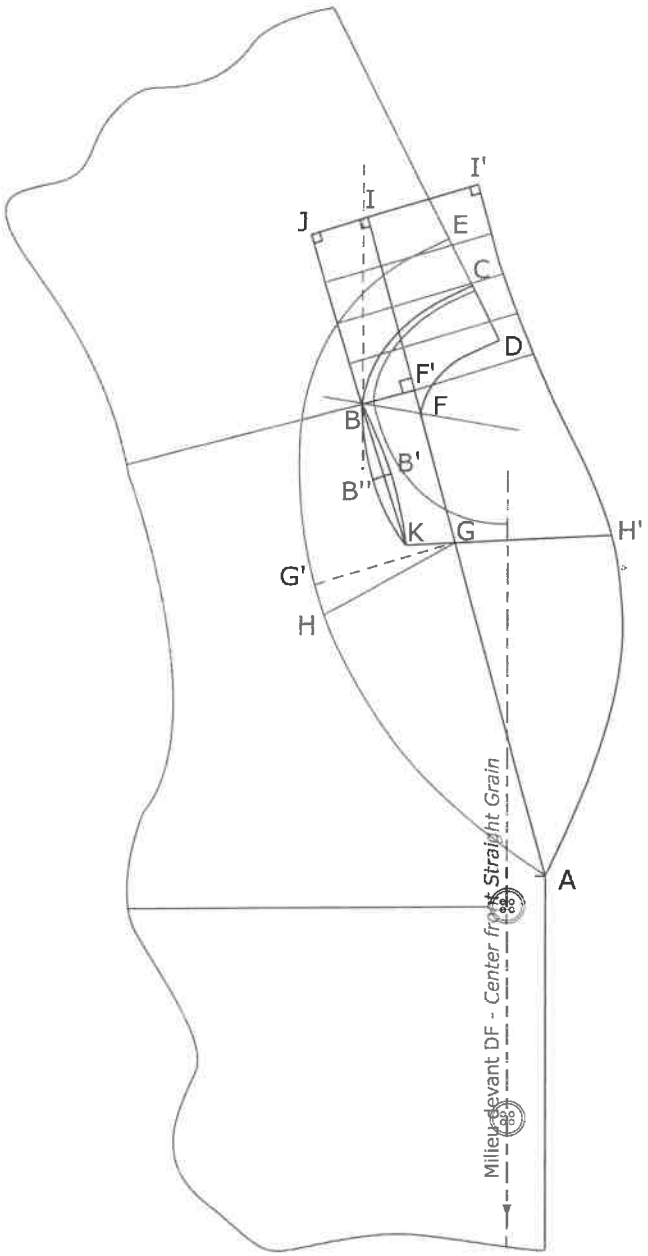


Figure / Diagram 2

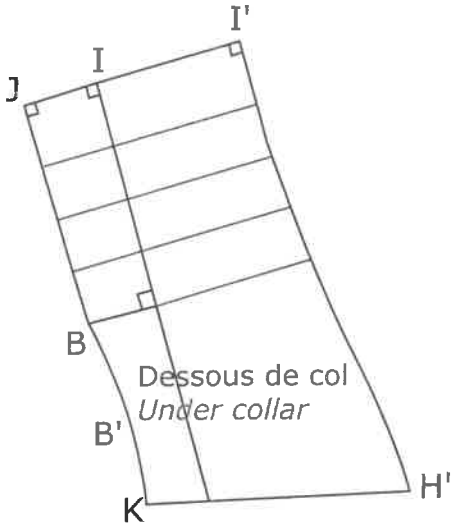


Figure / Diagram 3

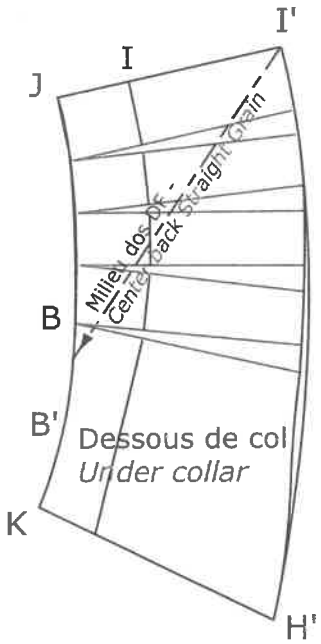


Figure / Diagram 4

Figure 5 Développement de la parementure avec le dessus de col attenant

- **Relever :**
  - Devant : épaule + BB"KH'A + bord de la parementure.
  - Dos : épaule BC milieu dos.
- Réunir par les épaules.
- Positionner le dessous de col, coutures de dessous de col KH' réunis.
- Vérifier si la couture d'encolure du dessous de col empiète sur l'épaule, ce qui entraînerait une tension au niveau de la parementure à ce niveau.

Dans ce cas, voir **Développement de la parementure dans la théorie du Grand col châle.**

- Dessiner le bord intérieur de la parementure.
- BL = CM = valeur de parementure à l'épaule = 3,5 à 5 cm.
- AA' = valeur de parementure sur le 1er bouton = au minimum 8 cm.

Parementure avec dessus de col attenant :
NAH'I'IJBLA'N'N.
Ajouter 0,3 à 0,6 cm sur le bord de la parementure afin que la couture roule entre les points I' et A en mourant à son extrémité.

Figure 6 Dos + Devant
(voir schémas)

Enforme dos : CBLMC. DF milieu dos.

Dessous de col : I'H'KBJI'. Cette pièce sera coupée dans le plein biais. Afin d'obtenir un meilleur rendu au montage avec un dessous de col plus tendu, on diminuera le dessous de col de 0,5 cm au milieu dos en repoussant le cran d'épaule de 0,25 cm.

Parementure avec dessus de col attenant :
Si la parementure est longue : pour favoriser le placement et l'économie de tissu, effectuer un raccord à 3 cm au dessous du premier bouton et scinder la parementure en deux parties.
Dans ce cas, placer le DF sur le milieu devant dans la parementure du bas de vêtement et le DF perpendiculaire au milieu dos pour la partie haute de la parementure avec le dessus de col attenant.
Ajouter 0,5 à 0,7 cm sur le milieu dos, puis progressivement 0,3 à 0,6 cm sur le bord de la parementure afin que la couture roule entre les points I' et A en mourant à son extrémité *Figures 5 et 6*.
Cette valeur dépend de l'épaisseur du textile choisi et permet à la parementure de ne pas tirer sur la longueur du vêtement, notamment après la broderie des boutonnières.Placer un cran sur le point H' (Ligne de dessous de col).

Diagram 5 Development of facing with attached upper collar

- **Trace:**
  - Front: shoulder BB"KH'A then edge of facing.
  - Back: shoulder BC center back.
- Join by shoulders.
- Position under collar and seams of under collar KH' together.
- Verify if neckline seam of under collar overlaps shoulder line which will cause tension at this area on facing.

In this case, see **Development of facing in theory for Big shawl collar.**

- Draw inside edge of facing.
- BL = CM = amount of facing at shoulder = 3.5 to 5 cm.
- AA' = amount of facing under first button = at least 8 cm.

Facing with attached upper collar:
NAH'I'IJBLA'N'N.
Add 0.3 to 0.6 cm to edge of facing so seam rolls between points I' and A, tapering to nothing at its extremity.

Diagram 6 Back + Front
(see sketches).

Back interfacing: CBLMC. Straight grain center back.

Under collar: I'H'KBJI'. This piece will be cut on the bias. In order to obtain a better result in construction with a tighter under collar, we will reduce under collar by 0,5 cm at center back by pushing shoulder notch 0.25 cm further.

Facing with attached upper collar:
If facing is long: to optimize placement and save fabric, make a 3 cm splice below first button to separate facing into two pieces.
In this case, place straight grain on center front for bottom facing piece of garment and straight grain at center back for upper part of facing with attached upper collar.
Add 0.5 to 0.7 cm at center back, and then progessively add 0.3 cm to 0.6 cm on bottom of inner edge of facing and retrace facing, tapering to nothing at end of outside curve *Diagrams 5 and 6*.
This amount depends on thickness of chosen fabric and allows facing to not pull along length of garment, especially after embroidering the buttonholes.
Place a notch at point H' (on under collar line).

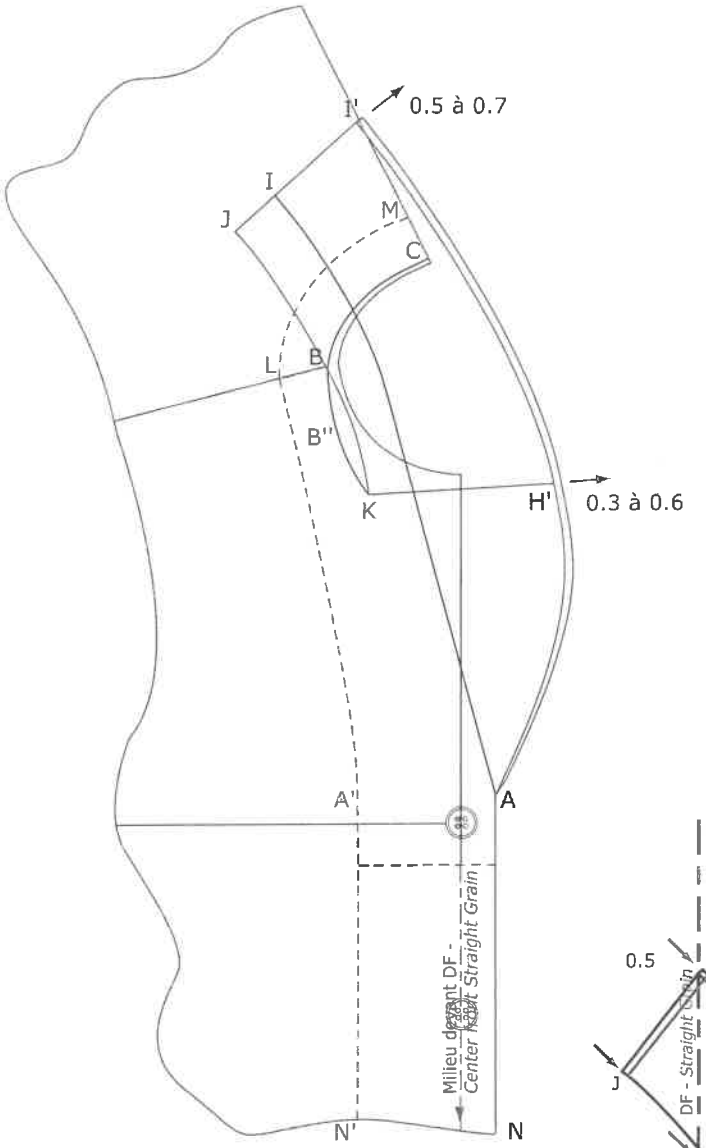
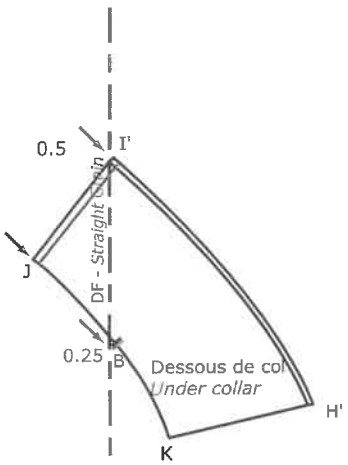


Figure / Diagram 5



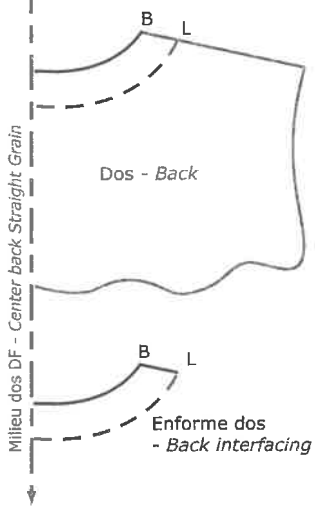
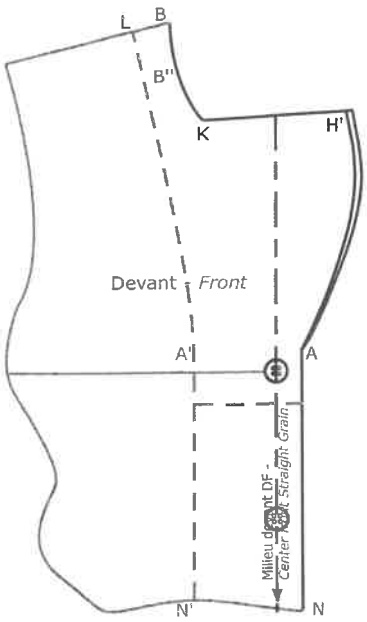


Figure / Diagram 6



Les couturages de milieu dos des parementures et dessous de col

3 possibilités :

1. **La parementure est en un seul morceau :**
   avec Couture milieu dos, DF milieu devant sur la parementure + Dessous de col : milieu dos Plein biais.

2. **La parementure est en deux morceaux :**
   couture milieu dos plein biais pour le dessous de col + Haut de parementure, Milieu dos DF au pli + Bas de parementure, DF milieu devant.

3. **Tissu à rayures ou à carreaux = parementure en deux morceaux :**
   Dans ce cas :
   - Milieu dos plein biais pour le dessous de col + Haut de parementure, avec ou sans,
   - Couture milieu dos, DF le plus parallèle possible du bord de l'arrondi (voir schéma) + Bas de parementure,
   - Droit Fil milieu devant.

Vérifier l'emplacement des points d'accord et du DF sur chaque pièce.

Center back seams of facings and under collar

3 possibilities:

1. **Facing is in a single piece:**
   with Center back seam, straight grain center front on facing + under collar: center back full bias.

2. **Facing is in two pieces:**
   center back seam on bias for under collar + top of facing, straight grain center back at fold + bottom of facing, straight grain center front.

3. **Striped or plaid fabric = facing in two pieces:**
   In this case:
   - Center back full bias for under collar + top of facing, with or without,
   - Center back seam with straight grain should be the most parallel as possible to edge of curve (see sketch) + bottom of facing,
   - Straight Grain center front.

Verify placement of matching points and straight grain on each piece.

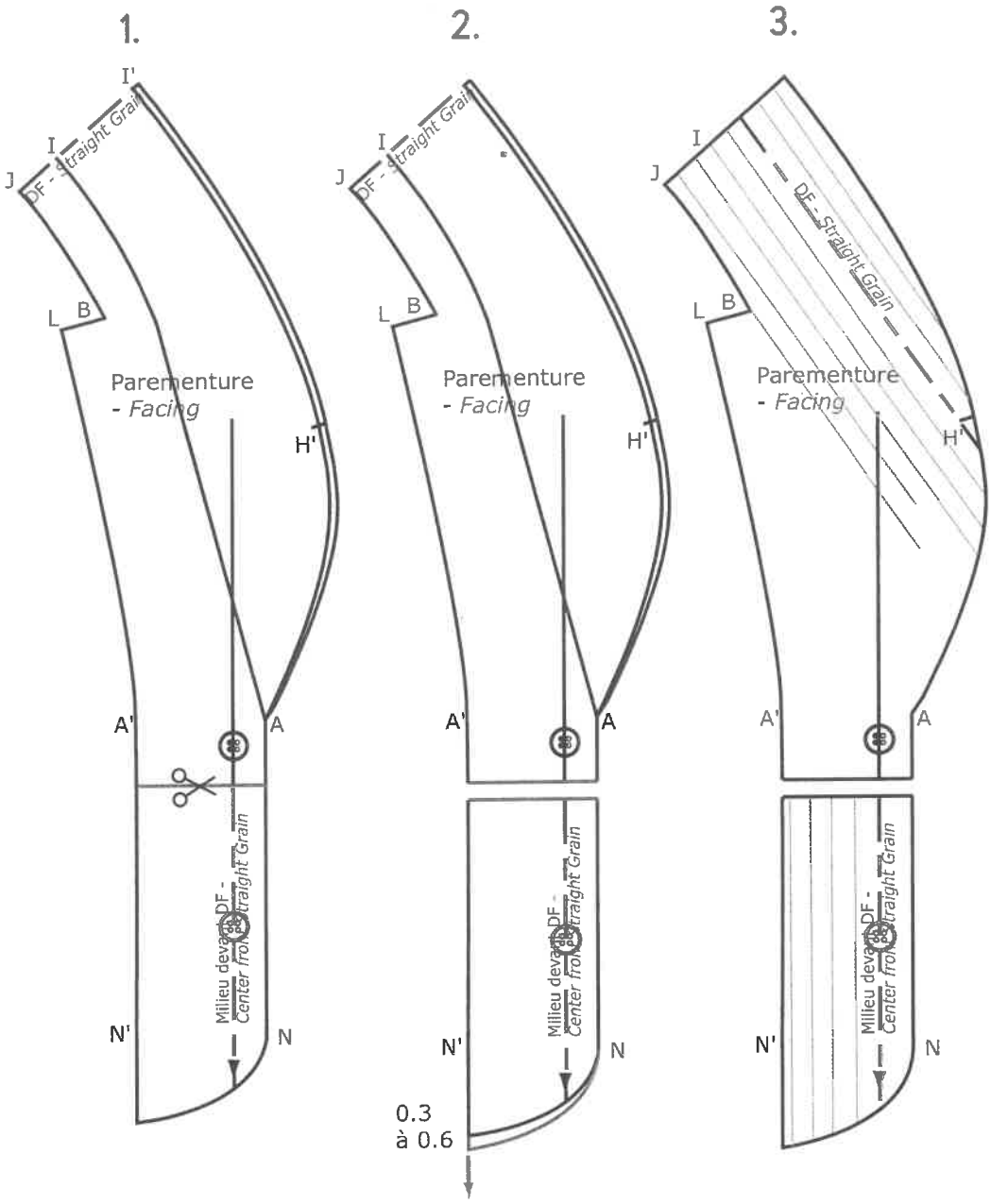


Figure / Diagram 6

GRAND COL CHÂLE

Le grand col châle sera construit comme un col châle classique mais le développement important de celui-ci, c'est-à-dire la grande différence entre l'encolure et bord du col obligera à développer également la parementure car lors de sa construction, elle empiètera sur le vêtement.

On commencera donc par les premières étapes du col châle classique : *Figures 1, 2, 3, 4 et 5.*

À cette étape, continuer avec le **Développement de la parementure du col châle.**

L'empiètement de la parementure sur le vêtement empêche celle-ci de se placer correctement.

À ce niveau, le bord intérieur de celle-ci étant trop court, nous allons devoir la développer.

- CB = JO = 1/2 encolure dos.
- Perpendiculairement à JO, tracer OP = LB = valeur parementure à l'épaule.
- Mesurer la valeur X (voir schéma).
- Redonner cette valeur en deux ou trois axes placés comme sur le schéma de la *Figure 4*, en commençant d'abord par l'axe finissant au point de cassure A et qui, selon la valeur X peut s'avérer suffisant.
- Retracer les lignes intérieure et extérieure de la parementure.
- Relever le dessus de col et la parementure attenante du col châle.

Continuer le tracé du grand col châle en suivant le tracé de la *Figure 6* du col châle classique.

BIG SHAWL COLLAR

The big shawl collar will be constructed like a classic shawl collar but its key change is that, because of the large difference between neckline and collar edge, we are obliged to modify the facing since it will overlap the garment when constructed.

We thus begin with the first steps of the classic shawl collar: *Diagrams 1, 2, 3, 4 and 5.*

At this step, continue with the **Development of facing for shawl collar.**

The overlap of the facing on the garment will prevent the facing from sitting correctly.

For this reason, since the facing's inside edge is too short, we must extend it!

- CB = JO = 1/2 back neckline.
- Perpendicularly to JO, trace OP = LB = facing amount at shoulder.
- Measure the amount of X (see sketch).
- Add this amount in two or three axes placed as on *Diagram 4* sketch. Start with the axis that finishes at break point A which, depending on amount of X, may be enough.
- Retrace inside and outside lines of facing.
- Trace upper collar and attached facing of shawl collar.

Continue tracing the big shawl collar by following the line of *Diagram 6* for the classic shawl collar.

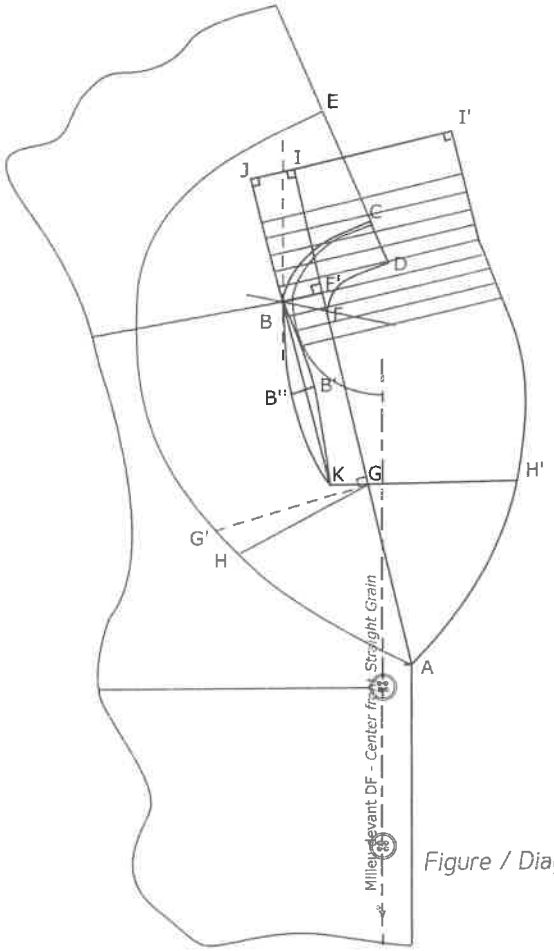
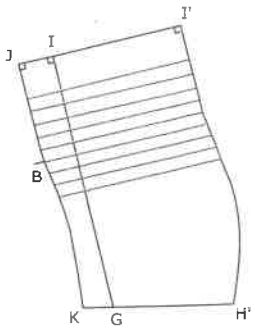


Figure / Diagram 1



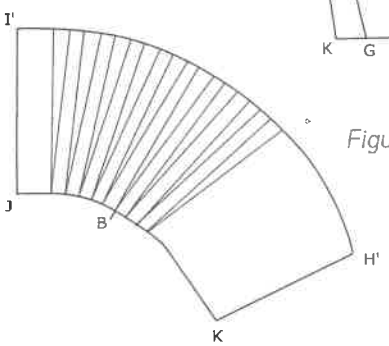


Figure / Diagram 2

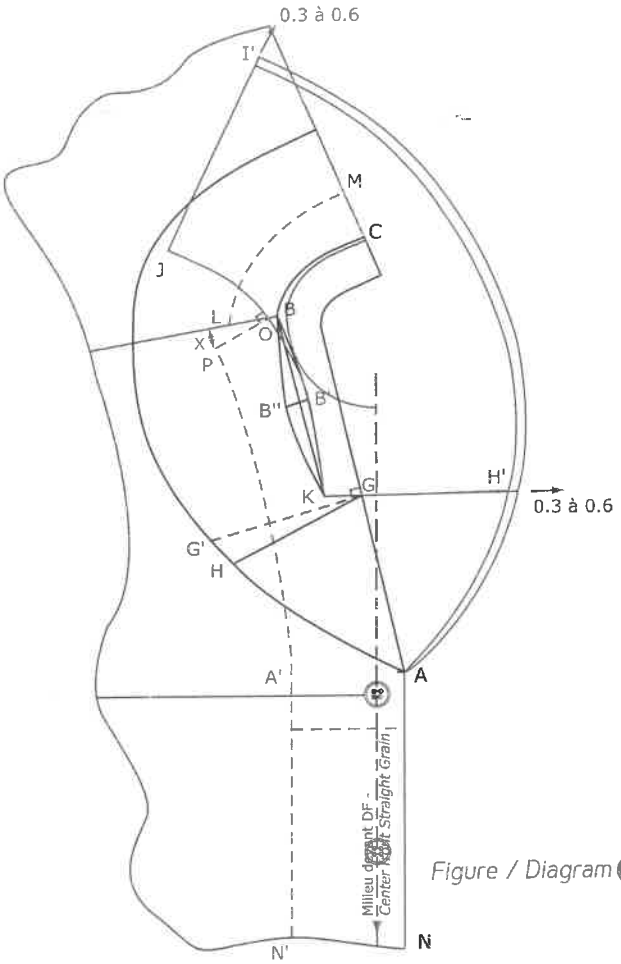
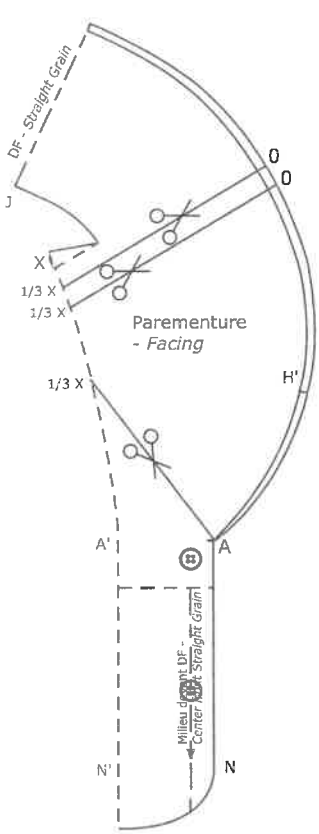


Figure / Diagram 3



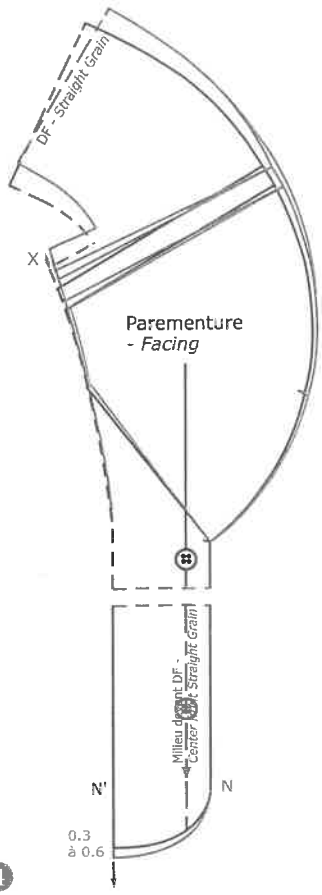


Figure / Diagram 4

CAPUCHE (TRACÉE À PARTIR DU VÊTEMENT)

Mesures nécessaires

- Tour de visage depuis l'encolure élargie.

Cette construction de capuche sera utilisée pour des volumes de type « sweat-shirt, surchemise ou robe ».

L'encolure du vêtement doit être suffisamment élargie et principalement sur la ligne de milieu devant.

- Faire un élargissement de type « chemisier ».
- Sur l'encolure, les élargissements peuvent varier selon le volume du vêtement désiré.
- Assembler par les épaules le devant et le dos en les superposant tel que :
- XY (point d'épaule) = 3,5 cm (valeur selon décollement ou fronces désirés en bord de capuche).
- Rectifier les courbes de l'encolure.
- Tracer la capuche directement sur le vêtement.
- AB = 41 cm (longueur taille dos) sur la ligne milieu dos.
- De B, tracer à partir de AB un segment à 30°.
- Sur cette ligne, porter C tel que BC = 37 cm = 1/2 tour de visage depuis l'encolure élargie.
- À partir de C, tracer une perpendiculaire à CB sur 10 cm et placer D.
- CD = CD'.
- Joindre D' à la ligne du milieu dos en courbe jusqu'à la ligne de carrure dos F.

Encolure

- Baisser l'encolure de la base non élargie de 5 cm = E.
- Perpendiculairement, porter EE' = 3,5 cm.
- Redessiner l'encolure en légère courbe.
- Joindre D à E' en ligne droite, puis recreuser à la moitié de DE' de 1,25 cm = E".
- Vérifier le 1/2 tour d'encolure AE' avec le 1/2 tour d'encolure du vêtement.
- E'C = 1/2 tour de visage depuis l'encolure élargie + 2 cm d'aisance soit 37 + 2 + 39 cm.
- Placer un cran :
  - dans la courbe du fond de capuche D'A.
  - sur l'encolure au niveau de la ligne d'épaule.
- Relever la capuche AD'CDE"E'A.
- Placer le DF parallèlement à CD.

Note : relever les pièces du vêtement sans le chevauchement d'épaule de la construction de capuche.

HOOD (TRACED FROM GARMENT)

Necessary measurements

- Circumference of face beginning at enlarged neckline.

This hood construction can be used for shapes like sweatshirts, overshirts or dresses.

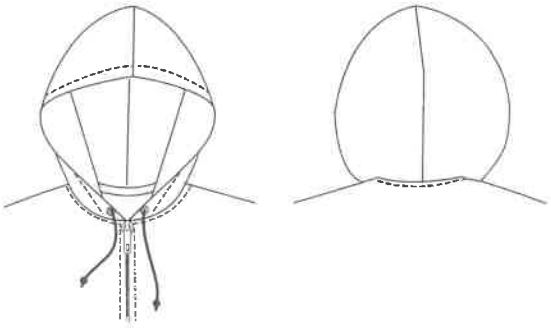
The garment neckline must be sufficiently enlarged, principally at center front line.

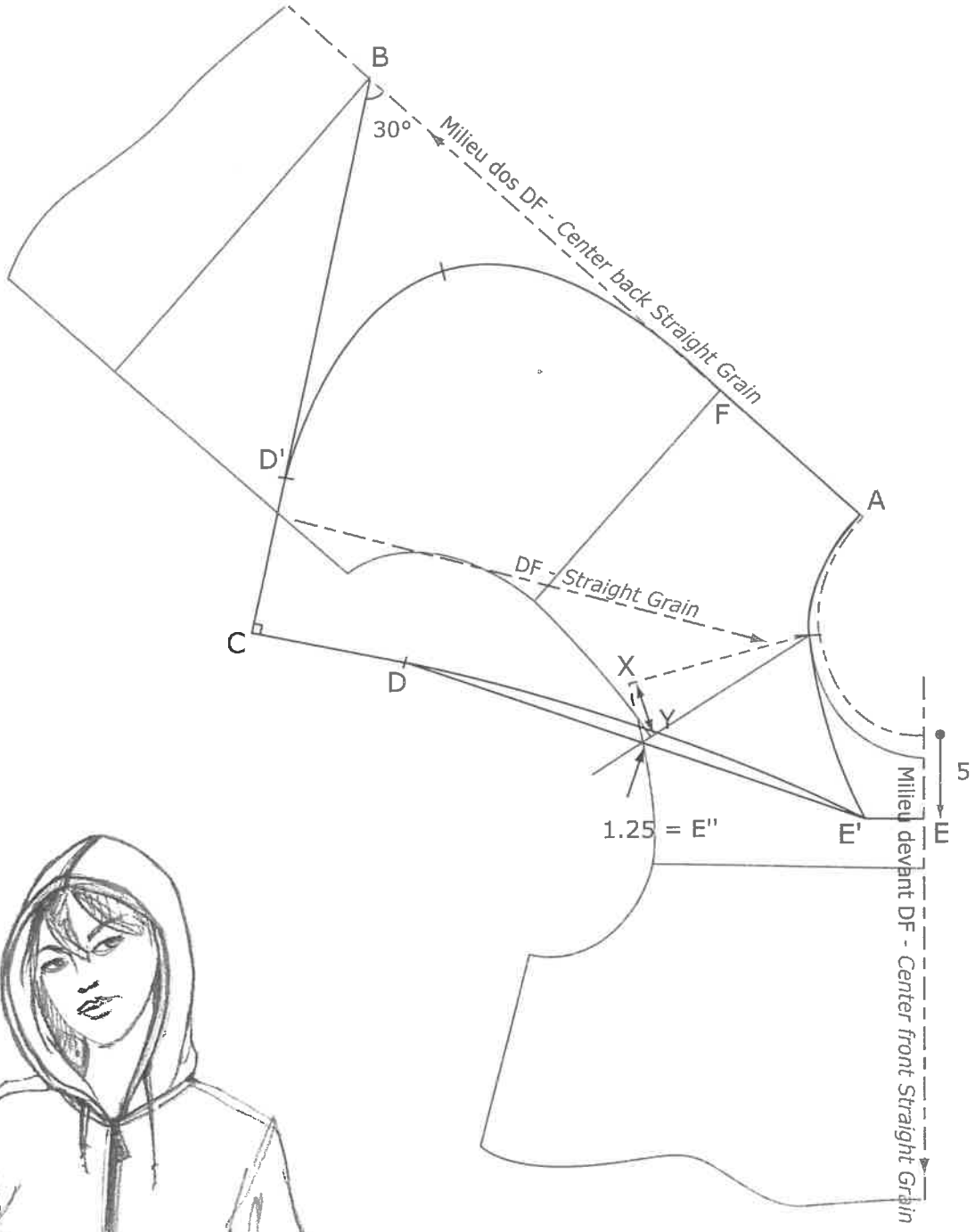
- Make a "shirt" style enlargement.
- On neckline, enlargements can vary depending on the garment's desired shape.
- Put front and back together at shoulders, layering them so XY (shoulder point) = 3.5 cm (amount depends on detachment or on gathers desired at edge of hood).
- Correct neckline curves.
- Trace hood directly on the garment.
- AB = 41 cm (back waist length) on center back line.
- From B, trace a segment at a 30° angle to AB.
- On this line, mark C so BC = 37 cm = 1/2 circumference of face from enlarged neckline.
- From C, draw a perpendicular line to CB for 10 cm and place point D.
- CD = CD'.
- Join D' to center back line, curving it all the way to back width line F.

Neckline

- Drop neckline from un-enlarged block by 5 cm = E.
- Draw EE' in a perpendicular line, EE' = 3.5 cm.
- Redraw neckline in a slight curve.
- Join D to E' in a straight line, then scoop out halfway along DE' by 1.25 cm = E".
- Verify 1/2 the circumference of neckline AE' with 1/2 the circumference of garment neckline.
- E'C = 1/2 circumference of face from widened neckline + 2 cm of ease or 37 + 2 = 39 cm.
- Place a notch:
  - on the curve at bottom of hood D'A.
  - on neckline at level of shoulder line.
- Outline hood AD'CDE"E'A.
- Place straight grain parallel to CD.

Note: outline pieces of the garment without using shoulder overlap to construct the hood.




B
30°
Milieu dos DF - Center back Straight Grain
F
D'
A
DF - Straight Grain
C
D
X
Y
1.25 = E''
E'
5
E
Milieu devant DF - Center front Straight Grain

CROISURES, BOUTONS ET BOUTONNIÈRES

Figure 1 Croisure

- C'est une partie ajoutée au-delà du milieu du vêtement, permettant le boutonnage.
- Ainsi, quand le vêtement est fermé, les milieux côtés droit et gauche se superposent.
- Dans le vêtement féminin, le côté droit superpose le côté gauche.
- La largeur de croisure ajoutée au milieu devant, varie suivant le diamètre du bouton, soit :
  Largeur de croisure ajoutée = rayon du bouton + 0,5 cm minimum.

Figure 2 Boutons

- Pour un boutonnage classique, le centre du bouton se place toujours sur la ligne de milieu et sur le côté gauche du vêtement.
- Placer le premier bouton de préférence sur la ligne de poitrine, puis répartir les autres au-dessus et au-dessous suivant le modèle.
- S'il s'agit d'un double boutonnage, placer les boutons symétriquement de part et d'autre du milieu du vêtement.

Figure 3 Boutonnières

- Les boutonnières se placent sur le côté droit et sont généralement, horizontales, sauf sur les pattes de boutonnage, où elles sont verticales.
- Elles sont toujours brodées au minimum sur deux épaisseurs de tissu.
- La longueur de la boutonnière dépend du diamètre du bouton, mais aussi de son épaisseur :
  Longueur de la boutonnière = diamètre du bouton + son épaisseur.
- Les boutonnières sont décalées par rapport au milieu du vêtement. 0,3 cm sont nécessaires pour loger les épaisseurs de fils qui ont permis de coudre le bouton voir *Figure 2*.
- Sur le patronnage, la boutonnière est représentée par un axe, fini aux extrémités par deux petites perpendiculaires.

CROSS-OVERS OR OVERLAPS, BUTTONS AND BUTTONHOLES

Diagram 1 Cross-over or overlap

- This is the amount added beyond center front line of a garment, forming the buttoning tab.
- Therefore, when the garment is closed, the center front lines of the right and left pattern pieces form one center front line.
- For a women's garment, the right pattern piece laps over the left pattern piece.
- The width of the overlap varies according to the diameter of button used:
  Overlap width = button radius + 0.5 cm minimum.

Diagram 2 Buttons

- For a classic button, the center of the button is always placed on the center line and on the left pattern piece of garment.
- Place the 1st button on the bustline, then place the other buttons above and below according to desired model.
- If double-breasted, place buttons symmetrically, on each side of center line.

Diagram 3 Buttonholes

- Buttonholes are placed on the right pattern piece. Generaly, they are horizontal, except on vertical buttoning tabs.
- They require a minimum of two fabric thicknesses.
- The length of the buttonhole depends on the diameter and thickness of the button:
  Buttonhole length = diameter + thickness of button.
- The buttonholes are shifted from the center line. A minimum of 0.3 cm is necessary to accommodate the thickness of thread used to sew the button to the garment see *Diagram 2*.
- On the pattern, the buttonhole is illustrated by a line with small perpendiculars at each end.

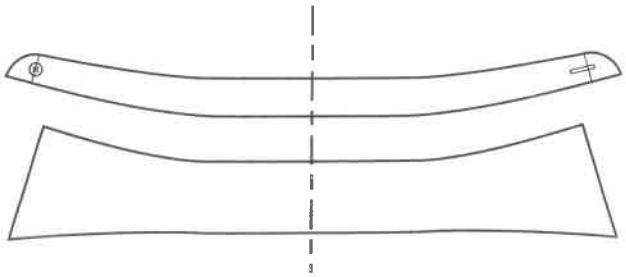
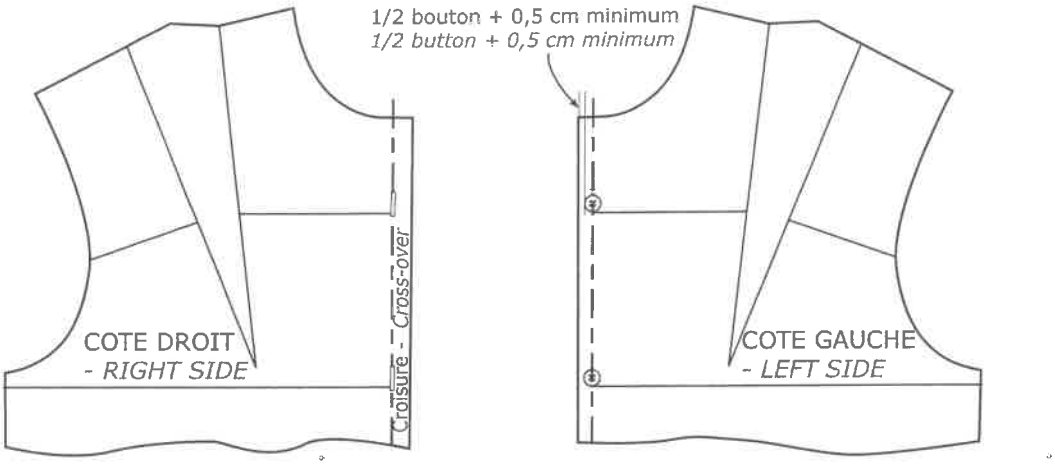


Figure / Diagram 1



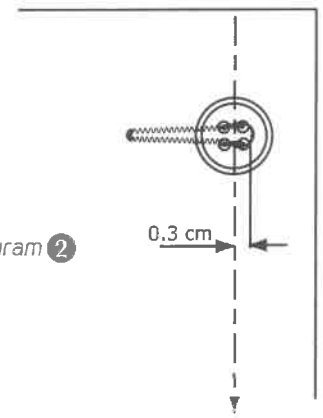
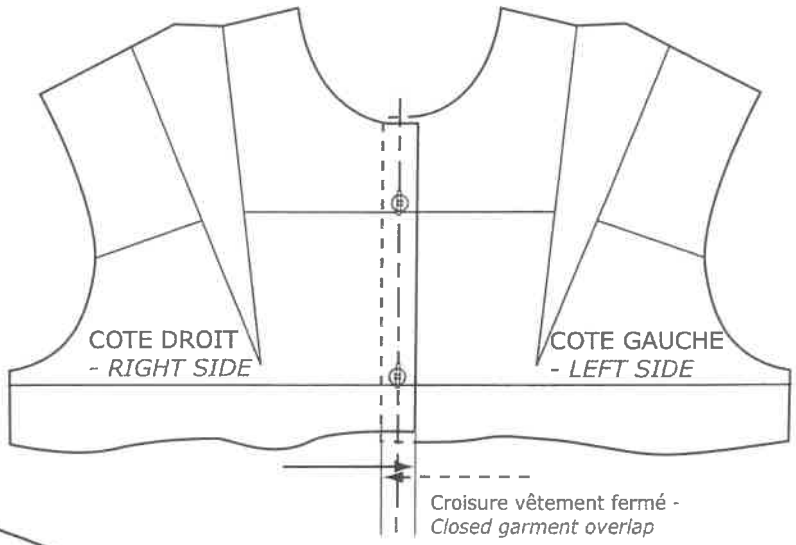


Figure / Diagram 2



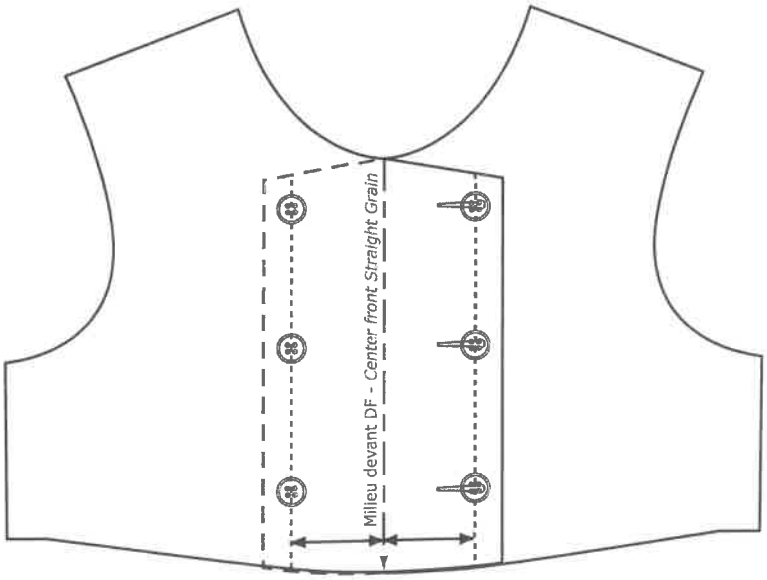


Figure / Diagram 3

PATTES DE BOUTONNAGE SUR CHEMISIERS, ROBES

Elles peuvent être à même ou rapportées.

Figure 1 **Pattes chemisiers classiques (rapportées)**

1re version

- Côté droit :
  - Sur le vêtement, retirer une valeur de croisure.
  - La patte = 4 fois la valeur de croisure.
- Côté gauche :
  - Ajouter trois valeurs de croisure sur le vêtement.
  - Donner les valeurs de couturage.

2e version

- Côté droit :
  - Sur le vêtement, ajouter une valeur de croisure.
  - La patte = 2 fois la valeur de croisure.
- Côté gauche :
  - Ajouter 3 valeurs de croisure sur le vêtement.
  - Donner les valeurs de couturage.
    Dans ce cas, la patte est appliquée sur le côté droit.

Figure 2 **Patte chemisier industrielle (à même)**

- Côté droit :
  - Déplacer le milieu de 1 cm vers l'extérieur. Ajouter à partir de ce nouveau milieu, 4 fois la valeur de croisure.
  - Donner les valeurs de couturage sauf au bord de la patte.

Montage :

- Plier sur AB envers contre envers.
- Plier sur CB envers contre envers.
- Piquer parallèlement à CD et à 0,5 cm.
- Surpiquer le bord de la patte à 0,5 cm.
- Plier ; repasser.

- Côté gauche :
  - faire une rentré simple afin d'éviter les épaisseurs, soit trois fois la valeur de croisure plus les couturages.

Figure 3 **Patte de boutonnage avec sous-patte (à même)**

- Côté droit :
  - à partir du milieu devant, ajouter : 3 valeurs de croisure + 2 valeurs de sous-patte (valeur de croisure - 0,25 cm) + 0,5 à 1 cm de couturage.

Montage :

- plier sur EF envers contre envers.
- plier sur AB envers contre envers.
- piquer sur CD.
- rabattre la sous-patte ; repasser.

- Côté gauche :
  - même chose que les exemples précédents.

Théorie valable pour les tissus fins.

SHIRT AND DRESS BUTTONING TABS

Buttoning tabs can be either an extension of the pattern piece or a separate pattern piece.

Diagram 1 **Classic shirt tabs (separate pattern piece)**

1st version

- Right side:
  - On the garment, remove the cross-over value.
  - Tab = 4 x cross-over value.
- Left side:
  - Add 3 x cross-over value to the garment.
  - Add seam allowance.

2nd version

- Right side:
  - On the garment, remove the cross-over value.
  - Tab = 2 x cross-over value.
- Left side:
  - Add 3 x cross-over value to the garment.
  - Add seam allowance.
    In this case, the tab is sewn on to the right side.

Diagram 2 **Industrial shirt tabs (extension of main pattern piece)**

- Right side:
  - Shift center line 1 cm towards the exterior. From this new center line, add the cross over value x 4.
  - Add seam allowance, except along the edge of tab.

Assembly:

- Fold along AB with wrong sides together.
- Fold along CD with wrong sides together.
- Stitch parallel to and 0.5 cm from CD.
- Top-stitch 0.5 cm from tab edge.
- Fold ; iron.

- Left side:
  - add 3 x cross-over value and seam allowance. Fold and stitch to avoid unnecessary thickness.

Diagram 3 **Fly front tab buttoning (extension of main pattern piece)**

- Right side:
  - from center front, add: 3 cross-over values + 2 under tab widths (cross over value - 0.25 cm) + 0.5 cm to 1 cm of seam allowance.

Assembly:

- fold along EF with wrong sides together.
- fold along AB with wrong sides together.
- stitch along CD.
- fold under tab. Iron.

- Left side:
  - follow same instructions as for previous examples.

This theory is valid for delicate fabrics.

Figure 4 **Patte polo**

La patte (côté droit) et la sous-patte (côté gauche), de même largeur, se superposent.

- Sur le vêtement : retirer la valeur de patte finie.
- Largeur de la sous-patte = 2 fois la largeur de patte finie.
- Largeur de la patte = 2 fois la largeur de patte finie + une hauteur de garniture (selon modèle) sur la partie du dessus (celle de droite).
- Hauteur = hauteur d'ouverture.
- Ajouter les valeurs de couturage sur le vêtement et sur la patte.
- Possibilité de rapporter une parementure.

Diagram 4 **Polo shirt tab**

The tab (right side) and the under-tab (left side) are the same width and are positioned on top of each other.

- On the garment: remove the value of the finished tab.
- Under-tab width = 2 x the finished tab width.
- Tab width = 2 x the finished tab width + one length of trim (according to desired garment) on the top part (right side).
- Length = length opening.
- Add seam allowance to garment and tab.
- It is possible to add a facing.

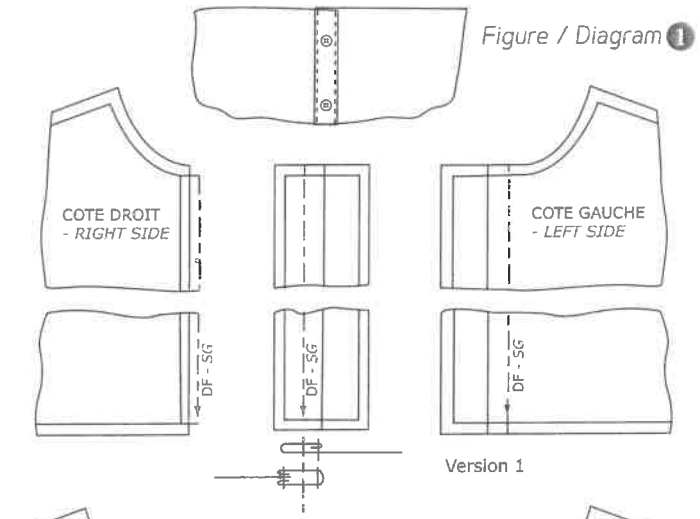
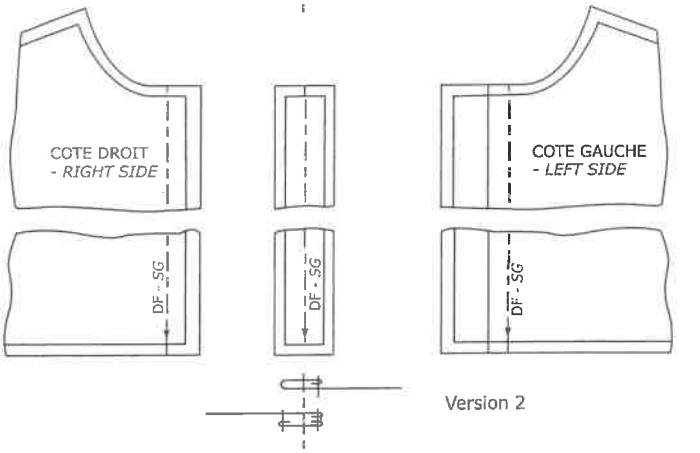


Figure / Diagram 1



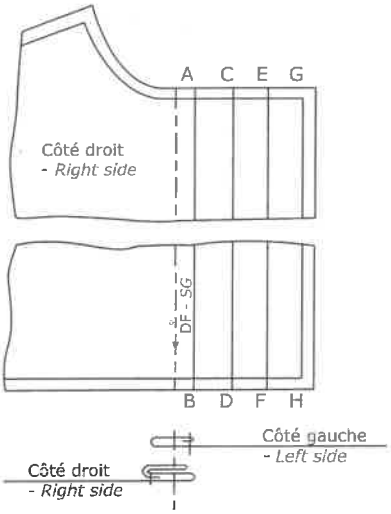
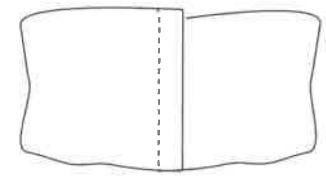


Figure / Diagram 3



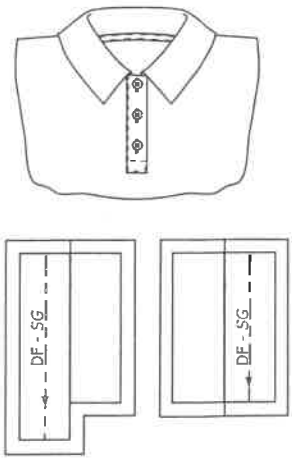
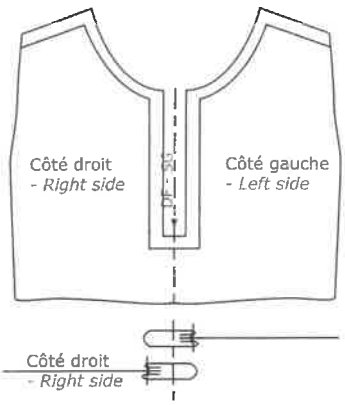


Figure / Diagram 4



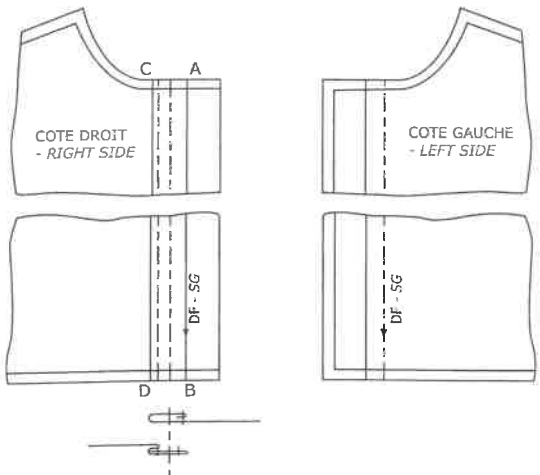
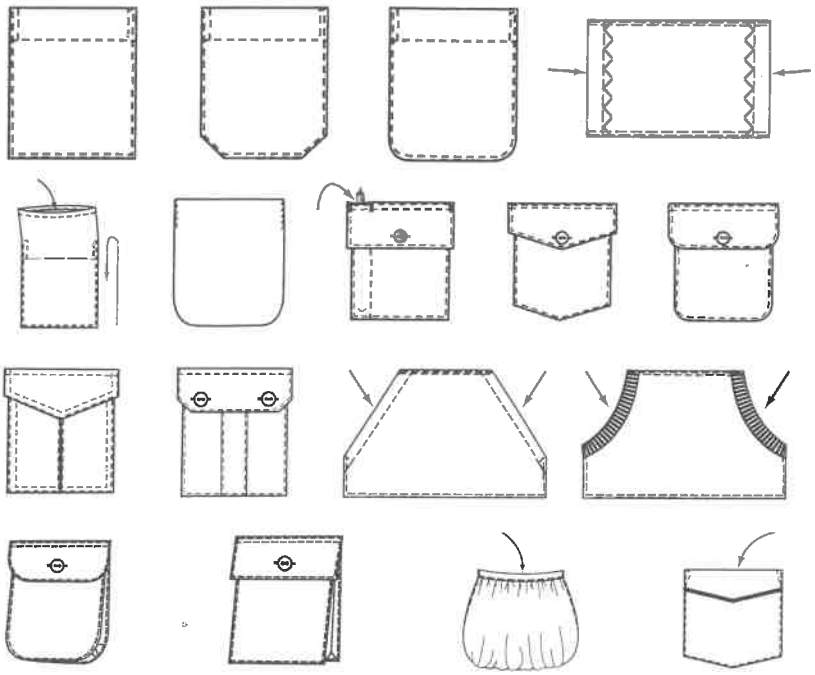


Figure / Diagram 2

LES DIFFÉRENTS TYPES DE POCHES
DIFFERENT TYPES OF POCKETS

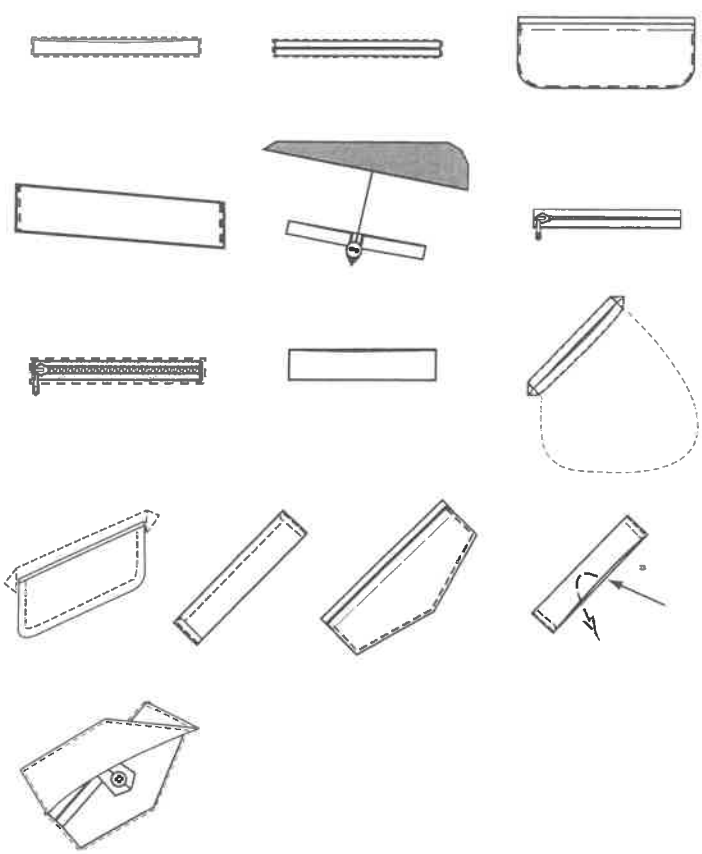
Les poches plaquées

- Poches plaquées (variantes)
- Poche manchon
- Poche plaquée « Ciré de marin »
- Poche plaquée fourreau
- Poches plaquées à rabat (variantes)
- Poche plaquée avec pli creux « Saharienne »
- Poche plaquée avec pli plat « militaire »
- Poche soufflet en bande rapportée
- Poche plaquée kangourou
- Poche soufflet à même
- Poche bourse
- Poche plaquée avec ganse incrustée, façon « Pyjama »



Patch pockets

- Patch pockets (variations)
- Muff pocket
- Sailor coat patch pocket
- Sheathed patch pocket
- Patch pockets with flap (variations)
- Patch pocket with inverted pleat "Safari"
- Patch pocketwith flat pleat "military"
- Patch pocket with separate gusset
- Kangaroo patch pocket
- Patch pocket with one-piece gusset
- Purse pocket
- Patch pocket with inset cord, like "pyjama"



Les poches fendues

- Poche simple passepoil
- Poche double passepoil
- Poche double passepoil avec rabat
- Poche gilet
- Poche revolver
- Poche passepoilée zippée
- Poche fendue zippée
- Poche paysanne
- Poche fendue gansée avec fond de poche appliqué
- Poche double passepoil à rabat avec piqûre décorative
- Poche raglan
- Poche raglan double passepoil avec rabat
- Poche raglan double passepoil croisé avec ouverture inversée « anti-tempête »
- Poche double passepoil à découpe incrusté avec rabat

Slit pockets

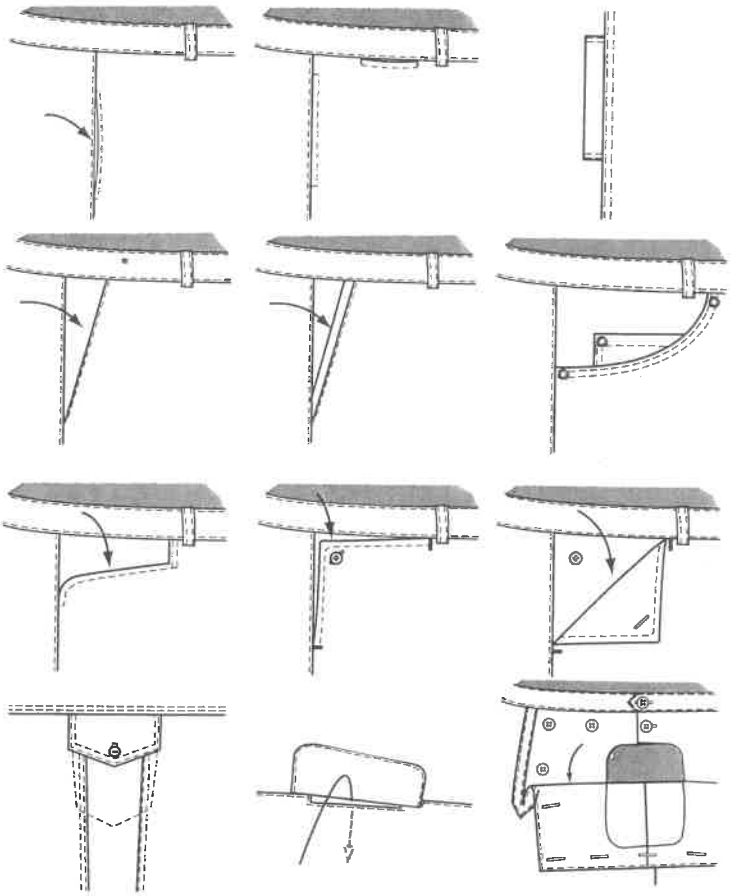
- Simple-piped pocket
- Double-piped pocket
- Double piped pocket with flap
- Welt pocket
- Back hip pocket
- Zipped piped pocket
- Zipped slit pocket
- Simple piped pocket
- Corded slit pocket with topstitched pocket sack
- Double piped pocket with flap and decorative stitching
- Slanted welt pocket
- Slanted welt pocket with double piping and flap
- Double piped slanted welt pocket with opposite opening "anti-storm"
- Double piped pocket with inset yoke and flap

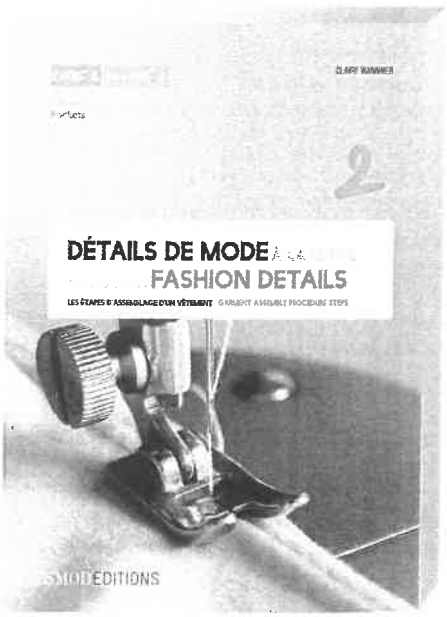
Les poches dans une couture

- Poche couture côté
- Poche ticket, briquet ou à gousset
- Poche couture avec parement
- Poche italienne
- Poche italienne
- Poche quart de rond
- Poches cavalières
- Poche poitrine « Jeans »
- Poche dans une découpe sous un rabat
- Poche sous-pont de marin

In-seam pockets

- Pocket in a seam
- Watch pocket
- Pocket in a seam with facing
- Slant pocket
- Slant pocket
- Front hip pocket
- Western pockets
- Yoke seam pocket "Denim jacket"
- Seam pocket under a flap
- Sailor pocket





Explications de tous les détails de vêtements en pièces d'études
dans les ouvrages ESMOD Editions
Explanations of all garments details
including sample mock-ups in the ESMOD Editions books

DÉTAILS DE MODE À LA LOUPE

FOCUS ON FASHION DETAILS

Tome 1
Généralités, coutures, pattes de boutonnages, empiècements, modes opératoires

Tome 2
Poches

Tome 3
Fermetures à glissière, braguettes, ceintures, plis et fentes

Tome 4
Cols, manches, parementures et doublures

Volume 1
Generalities, seams, buttoned tabs, yokes, assembly procedures

Volume 2
Pockets

Volume 3
Zippers, flies, waistbands, pleats and vents

Volume 4
Collars, sleeves, facings, canvas and linings

ESMODEDITIONS

À PROPOS DE L'ÉCOLE

Créée en 1841 par Alexis Lavigne, tailleur-amazonier de l'Impératrice Eugénie, l'école ESMOD a perpétré depuis, son savoir-faire à travers son réseau international. Une méthode unique, revisitée, actualisée et adaptée à chaque culture dans un réseau de 15 pays. Esmod International bénéficie d'une vision planétaire unique des métiers de la mode.

ABOUT THE SCHOOL

ESMOD is the oldest and most renowned fashion design school in the world, with schools established around the globe. Founded in 1841 by Alexis Lavigne, master tailor for Empress Eugénie, ESMOD's International network has been transmitting "French Expertise" that foresees current events and has evolved to meet the market's needs for over 170 years.

DEVENIR MODÉLISTE

BECOME A PATTERN DRAFTER

Également disponible ■ Also available

Le vêtement féminin, TOME 2 *Les bases de tailleurs, manteaux et pantalons*	**Women's garments, VOLUME 2** *Bases for tailored suits, coats and trousers*
La gradation du vêtement féminin *Les bases d'évolutions de taille en taille*	**Grading women's garments** *Basic size evolutions*
La maille en coupé-cousu *Les bases du vêtement féminin*	**Cut-and-sew knits** *Women's garment bases*
La lingerie féminine *Les bases de soutiens-gorge, culottes et corsets*	**Women's underwear** *Bases for bras, panties and corsets*
La gradation de la lingerie féminine *Les bases d'évolutions de taille en taille*	**Grading women's underwear** *Basic size evolutions*
Le vêtement d'enfant *Les bases de la layette à l'adolescence*	**Children's garments** *Bases from layette to teens*
La gradation du vêtement d'enfant *Les bases et tableaux évolutifs des tailles de la layette à l'adolescence*	**Grading children's garments** *Bases and chart size evolutions from layette to teens*
Le vêtement masculin *Les bases du vêtement de ville et de sport*	**Men's garments** *Bases for city and sport garments*
La gradation du vêtement masculin *Les bases d'évolutions de taille en taille*	**Grading men's garments** *Basic size evolutions*

Directrice de collection : Claire Wargnier.
Recherches iconographiques et gestion de droits : Grégory Hachette.
Maquette : Vincent Van Leeuwen / Julia Martiano.
Équipe pédagogique ESMOD PARIS / ESMOD Paris teaching staff: Caroline Antal, Nathalie Coppin, Christian Costemalle, You Wen Delattre, Philippe Huet, Patrick Laffray, Michèle Montsarrat, Noémie Rebibo, Claire Wargnier.
Traduction des tableaux de mesures / Translation of measurement charts: Cristina Labat, Carine Zeppellini, Nils Christian Hansen, Équipe Esmod Tokyo et Esmod Osaka, Équipe Esmod Beijing, Équipe Esmod Séoul, Équipe Esmod Munich et Berlin.

Le code de la propriété intellectuelle du 1er Juillet 1992 interdit expressément la photocopie à usage collectif sans autorisation des ayants droits. Or, cette pratique s'est généralisée notamment dans les établissements d'enseignement, provoquant une baisse brutale des achats de livres, au point que la possibilité même pour les auteurs de créer des œuvres nouvelles et de les faire éditer correctement est aujourd'hui menacée.
En application de la loi du 11 mars 1957, il est interdit de reproduire intégralement ou partiellement le présent ouvrage, sur quelque support que ce soit, sans l'autorisation de l'Éditeur ou du Centre Français d'exploitation du droit de copie, 20 rue des grands Augustins, 75006 Paris - France.

© Copyright 2009 Esmod Editions
ISBN 978-2-909617-22-0
20e édition - Dépôt légal : Septembre 2009
Impression : brunocigoi@mac.com

www.esmod.com
esmod.editions@esmod.com
30, avenue Jean Lolive 93500 Pantin FRANCE
Tél : / Ph: 0033 (0)1 42 33 93 36

LIVRE BILINGUE
BILINGUAL BOOK

Méthode de modélisme pour réaliser le patronnage des jupes, chemisiers, corsages et robes pour femme par coupe à plat.

Découvrez les préceptes de la méthode de coupe ESMOD pour créer votre collection ou compléter votre garde-robe avec ses bases adaptées au prêt-à-porter féminin. Dans cet ouvrage, vous trouverez comment réaliser les patronnages du vestiaire féminin correspondant aux ateliers « flous » des maisons de couture ; ces vêtements confectionnés dans des textiles souples et souvent sans doublure sont les plus simples à réaliser, par opposition aux ateliers « tailleur ».

Patternmaking method for women's skirts, shirts, bodices and dresses for flat cutting.

Learn the guidelines of the ESMOD patternmaking method to create a collection or complete your wardrobe with bases adapted to women's ready-to-wear. In this book, you will discover how to make patterns for a woman's wardrobe that correspond to the "soft dressmaking" workrooms in couture houses: clothing made in supple, often unlined fabrics that are easier to make than clothes done in the "tailoring" workrooms.

DEVENIR MODÉLISTE

BECOME A PATTERN DRAFTER

Dans la même collection ■ Also available

Le vêtement féminin, TOME 2
Les bases de tailleurs, manteaux et pantalons

La maille en coupé-cousu
Les bases du vêtement féminin

La gradation du vêtement féminin
Les bases d'évolutions de taille en taille

La lingerie féminine
Les bases de soutiens-gorge, culottes et corsets

La gradation de la lingerie féminine
Les bases d'évolutions de taille en taille

Le vêtement d'enfant
Les bases de la layette à l'adolescence

La gradation du vêtement d'enfant
Les bases et tableaux évolutifs des tailles de la layette à l'adolescence

Le vêtement masculin
Les bases du vêtement de ville et de sport

La gradation du vêtement masculin
Les bases d'évolutions de taille en taille

Women's garments, VOLUME 2
Bases for tailored suits, coats and trousers

Cut-and-sew knits
Women's garment bases

Grading women's garments
Basic size evolutions

Women's underwear
Bases for bras, panties and corsets

Grading women's underwear
Basic size evolutions

Children's garments
Bases from layette to teens

Grading children's garments
Bases and chart size evolutions from layette to teens

Men's garments
Bases for city and sport garments

Grading men's garments
Basic size evolutions

ESMODEDITIONS

45,70 €

9 782909 617220

Photo de couverture : © Esmod Éditions